A FULL ACCOUNT

AND

COLLATION

OF THE GREEK CURSIVE

CODEX EVANGELIUM 604

].

corrections of
624, Beza 1565
of the support
!7, 1535, by the
', 1551, and by
; of 1565, 1567,
624 and 1633,
ipport given in
570, and 1678
us descriptions.
nt to previous
t of a visit to
lation of Codex
ns of Cellerier's
ry of Harvard
codices there.
Mass. U.S.A.

BY

HERMAN C. HOSKIER

LONDON
DAVID NUTT, 270, 271, STRAND
MDCCCXC

H

A FULL ACCOUNT

AND

COLLATION

OF THE GREEK CURSIVE

CODEX EVANGELIUM 604

(WITH TWO FACSIMILES)

[EGERTON 2610 in the BRITISH MUSEUM].

Together with

TEN APPENDICES CONTAINING

(A) The Collation of a Manuscript in his own possession. (B) A reprint with corrections of Scrivener's list of differences between the editions of Stephen 1550 and Elzevir 1624, Beza 1565 and the Complutensian, together with fresh evidence gathered from an investigation of the support afforded to the various readings by the five editions of Erasmus, 1516, 1519, 1522, 1527, 1535, by the Aldine Bible 1518, by Colinæus 1534, by the other editions of Stephen of 1546, 1549, 1551, and by the remaining three Bezan editions in folio of 1582, 1588–9, 1598, and the 8° editions of 1565, 1567, 1580, 1590, 1604. (C) A full and exact comparison of the Elzevir editions of 1624 and 1633, doubling the number of the real variants hitherto known, and exhibiting the support given in the one case and in the other by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670, and 1678 (D) Facsimile of Codex Paul. 247 (Cath. Eps. 210), with correction of previous descriptions. (E) Report of a visit to the Phillips MSS., with corrections of and supplement to previous information concerning them, and collations of parts of some of them. (F) Report of a visit to the Public Library at Bâle, with facsimile of Erasmus' second MS. Evan. 2, and a collation of Codex Apoc. N° 15. (G) Report of a visit to the Public Library at Geneva, with corrections of Cellerier's collation of Evan. 75, as supplied to Scholz. (H) Report of a visit to the Library of Harvard College, Cambridge, Mass. U.S.A., with information concerning the sacred Greek codices there. (I) Some further information concerning Codex 1ª, an Evangelistary at Andover, Mass. U.S.A. (J) Note on 1 Tim. iii. 15.

BY

HERMAN C. HOSKIER

LONDON

DAVID NUTT, 270, 271, STRAND

MDCCCXC

Richard Clay and Sons, Limited,
LONDON AND BUNGAY.

TO

THE MEMORY OF

THE LATE

JOHN WILLIAM BURGON, B.D.,

DEAN OF CHICHESTER, AND FELLOW OF ORIEL COLLEGE, OXFORD,

THIS VOLUME

IS IN SIMPLE AFFECTION

Dedicated

IN RECOGNITION OF HIS TRUE FRIENDSHIP, FELLOWSHIP,

AND HELPFUL INTERCOURSE,

AND IN MEMORY

OF HIS UNTIRING ZEAL AND UNFLAGGING EFFORTS

TO PREPARE RELIABLE FOUNDATIONS

UPON WHICH MIGHT SECURELY REST THE TRUE SCIENCE

OF THE

TEXTUAL CRITICISM

OF THE

NEW TESTAMENT.

PREFACE.

"*While the harvest is plenteous, the labourers have hitherto been few indeed; and I should much rejoice if some of those younger scholars, who have so generously appreciated my efforts, would devote a portion of their own time to investigations which have thus far borne some fruit, and seem to promise yet more, in a department of sacred learning, which yields to none in its interest and importance.*"—SCRIVENER. *Addendum to Codex Augiensis*, 1859.

THREE and a half years ago I was in Dean Burgon's study at Chichester. It was midnight, dark and cold without; he had just extinguished the lights, and it was dark, and getting cold within. We mounted the stairs to retire to rest, and his last words of that night have often rung in my ears since: "As surely as it is dark now, and as certainly as the sun will rise to-morrow morning, so surely will the traditional text be vindicated and the views I have striven to express be accepted. I may not live to see it. Most likely I shall not. But it will come."

The way is not clear yet, and the sun has not yet risen, but I believe those words to-day much more than I did then. We are in a period of calm at present. The champions of opposing schools are some dead, some past all work and almost all the rest far past the meridian of life. A little longer, and with more work and the publication of that which already exists, it will surprise me if we do not rapidly near the sun's rising above referred to. And as the Truth must ever triumph, soon or late, in every exact science, so shall it be in this department of Biblical learning, even though it be by means of instruments so poor, so inconsistent, so weak as we are.

And I would specially direct attention to the late Dean Burgon's earnest appeal throughout the *Revision Revised* to the *fairness* of the English-speaking race, so that they may not hopelessly prejudge an issue, but be away with prejudice and the Schools, and calmly and dispassionately weigh the balance

of evidence when collected, being content to "judge of the authenticity of any particular reading—whether in Justin Martyr or Irenæus on the one hand, or in Stephen and Elzevir on the other—by the test of *Catholic Antiquity.*"

I am content for my part so far to labour in a humble sphere, to produce material and leave it to more learned men to utilize, but I am prepared, if need be, to vindicate any statement I may have made in the following pages. It has been said that the collator should not associate himself too closely with the questions which he himself raises. But very often the Textual Critic has a much too limited knowledge of the marvellous experience gained by actual and extended collation. Though seemingly dry and laborious work (and of a truth it is the latter to a large extent) some of the most wonderful truths, some of the most interesting problems present themselves to his mind as letter by letter, line by line, and page by page the patient collator toils along slowly at his task.

Dean Burgon has passed away, out and beyond the region and the sphere of imperfection. His *Magnum Opus,* had he lived to edit it, would have for ever vindicated his reputation, his views, his methods, nay, the very manner of expressing himself, if by a too decided front he had made himself enemies and curtailed the extent of his hearing for a time. A misjudged man by many, as hard a worker as any, as generous and true a heart as any brother could desire, his name, his efforts, his labours will still be revered. And in the near future shall we not blame ourselves for being so blind and so prejudiced, so narrow and so human, as not to be able truly in an even balance to weigh real merits and demerits, real work against mere speculation, sincere investigation against imperfect and hasty conclusions? "*It will come.*"

The collation of Evan 604, which follows, was completed more than three years ago, and fully justified Dean Burgon's prediction (sixth letter to the *Guardian,* July 20, 1882) that this Codex would become, when its readings had been gathered and made known, one of the most famous codices in the world. The publication of the results of my collation, which will allow others to judge for themselves of the accuracy of this contention, has not been withheld for this length of time with intention. At Dean Burgon's request, I should have let it appear side by side with collations of Evan 556 (the companion of Evan[a] 13 - 69 - 124 - 346 - 348 - 624), and those of other manuscripts by Prebendary Scrivener in a fresh series of collations which he had in hand, but alas, failing eyesight has deprived him of the power of preparing these collations for the press, and as I do not wish to keep back my account of Evan 604 any longer, I submit it for consideration in the following pages.

On pp. xv–xxi. of the *Introduction* I have been obliged to speak in somewhat harsh terms of Mr. Simcox's collation of St. Luke's Gospel. I should like to add here that these pages were in type before I was aware of

his death. Although I have nothing to unsay in respect of my criticisms of his work in this connection, I would gladly—on the principle of "*nil nisi bonum*," etc.—withdraw anything in the expression of them which might give pain to his immediate circle of relatives or friends.

I have been at great pains to produce the lists of evidence on pp. xxxvii. to cxv. of the *Introduction* which sufficiently illustrate the rarer readings of our MS., and to these the attention of the student is invited at once. Besides the unique readings, pp. xxix. to xxxvii., these lists present features of the utmost interest and importance, and will I hope assist students in forming a correct estimate for themselves of the *character* of the body of the cursives hitherto examined, which contain the more important variations from the *Textus Receptus.* Unfortunately there are no published *Collations* extant of such important cursive MSS. as Evan[a] 1, 13, 28, 33 *in extenso*, their several readings being embedded in the notes to many critical editions, and from these hiding-places we have, with due labour and a care for the reputation of the respective collators, extracted them. Only Evan[a] 69 and 473 can be said to be well edited, and I have even at this day occasionally had to mark Evan. 69 with an interrogation or quote the collators of 473 against each other. Belsheim's *edition* of St. Mark's Gospel in 473 is very valuable, but as we do not know with what copy of the "Textus Receptus" he made his *collations* of the other three Gospels (which appear much too meagre, and are sometimes *proved* so by Muralt), the extraordinary and interesting text of that MS. is not yet on as firm a basis as could be wished. In fact, for fear of error, I have sometimes cited Evan. 473 on Muralt's authority when I think he is very likely in the wrong.

It is a great pity that Σ and Φ are defective in the Gospels of SS. Luke and John, as their readings would doubtless have proved most instructive and interesting.

The applied attention requisite to an accurate presentment of such lists has to be of the most absorbing nature and is very difficult of attainment. Thus, knowledge of the exact history of every MS. mentioned and dealt with is a necessary *prima facie* qualification. We have to be careful to distinguish between opposing citations of Tregelles and Tischendorf where they occur, to verify all their quotations from older authorities, to diligently compare with the phototype edition of B. all places where error in previous citations may possibly have occurred.

Sometimes to quote C. (*teste* Wetstein) against Tischendorf's careful edition for fear of oversight on the latter's part. We have perpetually to consult Scrivener's thorough edition of D. and verify by its aid the innumerable quotations of different authorities from Mill onwards (quotations so often imperfect or at variance among themselves) from this interesting, but bold, eclectic, and unscrupulous MS. We have also to differentiate between the first and the later hand which filled in the large lacuna in the MS.

To see that no quotation from such MSS. as N. T. Y is allowed to creep in where these MSS. are defective. To allow Wetst-Scholz-Gries. sometimes to tell us what K. reads in defiance of later authorities.

To see that Scholz does not mislead us in his quotations of L. nor by his misquotations from Matthæi. Not to allow the silence of Birch or Alter to deter us from giving a reading alleged only by one or the other of them from the same MS. To do full justice to Wetstein's numerous citations from many Evangelistaria, hardly ever reproduced since his time. To do the same justice to Scholz's readings from the large number of MSS. which he must evidently have examined pretty carefully, whatsoever may be his general inaccuracies from his perhaps having attempted too much in a superficial manner. To see that the Ferrar-Hoffmann-Ceriani-Abbott edition of 13-69-124-346 does not mislead us too much by its infantile silence, and to follow Dr. Scrivener concerning Evan. 69 as a rule *contra mundum.* Often perforce to quote Mill's, Wetstein's or Griesbach's distinct readings from Evan^{a} 56-58-61 with a query, as Dobbin's edition of these MSS. is executed in such an utterly misleading manner.

To remember that Scrivener gives additional readings from Evst. 257 (Bentley's MS. collation) elsewhere than in his *Collation of* 20 *MSS. of the Gospels.* To bear in mind that Wetstein's Evan. 87, is Matthæi's v. from John vii. onwards, and that this is the same as Evan. 250.

And to mention these things is only to adduce evidence of one hundredth of the difficulties connected with such work. They are brought forward not to point to painstaking efforts in the collection and arrangement of materials for work in a very dry field, but as indications of the difficulties attendant upon this work, and as a warning not to undertake it lightly or unadvisedly so as to darken knowledge instead of to increase it.

The "points of contact" of certain MSS. (as I should like to designate them) are most instructive. My practice, in arriving for instance at the absolutely unique readings of Evan. 604, has been to set aside at first those readings which in the initial stage of my examination appeared to be solecisms. Gradually these lists were of course narrowed down, until they reached the irreducible minimum. And it was in the course of this reduction in the number of apparently unique readings that these points of contact were most vividly illustrated.

Thus, in *S. Matthew,* compare ℵ. Σ. Evan^{a} 1, 4, 24, 56, 58, 61, 124, 142, 238, 346. Evst. 257, *etc.* In *S. Mark,* ℵ. B. D. Δ. Σ. Φ. Evan^{a} 1, 5, 13, 28, 56, 61, 108, 124, 131, 157, 209, 238, 258, 271, 346, 433, 473, 511. Evst^{a} 48, 196, 234. Arm. Orig. *etc.* In *S. Luke,* ℵ. B. D. F. R. Ξ. Evan^{a} 1, 11, 56, 67, 69, 73, 124, 131, 157, 220, 234, 243, 253, 254, 508, 515. Evst^{a} 21, 22, 47, 50, *etc.* In *S. John,* B. D. H. U. Y. Γ. Evan^{a} 49, 53, 56, 58, 73, 74, 127, 131, 219, 258, 440, 511, 513, 566, 572, *etc.*

These Lists, then, comprise some 1700 passages—(Matthew 462, Mark 633,

Luke 455, John 164, = 1714)—and very curious combinations they certainly exhibit. Had, for instance, either ℵ, B, D, L, Δ, Σ, or Evan^{a} 1, 69, 473, *etc.* been unknown to us, the unique readings of Evan. 604 would have been very largely increased. For besides finding ourselves often alone with occasional cursives here and there—once with each—(viz. Evan^{a} 11, 14, 24, 33, 38, 44, 62, 65, 67, 73, 99, 107, 131, 142, 157, 225, 234, 243, 253, 300, 414, 433, 440, 475, 508, 513, 543, 566. Evst. 22) we find ourselves alone with the uncials as follows :—

With ℵ *six* times (3 + 0 + 3 + 0).
„ A *once* (in S. Mark).
„ B *eleven* times (4 + 1 + 5 + 1) !
„ D *twenty* times (7 + 9 + 3 + 1) !
„ F *once* (in S. Luke).
„ K *once* (in S. John).

With L *four* times (1 + 2 + 1 + 0).
„ R *once* (in S. Luke).
„ U *once* (in S. Luke).
„ Δ *three* times (1 + 2 + 0 + 0).
„ Σ *twice* (1 + 1 + 0 + 0).

And with the following cursives more than once :—

Evan. 1 *six* times (all in S. Matthew).
„ 28 *twice* (in S. Mark).
„ 61 *three* times (1 + 1 + 1 + 0).
„ 69 *four* times (0 + 2 + 1 + 1).
„ 108 *twice* (1 + 1 + 0 + 0).
„ 124 *twice* (in S. Mark).

Evan. 238 *twice* (1 + 1 + 0 + 0).
„ 473 *twenty-nine* times (0+26+3+0)!
„ 511 *four* times (0 + 0 + 3 + 1).
„ 515 *twice* (0 + 0 + 1 + 1).
„ 572 *twice* (1 + 0 + 0 + 1).
Evst. 196 *three* times (1 + 0 + 2 + 0).

The following further combinations of uncials alone with 604, cursives alone with 604, and uncials and cursives alone with 604 (a list not by any means exhaustive), should be carfully noticed and weighed.

ℵB. *nine* times (5 + 0 + 4 + 0).
ℵD. *twice* (1 + 0 + 1 + 0).
BD. *four* times (1 + 0 + 3 + 0).
BΦ. *once* (Mark).
CD. *once* (Mark).
DR. *once* (Luke).
NΣ. *once* (Matthew).
ℵBC. *twice* (Matthew).
ℵBD. *once* (Matthew),
ℵBL. *three* times (2 + 0 + 1 + 0).
ℵCD. *once* (Luke).
ℵDX. *once* (Matthew).
ℵLΔ. *once* (Mark).
ASU. *once* (Luke).
BCD. *once* (Matthew).
BDL. *once* (Luke).

BUΔ. *once* (Matthew),
BΛΞ. *once* (Luke).
ℵBCD. *once* (Matthew).
ℵBDL. *twice* (Matthew).
ℵBDT^{c}. *once* (Matthew).
ℵBLΞ. *three* times (Luke).
BCLR. *once* (Luke).
BDLZ. *once* (Matthew).
BLRΞ. *once* (Luke).
ℵBCLΔ. *once* (Mark).
ℵBDLΔ. *once* (Mark).
ℵBDLΞ. *three* times (Luke).
ℵBCDLΔ. *once* (Mark).
ℵBDFLΞ. *once* (Luke).
ℵBDLN(Σ). *once* (Matthew).

Evan^{a} 1, 13. *once* (Matthew)
„ 1, 33. *once* (Matthew).
„ 1, 131. *four* times (Luke).
„ 1, 473. *three* times (Mark).
„ 1, Evst. 196. *once* (Matthew).
„ 4, 238. *once* (Matthew).
„ 11, 59. *once* (Luke).
„ 13, 124. *once* (Matthew),
„ 13, 219. *once* (Luke).
„ 28, 124. *once* (Mark).
„ 28, 473, *twice* (Mark).
„ 38, 473. *once* (Mark).
„ 54, 473. *once* (Mark).
„ 56, 473. *once* (Mark).
„ 59, 61. *once* (Matthew).
„ 124, 473. *twice* (Mark).
„ 220, 242. *once* (Matthew).
„ 225, 508. *once* (Luke).
„ 240, 244. *once* (Luke).
„ 406, 473. *once* (Mark).
„ 473 511. *once* (Mark).
„ 473, Evst. 195. *once* (Mark).
„ 476, 511. *once* (Mark).

Evan^{a} 3, 11, 510. *once* (John),
„ 13, 124, 346. *once* (Matthew).
„ 28, 73, 127. *once* (John).
„ 33, 124, 157. *once* (Matthew).
„ 56,58,61. *three* times (0+0+2+1).
„ 59, 131, 219. *once* (John).
„ 61, 515, 575. *once* (John).
„ 83, 86, 440. *once* (John).
„ 123, 253, Evst. 150. *once* (John).
„ 157, 258, 440. *once* (Mark).
Evst^{a} 21, 47, 50. *once* (Luke).

Evan^{a} 1, 28, 209, 473. *twice* (Mark).
„ 1, 28, 299, 473. *once* (Mark).
„ 13, 69, 346, 435. *once* (Mark).
„ 1, 33, Evst^{a} 24, 31. *once* (Matt.)

„ 1, 13, 69, 124, 346. *once* (Luke)
„ 13,(69),346,473,511. *once* (Mark).

„ 13,69,124,346,473,511. *once* (Mk.)

ℵ. Evan. 1. *once* (Matthew).
ℵ. „ 259. *once* (Mark).
ℵ. „ 476. *once* (Mark).
B. „ 1. *once* (Matthew).
B. „ 473. *once* (Mark).
C. „ 157. *once* (John).
C. Evst. 222. *once* (Luke).
D. Evan. 1. *once* (Matthew).
D. „ 28. *twice* (Mark).
D. „ 51. *once* (Matthew).
D. „ 225. *once* (Mark).
D. „ 238. *once* (Matthew).
D. „ 473. *forty* times (all in Mark)!
L. „ 1. *twice* (Matthew).
U. „ 245. *once* (John).
U. Evst. 234. *once* (John).
X. Evan. 21. *once* (Matthew),
X. „ 440. *once* (Matthew).

Γ. Evst. 26. *once* (Matthew).
Δ. Evan. 28. *once* (Matthew).
Δ. „ 122. *once* (Luke).
Δ. „ 238. *once* (Mark).
Σ. „ 4. *once* (Matthew).
Σ. Evst. 234. *once* (Matthew).

ℵB. Evan. 1. *once* (Luke).
ℵB. „ 33. *once* (Matthew).
ℵD. „ 124. *twice* (Matthew).
ℵD. „ 473. *twice* (Mark).
ℵL. „ 44. *once* (Matthew).
BD. „ 32. *once* (Matthew).
BD. „ 124. *once* (Matthew).
BΞ. „ 512. *once* (Luke).
DS. „ 473. *once* (Mark).
DU. „ 473. *once* (Mark).
FM. „ 92. *once* (Mark).

LΞ. Evan.	33. *once* (Luke).	ℵBDL. Evan.	473. *once* (Mark).
		ℵBDZ. "	33. *once* (Matthew).
ℵBD. "	33. *once* (Matthew).	ℵBDΔ. "	473. *once* (Mark).
ℵBD. "	157. *once* (Matthew).	ℵBDΞ. "	157. *once* (Luke).
ℵBL. "	33. *once* (Matthew).	ℵBLΞ. "	157. *once* (Luke).
ℵBZ. "	1. *once* (Matthew).	ℵBLΞ. "	473. *once* (Luke).
ℵBΦ. "	61. *once* (Matthew).	ℵBZΣ. "	1. *once* (Matthew).
LΓΔ. Evst.	259. *once* (Matthew).	BDLΞ. "	69. *once* (Luke).
ℵBCL. Evan.	33. *once* (Matthew).	ℵBCDL. "	473. *twice* (Mark).
ℵBDL. "	1. *once* (Luke).	ℵBDLΞ. "	1. *once* (Luke).
ℵBDL. "	11. *once* (Matthew).		
ℵBDL. "	33. *once* (Luke).	ℵABCLΔ. "	28. *once* (Mark).
ℵBDL. "	259. *once* (Luke).	ℵBCDLΔ. "	209. *once* (Mark)

ℵ. Evan. 1 Evst. 259. *once* (Matthew).
ℵ. Evan[a] 20, 473. *once* (Mark).
ℵ. " 254, 346. *once* (Luke).
D. " 1, 28. *once* (Mark).
D. " 1, 473. *once* (Mark).
D. " 11, 22. *once* (Matthew).
D. " 13, 69. *once* (Luke).
D. " 27, Evst. 196. *once* (Matthew).
D. " 28, 473. *twice* (Mark).
D. " 33, 473. *twice* (Mark).
D. " 40, 473. *once* (Mark).
D. " 124, 473. *once* (Mark).
D. " 235, 473. *once* (Mark).
D. " 406, 473. *once* (Mark).
D. " 473, Evst. 49. *once* (Mark).
D. " 511, 575. *once* (John).
I. " 1, 131. *once* (Luke).
P. " 106, 247. *once* (Matthew).
U. " 220, 245. *once* (Mark).
V. " 124, 218. *once* (Matthew).
Γ. " 1, 131. *once* (Luke).
Σ. " 238, 511. *once* (Mark).

ℵ. " 13, 124, 346. *once* (Matthew)
B. " 1, 69, 209. *once* (Matthew).
B. " 13, 124, 346. *once* (Matthew).

D. Evan^{a} 1, 72, 473. *once* (Mark).
D. „ 1, 209, 473. *twice* (Mark).
D. „ 63, 240, 244. *once* (Luke).
L. „ 59, 237, 251. *once* (Matthew).
U. „ 91, 127, 248. *once* (John).

B. „ 1, 22, 33, 124. *once* (Matthew).
B. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
D. „ 1, 13, 69, 131. *once* (Luke).
D. „ 1, 28, 118, 209. *once* (Matthew).
D. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
G. „ 1, 229, 299, 473. *once* (Mark).
Φ. „ 1, 13, 346, 473. *once* (Mark).
B. „ 13-69-124-346. *once* (Luke).
D. „ 13-69-124-346. *once* (Mark).
F. „ 44, 64, 511, 513. *once* (Mark).

D. „ 1, 13, 69, 129, 131. *once* (Luke).
D. „ 13, 69, 124, 346, 473. *twice* (Mark).

D. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
Φ. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).

אB. „ 1, 131. *once* (Luke).
אB. „ 6, 33. *once* (Matthew).
AΓ. „ 124, 229. *once* (Luke).
BC. „ 1, 131. *once* (Luke).
BD. „ 1 33, *once* (Matthew).
BD. „ 33, 124. *once* (Matthew).
BL. „ 1, 131. *once* (Luke).
BΔ. „ 75, 235. *once* (Matthew).
DE. „ 157, 473. *once* (Mark).
DG. „ 1, 118. *once* (Matthew).
DΣ. „ 33, 435. *once* (Matthew).

CD. „ 1, 118, 131. *once* (Luke).

אB. „ 1, 13, 124, 346. *once* (Matthew).
אB. „ 1, 118, 131, 157. *once* (Luke).
אD. „ 1, 28, 122, 131. *once* (Mark).
אD. „ 1, 68, 86, 473. *once* (John).
BD. „ 1, (13), 124, (346). *once* (Matthew).
DΣ. „ 1, 28, 242, 473. *once* (Mark).

DΣ. „ 1, 13, 69, 346, 473 *once* (Mark).

ℵBL. Evan^{a} 1, 22. *once* (Matthew).
BDT^{c} „ 1, 124. *once* (Matthew).
BLΞ. „ 1, 239. *once* (Luke).

ℵBD. „ 13, 124, 346. *once* (Matthew).
ℵBL. „ 1, 157, 209. *once* (Luke).
ℵBL. „ 13, 33, 73. *once* (Matthew).
ℵLZ. „ 1, 33, 124. *once* (Matthew).
ALP. „ 1, 33, 131. *once* (Luke).
BDΣ. „ 56, 58, Evst. 222. *once* (Matthew).

BDL. „ 1, 13, 124, 346. *once* (Matthew).

ℵBDL. „ 1, 22. *once* (Matthew).
ℵBDL. „ 1, 131. *once* (Luke).
ℵDLZ. „ 1, 22. *once* (Matthew).

ℵBDL. „ 1, 131, 157. *once* (Luke).

ℵBCDL. „ 33, 473. *once* (Matthew).
ℵBDLΞ. „ 1, 131. *once* (Luke).

ℵBDLΔ. „ 1, 118, 124. *once* (Luke).

ℵ^{ca}BDLXΞ. „ 1, 33, 131. *once* (Luke).

And now I must crave indulgence for introducing such long lists into the *Preface*, whereas they properly belong to the *Introduction*. As a matter of fact, the whole *Introduction* had gone to press, before I decided to tabulate, as above, the more extraordinary combinations of the "Lists." The trouble has been amply compensated for, however, and I am myself astounded at the result. It is so clear, so unambiguous in its teaching. We have here spread out before us a whole history of corruption, a whole world of license. I would ask attention to this group:

D. and Evan. 604 = 20 times.
Evan^{a} 473 and 604 = 29 „
D. Evan^{a} 473 and 604 = 40 „

Total 89 times in the Four Gospels,

(75 times in S. Mark's Gospel alone), do these three manuscripts invite us to follow them against *all the rest!*

The reader is earnestly besought to give to the foregoing pages careful thought and attention, to remember—or to learn—that this tabular statement presents the self-same features, (often in the same proportions), as

Burgon's and Martin's previous researches in the same field, and to be governed, in his estimation of the codices here dealt with, by a rigorous and independent computation of the value of such double-minded MSS.

It may seem very paradoxical to make the following statement, but, if it is not at once apparent, I confidently leave it to time to decide whether I shall be proved right or wrong in my contention, and I think I may be credited with an unbiassed opinion on the subject, as my argument tends directly to minimise the importance of the readings of what might be thought—from the attention bestowed upon it—were my pet codex. What I have to say is this: that as such codices as Evan[a] 28, 33, 69, 131, 604 have been unveiled, the testimony of each instead of helping ℵ. B. D. Δ. etc. out of their lonely positions has only emphasised them in their singularity, for if we examine carefully each of these remarkable cursives,—as indeed is also the case with such uncials as ℵ. B. D. L. Δ. Σ. Φ. etc.—we find that each rejoices in such a large number of readings which are *unique* and *peculiar* to them, that it becomes more and more clearly evident that the scribes or rather the compilers of such codices were, to an enormous extent, their own critics, leading them to altogether independent treatment of the Sacred Text. See how the individual MSS. of the seven-fold group of 13-69-124-346-348-556-624 will each have their unique readings, and how our Evan. 604 has no less than 250 in the Four Gospels. Of course *every* codex has a *few* peculiar readings, but these, which are of any importance, can generally be counted on the fingers of one's hand as regards the body of the cursives.

It is very noteworthy how the members of this seven-fold group oppose each other sometimes. In Mark ix. 4 + ἰδου (*post* και *prim.*)—of the 4 which have been collated—is read by 13-69-346 (and *not* by 124),
but *in the same verse* ὡφθησαν by 124 (and *not* by 13-69-346).

Again

Mark ix. 14 προς αὐτους (*pro* αὐτοις) is read by 124, (and *not* by 13-69-346),
but *in the next verse* εὐθυς by 13-69-346 (and *not* 124).

Such antagonistic readings are so common throughout these studies in all MSS. that they form an especial feature, which has never yet been properly dealt with. And it is a feature so important, and yet so complex, that it is desirable that a treatise should be devoted to it. I think that such an examination if well carried out would remove some stumbling-blocks, and cut away some of the undergrowth which hampers our progress at present, and which divides us often into opposing factions. In this connection compare for a moment Mark vi. 2 – ὁτι all uncials, (etc.), *except* U. In the *same verse* – και U, alone of all uncials.

Sometimes D will be found, strange to relate, almost entirely alone *with* the *textus receptus*, *e.g.* Mark vii. 24 – την by almost everything *but* D. Sometimes again a consensus of Δ. Evan[a] 1, 69 will be found *with* the *text.*

recept. against all else, as at Mark viii. 2 ἡμερας. Again, in Mark vi. 52 all uncials, (and nearly all cursives, including 604), omit αὐτων ἡ καρδια with the notable exceptions of D. L. Δ. (and Evan[a] 1, 69) which here take the part of the *text. recept.* Another interesting place is Mark vi. 29 — τῳ (*ante* μνημειῳ) by all the uncials *except* D. Evan. 604 omits with many cursives. Once more, at Mark vi. 44 all uncials, Evan[a] 33, 69. *etc. omit* ὡσει. Evan. 604 must need make a change and says "ὡς" (*pro* ὡσει).

I have here chosen instances from but a few chapters in one Gospel. It is all deeply interesting.

Again, of the 2724 variants of Evan. 604 from the *t.r.* of R. Stephen, Dr. Hort and others will notice that no less than 791 are *omissions* (against 353 additions), and as this means a shorter history than that of the *textus receptus*, they will very likely contend that this points at once to an ancient and first-class text. *That* subject is a very wide one, but I will confine myself to pointing out this *one* pregnant little fact. That of the 250 *unique* readings of our codex, no less than 66 (26 + 16 + 20 + 4) are *omissions !*

When Evan[a] 1, 13, 28, 33, 61, 69, 124, 131, 157, 346, 473, 604, and such MSS. stand apart from all uncials, *and only agree to a limited extent amongst themselves* against the body of the cursives, we may fairly, and without hesitation, throw aside their testimony in these passages. As such action on their part is of *constant* occurrence, it may be said to be another very strong argument which invalidates their entire claim as trustworthy witnesses. But the *whole* testimony of these witnesses need not be utterly vitiated if we are able in some measure to discriminate between what is foisted on to the Sacred Text and what is the genuine survival of ancient reading or readings. This is difficult—very difficult—and at first sight our lists appear only to accentuate the difficulty; but on closer introspection they will be found to give us many a hint as to where, and in how far, and in what measure they are or are not to be our guides.

One of the most interesting points in the collation of Evan. 604 is to be found in the clear indications of critical editing by the scribe in such places as Luke x. 1, John vii. 39, viii. 14, *etc.*, where *double* readings are given, viz. πορευεσθαι and εἰσερχεσθαι, ἐδοξασθη and ἐβαπτισθη, ἡ που and και που.

It will be noticed that the "Lists" in S. John's Gospel are rendered even more slender than might be expected in the Fourth Gospel, because so many of the variations of importance from the *t. r.*, not cited, have the support of the *majority* of witnessses, uncial and cursive. They of course have all the more weight on this account.

A peculiarity of the variations in this Gospel is found in the large number of signs of interrogation which have a place in the text, indicating, as do also such variations as ἐχει for ἐχῃ (iii. 15, 16; vi. 40 etc.), the critical editing of exegesis, or shall we say of dogmatism or doctrine, but this we must expect to see in many MSS. of the Fourth Gospel, and it is well to bear in

mind Dr. Hort's words on the subject of *punctuation* (Introduction p. 318): "Comparison of the punctuation of extant MSS. leads to the conclusion that though in some places breaks or stops occur with fair constancy, there has been no transmission of punctuation of any kind from the autographs; so that whatever punctuation is found is merely a record of ancient interpretations of unknown authority."

Some of the most interesting, as well as difficult passages (though the actual variations are often but of slight importance to the sense), are those in which few uncials and most cursives are together in their testimony against most uncials and few cursives—and the converse. It would naturally appear as if in these instances great difficulty must exist for determining the true original reading. Although this is often the case in some places, in others the reasons for such a state of the evidence are not by any means obscure. Consult these passages, *e.g.* in *S. Matthew's* Gospel: xvi. 3, S alone and 44 cursives; xviii. 7, Φ alone and 10 cursives; x. 3, L. X. almost alone and 15 cursives; xiii. 27, K alone and 40 cursives; xv. 6, Thirty-four cursives and practically no uncials; xviii. 19, Eleven cursives and no uncials; xix. 29, K, 34 cursives and the Complutensian; xxi. 25, DL and 29 cursives: xxiv. 49, C and 15 cursives; xxvi. 28, C^3 and 36 cursives; xxvii. 37, no uncials and 40 cursives; xxii. 23, no uncials and 9 cursives, and so on, alike in the other gospels. Surely this kind of thing proves, if anything does, that the cursives *cannot* be treated by us or by any one *in bulk*, for a number of them often conspire in arbitrary readings. Also that argument from *numbers* as regards the cursives must only be indulged in within very strict limitations, for we often find a whole group of cursives—a score or more sometimes—indulging in such entirely arbitrary alterations, and in many places 20 such MSS. would not weigh with me any more than D would in considering such variations.

It has however ceaselessly been brought to the charge of those representing our side of the question that their arguments were numerical—that they fought with numbers—and that this being so entirely unscientific a manner of warfare was not even worth the consideration of their opponents; and so the bulk of cursive testimony has come to be dismissed with a wave of the hand, and that subtle and taking counter-appeal to greater antiquity in the shape of the oldest uncial MSS. Now I wish to protest against this treatment of the subject once again; not on account of any annoyance at the superiority claimed by these didactic and would-be scientific exponents of textual criticism (who have proved themselves, after all, the narrowest, blindest partisans), but by reason of the very *un*scientific nature of their own argument, as we claim it to be.

It may be thought that those passages in the following lists of evidence where much cursive testimony is made use of are also a direct appeal to numbers. I have pointed out in the *Introduction* that I have cited no passage intentionally where the balance of evidence—numerically—is with Evan. 604, and those places where many cursives are cited are passages where

the evidence—numerically, of the cursives—is very evenly divided. I would therefore be glad to guard myself against possible and unthinking misrepresentation in this respect. Much more than this however. I would sometimes (apparently) go over to our opponents' side, for I believe that in certain cases the *bulk* of the cursives may be wrong even when numerically holding the balance. Such passages are rare, but where there is much room for dogmatic bias, or the reconciliation of apparent conflict in the Synoptic Gospels, there is an opening for the occurrence of such a state of evidence.

Our *scientific* contention briefly then is this: that every passage must be weighed most carefully in whatever Manuscript occurring, *apart from* as well as in connection with the characteristics of that MS. or of other so-called sister MSS. which agree with it in general, or in that particular place. That the subject must be considered up and down, and round and round, extrinsically and intrinsically, much more carefully than hitherto. That cursive testimony, after having been got together *numerically* should be subjected to the most searching criticism again as to how each individual MS. comes to read so in such a place. Matthæi often happily expresses his conclusions in these matters, but one needs not to collate as many cursive MSS. as he did, to see how to apply certain rules of criticism in this respect.

Then again when evidence is narrowed down to a few important witnesses, and some blindly oppose others, we must go further than the readings given in the printed editions of such MSS.—we must go direct to these MSS. themselves. Had the Revisers acted in this way, they could never have fallen into the trap laid for them by Lachmann, Tischendorf, and Westcott and Hort in such a place as Rev. v. 9, which comes to my mind in this connection. I have already called attention once before to the matter (*Clergyman's Magazine*, Feby. 1887), but it is quite important enough to repeat here, and will serve as a danger-signal I trust to those who come after.

Rev. v. 9, 10. *καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινήν, λέγοντες, "Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ· ὅτι ἐσφάγης καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ* ἡμᾶς *ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς· καὶ βασιλεύσομεν ἐπὶ τῆς γῆς."*

The point is that the Revisers have here deliberately followed A (and the loose Aethiopic version) against ℵ (*hiat* C) *and every other known cursive* (44 reads *ἡμῶν*), in omitting *ἡμᾶς* from the text of verse 9, without even intimating in the margin that "only one ancient authority reads thus." In numberless instances they reject the witness of A for that of ℵ $^{\text{and}}_{\text{or}}$ C, but they here cling to A, and certainly have the authority of Lachmann, Tischendorf and Hort for so doing. Let us therefore see what that authority is worth.

There must have been some good reason for Tischendorf to forsake ℵ (in Lachmann's time there was no ℵ to put aside), and for even Mr. Kelly (1860)

to place ἡμᾶς in square brackets. Tregelles in 1844 had shown more happy intuition by leaving ἡμᾶς untouched, although to him were unknown the witness of ℵ and of all Scrivener's cursive codices. The reason is not far to seek. It is simply this: that in the following verse nearly all authorities read αὐτοὺς for ἡμᾶς, and βασιλεύουσιν or βασιλεύσουσιν for βασιλεύσομεν, and the ἡμᾶς of verse 9 conflicts with αὐτοὺς below, if allowed to stand. Were there good grounds for removing ἡμᾶς from verse 9, the Greek would of course flow more smoothly and not afford any obstacles. But the transition from the first to the third person plural—given the evidence—is not necessarily ungrammatical, but only dramatic. And this is just the place where (as textual critics) we *must* apply the canon—PROCLIVI SCRIPTIONI PRÆSTAT ARDUA—for the following reason: The witness of A in this place is entirely untrustworthy and conveys but the very slightest breath of authority, *as the word* ΗΜΑC *has been* DROPPED *between the two columns of the* MS. What I wish to point out is this, that it is *in the highest degree* probable that this omission was *nothing more* than an error of the scribe of A—an error of copying—and from such a copyist's error the most accurate of men in all ages have never been free. Ask yourself, ask your friends, ask a clerk, a type-writer, a compositor, a publisher,—anyone! And so, from this copyist's blunder, Lachmann, Tischendorf, Kelly, Hort and the whole body of Revisers would have us alter the tenor—the whole meaning—of that lovely song, for want of having troubled to look at the original page of the Codex Alexandrinus.

As regards recent literature concerning the textual criticism of the New Testament, we seem, during the last few years to have been passing through a time of considerable inactivity. Some writing there has been, and the catalogues of MSS. reposing at Sinai and Athos have largely added to the sum of our critical materials. The masterly catalogues of some of the Vatican Treasures (1885 and 1888) have also been very welcome. But for collations proper, we have looked almost in vain. The late Mr. Simcox did something, but did not publish much. Dr. Scrivener's failing health has impeded, if not absolutely frustrated, the publication of his further collations. Professor Rendel Harris has been busy in the East, but his collations have not yet been made public. And therefore the stores of ground-work for the science have not been very appreciably laid open—in fact collations have chiefly been noticeable from their absence!

However, following hard upon the heels of the splendid reproduction of Codex B made last year under the Abbate Cozza-Luzi's care, came the long looked for second part of C. R. Gregory's *Prolegomena* to Tischendorf's VIIIth edition. And about this for several reasons something must be said.

Until the third and last part (promised for the end of the present year) is in our hands, with the *Indices*, the work must necessarily be somewhat incomplete—an incompleteness which makes itself much felt at times; but that the compiler has been at great pains to produce reliable material for

reference, we have at once much pleasure in testifying to—the more so, as we are not by any means satisfied on various points—points substantial and points of detail. In fact, this second volume would be a grand step in advance, but for one most undesirable and regretful feature, viz., that of the very radical change of notation adopted in Dr. Gregory's new list of the MSS., of which more shortly.

Meanwhile we would draw attention to the following list, showing what a wonderful increase has been made in less than seven years to the already large volume of material at our disposal.

No. of EVANGELIA	(known to Scr. and Burg. in 1883)	= 737,	+ 39	(brought to light by Martin in 1884) + some 9 more	= 785.	Now	1274
,, ,, ACT. & CATH. EP.	,,	= 261,	+ 3	,,	= 264.	,,	417
,, ,, PAUL. EP.	,,	= 336,	+ 6	,,	= 342.	,,	480
,, ,, APOC.		= 122,	+ 1	,, + 2 of Simcox	= 125.	,,	183
		1456			1516		2354
,, ,, EVST^A	,,	414 or 413	+ 28	,, + 3 in U.S.	445	,,	936
,, ,, APOST^S	,,	127			127	,,	265
	say a total of	1996		or	2088	Now	3555

Thus, from roughly 2000 MSS. in 1883 we have in 1890 arrived at the enormously increased total of 3555, an increase of 75%.

Ὁ μεν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι certainly, and the codices are widely scattered. But whether a man lives in London, or Rome, or Florence, or Paris, or St. Petersburg, there are many more sacred codices in any of those cities than he can successfully examine *in a life-time.* Let some one make a study of our English Lectionaries, or take under his especial care the copies of the Apocalypse yet uncollated, so that we may make some appreciable advance, and then turn our eyes eastwards. But this is wandering from Dr. Gregory's Prolegomena.

Unless the Publishers were unaccommodating it seems a sincere pity that the description of each codex is so very scanty, as in a work of the kind—to be a standard work—we want all anybody has ever said of a codex (which did not require modification) to be reproduced, with our author's own additional memoranda.

The most regretful feature of the publication is however this. Dr. Gregory has, for reasons very slightly hinted at, entirely changed Scrivener's and Burgon's numerals for hundreds of codices, which can only lead to unnecessary additional labour for posterity in discriminating between this double notation,—if not to absolute confusion. From Evan. 450 onwards, that is to say from Evan. 450 to 737 Dr. Gregory has, for instance, put other codices into the places assigned to them by Scr. and Burg., some of which had been filled since 1873. From Evan. 622 to 737 of Burgon (See Scr. Appendix to III[d] ed[n] of *Plain Introduction*) there is no appreciable harm done by changing the notation, but from 450 to 622 there *is.* And as this affects the positions of such codices as those of Muralt, and the Lambeth, British Museum, and Cambridge codices so well collated by Scrivener and published in 1853 and 1859, the question involved becomes very serious. Thus, in my lists, very large use has been made of such MSS. as Evan[a] 473, 511, 512 etc., which under the new notation become 565, 472, and 473 respectively, and our Evan. 604 is turned into Evan. 700.

In fact, Muralt's 2 pe, or 81 of Hort, 473 of Scr. and myself, is now, as above, given a *fourth* numeral, and is in future, it appears, to be 565! Surely Dr. Gregory might have shown us more consideration here.

The question becomes of course one of following the latest notation, or of being obdurate and clinging to the older. Personally,—and I think I may count with me most of those who pursue these studies—my only desire would be to assist in avoiding unnecessary elaboration and misconception in a field rife with the intricacies of previous inaccuracy, and full of dangerous pitfalls. Others with myself have hesitated long before entering a vigorous protest against the new, and a claim for the restoration of the older notation, and in truth, now that the *Prolegomena* Part II. is *out*, it is difficult to know what to do. For ourselves, of this generation, we can possibly remember to quote

Evan. 473 [*i.e.* 81 (Hort), 565 (Greg.), 2 pe (Mur.), Petr. Caes. vi. 470], or Evan. 604 [*i.e.* 700 (Greg.) or B.M. Egerton 2610], but for the next generation, —alas, what men they will have to be !

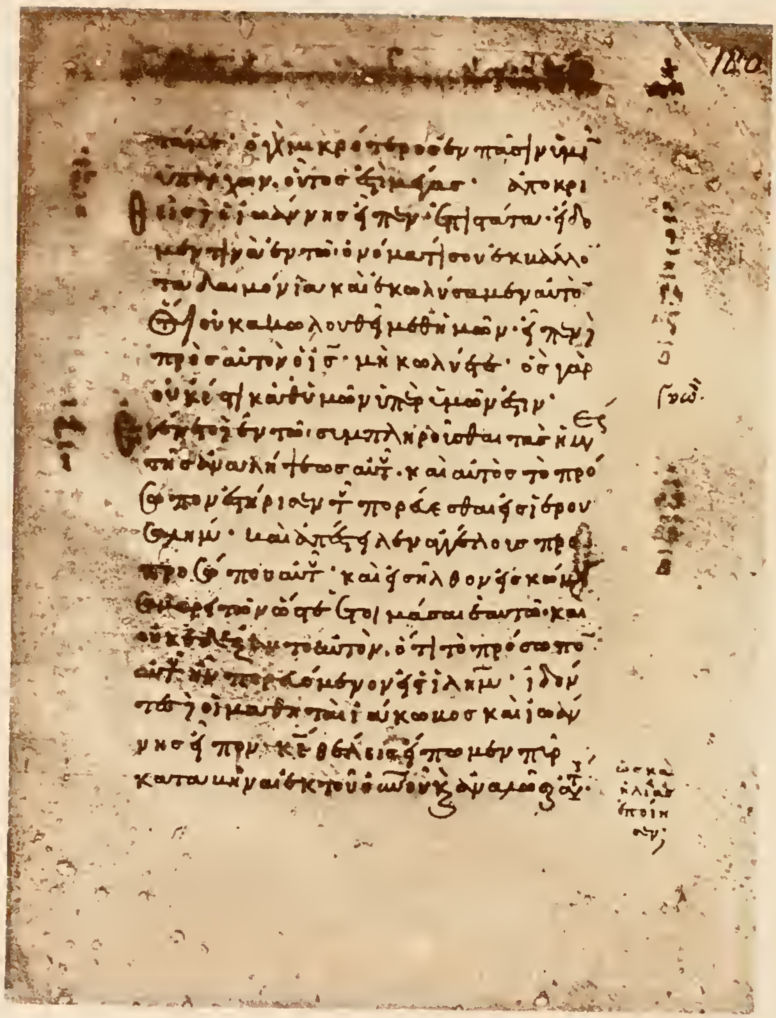
I have thought it expedient to cast other matter, of less—but I trust of no inconsiderable importance, into ten *Appendices* which follow, and which must speak for themselves. I would, however, direct special attention to Appendix B, which comprises a laborious effort to once more present some of the characteristic divergencies of the several representatives of the *Textus Receptus* from the Complutensian to Stephen and Elzevir. The lists will be found full of interest in their tabulated form.

I have only to commend this effort to the all too small circle of scholars at home and abroad who take an interest in such investigations, and to assure them that I trust to pursue these studies further in the scant leisure which I am able to snatch from an active commercial career, the results of which will *D.V.* be from time to time given to the world.

And, in conclusion, I would wish to put on record the fact, that, notwithstanding the somewhat tedious nature of the exact collation of Manuscripts—(I say *somewhat*, for the re-arrangement, classification, and analysis of various readings is far more troublesome and tedious work than the mere collation of one document)—much more of the deeper insight into the true meaning and teaching of the *spirit* of the Gospels has come to me through the textual study of the *letter* than in any other way, and I can truly say with Bengel—and doubtless with many and many another—

Die grösste Frucht unserer Arbeit ist oft die Arbeit selbst.

HAYES, KENT.
Easter, 1890.



μῖν· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν
ὑπάρχων, οὗτος ἔσται μέγας· ἀποκρι-
θεὶς δὲ ὁ ἰωάννης εἶπεν· ἐπιστάτα· εἴδο-
μέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλο-
ντα δαιμόνια καὶ ἐκωλύσαμεν αὐτὸν
ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν· καὶ εἶπε
πρὸς αὐτὸν ὁ ἰησοῦς· μὴ κωλύετε· ὃς γὰρ
οὐκ ἔστι καθ' ὑμῶν ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν·
ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέ-
ρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ· καὶ αὐτὸς τὸ πρό-
σωπον ἐστήριξε τοῦ πορεύεσθαι εἰς ἱερου-
σαλήμ· καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ
προσώπου αὐτοῦ· καὶ πορευθέντες εἰσῆλθον εἰς κώμην
σαμαρειτῶν ὥστε ἑτοιμάσαι αὐτῷ· καὶ
οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν· ὅτι τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς ἱερουσαλήμ· ἰδόν-
τες δὲ οἱ μαθηταὶ ἰάκωβος καὶ ἰωάν-
νης εἶπον· κύριε θέλεις εἴπωμεν πῦρ
καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς· ὡς καὶ ἠλίας ἐποίησεν;

NOTE.

The reproductions of Evan. 604 which precede the *Introduction*, and the *Collation* of the MS. are those of f° 180 *recto* (containing Luke ix. 48–54) and of f° 184 *verso* (containing Luke xi. 2–8).

INTRODUCTION.

"*This is a department of Biblical learning which can never be* safely *neglected; . . . these studies contain the elements of that which has to be used practically for the most important purposes. They are the bases on which the visible edifice must rest.*"
—Tregelles, *Printed Text*, Preface, pp. v. and viii.

"*This large amount of present ignorance respecting the contents of cursives is much to be lamented. Valuable texts may lie hidden among them; many of them are doubtless sprinkled with relics of valuable texts now destroyed; and fresh collations always throw more or less light on the later history of the text generally, and sometimes on its earlier history.*"—Hort, *Introduction*, p. 77.

Evan. 604 in the British Museum, numbered Egerton 2610.

For previous notices of this codex, see Dean Burgon's sixth letter (dated 20 July, 1882) in the *Guardian* to Prebendary Scrivener, the latter's *Plain Introduction to the Criticism of the N.T.* 3rd edition, p. 243, and Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel, published in the *American Journal of Philology*, vol. v. No. 4, Dec. 1884, pp. 454-465, to all of which I shall presently refer.

This deeply interesting MS. was purchased at Puttick and Simpson's on the 28th April, 1882, for the British Museum through Mr. E. Maunde Thompson, the Principal Keeper of MSS. there,[1] and was previously, I understand, in the hands of a German bookseller. Dean Burgon calls attention to it three months later as "a genuine and charming little copy, in xvth century binding" (Letters in the *Guardian*, 1882, Nos. vi., and x. *note*), which statement I have much pleasure in endorsing. Externally it is a singularly interesting copy, and, as regards its text, infinitely more so. In size it is $5\frac{13}{16}$ in. (14.80 centims.) high, by $4\frac{1}{4}$ in. (11 centims.) across, with 297 vellum leaves,[2] ruled throughout with the usual sharp bodkin.[3] Nineteen lines to a page, and about thirty letters to a line. [*cent.* xii.] Contains *Carp.*, *Eus. t.* (small and very beautiful), *κεφ. t.* (to Matt. Mark and Luke), *τιτλ. Am. Eus.* (all three partially) and (4) *pict.*, the last beautifully executed, and much superior to the usual miniatures which accompany gospel codices of this date. The faces of the four evangelists are quite interesting, and have a great deal of expression, *St. John* (fo. 230 *verso*) being faithfully

[1] At that time. Now Principal Librarian.
[2] See further on p. iii.
[3] See Scrivener, *Codex Bezæ*. Introduction, p. xv.

represented as advanced in years, with white hair and beard; a late hand has written along the top margin "ὁ ἅΓ Ιῶ ὁ θεο λοΓοσ" (sic). *St. Matthew* (fo. 12 *verso*) is a fine-looking, elderly man; something was written on the gold ground, but is now illegible. *St. Mark* (fo. 91 *verso*) is represented as a man of some forty years; "ο ἅΓιοc Μάρκοc" (*sic*), *â primâ manu* on the gold ground. *St. Luke* (fo. 144 *verso*) is a middle-aged man; "ὁ ἅΓιοc λογκᾶc" *aureo*, along the top margin. Three-quarters of the first page of each gospel is occupied by elaborate and tasteful decoration in gold and colours, and the first letter of each gospel is a large and handsome capital in blue and gold.

The tables of κεφάλαια, as stated above, are only prefixed to the first three gospels, and the number of chapters in Matthew is only 17, the list being left unfinished; to Mark there are 48, and to Luke 83.

τιτλοι and Eus. sections quite partially, but by the original scribe[1] in gold (on red). The τιτλοι accompany the sectional numbers as a rule. Thus in Matthew the τιτλοι extend to ζ (with *Eus.*) fo. 28 *verso*. In Mark to θ (with *Eus.*) fo. 100 *recto;* resumed fo. 124 *verso* λδ to λς fo. 125 *recto*. In Luke regularly from fo. 150 *verso*, α′ to Μς. fo. 190 *recto* (chap. xii. 16). In John they only occur nine times, viz. from η to ις, fos. 246^b, 247^b, 259^a, 265^a, 268^b, 269^a, 269^b 270^a, 272^b.

Eus. sections in Matthew extend to chap. viii. 5 $\frac{\xi\delta}{\gamma}$ (fo. 28^b); [2] in Mark to chap. iv. 1 $\left(\frac{\lambda\varsigma}{\beta}\text{ fo. }99^b\right)$, resumed xi. 25 $\left(\frac{\rho\kappa\varsigma}{\varsigma}\text{ fo. }124^b\right)$ to $\frac{\rho\kappa\eta}{\beta}$ (fo. 125^a); [2] in Luke begins $\frac{\delta}{\beta}$ (fo. 153^b) to xii. 54 $\frac{\rho\xi\alpha}{\epsilon}$ (fo. 192^b); [3] in John (fo. 232 *verso*) $\frac{\iota}{\alpha}$ and $\frac{\varsigma}{\alpha}$ (sic) only, but *rubro* (chap. i. 23. 26).[4]

In the matter of ἀρχ. and τελ., which Burgon says the gospels are furnished with (Scrivener following him in the same statement), it is perfectly true that the codex was prepared for church use by the original scribe, and sufficient space left between the various lessons for the insertion of $\overset{\chi}{\alpha\rho}$. or $\overset{\frown}{\underset{\tau}{\epsilon}}$, but the insertion of these was hardly more than begun. Thus in Matthew and Mark there are no ἀρχ. or τελ. *a prima manu*, but occasionally by a later hand in these gospels, viz., at Matthew xxii. 15, xxiv. 2 (*may be* a prim. man.), xxiv. 35, xxvi. 2, xxvii. 1, 56 fin.; also, Mark xv. 1 (ἀρχη, fo. 136^a), xv. 41 (τελος, fo. 138^b). But in Luke and John we have several *a prima manu* in gold; viz.,

Luke. $\overset{\chi}{\alpha\rho}$ fo. 165^a (ante ἔστη. vi. 17).
„ „ 182^a (ante ὁ ἀκούων, x. 16).
$\overset{\frown}{\underset{\tau}{\epsilon}}$ „ 182^b end of x. 21. [*rubro.*]
$\overset{\chi}{\alpha\rho}$ „ 182^b beginning of x. 22.

---

[1] See page xvi., for my reply to Mr. Simcox' remarks on this subject.

[2] As Burgon states.

[3] Not from $\frac{\alpha}{\iota}$.

[4] Thus Burgon is not quite correct.

Luke. $\overset{\chi}{\alpha\rho}$ fo. 183ᵃ beginning of x. 25.

$\overset{\epsilon\sim}{\tau}$,, 183ᵇ end of x. 37.

$\overset{\chi}{\alpha\rho}$,, 183ᵇ beginning εἰσηλθεν, x. 38.

$\overset{\pi}{\upsilon}$,, 184ᵃ in the middle of a line between chapters x. and xi. [also *a prima manu, aureo.*]

$\overset{\chi}{\alpha\rho}$,, 190ᵃ (post λέγων, chap. xii. 16).

,, ,, 191ᵃ (half-way down the inside *margin*, ante Μη. chap. xii. 32)

add, *not* a prima manu,

τελος, fo. 225ᵇ chap. xxiii. 49. [same hand as in Matthew.]

John. $\overset{\hat{\epsilon}}{\tau}$ $\overset{\chi}{\dot{\alpha}\rho}$ fo. 232ᵃ chap. i. 17/18. [*sic*, in the text.]

$\overset{\hat{\epsilon}}{\tau}$ (text) $\overset{\chi}{\dot{\alpha}\rho}$ (marg.) fo. 234ᵇ chap. i. 52 / ii. 1.

And a trace of something and ἀρχη in the margin by another hand fo. 285ᵇ, John xviii. 28.

There are no *capital* letters throughout the codex,[1] except those in gold which begin the *paragraphs* into which the text of the manuscript is divided. These seem original (at any rate to me) and agree sometimes with the lesson divisions, sometimes with the larger κεφάλαια, sometimes with the Eusebian sections, sometimes (apparently) with those of B,[2] and sometimes again stand alone agreeing with neither; thus sometimes we have capitals beginning consecutive lines, one of which corresponds to the Eusebian section, and the other not; I have therefore been at the pains to count them in each gospel, and I find (counting the *first*) for Matthew 397, Mark 209, Luke 368, and John 349 of these paragraphs. [It should be borne in mind that the number of Eusebian sections is for Matthew 355, Mark 236, Luke 342, John 232; the proportion borne to these by the divisions of Evan. 604 is regular enough in the first three gospels, but it will be noticed that our codex divides the fourth gospel into many more sections than those of Eusebius.]

There are 297 vellum leaves in Evan 604. Dean Burgon says 296, and the British Museum official (who paged the codex in pencil) 295. The latter has made a two-fold mistake; he only commenced numbering the leaves from the *second* folio, and omitted entirely to give a number to what should be folio 230. The contents of the MS. are as follows:

First unnumbered page is blank.
Fo. 1, 2 contain Eusebius' letter to Carp.
,, 3–10 ,, the Eusebian tables.
,, 11 recto contains κεφ. t. Matthew. (17, uncompleted.)
,, 11 verso is blank.
,, 12 verso is a miniature of St. Matthew.
,, 13–89 *recto* contain St. Matthew's gospel.

---

[1] In *one* place only (fo. 241*b*, last line, John iv. 38) there is apparently a capital theta (Θ) to θερίζειν.

[2] Notably fo. 77 *verso*. Matt. xxv. 41 (Vat. B. ρμβ′).

Fo. 89 *verso*, 90 *verso* contain the κεφ. t. (48) of St. Mark.
,, 91 *verso* is a miniature of St. Mark.
,, 92–140 contain St. Mark's gospel.
,, 141 *recto*—143 *recto* contain the κεφ. t. (83) of St. Luke.
,, 144 *verso* is a miniature of St. Luke.
,, 145–229 *verso* contain St. Luke's gospel.
The next page (a blank leaf), which should be fo. 230, is left unnumbered.
,, 230 *verso* (of the Brit. Mus. official) = the miniature of St. John.
,, 231–295 (Ditto) = St. John's gospel.

At the beginning of the MS. are three leaves *chart.* (blank) and at the end four leaves of the same material, three of which are blank, but the fourth and last has written *verso* a list of some twenty latinisms etc. by the third hand; and in the top corner apparently the price which he gave for the codex. [Hr thr̄. (?)] He further betrays his nationality by writing in the above-mentioned list "λέντιον *kreuz*."[1] On the last vellum leaf *verso* are two inscriptions, the first one by the same hand (we can call him "fourth," though he really flourished *before* the "third" hand) who placed a large black cross in the margins of fos. 78^a, 130^b, 218^a, 283^b, and wrote the ἀρχ. and τελ. in Matthew. This inscription, though now partially erased, bears the date (the first three letters of which can easily be seen) 1338 or 1335 [χψλΗ (or -ε)]. The second inscription is perhaps by the hand who made a few marginal notes, and underscored in red (perhaps betraying *his* nationality on fo. 69 *recto*, where he writes opposite Matthew xxiii. 2,

Scribis et ḋ / phariseis { [rubro]) the "proper names."[2] He lived between hands four and three in all probability. The many corrections of the third hand are but of little value, and he must have lived I think in the latter part of the xvth century.[3]

Some of the "signatures" of the original scribe are still legible at the *top* of some folios; some have been partially cut away, and others are missing altogether. A late hand has added certain signatures at foot of some of the pages. I append a full list of these. The first occurs:

Fo.	21	*recto*,	at	top	of	page	*a prim. man.* B;	at	bottom	b
,,	29	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\epsilon}{\iota}$ (?);	,,	ς′
,,	37	,,	,,	,,	,,	,,	,,	cut away;	,,	ζ
,,	45	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\hat{\epsilon}}{\iota}$;	,,	η′
,,	53	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\bar{\xi}}{\iota}$;	,,	ϑ′

[1] Why λέντιον a 'kreuz' I do not know, unless with reference to the lowliness of our Lord's action (John xiii. 4, 5).

[2] See further on, pages viii.—x.

[3] See page xxii.

Fo.	61	*recto*,	at	top	of	page	*a prim. man.*	$\frac{Z}{\iota}$;	at bottom	ϊ
,,	69	,,	,,	,,	,,	,,	,,	cut away;	,,	1α
,,	77	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	1β
,,	85	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	1Γ
,,	91	,,	,,	,,	,,	,,	,,	nothing;	,,	1δ
,,	93	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	nothing
,,	100	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\widehat{B}}{\iota}$;	,,	ιε
,,	108	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\Gamma}{\iota}$;	,,	ιϛ
,,	116	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\delta}{\iota}$;	,,	ιζ
,,	124	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\epsilon}{\iota}$;	,,	ιη
,,	132	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\text{ϛ}}{\iota}$;	,,	ιϑ
,,	140	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\zeta}{\iota}$;	,,	κ
,,	144	,,	,,	,,	,,	,,	,,	nothing;	,,	κα
,,	153	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\iota\theta}{\iota}$;	,,	κB
,,	161	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa}{\iota}$;	,,	κΓ
,,	169	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\alpha}{\iota}$ (?);	,,	κδ
,,	177	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa B}{\iota}$;	,,	κε
,,	185	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\Gamma}{\iota}$;	,,	κϛ
,,	193	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\Delta}{\iota}$;	,,	κζ
,,	201	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\epsilon}{\iota}$;	,,	κΗ
,,	209	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\text{ϛ}}{\iota}$;	,,	κϑ
,,	217	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa\zeta}{\iota}$;	,,	λ
,,	225	,,	,,	,,	,,	,,	,,	$\frac{\kappa H}{\iota}$;	,,	λα
,,	230*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	nothing;	,,	λB
,,	239*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λΓ
,,	247*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λδ

* I mean of course the *numbered* pages.

Fo. 255*	*recto*,	at top	of	page	*a prim.*	*man.*	nothing;	at bottom	λε
,, 263*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λϛ
,, 271*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λζ
,, 279*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λη
,, 287*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	λθ
,, 295*	,,	,,	,,	,,	,,	,,	Do.;	,,	μ

This is all that can be seen on any of the folios.

Quotations from the Old Testament are *sometimes* marked in the margin by > before each line in gold *by the original scribe.*[1] The passages thus marked are fifteen in number, viz.,

Matthew i. 23; ii. 6, 15, 18; iv. 6, 7, 15, 16. Mark *none.* Luke iii. 4-6; iv. 10, 11, 18; x. 27. John xix. 24, 37 (but both only *rubro*).

We never once find iota subscript by the first hand,[2] but iota postscript occurs *more often than not*, though quite partially; it is used more frequently with substantives than with verbs (but often enough with the latter), and nearly always with the article and pronouns. More often than not the article before such a word as ἡμέρα takes iota post., whilst the noun is not granted it.

The most curious part of the scribe's use of iota postscript is, however, seen when he inserts it quite erroneously; this he does very often, as is shown by the following lists, which are as full as my best pains and attention could make them. I mention them *all* here, and forbear to swell the volume of my actual collation with such peculiarities. I am aware that this use of iota post- or subscript is not by any means unique (see Dr. Scrivener on Evan. 512 or d$^{\text{scr.}}$,[3] Evan. 508 or i$^{\text{scr.}}$,[4] Evan. 566 or h$^{\text{scr.}}$,[3] Apoc. 95 or g$^{\text{scr.}}$,[4] and Apoc. 98 or k$^{\text{scr.}}$[4]), but nowhere else is it used in such a scandalously negligent manner. In Matthew it is wrongly inserted 80 times, in Mark 27 times, in Luke about 19 times, in John about 23 times.[5]

Matthew.
ii. 1, 14, 19, 22. Ἡρώιδου.[6]
ii. 3, 7, 13, 16. Ἡρώιδης.[6]
ii. 6. γῆι.
ii. 8. προσκυνήσωι.
ii. 9. ἐπάνωι.
iii. 1. ἐρήιμωι.
iii. 3. φωνῆι.

Matthew.
iii. 14. ἔχωι.
iv. 15. γῆι (*bis*).
v. 13. ἔξωι.
v. 14. ἐπάνωι.
v. 18. γῆι.
v. 22. εἰκῆι.
vi. 34. κακίαι.

* I mean of course the *numbered* pages.

[1] See page xvi.

[2] A few times by the fourth hand, f°· 168 recto. Luke vii. 8, τούτῳ, ἄλλῳ: vii. 12, πύλῃ, and again Luke xxii. 15, ἐπιθυμίᾳ.

[3] Full and exact collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels, 1853. Introduction, pp. xxxii. and xxxix.

[4] Appendix to Codex Augiensis, 1859. Introduction, pp. xxxiv., lxxiii., lxxvi.

[5] Of the 80 times in Matthew, for instance, it is used 12 times with Ἡρώδης and its cases (see however Dr. Hort, Introduction, p. 314; and should perhaps not figure in this list at all, but that the scribe does not write the word thus with any degree of uniformity), 6 times with γῆ nominative, 5 times with ἐπάνω (out of 9 times in which the word occurs in this Gospel), &c.

[6] But ii. 12, Ἡρώδην.

Matthew.

viii. 9. *λέγωι.*
viii. 19. *ἀκολουθήσωι.*
viii. 26. *μεγάλῃι* (*not γαλήνῃι*).
ix. 13. *θέλωι.*
x. 42. *ἕναι.*
xi. 10. *ἀποστέλλωι.*
xi. 26. *εὐδοκίαι.*
xii. 7. *θέλωι.*
xii. 31. *βλασφημίαι.*
xii. 34. *ἐχιδνωῖ* ! (at the end of a line for *ἐχιδνῶν*).
xiii. 9. *ὦιτα.*
ibid. *ἀκουέτωι.*
xiii. 13. *λάλωι.*
xiii. 15. *καρδίαι* (nominative).
xiii. 17. *λέγωι.*
xiii. 30. *ἐρῶι.*
xiii. 35. *ἀνοίξωι.*
xiii. 47. *βασιλείαι.*
xiii. 48. *ἐπληρώθῃι* (?).
ibid. *ἔξωι.*
xiii. 54. *σοφίαι* (this is perhaps the worst; *τουτο* Ἡ *σοφιαι* for *τουτῳ ἡ σοφια*).
xiv. 3. Ἡρώιδης (but not in verse 1).
ibid. Ἡρωδίαιδα (but not in verse 6).
xiv. 6. Ἡρώιδου.
ibid. Ἡρώιδῃ.
xv. 28. *ὦι* (for *ὦ* !).
xvii. 12. *οὕτωι.*
23. *σφόδραι.*

Matthew.

xviii. 2. *αὐτωι* (for *αὐτὸ*)
16. *ῥῆμαι.*
23. *βασιλείαι.*
xx. 1. *βασιλείαι.*
15. *θέλωι.*
xxi. 7. *ἐπάνωι* (second place).
8. *ἱμάτιαι.*
24. *ἐρῶι.*
ibid. *ποιῶι.*
27. *ποιῶι.*
xxii. 2. *βασιλείαι.*
20. *αὕτῃι.*
38. *μεγάλῃι.*
44. *θῶι.*
xxiii. 18. *ἐπάνωι.*
xxiv. 35. *γῆι.*
xxvi. 12. *αὕτῃι.*
13. *αὕτῃι.*
18. *ποιῶι.*
39. *θέλωι.*
42. *πίωι.*
45. *ὦραι.*
65. *ἱμάτιαι.*
xxvii. 5. *ἀργύριαι.*
35. *ἱμάτιαι.*
51. *γῆι.*
56. *ἰωσῆι.*
63. *κει* (? *κύριε*).
xxviii. 2. *ἐπάνωι.*
3. *εἰδέαι.*
18. *ἐξουσίαι.*

Mark.

i. 20. *ὀπίσωι.*
38. *κηρύξωι.*
41. *θέλωι.*
45. *ἔξωι.*
iii. 14. *ὀπίσωι.*
ibid. *ὦισι.*
iii. 25. *οἰκίαι* (second place).
iv. 28. *γῆι.*
v. 22. *ἰάειροσι* (?).
vi. 1. *αὐτοῦι* (second place) ?
16. Ἡρώιδης.
17. Ἡρώιδης.

Mark.

vi. 21. Ἡρώιδης.
vii. 6. *καρδίαι.*
ibid. *πόρρωι.*
viii. 3. *θέλωι.*
15. Ἡρώιδου.
xi. 8. *ἱμάτιαι.*
21. *κατηράσωι.*
29. *ποιῶι.*
33. *ποιῶι.*
[N.B. xii. 31. *αὐτῆι* must not be counted]
xiii. 31. *γῆι.*
xiv. 4. *αὕτῃι.*

Mark.
xiv. 25. *πίωι.*
36. *θέλωι.*

Luke.
i. 34. *γινώσκωι.*
78. *ἀνατολῆι.*
iv. 25. *λέγωι.*
39. *ἐπάνωι.*
vii. 35. *σοφίαι.*
viii. 3. *Ἡρώιδου.*
ix. 36. *ἡμέραισι* (?).
41. *ὧι* (?).
xi. 27. *μακαρίαι.*
29. *αὔτηι.*

John.
i. 5. *σκοτείαι* (second place).
N.B. The first, which *should* have it, has it not.
[i. 17. *ἀλήθειαι* (*sic*)].
i. 19. *μαρτυρίαι.*
ii. 23. *σημεῖαι.*
iii. 30. *αὔτηι.*
iv. 6. *ὥραι.*
19. *θεορῶι.*
21. *ὥραι* (?).
53. *οἰκίαι.*
v. 32. *μαρτυρίαι.*
vi. 39. *ἀναστήσωι.*

Mark.
xiv. 66. *κάτωι.*
xv. 20. *ἱμάτιαι.*

Luke.
xii. 19. *ἐρῶι.*
xv. 18. *ἐρῶι.*
xvi. 24. *μουι* (?).
xviii. 5. *ἐκδικήσωι.*
xx. 43. *θῶι.*
xxi. 32. *αὔτηι.*
33. *γῆι.*
34. *ἡμέραι.*
xxiii. 53. *οὐδέπωι.*

John.
vii. 18. *ἀδικίαι.*
viii. 15. *κρίνωι οὐδέναι* (2).
17. *μαρτυρίαι.*
20. *ὥραι.*
ix. 5. *ὧι.*
x. 9. *θύραι.*
xii. 47. *κρίνωι* (first place).
49. *εἴπωι.*
xv. 10. *μενῶι.*
xvii. 26. *τῶι* (for *τὸ*).
xix. 23. *μέρηι.*
xx. 26. *ὄκτωι.*

Burgon, and Scrivener after him, are wrong about proper names being subscribed in an unusual way in this codex. The example given by Burgon is γ*γαββαθᾶ* in John xix. 13; *γαββαθᾶ is* subscribed, I admit, but thus *γαββαθα* and *rubro* by some previous *possessor*. So is *ἀριμαθαίας* (John xix. 38), but so are numbers of other words (*not* proper names), a full list of which, for regularity's sake, I append. Mr. Simcox ventures a feeble remonstrance by saying (referring to Scrivener's *Introduction*, 3rd edition), that the statement advanced about this matter is "scarcely accurate," but speedily makes matters worse by adding: "In certain chapters, especially towards the end of *each*[1] Gospel, some words (*mostly*,[1] but not all, proper names) are so subscribed." The facts of the case are these: The marks were made (apparently everywhere, except in three places in St. John's Gospel, and perhaps also there) for certain purposes—either devotional, critical, or liturgical by a previous possessor about 1400 A.D.[2] *No proper name* is subscribed

[1] The italics are mine.

[2] For somewhat similar marks in the Codex Bezae [in fact (*see* folios 191 *recto*, 225 *recto*, &c.), some of the marks in Ev. 604 are identical in shape, thus, ⟋.] *see* Scrivener, *Introduction to Cod. Bezae*, p. xxviii.

in either Gospel of St. Matthew or St. Mark, and in that of St. Luke only one! In Matthew there are 121 words or passages (not proper names) thus subscribed in red; in Mark only 2 in the whole Gospel (certainly 'towards the end'); and in Luke 23. In St. John's Gospel there are 5 words subscribed, 2 of which are *τίνα*, and the others proper names. See the following list:—

Matthew.
vii. 21. *οὐ πᾶς.*
x. 26. *οὐδὲν.*
30. *ὑμῶν.*
xi. 12. *ἡ βασιλεία.*
15. *ὁ ἔχων.*
23. *καὶ σύ.*
28. *δεῦτε.*
xii. 7. *ἔλεον.*
xiii. 9. *ὁ ἔχων.*
28. *ἐχθρὸς.*
43. *ὁ ἔχων.*
54. *πόθεν.*
56. *πόθεν.*
xiv. 24. *ἦν γὰρ.*
27. *θαρσεῖτε.*
30. *κε̅ σῶσον.*
31. *ὀλιγόπιστε.*
xv. 3. *διατί.*
4. *τίμα.*
8. *ὁ λαός.*
10. *ἀκούετε.*
13. *πᾶσα.*
14. *τυφλοί.*
17. *ἀκμήν.*
19. *ἐκ γὰρ.*
20. *τὸ δὲ.*
22. *ἐλέησον.*
23. *ἀπόλυσον.*
26. *οὐκ ἔστι.*
xvi. 23. *ὕπαγε.*
24. *εἴ τις.*
25. *ὃς γὰρ.*
26. *τί γὰρ.*
xvii. 4. *κύριε.*
5. *οὗτος.*
17. *ἕως* (*prim.*)
ibid. *ἕως* (*secund.*)
20. *ἐὰν.*
xviii. 7. *ἀνάγκη.*

Matthew.
xviii. 11. *ἦλθε.*
16. *ἵνα.*
20. *οὗ γὰρ.*
26. *μακροθύμησον.*
xix. 6. *ὃ οὖν.*
9. *ὃς.*
11. *οὐ.*
12. *ὁ δυνάμενος.*
14. *τῶν γὰρ.*
17. *εἰ δὲ.*
23. *ἀμὴν.*
26. *παρὰ.*
27. *τί ἄρα.*
30. *πολλοὶ.*
xx. 6. *τί ὧδε.*
13. *ἑταῖρε.*
14. *ἆρον.*
16. *οὕτως.*
ibid. *πολλοὶ.*
22. *οὐκ οἴδατε.*
26. *οὐχ οὕτως.*
31. *ἐλέησον.*
32. *τί θέλετε.*
xxi. 13. *ὁ οἶκος.*
16. *ἐκ στόματος.*
19. *μηκέτι.*
22. *καὶ.*
24. *ἐρωτήσω.*
28. *τί δὲ.*
31. *ἀμὴν.*
41. *κακοὺς.*
42. *λίθον.*
ibid. *παρὰ.*
43. *ἀρθήσεται.*
44. *καὶ ὁ.*
xxii. 12. *ἑταῖρε.*
14. *πολλοὶ.*
18. *τί με.*
21. *ἀπόδοτε.*

Matthew.

xxii. 32. *ἔγω.*
36. *διδάσκαλε.*
38. *αὕτη.*
40. *ἐν ταύταις.*
46. *καὶ.*
xxiii. 2. *ἐπὶ τῆς.*
5. *πλατύνουσι.*
12. *ὅστις.*
13. *οὐαὶ.*
14. *οὐαὶ.*
15. *οὐαὶ.*
16. *οὐαὶ* (*nigro*).
23. *οὐαὶ.*
ibid. *ταῦτα.*
25. *οὐαὶ.*
27. *οὐαὶ.*
29. *οὐαὶ.*
xxiv. 8. *πάντα.*
13. *ὁ δὲ.*
15. *ὁ ἀνα...*
28. *ὅπου.*
35. *ὁ οὐρανὸς.*

Matthew.

xxiv. 42. *γρηγορεῖτε.*
44. *διὰ.*
46. *μακάριος.*
51. *ἐκεῖ.*
xxv. 9. *μήποτε.*
11. *κ̅ε̅ κ̅ε̅.*
12. *οὐκ.*
13. *γρηγορεῖτε.*
34. *δεῦτε.*
40. *ἀμὴν.*
41. *πορεύεσθε.*
45. *ἀμὴν.*
xxvi. 8. *εἰς τί ἡ.*
26. *λάβετε.*
27. *πίετε.*
35. *κἂν.*
50. *ἑταῖρε.*
73. *γὰρ.*
xxvii. 4. *τί πρὸς.*
64. *καὶ ἔσται.*
65. *ἔχετε.*

Mark.

xiv. 13. *κεράμιον.*

Mark.

xiv. 38. *τὸ μὲν.*

Luke.

vi. 39. *μήτι.*
41. *τί.*
42. *ὑποκριτά.*
43. *οὐ γάρ.*
44. *οὐ γάρ.*
45. *ἐκ γὰρ.*
x. 37. *πορεύου.*
xi. 42. *οὐαὶ.*
43. *οὐαὶ.*
44. *οὐαὶ.*
46. *οὐαὶ.*
47. *οὐαὶ.*

Luke.

xi. 52. *οὐαὶ.*
xii. 2. *οὐδὲν.*
5. *γέενναν.*
6. *ἀσσαρίων.*
19. *ἀναπαύου.*
35. *ἔστωσαν.*
42. *σιτομέτριον.*
xxiii. 31. *ὅτι.*
34. *π̅ε̅ρ.*
42. *μνήσθητι.*
51. *ἀριμαθαίας.*

John.

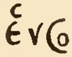
xviii. 4. *τίνα.*
7. *τίνα.*
xix. 13. *γαββαθᾶ.*

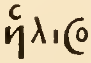
John.

xix. 17. *γολγοθᾶ.*
38. *ἀριμαθαίας.*

The following compendia scribendi (a few examples out of many) are interesting :—

Matt. v. 22, &c.,  for τῷ.

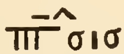
,, vi. 24, &c.,  for ἑνος. } These forms occur frequently.

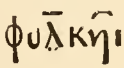
,, xiii. 43,  for ἥλιος. }

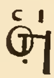
,, iv. 14,  for δια also Mark ii. 23.27. Luke v. 19, δια *secund.* 22 (in διαλογιζεσθε);

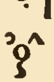
,, v. 10, ᾱσιλεία (*sic*) pro βασιλεια.

,, vii. 1, and often,  for γαρ, and sometimes .

,, vii. 27,  for πτῶσις.

,, xiv. 10,  for φυλακῇ.

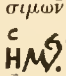
,, xvi. 11,  for ὅτι, and elsewhere.

,, xxii. 21,  (for οὖν) above the line; *sic* Luke iii. 10 and xi. 13; and John xvi. 22.

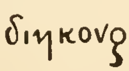
,, xxii. 45,  for ἐστι at the end of a line; so also Luke v. 39, John viii. 54.

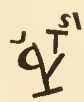
Mark i. 10, ἀναβαιν̄ for ἀναβαίνων in the middle of a line; such contractions are now and again made in the middle of a line.

,, i. 16, σιμων̄ = σίμωναν?

,, iv. 27,  *sic* pro ἡμέραν; thus also in one other place.

,, iv. 35, *capital* in gold  (*sic*) for καὶ.

,, xv. 41,  (end of line and page) for διηκονουν.

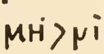
Luke i. 18, end of line  for αὐτῆς; *sic* also Luke vii. 35, and same symbol for αὐτους, ix. 3 and 54.

,, i. 65, end of line  for τοὺς, more often .

,, iii. 10, see Matt. xxii. 21.

,, iii. 19 (and elsewhere)  for περι, *prim.*

,, vii. 38,  at end of line for ταῖς.

,, viii. 56,  *sic* for μηδενι, the only time I have noticed the symbol  for δε in the middle of any word, except John xviii. 38, οὐμιαν for οὐδεμιαν.

fo. 190*a*. Luke xii. 16, } at the end of a line ἐ/π for the "παρα" in παραβολην.
191*b*. 41, }

καὶ. Often in full, often ϛ, and often ϗ on the last line of a page, where there was room for the flourish.

δε occasionally in full, but most often ⸓.

The alphabet, to be gathered from Evan. 604, is as follows :—

α = as a rule ɑ, sometimes ⲁ.

β = occasionally β, often *u*; sometimes ϐ.

γ = nearly always V, sometimes Γ and Γ.

δ = most often δ, sometimes Δ.

ε = ε except in combination { in combination with ξ thus, εξ. / in combination with ρ or κ, ερ or εκ.

ζ = often ʒ, sometimes ζ.

η = generally H, fairly often ꞃ.

θ = θ or ϑ.

ι = ι.

κ = most often K, occasionally *u*.

λ = λ or λ, thus αλλα, ἀλλα.

μ = μ, often μ.

ν = N sometimes, most often ν, occasionally ν or ν (like ours, and very similar to Eta).

ξ = ξ, beginning no higher above the line than α or κ.

ο = very neat ο, sometimes quite round, at others of a longer shape.

π = π or ϖ, ππ = ππ.

ρ = ρ, or ρ with another letter before it.

σ = generally σ, in fact nearly always thus, whether in middle or at end of words, but occasionally c.

τ = T.

υ = v somewhat angular, but not always.

φ = φ.

χ = X crossed somewhat low down.

ψ =  nearly always. I have met with  fo. 198*a*, line 10, Luke xiv. 26.

ω = mostly , but often open  when it is rather long and low-shaped.

The scribe is very strict in not ending lines with *οὐκ* or *οὐχ*, and is careful to commence the next line with the final consonant of these words.[1]

CONTRACTIONS.

σταυρός, ἰησοῦς, χριστός, δαβίδ, μήτηρ, πατήρ, σωτήρ, σωτηρία, σωτήριος, πνεῦμα, κύριος, ἰσραήλ, οὐρανός, οὐράνιος, θεός, ἄνθρωπος, and their cases are always contracted as follows:

$\overline{\text{στρος}}$, $\overline{\text{ισ}}$, $\overline{\text{χσ}}$, $\overline{\text{δᾶδ}}$, $\overline{\text{μηρ}}$ ($\overline{\text{μρα}}$, &c.), $\overline{\text{πηρ}}$ ($\overline{\text{πρσ}}$, &c.), $\overline{\text{σηρ}}$, $\overline{\text{σρια}}$, $\overline{\text{σριος}}$, $\overline{\text{πνα}}$, $\overline{\text{κσ}}$, $\overline{\text{ιηλ}}$, $\overline{\text{οὐνοσ}}$, $\overline{\text{οὐνιος}}$, $\overline{\text{θσ}}$, $\overline{\text{ἀνοσ}}$, *except* in the following places:

Matthew.
v. 45. *οὐρανοῖς* in full.
xvi. 23. *ἀνθρώπων* ,,

Mark.
i. 27. *πνεύμασι* in full.
xi. 25. *οὐρανοῖς* ,,

Luke.
i. 69. *δαυϊδ** *δαβιδ***
ii. 14. *ἀνθρώποις*.
iii. 21. *οὐρανόν*.
38. *θεοῦ* (noteworthy).
iv. 36. *πνεῦμασι* (*sic*).

Matthew.
xix. 12. *οὐρανῶν* in full.
xxiv. 31. *οὐρανῶν* ,,

Mark.
xii. 36. *δαυὶδ* in full
xv. 32. *σταυροῦ* ,,

Luke.
xi. 16. *οὐρανοῦ*.
26. *πνεύματα*.
xii. 53. *πατρί*.
xvi. 13. *θεῷ*.

Other contractions are $\overline{\text{ἐθν}}$. for *ἐθνῶν* &c.

υἱός, ἱεροσόλυμα, ἱερουσαλήμ, θυγάτηρ, &c., are, on the other hand, always written *in full*, except in the following places:

Matthew.
i. 23. $\overline{\text{υν}}$.
iii. 17. $\overline{\text{υς}}$.

Mark.
x. 47. $\overline{\text{υς}}$.

Luke.
i. 13. $\overline{\text{υν}}$.
31. $\overline{\text{υν}}$.
ii. 25, 38, 41, 43. $\overline{\text{ιλημ}}$.
iii. 2. $\overline{\text{υν}}$.
v. 17. $\overline{\text{ιλημ}}$.
vi. 17. $\overline{\text{ιλημ}}$.
ix. 31, 53, $\overline{\text{ιλημ}}$.

Matthew.
xvii. 15. $\overline{\text{υν}}$.
xxiii. 37. $\overline{\text{ιλημ}}$ (*bis*).

Luke.
x. 30. $\overline{\text{ιλημ}}$.
xiii. 4, 22, 33. $\overline{\text{ιλημ}}$.
34. $\overline{\text{ιλημ}}$ (*prim.*; non *secund.*).
xix. 11. $\overline{\text{ιλημ}}$.
xxi. 20, 24. $\overline{\text{ιλημ}}$.
xxiii. 28. $\overline{\text{ιλημ}}$.
xxiv. 13, 18, 33, 47, 49, 52. $\overline{\text{ιλημ}}$.

[1] See Westcott and Hort, Introduction, p. 315.

κύριος is very rightly written in full in Matt. vi. 24; also in the following places:

Matt. x. 25, xii. 8, xviii. 27, 31, 32, 34, xxi. 40, xxiv. 42, 45, 46, 48, 50, xxv. 18, 19, 21 (*bis*).

Mark ii. 28, xii. 36 (κυρίῳ only).

Luke vii. 6, x. 21, xii. 36, 37, 43, 45, 46, 47, xiv. 22, 23, xvi. 3.

John xii. 21, xv. 15, 20, xx. 15.

The *Breathings* are correctly given; sometimes round ' ', sometimes in the older style ⊣ ⊢ but less often thus than in the former way. I have not systematically noted every difference, nor even left all I have noted in my collation; but those of any importance have of course been taken account of. The scribe not unoften left out breathings (as I have notably seen to be the case in Evan. 33); *e.g.* Matt. vi. 2 ρυμαις, Matt. v. 21, 27, 31, 33, 38 ἐρρέθη, and Matt. v. 43, ἐρρέθη, &c. Note further Matt. x. 7 κηρύσσετε, xi. 1 κηρύσσειν, Mark i. 39 κηρύσσων, Matt. vii. 13, 14 ὁδος, Matt. viii. 29 and elsewhere (but not quite uniformly) ὧδε, Matt. x. 18 ἡγεμονας, Mark iii. 26 εαυτὸν, iii. 33 εστι, iv. 34 ·ελάλει, v. 37, αφῆκεν, x. 25 ραφιδος, xiv. 45 ῥαββί, ραββί. Notice specially Luke x. 27 ολης *quater*, evidently with intention. N.B. Mark xiv. 57, the breathing to ἐψευδομαρτυρουν is in *red*.

The *accents* are very correct as a rule; there are a few peculiarities such as πιλᾶτος sometimes, ὀσφῦν, ἄρον for ἆρον, πνεῦμασι, &c.

The *punctuation* consists of the three round stops—above, below, and in the middle of the line,—the comma, and the semicolon of interrogation; the first four are partially and incorrectly attended to, and the latter is more often neglected than inserted; it is given for instance 49 times out of about 160 in St. Matthew, and I think the proportion in the other Gospels would be a little higher. The first time it occurs in Matthew is in chapter iii. 14 after πρός με. It is inserted at Matthew xx. 12 and xxvi. 40 after καύσωνα and οὕτως respectively, and is noteworthy after σῶσαι in Matt. xxvii. 42 and Mark xv. 31. In Matt. iv. 7 the codex reads ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς πάλιν· γέγραπται, &c. In Mark v. 21 εἰς τὸ πέραν. πάλιν. Mark xii. 10 γωνίας; xvi. 6 ἐσταυρωμένον; Luke xii. 23 ἐνδήματος; John iv. 48 πιστεύσητε; v. 45 πρα; vi. 70 ἐξελεξάμην; vii. 19 νόμον; (*primo loco*) vii. 21 ἔχεις; xiv. 28 ὑμᾶς;

The *apostrophe* is often neglected where we would insert it, and inserted where we no longer use it; *e.g.* Mark iv. 34, &c. κατιδιαν (almostly uniformly), Mark xiv. 19 καθεῖς, John i. 52, &c. ἀπαρτι, and Matt. i. 16, &c. ἐξ' ἧς, Matt. vi. 26, οὐχ' ὑμεῖς, Matt. vi. 16, &c. ὅτ' ἂν (nearly always), Luke i. 7 καθότι, &c.

ITACISMS.

In St. Matthew's whole Gospel there are only about **33** cases of *itacism.* I notice η for ι once; η for ει 4 times; ω for ο 9 times; ο for ω 7 times; ι for ε once; ι for ει once; ι for η 6 times; α for ο once; η for ε once; αι for ε once; υ for η once.

In St. Mark about **32.** I notice ο for ω 17 times; ω for ο 4 times; ει for η twice; η for ει once; ει for ι once; ι for η 5 times; ε for αι twice.

But in St. Luke some **102**. I notice ω for ο 12 times; ο for ω 30 times; η for ει 15 times; ει for η 3 times: η for ι 6 times; ι for η 9 times; η for υ once; ι for ει 8 times; ει for ι 3 times; ι for υ twice; αι for ε 10 times; ε for αι once; ε for ει once; οι for ι once.

In St. John some **38**. I notice ο for ω 16 times; ω for ο once; ι for η 7 times; η for ι 3 times; ε for αι 5 times; ει for ι once; ι for ει once; ει for η once; η for ει twice; οι for ι once.

There are some cases of ὁμοιοτελευτον, but these are few and far between, as the scribe was most careful. See however, Luke vii. 39 ἐν *post* εἶπεν, ix. 19 προφητις, xv. 27 ἀδελφο, and John xv. 4 — μείνατε ἐν ἐμοι, κἀγω ἐν ὑμιν. See also Mark ii. 19, xv. 8.

There only remain to be considered the cases of ν ἐφελκυστικά, and of οὕτως before a consonant. The superfluous nu occurs 114 times in *Matthew*, chiefly with verbs, but fully a third of these have been erased, I think by the scribe himself, who was his own διορθωτής. In *Mark* ν ἐφελκ. occurs 92 times, none of which (as far as I remember) have been erased. In St. *Luke's* gospel 147 times,[1] and in that of St. John only 22.

There is no hiatus for want of it that I know of in any of the Gospels except Luke xxii. 25 εἶπε. οὕτως before a consonant occurs about 13 times in Matthew, 4 times in Mark, 10 times in Luke, and 6 times in John.

A previous possessor (*manus tertia*) and attentive student has written Γνῶ in the margin opposite the following 57 interesting passages:

Matt. v. 14, 32, 36, 44; vi. 24; x. 35; xi. 27/28; xii. 30, 33; xv. 14; xix. 6 (rubro); xix. 30; xx. 16; xxii. 14; xxiv. 12, 13; xxv. 28/29 (rubro); xxvi. 40.

Mark ii. 22; iv. 22; viii. 35; x. 27, 31, 44.

Luke iv. 24; v. 31; vi. 36; viii. 17; ix. 25, 50; x. 7, 22; xi. 9, 17, 23; xii. 2, 30, 37, 40, 47; xiv. 11, 24 (πολλοι γαρ, &c.; see collation); xvi. 9, 10; xvii. 33; xviii. 14.

John i. 18; iii. 6, 8, 28, 34; v. 19/20, 23; vii. 4; viii. 47/48; xiii. 16; xvi. 24.

I must now turn for a moment to Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel in this manuscript; and let me say at the outset that I would far rather leave what follows unwritten, but that it is a duty to call attention to the shortcomings of his publication in the *Journal of Philology* (see page i.) both for his own sake and for that of those students into whose hands his collation has fallen.

I cannot commend Mr. Simcox' accuracy; I had hoped that after Tischendorf's labours, and after Dr. Scrivener's accurate collations with their masterly Prolego-

[1] In the Gospels of Matt. and Mark I have not noted down the various occurrences of ν ἐφελκ., but in Luke and John I have, and I give them in my collation. Here again I cannot agree with Mr. Simcox, who makes it occur 102 times in the first 12 chapters of Luke, and 15 times in the last 12, or 117 altogether; I make 127 in the first 12 chapters and 20 in the last 12 or together 147 as above. I have placed a numeral after every one in my collation, so that they stand ready for verification. He says further, 'always in the 3rd person singular of verbs except vi. 2, σάββασιν'; he should have added iv. 31 where σάββασιν also occurs.

mena[1] no one would enter the field afresh without having first thoroughly studied under their guidance, without having learned their methods, and without possessing accuracy — that indispensable quality — in a large degree. Accuracy (as Dr. Scrivener reminds me) is, I am aware, only comparative, and I for one am very far from thinking my work is, or ever will be, *quite* accurate, but Mr. Simcox should have done better. In his introductory statement even (pp. 454, 455.) I find myself hopelessly at issue with him on almost every point raised. Thus, when he says "Without pretending to be an expert palæographer, I feel pretty confident that "the second hand's corrections in ink are in the same writing as the gilt τίτλοι. "This should be noticed, because his corrections are usually confined to the filling-"up of *lacunae* like those in (Luke) vi. 48–49," &c. &c., I reply, "Without being an expert palæographer, I am absolutely certain that the gilt τίτλοι were *not* written by this xvth century hand who made these marginal additions and corrections." True, both the τίτλοι and marginal readings are in a round, fat hand, the orthography of which looks at first something alike. In the first place, however, the τίτλοι were *first* written in *red* (as was usually the case) and then gilt; this process had the result of making the scribe's real hand look *fuller* than it really was, especially as the gold was mixed with much grease. Secondly, if Mr. Simcox will compare the *actual letters* of the τίτλοι he will see that not only are they in shape and style exactly similar to those in the body of the text, but they are precisely similar to the writing in the *tables* of κεφάλαια prefixed to the first three Gospels; and I do not suppose that he would venture to say that *these* were not the work of the original scribe. Indeed all the other gilt ornamentation, *Eus.* ἀρχ. τελ. are by the original scribe, who, for some reason or another left them unfinished. Again, Mr. Simcox says (p. 455), "the accents and "ι adscript are tolerably correct." How can he make such a statement with regard to iota in view of the foregoing lists! And indeed how can he say iota adscript is "tolerably *correct*"? It occurs most irregularly, and as I have said, often met with in the following form: ἐν ταυτη τηι ἡμερα (one out of three). See for instance John i. 5, σκοτεια, *primo loco should have* iota, and is *not* granted it; σκοτεια *secundo loco* should *not* have iota, but *has* it!

"The punctuation also is systematic and intelligible . . . for ordinary stops "a simple point is used, with power varying as it stands above, on, or below the "ruled line along the tops of the letters." *I* say the punctuation is *hardly* systematic, and *as a rule* not intelligible. Let any one take up the Codex, and he will find these stops—whether above, on, or below the line—often inserted in the most absurd places and to the detriment of the sense. Again, Mr. Simcox omits to notice the comma, which is not unfrequently met with, and is thicker towards the end of *St. Luke's* Gospel than anywhere else.

"Quotations from the O. T. are marked in the margin by ⸖." As I have shown above (p. vi.) this is but rarely the case, and not generally so, as one would infer from this statement.

---

[1] Introductions to *Collation of* 20 *MSS. of the Gospels,* to *Codex Augiensis* and to *Codex Bezæ;* in the first he displays thorough acquaintance with his subject; in the second he shows absolute mastery of it, and in the third he is bewildering in detail.

"Obvious slips of the pen are also omitted; and so are peculiarities of spelling."

Behind this of course Mr. S. is pretty safe, yet what are we to think of his citing ἀλλα Luke xxii. 53, when he does not cite ἀλλ' in v. 14, 32; vii. 7, or ἀλλα vi. 27?

"The form εἶπαν occurs 4 times in the former half of the Gospel, once (xix. 25) in the latter."

As far as the first part of this statement goes it is perfectly correct; the passages (not cited) being Luke i. 61; v. 33; vii. 20; and ix. 19; but with the second half, where, fortunately (or unfortunately) Mr. S. gives us the reference, viz. chap. xix. 25 I can *not* agree. Not noticing this passage to be noted in my collation for εἶπαν, I again consulted the codex, and found by what light I had that εἶπον was the reading—folio 210 *verso*, at the end of line 12 εἶπο˜.

On page 464 he says that 22 to 24 readings in the first 4 chapters are almost or altogether unique "so far as he is aware." So far as *I* am aware there are only 14 to 16 really unique, a list of which see further on. Among these are several "*Latin*" readings, notably i. 13, 66; ii. 38; iii. 23; iv. 1, though having on their side only a minority of the *Latin* authorities. The other 8 readings which Mr. Simcox thought unique [probably i. 7 – ἦσαν, i. 19 ὁ δε ἀποκριθεις (*pro* και ἀποκριθεις ὁ ἀγγελος), i. 33 τον αἰωνα, i. 38 ὁ ἀγγελος ἀπάντης, iv. 5 τας βασιλειας πασας, iv. 20 ἐνατενιζοντες, iv. 25 – ὑμιν, iii. 29 ἰωρημ or iv. 26 ἄρεπτα] are nearly so, it is true, but they are each supported by one or more well-known Greek MSS.

By far the most noteworthy innovation is at ii. 13, λόγῳ (*pro* ἀγγέλῳ) and the omission in iii. 22 of the words ὁ υἱος μου is strange. Very interesting too are i. 13 + κυριου (*post* ἀγγελος) and iv. 1 ὑπο του πνσ.

On page 465 he says: "But what is to be said of the . . . monstrous reading which caught my eye in John vii. 39; ἐβαπτίσθη for ἐδοξάσθη," and adds, this "*could not* be a mere slip of a mediæval scribe, least of all in so familiar a passage as the Whitsunday Gospel." Now no readings really 'catch the eye' so much that the inspector of MSS. should not see a various reading in the margin on the same page; yet, here we have in the *margin directly opposite*, by the *first hand* ἐδοξάσθη, which he should at least have *mentioned*.

As regards the collation itself pp. 455-464, Mr. Simcox has omitted to notice **8** additions, **18** omissions, about **64** substitutions, and **6** transpositions.

I may as well mention them:—

Additions.

Luke.

iv. 4. + ὁ (*ante* ἰησοῦς).

vi. 25. + νυν (*post* ἐμπεπλησμένοι).

ix. 21. see further on.

x. 38. + ὁ ἰησοῦς (in marg. *a prima manu*; see collation).

Luke.

xi. 29. + γενεα (*ante* πονηρά). See further on.

xii. 35. + δε (*post* ἔστωσαν).

xiv. 24. *fin.* + πόλλοι γὰρ εἰσι κλητοι ὀλιγοι δε ἐκλέκτοι.

xix. 1. + ὁ ἰησοῦς (post διήρχετο).

Omissions.

Luke.
i. 18. ταῖς.
ii. 39. κυρίου.
iii. 15. – τοῦ *secund.*
vi. 28. – καὶ.
vii. 9. – ταῦτα.
12. αὐτῇι χήρα (– ἦν). [see also in list of *substitutions*].
viii. 21. – αὐτόν.
ix. 12. – τοὺς.
46. – ἐν.

Luke.
ix. 50. εἶπεν δὲ (– καὶ) [see also in list of *substitutions*].
xi. 7. – μου.
33. – δὲ.
xv. 26. – αὐτοῦ.
xvii. 26. – τοῦ, *prim.*
xviii. 32. – και ὑβρισθήσεται.
xx. 5. – οὖν.
xxi. 36. – ταῦτα.
xxiii. 25. – αὐτοῖς.

Substitutions.

Luke.
i. 2. παρέδωσαν (?).
8. ἐναντίον.
24. αὐτήν (*pro* ἑαυτὴν).
46. μεγαλύνη (?).
69. δαυὶδ.*
ii. 37. αὐτῇ *sic* (*pro* αὕτη).
iii. 11. ἔλεγεν (*pro* λέγει).
15. μήτι (*pro* μήποτε).
22. εὐδόκησα.
iv. 18. εἵνεκεν (*sic*).
25. Ἠλία *sic* (*pro* Ἡλίου).
40. οἱ ἔχοντες (*pro* ὅσοι εἶχον).
v. 7. ἐλθόντος.
28. ἠκολούθει.
vi. 23. χάρητε.
34. δανίζουσιν (?).
38. πεπιάσμενον (?).
vii. 2. ἔμελλε.
[vii. 12. αὐτῇ χήρα (– ἦν) (already counted for an omission)].
36. τὸν οἶκον.
viii. 10. ἴδωσι (*pro* βλέπωσι).
18. ἐαν (*pro* ἂν) *bis.*
ibid. ἔχει *bis.*
23. λέλαψ (?).
26. ἀντιπερα.
29. παρήγγειλε.
[ix. 50. εἶπεν δὲ (– και), (already counted for an omission)].
51. ἐστήρισεν.
60. διάγγελε.

Luke.
x. 4. βαλλάντιον.
13. ἐγενήθησαν (*pro* ἐγένοντο).
17. ὑμῖν (*pro* ἡμῖν).
25. ποιῶν (*pro* ποιήσας).
x. 28. ποίη.
36. *init.* εις* (*pro* τίς), without interrogation after λῃστάς.
xi. 12. αἰτήσει.
25. ἔλθων.
27. βαστασα.
38. ἐβαπτίσατο.
xii. 4. ἀποκτεννόντων.
10. το δε εἰς (?)
11. μεριμνήσητε.
15. αὐτῶ (*pro* αὐτοῦ *prim.*, non *secund.*)
20. ἀφρον.
23. ἐνδήματος; (?).
24. ἀποθῆκα* (?).
25. προσθῆναι.
27. νήθη (?).
48. ἀπ' (*pro* παρ').
53. ἐπι (*pro* ἐφ').
59. τον (*pro* το).
xiii. 3. μετανοεῖτε (?).
34. νοσιαν.
xiv. 9. μετα.
15. εἶπε πρὸς αὐτον.
16. μεγαν.
xv. 4. ἐνενηκονταεννέα (?).
7. ,, (?).

Luke.		Luke.	
xviii. 7.	ποιήσῃ.	xxii. 34.	φωνήσῃ (?)
xxi. 34.	βαρηθῶσιν.	47.	αὐτους (*pro* αὐτῶν).
xxii. 19.	ἡμῶν (*pro* ὑμῶν).	xxiii. 1.	ἤγαγον.

Opposite about a dozen of the above I have placed a mark of interrogation, for it is open to question whether Mr. Simcox *purposely* omitted them from his printed collation or not.

TRANSPOSITIONS.

Luke.		Luke.	
ii. 19.	συνετήρη (*sic*) πάντα.	xi. 11.	αὐτῶι ἐπιδώσει ; (*secundo loco*).
vii. 38.	ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.	xiii. 6.	ζητῶν καρπόν.
ibid.	τοῖς δάκρισιν (*sic*) ἤρξατο, *etc.*	xxiv. 4.	ἄνδρες δύο.

Besides the above 96 specimens, add, and note very specially :—

Luke	v. 19. — διά	should be	— δια *prim.*
,,	vii. 42. — αὐτῶν	,, ,,	— αὐτῶν *secund.*
,,	viii. 25. — ἔστιν	,, ,,	— ἔστιν *prim.*
,,	27. — αὐτῷ	,, ,,	— αὐτῷ *secund.*
,,	37. — τὸ	,, ,,	— τὸ *secund.*
,,	ix. 51. — αὐτοῦ	,, ,,	— αὐτοῦ *secund.*
,,	x. 2. δὲ (*pro* οὖν)	,, ,,	δὲ (*pro* οὖν *prim.*)
,,	33. — αὔτον	,, ,,	— αὔτον *secund.*
,,	xi. 8. δίδωσιν (*pro* δώσει)	,, ,,	δίδωσιν (*pro* δώσει *prim.*)
,,	xiv. 26. αὐτοῦ (*pro* ἑαυτοῦ)	,, ,,	αὐτοῦ (*pro* ἑαυτοῦ *prim.*).
,,	xvi. 1. αὐτῶ (*pro* αὐτοῦ)	,, ,,	αὐτῶ (*pro* αὐτοῦ *secund*). [See below.]
,,	xxiii. 27. —καὶ	,, ,,	—καὶ *secund.* [See below.]
,,	55. —καὶ	,, ,,	—καὶ *prim.*
,,	xxiv. 18. —ἐν	,, ,,	—ἐν *prim.*

Further, it is necessary to note the following :

Page 455, col. 1. Luke i. 21. "nullo sequenti puncto" is wrong.
,, 455 ,, 1. Transfer the last line to its proper place in the next column after the first reading from verse 28.
,, 456 ,, 2. Luke iv. 3. Supply the verse number, "3" before καὶ εἶπεν] εἶπεν δε.
,, 457 ,, 1. ,, iv. 18. Transpose the order of the two various readings in this verse.
,, 457 ,, 1. ,, iv. 20. Supply the verse number, "20" before πάντων . . . ἀτενίζοντες] &c.
,, 457 ,, 1. ,, iv. 23. *Not* πάνταϲ, but παντος*, awkwardly made πάντως (thus, παντ ω τ) by a later hand.
,, 457 ,, 1, line 12. The verse number should be 24 not 26.
,, 457 ,, 1. For Luke iv. 33–4, read Luke iv. 34, *init.* and insert "*in margine*" after *recentior.*

Page 457 col. 1. Luke iv. 34. No notice is taken of λεγων*** in the margin.
,, 457 ,, 1. ,, iv. 36. For πάντ’ read πάντ˜ (i.e. πάντας).
,, 457 ,, 1. Transpose last two readings giving the verse number "6" to ἰχθύων πλῆθος and supplying the verse number, "7" before — τοῖς.
,, 457 ,, 2. Luke v. 30. The note on this passage is superfluous, as so many other stops are misplaced.
,, 457 ,, 2. ,, v. 38. *For ὀμφότεροι read ἀμφότεροι.*
,, 458 ,, 1. ,, vi. 25. "οἱ ἐμ in rasura" is unnecessary, as so many other "in rasura" are not mentioned.
,, 458 ,, 1. ,, vi. 26. Supply *in marg.* after "altera."
,, 458 ,, 1. ,, vi. 29. For χιτῦνα read χιτῶνα.
,, 458 ,, 1. ,, vi. 35. For ἐστι γρηστος read ἐστι χρηστος.
,, 458 ,, 2. ,, vi. 48. Supply *in marg.* after "altera."
,, 458 ,, 2. ,, vi. 49. Do. Do.
,, 458 ,, 2. ,, vii. 7. Do. Do., and add the verse number "7" before — διο &c.
,, 458 ,, 2. ,, vii. 24. ἐξεληλύθατε] ἐξήλθετε. Instead of verse 24, read verse **25**; this is most misleading, as the word occurs in all 3 verses, 24, 25, and 26.
,, 458 ,, 2. ,, vii. 25. For "pr. m." read *tert. m.*
,, 459 ,, 1. ,, viii. 5. Transpose the readings ὃ μὲν &c., and — καὶ &c.
,, 459 ,, 2. ,, viii. 24. Supply *secund. m.* after "est."
,, 495 ,, 2. ,, viii. 45. ,, *in marg.* after "alt."
,, 460 ,, 1. ,, ix. 4. Cited wrongly. καὶ is *not* omitted, and the first hand has "ἦν."
,, 460 ,, 1. ,, ix. ἐγήγερται] ἠγέρθη. Supply the missing verse number, "7."
,, 460 ,, 1. ,, ix. 10. No notice is taken of ἀνεχωρησε*** in marg. (*pro* ὑπεχώρησεν).
,, 460 ,, 1. ,, ix. εἰπεῖν] λέγειν. Here the verse number is again left out. Supply "21," but transpose the order of this and the next reading, which is however wrongly cited.
,, 460 ,, 1. ,, ix. 21. It is not παρ. αὐτ. for αὐτ. παρ., but + αὐτοῖς *post* παρήγγειλεν, the *first* αὐτοῖς (*ante* παρ.) *still subsisting.* [See above, list of additions overlooked.]
,, 460 ,, 1. ,, ix. 26. This is a stupid comment; the scribe placed B over ἀγγέλων, and *a* before ἁγίων (thus: των ἀγ[B]γελων των [a]ἁγιων), so that it might be read τῶν ἁγίων ἀγγέλων, evidently overlooking the double "τῶν," neither of which he has touched.
,, 460 ,, 2. ,, ix. 54. Dele "fortasse"; it is distinctly by the first hand, though small.

Page 460	col. 2.	Luke	x. 1.	"π÷ορευέσθαι (*sic*)" indeed! The mark over the omicron, thus ÷, not ⸓, was made by the scribe to refer to the margin directly opposite, where he has *himself* added the various reading εἰσέρχεσθαι, which Mr. S. has not deigned to notice.
,, 460	,, 2.	,,	x. 4.	Add "sed μηδὲ*** in margine."
,, 461	,, 1.	,,	xi. 11.	The *comma* forming the interrogation after ἄρτον is *not* prim. man.
,, 461	,, 1.	,,	xi. 29.	See correct state of the case in the list of additions overlooked.
,, 461	,, 2.	,,	xii. 24.	See list of second-hand alterations, &c.
,, 462	,, 1.	,,	xiii. 16.	"ἀβραὰμ (usitatius est ἀβραάμ)." I beg to state that *here too* it is ἀβραάμ.
,, 462	,, 1.	,,	xiii. 33.	For δεῖμαι read δεῖ μαι and strike out "compendiis."
,, 462	,, 2.	,,	xvi. 1.	αὐτῶι Γρ αὐτοῦ (*pro* αὐτοῦ) is unintelligible. "Γρ. αὐτοῦ" should be cited as a third hand addition *in marg.*
,, 462	,, 2.	,,	xvii. 36.	"ἀγρῷ." How misleading the iota subscript. Needless to say it is *not* subscribed thus.
,, 463	,, 1.	,,	xviii. 22.	"nescio qua manus." It was the *first hand.*
,, 463	,, 1.	,,	xxi. 11.	Why "φόβητρα (−τε)"? Why not simply "— τε *secund*"?
,, 463	,, 1.	,,	xxi. 16.	"−καὶ ἀδελφῶν" is wrong. These words are not absent, but are only placed after φίλων instead of after γονέων.
,, 463	,, 2.	,,	xxii.	Supply verse number, "38" before μάχαιραι.
,, 463	,, 2.	,,	xxii. 47.	For δέδωκεν read δεδωκει, and strike out "nonnullis compendiis" as wrong.
,, 463	,, 2.	,,	xxii. 52.	Add "a *prima* manu" after "(compendio)."
,, 463	,, 2.	,,	xxiii. 27.	For "prima" read "tertia."
,, 464	,, 2.	,,	xxiv. 27.	*Certainly* by the first hand.

Here ends my ungracious and unwelcome task. I wish in all sincerity it had never been imposed upon me, but in view of the great importance of Codex Evan. 604, and the extent to which doubtless its evidence will in future be made use of, and its readings cited, it behoved me to correct what false impressions might have been received from Mr. Simcox' publication.

I thank him cordially for the check his own labours have been upon my own, both in the Gospel of St. Luke, and in the first 11½ chapters of that according to St. Matthew, the manuscript collation of which he very kindly forwarded to me. His shortcomings here concern no one, but that *I* may not seem to wish to appear immaculate, I frankly admit that in these 11½ chapters he convicted me of at least two oversights, in not noticing αὐτός for οὗτος chapter iii. 3, and ὑμῖν for ἡμῖν in viii. 29.

We now reach the interesting question, "How, and from what exemplar or exemplars, was Evan. 604 copied?" which is rendered the more interesting, because it is so difficult to answer.

Indeed this question, and others of a kindred nature, were never absent from my mind during the whole of the time I was engaged upon the collation of this MS., but the scribe was so very careful, and such a good copyist, that I found it the most difficult thing in the world to pick up here and there even a hint or two which might lead to the true solution of the mystery.

From many little things I am inclined to think the MS. was copied from an uncial (but about this I am anything but certain), and that as the scribe proceeded with his work he compared his exemplar with *other* copies by his side and adopted many of their readings. Else how account for the very *mixed* text of this manuscript?[1] Mr. Simcox has already pointed out the difference in the number of various readings occurring in the first and last twelve chapters of St. Luke's Gospel; Mark, for instance, *swarms* with various readings, but John approaches much nearer to the *textus receptus*, except in places. At the outset we might infer that our MS. was copied from a *cursive*, e.g. Matthew i. 4, ἀμιναδαμ (certainly not an "uncial" reading) and other instances, but how account for his so frequent use of τ̆' τ̂ for τούτων, μη⸆ for μηδὲ, unless he had been copying

ΧΡΗΖΕΤΕΤΟΥΤΩΝΑΠΑΝΤΩΝ

or ΠΙΗΤΕΜΗΔΕΤΩϹΩΜΑΤΙ.

Indeed this contraction for δε is sometimes used with verbs, *e.g.* ⟩̀η for δέῃ in Matt. xxvii. 35, or again, in the middle of a word, *e.g.* μη⟩νι for μηδενι, Luke viii. 56, and οὐ⟩μιαν for οὐδεμιαν, John xviii. 38. Again, from John xviii. 3, ὄχλων for ὅπλων, we might gather that our friend had written from dictation. But be this as it may, I fear the truth is difficult to get at. Instances of homoioteleuton are rare—too rare to draw many conclusions from them; see, however, John xv. 4 —μεινατε ἐν ἐμοι, κἀγω ἐν ὑμιν, or 23 letters, just about the length of line in such codices as A.E.Γ.

But we must pass on to discriminate between the later changes made in the readings of our codex; and here we have a comparatively easy task, for Evan. 604 is fortunately free for the most part from those later corrections which tax most the patience, care, judgment, and experience of the collator. In addition to what has already been said above (p. iv.), I think, perhaps, my 'third' hand wrote Γι'ω̏ *throughout*, and from his twice doing so in red (Matt. xix. 6, xxv. 28-9) there seems no doubt that he, at any rate, underscored some of the passages of which my list is composed. I fancy our fifth hand (who wrote the second inscription) underlined some places (see the margin, rubro, *Scribis et phariseis*, Matt. xxiii. 2), but I cannot say for certain.

In the following list I only cite ** (second hand), as a rule, to indicate a correction or addition not *a prima manu*, but by whom I cannot with certainty

---

[1] See the scribe's own marginal corrections, and in this connection καπερναουμ* 8 times against καφαρναουμ*, also 8 times.

say; and call the real *second* hand ***, or third. A few other things I mention here to show they have not been overlooked. Reference is asked from the collation to this list:—

MATTHEW.

i. 5. The omega in ὠβὴδ is a correction, or rather has been retraced; never, however, ἰωβὴδ.

i. 6. Over σολομῶν (*pro* σολομῶντα) is written *a prima manu* the letter tau, thus: σολομῶν with τ written above.

i. 24. Ἰωσὴφ*** (not ὁ Ἰωσὴφ) in the margin.

ii. 8. σἰξετάσατε [*sic*] (*pro* ἐξετάσατε); attention is asked to this, for ἐξετάσατε would be written by the scribe of Evan. 604 like σξετάσατε (thus:  ετάσατε), and it might be thought I had made a stupid blunder.

ii. 11. προσεκύνησαν correctly enough; the augment, however, ε, has a line drawn through it. At first sight the ink appears to be that of the scribe, but under a glass it is distinctly seen that it was not that with which he first wrote, and was not done at the time.

iii. 9. τουτων*** in margine.

iv. 6. βάλε. A second and very small lambda is faintly inserted by the first hand (ut videtur).

iv. 9. παντα ταυτα σοι (marked ·c·, ·a·, ·b· above the three words), thus marked by the third hand, meaning, I suppose, that he would wish it read ταῦτα σοι πάντα.

iv. 13. καφαρναούμ*? Now καπερναοὺμ ***?

v. 4. αὐτοὶ*** in margine.

v. 8. καθαροὶ τῇ is a correction *prima manu*. Original reading illegible.

v. 25. εἶ***? in margine.

v. 28. Theta in ἐπιθυμῆσαι is indistinct.

v. 29. βάλε. See above, on iv. 6.

ibid. ἀπελθη*** (*pro* βληθῇ) in margine.

v. 30. βάλε. See above on iv. 6, v. 29.

vi. 5. Eta in ἔσῃ is indistinct.

vii. 14. *init.* But ὅτι*** (cum text. rec.).

viii. 20. κλίνει *? but corrected by first hand.

ix. 9. ἠκολούθισεν*? but corrected by first hand.

ix. 30. — οἱ (*ante* ὀφθαλμοί), but added by first hand.

x. 8. νεκροὺς ἐγείρετε*** is supplied in the margin, but is meant to *precede*, *not* follow λεπροὺς καθαρίζετε.

xi. 2. χ in $\overline{\chi\upsilon}$ (χριστοῦ) is not by the first hand; he perhaps wrote $\overline{\iota\upsilon}$ (ἰησοῦ).

xi. 6. ὡς*? (*pro* ὅς).

xi. 10. Some ignoramus has written τ over γέγραπται, as if the scribe had left it out, which he *has not*; he is in the habit of joining pi and tau very closely when they come together.

xi. 18. ἔχει is a correction; original reading illegible.

xii. 13. ἄλλη is a correction ; original reading illegible.

xii. 43. εὑρισκον*? (*pro* εὑρίσκει) ; the omicron is a correction, but whose?

xiii. 55. ἰωσὴφ***.

xiv. 20. πλήρεις. There is a correction here, but I don't notice it, as I think the first hand originally wrote it correctly.

xv. 31. χυλλοὺς (*sic*) ὑγιεῖς*** in marg. to come before χωλοὺς, &c.

xvii. 2. ἥλιος**.

xvii. 4. ποιήσωμεν**.

xvii. 20. ἔχητε***. Former reading is illegible.

xvii. 27. βάλε. Looks as if the scribe, after writing the word correctly, had wished to make it βάλλε.

xviii. 8. δε has been erased, and εἶδε*** written above the scribe's ἡ.

xviii. 18. The second half of the verse (left out by the scribe) is supplied in the margin by the third hand without variation from the text. rec., and ὑμιν is also added by him after λέγω.

xviii. 25. αὐτοῦ (*tertio loco*) is inserted *in marg.* by third hand.

xviii. 32. αὐτῷ is inserted *in marg.* by third hand.

xix. 16. But ἔχω***.

xix. 20. But νεανισκος*** in margine.

ibid. Third hand has added μιν (*sic*) to ἐφύλαξα, and supplied ἐκ νεότητός μου in the margin.

xx. 15. ἡ*? (*pro* εἰ). But εἰ**.

xxi. 3. The scribe himself has changed his ἀποστελεῖ to ἀποστελλει.

xxi. 19. The scribe himself has changed his original μόνον to μόνα—this unique reading.

xxii. 1. και*** is added in the text.

xxiii. 2. Opposite this verse is written *rubro* D Scribis et phariseis.

xxiii. 25. In margine, rubro, παροψις*** opposite this verse.

xxiii. 26. I think the scribe shows signs of knowledge of the words καὶ τῆς παροψίδος, as ἵνα &c., is written over something which has been erased.

xxv. 15. But ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν*** in marg.

xxv. 19. συνερει*. But συναιρει the scribe *first* wrote.

xxv. 32. But ἀπὸ τῶν ἐρίφων*** in marg.

xxvi. 61. But αὐτον*** in marg.

xxvi. 64. But ἐπι*** in marg.

xxvi. 70. + αὐτων*** (*ante* παντων) in marg.

xxvii. 8. In the margin stands ἀκελδεμᾶ ὁ ἐστϊν*** (*sic*).

xxvii. 46. I note in my collation λεμα, but it also looks rather like λιμα.

xxviii. 1. But μαγδαληνή***.

Notice among the above v. 29, xxvi. 70, and xxvii. 8, as the most noteworthy alterations of the third hand,—which are of some value.

Mark.

i. 2. But in the margin σου ἔμπροσθεν*** after ὁδὸν and before σου.
i. 3. But ἐρήμῳ***.
i. 5. Opposite this verse stands in the margin cōfessio***
i. 21. But καπερναουμ***.
ii. 1. But καπερναουμ***.
ii. 17. But καλεσαι***.
ii. 26. But προθεσεως***.
iv. 22. N.B.—Fo. 101 *recto*, line 9, read "οὐ [symbol] (i.e. γαρ) ἐ | στι" with text. rec., and *not* "οὐχ ἐστι." The [symbol] looks like χ, and there is a danger of some one subsequently citing 604 for οὐχ from carelessness.
v. 33. But ἦλθε***.
v. 37. But corrected to ἰωαννην, perhaps by first hand.
ix. 1. But ἑστηκοτων***.
ix. 22. But ἀπολεση**.
ix. 23. τὸ (*sic*), crossed out by the same hand which altered ἀπολεσι, above, verse 22.
ix. 28. ἐκβαλλειν***.
x. 7. But fortunately γυναικα*** in marg.
x. 16. The original reading of αὐτά (*primo loco*) cannot be determined. The α final has been changed *a secunda manu*.
xi. 3. But in marg. "[symbol] τί ποιεῖτε τοῦτο***."
xii. 14. A late hand has changed the scribe's "οἴδαμεν" to something unintelligible.
xii. 16. But αὐτω*** in marg.
xiii. 2. λιθ̃ (*sic*) at the end of a line (pro λίθῳ). λίθον? or λίθῳ?
xiii. 14. ἑστς̃ (*sic*) at the end of a line. ἑστως?
xv. 29. But αὐτων***
xv. 35. But φωνει***.
xvi. 5. At present, thus: περιβε λ ημένον (B superimposed). The superimposed Beta by the third hand.

Luke.

i. 18. Eta in πρεσβυτης is not by the first hand. Formerly iota and another letter, now illegible.
i. 63. But ἰωαννης**.
ii. 4. But ναζαρετ**.
ii. 51. But ναζαρετ**.
iv. 34. But λεγων*** in marg.
v. 10. οἱ**. Former reading (ὁ *errore*?) illegible.
v. 28. Looks like ἠκολουθη, but under a glass is easily seen to be ἠκολουθει (and thus a various reading), changed by the scribe himself. Thus θελει, verse 39, in all probability.

vi. 7. εὔρωσι. I think the original reading was the same, but it has been scratched and retraced.

vi. 17. But ὄχλος**.

vi. 26. But οἱ πρες αὐτων*** in marg.

vi. 35. δανείζετε. I don't think it was ever δανιζετε *a prima manu.*

vi. 48. But τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν*** in marg.

vi. 49. But και ἐγενετο το ῥηγμα της οἰκιας ἐκεινης μεγα*** in marg.

vii. 6. ἑκατονταρχος**.

vii. 7. But διο οὐδε ἐμαυτον ἠξιωσα προς σε ἐλθειν*** in marg.

vii. 8. But by some hand τοῦτῳ (with iota *sub*script, which said hand has added an iota subscript to ἀλλῳ in the next line, as also lower down, on the same page, to πυλῃ, verse 12).

vii. 25. There is an omega over the eta in ἐνδοξη, but it is the *third* hand's, not the first's, as Simcox states.

vii. 32. ἁ λεγει is underlined and και λεγουσιν written in the margin by the third hand.

viii. 24. ἐπιστατα *secund.* is underdotted *a sec. man.*

viii. 26. But "γρ γαδαρηνων"*** in marg.

viii. 28. But ῑν** (ἰησοῦν).

viii. 37. But "γρ γαδαρηνων"*** in marg.

viii. 38. But "γρ ὁ ῑσ λέγων" *** in marg., with the mark ^ in the text before εἰπων, as if our critical corrector would have read "ὁ ἰησους λεγων εἰπων," κ.τ.λ. !

viii. 40. But "γρ ἐγενετο δε" *** in marg., to come before ἐν δὲ τῷ, κ.τ.λ.

viii. 45. But "και οἱ μετ' αὐτου" *** in marg.

x. 4. The second lambda in βαλλαντιον was squeezed in after the word was written, but still *a prima manu.*

ibid. But "γρ μηδε" *** in marg.

x. 15. But καπερναουμ** as in Simcox collation.

x. 36. But τις**. [N.B. This occurs at the beginning of a line, and the epsilon (Є) of the first hand is a gilt capital].

xi. 2/3. See Simcox, p. 455, "Ora domīca" in the margin. By what hand I know not.

xi. 8. But δωσει***? in marg.

xi. 14. But a later hand has erased iota, circumflex accent, and part of omega in αὐτῶι*, making it αὐτὸ with the text. rec.

xi. 33. But οὐδε ὑπο τ̀ μοδιον*** in marg.

xi. 48. But γρ μαρτυρειτε*** in marg.

xii. 24. ἀποθῆκα* distinctly; another hand has apparently first tried to change the final alpha into ει, then half-erased this, and added an iota (ı), which Simcox took to be by the first hand. See his collation, page 461, col. 2.

xii. 28. ο*** is inserted before upsilon in ἀμφιεννυσιν.

xii. 33. The vowel in σης is by a later hand. Original reading illegible.

xv. 19. But ὡς***.

xv. 21. But ὡς***.

xvi. 1. But γρ αὐτου*** in marg.

xvi. 13. But και μαμωνα*** in marg.

xix. 10. ζητcησαι *sic.*

xx. 19. But τον λαον*** in marg.

xxii. 35. The scribe first wrote βαλαντιον, but added another small lambda above the first; in verse 36 βαλλαντιον is written straight off with double lambda.

xxii. 65. But βλασφημουντες***.

xxiii. 11. The third hand (probably) has changed theta in ἐξουθενησας to delta. Simcox says "δ *fortasse* in litura."

xxiii. 18. But ἄρε*** in marg.

xxiii. 27. But και *secund.* is supplied by the third hand in the margin.

xxiii. 49. But συνακολουθησασαι***.

xxiv. 10. But μαγδαληνη***.

xxiv. 32. Some stupid person (manus tertia?) has altered διηνοιγεν thus: διηνοιγεμ, making the scribe's ιγ a *mu*, and inserting iota after ο.

JOHN.

i. 22. ἡμας**. Original reading doubtful.

ii. 9. οι in διακονοι by a later hand; original reading illegible.

iv. 5. But ὃ*** in marg.

iv. 14. οὗ (*ante* ἐγω) has been changed to ὁ, perhaps by the first hand, thus: ὁ$ (without other breathing on the ο); a later hand has added one, but stupidly a smooth one; it now reads ὀ.

vii. 12. But οἱ***.

viii. 39. ει in ποιειτε doubtful. Original reading?

viii. 43. But γρ τ λογον τ ἐμον*** in marg.

ix. 22. But τις**.

xi. 5. But μαρθᾶ**.

xi. 20. ἡ***. Original reading illegible.

xi. 37. Eta in ἀποθανη is a correction (evidently from ει) perhaps by the scribe himself.

xi. 48. ἡμων* all right, but ἡμῖν*** in marg. referring to ἡμων of the text.

xi. 55. But πολλοι**.

xii. 26. At the end of this verse after πηρ, μου*** is inserted in the text (sufficient space being left by the original scribe between vv. 26 and 27).

xiii. 38. The final eta in ἀπαρνησῃ has, I think, been retraced (by what hand I do not know), but I don't think the original reading was ἀπαρνησει.

xv. 4. But μεινατε ἐν ἐμοι καγω ἐν ὑμιν*** in marg.

xvii. 4. But ἱνα$\substack{****}$.

xviii. 23. But κακως***.

xviii. 36. Opposite οἱ ἐμοι there is a slight mark in the margin; a late hand has written in the οι in οἱ, and οι in ἐμοι. Original reading (probably the same) illegible.

xix. 7. But νομον***.

xx. 19. But ἐστη***.

xxi. 14. But ἐγερθεις***.

xxi. 16. Probably ποιμεναι*.

We now reach the less dry and really important part of our work, viz. the actual collation, and its relation to known authorities. If I have hitherto seemed tedious, and superfluously attentive to detail, my excuse is that I have sought to present a faithful view of every characteristic of my manuscript—to faithfully edit it in short—besides the mere notation of an addition to or an omission from the textus receptus. The advantage of this method, combined with a really accurate collation, is obvious. It presents the whole codex to those at a distance, and does away with that never-ending *re-examination* of documents, which has been going on—at such a cost of precious time—ever since the days of Henry Stephens.

The number of additions to and omissions from the text of Stephens' edition of 1550 (as reprinted by Scrivener, *editio* 1877), as well as of substitutions and transpositions, which is arrived at from an analysis of my collation of Evan. 604—*ex*clusive of breathings (except where they affect the sense, *e.g.* Mark iv. 20, vi. 4, &c.), cases of ν ἐφελκυστικά, accents, punctuation (unless where exceptional), itacisms, errors, and ς in οὕτως before a consonant—is as follows:—

	Omissions.	Additions.	Substitutions.	Transpositions.	Total.
Matthew . .	233	59	330	79	701
Mark . . .	235	180	447	126	988
Luke . . .	231	60	349	63	703
John . . .	92	54	162	24	332
Total . . .	791	353	1288	292	**2724**

N.B.—I only count *one* substitution, omission, or addition for each *place*, even when *more* than one word is substituted for another, or more than one added or omitted. Thus, Matt. xix. 17 counts for one substitution. Again, in some cases, I have to count a various reading under two heads; *e.g.* Matt. xix. 7, ὁ μωϋσης (*pro* μωσης) counts as a substitution *and* as an addition.

It would be interesting if the various readings in 1, 13, 33, 69, 131, 157, &c. were counted up in this way.

The following lists have cost me a large amount of time and labour, which I should hardly have felt inclined to expend upon them, but for the fact that they will not only serve our purpose as regards illustrating the rarer readings of Evan. 604, but will be found available for future use in the passages to which they refer. Complete accuracy in these it were, I am sorry to say, almost useless to expect. The task of bringing all the readings together is in itself laborious enough, but when we get beyond Tischendorf, Tregelles and Scrivener, and attempt to follow the older collators the work becomes most difficult and trying. I have done my best, and trust any mis-statements which may have crept into this part of my work may be forgiven me. I might also add that something which may at first sight appear incorrect, may very well be found on closer examination to be right, or if even not strictly accurate it will probably be seen that I followed some one the correctness of whose statements I was not able to dispute.

In order that there may be no misunderstanding, it will be well to state that the critical digests of readings in the following works have been consulted—or rather, ransacked—in order to compile the following; viz.:

Tischendorf's viii[th] edition, Tregelles' edition; (with reference to Scrivener's collation of ℵ, his edition of D, Tischendorf's Monumenta Sacra Inedita, and the other editions of our uncial codices in cases of doubt). Von Gebhardt and Harnack's edition of Σ. Batiffol's edition of Φ. Scrivener's collation of 20 MSS. of the Gospels. Scrivener's appendix to the Codex Augiensis. Matthæi's N.T. 1st edition, xii. vols. The editions of Scholz, Griesbach, Birch, Bengel, Alter, Wetstein, Walton, Mill, and Muralt. Kuster's Mill. Scrivener's collation of the Complutensian Polyglot. Ferrar-Abbott's edition of 13–69–124–346. My collation of 75 (in Matthew). Belsheim's edition of 2[pe] (i.e. 473 or 81). Dobbin's collation of 61, 56 and 58.

Where editors or collators are silent I have been unable to give their meaning, and only cite them where they distinctly allege readings; this is notably the case with Muralt's edition.

The following readings may be considered absolutely unique among the Greek codices which have been so far examined:—

Evan. and Evan[a] = Evangelium and Evangelia.
Evst. and Evst[a] = Evangelistarium and Evangelistaria.

Matthew.

i. 6. — *τον βασιλεα.*
ibid. *σολομῶν* (*pro σολομῶντα*). [N.B. *Habent σαλομων* ℵ* *et* Evan. 1.]
i. 24. — *ὁ ἰωσηφ.*
iii. 9. — *τουτων·*
iv. 4. + *ὅτι* (*post γεγραπται*).
iv. 9. *παντα ταυτα σοι.*
v. 4. — *αὐτοι.*
v. 25. — *σε secund.* [Omitt. *σε* et *παραδῷ* ℵ. B. Evan[a] 1, 13, 124, 127.]
vi. 8. — *αὐτον fin.*

Matt. vi. 14. ὁ ἐν τοις οὐρανοις (*pro* ὁ οὐρανιος). [Vide Evan[a] 60 et 61 in loc.]
vii. 14. ἀποφερουσα (*pro* ἀπαγουσα).
viii. 2. προσελθων λεπρος (*pro* λεπρος ἐλθων). [Sed λεπρος προσελθων habent ℵ. B. E. M. Δ. Σ. Evan[a] 1, 13, 51, 61, 66, 74, 77, 89, 90, 91, 108, 131, 157, 209, 237, 238, 245, 251, 258, 346, 511. Evst[a] 7, 20, 44, 50, &c.]
viii. 13. ἡμερα (*pro* ὡρα).
viii. 28. μηδενα (*pro* μη).
ibid. — τινα.
ix. 10. — και ἰδου. [N.B. — και D; — ἰδου Evst. 257.]
ix. 15. οὐ (*pro* μη). [Chrys.]
ix. 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
x. 13. ἀποστραφητω.
x. 35. — αὐτης *secund.*
xi. 1. *init.* — και.
xii. 19. — ταις. [Chrys.; — ἐν ταις πλατειαις, Evan. 301.]
xii. 43. μη εὑρισκον (*pro* οὐχ εὑρισκει).
xiii. 23. + και (*ante* καρποφορει).
xiii. 42. ἐμβαλουσιν.
xiii. 47. ἐν τη θαλασση.
xiii. 52. νεα (*pro* καινα).
xiii. 53. ἐλαλησεν (*pro* ἐτελεσεν).
xiv. 5. + δια (*post* ἐφοβηθη).
xiv. 21. — ἀνδρες.
xiv. 24. σταδιους της γης ἀπειχεν ἱκανους (*pro* μεσον της θαλασσης ἠν). [Cum (B), (13), (124), (346), (Syr.).]
xiv. 28. Transfert προς σε in loc. post ὑδατα *fin.*
xv. 31. τυφλους βλεποντας, χωλους περιπατουντας (— και *prim.*). [Sic Evan. 238, sed *cum* και.]
xv. 32. με (*pro* μοι).
xvi. 4. — ἐπιζητει· και σημειον.
xvi. 5. ἀρτον. [Evan[a] 56? 58?]
xvi. 21. ἀποδοκιμασθηναι (*pro* πολλα παθειν).
xvii. 20. τουτο (*pro* τούτῳ). [Itacism?]
xvii. 25. των ἐθνων (*pro* της γης).
xviii. 6. ἐν τω τραχηλω.
xviii. 8. εἰσελθειν (*pro* βληθηναι).
xviii. 9. — σοι.
xviii. 10. βλεπουσι δια παντος.
ibid. ὑμων (*pro* μου). [H. *om.* μου.]
xviii. 18. — ὑμιν.*
ibid. — και ὁσα ἐαν λυσητε ἐπι της γης ἐσται λελυμενα ἐν τω οὐρανω.*
xix. 3. τινι (*pro* ἀνθρωπω). [— ἀνθρωπω ℵ. B. L. Evan[a] 125*, 301, 515 ἀνθρωπω τινι Evan. 473; ἀνδρι Evan. 4.]
xix. 20. νεανιας (*pro* νεανισκος).
xix. 23. — αὐτου.

Matt. xx. 18. αὐτου θανατον (*pro* αὐτον θανατω).
xx. 30. + και (*ante* ἀκουσαντες).
xxi. 5. — εἴπατε τῃ θυγατρι Σιων.
xxi. 32. — αἱ* (*ante* πορναι). [Evan. 513; Evst. 257.]
ibid. οὐδε ἰδοντες (*pro* ἰδοντες οὐ). [Habent ἰδοντες οὐδε B. Σ. Φ. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 60, 61, 69, 124, 157, Evst[a] 48, 222.]
xxi. 38. εἶπαν.
xxii. 1. — και*.
ibid. + δε (*post* ἀποκριθεις).
xxii. 4. + και (*ante* οἱ ταυροι).
xxii. 7. — αὐτου.
xxii. 18. πανουργιαν (*pro* πονηριαν).
xxii. 25. — αὐτου *secund.* [Chrys.]
xxii. 42. — λεγουσιν αὐτω. [Desunt in Evan. 33 verba "λεγουσιν αὐτω του δαβιδ" (*teste* Treg.).]
xxii. 46. Transfert τις in locum ante ἐπερωτησαι.
xxiv. 32. + ὡς γαρ (*ante* ὁταν).
xxv. 1. ἐλαβον (*pro* λαβουσαι).
ibid. + και (*ante* ἐξηλθον).
xxv. 11. — παρθενοι.
xxv. 15. — ἑκαστω κατα την ἰδιαν δυναμιν. [— ἰδιαν D. et Evan. 61.]
xxv. 32. ἀπ' ἀλληλων (*pro* ἀπο των ἐριφων).
xxv. 45. μικρων (*pro* ἐλαχιστων).
xxvi. 33. — αὐτω. [Chrys.]
xxvi. 36. ἐκει εὐξομαι. [ἐκει προσευξομαι habent א. B. D. L. Evan[a] 33, 69, 102 (of Wetstein), 157, 346.]
xxvi. 41. + οὐν (*ante* και). [Sahid.]
xxvi. 45. παραδοθησεται. [Velesian Readings.]
xxvi. 63. ὁ του Θεου υἱος.
xxvi. 64. μετα (*pro* ἐπι). [Lat.]
xxvii. 32. — ἀνθρωπον.

Say about 79 cases, counting xii. 43 and xv. 31 as two each; from which we may well deduct half a dozen. Notice more especially the unique readings in viii. 13; xiv. 24; xvi. 21; xviii. 18; xix. 3, 20, *etc.*, *etc.*

Mark.

i. 18. λῖνα (*pro* δίκτυα).
i. 27. καινὴ διδαχὴ (*pro* τις ἡ διδαχὴ ἡ καινὴ αὕτη). [*Cf.* א. B. L. Evan[a] 1, 33, (124), 473*.].
i. 38. — και.
ii. 1. + ὀλιγων (*post* ἡμερῶν).
ii. 2. + προς αὐτον (*ante* πολλοί).
ii. 18. *Ponit* ἦσαν *post* φαρισαιων.
ii. 25. ὁ (*pro* τι).

Mark iii. 7. — τῆς (*ante* Ἰουδαίας). N.B. sic habet Compl.
[— ἀπο D; — ἀπο της Evan^a 16, 28, 124 (*teste* Birch), 475
— και ἀπο της Ἰουδαιας Evan^a 124 (*teste* Alter), 235, 271;
— και Evan^a 69, 388].

iii. 9. προς τους μαθητας.

iii. 11. + τα δε (*post* πνευματα).

iii. 13. ὀπισω αὐτοῦ (*pro* προς αὐτον).

iii. 15. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και θεραπευειν τας νοσους.

iii. 17. βανηρεγεζ (*pro* βοανεργες). [βανηρεγες Evan. 473].

iii. 18. — και (*ante* θωμαν). [*Cf.* Evan^a 245, 508].

iii. 22. καταβεβηκότες.

iii. 33. τι (*pro* τις).

ibid. ἀδελφή (*pro* οἱ ἀδελφοι).

iv. 1. — προς την θαλασσαν. [*Cf.* Lect. varietates in D. Evan^a 1, 59, *etc.*].

iv. 6. ἐξηράνθην. [*Cf.* D].

iv. 10. μαθηταῖς αὐτοῦ (*pro* δώδεκα). [Arm., *et cf.* D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473].

iv. 20. δέχονται.

iv. 33. λάλει.

iv. 37. γεμίζεσθαι αὐτό. [*Cf.* Evan. 33 = βυθιζεσθαι αὐτο].

iv. 40. εἰς τί (*pro* τί).

iv. 41. ἐλαλουν (*pro* ἐλεγον).

v. 1. λίμνης (*pro* θαλάσσης). [Vide in Evan. 108 marg. textum commentar.].

v. 3, 4. αἷς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι, καὶ συντετριφέναι καὶ μὴδένα αὐτον ἰσχύειν δαμάσαι [*pro* οὐδεὶς (vers. 3) *ad* δαμάσαι (vers. 4 *fin.*)]. [*Cf.* D. Evan^a 1, 28, 131, 209, 251, 473, &c.].

v. 12. λέγοντα (*pro* λέγοντες). [N.B. λεγοντας L, (sed λεγοντα L. *teste* Wetstein); ειποντα D. et Evan. 473; Om. Evan. 69].

ibid. + ὁτι (*ante* πεμψον).

v. 13. καὶ ὁ ἰησους ἔπεμψεν αὐτούς (*pro* καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ ἰησοῦς). ? Evan. 473 (Muralt)? [*Cf.* D. H. Evan^a 59, 71, 73, 473 (Belsheim)].

v. 24. ἐπορεύετο (*pro* ἀπῆλθε).

v. 33. + διὸ πεποιήκει (*post* τρέμουσα). [*Cf.* D. Evan^a 50, 124, 473. Evst. 196].

v. 43. — τοῦτο.

vi. 11. ἐπ' αὐτοῖς.

vi. 15. + ὁ (*ante* προφητης). Cum Euthym., (*cf.* Matthæi *etc.* ad loc.).

vi. 29. οἱ δε μαθηται αὐτου ἀκουσαντες. [D]. (Evan. 473). [Evst. 196].

vi. 33. + σε (*post* ἐκει).

vi. 43. + το περισσευσαν των (*ante* κλασματων). [Cum (F. U. Evan^a 33, 475, 511)].

vi. 56. ἀγρους ἡ πολεις. [*Cf.* D. *et* Evan. 473].

vii. 2. ἐμεμψοντο.

vii. 4. πολλα ἀλλα.

Mark vii. 6. λεγων (*pro* ὡς γεγραπται). [*Cf.* D = και ειπεν; Evan[a] 1, 473 = ὡς εἰπεν].
vii. 25. + τις (*post* γυνη). [ἡ γυνη M. Evan[a] 13?, 69, 346].
vii. 30. εὗρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ἐξεληλυθος. [Cum (D. Evan[a] 1, 209, 473 etc. Evst[a] 49, 150 etc.)].
vii. 36. ὁσω (*pro* ὁσον).
viii. 3. — εἰς οἰκον αὐτων, *et post* νηστις (*sic* cum ℵ. Δ. Evan[a] 77**, 108, 201, 225, 510, 542, 568, Evst. 150, Compl. *etc.*), + οὐ θελωι (*sic*) μη ἐκλυθωσιν (*pro* ἐκλυθησονται). [*Cf.* D. *et* Evan. 473].
viii. 4. ποθεν ὡδε δυνησεται τις τοσουτους χορτασαι αρτων ἐπ' ἐρημιας. [*Cf.* Evan. 473].
viii. 7. και αὐτα παραθειναι. [[L], (V, Σ), Evan[a] (33), [61, 473]].
viii. 8. τὸ περισσεῦσαν τῶν κλασμάτων. [*Cf.* C. D. Evan[a] 33, 473].
viii. 17. οὑτω (*pro* οὐπω).
viii. 24. — περιπατουντας.
ix. 4. συνελαλουντες *sic.* [D[gr] K. Evan[a] 1, 473].
ix. 9. ἑως οὑ (*pro* εἰ μη ὁταν).
ix. 10. ἐτηρησαν (*pro* ἐκρατησαν).
ix. 12. και (*pro* ὁ δε *init.*).
ibid. — πρωτον. [ℵ[ca.] D[gr.] N. Δ[gr.] Σ. *et* Evan. 570 = πρωτος].
ix. 18. ἠδυνηθησαν (*pro* ἰσχυσαν).
ix. 35. + ἐν ὑμιν (*post* εἰναι).
ix. 45. — εἰς την γεενναν. [M*. N. X. Evan[a] 13, 28, 61, 69, *et* 106 = —την].
x. 7. μητερα (*pro* γυναικα)!
x. 32. λεγειν αὐτοις.
x. 34. και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτυσουσιν αυτω και μαστιγωσουσιν αυτον (*sic*). [και μαστιγ. αυτον (*semel*) *post* και εμπτ. αυτω ℵ. B. C. L. Δ. Evan[a] 237, 259, 406, 473 *etc.*].
x. 42. ἐλεγεν (*pro* λεγει).
x. 43. ἐν ὑμιν εἶναι μεγας. Cum (D).
x. 46. — ἀπο ἱεριχω, *et* + ἐκειθεν (*post* αὐτου *secund.*).
[N.B. D habet εκειθεν PRO απο ιεριχω (*post* αυτου PRIM.), et Evan. 473 HABET ἀπο ἱερειχω (*sic*) et + ἐκειθεν (*post* αυτου *secund.*)].
xi. 1. — βηθφαγη και. (D).
xi. 5. λεγουσιν (*pro* ἐλεγον).
xi. 15. ἐρχεται.
xi. 18. + αὐτου (*post* ἠκουσαν).
ibid. λαος (*pro* ὀχλος). [Orig.].
xi. 23. τοῦτο (*sic*). [*Cf.* Evst. 233].
ibid. — ἀλλα πιστευση.
ibid. { ἐσται (*pro* γινεται) / γενησεται (*pro* ἐσται) }. (*Cf.* D. Δ. Evan. 473).
xi. 32. οἰδασι (*pro* εἰχον). [*Cf.* Δ. *et* Evan. 473].
xii. 2. λαβη παρ' αὐτων. (Evan[a] 33, 473).

Mark xii. 4. οἱ δε κακεῖνον.
xii. 5. οἱ δε κακεῖνον.
xii. 19. ἱνα (*pro* ὁτι).
ibid. ἐχων (*pro* και καταλιπῃ). [D. Evan. 28].
xii. 28. ποια ἐντολη ἐστι πρωτη (— πασων). [D. Evan[a] 1, 69, 89, 473].
xii. 29. ἀποκριθεις εἰπεν (*pro* ἀπεκριθη). [*Cf.* D. *et* Evan[a] 1, 28, 69, 299, 346, 473].
xii. 35. — ὁ ἰησους.
xii. 43. + τα δωρα (*post* γαζοφυλακιον *fin.*).
[xiv. 18. αὐτοις (*pro* ὁ ἰησους). Evan[a] 59 ? (Mill *et* Kust.), 119 ?. [— ὁ ἰησους Evan[a] 12, 59, 513. Evst. 14. Latt.; + αὐτοις (*ante* vel *pro* ὁ ἰησους) Evan[a] 59, 106, 119, 237, 251, 253. Evst. 14. Sahid.].]
xiv. 43. πρεσβυτερων και γραμματεων (*sic hoc ordine*, — των *tert. et quart.*). [Cum Evan. (124 ?)]. [— των (*ante* γραμμ.) cum A. C. K. M. Δ. Evan[a] 1, 69 *etc.*; et — των (*ante* πρεσβ.) cum ℵ. A. U. Evan[a] 1, 69, 124 ?, *etc.*].
xiv. 48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (— και). [*Cf.* D].
xiv. 66. — του *prim.*
xv. 6. — δεσμιον.
xv. 7. — δε.
xv. 8. *Post* καθως *habet* "ἐθος (*cum* Evan. 473; *cf.* Latt.) ἠν αὐτοις· ἱνα τον βαραββαν ἀπολυσῃ αὐτοις· [9] ὁ δε Πιλατος ἀπεκριθη αὐτοις λεγων θελετε ἀπολυσω ὑμιν τον βασιλεα των ἰουδαιων; [10] ᾐδει (*cum* D. Evan[a] 1, 13, 69, 346, [473]) γαρ ὁτι δια φθονον παρεδωκα˜ (*cum* D[gr.] H. S. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 346, 435, 473. Evst[a] 47, 234) αὐτον οἱ ἀρχιερεις. [11] οἱτινες και τον ὀχλον (*cum* Evan. 473 [Evst. 17]) ἀνεσεισαν κ.τ.λ. *cum t. r.* [*Cf.* Evan. 473].
xv. 13. ἐκραυγασαν. [*Cf.* Evan[a] 473, 511].
ibid. — αὐτον *fin.*

Say about 100 cases, from which might be deducted perhaps as many as a dozen. Idiosyncrasies in this gospel are very interesting; notice such passages as i. 18; ii. 1; v. 1; ix. 10, 18, 45; x. 7; xi. 1; xii. 4, 5, 19, 43 *etc.*

LUKE.

i. 13. + κῦ (*post* ἀγγελος). [Lat. Arm. Slav.]
i. 18. — ταις.
i. 66. — οἱ ἀκουσαντες. [*omitt.* Lat. *e. teste* Tisch.]
ii. 10. — ὁ ἀγγελος.
ii. 13. λόγω (*pro* ἀγγέλῳ).
ii. 17. και (*pro* ἰδοντες δε).
ii. 38 *init.* — και. [*cum g.o.* Lat. *teste* Tisch.]
[ii. 43. ἐγινωσκων οἱ γονεις αὐτου (*pro* ἐγνω Ἰωσηφ και ἡ μητηρ αὐτου)].
iii. 12. βαπτισασθαι.
iii. 22. — ὁ υἱος μου.

[Luke iii. 23. ἐρχομενος, ὡσει ἐτων τριακοντα· (*pro* ὡσει ἐτων τριακοντα ἀρχομενος, ὤν,). [*cf.* Tisch. *ad loc.* ἐρχομενος *cum* Cop. Cyr. Clem. Iren?].]

iii. 28. ἰαδδι.

iv. 1. ὑπο του πνσ (*pro* ἐν τῷ πνεύματι).

[iv. 5. ἀναγαγον].

iv. 36. ἐπι παντας θαμβος.

iv. 40. εχοντες (*pro* ειχον).

vi. 4. — και ἐδωκε και τοις μετ᾽ αὐτου.

vi. 11. και (*pro* αὐτοι δε). [*Cf.* Evan^{a} 247, 254].

vi. 26. *init.* και οὐαι.

vi. 29. — σου (*post* αἰροντος). [*Cf.* Evan. 220].

vi. 48. — την *prim.*

ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν. [*Cf.* B. L. Evan^{a} 33, 157, 235].

vi. 49. — και ἐγενετο το ῥηγμα της οἰκιας ἐκεινης μεγα.

vii. 8. αὐτον (*pro* ἐμαυτον).

vii. 9. — ταυτα.

vii. 22. πτωχοι εὐαγγελιζονται *ante* νεκροι ἐγειρονται.

vii. 25. ἐνδοξη.

vii. 39. — ἡ.

ibid. — ἡτις. [— -τις D$^{gr.}$ Orig.].

vii. 40. ὁ δε διδασκαλε φησιν εἰπε. [*Cf.* al. *ad loc.*].

viii. 5. λογον (*pro* σπορον)!

ibid. — και *secund.*

viii. 6. ἑτερος.

ibid. φυεις ἐξηρανθην.

viii. 7. ἑτερος.

viii. 8. ἑτερος.

ibid. φυεις.

viii. 23. ἐπληρουντο (*pro* συνεπληρ.).

viii. 37. ἀπο των ὁριων αὐτων (*pro* ἀπ᾽ αὐτων). [Arm.].

viii. 38. εἰπων (*pro* λεγων).

viii. 43. τον ἁπαντα βιον (*pro* ὁλον τον βιον).

ix. 14. — αὐτου.

ix. 20. — με λεγετε εἰναι. [Dial. c. M.].

ix. 26. των ἀγγελων των ἁγιων. [Syr.].

ix. 34. ἰδου (*pro* ἐγενετο).

ix. 44. μελλη.

ibid. παραδοθηναι.

ix. 47. παρ᾽ αὐτω.

ix. 52. — πορευθεντες.

[ix. 53. εἰς την (*pro* εἰς)?].

x. 6. ἀναπαυσεται.

x. 9. λεγεται.

x. 36. εις* (*pro* τις) *sine signo interrogationis post* λῃστας.

xi. 2. το πνα σου το ἁγιον ἐφ᾽ ἡμας και καθαρισατω ἡμας (*pro* ἡ βασιλεια σου). [Greg., Nyss. Maxim., Tert.].

Luke xi. 8. διδωσιν (*pro* δωσει *prim.*).
xi. 14. + παντες (*post* ἐθαυμασαν). [D. Arm. Latt.].
xi. 29. + αὐται *sic* (*post* δοθησεται).
xi. 38. ἐβαπτισατο.
xi. 41. — ὑμιν.
xii. 3. εἰς (*pro* προς).
xii. 4. πτοηθῆτε (*pro* φοβηθητε).
xii. 13. + των (*post* τις).
xii. 23. ἐνδήματος; *sic.*
xii. 24. ἀποθῆκα.
xiii. 33. πλην σημερον και αὐριον δει μαι.
xiv. 15. εἰπε προς αὐτον.
xv. 5. + αὐτῷ (*post* ἐπιτιθησιν). [Sahid].
xvi. 13. — και μαμωνα. [F.].
xxi. 11. — τε *secund.* [Evan. 15].
xxi. 16. συγενων.
xxiii. 40. κρίμα (*pro* κρίματι).
xxiv. 10. μαγδαλη*.
xxiv. 33. + αὐτοι (*ante* ἀναστάντες).

Say some 74 cases which we cannot reduce by more than about half-a-dozen. There are some striking solecisms here too. Notice ii. 13; vi. 4, 11, 48 (plain omission, as against the variations of B. L. Evan[a] 33, 157, 235); viii. 5, 37, 43; ix. 34; x. 1; xi. 2 (which first led Dean Burgon to expect a wonderful text in this MS.); xii. 3, 4; xvi. 13 *etc.*

John.

i. 30. αὐτος (*pro* οὑτος).
iii. 11. οὐδεις (*pro* οὐ). [Chrys.].
iv. 12. φρεαρ;
vi. 69. ἐγνωκαμεν και ἐπιστευσαμεν. [ἐγνωκ. και πεπιστ. Evan[a] 127, 513. Evst. 49].
ibid. — συ.
vi. 70. ἐξελεξαμην; [Scholz, Gries., *etc.*, *in edit.*].
vii. 19. νομον; (PRIMO *loco*). [Scholz, Gries., *etc.*, *in edit.*].
vii. 20. ἐχεις;
vii. 39. [ἐβαπτισθη] (*pro* ἐδοξασθη).
ix. 17. λεγουσιν αὐτω (*pro* λεγ. τῳ τυφλῳ). [*Cf.* Evan[a] 56, 58, 61].
xi. 6. τοπω ἠν. [*Cf.* Evan. 49].
xi. 44. — αὐτοις. [*cum* 1 Latt.].
xii. 9. ἐκ των Ἰουδαιων ὀχλος πολυς.
xiv. 11. — μοι *prim.* Evan. 33 ??, (*teste* Scholz). [*Certè cum* Vulg., Syr. Pst., Hier.; Tert., Did., Chr., Cyr., Aeth., Arab., Pers.].
xiv. 28. ὑμας;
xvi. 22. ἐχετε νυν.

John xvii. 12. — μετ' αὐτων. [Chrys.].
xvii. 21. + και αὐτοι (*ante* παντες). [*Cf.* Evst. 2 (*in edit.* Wetst.) = και αὐτοι PRO παντες].

Say 18 instances at the outside in St. John's Gospel.

Thus in the four Gospels we have 79 + 100 + 73 + 18 = **270** instances, where Evan. 604 strikes out an entirely new line for itself, and even after taking account of those cases where other MSS., Versions or Fathers are more or less closely in accord with our MS., we have a total nnmber of unique readings little less than **250**.

The ensuing readings have the support of the following codices in opposition to all other known ones. I only cite those readings which are supported by *fewer* authorities, or those, where the evidence seems equally divided, or, at any rate, weighty on both sides:—

MATTHEW.

i. 5. ρηχαβ. Σ.
i. 6. — ὁ βασιλευς ℵ. B. Evan^a 1, 71, 570.
i. 7. σαλομων (*pro* σολομων), Evan^a 1, 33.
i. 7, 8. ἀσαφ *bis*, ℵ. B. C. [D. (Luke)], Evan^a 1, 209.
i. 10. ἀμμων *bis*, Evan^a 49, 64, 124, 510, 511, 515.
i. 18. — γαρ, ℵ. B. C.* Z. Evan^a 1, 209*.
ii. 1. ἱερουσαλημ (*sine compendio*), C*. E. K. L. U. V. Δ. Π. Evan^a 3, 4, 5, 6, 9, 20, 27, 28, 44, 45, 47, 63, 72, 73, 80, 106, 123, 125*, 236, 245, 262, 440, 507, 569, 575, Evst. 259.
ii. 8. *fin.* αὐτο (*pro* αὐτω). Evan^a 15, 224, 511, 512, 515, 570. Evst. 53.
ii. 16. ἐνεπεχθη. Σ. Evst. 234.
ii. 22. — ἐπι. ℵ. B. Σ. Evan^a 1, 13, 21, 24, 33, 41, 59, 67, 86, 116, 122, 124, 127, 142, 237, 240, 243, 244, 247, 251, 252*, 301, 346, 473, 509, 511, 543, Evst. 259.
iii. 1. — δε. D. E. K. L. M. S. V. Δ. Π. Σ. Evan^a 2, 3, 4, 9, 14, 15*, 28, 34, 36, 38, 39, 40, 44, 45, 49, 53, 60, 64, 72, 84, 87, 106, 114, 122*, 123, 142, 182, 219, 236, 243, 253, 269*, 274, 299, 301, 440, 473 (*teste* Mur.), 507*, 508, 566, 569, 570, Evst. 195.
iii. 3. *init.* αὐτος (*pro* οὑτος). Evan. 5. Evst^a 3, 22, 24, 44, 150.
ibid. δια (*pro* ὑπο). ℵ. B. C. D. Evan^a 1, 13, 33, 124, 157, 209.
iii. 10. — και *prim.* ℵ. B. C. (D). M. Δ. Evan^a 1, 21, 235, 299, 510*.
iii. 11. ὑμας βαπτιζω. ℵ. B. Evan^a 1, 13, 33, 209.
iii. 16. εὐθυς ἀνεβη. ℵ. B. (D). Evan^a 1, 108, 127, 243, 435. (Colinæus.)
iv. 1. — ὁ. B. U. Δ.
iv. 3. Transfert αὐτω in locum post εἰπεν. ℵ. B. Evan^a 1, 13, 33, 117, 124 157, 209.
iv. 12. — ὁ ἰησους. ℵ. B. C.* D. Z. Evan^a 16, 33, 61, 83.
iv. 13. καφαρναουμ*. ℵ. B. D. Z. Evan. 33.

Matt. iv. 13. παραθαλασσιον. D. Evan. 27. Evst. 196.

iv. 16. — και (*post* μεγα). D. Evan. 238.

v. 22. + τω ἀδελφω αὐτου (*ante* μωρε). L. [M. (*test.* Wetst. Gries. Scholz. *non* Kust. Treg. Tisch.)]. Evan^a 1, 13, 78, 108, 124.

v. 25. ἠ (*pro* εἰ). M. Evan^a 27, 235, 277, 299, Evst. 222.

v. 31. — ὁτι. ℵ. B. D. Evan^a 1, 13, 21, 33, 124, 127, 131 (*teste* Scholz), 209, 235, 245. Evst^a 32, 36.

v. 32. πας ὁ ἀπολυων. ℵ. B. K. L. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 16, 21, 22 (*teste* Scholz), 24, 25, 33, 37, 45, 53, 61, 63, 72, 75, 77, 78, 91, 108, 114, 124, 127, 157, 225, 235, 237, 242, 247, 248, 274, 276, 299, 300, (473), 507, (516). Evst^a 8, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 234, 259.

v. 36. ποιησαι λευκην η μελαιναν. Evan^a 13 ? 124.

v. 37. ἐσται. B. Σ. Evan^a 61 (*test.* Walt. Mill. Wetst.), 68, 245. Evst. (259).

v. 39. ῥαπιζει. ℵ. B. Σ. Evan^a. 33, 476. Evst^a. 48, 234 (ῥαπηζει).

v. 42. το θελοντι. D. (τω θελοντι) Evan^a 38, 258, 435, 473 (*teste* Mur.). Evst. 12.

v. 47. το αὐτο (*pro* οὑτω). ℵ. B. D. M. U. Z. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 13, 21, 28, 33, 38, 39, 44, 57, 60, 122, 124, 127, 184, 209, 235, (258), 262, 273, 277, 285, 299, 346, 352, 510. Evst^a 3, 15, 24, 48, 150.

v. 48. ὡς (*pro* ὡσπερ). ℵ. B. F^a. L. Z. Σ. Evan^a 1, 13, 24, 33, 124, 225, 572.

vi. 4. ἀποδωσει σοι αὐτος. Evan. 475.

vi. 5. — ὁτι *secund.* ℵ. B. D. X. Z. Evan^a 1, 13, 24, 28, 33, 68, 108, 118, 122*, 124, 229*, 243, 516.

vi. 6. — τῳ *secund.* D. Evan^a 1, 13, (59), 124, 232. Evst. 47 (?). (Colinæus).

vi. 16. — ὁτι. ℵ. B. D. Evan^a 1, 5, 7, 22, 24, 57, 118, 124, 248, 277, 301, 516.

vi. 34. ἑαυτήν (*pro* τα ἑαυτης). Evan. 108.

vii. 4. λεγεις (*pro* ἐρεις). ℵ*.

vii. 12. ἐαν (*pro* ἀν). ℵ. C. Σ. Evan^a 6, 13 (Ferrar), 21, 75, 76. Evst. 259.

vii. 17. ἀγαθους (*pro* καλους). Evan^a 54, 56. Evst. 198.

vii. 22. Semel κυριε. Evan. 57, 225, 238. Evst. 47.

vii. 26. — τουτους. Evan^a 56, 58. Evst. 2.

ibid. αὐτου την οἰκιαν. ℵ. B. Z. Σ. Evan. 1.

viii. 1. καταβαινοντος δε αὐτου. Evan^a 1, 13 ? 124. [καταβαντος δε αὐτου. B. C. Evan^a 13 ? 33, &c.]

viii. 5. εἰσελθοντος δε αὐτου (—τω ἰησου). ℵ. B. C*. Z. Evan^a 1, 13, 21, 22, 33, 108, 118, 124, 209, 510.

ibid. καφαρναουμ*. ℵ. B. Evan. 33.

viii. 11. — δε. Evan. 44.

viii. 19. ἀν (*pro* ἐαν). Evan^a 6, 258.

viii. 24. — μεγας. Evan. 24 (*teste* Scholz).

viii. 29. ὑμιν (*pro* ἡμιν). Evan^a 225, 346 (Ferrar).

ix. 17. ἀπολλυνται. ℵ. B. Evan^a 1, 13, 35, (56), 58, (61), 62, 78, 124, 142 (*teste* Scholz), 241, 242, 542. Evst^a 8, 10, 14.

Matt. ix. 27. ὁ υἱος. Evan^{a} 235, 242, 252 (?). Alii?
ix. 28. ἐλθοντος δε αὐτου. Evan^{a} 108, 262 (*teste* Scholz). Evst. 196.
ix. 32. — ἰδου X (*teste* Scholz). Evan. 440.
x. 3. λεβαιος. (L). (X). Evan^{a} 61, 99, 122, 220, 225, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 252? 258, 508, 569.
x. 4. + ὁ (*ante* Ἰσκαριωτης). ℵ*. B. D. K. M. S (*teste* Tisch.). Δ. Π. Φ. Evan^{a} 1, 33, 84, 124 (Hoffmann), 218, 237, 243, 248, 251, 507, 511, 512, 513, 514, 516, 517, 572. Evst^{a} 47, 48, 50, 52, 53, 55, 233, 234, 257, Elz. &c.
x. 9, 10. μητε 5^{ies}. D. L. Evan^{a} 245 (*teste* Scholz), 13-124-346 (Abbott), (562 *semel*, 572 *bis*, &c.).
x. 10. — ἐστιν *fin.* ℵ. B. C. L. Evan^{a} 1, 22, 57, 118, 124, 157, 209, 220, 346. Evst^{a} 36, 222.
x. 11. — ἡ κωμην. D. Evan^{a} 1, 28, 118, 209.
x. 13. ἡ [*ita*, ἡι] (*pro* ἡ *secund.*). Evan^{a} 507, 508. Evst. 150, alii?
x. 14. ἀν (*pro* ἐαν). ℵ. B. D. K. L. Σ. Evan^{a} 13–124 (Abbott), (61), 218, 237. Evst^{a} 150, 259.
ibid, εἰσακουσῃ (*pro* ἀκουσῃ). Evan. 99.
x. 16. ὡσει (*pro* ὡς οἱ). L. Evan^{a} 59, 157, 225, 237, 238, 242, 245, 571, 572. Evst^{a} 37, 233, 195, (196).
x. 18. — δε (*post* ἡγεμονας). D. F. G. (*teste* Treg.). L. X. Δ. Evan^{a} 34, 39, 59, 90, 235, 244, 248, 301. Evst. 47, 195, 196.
x. 21. ἐπαναστησεται. B. Δ. Evan^{a} 75, 235.
x. 23. — γαρ. D. M. Evan^{a} 28, 57, 64, 91, 122, 127, 157, 180, 235 (*teste* Scholz), 236, 252, 299, 440, 473, 515*. Evst. 9.
x. 25. — αὐτου *prim.* Evan. 62 (*teste* Kuster *non* Mill).
x. 26. κεκρυμμενον. X. Evan. 21.
x. 27. προς (*pro* εἰς). M. Evan^{a} 28, 30, 59, 91, 111, 243, 299, 476, 572. Evst. 13.
x. 28. ἀποκτεννοντων*. ℵ. C. D. U. Γ. Δ. Π². Σ. Evan^{a} 1, 2, 3, 9, 24**, 25, 37, 60, 72, 75, 76, 77, 106, 108, 123, 218, 219, 247, 263, 265, 269, 272, 291, 293, 338, 507, 515, 566, 572. Evst^{a} 2, 49.
x. 42. ἀν (*pro* ἐαν). B. D. Evan^{a} 33, 124. Evst. 259.
xi. 15. — ἀκουειν. B. D. Evan. 32.
xi. 16. καθημενοις ἐν ἀγοραις. (B). C. (D). L. M. (Z). Δ. Σ. Φ. Evan^{a} (1), 13? 32, (33), 61, 106, 115, 117, 124, (157), 238, 243, 299, 300, 346, 473 (*teste* Mur.), 476. Evst^{a} (36), 48, (49), 222, 259, &c.
xi. 23. καφαρναουμ. ℵ. B. D. Evan^{a} 33, 59?
ibid. ὑψωθης. E? F. G. S. U. V. Γ. Π². Evan^{a} 3, 6, 9, 10, 13, 18, 24, 25, 27, 28, 32, 34, 35, 36, 40, 44*, 48, 55, 62, 64, 66, 67, 71, 72, 75, 78, 83, 84, 108, 123, 125, 127, 151, 161, 162, 167, 169, 201, 209, 224, 236, 241, 246, 259, 261, 277, 338, 346, 440, 509, 515**, 542, 566, 568, 569, 570, 575. Evst^{a} 8, 14.
xii. 1. + τους (*ante* σταχυας). D. U. Evan^{a} 28, 99, 108, 220, 235, 251, 253, 435. Evst^{a} 15, 17, 49, 150, 195, 198, 222.
xii. 11. — ἐαν. D. Evan^{a} 124-346 (Abbott), 234.

Matt. xii. 16. αὐτους (*pro* αὐτοις). U*. Δ. Evan[a] 2, 245. Evst[a] 47, 259.

xii. 18. ἀναγγελει (*pro* ἀπαγγελει). Evan[a] 4, 235. [Chrys.]

xii. 20. — ἀν. L. X. Evst. 257. Evst. (21).

xii. 22. τον κωφον και τυφλον. L. X. Δ. Σ. Evan[a] 1 (?), 4, 13, 76, 99, 124, 238, 247, 346. Evst[a] 48, 150, 195, 198, 259.

xii. 37. *fin.* κατακριθησῃ. G. L. X. Γ. Evan[a] 4, 5, 25, 28, 33, 53, 56, 84, 115, 118, 131, 195, 209, 225, 234, 235, 238, 245, 251, 262, 300, 473, 509, 510, 566. Evst[a] 5, 24, 31, 44, 150, 234.

xii. 42. ἀπο (*pro* ἐκ). Evan[a] 13, 124, 220, 346 (Abbott).

xii. 45. ἐλθοντα (*pro* εἰσελθοντα). Δ*. Evan[a] 66, 440.

ibid. τῃ πονηρα ταυτῃ. Evan. 253. Evst[a] 36, 49, 195, 198.

xii. 46. ἑστηκασιν (*pro* εἱστηκεισαν). Evan. 253. Evst. (36).

xii. 50. ποιῇ. C. Δ. Evan[a] 108, 251.

ibid. οὗτος (*pro* αὐτός). L. Δ. (Σ). Evan[a] 16, 28, 56 ? 58 ? 59, 61, 122, 235. [Chrys.]

" + και (*ante* ἀδελφος). Evan[a] 7, 13, 38, 50, 61, 76, 122, 124, 346 (Abbott), 235, 238, 240, 244, 247, 300. Evst[a] 18, 19, 49, 195, 198.

xiii. 2. — το. ℵ. B. C. L. Z. Σ. Evan[a] 1, 4, 18, 33, 56, 58, 124, 201, 219, 237, 241, 242, 248, 252, 253, 435, 542, 568.

xiii. 12. + αὐτω (*post* περισσευθησεται). Evan. 238.

xiii. 14. ἀκουσητε. E. F. G. M. U. V. Γ. Σ. Evan[a] 2, 5, 11, 13 (Abbott), 22, 38, 48, 86, 87, 91, 124, 220, (225), 235, 243, 244, 251, (258), 262*, 299, 346, 435, 440, 510, 569. Evst[a] 4, 48, 222, 259.

xiii. 15. ἐπιστραφῶσι. Evan[a] 4, 238.

xiii. 16. *fin.* ἀκουουσιν. ℵ. B. C. D. M. X. Σ. Evan[a] 1, 13, 28, 33, 39, 40, 46, 47, 54, 56 ? 58 ? 91, 108, 122, 124 ? 209, 220, 235, 238, 241, 245, 252, 299, 301, 511. Evst[a] 12, 15, 18, 48, 49, 195, 259.

xiii. 23. ἐπι την καλην γην. ℵ. B. C. L. Δ. Σ. Evan[a] 1, 33, 124, 131, 235, 238, 262, 512. Evst[a] 48, 222.

xiii. 27. — σω. K. Evan[a] 37, 38, 40, 46, 49, 53, 56 ? 57, 58 ? 59, 63, 66, 67, 72, 75, 99, 118, 122*, 182, 209, 225, 237, (242), 243, 248, (251), 253, 285, 473, 510, 572. Evst[a] 2, 12, 15, 18, 36, 49, 150, 195, 198.

xiii. 30. — εἰς (*ante* δεσμας). D. L. X. Δ. Evan[a] 1, 33, 225, 258. Evst[a] 48, 150*. [Chrys.]

xiii. 36. *Transfert* ὁ ἰησους *in loc. ante* ἠλθεν. Σ. Evan. 4.

xiii. 39. — ἐστιν (*post* αἰωνος). Evan[a] 28, (511). [Chrys.]

xiii. 43. των οὐρανων (*pro* του πατρος αὐτων). Evan[a] 12, 17, 59, 119, 120, 124, 476. Evst[a] 13, 15, 259.

ibid. — ἀκουειν. ℵ*. B.

xiii. 44. — τω (*ante* ἀγρω). (ℵ*). D. Σ. Evan[a] 18, (62), 80, 83, 99, 113, 142**, 182, 201, 238, 240, 241, 242, 244, 253, 435, 508*, 512, 516, 542, 566, 568. Evst[a] 13, 14, 15, 18, 36, 48, 49, 150, 222. [Chrys.]

xiii. 48. τα καλλιστα. D. (Lat. *meliora*).

Matt. xiii. 48. *εἰς ἀγγη*. ℵ. B. C* (*teste* Treg.). M** (*teste* Tisch.). Evan[a] 1, 124. Evst. 48.

xiii. 52. *ἐν τη βασιλεια* (*pro εἰς την βασιλειαν*). D. M. Evan. 42. [Chrys.]. [ℵ. B. C. K. Π. Σ. Evan[a] 1, 13, 15, 33, 64, 124, 245, 248, 346, 473, 507 *habent τη βασιλεια* (-*εν*).]

xiii. 55. *οὐχ'* (*pro οὐχι*). ℵ. B. C. M. Δ. Σ. Evan[a] 13 (Abbott), 33, 108, 124, 237, 244, 299, 346 (Abbott), 511. Evst. 222 (*semel*).

ibid. *ἰωση**. S[marg.] Evan[a] 24, 34**, 36, 39, 57, 63, 76, 99, 118, 157, 218, 247, 435, 572. Evst. 2.

xiii. 57. — *αὐτου prim.* ℵ. B. D. (Z). Evan[a] (13), 33, (124), 346, (516).

xiv. 2. *ἰωανης* (*non in vv.* 3, 4, &c.). B.

xiv. 3. + *τοτε* (*ante κρατησας*). B. Evan[a] 13, 124, 346.

ibid. — *αὐτον* ℵ*. B.

ibid. *ἀπεθετο ἐν τη φυλακη*. ℵ[c]. Evan[a] 1 (*teste* Treg.), (13), 33? (*teste* Tisch., *non* Treg.), (240), (242), (245), (259). Evst. (150).

xiv. 5. *ἐπει* (*pro ὁτι*). B*.

xiv. 9. *λυπηθεις*. B. D. Evan[a] 1, (13), 124, (346).

ibid. — *δε*. B. D. L.* Evan[a] 1, 13, 124, 346.

xiv. 11. *ἐν τω πινακι*. Evan[a] 1, 13 (?). [*ἐπι τω π.* D.]

xiv. 12. *πτωμα* (*pro σωμα*). ℵ. B. C. D. L. Σ. Evan[a] 1, 12, 13, 22, 25, 33, 38, 72, 124, 142, 238, 346. Evst. 53.

xiv. 13. *ἀκουσας δε* (*pro και ἀκουσας*). ℵ. B. D. L. Z. Φ. Evan[a] 1, 13, 33, 61, 124, 209, 346, 473 (?). Evst[a] 8, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222.

xiv. 14. — *ὁ ἰησους*. ℵ. B. D. Evan[a] 1, 22*, 33, 61, 118, 124, 219.

ibid. *ὀχλον πολυν*. D. Σ. Evan[a] 33, 435. [Chrys.]

xiv. 15. + *κυκλω* (*ante κωμας*). C*. Σ. Evan[a] 33, 61, 108, 507**. Evst. 234*.

xiv. 16. *φησιν* [*φη sic*, errore] (*pro εἰπεν*). Evan. 1. Evst. 196.

ibid. — *αὐτοις*. Evan. 1. [Mem. Arm.]

xiv. 18. + *αὐτοις* [*post εἰπε(ν)*]. P. Evan[a], 106, 247.

ibid. — *ὡδε*. D. Evan. 1.

xiv. 19. *του χορτου*. ℵ. B. C*. I. (L.) Σ. Φ. Evan[a] 1, 22, 33, 106, 124, 157, 224, 245, 569. Evst[a] 27, 44.

xiv. 22. — *ὁ ἰησους*. ℵ. B. C*. D. I. L (?). M. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). P. Δ. Θ. Σ. Φ. Evan[a] 1, 3, 4, 14, 33, 34, 39, 49, 61, 78, 84, 93, 106, 124, 125, 142, 238, 511*, 575. [Chrys.]

ibid. — *το prim.* B. Σ. Evan[a] 1, 3, 4, 33, 76, 77, 99, 124, 218, 473, 572. Evst. 2.

xiv. 25. *ἠλθεν* (*pro ἀπηλθε*). ℵ. B. C**. P. T[c]. Σ. Evan[a] 1, 4, 13, 33, 61, 74, 124, 243, 262, 346. [Chrys.]

ibid. *την θαλασσαν*. ℵ. B. P. T[a]. Δ. Θ. Φ. Evan. 1, 13, 22, 124, 238, 346. Evst. 27.

xiv. 26. *ἰδοντες δε* (— *και*). ℵ*. (B). Φ. Evan. 61.

ibid. — *οἱ μαθηται*. ℵ*. Evan. 1.

ibid. *περιπατουντα ἐπι της θαλασσης* (*pro ἐπι την θαλασσαν περιπ.*) T[c].

Evan[a] 4, 13, 33, 61, 124, 346 (Chrys.) [*Hab.* της θαλασσης *et* περιπατουντα *post* θαλασσης ℵ. C. D. E. (*teste* Treg.). Σ. Evan[a] 1, 6, 84, 99, 231, 259, 508. Evst. 44 *etc.*]

Matt. xiv. 27. εὐθυς. ℵ. B. D. T[c].

xiv. 29. ἐκ (*pro* ἀπο). Evst. 196.

ibid. και ἠλθεν (*pro* ἐλθειν). (ℵ). B. C*. (*teste* Tisch.).

xiv. 31. εὐθυς. ℵ. Evan[a] 13–124–346.

xiv. 32. ἀναβαντων. ℵ. B. D. T[c]. Evan[a] 13, 33, 124, 346.

xiv. 33. – ἐλθοντες. ℵ. B. C**. T[c]. Σ. Evan[a] 1, 6, 22, 36, 37, 40, 61, 68, 183, 225, 237, 300.

xiv. 34. – την. Evan[a] 89*, 243.

ibid. γεννησάρ (*sic*). D*.

xiv. 35. ἐκεινου του τοπου. Evan[a] 13? 124, 346.

xv. 1. – οἱ. ℵ. B. D. Evan. 1, 36, 115, 124*, 209, 253, 346, 509, 511. Evst. 259.

xv. 2. – αὐτων. ℵ. B. T[c]. Δ. Evan. 1, 229*, 475.

xv. 4. εἰπεν (*pro* ἐνετειλατο λεγων). B. D. T[c]. Evan[a] 1, 124.

xv. *vers.* 6 Stephani (*vers.* 5 *apud* Tisch. Scr. *etc.*) *init.* – και (ℵ). B. C. D. T[c]. Evan[a] 1, 33, 36, 41, 61.

ibid. – αὐτου *secund.* (i.e. *post* μητερα). Evan[a] 6, 13, 18, 33, 35, 37, 40, 49, 53, 55, 56? 58? 59, 61? 62, 66, 75? 83, 124, (125), 201, 225, 237, 241, (246), 251, 301, 346, 476, 542, 568. Evst[a]. 14, 195, 259. [– ἠ την μητερα αὐτου, ℵ. B. D.]

xv. 6. τον λογον (*pro* την ἐντολην). ℵ[ca]. B. D.

xv. 8. – ἐγγιζει μοι. ℵ. B. D. L. T[c]. Evan[a] 33, 124. [Chrys.]

ibid. – τω στοματι αὐτων και. ℵ. B. D. L. T[c]. Evan[a] 33, 124. [Chrys.]

xv. 12. – αὐτου. ℵ. B. D. Evan[a] 13, 61, 124, 245, 346.

ibid. λεγουσιν (*pro* εἰπον). B. D. Evan[a] 1, 13, 33, 61, 124, 346.

xv. 14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι. ℵ[c]. B. (D). L. Z. Evan[a] 1, 13, 33, 61, 124, 209, 245, 300, 346.

ibid. ἐμπεσουνται εἰς βοθυνον. (D). (F). (L). (Z). Evan[a] (1), 124, 346. [εἰς βοθ. ἐμπεσ. B**. Evan. 440, Compl., *etc.*]

xv. 15. – ταυτην. ℵ. B. Z. Evan. 1.

xv. 22. ἐκραζε (*pro* ἐκραυγασεν). ℵ[c], (ἐκραξεν ℵ*, *et* Z. Evan[a] 13, 124, 346 ?), B. D. Σ. Evan[a] 1, (*hiat* 33), 245.

ibid. – αὐτω. ℵ. B. C. Z. Evan[a] 1, 9, 13, 124, 346.

ibid. υἱος. B. D. Σ. Evan[a] 56, 58. Evst. 222.

xv. 30. αὐτου (*pro* του ἰησου). ℵ. B. D. L. Evan[a] 13, 33, 56, 58, 124, 346. Evst 259.

xv. 31. τον ὀχλον. ℵ. C. D. U. Δ. Φ. Evan[a] 1, 6, 13, 33, 53, 67, 75, 124, 157, 225, 234, 237, 346. Evst. 259.

ibid. – κυλλους ὑγιεις. ℵ. Evan. 1. Evst. 259.

xv. 32. – αὐτου. ℵ (*teste* Scr.).

ibid. μη (*pro* μηποτε), Evan. 1 (*teste* Treg.).

xv. 33. – αὐτου. ℵ. B. Evan[a] 1, 60, 116, (124), 237.

Matt. xv. 36. ἐλαβε (*pro* λαβων). Evan. 346. [*Habent* ἐλαβεν *pro* και λαβων ℵ. B. D. Evan^{a} 1, 13, 33 (*teste* Treg.), 124.]

ibid. + και (*ante* εὐχαριστησας). ℵ. B. D. Evan^{a} 1, 13, 33? 72? 124, 473.

xv. 36. ἐδιδου (*pro* ἐδωκε). ℵ. B. D. Evan^{a} 1, 13, 33, 124, 157, 346. [Chrys.]

ibid. – αὐτου. ℵ. B. D. Evan^{a} 1, 13, 22, 33, 65, 124, 243, 346. Evst. 5. [Chrys.]

ibid. τοις ὀχλοις. ℵ. B. K. L. M. Π. Evan^{a} 1, 12, 13, 33, 59, 80, 91, 124, 157, 238, 243, 346, 511. Evst^{a} 18, 19, 49, 150, 259.

xv. 37. ἠραν *post* κλασματων *ponit.* B. D. Evan^{a} 1, 33.

xvi. 1. + οἱ (*ante* σαδδουκαιοι). ℵ. Δ. Evan^{a} 237, 242, 569. Evst. 150 (*semel*). [Colinæus.]

xvi. 3. συνιετε (*pro* δυνασθε). S. Evan^{a} 4, 5, 6, 8, 15, 16. 24, 29, 32, 36, 37, 38, 45, 48, 54, 57, 61, 64, 65, 68, 74**, 75, 76, 78, 108, 122, 125*, 127, 131, 182, 209, (218), 220, 224, 243, 247, (252), 259, 346, 435, 566, 569, 572. Evst. 13.

xvi. 3/4. + και ἀποκριθεις εἰπεν αὐτοις (*ante* γενεα). Evan^{a} 25, 32, 240, 244. [Σ = και ἀποκριθεις ὁ ἰησους εἰπεν; Φ = ὁ δε ἀποκριθεις εἰπεν αὐτοις.]

xvi. 4. – του προφητου. ℵ. B. D. L. Evan. 263 (*vel* 262, *teste* Scho.).

xvi. 5. οἱ μαθηται (– αὐτου) *post* ἀπελαθοντο *ponit.* D. [– αὐτου ℵ. B. C. Evan^{a} 13, 209, 346. Evst. 259; – οἱ μαθηται Δ; — οἱ μαθηται αὐτου Evan. 301.]

xvi. 8. – αὐτοις (εἰπε). ℵ. B. D. K. L. M. S. X. Δ. Π. Σ. Evan^{a} 1, 4, 33, 36, 38, 42, 57, 68, 91, (124), 157, 209, 220, 237, 238, 243, 245, 248, 473, (507), 513. Evst^{a} 48, 259.

ibid. ἐχετε (*pro* ἐλαβετε). ℵ. B. D. Evan^{a} 13, 124, 346.

xvi. 11. ἀρτων. ℵ. B. C. K. L. M. S. Π. Evan^{a} 1, 5, 13, 15, 25, 28, 33, 36, 37, 40, 54, 56? 58? 59, 60, 61, 72, 75, 80, 122, 124, 136, (142), 148, 157, 182, 183, 184, 220, 225, 235, 237, (238), 240, 243, 244, 248, 251, 252, 253, 258, 288, 301, 346, 507, 508, 509, 512, 513, 570. Evst^{a} 48, 222, 259.

xvi. 13. – με. ℵ. B.

ibid. οἱ ἀνθρωποι λεγουσιν. ℵ^{c}. D. [οἱ ἀνθρωποι εἰναι λεγουσιν. ℵ*.]

xvi. 20. – αὐτου. ℵ. B. C. D.

ibid. – ἰησους. ℵ*. B. L. X. Γ. Δ. Π. Φ. Evan^{a} 1, 6, 8, 14, 35, 37, 40, 42, 50, 53, 56, 58, 60, 61, 62, 64, 66, 71, 72, 74**, 75* (?), 77, 80, 83, 85*, 86, 108, 114, 115, 116, 124, 127, 142, 201, 218, 225, 235, 237, 238, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 251, 252, 258, 259, 285, 507, 509, 510, 513, 542, 566, 568. Evst^{a} 15, 36.

xvi. 21. εἰς ἱεροσολυμα ἀπελθειν. ℵ. B. D. Evan^{a} 1, 13, (33), 124, 157, 346. Evst. 259.

xvi. 22. αὐτω ἐπιτιμαν. (B). (D). (F). Evan^{a} 1, 13, 124, 238, 346, 509. Evst. 259.

xvi. 23. εἰ ἐμου (*pro* μου εἰ). ℵ*. (εἰ μου ℵ^{c}, *sic etiam* C). B. Evan^{a} 13, 124, 346. [D = εἰ ἐμοι; V, Evan. 75 = μοι εἰ.]

Matt. xvi. 26. ὠφεληθησεται. ℵ. B. L. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 61*, 124, 157, 346 (Evst. 259 = ὀφεληθησεται).

xvi. 28. + ὁτι (*ante* εἰσι). ℵ. B. L. Evan[a] 13, 33, 124, 157, (229), 346.

ibid. ἑστωτων [*sic*, ἑστω̄των] (*pro* ἑστηκοτων). ℵ. B. C. D. L. S. U. Σ. (Φ. *etc.* εστωτες]. Evan[a] 1, 4, 12, 13, 16, 17, 22, 25, 33, 38, 39, 45, 57, 61, 65, 70, 77, 119, 124, 142**, 157, 209, 240, 244, 247, 346, 435, 572. Evst[a] 14, 19, 259.

xvii. 4. ποιησω. ℵ. B. C*.

ibid. ἡλια μιαν. ℵ (ηλεια μιαν). C. D (ηλεια μειαν). K. L. Π. Δ. Σ. Φ. Evan[a] 1, 2, 6, 13, 33, 61, 84, 85, 86? 124, 125*, 225, 229, 238, 245, 248, 301, 346, 507 (ἡλιαν μιαν), 511. Evst[a] 50, 53 *et* 54 (ἡλιαν μιαν), (259).

xvii. 7. προσηλθεν . . . και αψαμενος (− και *secund.*). ℵ. B. [προσηλθεν, *et* + και *ante* ἡψατο D; και ἁψαμενος, *et* − και *secund.* Evan[a] 13–124–346.]

xvii. 8. αὐτον [*pro* τον (*ante* Ἰησουν)]. B*. [ℵ = Ἰησουν αὐτον μονον (− τον).]

xvii. 10. − αὐτου. ℵ. L. Z. Evan[a] 1, 33, 124.

ibid. − οὐν. Evan. (243). Evst[a] 150, 195, 198, (259).

xvii. 11. − αὐτοις. B. D. Evan[a] 33, (124).

ibid. − πρωτον. ℵ. B. D. Evan[a] 1, 22, 33, 435. Evst. 259.

xvii. 12. − ἐν. ℵ. D. F. U. Evan[a] 2*, 12, 13, 17, 28, 38, 47, 59, 60, 61, 62, 78, 86? 91, 106, 116, 119, 127, 131, 237, 238, 258, 299, 435, 569 (*ut vid. in coll.* Scr.). Evst[a] 13, 15, (48), 259 (*ut vid. in coll.* Scr.).

xvii. 17. μεθ' ὑμων ἐσομαι. ℵ. B. C. D. Z. Evan[a] 1, 13? 33, 124, 346? Evst. 12.

xvii. 20. − ἰησους. ℵ. B. D. Evan[a] 33, 124, 243, 258.

ibid. λεγει (*pro* εἰπεν). ℵ. B. D. Evan[a] 1, 13, 33, 61, 124, 346.

ibid. ὀλιγοπιστιαν (*pro* ἀπιστιαν). ℵ. B. K. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). Evan[a] 1, 13, 22, 32, 33, 124, 346.

ibid. μεταβα. ℵ. B. Evan[a] 1, 13, 124, 346.

ibid. ἐνθεν. ℵ. B. D. Evan[a] 1, 435.

xvii. 24. καφαρναουμ. ℵ. B. D. Evan. 33.

ibid. διδραγμα *bis.* (D). E. F. G. H. L. X. Σ. Evan[a] 1, 2, 3, 9, 11, 28, (59), 61, 108, 127, 157, 512, 513, 566, 570, 572. Evst[a] 36, 44, 150, 234, 257, 259.

xvii. 25. − αὐτων. Δ. Evan. 28. Evst. (47).

xvii. 26. εἰποντος δε (*pro* λεγει αὐτω ὁ πετρος). B. Evan. 1. [ℵ. C. D. L. *vide in loc.*]

xviii. 1. ἡμερα (*pro* ὡρα). Evan[a] 1, 33. Evst[a] 24, 31.

xviii. 2. − ὁ ἰησους. ℵ. B. F. L. V*. Evan[a] 1, (33), 61, 572*. Evst. 259.

xviii. 4. αὐτον (*pro* ἑαυτον). L. Δ. Γ. Evst. 259 (*semel*).

xviii. 5. ἐν παιδιον τοιουτον. B. D. L. Z. Evan[a] 1, 13? (124), 346. Evst. 259.

Matt. xviii. 7. — ἐστιν. B. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 33, 50, 53, 60, 63, 75, 91, 116, 225, 238, 243, 245, 259, 300. Evst^a 48, 259.

ibid. τα σκανδαλα (*pro* το σκανδαλον). Φ. Evan^a 13, 66, 71, 76, 124, 238, 346, 435, 512. Evst. 150.

xviii. 9. ἐχειν (*pro* ἐχοντα). L. [Evan^a 13, 124, 346 = ἐχειν και (*pro* ἐχοντα).]

xviii. 14. μου (*pro* ὑμων). B. F. H. I. Γ. Σ. Evan^a 13, 33, 61, 116, 124, 142, 157, 182, 243, 346, 511, 515, 570. Evst^a 4, 5, 37, 44, 47, 49, 222, 257, 259.

xviii. 15. — και *prim.* ℵ. B. D. Evan^a 1, 4, 13, 33, 35, 36, 37, 40, 50, 53, 56, 58, 60, 62, 66, 75, 77, 83, 91, 116, 118, 124, 201, 209, 225, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 285, 346, 516, 568, 572. Evst^a 4, 15, 19, 257 (*teste* Bentley).

xviii. 16. δυο ἠ τριων μαρτυρων. ℵ. Evan^a 1, 75, 157, 301.

xviii. 19. — ὁτι. Evan^a 56, 58, 60, 61? 237, 243, 245. Evst^a 47, 48, 50, 257.

ibid. + ἐξ (*ante* ὑμων). ℵ. B. D. L. Evan^a 4, 13, 69, (72), 124, 247, 262, 346. Evst. 259.

xviii. 25. — ὁ κυριος αὐτου. Evan. 1. [— ὁ Δ; — αὐτου. ℵ. B. D. L. Evst. 259.]

ibid. — αὐτου *tert.* ℵ. B. Evan^a 1, 258.

xviii. 26. — κυριε. B. D. Evan^a 15, 440*. Evst^a 47, 259.

ibid. — σοι. D.

xviii. 28. — μοι. ℵ. B. D. L. Π*. Evan^a 1, 33, 42, 114, 473, 507. Evst. 259.

xviii. 29. — εἰς τους ποδας αὐτου. ℵ. B. C*. D. G. L. Evan^a 1, 4, 28, (64*), 65, 71, 124, 258, 542*.

xviii. 32. — αὐτω. D. Evan^a 11, 22.

xviii. 34. — αὐτω. (ℵ). B. D. Evan^a 34*, 47, 48, 49, 53, 54, 60, 116, (124). Evst^a 5, 15, 18, 19, 21, 50.

xviii. 35. — τα παραπτωματα αὐτων. ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 22*, 25*, (127), 251.

xix. 3. — οἱ. B. C. L. M Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 33, 72, 237, 238, 242, 248, 253, 473, 507. Evst^a 150, 259.

ibid. — αὐτω *secund.* ℵ. B. C. K. L. M. Γ. Π. Σ. Evan^a 1, 6, 25, 36, 37, 42, 60, 63, 72, 77, 115, 116, 124, 131, 235? 242, 248, 253, 299, 473, 507, 509, 512, 513, 516, 570. Evst^a 24, 48, 150, 234**, 257, 259.

xix. 4. — αὐτοις. ℵ, B. D. L. Evan^a 247, 258.

ibid. κτισας (*pro* ποιησας). B. Evan^a 1, 22, 33, 124.

xix. 7. ὁ μωϋσης (*pro* μωσης). D. [μωϋσης (*sine* ὁ). ℵ**. B. D. I. K. L. M. N. Z. Σ. Φ. Evan^a 11, 15, 33, 71, 72, 75, 76, 124, 220, 237, 248, (252), 507.]

ibid. + ἡμιν (*ante* δουναι). N. Σ.

ibid. — αὐτην. ℵ. D. Z. L. Evan^a 1, 22.

xix. 8. μωϋσης. ℵ. B. D. K. M. N. Z. Π. Σ. Φ. Evan^a 13, 15, 33, 69, 124, 220, 237, 243, 247, 248, (252), 253, 346 (Abbott), 507, 513, 566, 570.

xix. 15. τας χειρας αὐτοις. B. D. L. Δ*. Evan^a 13, 69, 124, 346. Evst^a 49, 222.

xix. 16. αὐτω εἰπεν. ℵ. B. Evan^a 13, 69, 157, 346.

ibid. σχω* (*pro* ἐχω). B. C*. (*ut vid.* Treg.). D.

Matt. xix. 17. τι με ἐρωτας περι του ἀγαθου. εἰς ἐστιν ἀγαθος (*pro* τι με λεγ. ἀγ.; οὐδεις ἀγ. εἰ μη εἰς ὁ θεος). Evan. 1. [ℵ. B. L. Evan. 22 (*sed omn. habent* ὁ *ante* ἀγαθος); D. *cum* 604, *sed* — του *ante* ἀγαθου; Evan. (251).]

xix. 20. ἐφυλαξα. ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 22.

ibid. — ἐκ νεοτητος μου. ℵ. B. L. Evan[a] 1, 22.

xix. 23. πλουσιος δυσκολως. ℵ. B. C. D. L. Z. Evan[a] 1, 13? 33, 65, 69, 124, 157, 346.

xix. 24. τρυμαλιας. C. K. M. U. Σ. Φ. Evan[a] 4, 42, 46, 52, 54, 72, 77, 80, 114, 124, 157, 187 (marg.), 219, 238, (248), 262, 473? 507, 513, 570. Evst. 196.

ibid. εἰσελθειν εἰς την βασιλειαν του θεου. B. D. Evan. 124.

xix. 25. — αὐτου. ℵ. B. C*. D. K. L. Z. Δ. Σ. Φ. Evan[a] 4, 13, 25, 33, 42, 66, 69, 72, 114, 124, 182, 248, 473, 507, 513, 570.

xix. 29. ὁστις (*pro* ὁς). ℵ. B. C. D. E*. K. L. Δ. Σ. Φ. Evan[a] 1, 13, 25, 33, 42, 61, 68, 69*, 73, 106, 114, 116, 124, 157, 182, 238, 243, 245, 248, 346, 507, 512, 513, 570. Evst. 44.

ibid. οἰκιαν. K. Evan[a] 8, 27, 28? 29, 33, 35, 37, 42, 56, 58, 60, 64, 66, 69, 71, 72, 75, 86, 114, 201, 225, 242, 243, 248, (252), 473, 507, 510, 512, 542, 568, 570. Evst[a] 54, 259. [Compl.]

xx. 4. + μου (*post* ἀμπελωνα). ℵ. C. Π. Σ. Evan[a] 13, 15, 17, 33, 42, 68, 69, 70, 71, 122**, 124, 235, 244, 301, 346, 473, 509, 512, 513. Evst[a] 4, 44, 54.

xx. 6. — ὡραν. ℵ. B. D. L. Evan. 11.

ibid. — ἀργους. ℵ. B. C**. D. L. Evan[a] 33, 473.

xx. 12. — της ἡμερας. Evan[a] 220, 242?

xx. 13. ἑνι αὐτων εἰπεν. ℵ. D. Evan. 124.

xx. 15. — ἡ *prim.* B. D. L. Z.

ibid. ὁ θελω ποιησαι. ℵ. B. D. L. Z. Evan[a] 13, 33, 69, 124, 157, 346. [Chrys.]

xx. 17. και ἐν τη ὁδω. ℵ. B. L. Z. Evan[a] 1, 13, 33, 61, 69, 124. Evst[a] 48, 222. (— και. Evan. 346.)

xx. 20. ἀπ' (*pro* παρ'). B. D.

xx. 23 *init.* — και. ℵ. B. D. Z (?). Evan[a] 1, 71, 118, 124 (Abbott), 201*, 253. Evst. 19.

ibid. παρα (*pro* ὑπο). Evan[a] 75, 126, 131, 225, 238, 245, 259, 572. [Chrys.]

xx. 30. ἰησου (*pro* κυριε). N (*teste* Scho.). Evan. 69 (*test.* Mill *et* Scr.) [κυριε ἰησου L. Z. Σ. Evan. 124; — κυριε ℵ. (B). D. Evan[a] 13, 118, 209, 346, 473, *etc.*]

ibid. υἱε. ℵ. C. D. E. F. L. N. Π*. Σ. Φ. Evan[a] 1, 2, 4, 6, 13, 33, 69, 80, 91, 124, (229), 238, 240, 243, 346, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 507, 543*, 571. Evst[a] 6*, 44, 47, 150, 195, 196, 222, 234, 257.

xx. 31. ἐκραξαν. ℵ. B. D. L. Z. Π[1]. Evan[a] 3, 9, 33? 66, 264.

ibid. — κυριε. Evan[a] 13? 209. Evst. 48.

Matt. xx. 34. — αὐτων οἱ ὀφθαλμοι. ℵ. B. D. L. Z. (?) Evan^{a} 1, 22, 28, 33, 60, 61, 71, 73, 77, 124,* 509.

xxi. 1. — ὁ. B. D. E. H. V. Evan^{a} 3, 22*, 44, 122, 507*, 511** (i.e. $c^{scr.}$), 569, 575.

xxi. 2. κατεναντι. ℵ. B. C. D. L. Z. Φ. Evan^{a} 13, 28, 33, 69, 124, 346, 572. [Chrys. Compl.]

xxi. 3. εὐθυς. ℵ. B. L.

xxi. 4. ὑπο (*pro* δια). L. Z. Evan^{a} 13, 69, 124, 346 ? 570.

xxi. 5. + ἐπι (*ante* πωλον). ℵ. B. L. N. (Σ). Evan^{a} 1, 124.

xxi. 6. συνεταξεν. B. C. D. Evan. 33. Evst. 48.

xxi. 7. ἐκαθητο. D.

xxi. 8. αὐτων (*pro* ἑαυτων). D. L. Δ. Φ. Evan^{a} 13, 69, 76, 106, 122, 124 (Abbott), 157, 201, 237, 238, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 262, 510, 542, 543**, 568. Evst^{a} 44, 47, 53, 54, 196, 234 (*bis*).

xxi. 11. εἰπαν* (*pro* ἐλεγον). D (εἰπον).

ibid. ὁ προφητης ἰησους. ℵ. B. D. Evan. 157.

xxi. 12. — ὁ. ℵ. B. C. E. H. M. V. X. Δ. Evan^{a} 3, 6, 22, 25, 28, 44, 106, 224, 299, 510, 511** (i.e. $c^{scr.}$), 569, 575. [243]. Evst. 6.

ibid. — του θεου. ℵ. B. L. Evan^{a} 13, 33, 73.

xxi. 13. ἐποιησατε αὐτων* (*sic, pro* αὐτον ἐποιησατε). N. Evan^{a} 28, 61, 76, 106, 237, 238, 247, 299, 476, 516. Evst. 6 (*sed omn. habent* αὐτον).

xxi. 15. + τους (*ante* κραζοντας). ℵ. B. D. L. N. (Σ).

xxi. 16. εἰπαν. ℵ. B. D. L.

xxi. 19. μονα (*pro* μονον). Evan^{a} 59, 61.

xxi. 23. ἐλθοντος αὐτου. ℵ. B. C. D. L. Φ. Evan^{a} 1, 13, 33, 69, 124, 346.

xxi. 24. και ἐγω (*pro* κἀγω *prim.*). ℵ.

xxi. 25. — οὐν. D. L. Evan^{a} 6, 9, 28, 36, 37, 51, 52, 53, 61 ? 66, 70, 75, 91, 123, 225, 237, 244, 245, 248, 258, 299, 440, 476, 509. Evst^{a} 13, 17, 19, 20, 222 (*semel*).

xxi. 27. εἰπαν. ℵ. D. Evan. 124 (Abbott).

ibid. — και αὐτος. Evan. 243. [ℵ. *et* Evan. 572 *habent* ὁ ἰησους *pro* και αὐτος.]

xxi. 28. — μου. ℵ. C*. D. K. L. M. Δ. Π*. Σ. Evan^{a} 1, 6, 13, 22, 25, 33, 37, 42, 67, 71, 73, 106, 114, 124, 225, 245, 248, 346, 473, 507, 513. Evst^{a} 6, 17, 18, 19, 24, 48 (*bis*), 49, 195, 196, 259 (*semel*).

xxi. 30 (29) [1] ὑπαγω (*pro* ἐγω). Evan^{a} 13 ? 61, 69, 124, 346, 476. [D = ἐγω κε ὑπαγω.]

xxi. 29 (30) προσελθων δε (— και). ℵ. B. D. L. Z. Evan^{a} 1, 13, 33, 69, 124, 346.

xxi. 31[1]. ἐσχατος (*pro* πρωτος). D. (αισχατος). Evan. 13, 69, 124, 238. *etc.*

---

[1] N.B. *vv.* 29 et 30 transponit Evan. 604.

Matt. xxi. 33. — τις. ℵ. B. C*. D. K. L. S. (V). Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 4, 9, 22, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 49, 57, 63, 71, 72, 84, 87, 91, 114, 122, 127, 142*, 224, 229*, 237, 248, 253, 259, 473, 507, 511, 516, 569, 575. Evst. 150 (*semel*).

xxi. 43. — ὁτι. ℵ. (*teste* Scr.). Evan^a 28, 56? 58? 64, 243, 473. Evst^a 18, 48, 49, 150, 195, 198, 259.

xxii. 4. ἡτοιμακα. ℵ. B. C*. D. L. Σ. Evan^a 1, 22, 33.

ibid. + μου (*post* σιτιστα). X. Evan^a 60, 61, 243, 258, 476.

xxii. 5. ὁς μεν. B. L. Σ. Evan^a 1, 13, 22, (*hiat* 33), 69, 124, 238, 346.

ὁς δε. ℵ. B. C*. L. Σ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 124, 238, 346.

ibid. ἐπι (*pro* εἰς *secund.*). ℵ. B. C. D. Σ. Φ. Evan^a 13, 33, 69, 124 (Abbott), 125*, 157, 346. [Chrys.]

xxii. 7. ὁ δε βασιλευς (*pro* ἀκουσας δε ὁ βασιλευς). ℵ. B. L. Evan^a 1, 22, 118, 209.

xxii. 10. + των (*ante* ἀνακειμενων). D. Evan^a 13, 61, 69, 124 (Abbott), 346. [Chrys.]

xxii. 13. ὁ βασιλευς εἰπεν. ℵ. B. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346.

ibid. — ἀρατε αὐτον και. ℵ. (B). L. Evan^a 1, 13, 22, 69, (124), 300. [Chrys.]

ibid. + αὐτον (*post* ἐκβαλετε). ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 13? 22, 124*? 300. Evst. (48).

xxii. 14. + οἱ (*ante* κλητοι). L. Evan. 1. [Colinæus.]

ibid. + οἱ (*ante* ἐκλεκτοι). L. Evan. 1.

xxii. 16. ἀνθρωπον. G. Evan^a 1, 27, 28, 118, 157, 209, 240, 244, 248, 252, 258, 473, 507. Evst^a 26, 259 (*semel*).

xxii. 19. ὑποδειξατε. Evan^a 28, 71, 475.

xxii. 21. + τω (*ante* καισαρι). D. K. Δ. Π. Evan^a 27, 32, 473, 513.

xxii. 23. + οἱ (*ante* σαδδουκαιοι). Evan^a 13, 61, 69, 71, 116, 124, 182, 209, 346.

ibid. — οἱ (*ante* λεγοντες). ℵ. B. D. M. S. Z. (Δ). Π*. Evan^a 1, 2, 3, 9, 12, 13 (Ferrar), 33, 36, 44, 61, 71, 73, 86, 106, 116, 119, 122*, 157, 182, 187, 209, 220, 225, 237, 238, 243, 245, 247, 251, 253, 258, 299, 509, 511, 513, 515*, 570, 575. Evst^a 18, 36, 44 (*teste* Scho.), 48, 49, 150, 222 (*semel*), 257.

xxii. 24. μωϋσης. B. D. K. L. M. Z. Π. Σ. Evan^a 13 (Abb.), 15, 33, 69, 71, 72, 76, 124 (Abb.), 243, 247, 248, 253, 346 (Abb.), 507, 513, 570, 575. Evst. 150.

xxii. 25. γημας (*pro* γαμησας). ℵ. B. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 6, 22, 33, 60, 75, 91, 124, 157, 209, 299. Evst. 48.

ibid. — αὐτου *prim.* L. Evan^a 15, 54, 58 (*teste* Wetst.), 59. [Chrys.]

xxii. 28. ἀναστασει οὐν. ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 13, 69, 124, 346.

xxii. 30. γαμισκονται (*pro* ἐκγαμιζονται). Evan^a 33, 124, 157.

ibid. — του θεου. B. D. E.* ? Evan^a 1, 2? 209.

xxii. 38. ἡ μεγαλη και πρωτη (*pro* πρωτη και μεγαλη). ℵ. B. (D). (L). Z. Evan^a 1, 13, 33, 69, 118, 124, 209, 346. Evst. 26. [*test.* Tisch. &c. ; *habent omn.* ἡ ?]

Matt. xxii. 46. ἀποκριθηναι αὐτω. ℵ. B. D. K. L. Z. Δ. Π. Σ. Evan[a] 13, 28, 33, 45, 47, 62, 69, 71, 73, 83, 86, 124, (125), 157, 201, 224, 237, 238, 241, 246, 248, 252, 346, 435, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 509, 513, 542, 568. Evst[a] 44, 195, 222 (*semel*), 259 (*semel*).

xxiii. 1. ἐλαλησεν ὁ ἰησους. D. Evan[a] 13? 69, 124, (258), 346. Evst[a] 150, 234.

xxiii. 3. ποιειν (*pro* τηρειν). Γ. Evst. 26. [Chrys.]

ibid. ποιειτε και τηρειτε. D. Evan[a] 1, 209. [ποιησατε και τηρειτε *habent* B. L. Z. Evan. 124.]

xxiii. 4. — βαρεα και. Evan. 142*.

ibid. αὐτων (*pro* αὑτων) *cum* ?

xxiii. 5. γαρ (*pro* δε *secund.*). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 11, 13, 14, 22, 33, 59, 69, 80, 124, 142 (*marg.*), 157, 240, 244, 346. Evst[a] 5, 9, 12, 15, 17, 19, 24, 48, 49, 222 (*semel*), 259.

ibid. ἑαυτων (*pro* αὐτων *secund.*). Evan. 1. [N.B. Erasmus.]

xxiii. 8. ὑμων ἐστιν. Evan[a] 76, 258, 299. Evst[a] 9, 12, 13, 15, 44, 257 (*semel*). [Chrys.]

xxiii. 10. ὁτι καθηγητης ὑμων (*pro* εἱς γαρ ὑμων ἐστιν ὁ καθ.). Evan. 1 [*vide al. in loc.*]

xxiii. 13. (Steph. III). — δε. V. Evan[a] 124 (Abbott), 218.

xxiii. 18. — ἐαν. Evan[a] 218, 220 ?

xxiii. 26. — και της παροψιδος. D. Evan[a] 1, 209. Evst. 21. [Chrys.]

ibid. αὐτου (*pro* αὐτων). B.* D. E.* Evan[a] 1, 9, 13, 28, 38, 69, 75, 77, 106, 108, 124, 157, 188, 220, (234), 346, 575. Evst[a] 9, 12, 18, 19, 22, 49 (*bis*), 259 (*semel*).

xxiii. 28. ἐστε μεστοι. ℵ. B. C. D. L. Evan[a] 13, 33, 69, 124, 346. Evst[a] 26, 48, 257 (*semel*).

xxiii. 30. αὐτων κοινωνοι. B. D. Evan[a] 1, 2, 13 (Abb.), 69, 124, 209, 346 (Abb.). [Chrys. ; — αὐτων Σ.]

xxiii. 35. ἐλθοι. Evan[a] 80, 572.

xxiii. 37. ὀρνις ἐπισυναγει. ℵ. B. D. (K). L. Φ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 346, 569. Evst. 26.

ibid. — ἑαυτης B*.

xxiv. 1. ἀπο του ἱερου ἐπορευετο. ℵ. (B). D. L. Δ. Σ. Φ. Evan[a] 1, 4, 12, 13, 33, 69, 70, 106, 119, (124), 157, 182, 209, 238, 253, 346, 433, 569. Evst. 26. [Chrys.]

xxiv. 2. ἀποκριθεις (*pro* ἰησους). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 209. Evst. 26. [Chrys.]

ibid. — οὐ *prim.* D. L. X. Evan[a] 5, 6, 7, 14, 15, 24, 32, 33, 36, 37, 40, 53, 75*, 78**, 91, 131, 220, 237, 238, 243, 245, 259, 299, 301, 417, 509, 512. Evst[a] 17, 18, 19, (36), 49, 198.

xxiv. 13. οὑτως* (*pro* οὑτος). Evan. 13 (Ferrar). Evst. 234 (*bis*).

xxiv. 16. εἰς (*pro* ἐπι). B. D. Δ. Σ. Evan[a] 1, 28, 35*, 41, 124, 209, 238, 253, 258, 433, 515. Evst[a] 5, 6, 7, 10, 13, 14, 15, 17, 48, 150 (*semel*).

xxiv. 17. καταβατω. ℵ. B. D. L. Z. Σ. Evan[a] 33, 57, 75, 124, 187, 235, 238, 240, 243, 244, 509, 569. Evst[a] 5, 48 (*bis*), 63, 259.

Matt. xxiv. 18. + εἰς τα (*ante* ὀπισω). Σ. Φ. Evan^a 33, 76, (80), 245, 247, 258, 513, 515. Evst^a 48 (*bis*), 49, 222. [Chrys.]

ibid. το ἱματιον. ℵ. B. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 13, 18, 33, 42, 62, 63, 69, 71, 72, 83, 114, 118, 124, 125**? 157, 167, 201, 209, 226*, 240, 241, 244, 246, 248, 252, 253, 346, 433, (473), 507, 513, 542, 568. Evst^a 14, 48, 54, 63, 259 (*semel*). [Compl.]

xxiv. 21. οὐκ ἐγενετο (*pro* οὐ γεγονεν). ℵ. D. X. [Chrys.]

ibid. — οὐδε μη (— οὐ). D. U. X. Δ. Φ. Evan^a 44, 72, 509, 511, 570. Evst^a 5, 16, 20, 48 (*bis*), 259.

xxiv. 27. φαινει (*pro* φαινεται). D. G. Evan^a 1, 118.

xxiv. 28. — γαρ. ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, [102 (Wetst^i)], 409. Evst^a 26, 222 (*semel*).

xxiv. 29. ἀστεραις. Evan. 510. Evst. 259 (*semel*).

xxiv. 30. — τω. ℵ. B. L. [Evan. 102 (Wetst^i).]

ibid. κοψονται τοτε. D. Evan^a 1, 69, 124, 209, 346 ?

ibid. μετα (*pro* ἐπι). Evan. 61.

xxiv. 31. — φωνης. ℵ. L. Δ. Evan^a 1, 56 ? 57, 58 ? 106, 118, 209. Evst. 259. [Chrys.]

ibid. + των (*ante* οὐρανων). Evan^a 13 (Abb.), 69, 124 (Abb.), 346 (Abb.). Evst. 48 (*bis*). [Chrys.]

ibid. + των (*ante* ἀκρων *secund.*). B. Evan^a 1, 13, 69, 124–346 (Abb.).

xxiv. 34. + ὁτι (*ante* οὐ μη). B. D. F. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124 (Abb.), 239, 253, 346 (Abb.), 433, 512.

xxiv. 36. — μου. ℵ. B. D. L. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 6, 13, 27, 32, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 69, 71, 72, [102 (Wetst^i)], 114, 157, 218, 237, 238, 245, 251, 258, 259, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 20, 234, 259.

xxiv. 37. — και. ℵ. B. I. (*teste* Treg.). L. U. Γ. Evan^a 60, [102 (Wetst^i)], 122*, 515.

xxiv. 39. ἠρε παντας. D. I ? Evan^a 15, 32, 53, 237, 238, 259, 440. Evst. 259.

xxiv. 40. — ὁ *bis*. ℵ. B. D. (I). L. (Δ). Evan^a 1, 6, 15, 33, 36, 37, [102 (Wetst^i)], 124, 237, (252) ? 259, 262, 269, 300, 417, 509, 516. Evst^a 22, 63.

xxiv. 44. οὐ δοκειτε ὡρα. ℵ. B. D. I. Evan. [102 (Wetst^i).]

xxiv. 45. δουναι. ℵ. B. C. D. I. L. U. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 15, 22, 33, 36, 40, 45, 46, 49, 51, 53, 59, 67, 68, 69, 118, 124, 127, 131, 157, 220, 259, 269, 346, 440, 515*. Evst^a 49, 222, 234 (*semel*). [Chrys.]

xxiv. 48. μου ὁ κυριος. ℵ. B. C. D. I. L. Evan^a 33, [102 (Wetst^i)], 157, 209, 409. Evst. 234.

ibid. — ἐλθειν. ℵ. B. Evan^a 6, 33.

xxiv. 49. + αὐτου (*post* συνδουλους). (ℵ). B. C. D. I. L. Φ. Evan^a 1, 7, 11, 12, 13, 22, 33, 38, 50, 53, 61, 69, 76, 78, 80, 90, 108, 115, 119, 120, 124, 125 (*marg. p. m.*), 142 (*marg.*), 157, 230, 235, 237, 240, 244, 247, 251, 253, 300, 301, 405, 433, 435, 508, 510, 511, 512, 543*, 569, 570, 571, 572**. Evst^a 6, 12, 18, 36, 44, 48, 49 (*bis*), 63, 150** (*semel*), 222 (*semel*), 259. [Chrys.]

Matt. xxiv. 49. τε (*pro* δε). C. Evan[a] 1, 33, 35, 83, 115, 201, 245, 410, 477, 508, 509, 568. Evst[a] 14, 15, 16.

xxv. 2. ἐξ αὐτων ἠσαν. ℵ. B. C. D. L. Z. Δ*. Σ. Evan[a] 1, [102 (Wetst[i])], 124, 157, 247.

ibid. — αἱ. ℵ. B. C. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan[a] 1, 6, 33, 42, 46, (71), 75, 84, [102 (Wetst[i])], 157, 209, 238, 240, 244, 253, 507* ? (511, 513, 514, 517, 570). Evst[a] 48, 49 (*teste* Scho.), 50, (Elz.), &c.

xxv. 3. — μωραι. Evan. (229*). Evst[a] (234*), 259* (*semel*).

ibid. — ἑαυτων *prim.* ℵ. L. Evan. 44.

xxv. 4. — αὐτων *prim.* ℵ. B. D[gr]. L. Z. Evan[a] 1, (*hiat* 33), [102 (Witst[i])], 124, 125*.

xxv. 6. — ἐρχεται. ℵ. B. C*. D. L. Z. Evan. (*hiat* 33), [102 (Wetst[i]).]

ibid. — αὐτου. ℵ. B. Evan. [102 (Wetst[i])]. (*Hiant* Z. Evan. 33).

xxv. 9. ὑμιν και ἡμιν. ℵ. Evan[a] (69*), 76, 225, 247.

xxv. 15/16. εὐθεως δε πορευθεις. Evan[a] 1, 118, 124, 243. Evst. 26. [B.]

xxv. 18. την γην (*pro* ἐν τη γη). C*. [γην ℵ. B. L. Evan. 33.]

ibid. ἐκρυψεν. ℵ. A. B. C. D. L. Evan[a] 12, 17, 33, 37, 56, 61, 119, 225. Evst. 16.

xxv. 19. πολυν χρονον. ℵ. B. C. D. G. L. Evan[a] 1, 13, 33, 69, [102 (Wetst[i])], 124, 245, 346. Evst. 63.

ibid. λογον μετ' αὐτων. ℵ. B. C. D. L. Σ. Evan[a] 1, 15, 33, 71, 75, 89, 90, 124, 220, 234, 235, 237, 248, 252, 253, 259, 300*, 433, 507, 512, 513, 543*, 570, 571. Evst[a] 47, 48, 49, 63, 259. [Compl.]

xxv. 20. ἐπεκερδησα. D.

ibid. — ἐπ' αὐτοις. ℵ. B. D. L. Evan[a] 33, 71, [102 (Wetst[i])], 124, 127, 131.

xxv. 21. — δε. ℵ. B. C. D. E. K. L. M. U. (*teste* Tisch.). Γ. Σ. Evan[a] 27, 33, 40, 51, 53, 61, 63, 68, 75, 86, [102 (Wetst[i])], 124, 127, 131, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 248, 252, 253, 258, 259, 433, 509, 512, 515, 570, 575. Evst[a] 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 24, 47, 48, 49 (*bis*), 150, 222 (*bis*), 257, 259.

xxv. 22. *fin.* — ἐπ' αὐτοις. ℵ. B. D. L. Evan[a] 33, 71 ? [102 (Wetst[i])], 124, 127 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 131 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 242 (*teste* Tisch.).

xxv. 26. και ἀποκριθεις (— δε). Evan. 125**.

xxv. 27. σε οὐν. ℵ. B. C. L. Evan[a] 33, [102 (Wetst[i])]. Evst. 259 (*semel*).

ibid. τα ἀργυρια. ℵ*. B.

xxv. 30. + ἐξω (*post* ἐκβαλετε). D. Evan. 51.

xxvi. 2. παραδοθησεται. Evan. 543.

xxvi. 3. — και οἱ γραμματεις. ℵ. A. B. D. L. Θ[e]. Evan[a] 1, 4, 5, 9*, 13, 33 (*ut vid.*), 36, 40, 47, 53, 54, 59, 69, 124, 259, 269, 473. Evst[a] 32, 259.

xxvi. 5. μηποτε (*pro* ἱνα μη). L.

xxvi. 7. ἐχουσα ἀλαβαστρον μυρου. ℵ. B. D. L. Θ[e]. Evan[a] 13, 33, 69, [102 (Wetst[i])], 124, 346. Evst. 48.

Matt. xxvi. 7. *της κεφαλης*. ℵ. B. D. M. Θ^{e}. Evan^{a} 1, 13, 69, 106, 301, (346), 566. Evst^{a} 2, 18, 20, 28, 47, 49, 50, 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]

xxvi. 8. — *αὐτου*. ℵ. B. D. L. Θ^{e}. Evan^{a} 33, 69, [102 (Wetst^{i})], 124. Evst. 48.

xxvi. 9. + *τοις* (*ante πτωχοις*). A. D. E. G (*test.* Wetst. Gries. Scho.). H. K. S. V. Γ. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^{a} 22, 25, 28, 44, 45, 46, 48, 50, 57, 62, 63, 71**, 74, 83, 84, 89, 90, 91, 106, 115, 124, 125, 157, 167, 201, 219, 235 (*test.* Gries. Scho.), 241**, 246, 252, 262, 274, 285, 299, 435, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 569, 571. Evst^{a} 6, 7*, 12, 19, 24, 35, 46, 48, 49, 54 (*bis*), 63, 150, 195, 198, 234 (*bis*), 259. [Compl.]

xxvi. 11. *τους πτωχους γαρ παντοτε*. E. F. G (*test.* Wetst. Scho.). H. M. Γ. Evan^{a} 3, 6, 12, 22 (*teste* Wetst.), 25, 28, 61, 69, 73, 75, 80, 84, 90, 119, 131, 157, 209, 218, 235, 237, 238, 240, 242, 243, 244, 245, 247, 248, 251, 252, 267, 274, 300, 301, 435, 440, 475, 476, 508, 510, 511, 513, 515, 543*, 571, 572. Evst^{a} 6, 24, 44, 46, 47, 48 (*bis*), 49 (*bis*), 50, 53, 67, 150, 195, 222 (*bis*), 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]

xxvi. 15. *και ἐγω*. ℵ. D. E^{2}. F. G. H. M. U. V. Γ. Δ. Σ. Φ. Evan^{a} 1, 11, 18, 22, 74, 77, 83, 86, 89, 90, 123, 125, 201, 237, 242, 246, 251, (252), 258, 259, 262, 267, 301, 440, 508, 510, 512, 515, 543, 566, 568, 569, 572, 575. Evst^{a} 24 (*bis*), 46, 48 (*bis*), 49, 54 (*bis*), 63, 150 (*semel*; 150** *semel*), 222. [Compl.]

xxvi. 17. — *αὐτω*. ℵ. B. D. K. L. Δ. Π. Φ. Evan^{a} (1), 28, 33, 36, 40, 42, 47, 53, 56 ? 58 ? 59, 69, 72, [102 (Wetst^{i})], 106, 114, 259, 300, 507, 513, 570. [Chrys.]

xxvi. 22. — *αὐτω*. D. Evan^{a} 44, 69, [102 (Wetst^{i})], 124. Evst. 49.

xxvi. 23. *Transfert μετ' ἐμου ad loc. post την χειρα*. D.

xxvi. 26. — *τον*. ℵ. B. C. D. G. L. Z. Evan^{a} 1, 17, 24, 33, 89, 90, [102 (Wetst^{i})], 118, 201*, 234, 240, 244, 259, 512, 543*, 571. Evst^{a} 49, 259.

ibid. *δους* (*pro ἐδιδου*).
ibid. — *και tert.* } (ℵ). B. D. L. Z. Evan^{a} 1, 13, 33, 69, [102 (Wetst^{i})], 118, 209.

xxvi. 27. — *το*. ℵ. B. E. F. G. L. Z. Δ. Σ. Evan^{a} 1, 13 (Abbott), 28, 33, 75, [102 (Wetst^{i})], 220, 238, 239, 346 (Abbott), 508*. Evst^{a} 2, 17, 47, 49, 259.

xxvi. 28. — *γαρ*. C^{3}. Evan^{a} 1, 6, 22, 25, 47, 56 ? 57, 58 ? 75, 84, 108, 240, 243, 244, 510, 570. Evst^{a} 9, 10, 12, 13, 16, 19, 21, 24, 35, 44, 46, 47, 48, 49, 63, 150, 195, 222, 257, 259. [Chrys.]

xxvi. 31. *διασκορπισθησονται*. ℵ. A. B. C. G. H*. I. L. M. Σ. Evan^{a} 13, 33, 47, 51, 52, 54, 58 ? 69, 74, 90, 124, 157, 225, 234, 243, 248, 251, (252), 262, 346, 508, 512, 543, 571, 572. Evst^{a} 3, 21, 24, 36, 44, 49, 150*, 259.

xxvi. 33. + *δε* (*post ἐγω*). C^{3}. E. F. G. H. K. M. U. Γ. Evan^{a} 3, 9, 12, 22, 25, 36, 39, 44, 51, 54, 59, 60, 63, 69, 74, 78, 80, 84, 86, 89, 90, 119, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 262,

268, 299, 440, 473, 475, 476, 508, 510, 511, 512, 513, 515, 543*, 566, 571, 572, 575. Evst^a 2, 6, 15, 16, 17, 24, 35, 36, 47, 48, 49, 50, 63, 150, 222, 234, 257, 259.

Matt. xxvi. 36. γεθσιμανη. Evan^a 61, 75, 127, 511. Evst^a 222.

ibid. ὡδε (*pro* αὐτου). Evan. 33. [ἐκει. Evan^a 225, 511, &c.]

ibid. — οὐ. ℵ. C. K. (*test.* Kust. Wetst. Gries. Scho.). M*. Evan^a 22, 28, 33, 44, 72, 73, 245, 473.

xxvi. 40. + ἀναστας ἀπο της προσευχης (*ante* ἐρχεται). C^{mg}. M^{mg}. Γ. (*teste* Tisch.). Evan^a 12, 59, 61, 78, 108, 119, 131, 440, 508, 510, 515, 566. Evst^a 35, 36, 44, (46), 150, 196, 234. [Matthaei *ad loc.*]

xxvi. 42. — ἀπ' ἐμου. ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 33 (*ut vid.*), 53, 69, [102 (Wetst^i)], 209.

ibid. πιω αὐτο. Evan^a 6, 237, 248, 259, 512. Evst^a 44, 53.

xxvi. 43. παλιν εὑρεν αὐτους. ℵ. B. C. D. I. L. Γ. Σ. Evan^a 1, 6, 33, 56 ? 58 ? 62 ? 72, 124, 157, 209. [εὑρεν A. K. Δ. Π. Φ. Evan^a 15, 18, 25, 42, 53, 60, 63, 66, 69, 71, 83, 106, 182, 201, 220, 225, 235, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 259, 285, 433, 473, 507, 511, 513, 542, 568, 570. Evst^a 24, 35, 54, 222, (Chrys.); παλιν εὑρισκει αὐτους Evan. 515.]

xxvi. 44. — παλιν. U^{txt}. Σ. Evan^a 1, 57, 69, 114, 118. Evst^a 22, 36.

xxvi. 45. — αὐτοῦ. ℵ. A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 33 (*ut vid.*), 42, 63, 69, 71, [102 (Wetst^i)], 114, 124, 142*, 157, 235, 238, 253, 268, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 53.

xxvi. 50. — αὐτω. Evan. 513.

xxvi. 52. — σου. K. U. Π. Evan^a 28, 33, 42, 47, 53, 61 ? 68, 72, 115, 122**, 248, 259, 508, 511*, 513. [Chrys.]

ibid. την θηκην (*pro* τον τοπον). Evan. 572.

xxvi. 53. δοκει σοι (*pro* δοκεις). C* (*ut vid.*). Σ. Evan^a 1, 118, 161, 209, 235, 570.

ibid. — ἡ *secund.* ℵ. B. D. L.

ibid. λεγεωνων. C. K. Π*. Σ. Φ. Evan^a 13, 33, 42, 72, 114, 473. [λεγεονων. A. Δ. 473 (*teste* Mur.); λεγιωνων ℵ*. L.]

xxvi. 55. — προς ὑμας. ℵ. B. L. Evan^a 33, [102 (Wetst^i).]

ibid. ἐν τω ἱερω ἐκαθεζομην διδασκων. ℵ. B. L. Evan^a (1), 33, [102 (Wetst^i)], 124.

xxvi. 57. + αὐτον (*post* ἀπηγαγον). Evan^a 238, 243. Evst. 234 (*semel*). [Mem. Theb.]

xxvi. 61. — αὐτον. B. Evan^a 1, 69, [102 (Wetst^i)], 209.

xxvi. 65. — ὁτι. (ℵ). B. C^2. D. L. Z. Θ^f. Σ. Evan^a 33 [102 (Wetst^i)]. [Chrys.]

ibid. — αὐτου *secund.* ℵ. B. D. L. Z. Evan. [102 (Wetst^i)].

xxvi. 67. + αὐτον (*post* ἐρραπισαν). D. G. Φ. Evan^a 1, 50. Evst. 20.

xxvii. 5. εἰς τον ναον. ℵ. B. L. Evan^a 13 (Abb.), 33, 69, 99, 124, 346 (Abb.). [Chrys.]

xxvii. 11. — ἰησους *secund.* L. Evan^a 59, 237, 251.

ibid. — αὐτω. ℵ. L. Evan^a 25, 33, 142*, 572. Evst. 14. [Chrys.]

Matt. xxvii. 29. αὐτον (*pro* αὐτω). (Γ*). Evan[a] 38, 56, 58, 258, 475. Evst[a] 9, 15, 26, 32, 33, 47 (*bis*), 48, 75, 195, 196, 222 (*semel*), 257 (*semel*).

xxvii. 33. ἐξελθοντες. (M). Evan[a] 238, 511.

ibid. — λεγομενος. א[ca] D. Evan[a] 59, 65*, 76, 124, 248, 300, 473. Evst[a] 7, 14.

xxvii. 37. — ἰησους. Evan[a] 3, 6, 9, 30, 34, 40*, 46, 49, 52, 58? 59, 61, 67, 68, 72, 77, (86), 108, 118, 123, 182, 218, 219, 220, 346, 435, 511. Evst[a] 6, 7, 14, 16, 17, 20, 36, 45, 47 (*sem.*), 222 (*sem.*), 234 (*sem.*), 257, 259 (*sem.*)

xxvii. 41. — δε. B. K. Evan[a] 1, 33, 69, 72, [102 (Wetst[1])], 248, 346, 473 (*teste* Mur.), 508*. Evst[a] 7, 49 (*bis*), 150* (*semel*). [— δε και א. A. L. Π*. Evan[a] 71, 114, 508.]

xxvii. 46. ἐβοησεν. B. L. Σ. Evan[a] 33, 69, 124, 218.

ibid. λεμα. א. B. L. Evan. 33. Evst[a] 21, 22.

ibid. σαβαχθανει. א. A. (B). Δ. Σ. Φ. Evan[a] 1, 3, 9, 11, 22, 69, 78, 251, 512, 543. Evst[a] 19, 47, 257 (*semel*).

xxvii. 47. ἑστηκοτων. א. B. C. L. Evan. 33.

ibid. — ὁτι. א. D. L. Evan[a] 33, 61*.

xxvii. 57. ἐμαθητευθη. א. C. D. Σ. Evan[a] 1, 33. Evst. 17.

xxvii. 60. κενω (*pro* καινω). Evan[a] 1, 69, 209, 225. Evst[a] 48, 49*.

xxvii. 61. μαριαμ (*pro* μαρια *secund.*). Δ. [Δ = μαριαμ *bis.*]

xxvii. 63. ὁ πλανος ἐκεινος. B^2. C^2. E*? G. Evan[a] 33, 44, 69, 77, 80, 108, 124, (125), 157, 219, 237, 240, 244, 245, 248, 300, 346, 435, 475, 509, 510**, 511, 570. Evst[a] 44, 47, 49 (*bis*), 50, 54, 196, 257.

xxvii. 64. — της *prim.* D. L. Φ. Evan[a] 6, 73, 106, 131, 251, 253, 433, 435. Evst. 222.

xxvii. 65. — δε. B. E. F. G. H. K. L. M^2. Γ. Evan[a] 28, 33, 36, 37, 40, 46, 53, 54, 59, 61, 67, 69, 71, 73, [102 (Wetst[1])], 106, 108, 113, 115, 124, 157, 220, 235, 237, 238, 240, 244, 245, 248, 252, 253, 259, 346, 433, 440, 509, 512, 515, 516, 570, 571. Evst[a] 1, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24, 36, 40, 44, 47, 48, 49 (*bis*), 53, 54, 150, 222, 234, 257, 259.

xxviii. 2. — ἀπο της θυρας. א. B. D. E**. Evan[a] 60, 84. Evst. 196.

xxviii. 3. εἰδεα. א[a]. A. B. C. D. E. H. M. Evan[a] 6, 36, 38, 61, 71, 124, 225, 232, 440, 515, 566. Evst[a] 2, 6, 16, 17, 47, 222.

xxviii. 9. — ὡς δε ἐπορευοντο ἀπαγγειλαι τοις μαθηταις αὐτου. א. B. D. Evan[a] 10, (14), 33, (47), 49, 59, 60, 69, 119, 142*, 225, 226*, 227, 237, 247, 435. Evst[a] 1*, 13, 15, 17, 32, 259.

ibid. ὑπηντησεν. א. B. C. Π. Σ. Evan[a] 1, 42, 72, 73, 74**, 114, 124, 209, 248, 285, 346, 473, 475, 507, 512, 513. Evst. 53.

xxviii. 19. — οὐν. א. A. unc.[9] Evan[a] 69, 124, *al. plur.* [Compl. (*gr.*).] (*Contra* B. Δ. Π. Σ. Φ. Evan[a] 1, 13? 33, 61? 218, 346? 507. Evst[a] 234*, 259, &c.)

MARK.

i. 2. καθως. ℵ. B. K. L. Δ. Π*. Evan^a 1, 4, 20*, 33, 209, 255, 507, 513.

ibid. ἐν ησαια τω προφητη (*pro* ἐν τοις προφηταις). (ℵ). (B). D. (L). (Δ). Evan^a 1, 22, (33), (61), 63, (72), 115, 131, (151), 152, 161, 184, 205, 206, 209, 222, (253), 255, 372, (473).

ibid. — ἐμπροσθεν σου. ℵ. B. D. K. L. P. Π*. Φ. Evan^a 36, 102 (Wetst^1), 507*.

i. 4. ἐν τη ἐρημω βαπτιζων. D. Evan. 28.

i. 5. — ποταμω. D. Evan. 473.

i. 9. εἰς τον Ἰορδανην ὑπο Ἰωαννου. ℵ. (B). (D). L. Φ. Evan^a (1), 13, (28), 33, 69, 102 (Wetst^1), 124, (125), (131), 209, 346, 473. Evst^a 44 47, 49, 50, 234, 257.

i. 10. + του θεου (*post* πνευμα). Evan^a 16, 61, (164), (262), 476, 566. Evst. 195.

i. 11. σοι (*pro* ᾧ). ℵ. B. D$^{gr.}$ L. P. Δ. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 7, 13, 22, 28, 31, 32, 33, 36, 38, 67, 69, 115, 118, 131, 209, 235, 271, 346, 435, 516. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 34, 36, 49 (*sem.*), 150, 259 (*sem.*).

i. 13. — ἐν τη ἐρημω. K. Π*. Evan^a 1, 4, 9, 11, 12, 20, 28, 42, 50, 69, 72, 114, 124, 131, 209, 253, 300, 473, 507*, 513.

ibid. + ἐπι (*ante* ἡμερας). Evan^a 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346, 473.

i. 16. παραγων δε. (ℵ). (B). (D). (L). Evan^a (4), (13), (28), (33), (69), (124), (153), (346), (372), 473.

ibid. σιμωναν (?). Evan. 513.

ibid. σιμωνος (*pro* αὐτου). ℵ. (A). B. (E^2). L. M. (Δ). Evan^a (1), (9), (11), (13), (15), (30), (31), (40), (47), (53), (54), (68), (69), (78), 102 (Wetst^1), (119), (124), (131), (209), (237), (242**), (259), (285), (346), (435), 473. Evst^a 34, 48, 222. [αὐτου του σιμωνος. E*. F. H. K. S. U. V. Π. Σ. Φ. *alii multi.*]

ibid. ἀμφιβληστρον βαλλοντας. (A). (E^2). (M). Γ. (Δ). $Π^2$. Evan^a (1), 15, 118, (131), 164, (209), (218), 237, 259, 262, 273.

i. 17. — γενεσθαι. Evan^a 1, 13, 28, 48, 69, 108, 115, 118, 127, 131, 209, 258, 274, 513.

i. 18. — αὐτων. ℵ. B. C. L. Evan^a 5, 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst^1), 131, 273, 301, 346, 473.

i. 20. — εὐθεως. Δ. Evan^a 13 ?, 69 ?, 124, 301, 346 ?, 433, (473).

ibid. + εὐθεως (*ante* ἀφεντες). Δ. Evan^a 13 ?, (69), 124, 301, 346 ?, (473), 511.

i. 21. καφαρναουμ. ℵ. B. D. Δ. Evan^a 33, 69, 124, 473.

ibid. εὐθυς. ℵ. L. Evan^a 1, 28, 33, 131, 473.

ibid. + αὐτους (*post* ἐδιδασκεν). D.

i. 25. ἀπ' (*pro* ἐξ). H. L. Σ. Evan^a 9, 26, 33, 72, 131, 237, 238, 248, 262, 433, 473, 511, 514, 572.

i. 28. και ἐξηλθεν (— δε). ℵ. B. C. D. L. M. Δ. Σ. Evan^a 7, 33. Evst^a 9 10, 19, 34, 36, 48 *bis*, 49, 150, 195, 196, 198, 222, 259.

Mark i. 28. — εὐθυς. ℵ. Evan[a] 1, 5, 26, 28, 30, 31, 33, 59*, 131, 435, 440, 473, 513.

i. 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (*pro* ἐξελθόντες, ἦλθον). B. (D). Σ. Evan[a] 1, 6, 22, 37, 69, 75 (*teste* Scholz), 80, 124, 131, 142**, 209, 225, 240, 244, 245, 251, 273, 292, 346, 473.

i. 30. + του (*ante* σιμωνος). L. M. Δ. Evan[a] 1, 10, 12, 18, 56, 58, 61, 62, 69, 83, 86, 119, 124, 125**, 131, 201, 209?, 237, 238, 246, 252, 259, 265, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 568. Evst[a] 48, 222. (Compl.)

i. 31. — εὐθεως. ℵ. B. C. L. Evan[a] 1, 28, 33, 102 (Wetst[1]), 118, 131, 209?, 473.

i. 32. — τους (*ante* δαιμονιζομενους). Evan. 511.

i. 33. συνηγμενη. Evan[a] 21, 64, (69), (124), (346), (473), (476). Evst. (36). (Compl.)

ibid. τας θυρας. Evan[a] 28, 124, 473.

i. 34. *fin.*[1] + τον χριστον εἶναι. (ℵ). (B). C. G. (L). M. (Σ). Evan[a] (1), (6), (7), 16, 17, 18, (28), 30, (33 *ut vid*), (35), (37), (38), (47), (56), (58), (60), 61, (62), (66), 69, (70), 74, 75 (*teste* Scholz), 76, 83, 89, 90, 124, (125**), (131), (201), (209), (225), 226**, 234, (238), (241), (245), (246), (247), (251), (252), (262), 274, 292 *marg.*, 346 *marg.*, (435 *marg.*), (473), (507**), 511, (514), (542), (543*), 568, 571. Evst[a] (7), 8, (9, 10, 12, 14, 18, 19, 47, 49, 150, 259.) (Colinæus).

i. 36. κατεδιωξεν. ℵ. B. M. U. Evan[a] 15, 28, 40, 53, 236, 237, 252, 259, 273, 433, 473. Evst[a] 53, 259.

i. 38. κωμοπόλις. ℵ. Evst. 234.

i. 40. — αὐτῷ, ὅτι. (C). D. (L). (Γ). (Σ). Evan[a] (28), (69), (71 *test.* Scholz, Griesbach, Tisch.), (238).

ibid. + κυριε (*ante* ἐαν). (B). (C). (L). Σ. Evan[a] (124, 475). Evst. (196).

i. 44. εἰπων (*pro* και λεγει). Evan. 473. Evst. 196. [— και λεγει Evan. 30; εἰπε (*pro* και λεγει) Evan. 28.]

ibid. — μηδεν. ℵ. A. D. L. Δ. Evan[a] 1 (*teste* Treg.), 5, 9, 16, 33 (*test.* Gries., Wetst., Scholz, Tisch.), 36, 47, 54, 56, (58), 61, 69, 124, 235, 238, (251), 271, 433, 435, 510*, 514? Evst[a] 19, 47, 53, 234, 259. (Compl.)

ibid. ὁ (*pro* ἁ). Evan[a] 238, (511).

i. 45. δυνασθαι αὐτον. (ℵ). Φ. Evan[a] 75 (*teste* Scholz), 225, 245, 292.

ii. 1. εἰσελθων παλιν. ℵ. B. D[gr.] L. Evan[a] 13 (*test.* Kust., Wetst.), 28, 33, (124), (473 *q.v.*), 510.

ibid. καφαρναουμ. ℵ. B. D. Δ. Evan[a] 33, 69* (*ut vid.*), 124, 473.

ibid. — και *secund.* ℵ. B. L. Evan[a] 28, 33, 124.

ii. 2. — εὐθεως. ℵ. B. L. Evan[a] 33, 102 (Wetst[1]).

---

[1] Some more of Scholz' codices should doubtless be bracketed as reading only χριστον εἶναι, but his indications are not sufficient for us to distinguish correctly.

Mark ii. 3. φεροντες παραλυτικον. C*. D. G. Σ. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 131, 209, 473.

ii. 4. + ὁ ἰησους (*post* ἠν). D. Δ. Evan[a] 38, 76, 115, 125?, 218, 238, 435, 512.

ii. 5. και ἰδων (— δε). ℵ. B. C. L. Evan[a] 13, 18, 28, 33, 69, 124, 346, 473.

ii. 8. ευθυς. ℵ. B. L. Evan. 33.

ii. 9. — και. C. D[gr.] L. (M). Σ. Evan[a] 1, 16, 33, 71, 72, (77), 118, 131, 209, 219, (220), 433. Evst[a] 20, 21. (Colinæus.)

ibid. τον κραβαττον σου. (ℵ). A. (B). C. D. K. L. M. Π*. Σ. Evan[a] 1, 13, 18, 20, 28, 29**, 69, 124, 131, 209, 220, 235, 246, 301, 346, 435, 473, 507. Evst[a] 47, (222), (234).

ii. 12. ἐμπροσθεν (*pro* ἐναντιον). ℵ. B. L. Evan. 187** *marg.*

ii. 15. γινεται (*pro* ἐγενετο). ℵ. B. L. Evan[a] 33, 473.

ibid. — ἐν τῳ. ℵ. B. [D]. L. Evan[a] 13, 33, 69, 102 (Wetst[1]), 124, 346, 473.

ii. 16. *init.* οἱ δε (*pro* και οἱ). Σ.

ibid. ἐσθιοντα *ponit post* ἁμαρτωλων. A.

ibid. ἐσθιετε και πινετε. (G). Σ. Evan[a] 124, [473].

ii. 17. — εις μετανοιαν. ℵ. A. B. D. K. L. Π. Σ. Φ. Evan[a] 1*, 14, 22, 28, 30, 31, 34, 39, 42, 63, 72, 84, 92, 102 (Wetst[1]), 103, 104, 106*, 114, 118*, 123, 142**, 157, 209, 226*, 238, 240, 244, (253), 299*, 301*, 435, 473, 507*, 566, 569, 575.

ii. 18. λεγουσι τῳ ἰῡ (*pro* λεγουσιν αὐτῳ). Evst. 48 *bis.*

ii. 19. μετ' αὐτων ἐστιν ὁ νυμφιος. Evan. 473.

ibid. — ὁσον χρονον *ad* νηστευειν. D. U. Evan[a] 1, 33, 118, 209, 225, 235, 248.

ii. 20. ἐν ἐκειναις ταις ἡμεραις (*sic*) *jungit* 604 *cum vers.* 21. Evan[a] 56, 58. Alii?

ii. 21. — και *init.* ℵ. A. B. C. K. L. (M). S. Δ. (Σ). Φ. Evan[a] 1, 5, 6, 7, 13, 20, 28, 33, 36, 37, 38, 40, 50, 53, 57 (61 *test.* Walt. Mill.), 68, 69, 72, 86, 91, 102 (Wetst[1]), 106, 131, 157, 209, 229, 235, 237, 238, 245, 259, 271, 346, 433, 435, 473, (475), 507*, 509, (511), 514, 516. Evst[a] 18, 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.

ibid. μηγε. K. (M**?). Δ. Π*. Σ. Evan[a] 11, 12, 15, 28, 33, 42, 68, 114, 265, 300, 346, 473, 507, 512, 513. Evst[a] 19, 48, 49, 150, 195, 198, 259.

ibid. + ἀπο (*post* καινον). (ℵ). D. Evan[a] 13, 28, 68, 69, 72, 124, 346, 473, 515**. (Beza).

ii. 22. — ὁ νεος. ℵ. B. C*. D. L. Evan[a] 13, 69, 242 (*teste* Tisch.), 258, 301*, 473, 510.

ibid. ἀλλ'. H[2]. M. Δ. Evan[a] 1, 124, 125*, 473, 511, 572. Evst[a] 150, 259.

ii. 23. αυτον εν τοις σαββασι παραπορευεσθαι. (ℵ). (B). (D). (L). U. (Δ). Evan[a] (33), 102 (Wetst[1]), (473).

ibid. οἱ μαθ. αὐτου ἠρξαντο. ℵ. B. C. (D). L. Evan[a] 13, 28, 33, 69, 124, 346, (473).

Mark ii. 24. + οἱ μαθηται σου (*post* ποιουσιν). D. M. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 61, 69, 115, 118, 124, 131, 161 *marg.*, 346, 473, 511.

ibid. — ἐν. ℵ. A. B. C. D. K. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 15, 31, 42, (56, 58, 61 *test.* Walt. Mill, Wetst.), 68, 69, 72, 86, 102 (Wetst^i), 124, 131, 157, 235, 238, 265, 271, 276, 346, 435, 473, 507, 511. Evst^a 24, 44.

ii. 25. — αυτος. ℵ. B. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst^i), 124, 473.

ibid. λεγει (*pro* ἐλεγεν). ℵ. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124.

ibid. + ὁ ῑσ̄ (*post* αὐτοις). Evan. 124.

ii. 26. *Ponit* οὐς οὐκ ἐξεστι *ad* ἱερευσι POST μετ' αὐτου. D. Evan. 473. [*Latt.*]

ibid. μετ' αὐτου (*pro* συν αὐτῷ). D. Σ. Evan^a 46, 131, (220), (225), 248, 251, 253, 473, 476, 511, 566, 570. Evst^a 17, 19.

ibid. — οὐσι. Evan^a (301), 473. Evst^a (31), (44), (150).

ii. 27. ἐκτισθη (*pro* ἐγενετο). Evan^a 1, 131, 209?

iii. 2. παρετηρουντο. A. C*. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 67, 118, 238, 473. Evst. 196.

ibid. τοις σαββασιν αὐτον θεραπευσει. K. (*teste* Scholz). Evan^a 72, (220), 265, 507, 512.

iii. 4. + τι (*ante* ἐξεστι). (E*). Evan^a 1, 6, 16, 53, 61, 115, 118, 131, 251, 271, 475, 507**.

ibid. ἀπολεσαι (*pro* ἀποκτειναι). L. Δ*. Evan^a 1, 15, 22, 36, 40, 50, 53, 118, 124, 131, 209, 237, 251, 252**, 259, (473), 509, 514, 516. Evst^a 54, 196.

iii. 5. ὑγιεῖς (*pro* ὑγιὴς). Evan. 507** *in marg.*

iii. 6. ἐδιδουν (*pro* ἐποιουν). B. L. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.

iii. 7. μετα των μαθητων αὐτου ἀνεχωρησεν. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 346, 473.

ibid. ἠκολουθησεν. A. B. G. K². (L). M. S. Γ. Π. Evan^a 1, 5, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 34, 35, 36, 37, 42, 56, 58, 59?, 61, 62?, 67, 83, 84, 114, 118, 119, 122, 125**, 127, 131, 209, 225, 235, 238, 241, 242, 246*, 252**, 253, 259, 263, 265, 271, 276, 285, 292, 300, 301, 473, 476, 507. (Compl.) (Col.)

iii. 8. — ἀπο (*ante* ἱεροσολυμων). Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 15, 124 (*teste* Gries.), 237, 252, 259, 276, 433, 509.

iii. 14. περι αὐτον (*pro* μετ' αὐτου). Evan. 28.

ibid. ἀποστελει (*pro* ἀποστέλλῃ). Φ. Evst. 150. [D* F = αποστελη; E. H. U. Γ. Σ. Evan^a 3, 13, 248, 251, 346, 440, 473, 514, 543. Evst. 48 *habent* ἀποστελλει.]

iii. 15. ἐξουσιαν ἐχειν. Evan^a 28, 271.

iii. 17. — του *secund.* C. K. S. Δ. Evan^a 1, 10, 11, 13, 15, 71, 108, 116, 118, 124, 131, 142*, 220, 237, 238, 258, 259, 346, 440, 512, 515, 569. [*Cf.* A. D. F. G. Evan^a 28, 59, 61, 67, 69, 73 *etc.*]

iii. 18. + τον τελωνην (*post* ματθαιον). Evan^a 13, 16, 20, 50, 61, 69, 124, 346, 473, 476.

iii. 19. τον ἰσκαριοτην. (Evan. 61 = τον ἰσκαριωτην).

Mark iii. 22. — ὅτι *secund.* Evan^a 39, 61, 108, 255, 475.

iii. 27. *init.* + ἀλλ'. ℵ. B. C*. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 124, 131, 209, 346.

iii. 28. + αἱ (*ante* βλασφημιαι). ℵ. A. B. C. E. F. G. H. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 61, 67, 69, 86, 124, 157, 209, 300, 346, 435, 440, 473, 572. Evst^a 19, 36, 48, 150, 222, 259.

iii. 29. — εἰς τον αἰωνα. D. Evan^a 1, 22, 28, 209 ?, 473.

iii. 31. και ἐρχονται (— οὖν). (ℵ). B. C. (D). (G). L. Δ. Evan^a (1 ἐρχεται, *teste* Wetst.), 13, 28, 69, 118 (*teste* Tisch.), 124, (131), (209), (346), (473).

ibid. εστηκοτες. C^2 vel 3. G. L. Evan^a 1, 118, 124, 131. (Erasmus, Aldus).

ibid. καλοῦντες (*pro* φωνοῦντες). ℵ. B. C. L. Evan^a 1, 13, 28, 33 (*teste* Mill *at non* Kust.), 69, 118, 124, 131, 209, 346, [473]. Alii ?

iii. 32. περι αὐτον ὀχλος. (ℵ^c). A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 7, 10, 11, 12, 13, 20, 28, 33, 69, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 209 ?, 220, 235, 238, 248, 253, 265, 270, 271, 299, 300, 346, 435, 473, 507. Evst^a 36, 48 *bis*, 49, 51, 150, 222.

ibid. εἰπόντων δὲ αὐτῶν (*pro* εἶπον δὲ αὐτῷ). Evan 28. (Evan. 473 = ειποντων δε αυτω *sic*, *teste* Belsheim).

iii. 33. — και. Evan^a 1, 13, (16), 28, 56 ?, 58 ?, 122, 131, 209, 346 ?, 433, 473. Evst. 195.

ibid. και λεγει (*pro* λεγων). (ℵ). (B). Evan^a 1, 13, 16, 28, (61), 69, 122, 131, 209, 346, 433. [Evan. 33 = και εἰπεν.]

ibid. — ἡ. Evan^a 13–346 (*teste* Abbott), 225.

iii. 34. τοὺς κύκλωι. Evan^a 1, 13, 28, (61 ?), 69, 118, 124, 209, 346. (Erasmus, Colinæus). [τους κυκλω (— περι αὐτον) D].

ibid. + μαθητας (*ante* καθημενους). Evan^a 13–69–124–346, 473. (Erasmus, Colinæus).

ibid. εἰπεν (*pro* λεγει). D. G. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.

ibid. ἰδοὺ. A. D. G. K. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1 (*test.* Gries., Tisch.), 12, 13, 17, 20, 28, 31, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 53, 56, 58, 61, 67, 69, 72, 76, 83, 91, 114, 124, 125 (*teste* Birch), 131, 209, 225, 237, 245, 246, 247, 248, 252, 259, 265, 292, 293, 346, 388, 435, 473, 507. Evst^a 48, 222. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

iii. 35. — μου *secund.* ℵ. A. B. D. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 13, 16, 28, 33, 36, 40, 53, 69, 77, 83, 86, 116, 118, 131, 209, 237, 252, 259, 346, 473. Evst. 36.

iv. 1. παλιν δε (— και). Evan^a 13, (28), 69, 124, (209), 346.

ibid. συνάγεται. ℵ. B. C. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 124, (346).

iv. 5. ἐξεβλάστησεν (*pro* ἐξανετειλε). Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, (131), 209 (*teste* Griesbach), 346.

iv. 7. ἐπι (*pro* εἰς). C. D^gr. M^2. Evan^a 10, 33, 122, 237, 259, 407, 417, 509, 511. Evst^a 48, 222.

ibid. ἀπέπνιξαν. Σ. Evan^a 3, 7, 10, 16, 33, 36, 40, 53, 61, 68, 179, 220, 225, 237, 259, 346 ?, 417, 475. Evst^a 12, 19, 49, 150, 195, 198.

iv. 8. φέρει (*pro* ἔφερεν). D. Evan^a 124, 473.

Mark iv. 8. εἰς (*pro* ἐν) *ter.* ℵ. (B). C*. (L). Δ^gr. Evan^a 28, 46. [Greg. Naz. (*teste* Scholz).]

iv. 10. ἐπηρώτησαν. [D]. Evan^a 13–69–124–346. Evst. 195. [*ερωτησαν sic ut vid. in* Σ.]

iv. 12. ἐπιστραφῶσι. Evan^a 28, (124).

ibid. + αὐτων *fin.* Δ. Evan. 238.

iv. 15. + αὐτοῦ (*post* ἀκούσωσιν). Evan. 473 *et* Evan. 238 *vel* Evst. 48. (*cf.* Matthæi *ad loc.*). [+ αυτον *sic teste* Batiffol *in* Φ.]

iv. 16. — ὁμοιως. D. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 131, 209, 435, 473.

ibid. — αὐτον *fin.* Evan^a 1, 13, 28, 69, 124 ?, 131, 209 ?, 473.

iv. 18. — οὗτοι εἰσιν *prim.* G. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). H. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). Evan^a (1), 13, 28, 59, 61 ?, 62, 64, 69, 76, 83, 84, 86, 118, 123, 124, 209, 218, 346, 473.

iv. 19. βιου (*pro* αιωνος τουτου). D^gr. Evan^a (60), 473, 511.

ibid. — καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι. Evan. 473. [καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι D. Evan^a 1, 28, 118, 131, 209 ?].

iv. 21. τεθῃ (*pro* ἐπιτεθῃ). ℵ. B. C. D. K (*test.* Gries., Wetst.). L. Δ. Evan^a 11, 13, 14, 15, 27, 28, 33, 48, 49, 51, 53, 59, 68, 69, 71, 73, 75 (*teste* Scholz), 76, 77, 80, 84, 86, 89, 116, 123, 124, 142, 179, 217, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 259, 270, 271, 292, 301, 346, 351, 358, 371, 405, 410, 414, 416, 417, 433, 435, 473, 508, 566, 570, 572, 575.

iv. 22. — τι. B. D. H. K. M. U. Π*. Evan^a 1, 7, 10, 11, 12, 13, 18, 24, 28, 36, 37, 40, 42, 49, 53, 58 ?, 59, 61, 62, 65, 66, 68, 69, 72, 77, 80, 83, 86, 91, 102 (Wetst^1), 119, 124, 131, 142**, 179, 201, 209, 217, 220, 225, 229*, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, (252), (253), 255, 258, 259, 265, 269, 285, 346, 371, 405, 408, 412, 415, 417, 433, 435, 473, 507, 511, 512, 516, 542, 568, 569, 570, 572. Evst^a 12, 19, 48 *sem.*, 49, 222, 259.

ibid. εἰ μὴ ἵνα (*pro* ὁ ἐὰν μὴ). Evan^a 1, 13, 28, 69, 131, 473. (*Cf.* ℵ. B. Δ. *etc.*) [N.B. 604 NON *cum* Evan^a 1, 13, 28, 118 εἰ μὴ ἵνα (*pro* ἀλλ' ἵνα) *paullo post.*]

iv. 24. τοῖς ἀκούουσιν. ℵ. B. C. D. G ? L. Δ. Evan^a 102 (Wetst^1), 122*, [253], 473.

iv. 25. — ἂν ℵ. B. C. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 131, 252**.

ibid. ἔχει (*pro* ἔχῃ). ℵ. B. C. D. E*. F. H. K. L. Δ. Θ^h. Evan^a 13, 28, 61, 65, 69, (124), 131, 217, 218, 435, 507, 508. Evst. 222*.

iv. 26. ὥσπερ (*pro* ὡς ἐαν). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ὡς *et* — ἐαν ℵ. B. D^gr. L. Δ. Evan^a 33, 118, 131, 238 *etc.*]

ibid. βαλλει. Evan^a 28, 69, 118, 131, 229, 235, 238, (245), 409, 508. Evst. 48.

ibid. — τον. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346.

iv. 27. μηκυνεται. B. D. H. Σ. Evan^a 47, 53, 54, 56, 58**, 65, 122, 124, 179, 217, 238, 252, 255, 258, 300, 346, 371, 406, 433, 475, 507*, 543*, 571, 572. Evst. 48.

Mark iv. 28. ὁτι αὐτοματι [*sic*] (— γαρ). D. Evan. 473. Evst. 48 (*sed hab. omnes* αυτοματη). [— γαρ ℵ. A. B. C. L. Evst. 222 *etc.*]

ibid. + τον (*ante* σιτον). Evan^a (237), 473.

iv. 30. ὁμοιωσομεν. C. Evan^a 1, 3, 5, 7, 15, 18, 20, 34, 35, 48, 51, 53, 55, 65, 66, 74, 75 (*teste* Scholz), 83, 84, 86, 89, 106, 108, 125**, 201, 215, 218, 237, 241, 246, 252, 260, 262**, 270, 292, 300, 351, 355, 371, 406, 409, 414, 415, 509, 510**, 512, 542, 543, 566, 570, 571, 572. Evst^a 48, 150. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. παραβαλομεν. (F). Evan^a 3, 13 ?, 15, 20, (69), 108, 122, 215, (217), 237, 300, 346 ?, 371, 433, 435, 508. Evst^a 48, 150, 222.

iv. 31. μικροτερον. (ℵ). B. D*. L. M. (Δ). Evan^a 13*, (28), (31), (33), 44, (68), 69 ??, 131, 179, 235, 258, 507*.

iv. 32. μειζων παντων των λαχανων. (ℵ). (B). (C). D. (L). M². Δ. Evan^a 1, 28, (33), 34, 39, (61), 75 (*teste* Scholz), 131, 179, 235, 473. Evst^a 48, (49), 150, 222, 259.

iv. 33. — πολλαις. C* (*ut vid.*). L. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 15, 28, 33, 40, 53 59, 86, 108, 115, 118, 127, 131, 229, 237, 244, 259, 416, 475, 508, 515, 569. Evst. 222.

iv. 34. και χωρις (— δε). B. Φ.

ibid. — αὐτου. (ℵ). (B). (C). (L). (Δ). Evan^a 258, 412, 572.

iv. 35. λεγει αὐτοις *post* γενομενης. Evan 238.

iv. 36. ἀφίουσι. D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.

ibid. + και (*post* ὀχλον). D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.

ibid. + τα (*ante* ἀλλα). Evan^a 1 (*test.* Wetst., Scholz), 28, 118, 131, 209, 473.

ibid. τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλοιάρια ἦν). Evan. 473. [Evan^a 1, 131]. [ℵ. A. B. C. D. K. L. M. Δ. Σ. Evan^a 33, 69, *etc.*].

iv. 37. λέλαψ. (Δ). Evan^a 13 ?, 69 (*teste* Scriv.), 225, 346 ?, (508). Evst^a 150, 222. Alii ? (Compl.).

ibid. μεγάλη ἀνέμου. (ℵ). B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 69, 102 (Wetstⁱ), 118, 131, 209, 346, 473.

ibid. καὶ τὰ (— δε). ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1 (*teste* Treg.), 13, 28, 69, 124 (Abbott), 131, 238. Evst. 48.

iv. 38. ἐν (*pro* ἐπι *prim.*). ℵ. A. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13 ?, 53, 61 (*test.* Walt., Gries., Mill), 69, 77, 116, 118, 124, 131, 346 ?. Evst^a 48, 222.

ibid. — το. (D). Evan^a (1), (28), (131), 235, (251), 255 ?, 256 ?, 473. Evst^a (47 50 51 52 53 54 55 56 57 ?).

ibid. διεγείραντες. D. Evan^a (13), 28, (69), (124), (346), 473.

ibid. — και *tert.* D. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.

iv. 39. ἐγερθεις. D. Evan^a 13, 28, 51, 69, 124 (Abbott), 217, 476, 572.

ibid. — εἶπε (*ante* τη θαλασση). D. Evan^a 1, 118, 131, 209, 473.

ibid. + και εἶπεν (*ante* σιωπα). D. Evan^a 1, 118, 131, 209, 473.

iv. 40. — οὕτω. ℵ. B. D. L. Δ. Evan^a 13 (*test.* Kust., Wetst.), 473.

Mark iv. 40. οὔπω (*pro* πως οὐκ). ℵ. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 17, 20, 69, 131, 209?, 346?, 473.

iv. 41. τίς ἐστιν ἄρα οὗτος. Evan. 473. [D = τις αρα εστιν ουτος.]

ibid. ἡ θαλασσα και οἱ ἄνεμοι. (ℵ^ca.). D. (E). (Φ). Evan^a (1), (31), (33), (38), (131), 157, 179, 209, (225), (229**), 235, (238), 271, 435, (440), 473, (476), (508). Evst. (9).

v. 1. ἦλθεν. C. E (*test.* Wetst., Gries., Scholz). G. L. M. Δ. Evan^a 2, 3, 8, 10, 13, 14, 17, 28, 31, 38?, 60, 69, 77, 108, 111, (116), 123, 124, 125, 218, 220, 225, 238, 241 *marg.*, 251, 252 *marg.*, 282, 346, 435, 445, 508, 511, 512*, 513, 566, 570, 572. Evst. 222.

ibid. γεργεσηνων. ℵ^ca. L. U. D^gr. Evan^a 1, 10, 28, 31, 33, 38, 75* *in marg.* (*sic, teste* Scholz), 108 *marg. comment.*, 116, 118, 131, 209, 225, 251, (255), 473. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.

v. 2. ἐξελθοντος αὐτου. ℵ. B. C. [D]. L. Δ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 251, 346, (473). Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.

ibid. ὑπηντησεν. ℵ. B. C. D. G. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 40, 46, 54, 66, 69, 75 *marg.* (*teste* Scholz), 118, 131, 209, 219, 346, 405, 433, 444, 449, 473, 511, 512, 515.

ibid. ἀνθρωπος ἐκ των μνημειων. D. Evan^a 473.

v. 3. εἶχε την κατοικησιν. D^gr. Evan. 473.

ibid. οὐδε. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.

v. 5. διαπάσης. Evan^a 157, 271.

ibid. κατακοπτον. Σ. Evan^a 71, 225, 508, 512. Evst. 150.

v. 6. αὐτον? (*pro* αὐτῷ). A. B. C. L. Δ. Evan^a 76, 86, 108, 124?, 218, 220, 245?, 475, 476, 570. Evst^a 2, 19, 48, 49, 150, 195, 259.

v. 7. — ἰησου. Φ. Evan^a 1, 33, 84, 86, 238, 446.

v. 12. πάντα (*pro* πάντες). Evan. 473.

ibid. τὰ δαιμόνια (*pro* οἱ δαιμονες). D. Evan. 473.

v. 14. και οἱ (— δε). ℵ. A. B. C. L. M. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 69, 86, 106, 124, 131, 238, 271, 346, 435. Evst^a 9, 10, 12, 19, 48 *bis*, 49, 150, 222.

ibid. αὐτους (*pro* τους χοιρους). ℵ. B. C. (D). L. Δ. Evan^a 13, 69, 124, 346, 473.

ibid. ἀπηγγειλαν. (ℵ). A. B. C. D. K. L. M. Π. Σ. (Φ). Evan^a 1, 11, 15, 19, 20, 33, 38, 40**, 42, 50, 59, 61?, 67, 73, 106, 131, 220, 238, 248, (252), 253, 271, 282, 300, 435, 507, 512, 569. Evst^a 9, 12, 17, 19, 36, (48), 49, 150, 222, 259.

v. 15. — και *tert.* ℵ. B. D. L. M (*teste* Scholz). Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 19, 28, 33, 34, 39, 57, 60, 69, 107, 131, 157, 219, 300, 346, 433, 473, 508, 570. Evst^a 13, 17, 48.

v. 16. διηγησαντο δε (— και). D. E. F. H. U. V. Π^marg. Evan^a 2, 3, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 27, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 55, 56?, 57, 58?, 59, 60, 62, 64, 65, 71, 75 (*teste* Scholz), 78, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 98, 107, 112, 119, 122, 123, 125, 127, 157, 201, 219, 225, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244,

245, 246, 247, 251, 252, 258, 259, 261, 262, 285, 300, 301, 405, 406, 408, 409, 410, 433, 440, 444, 445, 446, 447, 448, 473, 476, 477, (508), 509, 510, 511, 512, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst[a] 2, 8, 13, 14, 17. (Compl.). [*και διηγησαντο t. r. cum* ℵ. A. B. C. G. K. L. M. S. Δ. Π[text.] Σ. Φ. *etc.*].

Mark v. 17. *παρεκαλουν* (*pro ἤρξατο παρακαλειν*). D. Evan[a] 225, 255, 473.

v. 19. *διαγγειλον*. D. Evan[a] 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346.

v. 21. — *ἐν τω πλοιω*. D. Evan[a] 1, 28, 47, 56 ?, 58 ?, 118, 131, 473.

ibid. *εἰς τὸ πέραν. πάλιν.* ℵ. D. Evan. 473.

ibid. *προς αὐτον.* D. Σ. Evan[a] 13, 28, 69, 90, 124 ?, 346, 473.

v. 22. *ὧι ὄνομα* (*pro ὀνόματι*). Evan. 473.

v. 23. *τας χειρας αὐτῃ.* ℵ. B. C. L. (Δ). Evan[a] 1, 13, (69), 131, 209, [473]. Evst. 48.

ibid. *ἱνα* (*pro ὁπως*). ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 13, 28, 69, 346, 473.

ibid. *ζήσῃ* (*pro ζήσεται*). ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 13, [54], 69, 124, 301, (346), 473.

v. 26. — *παρ'*. D. (Φ). Evan[a] 1, 11, (28), 68, 118, 131, 142 *marg.*, 209, 220, 473. Evst[a] 150, 196. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. *ἐπι* (*pro εἰς*). D. Evan. 473.

v. 27. *ἐν τω ὀχλω post ἱματιου αὐτου.* D. Evan. 473.

v. 28. *λεγουσα ἐν ἑαυτῃ* (*pro ἐλεγε γαρ*). D. (K). Π. (Σ). Evan[a] (1, 11, 12, 15, 19, 27, 33, 42, 51, 53, 54, 60, 68, 72, 76, 107, 108, 111, 119, 122**, 142 *marg.*, 158 *marg.*, 209, 219, 220, 229, 237, 247, 248, 252 *marg.*, 253, 259), 282, 300, (346), 358, 433, 449, 473, (476, 507, 508, 513, 569, 572). Evst[a] (2, 13, 18, 19, 49, 195).

v. 30. *ἐπιγνους ὁ ἰησους.* (D). L. Φ. Evan[a] 76, 225, 245, 247, 435, 473. Evst. 195.

ibid. *εἶπεν* (*pro ἔλεγε*). D. Evan[a] 235, 473.

v. 31. *οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῶ.* D. Evan 473.

v. 34. *init.* *ὁ δε ἰησους.* C. D. M[marg.] Φ. Evan[a] 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 234 ?, 235, 238, 271, 346, 473. Evst[a] 20, 44, 47, 48, 50, 222, 257.

ibid. *πορεύου* (*pro ὕπαγε*). Σ. Evan[a] 42, 44, 76, 410, (444), 473. Evst. 44.

v. 35. *σκυλεις.* Evan[a] 123, 515, 572. Evst. 222. *Alii?*

v. 36. — *εὐθεως.* ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 28, 40, 209, 225, 271, 473, 509.

v. 37. *παρακολουθῆσαι.* D[gr.] Evan[a] 1, 28, 124, 209, 473.

ibid. *ἰωάνην**. B.

v. 38. *την οἰκιαν.* (D). Evan. 473.

v. 40. *οἱ δε* (*pro και init.*). C (*teste* Wetst.). D.

ibid. *τοῦ παιδίου post μήτερα.* D.

ibid. *κατακείμενον.* Σ. Evan[a] 1, 3, 9, (13), 28, 45, [57], (69), 118, (346), 473.

v. 42. + *ὡς* (*ante ἐτῶν*). (ℵ). (C). (Δ). Evan[a] 1 (*sic?*), 33, 118, (124), 238, 473.

Mark vi. 2. + ἐπι τῃ διδαχῃ αὐτου (*post* ἐξεπλησσοντο). D. Φ. Evan[a] 3, 9, 31, (76), 106, 115, 118, 247, 473, 512.

ibid. ἱνα (*pro* ὁτι). C*. D. K. Evan[a] 4, 8, 11, 49, 54, 63, 68, 91, 106, 124, 220, 235, 247, 251, 252**, 253, 271, 346, 507, 512, 569. Evst[a] 13, 14, 18, 19. [— ὁτι *fere unc. omn.* (*nisi* U), Evan[a] 1, 33, 69, 473, *etc., etc.* Compl.]

ibid. — και (*ante* δυναμεις). U. Evan[a] 512, 569, 572 (*non* 1, 473 *etc.*). Evst. 150.

ibid. γινωνται. (D). (K). Evan[a] 4, 8, 114, 122, 220, 245, 247, 248, 251, 253, 282, 435, 507, 512, 513, 569. Evst. 150.

vi. 3. ὁ του τεκτονος υἱος και. Evan[a] (10, 13, 33), 69, (234**), 238, (473, 511). Evst[a] 31, 48, (259).

ibid. ὁ ἀδελφος (*pro* ἀδελφος δε). Evan. 473 (*teste* Muralt). Evst. 222. [א. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 31, 473 (*Cf.* Belsheim *ad loc.*).]

ibid. ἰωσῆτος. B. D. L. Δ. Evan[a] 13, 33, 69, 124, 346, 473.

vi. 4. και ἐλεγεν (— δε). א. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 33, 473.

ibid. — ὁτι. S. Δ. Evan[a] 3, 13, 31, 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 235, 248, 346, 435, 473, 516.

vi. 5. ποιησαι δυναμιν. D. Evan[a] 124, 238, 473. Evst. 259. [*Cf.* א. B. C. L. Δ. Evan. 1, *etc.*]

vi. 11. εαν (*pro* αν). A. C². D. H. K. Π. Σ. Φ. Evan[a] 18, 19, 24, 33, 72, 80, 107, 111, 201, 238, 241, 244, 245, 246*, 248, 251, 253, 258, 271, 300, 435, 473 (Mur. NON Belsh.), 475, 476, 477, 507, 512, 513, 515, 542, 568, 569, 570, 572. Evst[a] 2, 13, 14, 48, 49, 150, 195, 234, 257, 259. (Compl. Erasmus, Colinæus.)

ibid. ἐξερχόμενοι (*pro* ἐκπορευόμενοι). Evan[a] 11, 27**, 125*.

ibid. — τον ὑποκατω. D. Evan[a] 33, 473.

vi. 13. *fin.* + αὐτους. M. Evan[a] 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.

vi. 14. Ἡρωδης ὁ βασιλευς. C³. D. F. Evan[a] 61, 229, 258, 473. Evst[a] 1, 47 48, 49, 50, 53, 150, 196, 222, 234, 259.

ibid. βαπτίστης (*pro* βαπτίζων). D. S. Evan[a] 5, 13, 28, 33, 56?, 57, 58?, 65, 69, 70, 122, 237, 346. Evst[a] 54, 55. (Colinæus.)

ibid. ἐγηγερται ἐκ νεκρων. א. B. [C]. D. L. Δ. Evan[a] 33, 473.

vi. 15. *init.* ἀλλοι δε. א. A. B. C. D. E. H. K. L. M (*teste* Scholz). S. Δ. Π. Σ. Evan[a] 1, 3, 13, 14, 27, 28, 31, 36, 38, 44, 45, 50, 57, 61, 67, 69, 72, 73, 86, 89**, 106, 122, 124, 125, 209, 229, 235, 237, 238, 252, 259, 271, 346, 435, 473, 507, 513, 566, 569.

ibid. — ἐλεγον *secund.* א. G (*test.* Wetst., Gries., Scholz). Evan[a] 1, 28, (131), 209, 473.

vi. 16. — ὁτι. א. B. D. L. Evan[a] 1, 28, 31, 33, 67, 124, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)

ibid. οὑτος ἐστιν ἰωαννης. Evan[a] 1, 473. [*Cf.* א*. *etc.*]

ibid. ἐκ νεκρων ἠγερθη. D[gr.] Evan[a] 13, 28, 69, 124, 346, 473.

vi. 17. + και ἐβαλεν (*post* αὐτον). D. [Φ]. Evan[a] 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ἐδησεν και ἐθετο Evst. 53? (*teste* Scholz); *cf.* Matthæi *ad loc.* "Evst. ζ" (??).]

Mark vi. 17. *εἰς φυλακὴν.* D. Evan[a] 13, 28, 69, 124, 346, (473).
vi. 19. *ἀποκτειναι αὐτον.* D. U. Evan[a] 473.
vi. 20. *ἠκουσεν.* Evan. 69.
vi. 21. *γενομενης δε* (— *και*). (D*. M. S.). Evan[a] 255, (473).
vi. 23. + *πολλὰ* (*post αὐτῇ*). D. Evan[a] 28, 473.
vi. 25. *εὐθυς.* ℵ. B. C. Δ. Σ. Evan[a] 28, 33, 473.
ibid. fin. βαπτιζοντος. L.
vi. 27. *ἀλλα* (*pro και*). D. Evan. 473.
ibid. — *ὁ βασιλευς.* D. Evan[a] 1, 28, 118, 251, 473, 509.
vi. 31. + *ὁ ἰησους* (*ante δευτε*). D. Φ. Evan[a] 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
ibid. — *αὐτοι.* (D). Evan[a] 1, 28, 56 ?, 58 ?, 209, 473.
vi. 32. *ἀπηλθεν.* E. F. G. H. V. Γ. Evan[a] 3, 13, 22, 36, 40, 44, 59, 61, 69, 73, 77, 78, 84, 85, 87, 108, 122*, 123, 124, 127, 131, 142, 195, 218, 219, 220, 237, 238, 242, 247, 251, 256, 282, 346 ?, 369, 440, 508, 543, 566, 572, 575.
ibid. *ἐν πλοίῳ.* ℵ. Evan[a] 76 ?, 77 ?, 80, 125, 218, 473, 475. Evst[a] 36, 49, 150, 195, 198. [B. L. Δ. Σ. Evan[a] 13–69–124–346.]
vi. 33. *αὐτον ὑπαγοντα.* Evan. 108.
ibid. — *αὐτον.* B. D. Evan[a] 1, 28, 49, 102 (Wetst[1]), 118, 131, 209.
ibid. *ἐδραμον.* Evan[a] 56, 473.
ibid. — *και προηλθον αὐτους.* D. Evan[a] 20 ?, 28, 50, 209 ?, 240, 244, 473. [*Cf. Lect. varietates in* Evan[a] 1, 33, 473 *etc.*]
ibid. *αὐτῶ* (*pro προς αὐτον*). Evan. 28 ? [*Cf.* D. Evan. 28 (*test.* Kuster *et* Wetst.), *et* 473 = *αὐτου.*]
vi. 34. *και ἰδων* (*pro εἰδεν*). (D). (Evan. 473).
ibid. — *ὁ ἰησους.* ℵ. B. L. Evan[a] 1, 13, 20, 33, 69, 102 (Wetst[1]), 124, 209, 346 ?, 473.
ibid. — *και.* D.
vi. 35. *ἠδη δε* (— *και*). D[gr.] Evan. 473.
ibid. *πολλῆς ὡρας.* Evan[a] 106, 251. Evst. 222.
ibid. — *αὐτῳ ante οἱ μαθηται, et* + *αὐτῳ post λεγουσιν.* (ℵ. A.) D. (K). Π. Evan[a] 11, (13), 15, 42, 53, 67, (69), (71), 72, (77), (124), 157, (220), 225, (226*), 229, (235), (237), (238), 253, (259), (261), (282), 346, 473, 507, (509), 512, 513, 569. Evst. (222).
vi. 36. + *οὐν* (*post ἀπολυσον*). Evan[a] 28, 473.
ibid. *ἐγγιστα* (*pro κυκλῳ*). D.
ibid. *ἀγορασουσιν.* Evan[a] 225, 511.
vi. 37. *ἀγορασομεν.* L*. Evan[a] 1, 47, 48, 51, 74, 89, 108, 237, 240, 244, 247, 262**. Evst. 48 *bis.*
ibid. *ἱνα φάγωσιν* (*pro φαγεῖν secund.*). Evan. 473. [*Cf.* Evan[a] 13–69–124–346.]
vi. 38. *λεγουσιν αὐτω πεντε.* A. D. M[marg] Σ. Evan[a] 12, 13, 31, 38, 51, 61, 69, 77, 119, 124, 346, 435, 473, 476, 570. Evst[a] 13, 48 *bis*, 222, 259.

Mark vi. 39. ἀνακλιθῆναι. א. B. G. Φ. Evan[a] 1, 2, 13?, 28, 31, (65), 69, 77, 92, 116, 131, 157, 238, 256, 346?, 435, 473. Evst[a] 36, (222). (Erasmus, Aldus, Colinæus.)

ibid. — παντας. Evan[a] 473. [Arm.]

vi. 40. ἀνεπεσαν. א. (B). E. F. G. H. M. V. Δ. Σ. Evan[a] 1, 3, 28, 29, 73, 92, 123, 125, 248, 262, 440, 510, 512, 566, 570. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)

vi. 44. — τους ἀρτους. א*. D. Evan[a] 1, 28, 118, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)

ibid. ὡς (*pro* ὡσει). א. Evan[a] 20, 473.

vi. 45. + αὐτον (*post* προάγειν). D. Σ. Φ. Evan[a] 1, 13, 28, 31, 32, 38, 40, (51), 61, 66, 68, 69, 118, 124, 220, 346?, 435, 473, 511. Evst[a] 13, 18, 48 *quater*, 49, 222 *bis*.

ibid. εἰς (*pro* προς). Evan[a] 1, 28, 209, 473. [Orig.]

ibid. ἀπολυσει. E*. K. Γ. Evan[a] 9, 11, 13?, 28, 61, 69, 89, 107, 108, 119, 124?, 127, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 259, 475, 507, 509, 512, 542, 543, 568, 570, 571. Evst[a] 150, 259 *sem.*

ibid. τους οχλους. Evan[a] 1, 20, 40, 69, 247, 473. Evst[a] 48 *bis*, 222 *bis*.

vi. 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομένους (*pro* βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν). (D). Evan. 473.

ibid. + σφοδρα (*post* αὐτοις). Evan[a] 13, 28, 69, 124, 346, (473), 511.

ibid. περι δε (— και). Evan. 473. [περι (— και). א. B. L. Δ. Evst[a] 18, 19.]

vi. 50. — γαρ αὐτον εἶδον. D. Evan. 473.

ibid. προς αὐτους (*pro* μετ' αὐτων). D. Evan[a] 33, (473).

vi. 51. εἰς το πλοιον προς αὐτους. D. Evan. 473. Evst. 49.

ibid. — λιαν. D[gr.] Evan[a] 1, 28.

ibid. περισσος (*pro* ἐκ περισσου). (D). Evan[a] (1, 473).

vi. 53. + εἰς (*ante* γενησαρετ). א. B. L. (X). Δ. Evan[a] 28, 33, (69), 473.

ibid. — και προσωρμισθησαν. D. Evan[a] 1, 28, 209, 473.

vi. 54. — εὐθεως. Evan. 473.

ibid. ἐπεγνωσαν. D. Evan. 473.

ibid. *fin.* + οἱ ἀνδρες του τοπου. (A. G. Δ.). Φ. Evan[a] (1, 13), 28, 31, 32, (33), 38, 40, 61, 69, 72 *marg.*, 118, 121, 124, 209, 229 *marg.*, 282, 346, 435, 473. Evst. 48.

vi. 55. + και (*ante* περιδραμοντες). [D]. Φ. Evan[a] (1), 473.

ibid. φερειν παντας τους κακως ἐχοντας (*pro* τους κακως ἐχοντας περιφερειν). D. [M]. Evan[a] [1], 473.

ibid. ἐστιν ἐκεῖ. Evan[a] 1, 28, 209, 473.

vi. 56. πλατείαις (*pro* ἀγοραῖς). D. Evan. 473.

ibid. *fin.* διεσωζοντο. N. (Δ). Σ. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 209, 271, 346.

vii. 1. — οἱ (*ante* φαρισαιοι). Evan[a] 1, 473.

vii. 2. + τους (*ante* ἀρτους). B. D. L. N. Δ. Σ. Evan[a] 13, 31, 33, 67, 69, 124, (219), 346, 473? (*teste* Muralt, *q.v.*, *non* Belsheim).

vii. 5. και (*pro* ἐπειτα). א. B. D. L. (Δ). Evan[a] 1, 33, 209, 473.

Mark vii. 5. + λεγοντες (*post* γραμματεις). D. Δ. Evan[a] 13, 28, 69, 124, 473, 511.
ibid. κοιναις (*pro* ἀνιπτοις). ℵ*. B. D. Evan[a] 1, (13), 28, 33, 69, 118, (124), 209, 346, 473.
vii. 11. + αὐτου (*post* μητρι). K. Evan[a] 11, 27, 53, 54, 68, 80, 220, 229, 473 (*teste* Muralt), 507, 508, 512, 569.
vii. 12. — και. ℵ. B. D. Δ. Evan[a] 1, 13, 28, 69, 102 (Wetst[i]), 346, 473.
ibid. — αὐτου (*post* πατρι). ℵ. B. D. L. Γ. Evan[a] 13, 28, 69, 102 (Wetst[i]), 240, 244, 245, 346, 473.
ibid. — αὐτου (*post* μητρι). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 13?, 28, 56?, 69, 102 (Wetst[i]), 240, 244, 346.
vii. 13. πολλα τοιαυτα. ℵ. M*. Evan[a] 1, 13, 44, 69, 73, 124, (125), 131, 220, 346, 570.
vii. 15. ἐκ του ἀνθρωπου (*pro* ἀπ' αὐτου) *ante* ἐκπορευομενα. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 33, 473.
vii. 18. οὔπω (*pro* οὐ *prim.*). ℵ. L. U. Δ. Evan[a] 1, 71, 118, 475, 511. Evst[a] 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48 *sem.*, 49, 150, 195, 259. (Erasmus I.)
vii. 19. — τον. S. Φ. Evan[a] 1, 225, 238 (*vel* Evst. 48 ; *cf.* Matthæi *ad loc.*), 241, 475.
vii. 21, 22. κλοπαι φονοι. (ℵ. B. L. Δ). Evan[a] 1, 33, 124, 209, 473.
vii. 22. δολος πονηρια (*sic*). D. [δολοι πονηριαι Evan. 473.]
vii. 23. ταυτα παντα. K. Γ. Evan[a] 13, 28, 33, 116, 258, 511. Evst[a] 222, 259.
ibid. — τα πονηρα. Evan[a] 1, 473. [— τα Evan[a] 13, 90.]
vii. 24. ἠλθεν. M. Evan[a] 28, 56?, 58?, (252), 473. Evst. 234.
ibid. ορια. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 13, 28, (*hiat* 33), 61[marg.] (*test.* Kuster, Wetst., Scholz, Tisch.), 69, 209, 346, (473).
vii. 25. — αυτης. ℵ. D. Δ. Evan[a] 1, 13, 28, (*hiat* 33), 46, 50, 68, 69, 225, 237, 253, 282, 346, 473, 475?, 515**, 572*. Evst. 234. (Compl.)
ibid. εἰσελθουσα. ℵ. L. Δ. Evan. (27).
ibid. προσεπεσεν εἰς. Evan[a] 61, 90, 106, 476, 543, 571.
vii. 26. ἡ δε γυνη (γυνι Evan. 604) ἠν. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] (1), 28, 33, (61), 82, 125*, 473. Evst[a] 48 *bis*, 49, 150, 222, 234.
ibid. συραφοινικισσα. (B. E. F.). G. (H). M. N. S[txt.] [U]. V[txt.] X. Γ. Σ. Evan[a] 2, 3, 13?, 21, 28, (*hiat* 33), 34, 35, 37, 38, 39, 45, 46, 47, 48?, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 76, 77, 78, 83, 84, 85?, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 108, 122, 123, 124, 125, 127, 131, 142, 157, 195, 198, 201, 218, 219, 220, (225), 234, 235, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 271, 299, 346, 435, 440, (508), 510, 511, 512, 542, 543, 566, 568, (570), 571, 572, 575. Evst[a] 4, 5, (9, 10), 12, 13, 14, 18, 19, 150. (Compl. Steph. I. II.). [*Contra* ℵ. A. D. K. L. S[marg.] V[marg.] Δ. Φ. Evan[a] 61, 473 *etc.*]
ibid. — ἐκ. L. Evan[a] 1, 13, 69, 71, 131, 209, 346, 473. Evst[a] 10, 234.
vii. 27. και λεγει (*pro* ὁ δε ἰησους εἰπεν). (ℵ). (B). D. (L). (Δ). Evan. (33).

Mark vii. 27. εστι καλον. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 12, 61, 119, 124, 209, 473, 475, 476. Evst[a] 48 *bis*, 49, 150, 195, 222.

vii. 28. αὐτω λεγουσα (*pro* και λεγει αὐτω). D. Evan[a] (1, 13), 28, (69, 209, 473). Evst. (234).

ibid. – και. D. Evan[a] 13, 69, 473. Evst 234.

ibid. – γαρ. ℵ. B. (D). H. Δ. Evan[a] 13, 28, 33, 69, 473. Evst[a] 9, 10, 12, 49, 150, 234.

ibid. ἐσθιουσιν. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473, 511. Evst[a] 18, 19, 49, 150, 234.

vii. 29. ὑπαγε· δια τουτον τον λογον ἐξεληλυθεν. D. Evan[a] 1, 209, 473.

vii. 31. ἠλθε δια σιδωνος. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 33, 473.

ibid. εἰς (*pro* προς). ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 209, 282, 346, 473. Evst. 20.

vii. 32. + και (*post* κωφον). ℵ. B. D. Δ. Evan. 473.

vii. 33. ἐπιλαβομενος. E*. Γ. Evan[a] 34, 39, 50, 52, 61, 67, 73, 74, 90, 108, 123, 125, 131, 142*, 218, 219, 220, 225, 251**, 253, 271, 476, 515, 572. Evst.[a] 12, 14, 16, 24, 26, 44, 53, 150*, 196, 222, 234, 259. (Compl.)

ibid. γλωττης. Evan[a] 225, 543, 571. Evst[a] 150, 259. *Alii?*

vii. 35. διηνοιγησαν. Evan[a] 124, 473. [ἠνοιγησαν (ℵ). B. D. Δ. Evan. 1.]

ibid. γλωττης. Δ (*at non in vers* 33).

vii. 36. + μηδεν (*post* μηδενι). D. Evan[a] 28, 473. [μηδεν (*pro* μηδενι) Evan[a] 229, 234.]

ibid. – αὐτος. ℵ. A. B. (D). L. X. Δ. Evan[a] 1, 25, 28, 53, 102 (Wetst[i]), 118, 209, 225, 237, 259, 473, 475? 477? 511.

ibid. περισσοτερως. ℵ. D. W[d]. Evan. 61.

vii. 37. ὑπερεκπερισσως. D. U. Evan[a] 1, 209, 435.

viii. 1. + δε (*post* ἐκειναις). D. Evan. 28.

ibid. + αὐτων (*post* ἐχοντων). D. Evan. 473.

ibid. — ὁ ἰησους. ℵ. A. B. D. K. L. M. N. W[d]. Δ. Π. Σ. Φ. Evan[a] 1, 10, 11, 20, 33, 38, 42, 59, 61? 63, 67, 73, 86, 102 (Wetst[i]), 106, 114, 209, 229*, 238, 253, 435, 473, 507. Evst. 222.

viii. 3. – ἐαν. D. E. Evan[a] 157, 473.

ibid. ἀπολυσαι. D. Evan. 473.

viii. 5. + λεγων (*ante* ποσους). Evan[a] 473, 511.

ibid. ἀρτους ἐχετε. ℵ. D. Φ. Evan[a] 13? 28, 33, 61, 108, 124, 127, 131, 256, 473, 476, 511, 513, 575. Evst. 222.

viii. 6. + και (*ante* εὐχαριστησας). C. D. S. V. Evan[a] 3, 5, 9, 10, 18, 35, 36, 37, 40, 44, 53, 56?, 57, 58?, 66, 68, 71, 83, 91, 201, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 258, 259, 285, 477, 542, 568.

viii. 8. και ἐφαγον (– δε). ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 28, 33, 40, 124, (238), (256), 473.

viii. 10. ἐνέβη. Evan. 473. [ανεβη D.]

ibid. – το. L. Evan[a] 1, 13?, 28, 33, 69, 124, 127, 142*, 201, 209, 229, 238, 253, 346?, 435, 510, 511. Evst. 259.

ibid. + και (*ante* ἠλθεν). D. Evan. 473.

Mark viii. 12. *ζητει σημειον.* ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 28, 33, 118, 209, 473.

viii. 13. *παλιν ἐμβας.* ℵ. B. C. (D). L. Δ. Evan[a] 13?, 28, 33, 69, 346, 473. 512.

viii. 14. *ἑνα μονον ἀρτον ἐχοντες* (*pro και εἰ μη ἑνα ἀρτον οὐκ εἰχον*). Evan[a] 1. (13, 28, 69, 209, 346, 473).

viii. 15. — *βλεπετε.* Δ.

viii. 16. — *λεγοντες.* ℵ. B. D. Evan[a] 1, 28, 209, 473.

ibid. *ἐχουσι* (*pro ἐχομεν*). B. Evan[a] 1, 28, 209, 473.

viii. 17. *εἰπεν* (*pro λεγει*). Evan[a] 54, 473.

ibid. + *ἐν ταις καρδιαις ὑμων ὀλιγοπιστοι* (*post διαλογιζεσθε*). (D. M. U.). Φ. Evan[a] (13), 28, (61?, 67, 69), 124, (238), 271, (346), 473. (476), 511. Evst. (150.)

viii. 19. *κλασματων πληρεις.* ℵ. B. C. (D[gr.]). L. Δ. Evan[a] 1, 20, 33, (53), (124), 131, 300, 473. Evst[a] 49, (150), 259. (Compl.)

viii. 20. *ποσας σπυριδας κλασματων πληρεις.* Evan[a] 473. [*Cf.* A. B. C. D. Δ. *etc.*]

viii. 21. *λεγει.* D. F. K. Π. Evan[a] 11, 20, 25, 28, 35, 36, 40, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 62, 74, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 125, 201, 229, 234, 237, 238, 244, 246, 271, 300, 473 (*teste* Muralt *non* Belsh.). 475, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 571. Evst[a] 48, 222.

viii. 22. *ἀψηται αὐτου.* Evan[a] 76, 108, 123, 127, 131, 218, 220, 237.

viii. 23. *αὐτου* (*pro του τυφλου*). Evan[a] 1, (28, 131, 229, 238), 473. Evst. 195.

viii. 24. — *ὁτι et ὁρω.* C[2.] D. M[marg.**]. Evan[a] 1, 6, 7, 53, 61?, 77, 218, 225, 473, 511. Evst[a] 19, 150, 195, 222, 259. *Alii?* (Compl. Elz. 1633 *etc.*)

viii. 25. *ἐπιθεις* (*pro ἐπεθηκε*). D[gr.] Evan. 473.

ibid. — *και prim.* Evan. 473.

ibid. *ἁπαντα.* ℵ. B. C*. [D]. L. M?. Δ. Evan[a] 1, 13, 15, 69, 209, 271, 346, (473).

viii. 28. *ἀλλοι δε* (— *και*) *ante* Ἡλιαν. D. N. (V). (Δ). Σ. Evan[a] 13, (*hiat* 33), (59), 69, (71, 106, 108, 251), 346, 473, (511). Evst. (196).

viii. 34. *εἰ τις* (*pro ὁστις*). ℵ. B. C*. D. L. Δ. Evan[a] 1, 13, 28, 33, 61?, 69. 115, 124, 183, 209, 346?, 473. Evst[a] 31, 48.

ix. 1. *γευσονται.* E*. H. K. L. N. X. Σ. Φ. Evan[a] 9, 13?, 28, 48, 69, 108. 123, 124, 131, 157, 218, 220, 225, 251, 271, 346, 473, 476, 512, 570, 572. Evst[a] 18, 20, 21, 22, 53, 54 *ter*, 195, 234, 257, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)

ix. 2. — *τον* (*ante* Ἰακωβον). (*Hiat* C.). X. Γ. Δ. Evan[a] 3, 20, 28, 44, 61, 73. 89?, 90, 106, 108, 122, 237, 238, 240, 244, 247, 248, 255, 258, 271, 300, 301, 435, 476, 508, 510, 511, 512, 543*, 571, 572. Evst[a] 13, 14, 48, 49, 195, 259.

ix. 4. + *ἰδου* (*post και prim.*). Evan[a] 13, 28, 69, 346, 473.

ibid. *ὠφθησαν.* E. M. Evan[a] 124, 238. Evst[a] 48, 49.

Mark ix. 4. *μωυσῃ.* ℵ. B*. K. Φ. Evanᵃ 33, 83, 85, 86, 89, 90, 122? 125**, 131, 201, 219, 220, 229, 234, 246*, 253**, 435, 509, 511, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evstᵃ 2, 14, 44, 60?

ibid. — *ἠσαν.* D^gr. Evanᵃ 1, (13), 473. Evstᵃ (48, 49).

ix. 5. *εἰπεν* (*pro λεγει*). D. Evan. 473.

ibid. *ποιησομεν.* V. Evanᵃ 13, 51, 71, 74, 82, 86*, 87, 89, 90, 124.

ibid. + *εἰ θελεις* (*post και secund.*). Evanᵃ 20?, 28, 50, 300? [D. Evanᵃ 13–69–124–346, (473).]

ibid. *μωσῃ.* H. U. V. Γ. Evanᵃ 3, 9, 10, 71, 77, 123*, 219, 225, 258, 285, 511, 512, 515, 543, 570, 571, 572, 575. Evst. 259.

ix. 6. *ἀποκριθῃ* (*pro λαλησῃ*). (ℵ). B. C*. L. Δ. Evanᵃ 1, 28, (33), (473).

ix. 7. + *ἰδου* (*ante ἐγενετο*). Evanᵃ 13?, 28, 50, 69, 124, 300?, 346, 473.

ix. 9. *ἁ εἰδον ἐξηγησονται.* (ℵ). Evanᵃ 13, (28, 69, 346, 473).

ix. 10. *οἱ δε* (*pro και init.*). Evanᵃ [13], 49, (50), 61, (64), 69 (*teste* Scr.), 124, (262, 300), [346], 473.

ix. 13. — *και prim.* M*. N. U. Γ. Σ. Evanᵃ 1, 11, 15, 28, 57, 66, 69, 71, 74*, 89*, 90, 234, 238, 251, 346?, 473, 477, 511, 543*, 570, 571. Evst. 222. (Erasmus, Colinæus.)

ibid. *ἠδη ἠλθεν* (*pro ἐληλυθε*). C. (N. Σ.). Evanᵃ 1, (28, 36, 40), 209, (237, 251**, 259, 507**^marg.).

ibid. *ἐπ' αὐτῶι.* Evanᵃ (27, 28, 42, 63), 238. Evstᵃ (150*), 198.

ix. 14. + *τους* (*ante γραμματεις*). D. I. Evanᵃ 13, 28, 69, 124, 473.

ibid. *προς αὐτους* (*pro αὐτοις*). (ℵ*). ℵ^ca. B. C. (G). I. L. Δ. Evanᵃ 1, 28, 118, 124, 209.

ix. 15. *εὐθυς.* ℵ. B. C. L. Δ. Evanᵃ 1, 13, 28, 69, 118, 209, 346?, 473.

ix. 18. *ἐκβαλωσιν αὐτο.* Φ. Evanᵃ 28, 44, 473.

ix. 19. *λεγει αὐτω.* N. Σ. Evanᵃ 76, 77, 123, 125, 218, 219, 220. Evstᵃ 47, 54. *Alii?*

ix. 24. — *μετα δακρυων.* ℵ. A*. B. C*. L. Δ. Evan. 28.

ibid. *λεγει* (*pro ἐλεγε*). D. Evan. 473 (*teste* Muralt).

ix. 25. — *αὐτῳ.* Evanᵃ 235, 473, 572.

ibid. *ἀπ'* (*pro ἐξ*). C*. Δ. Evanᵃ 12, 49, 61, 92, 119, 473, 476.

ix. 28. *εἰσελθοντος αὐτου.* ℵ. B. C. D. L. Δ. Evanᵃ 1, 13, 28, 69, 118, 209?, 346, (473).

ibid. + *προσηλθον αὐτω* (*post οἰκον*). Evanᵃ 13, 28, 69, 346, 473.

ibid. *κατ' ἰδιαν* (*ante ἐπηρ.*). ℵ. B. C*. D. L. Δ. Evanᵃ 1, 28, 33, 69, 346, 473.

ibid. + *και* (*post κατ' ἰδιαν*). Evanᵃ 13, 28, 69, 346, 473.

ibid. *ἐπηρωτησαν* (*pro ἐπηρωτων*). Evanᵃ 13, 28, 69, 241, 346?

ibid. + *λεγοντες* (*ante ὁτι*). Evanᵃ (13), 28, 69, 91, 299, 346, 473.

ix. 30. *κακεῖθεν.* ℵ. B? D. L. Δ.

ix. 31. *παραδοθησεται.* Evanᵃ 13, 28, 69, 346, 473.

ibid. + *ἁμαρτωλων* (*post ἀνθρωπων*). Evanᵃ 5, 157, 258.

ix. 33. *εἰσηλθεν.* Evanᵃ (13), 69, 235.

ix. 34. *διηνεχθησαν.* Evanᵃ 1, (473).

ix. 35. *ἐστω.* Δ^gr. Evanᵃ 5, 13 (*teste* Abbott), 28, 48, 53, 57, 106, 131, 225.

Mark ix. 38. *init.* και ἀποκριθεις. Evan^a (13), 69, 346, 473.
ibid. λεγει. Evan^a (1, 28), 473.
ibid. + ἐν (*ante* τῷ). ℵ. B. C. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 1, 5, 13?, 69, 244?, 247?, 256?, 346?, 473. Evst^a 49?, 52?, 53?, 55?, 150?, 234? *Alii?* (Er., Ald., Col., Steph. I. II. Elz. *etc.*). [+ ἐπι Evan^a 3, 10, 48, 60, 76, 77, 108, 115, 116, 123, 124?, 127, 131, 218, 219, 220, 225, 285, *etc.* Evst^a 32, 36, 48].
ibid. — ὁτι οὐκ ἀκολουθει ἡμιν. D. X. Evan^a 1, 13, 14, 28, 69, 106, 124, (125), 131, 209, 251, 255, 346?, 473.
ix. 40. ἡμων*(?) ὑπερ ὑμων. L.
ix. 40, 41. ἐστι. καὶ ὁς (— γαρ). Evan. 473.
ix. 42. + τουτων (*post* μικρων). ℵ. A. (B). C*vel/et 2. D^gr. L. (M²). N. Δ. Φ. Evan^a 1, 28, 34, 39, (47), (50), (61?), (68), (91), 124, (235), 241, 245, 253, 282, 299, 300, 433, 473, 566. Evst^a (18), (19), 48, 49, 150, 222. (Compl.)
ix. 43. ἐστι σε (*pro* σοι ἐστι.) ℵ. B. C. [D.] L. Δ. Evan^a 13, 28, 69**, 346, 473.
ibid. εἰσελθειν εἰς την ζωην. ℵ. A. B. C. D. L. Δ. Evan^a 282, 473.
ibid. — εἰς το πυρ το ἀσβεστον. (ℵ^ca?). L. Δ. Evan^a 240, 244, 255. [*Cf.* F.]
ix. 45. σε (*pro* σοι.) ℵ. A. B. C. E. F. G. H. K. L. V. X. Δ. Π. Φ. Evan^a 1, 2, 4, 13, (28), 38, 44, 69, 72, 73, 114, 118, 122*, 123, 125*, 346, 433, 435, 473, 507. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)
ibid. χωλον εἰσελθειν εἰς την ζωην. D. Evan. 473.
ix. 47. ἐστι σε. (ℵ. B.). L. Δ. Evan^a (13?, 28?, 69, 346?, 473.)
ibid. — του πυρος. ℵ. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 118, 209, 473.
ix. 49. — και πασα *ad fin. vers.* ℵ. B. L. Δ. Evan^a 1, 61, 73, 118, 205, 206, 209, 229*, 251*, 258, 435, 473, 510*, 572.
ix. 50. + το (*ante* ἁλας *tert.*). U. Evan^a 220, 245.
x. 1. συνερχεται. D. Evan. (473).
ibid. ὀχλος (*pro* ὀχλοι). (D). Evan^a (1), 13, (28, 29, 44), 69, 71, (91, 209, 299), 346, 433, (473). [Evan^a 1, 91, *habent* ὀχλος πολυς *cum* Erasm. I. *et* Ald.].
x. 7. *init.* + και εἰπεν. D. N. Evan^a 13, 28, 38**, 61, 69, 124, 282 300, 346, 406, 473, 513. (Compl. Steph. I., II.)
x. 8. σαρξ μια. ℵ. A. C. F. K. M². U. Γ. Π. Φ. Evan^a 1, 11, 13?, 18, 28, 44, 69, 72, 124, (125), 131, 201, 209, 238, 241, (246), 252, 253, 299, 300, 346?, 405, 406, 409, 435, 440, 473, 477, 507, 508, 511, 512, 513, 515, 542, 568. Evst^a 34, 48, 49, 150, 222.
x. 10. περι τουτου. (ℵ). A. B. C. L. M. N. X. Γ. Δ. Σ. Evan^a 1, 40, 53, 71, 74**, 237, 251, 258, 406, 433, 435, 473, 475, 476, 509, 511, 566, 570. Evst^a 9, 10, 18, 19, 34, 36, 49, 150, 259.
x. 12. γυνη ἐαν ἐξελθη ἀπο ἀνδρος (*pro* ἐαν γυνη ἀπολυση τον ἀνδρα αὐτης). (D). Evan^a (13, 28), 69, (124, 346, 473).
x. 13. + αὐτου (*post* μαθηται). D. Evan^a 406, 473.
x. 14. — και μη κωλυετε αὐτα. Evan. 433.

Mark x. 16. ἐπιθεις. Evan. 473 (*teste* Belsheim). Evst. 195.

x. 17. + ἰδου τις πλουσιος (*ante* προσδραμων), *et* — εἱς. A. K. (M). Π. Evan[a] 4, 11, 13, (15), 25, 28, 42, 50, (61), (63), 66, 69, 91, 114, 116, 124, 229, 234**, 235, 253, 299, 300, 346, 406, (473), 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst. (15). [τις *pro* εἱς Evan[a] 35, 56, 58, 59, 60, 62, 83, 220, 222, 226**, 241, 246*, 252, 477. Compl. *etc.*]

ibid. + λεγων (*ante* διδασκαλε). D. Evan[a] 13, 69, 121, 124, 346, 406, 473, 511.

x. 19. — μη ἀποστερησῃς. B*. K. (Δ). Π. Σ. Evan[a] 1, 17, 28, 59, 64, 69*, 72*, 114, 118, 122, 209, 229*, 245, 253, 258, 405, 440, 507, 513. Evst[a] 9, 10, 15.

x. 21. ἀκολουθῃ. Evan. 225. [*Cf.* ℵ. Φ. ακολουθι].

x. 24. τεκνια. A. N. Σ. Evan[a] 1, 50, 91, 299, 300, 405.

x. 25. — της *bis.* (ℵ). A. C. (D). (F). (G). K. M. N. U. (Γ). Δ. Π. Σ. Evan[a] 1, (3), (13), 18, 25, 28, 56, (58), 61, (69), 72, (76), (77), (80), 106, (108), 114, 115, (116), 118, (123), (124), 127, 131, 209, (218), (219), (220), (225), 226**, 229, (237), (241), 245, (246?), (252), 253, 299, 346, 359, (435), (473), 507. Evst[a] 18, 19, 36, 48, 49 *bis*, 150, 222.

ibid. διελθειν (*pro* εισελθειν *prim.*). B. C. (D). K. Π. Evan[a] 1, 4, 5, 13?, (69), 76, 77, 89**, 124, 218, 220, 253?, 255?, 256?, 346?, 507, 514?, 516?, 543?, 570?, 571?. *alii?* Evst[a] 47?, 49?, 51?, 52–55?, 222, 257? *Alii?* (Beza, Elz. *etc.*)

x. 27. ἀποκριθεις δε ὁ ἰησους λεγει αὐτοις (*pro* ἐμβλεψας *ad* λεγει). Evan[a] 406, 473.

ibid. τουτο ἀδυνατον ἐστιν. ($C^{2\ vel\ 3}$). D. N. (Σ). Evan[a] (2), 13, 28, (29), (69), 115, (124), (157), 346, 406. (Erasmus I).

ibid. — ἐστι. ℵ. B. C. (D). (Δ). Evan[a] (1), (9*), 10, 12, 28, (44, 56?, 69, 74*, 89), 124, (157, 209, 234, 235, 253), 473. Evst[a] 49 *bis*, 150. 259.

x. 28. ἠρξατο δε (— και). K. N. Π. Σ. Evan[a] 10, 11, 18, 25, 28, 42, 51, 56, 58, 60, 61, 62, 66, 71**, 72, 74, 76, 80, 83, 89, 90, 114, 116, (123), 124, 125, 201, (219), 220, 229, 234, 238, 241, 246, 253, 285, 346, 507*, 512, 513, 542, 543, 568, 569, 570, 571. Evst[a] 15, 17. (Compl.)

[ἠρξατο (— και). *fere omnes* (*non* D); *cf. etiam* Evan. 406, Evst. 259, *etc.*]

x. 29. και ἀποκριθεις (— δε). C. E. F. G. H. N. Σ. Φ. Evan[a] 1, 3, 11, 13, 15, 50, 54, 61, 67, 69, 70, 76, 77, 80, 89, 90, 106, 108, 118, 123, 124, 125, 218, 219, 234, 242, 251, 262, 282, 346, 406, 440, 473, 476, 508, 512, 543*. (Compl.)

[ἀποκριθεις (— δε). A. M. S. U. V. X. *etc.*]

ibid. οἰκιας. F. M. Evan. 92.

ibid. μητερα η πατερα. B. C. Δ. Φ. Evan[a] 61, 106, 473.

ibid. — ἠ γυναικα. ℵ. B. D. Δ. Evan[a] 1, 66?, 67, 209, 473.

Mark x. 30. ὃς οὐ (*pro* ἐαν). [*Cf.* D]. Evan[a] (28), [229], 473.

ibid. ἀδελφας και ἀδελφους. D.

ibid. μητερα. (ℵ[ca]). A. C. D. (K. M. X. Π). Evan[a] 1, (4, 6, 7, 10, 11, 35, 37, 38), 40, 42, (45, 53, 55), 56, 58, (60, 62, 63, 66, 68, 72, 76, 77, 80, 83), 91, (108), 114, 115, 116, 118, (125), 157, 209, 218, (220, 225, 229, 234**), 237, (238), 241, 245, 246, 247, 252, (253), 259, 473, 476, (477), 507, 512. Evst[a] (9, 10, 12, 15), 17, (18), 19, (36), 48, 49, 150, (195), 222 *sem.*

x. 31. — οἱ. ℵ. A. D. K. L. M. V. Δ. Π. Evan[a] 1, 11, 12, 25, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 71, 72, 73, 83, 86, 106, 108, 119, 122, 124, 131, 142**, 201, 237, 238, 241, 242, 244, 246, 248, 251, 252, 253, 258, 259, 435, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, 510, 515, 542, 543**, 568, 569, 570. Evst[a] 9, 10, 12, 15, 18, 34, 36, 48, 49, 150, 195, 222, 259. (Compl. Bengel).

x. 32. — και ἀκολουθουντες ἐφοβουντο. D. K. Evan[a] 11, 28, 37, 38, 57, 61, 66*, 122*, 125*, 157, (251), 408, 440, 513.

x. 33. — και τοις γραμματευσι. ℵ*. Evan. 259.
[— τοις C. D. E. F. G. H (*teste* Treg.). K. M. N. S. U. V. X. Γ. Π. *etc.*]

x. 35. — οἱ. A. K. M. N. U. X. Π*. Σ. Evan[a] 28, 37, (61*), 71, 74, 86, 89, 90, 116, 122, 125, 157, 225, 234, 238, 245, 247, 251, 253, 405, 406, 433, 473 (*non* Muralt), 475, 477, 507, 508, 510, 543, 570, 571. Evst[a] 49, 53, 67, 150, 195, 198, 234.

x. 39. — αὐτω. D. Evan[a] 1, 28, 49, 235, 473. Evst[a] 11, 18.

x. 42. *init.* και προσκαλεσαμενος αὐτους ὁ ἰησους. (ℵ). ℵ[ca]. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 406, 473.

ibid. κατεξουσιν**. Evan. 69 (*test.* Scr. *et* Abbott).

x. 43. ἐστιν (*pro* ἐσται *prim.*). ℵ B. C*. D. L. Δ.

x. 44. ἐν ὑμιν (*pro* ὑμων). ℵ. B. C*. L. Δ. Evan[a] 12, 28, 61, 119, 238.

ibid. εἰναι (*pro* γενεσθαι). ℵ. B. C*. D. L. (Δ). Evan[a] 1, 12, 28, (*non* 61 *teste* Dobbin), 91, 118, 119, 209, 299, 406, 473.

ibid. ὑμων (*pro* παντων). D. Evan[a] 40, (238), 473.

x. 46. ἰδου ὁ υἱος. Evan[a] 13, 28, 69. 124, 346, 511.
[+ ὁ (*ante* υἱος). ℵ. B. C. D. L. S. Δ. *etc.*]

x. 47. ναζοραῖος. EΓ (*teste* Tisch.). Evan[a] 238, (258).

x. 49. αὐτωι (*pro* αὐτον). Evan[a] 11, 14, 69, 106, 219, 220, 225, 405, 512.

x. 51. ὁ ἰησους λεγει αὐτω. K. Π*. Evan[a] 11, 114, 116, 220, 237, 252, 253, 259, 507, 513, 569. Evst. 48.

ibid. ῥαβουνι. E*. U. Evan 3, 9, 13, 18, 28, 37, 41, 48, 52, 55, 66, 69, 70, 72, 77, 83, 86, 92, 122, 201, 237, 238, 242, 245, 246, 247, 252, 259, 346, 433, 510, 542, 543, 568. Evst[a] 9, 10, 12, 15, (222*), 259 *sem.* (Compl. Steph. I. II.).

x. 52. αυτω (*pro* τῳ ἰησου). ℵ. A. B. C. D. L. M[*marg.] (*teste* Tisch.), M[2] (*teste* Treg.). Δ. Evan[a] 1, 13, 28, 38, 66, 69, 91, 124, 218, 219, 225, 299, 346, 435, 473, 509. Evst[a] 20, 34, 48, 222.

xi. 2. λεγων (*pro* και λεγει). Evan[a] 1, 13, (28), 69, 91, (209), 346.

Mark xi. 2. ἐκαθισεν. ℵ. B. C. (L). Δ. Evan. 473. Evst. 36.
xi. 3. λυετε τον πῶλον (*pro* ποιειτε· τουτο). D. Evan[a] 13?, 28, 69, 124, 346, 473.
xi. 4. και ἀπελθοντες (— δε, και). D. Evan. 473.
xi. 6. + αὐτοις (*ante* ὁ ἰησους). D. (M). Φ. Evan[a] 1, 6, 13?, 59, 60, 61, 69, 73, 124, 245, 473. Evst[a] (36), 48, 259 *sem.*
xi. 7. ἐπιβαλουσιν. (ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 28, 91, 209, 299, 473).
ibid. καθιζει. (D[gr.]). Evan[a] (1), 28, 91, 209, 241, 299, (473).
ibid. ἐπ' αὐτον. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 2, 76, 77, (106), 108, 218, 225, 238, 473. [Erasmus 2. 3. 4. 5. Col.]
xi. 8. ἐστρωννυον (*pro* ἐστρωσαν). D. Evan[a] 1, 28, 56, 58, (61), 63, 91, 209, 241, 299, 473.
ibid. ἐν τηι ὁδωι (*prim.*). A. K. M. N. Π. Σ. Evan[a] 11, 15, 28, 42, 49, 63, 66, 68, 69*, 72, 91, 114, 116, 220, 258, 265, 299, 300, 435, 440, 507, 512. Evst. 48.
ibid. ἐν τηι ὁδωι (*secund.*). K. M. N. Π. Σ. Evan[a] 11, 15, 66?, 72, 92, 114, 116, 220, 229, 237, 253, 259, 265, 440, (473), 507, 512. Evst. 48.
xi. 9. + τῷ ὑψίστω (*post* ὡσαννά). Evan[a] 13, (28), (50), 69, 124, (299), 300, 346, 473.
xi. 10. — ἐν ὀνοματι κυριου. ℵ. B. C. D. L. U. Δ. Evan[a] 1, 13, 69, 86, 115, 124, (142*), 209, 216, (225), 238, [251], 346, 473, 511. Evst[a] 20, 48, 259.
ibid. εἰρήνη (*pro* ὡσαννα). Evan. 28 (*teste* Scholz). [*Cf.* Evan[a] 1, 91, 118, 209, 251, 299; *Cum* Evan. 604 *etiam* Orig. *et* (Arm.), (Syr. Hcl.)].
xi. 11. εἰσελθων. D. Evan. (473).
ibid. — ὁ ἰησους. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 118, 209, 247, 346 (Scholz *solus*; *non* Abbott), 473.
ibid. — και *tert.* D.
xi. 13. + ἀπὸ (*ante* μακροθεν). (ℵ). A. B. C. D. L. M*. N. Δ. Σ. Evan[a] 1, 11, 13, 33, 68, 69, 91, 122, 124, 238, 299, 346, 433, 473, (511). Evst[a] 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
ibid. ὡς εὑρησων (*pro* εἰ ἀρα εὑρησει). Evan. 473. [*et* Orig.].
ibid. — και ἐλθων ἐπ' αὐτην. D.
ibid. + μονον (*post* φυλλα *secund.*). C². N. Σ. Φ. Evan[a] (13), (28), 33, 61, 69, 124, 346?, 473.
ibid. + ὁ (*ante* καιρος). (ℵ. B. C*?). D. (L. Δ). Φ. [Orig.].
xi. 14. — ὁ ἰησους. ℵ. A. B. C. D. K. L. M. N. Δ. Π*. Σ. Φ. Evan[a] 1, 11, 13, 28, 33, 38, 49, 63, 68, 69, 72, 91, 106, 220, 229*, 238, 251, 253, 346, 435, 473, 507, 511. Evst[a] 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 259.
xi. 15. — ὁ ἰησους. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 33, 91, 124, 238, 346?, 473.
ibid. + ἐξεχεε (*post* κολλυβιστων). N. (Σ). Evan[a] 13, 28, 69, 124 (*at non teste* Alter), 346, (473).
xi. 17. — οὐ. D. Evan[a] 1, 28, [38], [69], (435), 473 (*teste* Muralt, NON *teste* Belsheim).

Mark xi. 17. *αὐτον ἐποιησατε.* A. C (Wetst.). M. Π*. Evan[a] 1, 11, 33, 72, 77, 90, 209, 265, 299, 300, 473, 507, 513, 543, 571. Evst[a] 49, 150, 195, 222, 259.

xi. 18. *οἱ ἀρχιερεις και οἱ γραμματεις.* ℵ. A. B. C. D. K. L. (Δ). Π. Evan[a] 1, 3, 11, 28, 33, 56, 58, 61, 72, 92, 124, 220, 238, 242, 253, 265, 282, 433, 473, 507, 511, 512, 570.

xi. 19. *ἐξεπορευοντο.* A. B. K. M*. Δ. Π. Evan[a] 11, 27, 28, 42, 50, 63, 68, 72, 108, 124, 220, 265, 300, 473, 476, 507, 511, 513, 570. Evst. 195.

xi. 20. *παραπορευομενοι δε πρωϊ* (— *και*). Evan. 473. [*Sic, at* — *δε* ℵ. B. C. (D). L. Δ. Evan[a] 1, 28, 33, 46, 52, 209. Evst[a] 18, 19, 49, 150, 259.]

xi. 21. *εἰπεν* (*pro λεγει*). Evan. 473.

ibid. *ἐξηρανθη.* D. L. N. Δ. Σ. Evan[a] 1, 33, 37, 77, 225, 245, 251, 433, 473, 475, 572. Evst. 16.

xi. 22. *εἰπεν* (*pro λεγει*). Evan[a] 38, 435, 473.

xi. 23. — *γαρ.* ℵ. B. D. N. Evan[a] 1, 28, 51, 106, 124, 157, 225, 251, 473 (*e silentio* Muralt; *at non teste* Belsheim), 511. Evst. 48. (Erasmus, Col.).

ibid. *ὁσα ἀν* (*pro ὁ ἐαν*). Evan. 473.

xi. 24. *αἰτησητε.* Evan[a] (108), (238), 473.

ibid. *ληψεσθε.* (D). Evan[a] (1), 209, 473.

xi. 25. *στηκετε.* A. C. D. [E]. H. L. M[2]. U? V. X. Evan[a] 1, 13?, (28), 33, 53, 66, 69, 122*, 124, 225, 238, 245, 246 *marg.*, (251), 258, 262, 265, 282, 299, 300, 346?, 433, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 511, 572. Evst[a] 46, 195, 222, 257.

ibid. *ἀφησει* (*pro ἀφη*). D. Evan[a] 66, 157, (258), 346, 440, (473). Evst[a] (234), (257 *teste* Bentley), (259).

ibid. — *ὑμιν.* Evan[a] 157, 258, 440.

xi. 26. *Deest. Etiam* ℵ. B. L. S. Δ. Evan[a] 2, 27**, 63, 64, 121*, 157, 258, 440*, 473, 515*, 570. (Erasmus, Aldus).

xi. 31. + *τι εἰπωμεν* (*post λεγοντες*). D. Φ. Evan[a] 13, 28, (69), 124, 346, 473

ibid. *Post ἐρεῖ* + *ὑμιν** *cum* D* *et* Evan. 346, *at ἡμιν ἁ διορθωτ. cum* D[2]. M. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 209, 225, 299, (473).

xi. 32. — *ἀλλ'.* D. Evan[a] (3), 9, 11, 25, 42, 59, 64, 65, 71, 86, 91, 118, 209, 248, 253, 473. Evst[a] 19, 36, 222.

ibid. *φοβουμεθα.* D[2]. N. Σ. Evan[a] 13, 28, (61 *marg.*?), 69, 106, 124, 253, 346, 473, 511, 569.

ibid. *παντες.* ℵ*. C. D. N. Σ. Evan[a] 1, 28, 33, 63, 91, 299, 473.

ibid. — *ὀντως.* ℵ*. N. Σ. Evan[a] 1, 7, 28, 38, 60, 91, 118, 124, 209, 299, 473. Evst[a] 9, 10, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 259.

xii. 4. — *λιθοβολησαντες.* ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 28, 33, 91, 118 299, 473.

ibid. *κεφαλαιωσαντες* (— *και seq.*). Evan[a] 1, 28, 91, 118, 299, 473.

ibid. *ἐξαπεστειλαν.* Evan[a] 473, 476?

Mark xii. 5. οὓς μεν. ℵ. B. D. L. Δ. Φ. Evan^{a} 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 91, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 299, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *q. h. planē* τους), 511. Evst^{a} 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.

ibid. οὓς δε. ℵ. B. L. Δ. Evan^{a} 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *planē* τους), 511. Evst^{a} 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.

xii. 6. *init.* + ὑστερον δε (— οὐν). Evan^{a} 13, 28, 69, 124, 346, 473, 511.

ibid. — αὐτου. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan. 473.

ibid. — και αὐτον. Evan^{a} 1, 28, 91, 241, 299, 473.

ibid. τον υἱον μου ἐντραπησονται. D. Evan. 473.

xii. 7. + θεασαμενοι αὐτον ἐρχομενον (*post* γεωργοι). (N). Evan^{a} (7), 11, [12], (13, 15, 28), [61], (68, 69), 80?, (119, 124, 218, 220), 346?, 473, [476], 511. Evst^{a} (9, 10, 12, 15, 18, 19, 24, 31, 36, 48, 49, 150, 195, 198, 222), 259.

ibid. εἰπαν. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan. 209.

ibid. — ὁτι. D. Σ. Evan^{a} 1, 28, 242, 473.

xii. 13. παγιδευσωσιν (*pro* ἀγρευσωσι). D. Evan. (473).

xii. 14. ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δολω λεγοντες (*pro* λεγουσιν αὐτω). [D]. (G). Evan^{a} (1, 13, 28, 69, 76, 91, 118, 124, 209, 218, 251, 262, 299, 346, 473), [511].

ibid. + εἰπον οὐν ἡμιν (*post* διδασκεις). (C*). C^{2}. (D). M. (N). (Σ). Φ. Evan^{a} (7), 28, (53, 61, 124, 433), 473, (476), (511). Evst^{a} (2 *marg.*, 9, 12, 18, 19), 49, 150, 195, (222, 259).

xii. 15. + ἰησους (*ante* εἰδως). D. G. Evan^{a} 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 299, 346, 473.

xii. 16. εἰπαν. ℵ. B. C. D$^{gr.}$ L. X (*teste* Treg. *non* Tisch.). Δ. Evan. 33. Evst. 12.

ibid. — αὐτῳ. Evan^{a} 1, 13, 28, 69, 209, 299, 346?, 440. Evst^{a} 9, 12, 49, 150, 222, 259.

xii. 17. ἀποκριθεις δε (— και). D. Evan. 473.

ibid. τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι. Evan. 473. [*Cf.* ℵ. B. C. D. L. M. Δ. Evan^{a} 13, 28, 69 *etc.*]

xii. 18. ἐπηρωτων. ℵ. B. (C). D. L. Δ. Evan^{a} 33, 473. Evst^{a} 18, 19?, 150, 222.

xii. 19. τεκνον. (ℵ$^{ca.}$). B. L. Δ. Evan^{a} 1, 118, 241, 299.

ibid. — αὐτου *secund.* ℵ. B. C. L. Δ. Evan^{a} 1, 61, 209, 440, 473, 476.

ibid. ἐξαναστησει. A. C. H. (Γ). Evan^{a} 12, 13? 53*, 61, 63, 69, 119, (124), 225, 346, 433, 473, 511, 513, 515*, 569. Evst^{a} 19, 48, 259.

xii. 20. + παρ' ἡμιν (*post* ἠσαν). (ℵ^{a}. D). Evan^{a} 13, 28, 61, 69, 124, 346, 473, 476, 513.

ibid. ἀπεθανεν και (*pro* ἀποθνησκων). D. Evan^{a} 1, 28, (91, 92), (473).

xii. 21, 22. και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην. ὡσαυτως (X). Evan^{a} 1, (91), (115), 209, (299).

Mark xii. 22. και οἱ ἑπτα. A. B. C. L. (M*). Δ*. Evan[a] 13, 33, 46, 52, 61, (69), 115, 346, 473.

ibid. ἐσχατον. ℵ. B. C. G. H. K. L. Δ. Π. Σ. Evan[a] 1, 4, 6, 11, 13, 15, 28, 33, 36, 40, 53, 60, 63, 67, 68, 69, 72, 91, 114, 118*, 209, 220, 235, 253, 259, 299, 346, 433, 473, 507, 509, 512, 515*, 572. Evst[a] 13, 15, 16, 48.

ibid. + δε (*post* ἐσχ.). G. H ?. M. U. [Δ]. Σ. Evan[a] 1, 13, 28, 33, [59], 67, 69, 209, 242, 299, 346, 433, 473, 507*, 511, 572. Evst. 14. *Alii* ? [Erasmus, Aldus. (Col.)].

xii. 23. ἀναστασει οὐν. D. G. Σ. Evan[a] 1, 28, 73, 473 (*teste* Mur. NON Belsh.).

xii. 24. ἀποκριθεις δε (— και). D. Evan[a] 1, 13, 28, 69, 91, 124, 299, 346, 473.

xii. 26. μωϋσεως. ℵ. B. D. K. M. Δ. Π. Σ. Evan[a] 1, 15, 33, 44, 61, 80, 123, 124, (125**), 201, (220), 238, 241, 246, 253, 258, 259, 473, 507, 512, 513, 542, 568, 570. Evst[a] 48, 49, 150, 222.

xii. 27. δε (*pro* οὐν). G. Evan[a] 1, 229, 299, 473.

xii. 28. ἀκουων. Evan[a] 1, 28, 299, (473).

ibid. ἰδων (*pro* εἰδως). ℵ*. C. D. L. Σ. Φ. Evan[a] 1, 7, 13, 28, 69, 91, 299, 346, 435, (473), 511. Evst[a] 2*, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222.

xii. 29. παντων πρωτον (*pro* ὁτι πρωτη πασων των ἐντολων). Evan[a] (1), 28. [*Cf.* D. Evan[a] 91, 473. Eus.; *Cf. al.*].

xii. 31. δευτερα δε (— και). (B). D. (Γ). Evan[a] 33, 473, (515). Evst[a] 15, 17, (257).

ibid. αὐτῃ. [D]. Evan[a] 1 ?, 6, 8, 34, 37, 39, 40, 48, 59, [69], 76, 77, 78, 86, 90, 124, 238, 240, 242**, 244, 252, 258**, (346 ?). Evst. 11. *Alii* ? [*Sic* Lachmann, *etc.*].

xii. 32. ἐστιν ὁ θεος. D. G. Evan[a] 13 ?, 28, 61, 69, 124, 300, 346, 473, 508, 511.

xii. 34. εἰδως. H*. Evan[a] 36, 90, 440, 515*, 543*, 571. [Chrys.].

ibid. ἐπερωτᾶν. Evan[a] 13, 28, 69, 220, 346.

xii. 37. — ὁ (*ante* πολυς). ℵ. D. Evan. 473. (Compl.).

xii. 41. + τον (*ante* χαλκον). ℵ. Evan[a] 1, 13 ?, 69, 124, 346 ?, 473.

xii. 42. ἐλθουσα δε (— και). D. Evan. 473. [Orig.].

xii. 43. εἰπεν (*pro* λεγει). ℵ. A. B. D. K. L. U. Δ. Π. Σ. Evan[a] 27, 33, 42, 60, 63, 67, 68, 72, 108, 127, 220, 229, 253, 433, 473, 507, 509, 570. Evst[a] 2**, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222, 259. (Compl.).

ibid. ἡ πτωχη αὐτη. D. Σ. Φ. Evan. 473. Evst[a] 49, 150, 195, 222, 259.

xiii. 1. + ἐκ (*post* εἱς). A. D. F. X. Δ. Evan[a] 1, 11, 13, 28, 56 ?, 58 ?, 59, 61 ?, 69, 76, 91, 106, 124 ?, 241, 247, 251, 300, 435, 473, 513. (Compl.).

xiii. 2. — ὁ ἰησους. Evan. 473.

ibid. + ἀμην λεγω σοι (*ante* οὐ μη *prim.*). (D). G. Σ. Evan[a] (1), 13, (28), 61, 69, (90), (91), 115 ?, (118), 124, 209, (299), 346, 473.

ibid. + ωδε (*ante* λιθος). ℵ. B. D. G. L. M². U. Δ. Σ. Evan[a] 1, 7, 10, 13 ?,

18, 28, 33, 35, 48, 49, 56?, 58?, 62, 67, 83, 108, 124, 125, 127, 201, 209, 218, 219, 225, 238, 241, 246, 252**, 274 *marg.*, 285, 299, 346, 433, 435, 473, 542, 543**, 568. Evst^a 2, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48, 49, 150, 222, 259.

Mark xiii. 4. εἰπον. ℵ. B. D. L. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473.

xiii. 5. και ἀποκριθεις ὁ ἰησους, εἰπεν αὐτοις. D. (G). Evan^a (13), 28, (68, 69), 91, (108, 124), 209, (218, 219, 237), 299?, (346, 473). Evst^a (18, 19).

xiii. 6. — ὁτι. D. Evan. 33. Evst^a 13, 15, 17.

ibid. + ὁ χριστος (*post* ἐγω εἰμι). Evan^a 13, 28, 61?, 69, 91, 115, 124, 255, 299, 346, 473.

xiii. 7. + ὁρᾶτε (*post* πολεμων). ℵ. Evan 476.

xiii. 8. ἀναστησεται (*pro* ἐγερθησεται). Evan. 473.

ibid. — ἐσονται *secund.* [ℵ*]. D. Evan. 473.

xiii. 9. — βλεπετε δε ὑμεις ἑαυτους. D. Evan^a 1, 28, 91, 124, 473.

ibid. εἰτα ὑμας αὐτους παραδωσουσιν (*pro* παραδωσ. γαρ ὑμας). D. Evan. (473).

ibid. + και (*post* συναγωγας). Evan. 473.

xiii. 11. — τι λαλησητε *et* + τι λαλησετε (*sic, cum* U *etc.*) *post* προμελετατε. Evan^a 28, 38?, 299, 433, 473. [Orig.].

ibid. προμελετατε. Evan^a 38, 473. [Orig.].

ibid. ὑμεις ἐστε. M. U. Σ. Φ. Evan^a 76, 77, 90, 108, 218, 219, 220, 251, 433, 511, 543*. Evst^a 49, 53, 150, 195, 222, 257.

xiii. 14. — το ῥηθεν ὑπο Δανιηλ του προφητου. ℵ. B. D. L. Evan. 473.

ibid. ἐπι (*pro* εἰς). U. Evan^a 60, 78, 108, 127, 131, 435, 473.

xiii. 15. *init.* και ὁ (— δε). (B). D. (F. H). Evan^a (238, 259, 440), 473, (508).

xiii. 16. — ων. ℵ. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 28, 209, 245, 299, 473, 511.

xiii. 19. + ποτε (*post* γεγονε). (Φ). Evan. 473.

xiii. 21. — η. ℵ. L. U. Evan^a 2, 10, 12, 13?, 18, 25, 35, 40, 47, 49, 50, 53, 56, 58, 61, 62, 63, 66, 69, 71, 83, 86, 119, 123, 125, 127, 131, 157, 201, 237, 246, 248, 252, 259, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 543, 568. Evst^a 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222. [Erasmus, Col.].

xiii. 25. πεσουνται ἐκ του οὐρανου. Evan^a (131), 473.

ibid. τω οὐρανω (*pro* τοις οὐρανοις). Evan. 38.

xiii. 26. και δοξης πολλης. A. M. Δ. Π. Evan^a 3, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 28, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44*, 47, 50, 51, 53, 54, 60, 61, 63, 68, 69, 70, 72, 78, 91, 106, 108, 124, 127, 131, 142, 157, 218, 219, 220, 238, 245, 253, 259, 262, 299, 346, 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst^a 2, 13, 15, 17.

xiii. 27. + της (*ante* γης). U. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 28, 69, 106, 124?, 220, 247, 248, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.

ibid. + του (*ante* οὐρανου). U. Evan^a 13, 28, 61, 69, 76, 78, 108, 124, 125, 218, 234**, 247, 248, 253, 259, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst^a 49, 150, 195, 198, 222, 259.

Mark xiii. 28. τα φυλλα ἐκφυῃ. U. Evan^{a} 1, 77, 78, 108, 127, 218.

ibid. + ἐν αὐτῃ (*ante* γινωσκετε). D. Evan^{a} 28, 91, 124, 299, 473.

xiii. 30. ταυτα παντα. ℵ. B. C. L. Δ. Evan^{a} 13, 61, 69, 71, 76, 77, 106, 108, [*non* 124 *planē teste* Alter], 127, 131, 142, 218, 219, 225, 237, 240, 244, 245, 259, 300, 346, 435, 473, 509, 570, 572. Evst. 259.

xiii. 32. — οἱ *secund.* ℵ. (B). D. K*. L. U. W$^{b.}$ Σ. Evan^{a} 11, 28, 44, 61, 74, 78, 80, 108, 115, 124, 127, 131, 219, 225, 234, 237, 256, 262, 299, 300, 440, 473, 474, 511, 513, 572. Evst^{a} 15, 36, 49 150, 195, 198, 259.

xiii. 35. μεσονυκτιω. Σ. Evan^{a} 238, 511. [Orig.].

xiv. 2. και (*pro* μηποτε). Evan. 473.

ibid. ἐσται θορυβος. ℵ. B. C. D$^{gr.}$ L. Evan. 473.

xiv. 3. — τῃ. ℵ*. Φ. Evan^{a} 11, 74, 76, 77, 80, 89*, 90, 106, 108, 123, 124 (*e silentio* Alter), 125, 218, 219, 220, 225, 229, 238, 251, 253, 259, 473, 512, 543*, 569, 571, 572, 575. Evst. 234.

ibid. + και (*ante* κατακειμενου). Evan. 14.

ibid. ἀλαβαστρον ἐχουσα μυρον. Evan. 473.

xiv. 5. πραθηναι το μυρον τουτο. D. Evan^{a} 13–69–124–346. [*Cf. al.*].

xiv. 9. + ὁτι (*ante* ὁπου). Evan. 124.

xiv. 13. λεγων (*pro* και λεγει αὐτοις). D. Evan. 473.

xiv. 14. ἀν (*pro* ἐαν). A. B. D. Δ. Π. Evan^{a} 11, 225, 229*, 253, 473, 507, 570.

ibid. — ὁτι. [U]. Σ. Evan^{a} 11, 36, 40, 53, 56?, 58?, 61?, 106, 108, 127, 235, 242, 251, 253, 259, 566. Evst. 63.

xiv. 15. ἀναγαιον. ℵ. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. P. V. Π. Evan^{a} 39, 42, 50, 87, 123, 131, 259, 569? Evst. 63.

xiv. 19. λεγει**. Evan^{a} 9, 59, 252*. *Alii?* [Erasmus I.].

xiv. 20. λεγει (*pro* εἰπεν). D. Evan. 473.

xiv. 21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (*ante* παραδιδοται). D. Evan. [225].

xiv. 22. — φαγετε. ℵ. A. B. C. D. K. L. M*. P. U. (Δ). Π. Φ. Evan^{a} 1, 38*, 42, 67, 114, 115, 209, 229*, 253, 435, 473, 507. Evst^{a} 9, 18, 19, 36, 49, 150, 222.

xiv. 23. — το. ℵ. B. C. D. L. W$^{b.}$ X. Δ. Σ. Evan^{a} 1, 3, 9, 11, 12, 13, 28, 44, 71, 76, 77, 80, 108, 119, 123, 124, 125, 131, 218, 219, 220, 225, 238, 244, 248, 282, 440, 509, 511, 512. Evst^{a} 18, 222.

xiv. 27. — ὁτι *prim.* Evan. 131.

xiv. 29. ἀποκριθεις λεγει (*pro* ἐφη). [D]. Evan^{a} 1, 13, 69, 124, 209, 346, 473 (*q. v.*).

ibid. κἀν (*pro* και εἰ). Evan. 473 *teste* Muralt (η αν ?? *teste* Belsheim). [*Cf.* D = και ἐαν].

ibid. σκανδαλισθωσιν. D. Evan. 473.

xiv. 30. — και. Evan^{a} 476, 511. [Sahid.].

ibid. — σημερον. D. S. Evan. 473.

ibid. — ἐν. ℵ. B. C. D. L. (S). Evan^{a} 1, 13?, 69, 115, 346, 473.

ibid. ταυτῃ τῃ νυκτι. ℵ. B. C. D. L. Evan^{a} 1?, 76, 115, 473.

Mark xiv. 30. — η. (ℵ). D. Evan[a] 13??, 69, 238, 346??, 473, 511. Evst. 150.

ibid. ἀλεκτορα δις. Evan[a] 13, 69**, 346, 473, 511.

xiv. 31. *init.* ὁ δε πετρος. A. C. G. M. N. S. U. Σ. Φ. Evan[a] 1, 13, 28, 38, 45, 57, 59, 60, 65, 69, 70, 77, 106, 108, 122, 124, 127, 209, 245, 247, 251, 282, 346, 435, 473, 511. Evst[a] 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18, 36, 49, (195), 222.

ibid. — μαλλον. ℵ. B. C. D. L. Evan. 473.

ibid. δεη με. ℵ[ca.] A. B. D². L. N. W[b.] (Σ). Evan[a] 1, 3, 13?, 25, 69, 76, 92, 106, 124, 218, 219, 220, 251, 282, 346?, 435.

xiv. 34. *init.* τοτε (*pro* και). D. Evan[a] (13)–69–124–346, 473.

xiv. 35. + ἐπι προσωπον αὐτου (*post* ἐπεσεν). Evan. 28.

[+ ἐπι προσωπον (*sine* αὐτου). D. G. Σ. Evan[a] 1, 7, 13, 59, 69, 124 (Abbott), 248, 346, (473), 511. Evst[a] 7, 9, 10, 12, 17, 18?, 19, 49, 150, (195, 198), 222].

ibid. την γην. Evan[a] 13, 69, 124, 125, 220, 346, 473, 511. Evst. 15.

ibid. εἰ δυνατον ἐστιν ἱνα. D. G. Evan[a] 1, 13, 38, 69, (124*), 346, 473, 511.

xiv. 36. τουτο ἀπ' ἐμου. ℵ. A. B. C. G. L. U. X. Δ. Σ. Φ. Evan[a] 13?, 69, 71, 76, 108, 124, 127, 131, 218, 238, 252, 262, 300, 346, 473.

xiv. 37. *fin.* + μετ' ἐμου. F. Evan[a] 44*, 64, 511, 513.

xiv. 40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτω. ℵ. A. B. C. D. L. U². Evan[a] 44, 108, 127, 259, 473. Evst[a] 49, 222.

xiv. 41. – τας. A. F. K. N. U. W[b.] Π. Σ. Evan[a] 1, 11, 69, 72, 114, 116, 131, 142*, 220, 229*, 235, 238, 253, 435, 473 (*teste* Muralt, *non* Belsheim), 476, 507. Evst[a] 18, 198.

ibid. — των. Evan[a] 13, 69, 346, 435.

xiv. 43. — εὐθεως. D. Σ. Evan[a] 1, 13, 69, 346, 473.

ibid. + ὁ ἰσκαριωτης (*post* 'Ιουδας)***. A. (D). (K). (M). U. W[b.] Π. Φ. Evan[a] 4, 10, (11), (15), 25, (27, 39, 42, 54, 59, 60), 61, (76), 80, (106), 122**, (124), 125*, 218, 219, 220, 251, 252 *marg.*, 253, 262, 300, (346), (473), 509, 512, 570. Evst[a] 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 49, 150, 195, 222.

ibid. — ὡν. ℵ. A. B. C. D. K. L. N. S. U. W[b.] Π. Σ. Φ. Evan[a] 3, 11, 13, 38, 56, 58, 61, 63, 64, 66, 72, 76, 78, 80, [106], 108, 123, 124, 127, 218, 219, 220, 225, 229*, 245, 248, 253, 256? *vel* 258?, 435, 473 (*teste* Mur.; *contra* Belsh.), 507. Evst[a] 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 36, 49, 150, 195, 222.

xiv. 44. ἀπαγετε. ℵ. B. D. L. Evan[a] 3, 28, 40, 69, 76, 218.

xiv. 45. — ἐλθων εὐθεως. D. Evan[a] (1, 50, 59, 80, 91, 106, 125*, 157, 251), 473.

ibid. λεγει αὐτω. D. F. Γ. (Σ). [E. G. H. (N). S. V. W[b.] Φ]. Evan[a] (1, 3, 11, 18, 28, 34, 35, 37, 39, 44), 56, 58, 61, (64, 73, 74, 76, 83, 90, 122, 124, 125, 131, 142, 157, 234, 235, 238, 241, 242, 244, 245, 248, 258, 262), 282, (440, 473, 477, 508). Evst[a] (6, 36). [Erasmus, Aldus, Col.].

Mark xiv. 46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶι (— αυτων). (ℵ[ca]). B. D. L. Evan[a] 1, 11, 13, 69, 118*, 346, [473].

xiv. 47. — τις. ℵ. A. L. M. Evan[a] 38, 40, 53, 91, 225, 237, 259, 299. 435. [Erasmus I. II., Aldus].

xiv. 51. *fin.* οἱ δε νεανισκοι κρατουσιν αὐτον (— και). Evan[a] 1, (13, 69, 124, 209, 346), 473.

xiv. 53. + καϊαφαν (*post* ἀρχιερεα). A. K. M. Π. Evan[a] 4, 11, 13, 27, 42, 54, 61, 69, 72, 76, 91, 106, 124, 209, 229, 234**, 238, 248, 252 *marg.*, 253, 299, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 20.

ibid. — αὐτω. ℵ. D. L. Δ. Evan[a] 13, 64, 69, 124 (*at in marg. habet a prima manu, teste* Alter), 346, 473.

ibid. και οἱ γραμματεις και οἱ πρεσβυτεροι. A. (D). K. Π. Evan[a] 11, (72), 220, 253, 300, 473, 507, 512, (570).

xiv. 54. ἠκολουθει. G. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 209, (220, 346), 473. Evst[a] 13, 17, (150).

xiv. 57. *init.* ἀλλοι δε (*pro* και τινες). (D). Evan[a] (13), 69, 124, 346, 473.

xiv. 61. ἐπηρωτησεν. F(*teste* Wetst.). I. Π. Φ. Evan[a] 13 (*test.* Kust., Wetst.), 56, 58 ?, 61, 106, 225, 473, 475.

ibid. + ἐκ δευτερου (*post* αὐτον). Φ. Evan[a] 1 ?, 13, 69, (124), 346, 473.

ibid. — λεγων (*pro* και λεγει). Φ. Evan[a] 1 ?, 13 ?, 346, 473.

ibid. — αὐτῳ. Φ. Evan[a] 1 ?, 13 ?, 61 ?, (237), 255, 346, 473.

xiv. 62. συ εἰπας ὁτι ἐγω εἰμι. Evan[a] 13–69–124–346, 473, 511.

xiv. 63. + εὐθεως (*post* διαρρηξας). Evan[a] 124, 473. [Arm. Orig.].

xiv. 64. και (*pro* οἱ δε). (D). Evan[a] 1, 13, 69, 124, 346, 473.

xiv. 65. + αὐτου το (*sic*) προσωπω (*pro* αὐτω, *post* ἐμπτυειν). (D). Evan. 473. [N.B. *Paullo post* NON *minus* και περικαλ. το προσωπ. αὐτου Evan. 604 (*cum* 473)].

ibid. + ἡμιν χε. τις ἐστιν ὁ παισας σε (*post* προφητευσον). [F] I. U. X. (Δ). Σ. Evan[a] 7, (13), 33, 50, 53, 61, 64, (69), [71], 78, [106], 108, 119, (124), 127, 218, 238, 282, 346, (473), 476, 507** *marg.*, [511]. Evst[a] (7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 49, 150, 195, 198, 222).

ibid. ἐβαλον. E. M. U. W[b.] X. Evan[a] 3, (9), 12, 14, 15, 33, 72, 119, 124 (*e silentio* Alter), 157, 218, 219, 220, 235, 238, 244*, 247*, 251, 252*, 253, 258, 476, 507, 508, 511, 512, 569, 575. Evst[a] 49, 150, 195, 222.

xiv. 67. αὐτον (*pro* τον πετρον). Evan[a] 1, 13 ?, [27], 69, 346, 473.

ibid. *fin.* ἡς (*pro* ἠσθα). Evan[a] 1, 13, (69), 209, (346), 473.

xiv. 68. οὐτε οἰδα (*pro* οὐκ οἰδα). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1 (*teste* Wetst.), 64, 473.

ibid. και ἐξηλθεν εἰς την (*sic*) ἐξω προαυλιον (*sic*). Evan. 13 *sic* (*teste* Kuster), 69. [*Cf.* D. Evan[a] 1, 209, 346, 473. Eus. Arm.].

xiv. 69. παλιν δε ἰδουσα αὐτον ἡ παιδισκη ἠρξατο λεγειν. (D). Evan[a] 473. [Vulg. Arm. Eus. Syr, Pst.].

ibid. + και (*ante* οὑτος). (D[gr.]). Evan[a] 13, 59, 69, 106, 124, 251, 346.

xiv. 70. ἠρνησατο. (D). F (Wetst.). G. M. N. X. Δ. Σ. Evan[a] 1, 13, 37, 39, 69, 77, 124, 209, 245, 282, 300, 346, 473. Evst[a] 7, 13, 17, 49.

Mark xiv. 70. — και ἡ λαλια σου ὁμοιαζει. ℵ. B. C. D. L. Evan[a] 1, 118, 209, 473.

xiv. 72. + εὐθεως (*ante* ἐκ δευτερου). (ℵ. B). D. G. (L). Evan[a] 13, 69, (76, 77, 123, 124, 125, 218, 219, 220), 346, 473.

ibid. δις φωνησαι. B. (C*?). Evan. 473.

xv. 1. ἀπηγαγον (*pro* ἀπηνεγκαν). C. D. G. N. Σ. Evan[a] 1, 124, 209, 258, 473. Evst[a] 13, 17, 150 *sem.*

ibid. — τῳ. ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan[a] 1, 473, 476??, 511. Evst. 195??.

xv. 2. + λεγων (*post* Πιλατος). Evan[a] 13–69–124–346?, 473.

xv. 4. κατηγορουσιν (*pro* καταμαρτυρουσιν). ℵ. B. C. D. Evan. 1. Evst. 48.

xv. 12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοις (— εἰπεν). Evan. 473. [*Cf.* B. Evan[a] 33, 115, *etc.*].

ibid. — ὁν λεγετε. A. D. Evan[a] 1, 13, 69, 118, 513. Evst. 13. [—ὁν B. Evan[a] 56?, 58?].

ibid. + τον (*ante* βασιλεα). ℵ. A. B. C. Δ. Evan[a] 1, 13, 61, 69, 229**, 346, 511, 513. Evst[a] 13, 49, 150, 195, 198, 222 *sem.*

xv. 13. + λεγοντες (*ante* σταυρωσον). A. D. K. M. Π. Evan[a] 15, 42, 47, 72, 76, 122**, 238, 248, 252**, 253, 473, 507. Evst[a] 7, 9, 10, 12, 13, 15, 19, 49, 195, 198, 222 *sem.* [G. Evan[a] 13–69–124–346].

xv. 14. περισσως. ℵ. A. B. C. D. G. H. K. M. Δ. Π*. Evan[a] 1, 3, 9, 11, 12, 13, 15, 25, 33, 36, 37, 40, 42, 45, 49, 53, 60, 63, 69, 70, 72, 106, 108, 220, 248, 253, 346, 473, 507, (511), 512, 570. Evst[a] 15, 222 *sem.*

xv. 15. τον ἰησουν φραγελωσας (*sic cum* U. X. Γ. Evan[a] 3, 56, 61, 237, 247, 251, 259, 440, 508, 511, 513. Evst. 234) παρεδωκεν. (D). (Σ). Evan. (473).

xv. 16. εἰς την αὐλην (*pro* της αὐλης). D. (C^3). (M). P. Evan[a] 1, 10, 13, 59, 69, (251), (285), 346, 473. Evst[a] 12, 13, 14, 15, 17, 31, 32 *sem.*, 44, 54, (63, 67, 150), 195 *sem.*, 196, 198, 234, (257, 259).

xv. 17. + χλαμυδα κοκκινην και (*ante* πορφυραν). Evan[a] (12), 13, (21, 61), 69, (119), 124, (262), 346, 473, 476. Evst. 195 *sem.* [N.B. Belsheim (*prob. errore*) habet κλαμυδα (*sic*) κοκκ. και, *at non ita* Muralt].

xv. 20. + την χλαμυδα και (*ante* την πορφυραν). Evan[a] [1], 12, 13, (61), 69, 119, 124, [251], 346, 473, 476.

ibid. fin. — αὐτον. ℵ. D. Evan[a] 1, 28, 122**, 131.

xv. 22. γολγοθὰν. (ℵ. B. F). G. K. (L). M. (N). S. U. V. Γ. (Δ. Σ). Evan[a] 4, 5, 8, 45, 46, 52, 54, 57, 61, 63, 65, 68, 72, (76), 87, (119), 123, (141* *teste* Scholz), 142*, (237), 240, (242), 244, (247, 253, 262, 282, 300, 512, 570, 572). Evst[a] 2, 3, 6, 16, 19, 20, 24, 47, (257 *sem.*). (Compl.)

xv. 23. — πιειν. ℵ. B. C*. L. Δ.

xv. 24. διεμεριζοντο. Σ. Evan[a] (13), 36, 40, 53, 69, 72, 124, 259, 346?, 509, 566. Evst[a] 45, 47, 49, 50, 257 *sem.* Evst. 20.

[διεμεριζονται. ℵ. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. M. P. S. U. V. X. Γ. Δ. Π. Evan[a] 1, 33, 56, 58, 61, 218, 473 *al. permulti.* Compl. Er. 1. Ald. Bengel].

Mark xv. 31. *fin.* σωσαι; Evan[a] 13 (*ex emend. teste* Abbott), 44, 51, 65, 69, 70, 71, 72, 83, 86, 201, 440, 515, 568, 575. Evst[a] 6, 150?, 222. *Alii?* (Beza, Gries., Bengel).

xv. 34. — λεγων. ℵ. B. D. L. Evan[a] 56?, 58?, 473, 513.

ibid. λιμὰ. A. K. M. P. U. X. Γ. Π. Evan[a] 33, (69), *et alii permulti.* (Compl.).

[λαμα B. D. Σ. Evan[a] 1, 473 *etc.* (Er. Ald., Col., Steph. II.); λεμα ℵ. C. L. Δ. Evan. 72, *etc.*; λειμα E. F. G. H. S. V. Evan[a] 28, 46, 50, 52, 53, 61, 64, 71, 91, 122, 123, 124, 127, 157, 258, 259, 299, 435, 440, 508, 515*. Evst[a] 4, 24, 45, 48, 49, 150, 195 *sem.*, 257, 259 *etc.* (Steph. I.); λημα Evst. 222 *etc.*].

xv. 35. — ἴδου. D.

[ἴδε ℵ. B. F. L. U. Δ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 78, 124, 127, 346. Evst[a] 7, 9, 12, 18, *etc.*; ὅτι (*pro* ἴδου) C. Evan[a] 72, 473. Evst[a] 13, 17, *etc.*, (Arm.); ὅτι ἴδου K. Π. Evan[a] 11, 76, 229, 507. Evst[a] 150, 222, *etc.*].

xv. 36. και δραμων (—δε). D. Evan[a] 1, 72, 473.

ibid. πλησας (*pro* γεμισας). D. Evan. 473.

ibid. — τε. ℵ. B. D[gr.] L. (Σ?). Evan[a] (1), (13?), (27), 33, (38), 67, (69), (124), (237), (346?), (435), 473. Evst[a] (13, 17). [Erasmus 1., Aldus].

ibid. ἀφες (*pro* ἀφετε). ℵ. D. V. Evan[a] 1, 5, 13, 36, 40, 47 (Kuster *et* Wetst., *non* Mill), 53, 56, 58, 59, 61, 69, 87, 124, 246 *marg.*, 258, 259, 282, 346?, 473 (*planē* Muralt; *non* Belsheim). Evst[a] 7, 9, 10, 12, 13, 17, 19, 24, 49.

xv. 39. κεντυριον. Evan. 566. Evst[a] 6?, 259.

ibid. οὗτος ὁ ἄνθρωπος. ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 33, 282.

xv. 42. προς σαββατον. A. B[3]. E. G. H. L. S. U. V. Γ. Π[2]. Σ. Evan[a] 3, 9, 13?, 37, 38, 45, 46, 48, 50, 53, 61, 63, 64, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 92, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246 *marg.*, 248, 251, 258, 259, 346?, 515, 566. Evst[a] 6, 45?.

xvi. 1. — του *secund.* ℵ*. C. G. M. S. U. V. X. Γ. Evan[a] 3, 9, 25, 39, 72, 73, 74, 87, 92, 240, 244, 247, 566, 575. Evst[a] 24, 47, 48**, 49, 55?, 150, 196, 257 *semel* (*teste* Bentley).

[Compl. Er., Ald., Col., Steph. I., II. = — ἡ τοῦ *cum* E. Evan[a] 1, 10, 11, 12, 13, 14, 28, 35, 44, 51, 56, 58, 61, 62, 64, 69, 74, 77, 78, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 119, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 229, 234, 235, 285, 346?, 473, 475, 476. Evst[a] 6, 15, 257 *semel*, *etc.*].

xvi. 6. ἐσταυρωμενον; Evan[a] 7, 8, 44, 83, 507. *Alii?*

xvi. 9. σαββατων. K. Π. Evan[a] 1, 4, 7, 11, 17, 28, 29, 37, 40, 42, 44, 47, 63, 65, 67, 68, (69*?), 74, 80, 89, 90, 108, 125**, 131, 154, 193, 209, 229, 234, 235, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 507, 508,

511, 512, 543, 569, 571. Evst^a 18, 24, 35, 44, 47, 48, 49 *bis*, 53, 150, 222, 234, 257, (259).

Mark xvi. 15. *πᾶσι.* Evst. 259.

LUKE.

i. 2. *παρεδωσαν.* A. [K]. X. [Π]. Evan^a 13, [29], 61, [72], [73], 201*, [253], 346, [507*], 510, 513, 542*. Evst^a [44], [53], 222, 234, 257, 259. (Compl., Erasm., Col.).

i. 5. *γυνη* (—*ἡ*). ℵ. B. C*. D. X. Ξ. Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e silentio* Mur.; *non* Belsh.).

ibid. *αὐτωι* (*pro αὐτου*). ℵ. B. C*. D. L. (X). Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e sil.* Mur.; *non* Belsh.).

i. 7. — *ἠσαν.* Evan. 473 (*teste* Belsh.). Evst. 196?

i. 8. *ἐναντιον.* ℵ. A. C. F. M. X. Δ. Π. Evan^a 11, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 19, 25, 27, 36, 42, 46, 48, 53, 54, 55, 57, 58, 61, 62, 68, 69, 72, 73, 76, 80, 91, (99), 122**, 124, 132, 133, 145, 156, 220, 239, 243, 245, 247, 248, 253, 254, 259, 282, 299, 300, 346, 435, 507, 511, 513, 569. Evst^a 2, 3, 16, 24, 44, 47, 53, 54, 60, 150, 234, 257, 259.

i. 15. *θεου* (*pro κυριου*). F (Wetst.). Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 66, 69, 72, 73, 124, 157, 241, 346. Evst^a 2, 16, 49.

i. 19. *ὁ δε ἀποκριθεις* (*pro και ἀποκρ. ὁ ἀγγελος*). Evan. 473.

i. 21. — *ἐν τῳ ναῳ.* Evan^a 34, 39, 108, 142*, 575.

i. 24. *αὐτην* (*pro ἑαυτην*). L. Evan^a 118, 251. Evst. 44.

i. 25. — *το.* ℵ. B*. D. L. Evan. 1.

i. 26. *ἀπο* (*pro ὑπο*). ℵ. B. L. W^c. Evan^a 1 (Tisch.), 13 (*e sil.* Abbott), 69, 131, 346 (*e sil.* Abbott), 473.

i. 27. + *και πατριας* (*post οἰκου*). ℵ. C. F (Wetst.). L. Evan^a 1, 28, 34*, 37, 44, 49, 71, 77, 106, 129, 131, 133, 134, 142, 156, 158, 225, 245, 251, 255, 475, 509. Evst^a 32, 33.

i. 28. *προς αὐτην ὁ ἀγγελος.* ℵ. F (Wetst.). Δ. Evan. 69.

ibid. — *εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν.* ℵ. B. L. W^c ("ut vid." *teste* Tisch.). Evan^a 1, 131, 473. Evst. 44.

i. 33. *τον αἰωνα.* Evan^a 56, 58, 61.

i. 34. + *μοι* (*post ἐσται*). B^3. C^3. F (Wetst.). M. X. Evan^a 1, 3, 5, 7, 9, 13?, 28, 33, 38, 42, 51, 52, 54, 59, 60, 64, 69, 76, 89**, 90, 91, 106, 124, 130 gr., 131, 134, 135**, 144, 220, 229**, 235, 239, 245, 247, 254, 255, 260, 282, 346?, 440**, 473, 476, 513, 515, 543, 571, 572**. Evst^a 19, 24, 31, 32, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 150, 195, 222, 257, 259.

i. 38. *ὁ ἀγγελος ἀπαὐτης.* Evan^a 19, 28, 473 (*teste* Mur.).

i. 46. *μεγαλυνη.* Evan^a 13, 225. Evst. 234.

i. 50. *εἰς γενεαν* (*pro εἰς γενεας*). ℵ. C* (Wetst.). F. M. O$^{a, b, c, d, e, f}$ S. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*,

73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239$^{txt.}$, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 251, 254, 258*, 259$^{txt.}$, 282, 346, 475, 508, 511, 566, 572. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

Luke i. 50. και γενεαν (*pro* γενεων). ℵ. [A]. F. M. O$^{a.\ b.\ c.\ d.\ e.\ f.}$ S. [A]. Evan^{a} 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*, 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239$^{txt.}$, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 251, 254, 258*, 259$^{txt.}$, 282, 346, (473), 475, 508, 511, 566, 572. Evst. 196. 2 pe. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

i. 55. ἑως αἰωνος (*pro* εἰς τον αἰωνα). A$^{psalt.}$ C. F. M. O$^{a*.\ b.\ c.\ d.\ e.\ f.}$ S. Evan^{a} 1, 3, 6, 10, 12, 13, 19, 34, 35, 38, 39, 44, 47, 54, 55, 59, 62, 64, 69, 76, 78 *marg.*, 82, 83, 106, 116*, 118, 119, 125**, 127, 131, 132, 135, 142, 147, 154, 156, 187, 201, 209, 218, 235, 237, 241, 243, 245, 246*, 256$^{schol.}$, 282, 285, 346, (475), 476, 511, 542, 568, 571. Evst. 46 ? 5pe.

i. 61. εἰπαν. ℵ. D. L. Δ. Ξ. Evan. 1. (Erasmus I.).

i. 63. — το. Evan. 473.

ibid. αὐτωι (*pro* αὐτου). L.

i. 69. — τῳ. ℵ. B. C. D. L. M. O$^{a.\ e.}$ Evan^{a} 1, 11, 13?, 28, 33, 69, 124, 300, 346, 473, 542.

i. 74. ἀφοβος* *et* **. O$^{c.}$ R. W$^{c.}$ Γ. Evan^{a} 13, 346, 510.

ii. 1. + του (*post* Αὐγουστου). L. Ξ. Evan. 33.

ibid. ἀπογραψασθαι. Evan^{a} 1, 13, 69, 131, 132, 346 (*e sil.* Abbott).

ii. 2. — ἡ. [ℵ]. B. D. Evan^{a} 131, 473, 570.

ii. 3. ἀπογραψασθαι. Evan^{a} 11, 13 (*teste* Kuster), 71.

ii. 4. — εἰς *secund.* Δ. Evan. 122*.

ii. 5. — γυναικι. ℵ. B. C* (*ut vid.*). D. L. Ξ. Evan^{a} 1, 131, 473.

ii. 7. — τῃ. ℵ. A. B. D. L. Ξ. Evan^{a} 42, 72, 106, 114, 229*, 346, 569. Evst. 20.

ii. 9. — ἰδου. ℵ. B. L. Ξ. Evan. 473.

ii. 11. ἡμιν*?. Evan^{a} 25, 225, 235, 243, 476. Evst. 259.

ibid. — σημερον. Evan^{a} 18, 50, 55, 62, 116, 201, 568. Evst. 52.

ii. 15. — και οἱ ἀνθρωποι. ℵ. B. L. Ξ. Evan^{a} 1, 130 gr. lat., 473, (511).

ii. 17. — τουτου. D. Λ. Evan^{a} 1, 124, 131, 254, 440, 508. Evst. 53.

ii. 19. συνετηρη (*sic, cum* U) παντα. (D. X). Evan^{a} (77, 129, 225, 245, 509).

ii. 25. εὐσεβης (*pro* εὐλαβης). ℵ*. K. Γ. Π. Evan^{a} 11, 15, 63, 68, 72, 114, 133, (220), 253, 254, 473, 507, 512, 569. Evst^{a} 196, (234).

ibid. τω (*pro* του). L. Evan^{a} 1, 22, 125, 243, 248. Evst^{a} 44, 46, 257, 259.

ii. 33. ὁ πατηρ αὐτου (*pro* Ἰωσηφ). ℵ. B. D. L. Evan^{a} 1, 33 (Wetst.), [130 lat.], 131, (157). [(Erasmus)].

ibid. — αὐτου (*post* μητηρ). (ℵ**). B. D. Evan^{a} 1, 33. *Al.*?

ii. 37. — ἀπο. ℵ$^{ca.}$ B. D$^{gr.}$ F (Wetst.). L. Ξ.

Luke ii. 39. — *κυριου*. Γ. Evan^{a} 1, 131.

ii. 44. — *ἐν tert.* [ℵ*], ℵ^{ca}. A. B. C*. K. [L*]. L^{2}. M (Tisch.). S. Π. Evan^{a} 13?, 29**, 33, 42, 51, 69, 72, 74, 89, 90, 124, 131, 234, 253, 254, 346, 473, 507, 511, 543, 566*, 571. Evst^{a} 47, 53.

ii. 51. *τα ῥηματα ἁπαντα ταυτα.* A. (D). K. Π. Evan^{a} (72), 114, 253, (300), 473 (*teste* Muralt), 507, (511).

iii. 4. — *λεγοντος.* ℵ. B. D. L. Δ. Evan^{a} 1, 118, 124.

iii. 7. *init.* *ἐλεγε δε* (— *οὖν*). D. Evan^{a} 1, 13, 17, 27, 28, 69, 118, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 222.

iii. 11. *ἐλεγεν* (*pro* *λεγει*). (ℵ). B. C*. L. X. Evan^{a} 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346 (*e sil.* Abbott).

iii. 14. *αὐτοις* (*pro* *προς αὐτους*). B. C*. D. L. Ξ. Evan^{a} 1, 33.

iii. 15. — *του secund.* D. Ξ. Evan^{a} 1, 13?, 69, 74, 89*, 90, 124?, (131), 220, 234, 247, 259, 346?, 435, 543*, 571. Evst^{a} 54, 150*?, 198, 234, 259.

ibid. *μητι* (*pro* *μηποτε*). Evan^{a} 1, 131.

iii. 16. *ἐν* (*pro* *μεν*). D. Evan^{a} 1, (13), 69, (124), 131, 300. ?

iii. 23. — *ὁ.* ℵ. B. D. L. U. X. Evan^{a} [10], 33, [40], [285], 476, [508]. [(Compl.)].

iii. 26. *ιωσηχ.* ℵ. B. L. X (*teste* Scholz). Γ. Evan^{a} 1, 5, 13?, 33, 38, 57, 69, 71**, 86, 106, 131, 209, 346, 566. Evst^{a} 2, 4, 9, 14, 18, 19, 49, 150, 222. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. *ιωδα.* ℵ. B. L. (V). (X). Γ. Evan^{a} (1), 13?, 22, 33, 69, 71, 106, 131, 240, 244, 346. Evst^{a} 9, 14, 49, 150, (222).

iii. 27. *ιωναν.* ℵ*. U. Evan^{a} 3, 9, 11, 14, 27, 38, 39, 60, 73, 80, 86, 127, 130, 242, 243, 248, 254, 435, 475, 510, 566, 572. Evst. 17.

> [*ιωαναν* ℵ**. A. B. E. G. Δ. Λ. Evan^{a} 33, 247, 511, 512, *etc.* Compl.; *ιωανναν* L. S. V. X. Γ. Evan^{a} 1, 56, 58, 61, 69 (Scr.), 71, 124, 201, 513, 515 *etc.*; *ιαναν* H. Evan. 22; *ιωνναν* Evan^{a} 237, 346. Evst. 259; *ιωναναν* Evst. 222; *ιανναν* Evan^{a} 45, 46, 48, 49, 53, 57, 259; *ιαννα* Evan^{a} 40, 251; *ιωνα* Evan. 245; *ιωννα* Evan^{a} 17, 225; *ιωανα* Evan^{a} 91, 108, 143. Aldus].

ibid. *ρησσα.* Evan^{a} 56, 58, 61, 69?

> [*Cf. edit.* Erasm., Ald., Col.].

iii. 29. *ιωρημ.* Evan^{a} 27, 29, 52, 248, 258, 259, 440, 508*. Evst. 18. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

> [*ιωρεμ* Evan. 69; *ιωριμ* ℵ. U. V. Evan^{a} 33, 510, 511, *etc.*; *ιωραμ* Γ; *ιωρι* Evst. 150; *ιωραιμ* Evan. 1; *ιερειμ* Evan. 225; *ιωερεμ* Evan. 124].

iii. 30. *ιωναμ.* ℵ. B. Γ. Evan^{a} 1, 10, 13 (*e sil.* Abbott), 18, (22), 35, 47, 55, 56, 58, 61, 62, 66, 83, 241, 246*, 285, 346. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

iii. 33. + *του ιωραμ* (*post* *αραμ*). F (Wetst.). K. M. S. V. Δ. Λ. Evan^{a} 3, 9, 10, 16, 17, 27, 28, 29, 34, 35, (36), 37, 38**, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 56?, 58?, 59, 60, 61*?, 62, 64, 66,

67, 70, 72, 73, 74, 76?, (77), 80, 83, 87, 89, 90, 91, 106, 108, 123, 125, 127, 129, 130 gr., (132), (134), 135, 142, 143, 145, 201, 209, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 241, 242, 243, 246, 247, 248, [251], (252), [253], 258, 259, 285, 434, 476, 477, (509), 510, 511, 512, 542, 543, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst[a] (1), 2**, 4, (5, 8, 9), 10, [12], (15), 18, [19], [49], 150, 222. (Col.).

Luke iii. 35. φαλεγ. A. E. G. H. K. M. S. U. Γ. Λ. Π. Evan[a] 1, 2, 3, 13?, 16, 17, 22, 27, 28, 29, 36, 40, 42, 44, 45, 69, 70, 72, 73, 76, 78, 91, 93, 123, 124, 134, (220), 239, 247, 258, 259, 262, 299, 300, 346, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 508, 510, 511, 515, 566, 569, 570. Evst[a] 7, 15, 17, 48, 150.

iv. 3. εἰπεν δε. ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 33, 67, 130 gr., (157). (Erasmus, Aldus, Colinæus).

iv. 4. + ὁ (*ante* ἰησους). ℵ. B. D. L. M. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 71, 76, 106, 112, 117, 118, 124, 127, 131, 132, 133, 209, 219, 225, 244, 247, 251, 346, 414, 415, 475, 508, 511, 515. Evst[a] 150, 259.

ibid. — ὁτι. D. Evan[a] 13?, 27, 69, 124, 243, 247, 248, 346, 475, 477, 511. Evst. 5.

iv. 5. — ὁ διαβολος. ℵ. (B). D. L. Evan[a] 1, 36, 40, 259, 260.

ibid. τας βασιλειας πασας. Evan. 414.

iv. 6. τουτων (*pro* αὐτων). D[gr.]

iv. 7. + πεσων (*post* ἐαν). Evan[a] 1, 4, 5, 11, 16, 34*, 44, 47, 54, 76, 86, 98, (124), 142* (*teste* Scholz), 156 (*teste* Scholz), 346, 355, 416, 475, 508, 512. Evst[a] 13, 15, 17.

ibid. σοι (*pro* σου). Evan[a] 18, 28, 35, 62, 118, 125**, 157, 201, (225), 241, 245, 252, 346, 477, 542, 568. Evst[a] 36, 49, 195, 222, 259.

iv. 8. — ὑπαγε ὀπισω μου Σατανα. ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 8, 22, 33, (98), 118, 131, 251. Evst. 34.

iv. 9. — αὐτον *secund.* ℵ. B. L. Ξ.

iv. 16. — την *prim.* ℵ. B. D. L. (Δ). Λ. Ξ. Evan[a] 1, 117, 131, 235, 246 *marg.*, 258, 262, 300, 355, 413, 435, 508. Evst[a] 47, 259.

iv. 18. — ἰασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν. ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 13, 33, 69, (253), 256[schol.] (*teste* Scholz).

iv. 20. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τῃ συναγωγῃ. ℵ. B. F. (K. *teste* Scholz). L. Evan[a] 33, 127, 131?, 132, 254, (440), 508. Evst[a] 34? (Gries.), (44).

ibid. ἐνατενιζοντες. Evan. 65*. [Orig.].

iv. 22. οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος; ℵ. B. (D). L. Evan[a] (13), (69), (346). [ουχι ℵ. B. D. L.; — ὁ ℵ. B. D. L.].

iv. 23. εἰς την κα. ℵ. B. (D). (L). Evan[a] (13), (33 *teste* Scholz), (69), (124), (346), (473 *teste* Mur.). Evst. (196).

iv. 24. αμην *bis.* D. Evan[a] 44. 125, 215, 255, 300.

ibid. ὑμιν λεγω. A. E. G. H. V. Γ. Λ (Treg.). Evan[a] 2, 3, 28, 74, 89, 90, 111, 122, 123, 127, 132, 234, (246), 251, 258, 355, 405, 412, 413, 435, 515, 543, 566, 571, 572, 575.

iv. 25. — δε. D. K. Evan[a] 28, 91, 239, 299, 300, 413, 440*. Evst[a] 32, 33 (*teste* Gries.), 50. (Compl.).

Luke iv. 25. — ὑμιν. Evan. 300.
ibid. + ὁτι (*ante* πολλαι). ℵ. L. X. Λ. Evan[a] 1, 9, 12, 13, 16, 33, 44, 45, 51, 65, 67, 69, 111, 119, 125, 262, 346, 408, 409, 410, 412, 414, 415, 440**, 476, 508. Evst. 53.
iv. 26. ἀρεπτα *sic.* [L]. Π*. Evan[a] (3), 38, 40*, (51), (53), 60, (64), (71), 106, 108, (123*), (225), (234, 235), (239), 245, 248, 251, (258), 259, (508), 509, 512, 513. Evst[a] (3), (7), (12), (13), (15), (17), 50, (53), (150 *sem.*), (234), 257.
ibid. σιδωνιας. ℵ. A. B. C. (D). [L]. (V²). X. Γ. Evan[a] 1, 13, 19, (69), 118, 131, 157, 254, 346, 440. Evst[a] 4, 12, 18, 19, 31, 32, 36, 50, 150 *sem.*, 222, 234.
iv. 27. ἐν τω ἰσραηλ ἐπι ἐλισαιου (*sic, cum* ℵ. A. (B). D. G. L. U. V. Δ. *etc.*) του προφητου. ℵ. B. C. D. L. X. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 71, 118, 130 gr. lat., 346 (*e sil.* Abbott), 511. Evst[a] 34, 44, 48.
iv. 28. ἁπαντες. Evan[a] 11, 15, 28, 217 (Scholz), 218 (*cum* 76, 77, 123, 124, 219, 220), 247, 248, 300, 508, 511, 512.
iv. 29. ὡστε (*pro* εἰς το). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 61 *marg.*?, 69, 118, 131, 237[schol.], 259[schol.].
iv. 34 *init.* — λεγων. ℵ. B. L. (V*). Ξ.
ibid. συ (*pro* σοι). A. F. H. X. [Γ]. Evan[a] [33], 220, 225, 251, 572. Evst[a] 196, 234, 259.
iv. 35. ἀπ' (*pro* ἐξ). ℵ. B. D. L. M (Scholz). V. Ξ. Evan[a] 1, 13, 19**, 22, 25, 45, 49, 50, 67, 69, 71, 77, 98, 108, 124, 127, 129, 130 gr. lat., 131, 132, 134, 246 *marg.*, 248, 259, 260, 300, 346, 408, 415, 435, 509. Evst. 60.
iv. 38. ἀπο (*pro* ἐκ). ℵ. B. C. D. L. Q. Ξ. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 346.
iv. 40. ἁπαντες (*pro* παντες). B. C. Evan[a] 1, 131. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
ibid. οἱ (*pro* ὁσοι). D[gr.*].
iv. 41. — ὁ χριστος. ℵ. B. C. D. F. L. R. X. Ξ. Evan[a] 33, (130 lat.), 220.
iv. 43. ἐπι (*pro* εἰς). ℵ. B. L. Evan[a] 13, 67?, 69, 124, 346.
v. 3. ἀπο (*pro* ἐκ). Evan[a] 1, 13, 69, 124, 346 (*e sil.* Abbott).
v. 5. — αὐτῳ. ℵ. B. [Copt.].
ibid. τα δικτυα. ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 5, 209. [Arm., Copt.].
v. 7. — τοις *secund.* ℵ. B. D. L. Evan. 259.
ibid. ελθοντος. K. Π*. Evan[a] 124, 440, 473. Evst. 48.
v. 12. ἰδων (— και *tert.*). Evan[a] 19, 124 (*teste* Birch *plane*). [ἰδων δε (— και). ℵ. B. Evan. 124 (*teste* Alter)].
v. 14. ἀλλ'. X. Γ. Evan[a] 1, 69 (Scr. *et* Abb.), 218 (*cum* 3, 76, 77, 123, 125, 219, 220!), 508, 515.
v. 20. — αὐτῳ. ℵ. B. L. Ξ. Evan[a] 1 (Wetst.), 33, 130 gr. lat., 508.
v. 24. — παραλυτικῳ. ℵ. C. D. F (Wetst.). L. M. X. Ξ. Evan[a] 2, 13, 25, 33, 47, 56, 58, 61, 69, 91, 108, 124, 142, 143, 157, 237, 239, 282, 299, 346?, 435. Evst[a] 47, 60, 196, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

Luke v. 27. — καθημενον ἐπι το τελωνιον. Evan. 11.

v. 28. ἠκολουθει (*pro* ἠκολουθησεν). B. D. L. Ξ. Evan. 69.

v. 29. πολυς τελωνων. ℵ. B. C. D. L. R. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 131, 157, 239, 299, 346 (*e sil.* Abbott).

v. 30. οἱ φαρισαιοι και οἱ γραμματεις αὐτων. (ℵ). B. C. (D). L. R. Ξ. Evan[a] 1, 33, 157.

v. 32. ἀλλ'. A. Ξ. Evan[a] 1, 3 (*teste* Alter).

v. 33. εἰπαν. B*. C. D. L. R. Ξ. Evan. 33.

ibid. — ὁμοιως. (D). Evan[a] (19*), (77), (108).

v. 35. — δε. Evan. 107.

v. 36. + ἀπο (*post* ἐπιβλημα *prim.*). ℵ. B. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 69, 124, 131, 157*, 346.

ibid. + το (*ante* ἐπιβλημα *secund.*). ℵ. B. C. [D]. L. X. Λ. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 69, 106, 116, 124, 131, 157, 234**, 239, 259, 299, 346, 508. Evst[a] 18, 19, 150, 222. [(Erasmus 2, 3, 4, 5. Colinæus)].

v. 38. — και ἀμφοτεροι συντηρουνται. ℵ. B. L. Evan[a] 1, 33, 131, 157, 209, 301.

v. 39 *init.* — και. (ℵ[ca.]). B. [D].

vi. 1. — των. ℵ*. A. B. L. Δ. Λ*. Π. Evan[a] 1, 19*, 29** *marg.*, 72, 114, 142*, 253, 300, 473, 507, 566.

ibid. ἐτιλλον δε (— και). Evan[a] 1, 131.

ibid. και ἠσθιον τους σταχυας. B. C*. L. R.

vi. 2. — ποιειν ἐν. (ℵ). B. D. (L). R. (U). Evan[a] (1), (22), 69, (124), (131), (274), (440*). Evst. (196).

vi. 3. — ὀντες. ℵ. B. D. L. X. Evan[a] 1, 22, 33, 69, 131, 157, 242, 435. Evst. 32.

vi. 4. πως (*pro* ὡς). ℵ[ca.] C. (Scholz, Wetst., Gries.). L. R. X. Evan[a] 1, 3, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346, 435. Evst. 5.

ibid. — ἐλαβε και. ℵ. D. K. Π. Evan[a] 1, 13, 15, 16, 19, 34, 36, 39, 42. 50?, 63, 68, 69, 72, 107, 124, 131, 157, 209, 243, 253, 254, 300, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst[a] 24, 31, 44, 47, 50, 150, 196.

vi. 5. — ὁτι. ℵ*. B. Evan[a] 1, 131.

vi. 6. — και *prim.* ℵ. B. L. X. Evan[a] 1, 13, 33, 47, 51, 64, 69, 123, 124, 125*, 127, 131, 225, (237), 239, 245, 440. Evst[a] [47, 49, 50, 150, 222, 234]. (Compl.).

vi. 7. παρετηροῦντο. A. B. D. L. M. R. X. Δ. Π. Evan[a] 1, 3, 9, 13, 14, 33, 42, 63, 64, 69, 72, 91, 112, 125, 130, 131, 145, 157, 220, 239, 248, 253, 254, 299, 507.

ibid. + αὐτον (*post* θεραπευσει). M. X. Evan[a] 13, 33, 69, 124, 346. (Compl.).

vi. 8. εἰπεν δε (*pro* και εἰπε). ℵ. B. L. X. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 91, 157, 209.

ibid. ἀνδρι (*pro* ἀνθρωπῳ). ℵ. B. L. Evan[a] 1, 33, 91, 131, 209, 237[schol.], 239, 299.

ibid. και (*pro* ὁ δε). ℵ. B. D. L. X. Evan[a] 1, 33, 237[schol.], 511.

vi. 9. δε (*pro* οὐν). ℵ. B. D. L. Evan[a] 13, 33, 69, 124, 346.

Luke vi. 15. + και (*post* θωμαν). ℵ. D*. K (*teste* Scholz). L. Evan[a] 13, 33, 69, 346 ? (*e sil.* Abbott), 511.

ibid. — τον του. ℵ. B. L. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 131, 346.

vi. 18. ἀπο (*pro* ὑπο). ℵ A. B. D. E. F (Wetst.). L. M. Q. S. V. Γ. Δ. Λ. Π. Evan[a] 12, 29, 51, 57, 71, 74, 77**, 83 ?, 85, 86, 89, 111, 122, 142*, 143, 234, 246 *marg.*, 248, 252**, 254, 259, 262, 282, 346, 435, 440, 515, 570, 575. Evst[a] 18, 19, 20, 24, 36, 48, 49 *bis*, 50, 150 *sem.*, 150** *sem.*, 222, 234.

vi. 25. + νυν (*post* ἐμπεπλησμενοι). ℵ. B. L. Q. R. X. Δ*. Λ. Ξ. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 37, 69, 77, 108, 124, 125, 129, 131, 157, 218, 219 220, 225, 245, 262, 346, 508.

ibid. — ὑμιν *secund.* ℵ. B. K. L. [S]. X. Ξ. Evan[a] 1, 13, 14, 67, 69, 157, 209, 508.

vi. 26. — οἱ πατερες αὐτων. B.

vi. 28. ὑμας (*pro* ὑμιν). ℵ. A. B. D. K. M. P. R. X. Γ. Ξ. Π. Evan[a] 1, 2, 10, 12, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 33, 34*, 35, 36, 37, 38**, 61 ?, 62, 63, 66, 69, 72, 83, 106, 107, 108, 111, 116, 117, 119, 122, 124, 129, 131, 145, 157, 201, 225 ?, 241, 245, 246, 248, 251, 252, 253, 254, 282, 285, 300, 346, 473, 476, 477, 507, 511, 542, 568, 570. Evst[a] 17, 18, 34, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. περι (*pro* ὑπερ). ℵ. B. L. Ξ.

vi. 29. εἰς (*pro* ἐπι). ℵ*. D.

ibid. + σου (*post* χιτωνα). A. Γ. Evan[a] 124 (*sic, teste* Birch), 229**.

vi. 30. — δε. ℵ. B. K. L. R. Π. Evan[a] 1, 19*, 29** *marg.*, 64, 116, 131 157, 243, 253, 300, 507.

ibid. — τῳ. ℵ. B.

vi. 31. — και ὑμεις. B. [Iren. *verc. corb.*].
[— και Evan[a] 72*, 253, 473].

vi. 33. — γαρ. ℵ. B. Λ.

vi. 34. — ἐστι. B.

ibid. — γαρ. ℵ. B. L. Ξ. Evan. 157.

ibid. δανιζουσιν. ℵ. A. B*. D. L. P. R. Δ. Evan[a] 13 ?, 123*, 124, 346 ? Evst. 257.

vi. 35. ἐστι χρηστος. Evst. 196.

vi. 36. — οὐν. ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 33, 131, 157.

ibid. ὡς (*pro* καθως). Evst. 196 ? (Clem., Ath., Chr.).

vi. 37. *init.* — και. D. Evan[a] 1, 6, 8, 86, 106, 131, 157, 235, 237, 242, 243, 570. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. καταδικαζητε (*pro* καταδικαζετε). X. Δ. (Λ). Evan[a] (218, *cum* 76, 108, 125, 219 !), 247, 251, (262), 435, 543, 571.

vi. 38. πεπιασμενον. ℵ*.

ibid. — και (*ante* σεσαλευμενον). ℵ. B. D. L. (Ξ). Evan[a] 1, 69, (131). Evst. [48].

ibid. — και (*ante* ὑπερεκχυνομενον). ℵ. B. D. L. (Ξ). Evan[a] 1, 69, (131).

ibid. — γαρ. Evan[a] 13, 69. Evst. 34.

Luke vi. 39. *ἐμπεσουνται.* B. D. L. P. R (*ut vid.*). Evan^a 1, 13, (69), 71, 122, 131, 209, 237, 346, 511. Evst. 259.

vi. 40. — *αὐτου prim.* ℵ. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 16, 33, 69, 111, 124, 130, 131, 346. (Erasmus I., Aldus).

vi. 42. *ἐκβαλειν transfert ad fin. vers.* B. Evan^a 13–69–124–346. (Tisch. *in edit.*).

vi. 44. — *γαρ prim.* D. Γ (Treg.). Evan^a 16, 59, 71, 235, 258, 435. Evst. 2.

vi. 45. — *ἀνθρωπος secund.* ℵ*. B. D. L. Evan^a 1, 131.

ibid. — *θησαυρου της καρδιας αὐτου secund.* ℵ. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, (69), 131.

ibid. — *του* (*ante περισσευματος*). ℵ. A. B. D. E. H. K. S. V. X. Δ. Λ. Ξ. Π. Evan^a 3, 9, 10, 11, 33, 44, 72, 98, 123, 219, 248, 253, 258, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150, 222.

ibid. — *της* (*post περισσευματος*). ℵ. A. B. D. Ξ. Evan^a 9, 10, 44, 72, 248, 253, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150.

vi. 49. *συνεπεσεν.* ℵ. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 60, 69, 124, 131, 157, 346. Evst^a 11, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222, 259.

vii. 1. *καφαρναουμ.* ℵ. B. C*. D. X. Ξ. Evan^a 33, (130 *lat.*).

vii. 3. — *προς αὐτον.* D. Evan^a 13, 69.

vii. 4. *αὐτον* (*pro τον ἰησουν*). C. Evst. 222.

ibid. *ἠρωτων* (*pro παρεκαλουν*). ℵ. D. L. Ξ. Evan^a 1, 13, 69, 346.

vii. 6. *ἑκατονταρχης**. B. L. Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 131.

ibid. — *αὐτῳ.* ℵ*. (Vulg. Goth.). [*Cf.* Evan. 69].

ibid. *ἱκανος εἰμι.* ℵ. B.

vii. 7. — *διο οὐδε ἐμαυτον ἠξιωσα προς σε ἐλθειν.* D. Evan^a 63, 240, 244.

vii. 8. *τουτο** (*pro τουτῳ*). Evan^a 225, 508.

vii. 9. — *αὐτον.* D. R. X. Evan^a 49, 61 ?, 440. Evst^a 196, 198.

vii. 10. — *ἀσθενουντα.* ℵ. B. L. Evan^a 1, 157, 209. [*Cf. etiam* C. E. M. U. X. Evan^a 1, 33, *in S. Matthæi Evang.*].

vii. 11. *τω* (*pro τῃ*). ℵ^{ca}. A. B. E. F. G. H. L. R. U. V. X. Γ. Δ. Λ. Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 12, 13, 16, 25, 33, 34, 36, 38, 39, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 60, 65, 69, 72 *marg.*, 73, 74*, 76, 77, 78, 87, 89* ?, 91, 108, 115, 119, 123, 125*, 127, 130, 131, 142, 157, 209, 218, 219, 225, 234, 235, 239, 240, 243, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 251, 258, 262, 299, 346, 435, 440, 476, 508, 510, 515, 566, 575. Evst. 6. (Erasmus, Aldus).

vii. 12. + *ἠν* (*post ἱκανος*). ℵ. B. L. Ξ. Evan^a 33, 69, 124, 566? *Haud dubie al.* (Elz., Wetst.).

vii. 13. *ἰησους* (*pro κυριος*). D. Evan^a 1, 131, 142, 253, 300, 435, 508. Evst. 44.

ibid. *ἐπ᾽ αὐτην.* ℵ. K. R. U. X. Γ. Π. Evan^a 13, 33 (Scholz), 42, 44, 61 ?, 63, 69, 72, 235, 248, 251, 254, 346, 473 (Mur.) ?, 507, 509, 513, 515*, 570. Evst^a 18, 20, 44, 47, 48, 196 ?, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

Luke vii. 16. ἠγερθη (*pro* ἐγηγερται). ℵ. A. B. C. (D). L. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 118, 131.

vii. 17. — ἐν *secund.* ℵ. B. F. L. Ξ. Evan[a] 1, 33 (Tisch.), [56], [243]. Evst. 259.

vii. 20. εἰπαν. ℵ. B. D. L. Ξ.

vii. 21. ἐκεινῃ (*pro* αὐτῃ). ℵ. B. L. Evan[a] 1, 13, 33 (Scholz), 69, 124, 131, 157, 209, 346 (*e sil.* Abbott). Evst[a] 31, 150 *sem.*, 259.

ibid. — δε. ℵ. B. L. X. Evan[a] 1, 13 ?, 33, 69, 157. Evst[a] 48, 150 *sem.*, 259.

vii. 22. — ὁ ἰησους. ℵ. B. D. Ξ. Evan. 157.

ibid. — ὁτι. ℵ. B. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 13, 60, 69, 131, 157. Evst[a] 12, 18, 19, 31, 49, 150 *sem.*, 222, 259.

vii. 25. ἐξηλθετε. K. M. Π. Evan[a] 1, 15 ?, 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63, 71, 124, 129, 131, 133, 220, 225, 254, 512, 569. Evst[a] 48, 150.

[ἐξηλθατε. (ℵ). A. B. D. L. Ξ. Evan[a] 13, 33, 69, 157, 346. Evst[a] 222, 257].

[*Cf.* Wetstein *ad vers.* 24 ; = *vers.* 25 ?].

[*Cf. etiam* Mill *ad loc. Habent* Evan[a] 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63 ἐξηλθετε *in vv.* 24 ET 25 ??].

vii. 28. — γαρ. (ℵ). B. (D). (L). (X). Ξ. Evan[a] (13), 33, 60, (69), (124), (157), 513. Evst[a] 18, 19, 49, 222, 259.

ibid. — του βαπτιστου. ℵ. B. [D]. L. Ξ. Evan[a] 1, 72, 131, 157. Evst. 18.

vii. 32. ἁ λεγει (*pro* και λεγουσιν). ℵ*. B. Evan. 1.

[*Cf. lection. varietat. in* ℵ[ca.] D. L. Λ. Ξ. Evan[a] 13, 69, 124, 157, 262, 346, *etc.*].

vii. 33. — γαρ. F (Wetst.). Evan. 60. Evst[a] 18, 19, 49, 150, 195, 198, 222.

ibid. — ἀρτον. D. Evan[a] 1, 13, 69, 129, 131. Evst. 18.

ibid. — οἰνον. D. Evan[a] 1, 13, 69, 131. Evst. 18.

vii. 35. — παντων. (ℵ[ca.]). D. F (Wetst.). L. M. X. Evan[a] 1, 2, 13, 24, 28, 36, 40, 57, 64, 71, 86, 116, 118, 130, 131, 259, 282, 435, 508. Evst[a] 13, 14, 36. (Erasmus I., Aldus).

vii. 36. τον οἰκον. ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] (1), 13 ? (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 131, 346 ? (*e sil.* Abbott).

ibid. κατεκλιθη. ℵ[ca] B. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 33, 131.

vii. 37. γυνη τις ἠν ἐν τῃ πολει ἁμαρτωλος. (ℵ. B. L. Ξ). Evan[a] (1), 13, 69, (118), (126), (131), (209), 346.

ibid. + και (*ante* ἐπιγνουσα). ℵ. A. B. F. M. P. S. V. X. Δ. Π. Evan[a] 3 (Alter), 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 53, 54, 57, 59, 61 ?, 62, 69, 71, 72, 73, 77, 83, 86, 87, 106, 108, 114, 116, 122, 124, 130, 201, 237, 241, 246, 251, 252, 253, 258, 259, 285, 300, 346, 473, 507, 510, 511, 542, 566, 568. Evst[a] 14, 24, 150.

vii. 38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου. ℵ. B. D. L. X. Δ. Evan[a] 1, 7, 33, 118, 131, 157. Evst[a] 12, 18, 19, 36, 222.

ibid. τοις δακρισιν (*sic*) *transfert in loc. post* κλαιουσα. ℵ. B. D. L. Evan. 33.

Luke vii. 38. ἐξεμασεν. E*. H*. Δ. Π*. Evan^a 69, 225, 282, 507*. Evst^a 53, 234.
vii. 39. — ἐν. Evst. 22.
vii. 42. — αὐτων *secund.* D. I. Evan^a 64? (*vide* Kuster), 69, 157, 262.
vii. 43. ὁ δε σιμων (— ἀποκριθεις). I. Evan^a 1, 131.
vii. 44. — της κεφαλης. ℵ. A. B. D. I. K. L. P. X. Ξ. Π. Evan^a 1, 16, 28, 42, 63, 68, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 220, (251), 253, 254, 473, 507, 511, 570. Evst. 32.
vii. 49. ἐστιν οὑτος. D. P. Evan^a 1, 13, 69, 157, 346, 511.
viii. 2. μαριαμ. A. L. P. Evan^a 1, 33, 131.
viii. 3. ἐκ (*pro* ἀπο). ℵ. A. B. D. K. L. Π. Evan^a 1, 13?, 27, 42, 63, 69, 124, 131, 133, 157, 209, 220, 253, 346, 473, 507.
viii. 5. αὑτον (*pro* αὑτο). F.
viii. 6. κατεπεσεν. B. L. R. Ξ.
viii. 7. αὑτον (*pro* αὑτο). Evan. 508.
viii. 9. — αὑτου. R.
ibid. — λεγοντες. ℵ. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157, 346.
ibid. τις αὑτη εἰη ἡ παραβολη. ℵ. (B). Evan. 33. [*Cf. lect. variet. in al.*].
viii. 10. ἰδωσι (*pro* βλεπωσι). D. L. (R). Ξ. Evan^a 1, 131.
viii. 16. λυχνιαν (*pro* λυχνιας). (ℵ. D. K. M). U. (X. Π). Evan^a (2, 42, 63, 68, 72, 123*, 124, 133, 157, 220), 251, (253, 300), 346, (475), 507. Evst^a (20, 29, 31, 32, 40, 44, 47), 48, (50), 53, (150** *unc. marg.*), 234** *marg.* [(Erasmus I., Aldus)].
viii. 18. ἐχει *bis.* H. (M. Γ). Λ. Evan^a (13), 44, (131), (133), [220], 225, 251, 258, 346, (510), 511, (513). Evst^a 47, 234, 259.
viii. 20. ἀπηγγελη δε (— και). ℵ. B. D. L. (X). Ξ. Evan^a (13?), 33, (61 *marg. vide* Kuster *ad loc.*), (69), 157, (251), (346).
viii. 21. — ἀποκριθεις. Evan^a 1, 131. [Arm.].
ibid. — αὐτον. ℵ. A. B. D. H². L. V*. Δ. Ξ. Π. Evan^a 1, 3, 9, 22, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 56?, 57, 58?, (61 *vide* Kuster), 63, 67, 72, 87, 114, 122, 123, 209, 219, 240, 243, 244, 253, 259, 473, 507, 509, 511, 569, 575. (Erasmus I., Aldus).
viii. 22. ἐγενετο δε (— και). ℵ. A. B. D. K. L. M. U. Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 27, 29, 33, 42, 69, 72, 73, 86, 106, (125), 133, 143, 157, 220, 251, 253, 300, 346 (*e sil.* Abbott), 507, 508, 511, 570.
viii. 23. λελαψ. D. F. K. X. Δ. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 124, 220, 225, 346 (*e sil.* Abbott), 508, 510, 513. Evst^a 150, 234, 257, 259.
viii. 25. — ἐστιν *prim.* ℵ. A. B. L. X. Evan^a 1, 42, 63, 72, 131, 251, 253, 254, 300, 507, 511, 570.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω. B.
viii. 26. γεργεσηνων. ℵ. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 118, 131, 157, 251.
viii. 27. — αὐτω *secund.* ℵ. B. E. Ξ. Evan^a 1, 33, 74, 89, 90, 157, 225, 543, 571.
viii. 28. — του *secund.* Evan. 61.
viii. 29. παρηγγειλε. B. F. M. S (Treg.). Λ. Ξ. Evan^a 3, (13), 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 346? *al.* Evst^a 150**,

234, *al.* *Alii, haud dubie, permulti.* Scr. *cod.*, Matthæi *cod.* Steph. IV., Elz.

Luke viii. 32. παρεκαλεσαν. ℵ[ca.] B. C*. L. Ξ. Evan[a] 1, 33, 124, 243.

viii. 37. γεργεσηνων. ℵ* [et c. b.] C[2.] L. P. X. Evan[a] 1, 13, 22, 33, (69?), 118, 131, 157, 209, 237[schol.]?, 239[schol.]?, 251, 259[schol.]?

ibid. — το (*ante* πλοιον). ℵ. B. C. [D]. L. R. X. Evan[a] 1, 28, 33, 129, 225, 235, 237, 239, 245, 253, 254, 299, 433.

viii. 38. ἐδεῖτο. ℵ[a.] (A). B. C[2.] L. (P). X. Evan. 33.

ibid. — ὁ ἰησους. ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 131, 157.

viii. 40. ἐν δε τω ὑποστρεψαι (— ἐγενετο). ℵ B. L. R. Evan[a] 1, 33, 118, 131.

viii. 45. — και οἱ μετ' αὐτου. B. Π. Evan[a] 42, 63, 70 (Tisch.), 72, 220, 253, 300, 507*, (570).

viii. 46. ἐξ' (*pro* ἀπ'). Evan. 515. [Didym.].

viii. 47. — αὐτῳ *secund.* ℵ. A. B. C[2]. D. L. X. Ξ. Π. Evan[a] 1, 13, 33, 42, 63, 69, 72, 131, 157, 253, 507*, 513, 570.

viii. 49. ἀπο (*pro* παρα). A. D. Evan[a] 1, 51, 118, 131, 251, 511.

ibid. — αὐτῳ. ℵ. B. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 33, 118, 508.

viii. 54. — ἐκβαλων ἐξω παντας και. ℵ. B. D. L. X. Evan[a] 1, 118, 131, 209 (240), (244).

ix. 4. + δ' (*ante* ἀν). M. X. Γ. Evan[a] 1, 29, 475, 515.

ix. 5. δεξονται. H. Γ. Λ. Evan[a] 13 (*e silentio* Abbott), 28, 53, 69* (*teste* Scr.), 106, 225, 235, 245, 258, 346, 406, 433, 508, 512. Evst[a] 18, 19, 21, 48 *sem.*, 150, 234, 259. (Erasmus 2, 3, 4, 5).

ix. 7. ἠγερθη. ℵ. B. C. L. Ξ. Evan[a] 1, 13, 69, 124, 131, 157, 346.

ix. 9. εἰπεν δε (— και). ℵ. B. C. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346.

ix. 10. ἀνεχωρησε***. D. Evan[a] 51, 57, [274]. Evst. 259.

ibid. — ἐρημον. (ℵ[ca.] BDLXΞ, *q.v.*). Evan[a] (1), 13 (Abbott), 131, 209.

ix. 11. ἀποδεξαμενος. ℵ. B. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 11, 13, 22, 33, 67, 69, 106, 124 (Birch), 131, 157, 209, 251*, 254, 346, 508, 511.

ix. 12. — τους. ℵ. B. E. X. Evan[a] 1, 13, 69, 131, 346, 435.

ix. 14. ἀνακλινατε. Evan. 225.

ix. 15. κατεκλιναν. ℵ. B. L. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346. (Erasmus, Aldus, Colinæus, Steph. I., II.).

ibid. παντας. ℵ. L. Ξ. Evan[a] 13, 33, 346, 440, 511. Evst. 48.

ix. 16. παραθηναι. (ℵ). (B). (C). X. Evan[a] (1), (121), (124), (131), (225), 511. Evst[a] (12, 18, 19), 48, 150, 222, 259.

ix. 19. εἰπαι. ℵ. B. D.

ix. 21. + αὐτοις (*post* παρηγγειλεν). K. Π. Evan[a] 28, 42, 63, 209, 253, (507), 570.

ibid. λεγειν (*pro* εἰπειν). ℵ. A. B. C. D. K. L. M. Ξ. Π. Evan[a] 1, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 28, 33, 42, 60, 68, 69, 71, 72, 86, 116, 131, 157, 209, 220, 253, 300, 346, 440, 473 (Belsh. *contra* Mur.), 513, 570. Evst[a] 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.

ix. 25. ὠφελει. ℵ. C. D.

Luke ix. 27. *οἵτινες* (*pro* *οἱ*). A. K. Π. Evan[a] 15, 27, 42, 116, 145, 220, 237, 248, 253, 507, 513, 569.
ix. 33. *ἡλια μιαν.* Evan[a] 1, 131.
ix. 35. — *λεγουσα.* Evan[a] 11, 59.
ix. 36. *ἑωρακαν.* B. C². L. X. Evst[a] 47, 50, 234, 257. 1 pe*.
ix. 38. *ἐβοησε.* ℵ. B. C. D. L. Evan[a] 13 (*e sil.* Abbott), 68, 69, 157, 245, 252*, 346.
ix. 39. *μολις* (*pro* *μογις*). B. R. Evan[a] 254, 274 *marg.*, 510, 513.
ix. 43. *ἐποιει* (*pro* *ἐποιησεν*). ℵ. A. B. C. D. L. W[a]. Ξ. Evan[a] 1, 33, 69, 106, 118, 124, 131, 157, 209, 229, 346.
ibid. — *ὁ ἰησους.* ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 67, 131, 157, 209. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
ix. 46. — *ἐν.* H. Evan[a] 53, 259.
ix. 47. *εἰδως.* ℵ. B. F. K. Λ. Π. Evan[a] 4, 6, 15, 38**, 42, 61**, 63, 72, 124, 145, 220, 243, 248, 253, 254, 262, 300, 507, 509, 513, 543**, 570, 572. Evst[a] 13, 17.
ix. 48. *ἐστι* (*pro* *ἐσται*). ℵ. B. C. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 33, 131, 407, 435, 511. Evst[a] 2, 19, 36, 48, 49, (150), 222.
ix. 49. *ἐν* (*pro* *ἐπι*). ℵ. B. L. X. Δ. Ξ. Evan[a] 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 61**, 69, 124?? (*e sil.* Abbott), 131, 346. Evst[a] 18, 19, 49 *bis*, 150, 222.
ix. 50 *init.* *εἰπεν δε* (— *και*). ℵ. B. C. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 33, 124, 157, 346.
ibid. *ὑμων* (*pro* *ἡμων*) *bis.* (ℵ). ℵ[ch.] (A). B. C. D. K. L. M. (X). (Δ). Ξ. Π. Evan[a] 10, 11, 22, 33, 57, [69], (71), 72, (90), 114, 116, 124, 145*, 219 (Birch), 244, 251, 254, (258), 285, 346, 440, 473, 507, 509, (511), 566, 570, 571. Evst[a] 36, 49 *bis*, 150, (195), (198), 222, 259. [(Colinæus)].
ix. 51. — *αὐτου secund.* B. L. Ξ. Evan[a] 1, 239.
ibid. *ἐστηρισεν.* B. C. L. V. X. Ξ. Evan. 33. Evst[a] 4, 36, 150, 222 *sem.*
ix. 52. *ἑαυτῷ* (*pro* *αὐτῷ*). Γ.
ix. 54. — *αὐτου.* ℵ. B. Evan[a] 1, 118, 131, 157.
ibid. *ἐκ* (*pro* *ἀπο*). C. D. Evan[a] 1, 118, 131.
ix. 55. *ποίου* (*pro* *οἵου*). D. Evan[a] 1, 11, 35 *marg.*, 60, 118, 243, 251, 252, 435, 507**, 508, 543*. Evst[a] 48, 222 *sem.*
ibid. — *ὑμεις.* D. F (Wetst.). U. Γ. Λ. Evan[a] 13, 49, 67, 69, 73, 106, 115, 124, 254, 508.

[— *και εἰπεν ad ὑμεις.* ℵ. A. B. C. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan[a] 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].

ix. 56. — *γαρ.* U. Γ. Λ. Evan[a] 1, 11, 12, 13, 16, 22, 49, 53, 60, 69, 73, 74, 89, 118, 119, 124, 131, 234*, 247, 254, 508. Evst[a] 48, 222. (Erasmus I., Aldus).
ibid. *ἀποκτεῖναι* (*pro* *ἀπολεσαι*). U. Γ. Evan[a] 48, 49, 67, 73, 78, 115, 124, 127, 180.

[ix. 56. *Non hab.* *ὁ γαρ υἱος ad σωσαι* ℵ. A. B. C. D. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan[a] 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].

Luke ix. 57. και (*pro* ἐγενετο δε). ℵ. B. C. [D]. L. X. Ξ. Evan[a] [13?], 33, 69, 121, 124, [346].

ibid. — ἐν τη ὁδω. Evst[a] 21, 47, 50.

ix. 62. — προς αὐτον. B. [D].

ibid. ἐν τη βασιλεια. (ℵ). ℵ[ca.] (B. L. Ξ). Evan[a] (1), (33), 131 (237[schol.]).

x. 1. — αὐτους B.

ibid. πορευεσθαι[txt.] Evan[a] (157), 511.

εἰσερχεσθαι[marg.] A. Evan[a] 1, 118, 131, 209.

[διερχεσθαι Evan[a] 13, 47, 56, 58, 61, 69, 71, 346, 572. Evst[a] 53, 54].

x. 2. δε (*pro* οὐν *prim.*). ℵ. B. C. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 124, 127, 131, 157, 244, 346, 475. Evst. 222 *sem.*

ibid. ἐργατας ἐκβαλη. B. D.

[ἐκβαλη. ℵ. A. B. C. D. E. G. (K). L. (M). S. U. V. Δ. Λ. Ξ. Π. Evan[a] 1, 33, *minusc. al. permult.* (Compl. Steph. I. II.)].

x. 4. μη (*pro* μηδε). ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 56, 58, 61, 62, 201, 226**, 235, 241, 246, 251, 252, 477, 542, 568.

x. 5. εἰσελθητε. (ℵ). B. C. D. F (Wetst.). L. X. Ξ. Evan[a] 1, 13, 69, 131, 239, 346.

x. 6. εἰ (*pro* ᾐ). A (*teste* Tisch.). Evan[a] 69, 244, 245. Evst. 259.

x. 7. — ἐστι. ℵ. B. D. L. X. Ξ. Evan. 248. Evst. 150.

x. 10. εἰσελθητε. ℵ. B. C. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 131, 157, 346.

x. 13. χοραζιν. U. Λ. Evan[a] 1, 124. *Prob. al. mult.* (Matthæi, Mill, Scholz, Bengel, Griesbach, Birch, Elzevir).

ibid. βηθσαιδαν. ℵ. E. U. Γ. Evan[a] 1, (28), 57, 63, 67, 68, 69, 71, 73, 106, 125*, 127, 133, 251, (346), 435, 508 (*ut vid.*), 512. Evst[a] 13, 17.

ibid. ἐγενηθησαν (*pro* ἐγενοντο). ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 13, 33, 69, 124 ?? (*e sil.* Abbott), 346.

x. 15. καφαρναουμ*. ℵ. B. C. D. R. (W[a]). X (*teste* Tisch. ; *ex errore pro* Ξ?). Ξ. Evan[a] 33 (130 *lat.*).

ibid. μη (*pro* ἡ). ℵ. B. D. L. Ξ.

ibid. ὑψωθήσῃ ; ℵ. B. D. L. Ξ. Evan. 1.

x. 17. ὑμιν (*pro* ἡμιν). W[a]. Evan[a] 13 (Abbott), 61*, 346, 440*, 511, 513, 543*, 571. Evst[a] 234 *sem.*, 257.

x. 19. δεδωκα (*pro* διδωμι). ℵ. B. C*. L. X. Evan. 1. Evst. 48.

x. 21/22. — και στραφεις προς τους μαθητας εἰπε. ℵ. B. D. L. M. Ξ. Π. Evan[a] 1, 13, 22, 33, 42, 61 ?, 63, 69, 71, 106, 114, 118, 130 gr. lat., 131, [244], 248, 253. (Erasmus, Aldus, Colinæus, Bengel, Griesbach, Elzevir, *etc.*).

x. 22. ἐπιγινωσκει. C. F (Wetst.). H. Δ. Evan[a] 33, 44, 51, 64, 73, 91, 124, 239, 243, 251, 258, 299, 300, 473 (*teste* Mur.), 477, 543, 566, 571. Evst[a] 2, 18, 19, 48, 49, 150, 195, 198, 222, 259.

x. 25. ποιων (*pro* ποιησας). Evan. 157.

x. 28. ποιη. Evan[a] 13, 219.

x. 30. — τυγχανοντα. ℵ. B. D. L. Ξ. Evan[a] 1, 33, 131, 209.

Luke x. 32. — δε. Evan^a 240, 244.

ibid. — γενομενος. ℵ^{ca}. B. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 118.

x. 33. — αὐτον *secund.* ℵ. B. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 254.

x. 35. — αὐτω. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33, 80, 118, 131, 157, 219, 346. Evst. 16.

x. 37. δε (*pro* οὐν). ℵ. B. C*. D. F. L. X. Δ. Ξ. Evan^a 1, 13? (*e sil.* Abb.), 16, 33, [36], 69, [77], [108], 131, 157, 229 *marg.*, 251, [258], 261, 263, 287, 346? (*e sil.* Abb.), 508, [512].

ibid. — ὁ ἰησους. Evan. 253. [— ὁ B*.].

x. 38. + ὁ ἰησους (*marg. a prim. man.*) *post* εἰσηλθεν. F. H. Evan^a 133, 252, (258), 440, 575**.

xi. 1. — και *secund.* (ℵ). Δ. Evan^a 1, 12, 69, 76, 247, 251. Evst. 234.

xi. 2. — ἡμων. ℵ. B. Evan^a 1, 22, 33 (*ut vid.*), 57, 130 gr. lat., 346.

ibid. — ὁ ἐν τοις οὐρανοις. ℵ. B. L. Evan^a 1, 22, 33 (Scholz), 57, 130 gr. lat., 346, 509.

xi. 4. — ἀλλα ῥυσαι ἡμας ἀπο του πονηρου. ℵ*. B. L. Evan^a 1, 22, 57, 130 gr. lat., 131, 226*, 237, 242, 426.

xi. 7. — μου. C*. M. Evan^a 1, 45, 71, 131, 157, 475, 508, 513.

xi. 8. φιλον αὐτου. ℵ. B. C. (D). L. X. Evan^a 33, 115, 124, 157. Evst. 259.

xi. 11. + ἐξ (*ante* ὑμων). ℵ. A. B. C. D. K. L. M. R. X. Π. Evan^a 13, 15, 25, 27, 33, 42, 49, 51, 60, 63, 64, 69, 71, 74, 86, 89, 90, 91, 106, 122*, 124, 142**, 157, 220, 234, 239, 240, 244, 248, 251, 252, 253, 254, 299, 300, 346, 473, 507, 508, 513, 543*, 569, 571. Evst^a 2, 7, 15, 18, 19, 32, 36, 42, 48, 49, 150** *sem.*, 222 *sem.*

ibid. ὁ υἱος αἰτησει. D. Evan^a 243, 572.

ibid. — και. ℵ. [B]. L. Evan^a 28, 33, [69], 108, 157, [220], 235, 251, [253], 440, 509, 572. Evst^a 31, 222 *sem.*

ibid. αὐτω ἐπιδωσει (*secundo loco*). B. D. L.

xi. 12. — και. R. Evan^a 36, 38, [69], [130], [157]. Evst. [31 *bis*].

xi. 14. αὐτῶι* (*sic*). Evan. (69).

xi. 15. + τω (*ante* ἀρχοντι). ℵ. (A). B. C. K. L. M. Π. Evan^a 13, 25, 27, 33, 42, 45, 63, 69, 71, 86, 106, 113, 114, 124, 142**, 157, 253, 300, 346, 507, 508, 512, 570. Evst^a 18, 19, 48, 49, 150, 222, 259.

xi. 17. μερισθεισα. C. F. M. X. Γ. Evan^a 44, 47, 56, 58, 60, 61, 67, 71, 77, 106, 124, 127, 219, 235, 248, 258, 259, 433, 435, 475, (511), 515, 566, 572. Evst^a 18, 195, 198, 222. (Compl.).

xi. 19. ἐβα̽λοῦσι *sic.* *Habent* ἐκβαλουσιν M. R. X. Λ. Evan^a 1, 6, 9, 16, 40, 49, 52, 125*, 131, 218, 219, 220, 248, 254, 473 (*teste* Mur.), 476, 508, 575. Evst^a 2, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 48, 49, 150, 195.

ibid. αὐτοι ὑμων κριται. B. D. [*Cf. al. ad loc.*].

xi. 22. — ὁ. ℵ. B. D. L. Γ. Evan. 248.

xi. 27. βαστασα. B. Ξ. Evan. 512.

Luke xi. 29. + γενεα (*ante* πονηρα). ℵ. A. B. D. L. X. Ξ. Evan[a] 1, 7, 13, 33, 60, 69, 124 (Birch), 131, 209, 251, 254, 274 *marg.*, 346 (*e sil.* Abbott). Evst[a] 24, 32, 49, 150, 222.

ibid. ζητει. ℵ. A. B. L. Ξ. Evan[a] 7, 60, 63, 253, 507, 513, 570. Evst[a] 2, 18, 19, 49, 222. (Erasmus, Colinæus).

ibid. — του προφητου. ℵ. B. D. L. Ξ.

xi. 30. τοις νηνευϊταις σημειον. (ℵ. B. C. L. X. Ξ). Evan[a] (33), [124], [125**], [225], [251], [508].

xi. 32. νηνευϊται. Evan[a] (125**), [251], 253, (473). [*Cf.* ℵ. A. B. C. E². G. L. M. U. X. Γ. Λ. Π. Evan[a] 1, 33, 69, *etc.*].

xi. 33. — δε. ℵ. B. C. D. U. Γ. Evan[a] 1 (Wetst.), 33, 53, 57, 60, 72, 73, 77, 108, 116, 243, 245, 259, 440*, 473, 507, 508. Evst[a] 36, 259. (Erasmus, Aldus).

ibid. — ουδε ὑπο τον μοδιον. L. Γ. Ξ. Evan[a] 1, 69, 118, 131, 209, [251].

xi. 36. ἐχων. G. H. M. X. Γ. Λ. Evan[a] 13 (*e sil.* Abbott), 33, 108, 259, 346 (*e sil.* Abbott), 508. Evst. 259.

ibid. — τι. C. L. Γ. Evan[a] 108, 259.

xi. 37. — τις. ℵ. B. L. Evan[a] 1, 13, 69, 118, 131, 157, 346 (*e sil.* Abbott).

xi. 40. το ἐσωθεν και το ἐξωθεν. C. D. Γ. Evan[a] (125), 218, 220, 243, 251, 513, 570.

xi. 42. παρεῖναι (*pro* ἀφιεναι). ℵ[ca.] [A]. B*. L. Evan[a] 13, 346.

xi. 48. μαρτυρες ἐστε. ℵ. B. L. [Orig. *c.* Cels.].

xii. 4. περισσοτερον μη ἐχοντων. Evan[a] 1, 131, 239.

xii. 5. ἐχοντα ἐξουσιαν. ℵ. A. B. D. K. L. R. X. Π. Evan[a] 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 209, 251, 253, 254, 346, 507, 510, 570. Evst[a] 32, 48, 49, 195, 222, 234, 259.

ibid. — την. D. R.

xii. 11. εἰσφερωσιν. ℵ. B. L. X. Evan[a] 1, 16, 33, 64, 121, 124, 131, 157, 239, 508.

ibid. εἰς (*pro* ἐπι). ℵ. D. R. Evan[a] 1, 13 (*e sil.* Abbott), 69, 76, 77, 124, 218, 219, 220, 253, 254, 346.

ibid. μεριμνησητε. ℵ. B. L. Q. R. X. Evan[a] 1, 13, 33, 36, 57, 64, 69, 77, 108, 346, 509. Evst. 20.

xii. 12. ἐκεινη (*pro* αὐτη). Evan. 67.

xii. 13. ἐκ του ὀχλου αὐτω. ℵ. B. F. L. Q. Evan. 33.

xii. 14. κριτην (*pro* δικαστην). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 13, 33, (69), 131, 239, 346.

xii. 16. ἐφορησεν. Evan[a] 56, 220.

xii. 22. — ὑμων. ℵ. A. B. D. L. Q. Evan[a] 1, 42, 77, 108, 125*, 157, 219, 229*, 507. Evst. 48.

xii. 23. + γαρ (*ante* ψυχη). ℵ. B. D. L. M. S. V?. X. Evan[a] 1, 12, 13, 25, 28, 33, 44, 45, 57, 59, 64, 69, 86, 90, 119, 122, 124, 131, 157, 239, 251, 252**, 346. Evst. 14.

xii. 26. οὐδε. ℵ. B. L. Q. T[Woi.] Evan[a] 1, 33, 131, 157, 511.

xii. 27. νηθη. Evan[a] 346, [508], 511.

Luke xii. 27. — δε. Evan[a] 10, 18, 62, 201, (241), 246*, 285, 477, 542*, 568.

xii. 28. εἰ δε ἐν ἀγρῳ (— τῳ *cum* ℵ. A. B. L. M. Q. T[Wo] U. Λ. Evan[a] 33, 71, 106, 157, 511, *etc.*) σημερον τον χορτον ὀντα. Evan. 157. [*Cf. al.*].

xii. 30. παντα γαρ ταυτα. Evan[a] 1, 131, 239, 254.

xii. 35. + δε (*post* ἐστωσαν). Evan[a] 76, 86. Evst[a] [21, 34, 39].

xii. 36. αυτων (*pro* ἑαυτων). D. Evan[a] 1, 13, 33, 49, 69, 124, 131, 240, 244. Evst[a] [19], 20, 47, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

xii. 41. — αὐτω. B. D. L. R. V (Scholz). X. Evan[a] 33, 86, 122*, (124*), 243, 254.

xii. 42. και εἰπεν (— δε). ℵ. B. D. L. Evan[a] 1, 13, 33, 69, 118, 124, 131, 346.

ibid. δουναι. [ℵ*]. Evan[a] 28, 63, 122, 253, 259. Evst. 259.

xii. 48. ἀπ' (*pro* παρ'). D. R. Evan[a] 1, 64, 131, 209.

xii. 49. ἐπι (*pro* εἰς). ℵ. A. B. K. L. M. (NON R. *plane* Tisch.). T[Woi.] U. X. Π. Evan[a] 1, 13, 27, 33, 36, 38, 42, 44, 54, 57, 60, 64, 67, 69, 71, 77, 86, 91, 108, 124, 131, 145, 157, 237[schol.], 239[schol.], 240, 244, 248, 252**, (255), 259[schol.], 299, 300, 346, 507, 509, 512, 515**, 569, 570. Evst[a] 18, 36, 49, 63, 150, 222.

xii. 51. ἀλλα (*pro* ἀλλ' η). D. Evan[a] 69, 71, 106, 225, 475.

xii. 53. την θυγατερα (*pro* θυγατρι). (ℵ). (B.) (D). L. T[Woi] Evan[a] 1, 131, 157, 209.

ibid. την μητερα (*pro* μητρι). (ℵ). B. D. L. (T[Woi.]). Evan[a] 1, 124, 131, 157, 209, 346 (Abbott).

xii. 54. — την. ℵ. A. B. L. X. Δ. Evan[a] 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124 157, 253, 259, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 48.

xiii. 3. μετανοειτε. H. V. Evan[a] 9, 108, 122*, 225, 244, 247, 251, 435, 440 Evst[a] 234, 259.

xiii. 11. ἡν γυνη. Evan. 254.

xiii. 13. ἐθηκεν. Evan. 234*.

ibid. ἀνορθωθη. A. B. D. G². H. L. M. X. Γ (Tisch.). Δ. Λ. Evan[a] 13? (*e sil.* Abbott), 69, 123, (124), 219, 346? (*e sil.* Abbott), 433, 513. Evst[a] 222, 234, 257.

xiii. 16. οὐσαν ἀβρααμ. Evan[a] 220, 254.

xiii. 19. + τον (*ante* κηπον). ℵ[a.] D. Evan[a] 51, 89, 124 (Birch, Abbott), 229**, 234, 543, 571.

ibid. αὐτου (*pro* ἑαυτου). ℵ (certè. *Male* εαυτου Tisch. *in edit.* viii[a]). D. F. K. L. U (*sic, teste* Treg. *apud* Tisch., *at non* Tisch. *in edit.* viii[a]). X. Π. Evan[a] 11, 52, 68, 89, 220, 234, 300, 507, 543*, 569, 570, 571. Evst[a] 47, 234, 259.

xiii. 28. ἐστε (*pro* ἐσται). ℵ.

xiii. 31. ὡρα (*pro* ἡμερα). ℵ. A. B*. D. L. R. X. Evan[a] 1, 13? (*e sil.* Abb.), 40, 49, 53, 61 *marg.*?, 63, 69, 118, 124 (Birch), 131, 209, 259, 346.

xiii. 34. νοσιαν. H. L. S. Evan[a] 123, 259, 515*, 575. Evst[a] 150*, 259.

Luke xiv. 5. ὁ υἱος (*pro* ὀνος). A. S (*teste* Tisch.). U.
[υἱος *sine artic.* B. E. G. H. M. V. Γ. Δ. Λ. Evan[a] *minusc. mult.*].
[ὀνος *t. r. cum* ℵ. K. L. X. Π. Evan[a] 1, 33, (69). *etc., etc.*].

xiv. 12. — και *prim.* V. Evan[a] 73, 87, 123, 258, 433, 435, 510, 512.

ibid. ποιεις. Evan[a] 157, 225, 235, 346 (Abbott), 513. Evst[a] 19, 259. (Erasmus I., Aldus).

xiv. 16. μεγαν. (B^3). D. Λ. $Π^2$. Evan[a] 9, 10, 36, 45, 47, 58, 60, 61, 67, 69, 94, 106, 124, 145** (Scholz), 237, 239, 244, 248, 253, 254, 255, 259, 285, 346, 511, 543, 571. Evst[a] 3, 18, 19, 21, 24, 53, 150*, 222, 259.

xiv. 24 *fin.* + πολλοι γαρ εἰσι κλητοι ὀλιγοι δε ἐκλεκτοι. E[marg.]. F[marg.]. G. H. V[marg.]. (X). Γ. Λ. Evan[a] 1 *marg.*, 2, 4, 7, 8, 13, 14, 16, 20*, 37, 38, 40, 44, 45, 46, 50, 52, 56, 57, 58, 59, 61 ??, 62, 63, 64, 67, 69, 71, 74**, 76, 77, 80, 86, 90, 91, 106, 118**, 124, 125, 145, 218, 220**, 225, 226*, 229 *marg.*, 235, 237, 239, 242, 245, 246 *marg.*, 247, 248, 253, 254, 258**, 259, (262), 274 *marg.*, 299, 346 (*e sil.* Abbott), 440**, 475, 507**, 508, 509, 510**, 511, 512, 513, 515, 566**, 570**, 572. Evst[a] 2, 3, 5, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 150, 196, 222, 234, 257, 259. (Colinæus).

xiv. 28. + ὁ (*ante* θελων). E. H. M. S. U. V. Γ. Λ* (*teste* Treg.). Λ** (*teste* Tisch.). Evan[a] 10, 12, 13, 18, 29, 44, 47, 50, 51, 53, 55, 56 ?, 57, 58 ?, 59, 61 ?, 64, 71, 73, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 108, 131, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 245, 246, 247, 252*, (258), 285, 346, 433, 435, 440, 473, 475, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575**. (Compl., Steph. I., II.).

xiv. 33. ἑαυτῷι. Evan[a] 3 (*test.* Alter, Wetst.), 9, (57), (86).

xiv. 35. + και (*ante* ἐξω). Evan. 511.

xv. 17. + ωδε (*ante* λιμῳ). (ℵ). (B). D. (L). R. U. Evan[a] 1, 13, 67, 73, 124, 127, 131, 184, 209, 346.

xv. 21. *fin.* + ποιησον με ὡς ἑνα των μισθιων σου. ℵ. B. D. U. X. Evan[a] 33, 51, 54, 73, 74, 76, 89, 90, 234, 235, 248, 512*, 543*, 571. Evst[a] 13, 15.

xvi. 1. αὐτω (*pro* αὐτου *secund.*). Evan[a] 46, 64.

xvi. 6. + αὐτω (*ante* ἑκατον). ℵ. Evan[a] 254, 346.

ibid. — σου. Evan[a] 59, 248.

xvi. 9. δεξονται. Evan[a] 69, 346 (*teste* Abbott), 508. Evst. 222.

xvi. 15. ἐστιν ἐνωπιον του θεου. Evan. 73. [*Cf. al. ad loc.*].

xvi. 31. ἀκουσουσιν. E*. Evan[a] 47, 61 ?, 515**.

xvii. 6. ἐχετε. ℵ. A. B. F. K. L. M (Wetst.). S (*teste* Tisch. *non* Treg.). U. V. X. Γ. Δ. Λ. Π. Evan[a] 1, 3 (Alter, Wetst.), 33, 45, 47, 51, 53, 54, 56, 61*, 66, 69, 72, 73, 91, 106, 124, 220, 237, 240, 242, 243, 245, 247, 251, 253, 254, 256, 259[txt.], (346), 440, 507 ?, 508, 509, 510, 512. Evst[a] 2, 22, 44, 50, (196). (Erasmus, Aldus, Colinæus).

xvii. 10. — ὁτι *secund.* ℵ. A. B. D. L. Evan[a] 1, 49, 131, 157, 237.

Luke xvii. 24. — *εἰς την ὑπ' οὐρανον.* D. Evan[a] 3 (Alter, Wetst.), 52, (69), 71, 218 (*cf.* Alter: "Vitia" *in fin. vol.*), 234*, 241, 513. Evst. 259.

xvii. 34. — *ὁ secund.* Evan[a] (64), 125*, (254), 569*. Evst. 48.

xvii. 36. *Habet ita: δυο ἐσονται ἐν τω ἀγρω· εἰς παραληφθησεται, και ὁ ἑτερος ἀφεθησεται.* (ℵ[a.]). (D). (U). Evan[a] (4, 7, 8), 13, (16), 33? (*test.* Scholz, Gries.), 60 (Kuster), 61?, (64 *marg.*), (76), (95), (106), 115, 124, (218), 237, 242, (248), (254), 262, 300, 346, 507**, (508), (566). Evst[a] 4 (Kuster), 19, 47, (49), 50, (150*vel**), (195), (222). (Compl., Steph. IV., Beza, Elz., Wetst., Scholz, Bengel).

xviii. 5. *δε* (*pro γε*). X. Evan. 473. Evst. 234**.

ibid. *ὑποπιεζη.* Evan[a] 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 65, 76, 77, 108, 142, 219, 234, 243, 511, 543, 569, 571*?, 575. Evst. 50.

xviii. 13. + *ἀπο* (*ante μακροθεν*). Evan[a] 15, 27, 42, 49, 124, 157, 229**, 507, 570.

xviii. 22. *ὁτι* (*pro ἐτι*)? ℵ*. F. H. V. Evan[a] 36, 239, 244, 382. Evst[a] 22, 26 (Gries.), 50.

xviii. 32. — *και ὑβρισθησεται.* D. L. Evan[a] 12, 16, 59, 91, 119, 123, 433, 512, 572. Evst[a] 48, 259.

xviii. 41. *θελης.* Evan. 508*?. Evst. 234.

xix. 1. + *ὁ ἰησους* (*post διηρχετο*). (M). Γ. (Λ). Evan[a] (29, 60, 71), 73, (91, 95, 124), 127, (130), 235, (248, 251), 258**, 262, (382), 435, 475, 511, 513, 575**. Evst[a] 44, 257.

xix. 4. *ἐμελλε.* K. U. Λ. Evan[a] 1, 3, 11, 28, 56, 61*, 71, 74, 90, 108, 115, 125*, 219, 220, 225, 234, 240, 242, 243, 244, 245, 248, 254, 259, 382, 435, 507, 509, 512, 543*, 566, 569, 570, 571. Evst[a] 50, 53, 54, 55, 222, 259. (Compl.).

xix. 15. — *και secund.* Evan[a] 11, 18, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51, 52, 56?, 57, 58?, 60, 74, 80, 81, 83, 89, 90, 91, 201, 219, 229*, 234, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 252, 473, 513, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst[a] 2, 12, 13, 259. (Compl.).

xix. 35. *αυτων* (*pro ἑαυτων*). ℵ. B. D. L. Δ. Evan[a] 1, 13, 118, 130, 157, 243, 253, 254, 258, 259, 440, 513, 515, 566. Evst[a] 49, 150.

xix. 37. *ἠρξατο.* D. L. R. S[διορθωτ.] U. V. Λ. Evan[a] 28, 57, 61?, 69, 73, 122, 125, 225, 242, 246 *marg.*, 247, 262, 433, 435, 508, 509, 569. Evst[a] 19, 49, 195.

xix. 48. — *το.* D. U. Γ*. Δ. Evan[a] 1, 25, 69, 72, 125*?, 131, 220, 243, 254, 473, 509, 511.

xx. 28. + *αὐτου* (*post γυναικα secund.*). Evan[a] 64, 67, 248, 473 (*teste* Muralt).

xx. 31. *ὡσαυτως bis.* A. E. H. V. Γ. Λ. Evan[a] 2, 3, 9, 11, 12, 16, 19, 37*, 38, 39, 40, 44, 48, 51, 52, 53, 54, 57, 60, 63, 65, 70, 74, 76, 87, 89, 90, 106, 123, 125, 127, 142, 145, 218, 219, 225, 234, 239, 242, 243, 245, 247, 248, 253, 259, 262, 440, 476, 508, 510, 543, 571, 572, 575. Evst[a] 5, 6, 12, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222. (Colinæus).

Luke xxi. 34. κρεπαλη. ℵ. A. B*. L. M. R. X. Γ. Evan[a] 13 (Abbott), 56, 58, 61, 225, 440, 510, 513. Evst. 234.

xxi. 38. ὀρθριζε. E. F*. H. M. X. Γ. Λ. Evan[a] 3 (Alter), (69), 225, 508, 512, 513.

xxii. 4. + και γραμματεῦσι (*post* ἀρχιερευσι). (C). P. Evan[a] 48, 60, 106, 127, 254, (346 *teste* Abbott). Evst[a] 6, 12, 15, 18, 19, 24, 36, 44, (48), 49 *bis*, 150 *sem.*, 195, 198, 222 *sem.*

xxii. 9. ἑτοιμασομεν. V. Evan[a] 1, 3, 15, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58?, 61, 65, 66, 72, 74, 76, 80, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 106, 122, 125, 127, 201**, 209, 234, 237, 239, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 251, 252, (254), 259, 262**, 299, 510, 542, 543, 566, 568, 571, 572*. Evst[a] 18, 48, 49 *bis.* (Compl.).

xxii. 12. αναγεον. C. Evan[a] 1, 510, 575.

xxii. 19. ἡμων (*pro* ὑμων). Γ. Evan[a] 13 (*teste* Abbott), 240, 346 (*teste* Abbott), 511, 513.

xxii. 20. ὀνοματι (*pro* αἱματι). Evan[a] 47, 51, 56?, 245, 476, 515*. Evst[a] 48, 259.

xxii. 23. μελλων τουτο. D. L. Evan[a] 25, 142, 241, 245, 513. Evst[a] 44, 49, 222 *sem.*

xxii. 34. φωνηση. V. Γ. Evan[a] 10, 18, 25, 34, 35, 39, 40, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 61, 71, 73, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 108, 125, 131, 201, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 252, 253, 254, 285, 344, 435, 440, 475, 477, 509, 515, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst[a] 49, 150, 195, 257. (Compl., Bengel).

xxii. 36. πωλησει. (D). E. G. H. S. V. Γ (*teste* Tisch., *at cf.* Treg. *ad loc.*). Δ. Λ. Evan[a] 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 201, (218) [*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*], 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, (258), 259, 285, 344, 346, 433, 435, (440), 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 510, (511), 513, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst[a] 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 24, (36), (44), 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).

ibid. ἀγορασει. D. E. F. H. S. U. V. Γ. Λ. Evan[a] 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 157, 201, 218 (*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*), 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, 258, 259, 285, 344, 346, 433, 435, 440, 473, 476, 477, 508, 510, 511, (513), 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst[a] 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18,

19, 24, 36, 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).

Luke xxii. 38. ωδε μαχαιραι. Evan[a] 253, 258.

xxii. 42. βουλη. F. G. R. X. Γ. Δ. Λ. Evan[a] 13 (*plane e sil.* Abbott), 225, 346 (*plane e sil.* Abbott), 511. Evst[a] 7, 257.

xxii. 47 *fin.* + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αὐτοις ὃν ἀν φιλησω αὐτος ἐστιν. D. E. (H). X. Evan[a] 2, 3, 10, 12, 13, 18, 45, 47, 48, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 66, (69), 73, 74**, 83, 89**, 119, 122 *marg.*, 124, (125**), (127), 201, 218, 237, 240, 241, 242, 244, 246, 248, 252, 285, 346, 433, 440, (476), 477, (507**), 508, 515** *marg.*, 542, 566, 568, 572. Evst[a] 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19?, 48, 49, 150, (195), 198, 222, (259). (Compl.).

xxii. 49. — ἐν. Evan. 124. Evst. 222.

xxii. 52. προς (*pro* ἐπ'). ℵ. G. H. R. Δ. Evan[a] 10, 11, 14, 18, 28, 29, 39, 46, 47, 51, 56, 58, 61, 62, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 125**, 131, 157, 201, 226**, 234, 239, 241, 243, 246*, 248, 253, 259, 285, 433, 440, 475, 477, 508, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 570, 571. Evst[a] 49, 150, 259. (Compl.).

[*In marg. à primâ manu etiam* ἐπ', *cum* ℵ[ca.] A. B. D. L. T. X. Γ. Λ. Π. *et* unc[6.], *etc.*, *etc.*].

xxii. 66. — τε. (D). E. G. H. S. U. (V). Γ. Δ. Λ. Evan[a] 1 (Wetst.), 3, 9, 11, 22, 28, 44, 57, 59, 60, (64), 71, 72, 73, 74, 86, 89, 90, (116), 122, 125*, (157), 234, 235, 237, 239, 240, 242, 243, 244, 247, 248, 251, 253, 254, 258, 259, 262, 299, 346 (*teste* Abbott), 365, 433, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 476, 508, 509, 510, 513, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst[a] (7), 47, 48, 49 *bis*, 54, 150, 195, 198, 222 *sem.*, 234, 257 *sem.* (Erasmus, Aldus, Colinæus).

xxiii. 6. η (*pro* ει). Evan. 511.

ibid. — ὁ. B*. Evan[a] 244, 511, 572. Evst[a] 222 *sem.*, 234.

xxiii. 27. — και *secund.* (ℵ). A. B. C*. D. L. X. Evan[a] (28), 33, 48, 67, 218 (*cum* 3, 77, 108, 123, 125, 220), 511, 515*.

xxiii. 31. γινεται. E. F. S. Evan[a] 3 (Wetst.), 9, 12, 59, 119, 237, 254, 433, 473 (*teste* Mur.), 476, 508. Evst[a] 6, (49), 259.

xxiii. 46. μεγαλη φωνη. D[gr.]

xxiii. 49. ειστηκησαν. Evan[a] 251, 346 (*teste* Abbott). Evst[a] 222 *sem.*, 259.

xxiii. 53 *fin.* + και προσεκυλισεν λιθον (*absque* μεγαν), ἐπι την θυραν του μνημειου. (D). (U). Evan[a] (12, 13, 16, 38 *marg.*, 48, 51, 59, 67, 73, 119, 124, 125** *marg.*, 229 *marg.*, 248, 346, 476), 507** *marg.* Evst. (14).

xxiv. 52. — αὐτον. (D). Evan. 243.

John.

i. 3/4. γέγονεν. C[3]. E. G[2]. H. K. M. (O*). U. X. Γ. Λ. Π. Evan[a] 1, 4?, 33, 218, *et alii minusc. haud dubie multi.*

i. 31. ἐγω ἠλθον. C*. Evan. 157.

John ii. 3. *αὐτου* (*pro του ἰησου*). U. Evst. 34. [Chrys.].

ii. 16. + *και* (*ante μη*). A. U. X. Evan[a] 1, 13?, 19, 34, 39, 57, 67, 69, 78, 106, 124, 127**, 157, 201*, 239, 240, 244, 254, 346?, 473, 511, 566. Evst[a] 15, 24, 31**, 40, 48, 150. [Erasmus, Aldus, Colinæus].

ii. 24. *αὐτον* (*pro ἑαυτον*). ℵ*. A*. B. L. Evan[a] 4?, 209?, 220, 253, 440*.

iii. 15. *ἐχει*. E. F. H. M. S. Γ. Λ. Evan[a] 3, 13?, 69, 123*?, 124, 131, 157, 225, 240, 244, 245, 248, 251, 252, 253, 346?, 433, 435, 440, 508, 510, 511, 513, 515, 543, 569, 571, 572, 575. Evst[a] 46, 47 *bis*, 48 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.

iii. 16. *ἐχει*. E. F. H. M. Γ. Λ. Evan[a] 3, 13?, 69, 124??, 225, 244, 245, 251, 252, 253, 346, 433, 440, 507, 508, 510, 511, 513, 515, 572. Evst[a] 47 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.

iii. 28. + *ὁτι* (*ante οὐκ*). Evan. 572. [Chrys.].

iii. 36. + *την* (*ante ζωην secund.*). E. F. H. L. M. Evan[a] 13?, 17, 18, 24, 69, 71, 76, 83, 86, 89, 124, 125, 201, 225, 230, 234**, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 247, 248, 249, (251), 252, 253, 254, 259, 435, 440, 475, 477, 508, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572. (Compl.).

ibid. *μενεῖ*. M. Γ. Λ. (*teste* Treg.). Π. Evan[a] 37, 39, 40, 47, 48, 49, 56?, 57, 58?, 60, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 125, 201, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 259, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575.

iv. 5. *οὗ* (*pro ὁ*). C*. D. K (Scholz). L. M. S. [Γ]. Evan[a] 1, 28, 33, 52, 53, 56?, 58?, 61?, 62, 66, 68, [69], 83, 157, 201, 209, 219, 241, 246, 249, 251, 252, 263, 314, 435, 477, 511, 517, 542, 568. Evst[a] 13, 53, 54, 60, 115, 196. (Compl.).

iv. 10. + *ὑδωρ* (*ante πιειν*). Evan[a] 53, 74**, 258. Evst. 54.

iv. 37. − *ὁ secund.* B. C*. K. L. T[b.] Δ. Π*. Evan[a] 1, 12, 16, 19, 22, 33, 44, [108], 118, 121, 122**, 124 (*test.* Scholz *et* Abbott), 127?, 157?, 239, 254, 301, 440, 507, 509, 510. [Beza].

iv. 48. *πιστευσητε;* Evan. 440.

v. 2. *κολυμβήθραι*. Evan[a] 56, 58. *Al?* [*Edit*[s.] Elz. 1633, Aldus, Wetstein].

v. 6. *θελης*. E. Λ. Evan[a] 225, 510, 511, 512*, 515*.

v. 45. *πρ͞α;* Evan[a] 83, 86, 440, 507. Evst. 222. [Bengel].

v. 46. *μωσει*. ℵ. A. E. F. G. V. Δ. Evan[a] 1, 18, 19, 24, 35, 36, 45, 46, 47, 51, 53, 54, 55, 56?, 57, 58?, 62, 63, 66, 69, 70, 73, 76, 89, 90, 96, 107, 108, 123, 124 (*e silentio* Alter), 125, 201, 218, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 259, 412, 413, 440**, 508, 509, 515**, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst[a] 4, 5, 13, 14, 19, 49, 150, 222, 234. (Compl.).

vi. 9. *ὁς* (*pro ὁ*). A. B. D*. G. U. Λ. Evan[a] 19, 67, 72, 73, 115, 127*, 254, 262, 510, 512. Evst[a] 18, 19, 47, 49, 60, 234, 259.

vi. 17. − *το*. ℵ. B. L. Δ. Evan[a] 33, 113, 131, 239, 254.

John vi. 19. γενομενον. G. Evan^{a} [69], 71, 77, 89** (Matthæi), 108, 122, 131, 240, 242, 244. 247, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 475, 477, 511, 566, 569*, 572. Evst^{a} 2, 15, 49, 53, 150, 234, 259.

vi. 37. με (*pro* ἐμε). K (Scholz). L. Λ. Π*. Evan^{a} 1, 3, 44, 74**, 76, 123, 218, 219, 225, 254, 473 (Muralt), 475, 507, (570). Evst^{a} 47, 196, 234**.

vi. 38 *fin.* + πατρος. D. K (Scholz). Evan^{a} 5, 33 (Scholz), 36, 38, 48, 51, 64, 71, 73, 78, 108*?, 118**, 127, 131, 142, 218, 219, 235* (*ut vid.*), (433), 511. Evst^{a} 15*, 16, 17, 54.

vi. 39. — πατρος. (ℵ?). A. B. C. D. L. T. Evan^{a} 1, 19**, 48, 78, 123, 127, (131), 142, [157], 218, (219), (473).

ibid. — ἐν. B. C. E. G. H. L. T. U. V. Γ. Δ. Λ. Evan^{a} 1 (*test.* Wetst., Scholz, Gries.), 2, 3, 9, 11, 17, 22*, 24, 25, 36, 37, 38, 40, 48, 49, 51, 52, 53, 57, 63, 64, 65, 70, 71, 73, 74, 77, 86, 87 (Wetst.), 90, 91, 95, 96, 97, 98, 106, 108, 111, 112, 123, 127, 142, 218, 219, 220, 226**, 234, 242, 244, 248, 249, 251, 253, 258, 262, 264, 299, 433, 435, 440, 473 (Muralt), 476, 508, 510, 513, 515, 543, 566, 571, 575. Evst^{a} 4, 15, 22, 24, 36, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

vi. 40. ἐχει. E. H. K. M. U. Γ. Λ. Evan^{a} 13, 69, 124, 225, 248, 253, 433, 508, 510, 511, 513, 515*, 543. Evst^{a} 47, 48, 222, 234, 257, 259.

vi. 42. — ἰησους. M. Evan^{a} 3, 5, 51, 56?, 90, 106, 127, 245, 249, 253, 433, 435, 507, 508, 510, 511, 543*, 566, 571.

vi. 46. ειμι. Evan. 515.

vi. 54. + ἐν (*ante* τῃ ἐσχατῃ). C. K. M. S. T. V. Δ. Λ. Π. Evan^{a} 9, 10, 12, 13?, 19, 24, 44, 56, 58, 60, 61, 69, 71, 73, 76, 77, 86, 87, 91, 98, 106, 108, 119, 122, 123, 124, 131, 142**, 218, 219, 220, 225, 229**, 235, 244, 245, 248, 249, 253, 254, 258, 259, 262, 285, 299, 433, 435, 440, 474, 507, 509, 512, 517, 570, 572. Evst^{a} 4, 47, 49, 196, 222.

vi. 55. — γαρ. F^{a}. K. Evan^{a} 42, 229*, 473, 507, 513.

vii. 24. κρινετε (*pro* κρινατε). B. D. L. T. Evan^{a} 245, 251.

vii. 30. ἐληλυθη. E. G. H. X. Γ. Λ. Evan^{a} 13 (*teste* Abbott), 508, 510, 572. Evst^{a} 234.

vii. 39. ὃ (*pro* οὗ). B. E. K. M. S. U. V. Λ. Evan^{a} 3, 17, 60, 72, 73, 76, 83, 86, 87, 97, 123, 218, 220, 226**, 241, 246, 248, 252, 253, 274, 407, 408, 510, 542. Evst^{a} 4, 24, 49, 54, 222, 234*?

vii. 40. των λογων. ℵ. B. (D). E. (G). H. K. (L). M. T. U. Γ. Δ*. Π. Evan^{a} (1), 3, (4), 12, 22, 24, 25, 33, 34, 36, 37, 39, 40, (42), 57, 63, 72, 73, 77, 96, 97, 108, 118, 122**, 123, 125*, 127, 131, 145, 157, 229**, 235, 239, 249, 253, 259, 406, (473), (507), 512, 513, 515**, 566, 569, 570. Evst^{a} 1, 2, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 20, 24**, 35, 46, 48, (49), 50, 150, 257.

vii. 46. — οὑτως. Evan^{a} 13 *marg.* (*cf.* Abbott *ad loc.*), 28 (*teste* Kuster). Evst. 60. [Arm.; Chrys. *semel*].

John vii. 53. *ἀπηλθον* (*pro* *ἐπορευθη*). Λ. Evan^{a} 53, 73, 78, 87, 89, 124, 127, 142, 161, 164, 174, 218, 226**, 230, 234, 353.
[*ἀπηλθεν* U. Evan^{a} 56, 58, 61, 69, 201, 512, 513, 542, 543, 568, 571, 572, *etc.*].

viii. 1. *init.* *και ὁ ἰησους* (– *δε*). U. Γ. (Λ). Evan^{a} (11), (12), 13?, 14, 23, [24], 40, 64, 69, 73, 74, 76, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 118, (119), 124, 127, 142, 151, 156, 161, 164, 174, (218), 219, 225, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, (251), 254, 262, 264, 267, 272, 274, 275, 298, [299], 301, 338, 346, 347, 353, 359?, [406], 407, (409), 435, 476, 512, 513, 543, 571, 572.

viii. 2. *παλιν βαθεος ἠλθεν ὁ ἰησους εἰς το ἱερον.* (U). (Λ). Evan^{a} (5), (9), 11, (13), 14, (23), 24, (38), (40), (47), (48), (51), (52), (53), (64), (65), [66], (69), 73, 74, (76), 78, (87 Wetst.), 89, (90, 91), (118), (122), (124), (125), 127, 142, 151, (156), (161), (164), (174), (218), 219, (225), 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, (254), (262), 267, (274), 275, 276, 292, (293), 297, 299, 301, (324), 338, (346), 353, (356), (358), 359, 360, (406), 407, 435, (507**), 512, (513), (515), 572.

ibid. *ὀχλος* (*pro* *λαος*). G. S. U. Evan^{a} 12, 17, 30, 45, 47, 52, 53, 57, 61, 73, 122, 127, 164, 237, 254, 274, 347, 348, 353, 359, 575.

viii. 3. – *δε*. U. Γ. [$Λ^{2}$]. Evan^{a} 4, 10, 29, 37, [69 (*cum* 13-124-346??)], 71, 73, [76], 115, [218], 240, 244, 248, 272, 435, 475. Evst^{a} 12, 13, 14, 16, 86, 234.

ibid. – *προς αυτον*. D. K (Wetst., Scholz, Gries.). M. S. U. Γ. Λ. Evan^{a} 1, 4, 5, 9, 13, 14, 23, 24, 25, 28, 31, 38, 40, 43, 51, 56?, 57, 58?, 64, 69, 71 (*test.* Mill, Wetst.), 73, 74, 76, 89*, 90, 122*, 124, 127 ?, 130 gr., 142?, 151, 218, 225, 235, 240, 244, 245, 251, 254, 258, 262, 267, 272, 273, 274, 277, 282, 293, 297, 299, 301, 346, 382, 407, 408, 421, 435, 513, 514*, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^{a} 11, 12, 13, 16, 36, 222, 234.

ibid. + *τω* (*ante* *μεσω*). Λ. Evan^{a} 9, 11, 14, 17, 24, 29, 30, 69, 73, 74**, 76, 78, 80, 124, 127, 142?, 151, 164, 174, 225, 230, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 293, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 406, 407, 508, 512, 513, 517, 572.

viii. 4. *εἰπον* (*pro* *λεγουσιν*). U. Λ. Evan^{a} 9, 11, 13, 14, 16, 23, 24, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 124, 127, 140, 142, 145, 147, 151, 161, 164, 170, 174, 209, 216, 219, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 406, 407, 435, 508, 512, 513, 543*, 571.

ibid. *Post* *διδασκαλε* *ita*: *ταυτην εὑρομεν ἐπαυτοφωρωι μοιχευομενην.* U. Evan^{a} 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 23, 30, 35, (38), 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, (56), (58), (61), 62, 64, 65, 66, 70, 76,

78, 83, 87 (Wetst.), 89, 91, 92, 118, 120, 125**, 127, 142, 145, 147, 151, 156, 158, 170, 201, 209, 216, 219, 225, 234, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, (251), 252, 254, 267, 274, 275, 276, 282, 285, 292, 293, 297, 299, 338, 353, 359, 368, 407, 431, (477), 512, (513), (514), 542, (543), 568, (571), (572). Evst[a] 14, 86. (Compl.).

John viii. 5. *ἐνετειλατο ἡμιν.* U (Tisch.). Evan[a] 73, 127, 240, 244, 282, 359, 515, 572. Evst. 67.

ibid. *λιθαζειν.* D. M. S. U. A. Evan[a] 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 30, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 54, 60, 64, 65, 69, 70, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122*, 124, 127, 142, 145, 151, 156, 161, 164, 174, 218, 219, 225, 226*, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 262, 264, 267, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 435, 508, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572, 575. Evst[a] 11, 12, 16, 18, 19, (20), 36, 67, 222.

ibid. *fin.* + *περι αὐτης.* M. S. U. A. Evan[a] 4, 5, 9, 13, 14, 17, 28, 30, 38, 45, 47, 48, 51, 52, 54, 57, 64, 69, 76, 89, 120, 122, 124, 127, 142, 156, 164, 171, 172, 174, 216, 218, 225, 226*, 230, 234, 240, 244, 245, (247), 251, 252 *marg.*, 254, 262, 264, 267, 273, 274, 275, 282, 301, 338, 346?, 347, 358, 382, 406, 407, 408, 435, 477, 508, 512, 513, 514, 515, 542**, 543*, 566, 569, 571, 572, 575. Evst. 20.

viii. 6. *κατηγοριαν κατ' αὐτου.* M. S. U. A. Evan[a] 4?, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 64, 65, 66, 69, 70, 76, 78, 80, 83, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122, 124, (125*), 125**, 127, 142, (145), 147, 151, 156, 164, 170, 174, 201, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, 237, 239, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, 251, 252, 254, (258), 262, 266, 267, 271, 273, 274, 275, 277, 282, 285, 292, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 435, 436, 508, 512, 513, 514, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst[a] 14, 18, 19, 20, (36), 67, 86. (Compl.).

viii. 7. *ἐπερωτωντες.* M. S. Evan[a] 1, 9, 11, 14, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 37, 46, 51, 52, 53, 57, 64, 65, 68, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 90, 91, 122, 125*, 127, 156, 234, 237, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 347, 353, 382, 406, 408, 476, 512, 513, 514, 515, 517, 543*, 571. Evst. 20.

ibid. *ἀναβλεψας.* U. A. Evan[a] 9, 11, 13?, 14, 23, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87 (Wetst.), 90, 124, 127, 142** *marg.*, 153, 161, 164, 174, 216, 218, 219, 225, 234, 237, 240, 244, 246 *marg.*, 250, 254, 267, 274, 275, 301, 338, 346, 353, 358, 359, 360, 407, 435, 513, 514, 543*, 571, 572. Evst. 19.

John viii. 7. *ειπεν αυτοις* (– *προς*). D. [M]. S. U. Γ. Λ. Evan[a] 1, 9, 11, [13], 14?, 16, 20, 23, 25, 28, 31, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 89, 90, 122, 124, 127, 153, 164, 174, 216, 219, 225, 230, 234, 237, 240, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 267, 271, 272, 274, 275, 277, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 407, 408, 435, 508, 513, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst[a] 11, 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, (222), 234.

ibid. – *τον* (*ante λιθον*). D. U. Γ. Λ. Evan[a] 1, 7, 11, 13, 14, 15, 17, 20, 24, 25, 28, 30, 69, 73, 74, 76, 89, 90, 100, 124, 127, 130, 156, 164, 174, 225, 226*, 230, 234, 239, 240, 244, 247, 250, 251, 262, 267, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 301, 338, 346, 353, 358, 406, 407, 409, 433, 435, 476, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572. Evst[a] 11, 12, 16, 36, 67, 234.

ibid. *πρωτος λιθον βαλετω επ' αυτην* (*sic, et hoc ordine*). U. Λ. Evan[a] 13?, 69, 73, 74, (76), 89, 124, 127, (219), 225, 234, [237], 239, 240, 244, 247, 250, 251, 346?, 512, 513, 515, 543*, 571, 572. *Al.*?

[*επ' αυτην* (*pro επ' αυτη*) *etiam* D. E. G. H. K. M. S. Γ. Evan[a] 1, 56, 58, 61, 71, 218, 509, 517, 566, 569, 570, 575, *etc.*].

viii. 8. *fin.* + *ενος εκαστου αυτων τας αμαρτιας*. U. Evan[a] 40, 48, 64, 73, 100, 122, 127*, 142*, 216, 234, 264, 267, 274, 433, (572**).

viii. 9. – *και υπο της συνειδησεως ελεγχομενοι*. D. M. U. Γ. Λ. Evan[a] 1, 9, 11, 13, 14, 16, 20, 23, 25, 28, 29, 31, 38*, 40, 42, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74*, 76, 78, 87 (Wetst.), 122*, 124, 127, 130 gr. lat., 174, 216, 219, 225, 230, 234*, 237, 240, 244, (246), 250, 258, 262, 264, 267, 272, 273, 274, 277, 301, 338, 348, 353, 358, 360, 407, 408, 421, 435, 513, 543, 575. Evst[a] 12, 16, 18, 20, 49, 234. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

ibid. *ιησους μονος* (– *ο*). U. (Γ). Evan[a] (14, 20, 24, 74, 76, 89, 90, 127, 153), 156, (225, 234), 240, 244, (247, 267, 272, 274, 276, 282, 297, 299, 301, 338), 353, 359, (406, 407).

viii. 10. *αναβλεψας*. Λ. Evan[a] 4, 13, 69, 124, (161), 174, 218, 230, 262, 273, 346?, 435.

ibid. *ειδεν αυτην και ειπεν* (*pro και μηδ. θεασ. πλην της γυν. ειπ. αυτ.*). (D. M. S). U. Λ. Evan[a] (1), 4, 11, (13), 14, 23, 24, (25), (28), 38, 40, 48, 51, (57), (59), 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87, (89*), 90, (91), 118, 124, 127, (130), 142 *marg.*, 164, 174, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, (245), (246), 247, (258), 262, (264), 267, (271), (272), 273, 274, 275, (277), 297, (299), 301, 338, 353, 358, 359, (360), 406, 407, (408), 421, 435, 513, (515*), 543, 571, (575). Evst[a] 11, (12, 16, 18, 19, 20), 36, (49, 67), 222.

ibid. *γυναι* (*pro η γυνη*). M. S. U. Γ. Λ. Evan[a] 1, 4?, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 29**, 30, 37, 38, 43 *marg.*, 45, 47, 51, 57, 60, 64, 65, 69, 70, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 88, 89 *marg.*, 91, 122, 124, 127, 142, 153, 156, 161, 164, 172, 174, 209, 216, 218,

219, 225, 229**, 230, 234, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 433, 435, 508, 513, 514, 515, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst[a] 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, 222, 234. (Aldus, Steph. II.).

John viii. 10. — ἐκεινοι. (D). H. (M). S. U. (Γ). (Λ). Evan[a] (1), (4), 9, (11), 12, 13 ?, (14), 16, 17, (20, 23, 24, 25), (27), 28, (29), (30), (31), 38, 40, (42), 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 57, (59), (61 ?), (62), 64, 66, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 89, 90, (118), (124), 125*, 127, (164), 174, (209), 216, (218), 219, 220, 225, (230), 234, 248, 251, (254), (258), (262), 264, 271, (272), (273), 274, 275, 277, (297), 299, 301, (338), 348, (353), 359, (360), 406, 407, (409), 421, (435), 508, (513), 514, (515), 543, 566, 571, (575). Evst[a] 11, (12), (16), 18, 19, 20, 36, 49, 222, 234.

viii. 11. εἶπεν αὐτῃ ὁ ἰησους (— δε). U. Evan. 245.

viii. 13. μαρτυρεις ; Evan[a] 69 (*teste* Scr.), 83, 86, 218 [*cum* 3 ?, 76 ?, 77 ?, 108 ?, 123 ?, 124 (*etiam e silentio* Abbott), 125 ?, 219 ?, 220 ?, 225 ?], 346 (*e sil.* Abbott), 440, 507, 512, 575. Evst. 222. (Steph. III. *in edit. original.*).

viii. 14. ἢ που *Librarius* Evan. 604 *hesitanter habet cum* B. D[gr.] K. T. U. X. Λ. Evan[a] 1, 4, 5, 10, 11, 15, 16, 22, 33 (*teste* Scholz), 42, 48, 52, 54, 55, 58, 60, 61 (*test.* Wetst., Mill), 62, 65, 66, 73, 74, 76, 83, 89, 90, 106, 122**, 127, 145, 201, 220, 234, 241, 246, 247, 250, 252, 254, 262, 285, 299, 476, 477, 507, 508, 512, 517, 542, 543, 568**, 569, 570, 571. Evst. (234**). (Compl.). [Syr, Hcl. Mem. Theb. Goth. (Arm ?)].

Primum scripsit librarius και που *cum* ℵ. E. F. G. H. L. S. *etc., etc.*

viii. 19. + και εἶπεν (*post* ἰησους). ℵ. (D). Evan[a] (28), 78.

viii. 20. ἐληλυθῃ. Evan[a] 13, 242, 346, 507*, 508. Evst[a] 222, 257.

viii. 21. + και οὐχ εὑρησετε (*post* με). Evan[a] (1), 22, (48), (53), 57, (73), (91), 118, (127), (142), 209, 239, 248, (473), 571.

viii. 26. λαλω (*pro* λεγω). ℵ. B. D. K. L. T. U. X. Δ. Evan[a] 1, 10, 13, 15, 33, 42, 51, 53, 68, 69, 70, 73, 80, 89, 90, 108, 118, 124, 127, 157, 234, 235, 245, 249, 251, 254, 285, 346 ?, 473, 507, 508, 509, 517, 543, 569, 570, 571. Evst. 19.

viii. 39. ποιεῖτε (*pro* ἐποιεῖτε). B*. (*cum* Vulg. Orig. Eus.), *at* Evan. 604 NON — ἀν *seq.*

viii. 42. ἀλλα. D. Evan[a] 511, 575.

viii. 43. των λογων των ἐμων. U. Evan[a] 78, 108, 127, 157, 242, 512. Evst[a] 20, 49, 198, 259.

viii. 52. αἰωνα ; Evan[a] 83, 86, 440. Steph. I., II., III., IV.

viii. 58. + οὐν (*post* εἶπεν). D. G. K. X. Evan[a] 1, 13 ?, 16, 22, 25, 28, 36, 38, 48, 53, 57, 59, 60, 68, 69, 74, 86, 89, 90, 108, 124, 131, 225, 235, 237, 245, 248, 249, 346 ?, 409, 433, 435, 473, 475, 476, 508, 517, 543, 566, 570, 571. Evst[a] 4, 5, 7, 8, 47, 49, 259.

John ix. 10. ἠνεωχθησαν. ℵ. B. C. D. E. F. G. H. L. M. X. Γ. Δ. Λ. Evan[a] 72, 73, 108, 122, 123, 127, 131, 157, 235, 246 *marg.*, 249, 250, 253, 254, 258, 262, 433, 440, 508, 511, 513, 515, 575. Evst[a] 2, 17, 36, 47, 48, 49, 60, 234, 257, 259. (Erasmus I., II., Aldus, Colinæus).

ix. 33. + του (*ante* θεου). Evan[a] 28, 73, 127.

ix. 41. εἰ (*pro* ἡ). Evan[a] 244, 250, 508. Evst. 48.

x. 4. ἐκβαλλῃ. X. Evan[a] 51, 53?, 55, 70, 73, 74*, 89, 90, 125**, 131, 142? (*cf.* Birch *ad loc.*), 201, 234, 241, 246, 251, 252, 508, 509, 510, 513, 517, 542, 543, 568, 571. Evst[a] 44, 55. (Erasmus I., II., Aldus, Colinæus).

x. 5. ἀκολουθησουσιν. A. B. D. E. F. G. Δ. Evan[a] 2, 15, 22, 65, 87, 97, 123, 245, 246 *marg.*, 253, 254, 508, 512, 515, 570. Evst[a] 3, 24, 150, 222. (Erasmus I., Aldus).

x. 7. − ὁτι. B. G. K. L. U. X. Π*. Evan[a] 1 (Wetst., Scholz, Gries.), 12, 25, 33, 36, 40, 53, 56?, 57, 58?, 61?, 63, 68, 71, 86, 90, 91, 108, 116, 142*, 245, 248, (249), 253, 259, 299, 507, 509, 570. Evst[a] 24, 31, 150.

x. 8. ἠλθον προ ἐμου. ℵ[ca.]. A. B. D. K. L. X. Λ. Π. Evan[a] 1 (Scholz, Gries.), 3, 13, 18, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 73, 76, 83, 86, 122**, 123, 125** (Birch), 127, 145, 157, 170, 201, 218, 239, 241, 246, 247, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 259, 262, 299, 346, 440, 507, 508, 509, 510, 512, 517, 542, 568, 570**. Evst[a] 54, 55.

x. 20. οὐν (*pro* δε). ℵ*. D. Evan[a] 1, 68, 86, 473.

x. 39. − οὐν. B. (D). E. G. H. M. S?. U. Γ. Λ. Evan[a] 3, 9, 12, 34, 36, 38, 39, 44, 45, 49, 57, 70, 72, 85, 87, 89*, 91, 95, 97, 119, 122, 123, 127, 145, 157, 234*, 239, 251, 258, 435, 440, (508*?), 509, 510, 512, 513, 515, 575. Evst. (222). (Erasmus, Aldus, Colinæus).

xi. 2. + της κεφαλης (*ante* αὐτης). U. Evan[a] (57), (76), 78, 106, 239. Evst. 196.

xi. 5. μαρθα*. Evan[a] 123*, 253. Evst. 150*.

xi. 9. περιπατει. E*. H. Λ. Evan[a] 9, 13, 69, 124?, 201*, 225, 235, 245, 251, 252, 346?, 435, 440*, 508, 512, 542*, 566. Evst[a] 150, 234, 257, 259. (Erasmus, Colinæus).

xi. 10. περιπατει. H. U. X. Π². Evan[a] 13?, 69, 131, 225, 235, 245, 251, 346?, 508, 512, 570. Evst[a] 150, 234, 259.

xi. 30. ἐληλυθῃ. Evan[a] 225, 346, 508, 510. Evst[a] 222*, 234, 257, 259.

xi. 31. δοξαντες (*pro* λεγοντες). ℵ. B. C[*ut vid.] D. L. X. Evan[a] 1, 13, 22, (33), 78, 118 (*teste* Matthæi !), 127, 157, 346?

xi. 40. πιστευῃς. Evan[a] 56, 58, 61. [πιστευεις Evan[a] 251, 435].

xi. 47. + κατα του ἰησου (*post* συνεδριον). Evan[a] 3, 9, 13, 44, 69, 73, 124, 127, (241 *marg.*), (252 *marg.*), 254, 346, 510. Evst[a] 24, 47, 48 *bis*, 49, 50, 234, 259.

xi. 48. πιστευσωσιν. G. H. L. X. Γ. Δ. Evan[a] 1, 3, 13?, 33, 69, 83, 85, 87, 97, 124, 125, 131, 225, 234, 244, 245, 251, 299, 346, 508, 510, 511, 512. Evst[a] 50, 234, 257. 259.

xi. 52. ἐσκορπισμενα. D.

John xi. 57. — και *prim.* ℵ. A. B. K. L. M. U. X. Δ. Λ. Π. Evan[a] 1, 4, 5, 7, 11, 13?, 22, 25, 42, 51, 69, 74, 76, 89, 90, 91, 95, 97, 116, 118, 124??, 157, 220, 234, 247, 248, 249, 253, 254, 346, 440, 507, 508, 509, 543*, 570, 571.

xii. 16. — ὁ. ℵ. A. B. E. G. K. L. M. Q. S. U. X. Γ. Δ. Π. Evan[a] 1, 22, 25, 44, 72, 73, 87, 89*?, 220, 234, 235, 237, 239, 242, 253, 258, 259, 262, 440, 473, 475, 476, 507, 510, 512, 515**, 566, 569, 570. Evst[a] 6, 47, 48, 49, 150, 257. (Erasmus, Colinæus).

xii. 20. — ἐκ. Γ. Evan[a] 34, 38, 39, 64, (69), 89*, 234, 513. Evst. 2.

xii. 30. — ὁ. ℵ. B. D. G. K. S. X. Γ. Π. Evan[a] 18, 28, 33, 56, 58, 61, 69, 74, 77, 80, 83, 86, 89*, 90, 108, 157, 201, 234, 235, 237, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 258, 259, 440, 507, 509, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst[a] 18, 24, 48, 49 *bis*, 53, 54, 60, 150, 222, 234 *sem.*, 259. (Compl.).

xii. 34. — ὁτι *secund.* E. F. G. H. S. Γ. Δ. Evan[a] 9, 10, 11, 18, 22, 28, 44, 45, 49, 51, 56, 57, 58, 60, 61, 64, 66, 72, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 95, 96, 97, 106, 122, 123, 125, 142, 201, 225, 234, 235, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 250, 252, 253, 258, 259, 260, 262, 285, 440, 475, 477, 508*, 509, 510, 513, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 575. Evst[a] 1, 3, 5, 6, 18?, 19, 24, 33, 36, 47, 48, 49 *bis*, 50, 53, 54, 55, 60, 150, 195, 222, 234, 257 *sem.*, 259. (Compl., Erasmus, Aldus, Colinæus, Steph. I. II.).

xii. 40. ιασομαι. ℵ. A. B. D. E. F. G. H. K. M. S. U*. X. Δ. Λ. Π. Evan[a] 3, 13?, 33, 69, 73, 77, 87, 108, 122, 123, 124, 125, 131, 157, 219, 245, 248, 250, 253, 259, 262, 299, 346, 435, 476?, 507, 508, 510, 512, 513, 569, 570. Evst[a] 6, 18, 48 *bis*, 49, 60, 222, 259. (*Et* LXX Esaias ℵ. A. B.). *Alii?*

[*Contra* L. U². Γ. *et minusc. permult.*].

xii. 42. γενονται. H. K*. X. Evan[a] 225, 250, 346. Evst[a] 234, 257 *sem.*, 259.

xiii. 12. των μαθητων (*pro* αὐτων). Γ. Evan[a] 11, 12, 46, 51, 64, 74, (78), 80, 89, 90, 108, 119, 219, 234, 246 *marg.*, 248, 249, 250, 254, 258**, 476, (510), 512, 515, 543, 571, 575. Evst[a] 49, (63), 195, 196? 222 *sem.*, 234 *sem.*

xiii. 15. — γαρ. Evan. 511.

ibid. δεδωκα. ℵ. A. K. M. Π. Evan[a] 1 (*teste* Wetstein), 10, 13, 16, 22, 28, 33, 35, 37, 42, 51, 56, 58, 61, 69, 83, 108, 123, 124, 125, 131, 157, 201, 218, 219, 220, 225, 226**, 235, 241, 245, 246, 248, 249, 252, 285, 346, 476, 507, 508, 512, 517, 542, 568, 570. Evst[a] 2, 14, 20, 48 *bis*, 49, 53, 54, 55, 195, 222 *sem.*, 234, 257, 259. (Compl.).

xiii. 23. — του. Evan[a] (61*), 515*, 575.

xiii. 29. — ὁ (*ante* ιουδας). ℵ. A. B. F. L. M. U. X. Evan[a] 1, 3, 13, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 123, 124, 225, 239, 242, 248, 253, 346?, 473, 517.

xiii. 36. + ἐγω (*ante* ὑπαγω). ℵ. D. S[marg.] U. X. Evan[a] 10, 12, 13, 16, 18, 33, 35, 46, 51, 53, 56?, 58?, 59, 60, 61?, 62, 68, 69, 74, 80, 83, 89, 90, 91, 118, 119, 122**, 124, 142 *marg.*, 145 *marg.*, 157,

201, 229**, 234, 235, 237, (239), 240, 241, 242, 244, 245, 246, 249, 252, 285, 346, 440**, 476, 477, (507), 508, 512, 515, 517, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^{a} 6, 10, 12, 14, 17, 20, 44, 47, 48, 150, 195, 196, 222, (234**). (Compl., Erasmus III., IV., V., Colinæus).

John xiii. 38. φωνηση. ℵ. A. B. G. K. U. X. Γ. Δ. Π. Evan^{a} 10, 16, 22, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 47, 49, 52, 54, 56, 58, 61, 71, 76, 77, 83, 86, 89, 91, 106, 108, 118, 122, 127, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 249, 252, 253, 262, 285, 299, 346 (Scholz), 435, 440, 507, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 575. Evst^{a} 2, 6, 9, 10, 14, 15, 16, 24, 49, 50, 54, 150, 222. (Compl.).

xiv. 3. ἑτοιμασαι (*pro* και ἑτοιμασω). D. [H*]. M. Evan^{a} 3 (Wetst.), 11, 37, (38), 40, (45), (51), (63), (64), 71, 76, 86, 89, 125, 142, 234, 235, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 251, 253, 254, 258, 259, 435, 511, 543, 570, 571. Evst^{a} 4, (5), 6, 9, 10, 13, 15, 17, (18), (19), (22), 36, 44, 47, 48, 49, 195, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257, 259. (Erasmus II., III., IV., V., Col.).

[— και, *et* ἑτοιμασω A. D. E. G. H. K. M. Δ. *etc.*, *etc.*].

xiv. 14. *init.* + και (*ante* ἐαν). U. Evan^{a} 12, 16, 59, 87, 91, 95, 119, 250, 299, 476. Evst. (49).

ibid. + με (*post* αἰτησητε). ℵ. B. E. H. U. Γ. Δ. Evan^{a} 3, 11, 33, 34**, 36, 44, 45, 46, 52, 64, 87, 91, 97, 122, 248, 258, (346), 510, 511, 515, 566, 575. Evst^{a} 42, 44, 47, 60, 150 *sem.*, 234 *sem.*, 259 *sem.* (Erasmus I., Aldus).

xv. 4. — μεινατε ἐν ἐμοι, καγω ἐν ὑμιν. Evan^{a} 59 (*teste* Kuster), 131*, 219. [Chrys.].

xvi. 17. — ἐγω. (ℵ). A. B. L. M. Λ. Π. Evan^{a} 13?, 33, [69], 72, 124, 245, 254, 346, 473, 507, 509, 543, 570. Evst^{a} 48, 222 *sem.*

xvi. 33. ἐχετε (*pro* ἐχητε)? A. Evan^{a} (58?), 61, (507). Evst. 234 *sem.*

xvii. 4. + αὐτό (*post* ποιησω). U. Evan^{a} 91, 127, 248.

xvii. 7. ἐγνωσαν. U. X. Evan^{a} 13?, 33, 51, 53, 69, 71 (Wetst.), 73, 74, 89, 91, 124, 142, 220, 234, 240, 244, 249, 252, 253, 254, 346?, 440, 475, 507, 509, 512, 543, 568*, 570, 571. Evst^{a} 53, 222 *sem.*, 259 *semel?*

xvii. 7/8. — παρα σου ἐστιν· ὁτι τα ῥηματα ἁ δεδωκας μοι. Evan^{a} 3, (11), (510*).

xvii 11. + και (*post* καθως). B*. M. S. U. Y. Π^{2}. Evan^{a} 36, 45, 51, 69, 91, 125, 225, 247, 254. Evst^{a} 150 *sem.*, 259 *sem.*

xvii. 19. — ἐγω. ℵ. A. C (*teste* Scholz, NON Tisch.). Evan^{a} 71, 248.

xvii. 20. + παντων (*ante* των). X. Π. Evan^{a} 1, 15, 27, 42, 76, 78, 122**, 247, 254, 299, 473, 476, 507, 570.

xvii. 23. γινωσκει. H. K. Γ. Λ. Evan^{a} 13?, 89, 225, 247, 248, 259, 346?, 435, 507*, 508, 510, 512, 515*, 543, 566, 575*. Evst^{a} 6, 50, 234, 257 *sem.*, 259.

xvii. 24. δεδωκας (*pro* ἐδωκας). ℵ. A. C. D. H. L. M. U. X. Y (Tisch.). Δ. Λ. Π$^{*et\ 3.}$ Evan^{a} 1, 11, 13?, 33, 37, 44, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 69, 71, 73, 74, 76, 89, 90, 106, 124, 125, 201, 218, 219, 220,

225, 234, 235, 239, 240, 241, 245, 246, 249, (250), 252, 253, 258, 259, 346?, 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 515, 517, 543, 566, 568, 571. *Al.* Scholz. Evst[a] 2, 6, 44, 47 *bis*, 48 *bis*, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 222, 234, 257, 259 *sem.* (Compl.).

John xviii. 11. + μου (*post* πατηρ). Evan. 69.

xviii. 18. ειστηκησαν. K. Λ. Evan[a] 251, 508, 510. Evst. 259.

xviii. 22. των παρεστηκοτων ὑπηρετων. ℵ[ca.]. (C*. L. X). Y. Evan[a] (33), (91).

xviii. 24. + οὖν (*post* ἀπεστειλεν). B. C*. L. X. Δ. Π[2]. Evan[a] 1, 33, [46], [69], 83, 86, 97, 124, [219], [476], 570. Evst. 24. *Alii?* (Wetst., Elz.).

xviii. 27. – ὁ. A. B. C*. (D[2]). E. G. K. L. Y. Γ. Δ. Λ. Π*. Evan[a] 1, 3, 22, 73, 87, 122, 123, 234 (*teste* Scholz NON Birch), 247, 262, 473? (*cf.* Mur. *ad loc.*), 507*, 508, 511, 512, 515, 517, 570, 575. Evst. 44.

xviii. 28. πρωι. ℵ. A. B. C. (D[2]). L. M. U. X. Δ. Λ. Π[2]. Evan[a] 1, 3, 9, 10, 11, 13?, 14, 15, 18, 22, 27, 29, 33, 35, 37, 45, 48, 53, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 66, 69, 76, 77, 78, 80, 83, 90, 91, 108, 125, 127, 145**, 157, 201, 218, 220, 225, 234, 235, 237, 241, (242), 245, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 285, 299, 346?, 440, 510, 542, 543**, 566, 568, 571**. Evst[a] 2, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 24, 36, 44, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *bis*, 50 *bis*, 54 *ter*, 63, 75, 150, 222, 234 *sem.*, 234** *sem.*, 257, 259. (Compl.).

xviii. 29. + ἔξω (*post* πιλατος). ℵ. B. C*. L. X. Π. Evan[a] 1, (13), (27), (33), (42), (53), (69), (78), (124), (127), 220, 249, (254), (346?), 473?, 507, 509, 515, 570, 575. Evst[a] 63, 196. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

xviii. 31. δε (*pro* οὖν *secund.*). A. (D[2]). K. U. Θ[c.] Π. Evan[a] 1, 27, 29, 33 (*teste* Mill), 42, 220, 473, 507, 509, 570. Evst. 195.

xviii. 34. ἀπεκρινατο. A. (D[2]). U. Θ[c.] Π. Evan[a] 1, 33, 157, 254, 299, 473, 507, 509, 570. Evst[a] 15, 63, 196.

ibid. – αὐτῳ. A. B. C*. (D[2]). L. M. U. X. Y. Π. Evan[a] 1, 33, 157, 249, 299, 473, 507, 509, 570. Evst[a] 15, 63, 196. (Erasmus, Colinæus).

xviii. 37. γεγενημαι. Γ. Evan[a] 69, 219, 245, 250, 253, 258, 440, 510. Evst[a] 49, 222.

xviii. 39. ἡμιν (*pro* ὑμιν *prim.*). Evan[a] 18, 201, 477?, 508, 517, 542**, 568. Evst. 44.

ibid. + ἱνα (*post* οὖν). ℵ. K. U. Y. Π. Evan[a] (12), (15), 27, (91), (119), 220, 245, 476, 477, 507, (515**). Evst. 195.

xviii. 40. – παλιν. G. K. U. Π. Evan[a] 1, 10, 13, 18, 23, 33, 35, 36, 42, 44, 47, 48, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 69, 73, 83, 124, 125, 127, 201, 218, 220, 226**, 240, 241, 244, 246*, 252, 253, 285, 299, 346, 473, 477, 507, 509, 517, 542, 543**, 568, 570. Evst[a] 2, 7, 14, 54, 63, 196, 222. (Compl.).

xix. 2/3. + και ἠρχοντο προς αὐτον (*ante* και ἐλεγον). ℵ. B. L. U. X. Λ. Π. Evan[a] 4, 13, 15, 27, 33, 38, 42, 61 *marg.*?, 68, 69, 78, 106, 124,

220, 254, 262, 346, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, (515**), 570.

John xix. 3. ἐδιδωσαν. (א). (B). L. X. Evan[a] 1, (22).

xix. 6. + ὁ ὀχλος (*post* αὐτον *prim.*). (Y). Evan[a] (78, 91, 225, 299). Evst. (63).

xix. 7. + οὐν (*post* ἀπεκριθησαν). Evan. 73.

xix. 11. μειζω (*pro* μειζονα). (U). Evst[a] (222, 259).

xix. 12. ἐκραυγασαν. B. (D^2). Evan[a] 15, 16, 27, 33, 131, 157, 220, 249, 435, 507. Evst[a] 20, 44. [*Cf. al.* ἐκραυγαζον].

ibid. + οὐν (*post* πας). [D^2]. Evan[a] [106], 566. Evst. [32].

xix. 15. + λεγοντες (*post* ἐκραυγασαν). [א*]. U. Evan[a] 13, 69, 74**, 78, 91, 96, 124, 239, 299, 346? Evst[a] 1, 11, 16, 19, 33, 47, 48, 50, 54, 63, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*

ibid. ἐχωμεν. E. Λ. Evan[a] 346, 511. Evst[a] 50, 259 *sem.*

xix. 16. παραλαβοντες. (א). M. U. Π^2. Evan[a] 1, 13, 61 *marg.*?, 69, 78, 91, 124, 127, 131, 239, 274, 299, 346, 473? Evst[a] 1, 7, 14, 15, 17, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *sem.*, 195, 196, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

ibid. — και. א. (B). (L). M. U. (X). Π^2. Evan[a] 1, (3), 13, (19), (33), (42), (61?), (69), (76), (77), (78), (91), (108), (123), (124), (125), 127, 131, 142, (218), (219), (220), (225), (249), 274, 299, 346, 473?. Evst[a] 1, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 150 *bis*, 195, 196, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

ibid. *fin.* *Post* ἀπηγαγον + εἰς το πραιτωριον. M. U. Γ. Evan[a] 40, 49, 53, 78, 85, 86, 91, 127, 142 *marg.*, 225, 239, 240, 244, 248, 253, 259, 262, 274, 299, 510. Evst[a] 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 24, 35, 36, (44), 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *bis*, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

xix. 17. ἑαυτου. A. (D^2). I. U. Y. Evan[a] 15, 19, 42, 91, 127, 239, 254, 259, 274, 299, 440, 475, 510. Evst[a] 1, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 48, 49, 54, 63, 150 *sem.*, 195, 222 *sem.*

ibid. εἰς τοπον λεγομενον (— τον) κρανιου. τοπον E. H. S. Γ. Λ. Evan[a] 2, 3, 11, 13?, 14, 16, 22, 28, 34, 35, 36, 37, 39, 44, 45, 46, 49, 51, 59, 60, 64, 65, 71, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 106, 108, 123, 124, 125, 131, (152), 218, 219, (225), 234, 235, 237, 240, 242, 244, (245), 248, 250, 251, (346), (435), 440, 476, 508, 509, 510, 511, 512, 543, 566, 569, 571. Evst[a] 6, 13, 35, 47 *bis.*

ibid. ἑβραϊστη. Y*. Evan[a] 225, 508. Evst[a] 234, 259.

xix. 27. ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην. (U). (Γ). Evan[a] (7), 12, 16, 19, 27, 28, 37, (38), (45), (51), (59), (60), (64), 77, 80, 89, (91), 108, (119) (120), 127, 218, 225, 229**, 235, [245], (248), (249), 274, 299, (477), (510). Evst[a] 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, (19), 24, (35, 44, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*), 53 *ter*, (54 *ter*), 150 *sem.*, (195, 196, 197, 198), 222 *sem.*, 234 *sem.*, (257, 259). Compl. Steph. I., II.

[αὐτος *pro* ἐκεινος Evan. 69 (*teste* Wetstein); ὁ μαθητης αὐτην

A. B. E. G. H. K. L. M. S. X. Y. Λ. *etc., etc.*; αὐτην ὁ μαθητης ἐκεινος U. Γ? Evan^a 7, 38, 45, 51, 59, 60, 64, 91, 119, 120, 248, 249, 477, 510. Evst^a 19, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*, 54 *ter*, 195, 196, 197, 198, 257, 259].

John xix. 28. — ἤδη. Y (*teste* Scholz). Evan^a 1, 51, 71, 86, 249, 473, 475, 512, 517. Evst^a 1, 2, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 24, 31, 33, 35, 37, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *bis*, 234 *bis*, 259 *sem.*

ibid. + τα περι αὐτου (*post* τετελεσται). (M**). U. Evan^a (7, 11, 72, 73, 76, 80, 91, 125), 127, 239, (247), 277, 299, 435, (476, 510, 512). Evst^a (1, 2, 7, 11, 12, 13), 14, (15, 20, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 54, 63, 150 *sem.*, 196, 197, 222 *sem.*, 234 *sem.*).

xix. 31. — ἡ. ℵ. A. E. [M]. Γ. Evan^a 3 (Wetst.), 44, 71, 83, 90, 108, 220, 248, 250, 435, 440, 509, 511, 512, (515**). Evst^a 24, 46, 47, 196, 197, 222 *bis*, 234 *bis*, 257 *bis*, 259 *sem.* (Erasmus).

xx. 16. ῥαβουνὶ. O. X. Evan^a 3 (Wetst.), 13?, 18, 38, 40, 51, 54, 55, 69, 70, 83, 89, 90, 106, 122, 124, 201, 239, 241, 246, 252, (258), 511, 517, 542, 543, 568, 571. Evst^a 6, 13, 14, 54, 57, 222, 234. (Compl. Steph. I., II.).

xx. 19. δε (*pro* οὐν). Evan^a 47, 56, 58, 61, 239.

ibid. ἑστι* (*pro* ἑστη). K.

xx. 29. πεπιστευκας; Evan^a 7, 9, 12, 13 (*e silentio* Abbott), 38, 66, 69 (*teste* Scrivener), 83*, 120, 440, 507. (Lachmann).

xx. 31. ἐχειτε. H. Γ. Λ. Evan^a 13, (511). Evst. 48.

xxi. 1. + αὐτου (*post* μαθηταις). C^3. D. G. H. M. U. X. Γ. Evan^a (2), 3 (Wetst.), 9, (10), 11, (13), (18), 27, 29, (47), (56, 58), 59, 60, (61), (62), 64, (66), 68, (69), (83), 86, 89, 90, (106, 124, 125), 127, (201), 220, (235), 239, (241), 244, (246, 252), 258, (285), (346), (361), 475, 476, 477, 508, (511, 515**, 517, 542), 543, (568), 571. Evst^a (24, 44, 63), 150, 222, 234, (259).

xxi. 2. + υἱοι (*post* ζεβεδαιου). (ℵ). C. (D). (E). Evan^a (27), (57), (85), (90**), (96), (97), (123**), (157), (225), (509**), (511). Evst^a (44), (47), (51), (222), (234*), (259).

xxi. 4. επι (*pro* εἰς). ℵ. A. C (*test.* Wetst., Scholz, NON Tisch.). D. L. M. U. X. Evan^a 19, 27, 29, 33, 60, 91, 220, 245, 508, 512. Evst^a 20, 24, 31, 47, 150, 259.

xxi. 13. — οὐν. ℵ. B. C. D. K (Scholz). L. X. Evan^a 1, 22, 27, 33, 68, 91, 131, 220, 225, 237, 249, 254, 473?, 511. Evst. 57.

xxi. 14. + δε (*post* τουτο). ℵ. G. L. X. Evan^a 33, 36.

xxi. 18. περιεπατης. E. K. X. Evan^a 510, 542*, 543, 571. Evst. 234.

One word more. I defy any one, after having carefully perused the foregoing lists, and after having noted the almost incomprehensible combinations and permutations of both the uncial and cursive manuscripts, to go back to the teaching of Dr. Hort with any degree of confidence. How useless and superfluous to talk

of Evan. 604 having a large "Western element," or of its siding in many places with the "neutral text." The whole question of families and recensions is thus brought prominently before the eye, and with space one could largely comment upon the deeply interesting combinations which thus present themselves to the critic. But *do* let us realize that we are in the infancy of this part of the science, and not imagine that we have successfully laid certain immutable foundation stones, and can safely continue to build thereon. It is not so, and much, if not all, of these foundations must be demolished.

It only remains for me to say a few words on perhaps the most important part of the subject; *viz.* the numerous—very numerous—places where our codex *agrees with* the textus receptus, *against* ℵ. A. B. C. D. K. L. M. Z. Γ. Δ. Π. Σ. or Φ. 1. 33, 69 &c.

Such are Matt. xxvii. 49 confirming the absence of the clause ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα read by ℵ. B. C. L. U. Γ. 127* &c. Mark vi. 22 leaving the text alone, and not altering the sense as in codices ℵ. B. D. L. Δ. 473 &c. Again Luke iv. 44 upholding the senseful γαλιλαίας of the *text. rec.* against the change to Ἰουδαίας by ℵ. B. C. L. Q. R. Evan[a] 1, 21, 71 &c. Evst[a] 222, 259 &c. Notice next the plain omission in Luke vi. 48 of τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν *without* the substitution of the gloss of codices ℵ. B. L. Ξ. Evan[a] 33, 157 &c.; perhaps the reading of Evan. 604 here is the original one. In Matt. vi. 13 our **604** contains the Doxology without the slightest sign of questioning, although in strict accord in two other places in the chapter on either side and in close proximity to verse 13 (vv. 5 and 16) with the very codices which reject it, *viz.* ℵ. B. D. Z. Evan[a] 1, 118, &c. In Matt. xi. 19, **604** confirms τέκνων of the *t.r.* against the ἔργων of ℵ. B*. &c. Matt. xvi. 2, 3 are contained in **604** (with only *one* small variation from the *t.r.*) against its great friends ℵ. B. V. X. Γ. 124, 157, 511, 575, &c. In Mark vi. 20 it is noteworthy that **604** adds its voice in upholding the ἐποίει of the *t.r.* against the (to some) persuasive variation ἠπόρει. Of course **604** contains Mark xvi. 9–20. Next comes Luke ii. 14 where I am rejoiced to say that **604** adds its testimony to that of the majority of our witnesses in reading εὐδοκια fairly. Again Luke vi. 1 the difficult δευτεροπρώτῳ is an integral part of the text of **604**. Of course **604** reads ἑνὸς δέ ἐστι χρεία in Luke x. 42, in fact it does not depart in one letter from the *t.r.* in vv. 41 and 42. In Luke xxii. 17–20, **604** is with the *t.r.* again, as also in Luke xxii. 43/44 where the passage is given as in the *t.r.* without the difference of one letter; and of course it gives us (against ℵ marg. B. D*. Evan[a] 38, 435) our Lord's grand petition in Luke xxiii. 34. Then again when we pass into St. John's Gospel, we find at once in chapter i. 18 υἱος with the *t.r.* against the θεος of ℵ. B. C*. L. Evan. 33, &c. The same applies to John iii. 13, where ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ is found in the text without the least mark of suspicion. John v. 3, 4 are contained in **604** without variation (but for an itacism) from the common text. Again in John vii. 8, **604** has οὔπω. **604** has John vii. 53—viii 11 without any query, but the passage of course contains very many various readings.

We may add a great number of other important passages, among them Matt. xx. 22; Mark iii. 29, iv. 12, x. 21; Luke viii. 20, ix. 7, xi. 44, xii. 31, xiii. 24; John iv. 43, v. 16, vi. 22, 51, 69, viii. 59, ix. 8, 11, 25, 26, x. 12, 13, 14, 26, xi. 41, &c. &c.

λέγετε· πάτερ· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς καὶ
καθαρισάτω ἡμᾶς· γενηθήτω τὸ θέλη-
μά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν
ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν
τὸ καθ' ἡμέραν· καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρ-
τίας ἡμῶν· καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίεμεν παντὶ
ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς
εἰς πειρασμόν· καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς·
τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον καὶ πορεύσεται
πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου καὶ εἴπῃ αὐτῷ·
φίλε· χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους· ἐπειδὴ
φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με·
καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ· κἀκεῖνος
ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἴπῃ· μή μοι κόπους
πάρεχε· ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται καὶ τὰ
παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν·
οὐ δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι· λέγω ὑ-
μῖν· εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ ἀναστὰς διὰ

COLLATION OF CODEX EVAN. 604.

"*In textual criticism then, 'rough comparison' can seldom, if ever, be of any real use. On the other hand, the exact* collation *of documents whether ancient or modern with the received text, is the necessary foundation of all scientific criticism.*" Burgon, *Revision Revised*, pp. xxiv–v.

"*Ein jedes Buch sollte was neues haben. Wo dass nicht ist, sollte man nichts schreiben. Aber wie manche Bücher gibt es, in denen nicht eine einzige neue Bemerkung vorkommt!*" Bengel. *Quoted by Burk*, "Life," p. 186.

S. Matthæi Evangelium.

Fo. 13ª. ευαγγελιον κατα Ματθαιον.

Cap. i. 1, 2. ἁβρααμ.
4. αμιναδαμ, *bis.*
5. ῥηχάβ.
6. — τον βασιλεα.
ibid. — ο βασιλευς.
ibid. σολομῶν (*pro* σολομωντα).
7. σαλομὼν? (*pro* σολομων).
7, 8. ασαφ.
10. αμμων *bis.*
14, 15. ἑλιουδ.
15. ἑλεαζαρ *bis.*
17. ἁβρααμ.
18. — γαρ.
23. ἴξει (*pro* ἕξει).
24. — ο ιωσηφ.

ii. 1. Ἡρώιδου.
ibid. ἱερουσαλὴμ (*pleno*). [*Sed* ἱεροσολυμα (*pleno*) ver. 3.]
3. Ἡρώιδης.
5. οὕτως.

Cap. ii. 7. Ἡρώιδης.
ibid. σἰξετασατε (*sic, certè*).
8. *fin.* αυτο (*pro* αυτῳ).
11. ειδον (*pro* ευρον).
13. κατ' οναρ φαινεται.
ibid. Ἡρώιδης.
14. Ἡρώιδου.
16. Ἡρώιδης.
ibid. ενεπεχθη.
19. Ἡρώιδου.
22. — επι.
ibid. Ἡρώιδου.

iii. 1. — δε.
3. αὐτος (*pro* οὗτος *init.*).
ibid. δια (*pro* ὑπο).
8. καρπον αξιον.
9. ἁβρααμ *bis.*
ibid. — τουτων.
10. — και *prim.*
11. υμας βαπτιζω.
16. ευθυς ανεβη.

S. Matthæi Evangelium.

Cap.

iv. 1. — ὁ.

3. — αὐτῷ (*post* προσελθων), *sed habet* αὐτῶι (*post* ειπεν).

4. + οτι (*post* γεγραπται).

9. παντα ταυτα σοι.

12. — ο ιησους.

13. καφαρναοὺμ* ?

ibid. παραθαλασσιον.

16. — και (*post* μεγα).

18. — ο ιησους.

23. ὅλον* ?

24. σελινιαζομενους ?

v. 4. — αυτοι.

5. πραεῖς (*pro* πραεῖς).

12. οὕτως (*sic etiam* vv. 16 *et* 19, *non* 47, *q.v.*).

20. ὑμων ἡ δικαιοσυνη.

22. ῥακᾶ.

ibid. το [*pro* τῳ (*ante* συνεδρίῳ)].

ibid. + τῶι ἀδέλφωι αὐτοῦ (*ante* Μωρὲ).

23. και εκει.

25. ἧι (*pro* εἶ).

ibid. — σε *secund.*

27. — τοις αρχαιοις.

28. αυτην (*pro* αυτης).

31. — ὅτι.

32. πας ὁ απολυων (*pro* ὃς αν απολυσῃ).

ibid. ἀν [*pro* ἐαν (*ante* απολελυμενην)].

33. ὅρκους.

36. ποιῆσαι λευκὴν ἢ μέλαιναν.

37. ἔσται.

39. ῥαπίζει.

42. τὸ [*sic*] θέλοντι (*pro* τὸν θέλοντα).

44. καταρομενους.

ibid. τοις μισουσιν.

45. + τοις (*ante* ουρανοις).

47. φιλους (*pro* αδελφους).

ibid. τὸ αὐτὸ (*pro* οὕτω).

48. ὡς (*pro* ὥσπερ).

Cap.

vi. 4. ἀποδώσει σοι αὐτὸς.

5. — ὅτι *secund.*

6. — τῷ [*ante* ἐν τῷ κρυπτῷ (*primo loco*)].

7. βαττολογειτε.

8. — αὐτόν *fin.*

13. *Doxologiam habet.*

14. ὁ ἐν τοις οὐρανοις (*pro* ὁ οὐρανιος).

16. — οτι.

18. — εν τω φανερω.

20. οὔτε (*pro* οὐδὲ). [*Sed in margine* — δε (*sic, a prima manu*).]

24. μαμωνα.

34. ἑαυτήν (*pro* τὰ ἑαυτῆς).

vii. 2. μετρηθησεται.

4. λεγεις (*pro* ερεις).

12. εαν (*pro* αν).

ibid. οὕτως ?

13. ὅδος.

14. *init.* τι* (*pro* ὅτι).

ibid. ὅδος.

ibid. τεθλημενη* ?

ibid. αποφερουσα (*pro* απαγουσα).

17. οὕτως ?

ibid. αγαθους (*pro* καλους). [*Sed* καλους *ver.* 18 *et* καλον *ver.* 19.]

22. — κυριε *secund.*

24. ομοιωθησεται.

25. προσεπεσαν.

26. — τουτους.

ibid. αυτου την οικιαν.

28. ετελεσεν.

viii. 1. καταβαινοντος δε αὐτου.

2. προσελθων λεπρος (*pro* λεπρος ελθων).

5. εισελθοντος δε αυτου (— τω ιησου).

ibid. καφαρναουμ*.

7. — και (*prim.*).

8. λογω.

S. Matthæi Evangelium.

Cap.

viii. 11. — δε.
ibid. ἀβρααμ.
13. ἑκατονταρχη.
ibid. ἡμέρα (*pro* ὥρᾳ)!
15. αυτω (*pro* αυτοις).
19. αν (*pro* εαν).
24. — μεγας.
25. — αυτου.
26. δηλοι.
28. μηδενα (*pro* μη).
ibid. — τινα.
29. υμιν (*pro* ημιν).
ibid. ὧδε.
34. συναντισιν.
ibid. ὁριων.

ix. 4. ειδως.
5. σου (*pro* σοι).
10. — και ιδου.
13. αλλα.
15. οὐ (*pro* μη).
16. επιβλημα επιβαλλει.
ibid. πηρωμα* (*errore pro* πληρωμα).
17. απολλυνται.
ibid. αμφοτεροι.
18. εισελθων.
23. αὐλιτας*.
27. ὁ υἱος δᾶδ.
28. ελθοντος δε αυτου.
32. — ιδου.
33. — ὁτι.
36. εσκυλμενοι (*pro* εκλελυμενοι).

x. 2. ὁ [*pro* ὁ (*ante* λεγομενος)].
3. λεβαιος.
4. + ὁ (*ante* ἰσκαριωτης).
5. σαμαριτων* ?
8. — νεκρους εγειρετε.
9. μητε (*pro* μηδε *secund.*).
10. μητε *quater* (*pro* μη, *et* μηδε *ter*).
ibid. ῥαβδους.
ibid. — εστιν *fin.*
11. ἠν (*pro* ἣν).

Cap.

x. 11. — ἢ κώμην.
ibid. μηνατε* (*pro* μεινατε).
13. ἦι (*pro* ἦ *secund.*). [Lectio varia vera est, iota postscript. invitâ.]
ibid. ἀποστραφητω.
14. αν (*pro* εαν).
ibid. εἰσακούση (*pro* ἀκούσῃ).
16. ὥσει (*pro* ὡς οἱ).
18. ἡγεμονας.
ibid. — δε (*post* ηγεμονας).
19. λαλησετε (*pro* λαλησητε).
21. επαναστησεται.
23. — γαρ.
25. — αυτου *prim.*
26. κεκρυμμενον* *vel* ** ? (*pro* κεκαλυμμενον).
27. προς (*pro* εις).
ibid. δαματων (δοματων ?).
28. φοβεισθε (*pro* φοβηθητε).
ibid. αποκτεννοντων* (αποκτενοντων**).
ibid. την [*pro* και (*ante* ψυχην)].
ibid. + το (*ante* σωμα *secund.*).
35. — αυτης (*post* πενθερας).
37. ἤ [*pro* ἢ (*ante* θυγατερα)].
42. αν (*pro* εαν).

xi. 1. — και *init.*
15. — ακουειν.
16. παιδιοις.
ibid. καθημενοις εν αγοραις.
20. μετενώησαν*.
23. καφαρναοὺμ.
ibid. ἠ [*pro* ἡ (*ante* ἑως)].
ibid. ὑψώθησ (*pro* ὑψωθεισα).
29. πρᾶός.

xii. 1. + τους (*ante* σταχυας).
3. — αὐτος.
6. δη (*pro* δε).
ibid. μειζον.
ibid. ὧδε.
8. — και.
11. — εαν.

S. Matthæi Evangelium.

Cap.

xii. 11. αυτω.
16. αυτους.
18. αναγγελει (*pro* απαγγελει).
19. — ταις.
20. τυφωμενον.
ibid. — αν.
21. — εν.
22. τον κωφον και τυφλον.
25. ἐνθυμισεις?
28. εν πνευματι θεου εγω.
29. διαρπαση.
30. συναγον.
32. εαν (*pro* αν *prim.*).
ibid. εν τω νυν αιωνι (— τουτῳ).
35. — της καρδιας.
ibid. — τα (*ante* αγαθα).
37. κατακριθηση.
41. ὧδε.
42. βασίλισα*.
ibid. ἀπο (*pro* εκ).
ibid. σολομωνος *bis.*
ibid. ὧδε.
43. μη (*pro* ουχ).
ibid. εὑρίσκον (*pro* εὑρισκει).
44. ελθων.
45. ελθοντα (*pro* εισελθοντα).
ibid. τῆι πονηρᾶι ταύτηι.
46. ἑστηκασιν (*pro* εἱστηκεισαν).
47. ἑστηκασι.
50. ποιῆ.
ibid. οὗτος (*pro* αὐτός).
ibid. + και (*ante* αδελφος).

xiii. 2. — το.
ibid. αἰγιαλον. [*non sic in vers.* 48.]
3. του σπειραι.
8. ἑξικοντα*.
11. μυστιρια.
12. + αὐτῶι (*post* περισσευθησεται).
14. — επ'.
ibid. Ἠσαΐου.
ibid. ακουσητε.
15. ἐπιστραφῶσι.

Cap.

xiii. 15. ιασομαι.
16. *fin.* ακουουσιν.
23. επι την καλην γην.
ibid. + και (*ante* καρποφορει).
27. — σῳ.
ibid. — τα.
28. συλλεξομεν**.
30. — τῳ (*ante* καιρῳ).
ibid. — εις (*ante* δέσμας).
33. εκρυψεν.
36. + ὁ ις̅ (*ante* ἦλθεν), *non post* οἰκιαν.
39. — εστιν (*post* αιωνος).
40. καιεται.
42. ἐμβαλουσιν.
43. των ουρανων (*pro* του πατρος αυτων).
ibid. — ακουειν.
44. — τῳ (*ante* ἀγρῳ).
47. ἐν τηι θαλασση.
48. τὰ κάλλιστα εἰς ἄγγη.
52. ἐν τῆι βασιλείαι (*pro* εἰς την β.).
ibid. νεα (*pro* καινα).
53. ελαλησεν (*pro* ετελεσεν).
54. τουτο (*pro* τούτῳ).
55. οὐχ' Ἡ (*pro* οὐχι ἡ).
ibid. ιωση*.
57. — αὐτου *prim.*

xiv. 2. ἰωανης. [N.B. *antehac* ἰωαννης *cum t.r., ut etiam in vv.* 3, 4 *etc.*]. Cf. S. Marc. v. 37.
3. Ἡρώιδης. [*sed non ita in ver.* 1.]
ibid. + τοτε (*ante* κρατησας).
ibid. — αὐτον.
ibid. ἀπεθετο ἐν τηι φυλακηι.
ibid. Ἡρωδίαιδα. [*sed non ita in ver.* 6].
4. ἐλε *errore* (*pro* ἐλεγε).
5. + δια (*post* εφοβηθη).
ibid. ἐπει (*pro* ὁτι).
6. Ἡρωιδου. Ἡρώιδη.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

xiv. 8. προβιβασθησα?
ibid. ὡδε.
9. λυπηθεις.
ibid. — δε.
ibid. ὁρκους.
11. ἐν τωι πινακι.
12. πτωμα (*pro* σωμα).
13. ακουσας δε (*pro* και ακουσας).
14. — ο ιησους.
ibid. οχλον πολυν.
ibid. επ᾽ αυτοις.
15. + κύκλω (*ante* κωμας).
16. φη (*sic*) *pro* ειπεν.
ibid. — αυτοις.
17. ὡδε.
18. + αυτοις [*post* ειπε(ν)].
ibid. — ὡδε.
19. επι του χορτου.
ibid. — και (*ante* λαβων).
20. κωφινους.
21. — ανδρες.
ibid. ὡσι*.
22. — ο ιησους.
ibid. — αὐτου.
ibid. — το *prim.*
24. σταδιους της γης απειχεν ἱκανους (*pro* μεσον της θαλασσης ἠν).
25. ἦλθεν (*pro* ἀπηλθε).
ibid. επι την θαλασσαν.
26. ἰδοντες δε (*pro* και ἰδοντες).
ibid. — οἱ μαθηται.
ibid. περιπατουντα επι της θαλασσης (*pro* ἐπι την θαλασσαν περιπατουντα).
27. εὐθυς.
28. *ponit* προς σε *post* ὑδατα.
29. ἐκ (*pro* ἀπο).
ibid. και ἠλθεν (*pro* ελθειν).
31. εὐθυς.
32. ἀναβαντων.
33. — ελθοντες.
34. — την.
ibid. γεννησάρ (*sic*).
35. ἐκεινου του τοπου.

Cap.

xv. 1. — οι.
2. — αὐτων.
4. ειπεν (*pro* ενετειλατο λεγων).
ibid. — σου.
6. *init.* — και (*post* ωφεληθης ver. 5). [N.B. *Editione Steph.* 1551 *apud* ὠφεληθῇς *finis versūs quinti facta est, (hanc editionem sequor), quoniam in edit. Elz.* 1624, *etc., cum edit. Tisch. Scr.* (*Scr. pariter in editionibus suis Steph.* 1550 *denuo typis descriptis*) *et pæne omnibus aliis editionibus, versus sextus apud* καὶ ἠκυρωσατ, *incipit.*]
ibid. — αυτου *secund.*
ibid. τον λογον (*pro* την εντολην).
7. Ἠσαϊας.
8. — εγγιζει μοι.
ibid. — τω στοματι αυτων και.
9. διδασκοντες διδασκοντες *sic errore* (*sed corr. rubro*).
12. λεγουσιν (*pro* αυτου ειπον).
14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι.
ibid. ἐμπεσουνται εἰς βοθυνον.
15. — ταυτην.
22. ὁριων.
ibid. ἐκραζε (*pro* ἐκραυγασεν αὐτω).
ibid. υἱος.
28. ὧι (*pro* ὦ).
30. κοιλους** (*prob.* κυλλους*, *cum t.r.*).
ibid. αυτου (*pro* του ιησου).
31. τον οχλον.
ibid. — κυλλους ὑγιεις.
ibid. τυφλους βλεποντας *ante* χωλους περιπατουντας.
ibid. — και *prim.*
32. — αυτου.
ibid. ἡμεραι.
ibid. με (*pro* μοι).

S. Matthæi Evangelium.

Cap.

xv. 32. μη (*pro* μητοτε).

33. — αυτου.

36. ελαβε (*pro* λαβων).

ibid. + και (*post* ἰχθυας).

ibid. ἐδιδου (*pro* εδωκε).

ibid. — αυτου.

ibid. τοις οχλοις.

37. ἦραν *post* κλασμάτων *ponit.*

39. ανεβη.

ibid. ὁρια.

xvi. 1. + οι (*ante* σαδδουκαιοι).

3. συνιετε (*pro* δυνασθε).

3–4. + και αποκριθεις ειπεν αυτοις (*ante* γενεα *init. ver.* 4).

4. — ἐπιζητει· και σημειον.

ibid. — του προφητου.

5. — οἱ μαθηται αὐτου.

ibid. + οἱ μαθηται (*post* απελαθοντο).

ibid. ἀρτον.

8. — αυτοις (ειπε).

ibid. ἐχετε (*pro* ἐλαβετε).

11. αρτων.

13. — με.

ibid. λεγουσιν *post* οι ανθρωποι.

14. ἠλειαν.

20. — αυτου.

ibid. — ιησους.

21. εις ιεροσολυμα απελθειν.

ibid. ἀποδοκιμασθηναι (*pro* πολλα παθειν).

22. αυτω επιτιμαν.

ibid. ἲλεως.

23. εἰ ἐμου (*pro* μοῦ εἶ).

25. δἂν *sic.*

ibid. απολεσει* ?

26. ὠφεληθησεται.

28. + ὁτι (*ante* εἰσι).

ibid. ὡδε.

ibid. ἐστῶτων (*sic, prim. man.*).

xvii. 3. ἠλιας.

4. ὡδε *bis.*

ibid. ποιησω.

Cap.

xvii. 4. ῾Ηλια μιαν.

7. προσηλθεν.

ibid. και ἀψαμενος (*sic*) *pro* ἥψατο.

ibid. — και (*secund.*).

8. αὐτον (*pro* τον).

9. εκ (*pro* ἀπο).

10. — αὐτου.

ibid. — οὐν.

ibid. ἠλιαν.

11. — αὐτοις.

ibid. ᾿Ηλιας (*sic* ver. 12).

ibid. — πρωτον.

12. — εν.

14. αυτον (*pro* αυτῳ *secund.*).

17. ἀπιστος.

ibid. μεθ' ὑμων ἐσομαι.

ibid. ὡδε.

20. — ἰησους.

ibid. λεγει (*pro* εἰπεν).

ibid. ὀλιγοπιστιαν (*pro* ἀπιστιαν).

ibid. τουτο (*pro* τούτῳ).

ibid. μεταβα ἔνθεν.

24. καφαρναουμ.

ibid. διδραγμα *bis.*

25. των ἐθνων (*pro* της γης).

ibid. — αὐτων.

26. εἰποντος δε (*pro* λεγει αὐτῳ ὁ πετρος).

xviii. 1. ἡμέρᾳ (*pro* ὥρᾳ).

2. — ὁ ιησους.

ibid. αὐτωι (*pro* αὐτο).

4. ταπεινωσει.

ibid. αὐτον (*pro* ἑαυτον).

5. ἐν παιδιον τοιουτον.

ibid. το* ? (*pro* τῳ).

6. ἐν τῳ τραχηλῳ.

7. — εστιν.

ibid. τα σκανδαλα (*pro* το σκανδαλον).

8. *init.* ἡ* (*pro* ει).

ibid. εἰσελθειν (*pro* βληθηναι).

9. — σοι.

ibid. ἐχειν (*pro* ἐχοντα).

10. βλεπουσι δια παντος.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

xviii. 10. ὑμων (*pro* μου).

12, 13. ενενηκονταεννεα.

14. μου (*pro* ὑμων).

15. — και *prim.*

16. δυο ἡ τριων μαρτυρων.

18. — ὑμιν*.

ibid. — και ὁσα ἐαν λυσητε ἐπι της γης ἐσται λελυμενα ἐν τῳ οὐρανῳ*.

19. + αμην (*post* παλιν).

ibid. — ὁτι.

ibid. + ἐξ (*ante* ὑμων).

25. — ὁ κυριος αὐτου.

ibid. — αὐτου (*tert.*).

26. — κυριε.

ibid. — σοι.

28. — μοι.

ibid. ει τι (?) *pro* ὁ, τι.

29. — εις τους ποδας αὐτου.

ibid. — παντα.

32. — αὐτῳ.

ibid. πονηρε.

34. — αὐτῳ.

35. οὑτως.

ibid. — τα παραπτωματα αὐτων.

xix. 3. — οἱ.

ibid. — αυτω *secund.*

ibid. τινι (*pro* ἀνθρωπῳ).

4. — αὐτοις.

ibid. κτισας (*pro* ποιησας).

7. ὁ μωϋσῆς (*pro* μωσῆς).

ibid. + ἡμιν (*ante* δοῦναι).

ibid. — αὐτην.

8. μωϋσης.

ibid. οὑτως.

9. — ει.

12. οὑτως.

15. τας χειρας αὐτοις.

16. αὐτω εἱπεν.

ibid. σχω* (*pro* ἐχω).

17. τι με ἐρωτας περι του ἀγαθου· εἱς ἐστιν ἀγαθος (*pro* τι με λεγεις ἀγαθον; οὐδεις ἀγαθος εἰ μη εἱς ὁ θεος).

Cap.

xix. 19. — σου *prim.*

ibid. ἑαυτον** (*pro* σεαυτον).

20. νεανιας (*pro* νεανισκος).

ibid. ἐφυλαξα.

ibid. — ἐκ νεοτητος μου.

23. — αὐτου.

ibid. πλουσιος δυσκολως.

24. — δε.

ibid. τρυμαλιας.

ibid. εἰσελθειν εἰς την βασιλειαν του θεου.

25. — αυτου.

26. — ἐστι *secund.*

29. ὁστις (*pro* ὁς).

ibid. οικιαν.

ibid. κληρονομισει.

xx. 3. — την.

4. + μου (*post* αμπελωνα).

5. ενατην**.

6. ἐνδεκατην (*sic* 9).

ibid. — ὡραν.

ibid. ἑστῶτας (*sic*).

ibid. — ἀργους.

ibid. ὧδε.

ibid. ἑστηκατε.

12. — της ἡμερας.

13. ενι αυτων ειπεν.

15. — ἡ *prim.*

ibid. ὁ θελω ποιῆσαι.

ibid. ἡ*? (*pro* εἰ).

17. και ἐν τη ὁδω.

18. αὐτοῦ θανατον (*pro* αὐτον θανατῳ).

20. ἀπ' (*pro* παρ').

21. + σου (*post* ευωνυμων).

23. — και *prim.*

ibid. παρα (*pro* ὑπο).

26. εσται (*pro* εστω).

27. εσται (*pro* εστω).

29. ἱεριχω.

30. + και (*ante* ακουσαντες).

ibid. ιῦ (*pro* κυριε).

ibid. υἱε.

31. ἐκραξαν.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

xx. 31. — κυριε.
34. — αυτων οἱ ὀφθαλμοι.

xxi. 1. — ὁ.
2. κατεναντι.
3. εὐθυς.
ibid. αποστελλει.
4. ὑπο (*pro* δια).
5. — ειπατε τῃ θυγατρι Σιων.
ibid. + ἐπι (*ante* πωλον).
6. συνεταξεν.
7. ἐκαθητο.
8. αυτων (*pro* ἑαυτων).
11. εἶπαν* (*pro* ελεγον).
ibid. ὁ προφητης ἰησους.
12. — ὁ.
ibid. — του θεου.
13. ἐποιησατε αὐτων* (*sic*) *pro* αὐτον ἐποιησατε.
15. + τους (*ante* κραζοντας).
16. ειπαν (*pro* εἰπον).
19. μονα (*pro* μονον).
22. εαν (*pro* αν).
23. ελθοντος αὐτου.
24. και ἐγω (*pro* κἀγὼ) *primo loco.*
25. — ουν.
27. ειπαν (*pro* ειπον).
ibid. — και αὐτος.
28. *fin.* — μου.
vv. 29, 30. transponit 604.
ὑπαγω (*pro* εγω).
προσελθων δε (— και).
31. ἐσχατος (*pro* πρωτος).
32. — αἱ* (*ante* πορναι).
ibid. οὐδε ἰδοντες (*pro* ἰδοντες οὐ).
33. — τις.
35. ὀν (*pro* ὃν) *ter.*
38. εἶπαν.
41. εκδωσεται.
42. ὀν (*pro* ὃν).
43. — ὁτι.

xxii. 1. — και*.
ibid. + δε (*post* ἀποκριθεις).
4. ἡτοιμακα.

Cap.

xxii. 4. + και (*ante* οἱ ταυροι).
ibid. + μου (*post* σιτιστα).
5. ὁσ μεν.
ibid. ὁς δε.
ibid. ἐπι (*pro* εἰς *secund.*).
7. ὁ δε βασιλευς (*pro* ἀκουσας δε ὁ βασιλευς).
ibid. — αὐτου.
9. εαν (*pro* αν).
10. + των (*post* γαμος).
12. ὡδε.
13. ὁ βασιλευς εἰπεν.
ibid. — ἀρατε αὐτον και.
ibid. + αὐτον (*post* ἐκβαλετε).
ibid. ὁδοντων.
14. + οἱ *ante* κλητοι *et ante* ἐκλεκτοι.
16. Ηρωδιανων.
ibid. οἰδαμαμεν* *errore.*
ibid. ανθρωπου.
18. πανουργιαν (*pro* πονηριαν).
19. ὑποδειξατε.
21. + τω (*ante* καισαρι).
23. + οἱ (*ante* σαδδουκαιοι).
ibid. — οἱ (*ante* λεγοντες).
24. μωϋσης.
25. γημας (*pro* γαμησας).
ibid. — αὐτου *bis.*
28. ἀναστασει οὖν.
30. γαμισκονται (*pro* ἐκγαμιζονται), *sed* CUM *text. rec. in* xxiv. 38.
ibid. — του θεου.
32. ἀβρααμ.
37. ὁλιι *secund. et tert.* (*sic sine spiritu*).
ibid. — τῃ (*ante* καρδια).
ibid. — τῃ (*ante* ψυχῃ).
38. ἡ μεγαλη και πρωτη (*pro* πρωτη και μεγαλη).
40. ὁ (*pro* ὁ *ante* νομος).
42. — λεγουσιν αὐτῷ (*errore* ?).
46. ἀποκριθηναι αυτω.
ibid. 604 *transfert* τις *in loc. ante* ἐπερωτῆσαι.

S. Matthæi Evangelium.

Cap.

xxiii. 1. ἐλαλησεν ὁ ἰησους.
3. εαν (*pro* αν).
ibid. ποιειν (*pro* τηρειν).
ibid. ποιειτε και τηρειτε.
4. — βαρεα και.
ibid. αὐτων.
5. γαρ (*pro* δε *secund.*).
ibid. ἑαυτων (*pro* αὐτων *secund.*).
8. ὑμων ἐστιν.
10. ὁτι καθηγητης ὑμων (*pro* εἷς γαρ ὑμων ἐστιν ὁ καθηγητης).
13. — δε.
ibid. κρῖμα (*cum St.* 1550, *edit. orig.*)
18. — εαν.
21. κατοικησαντι.
25. αδικιας (*pro* ακρασιας).
26. — και της παροψιδος.
ibid. αυτου (*pro* αυτων).
28. οὑτως.
ibid. εστε μεστοι.
30. ημεθα (*pro* ημεν) *bis.*
ibid. αυτων κοινωνοι.
33. γεενης* [*ita primum*].
35. ελθοι.
36. παντα ταυτα.
37. — ἑαυτης.
ibid. ὀρνις ἐπισυναγει.

xxiv. 1. απο του ἱερου επορευετο.
2. αποκριθεις (*pro* ιησους).
ibid. — ου *prim.*
ibid. ταυτα παντα.
ibid. ὡδε.
ibid. — μη *secund.*
13. οὑτως* (*pro* οὑτος).
15. ἑστως (*pro* ἑστος).
16. εις (*pro* επι).
17. *init.* + και**.
ibid. καταβατω.
ibid. τα (*pro* τι).
18. + εις τα (*ante* οπισω).
ibid. το ἱματιον.
20. — εν.
21. οἱα.
21. οὐκ ἐγενετο (*pro* οὐ γεγονεν).

Cap.

xxiv. 21. ουδε μη (— ου).
23. ὧδε *bis.*
27. φαινει (*pro* φαινεται).
ibid. — και (*post* εσται).
28. — γαρ.
29. αστεραις.
30. — τῷ.
ibid. κοψονται τοτε.
ibid. μετα (*pro* ἐπι).
31. — φωνης.
ibid. + των (*ante* οὐρανων *et ante* ἀκρων *secund.*).
32. + ὡς γαρ (*ante* ὁταν).
ibid. ἁπαλος.
33. οὑτως.
ibid. ταυτα παντα.
34. + ὁτι (*ante* ου μη).
36. — της *secund.*
ibid. — μου.
37. — και (*post* εσται).
39. ηρε παντας.
40. — ὁ *bis.*
44. οὐ δοκειτε ὥρα.
45. δουναι.
48. μου ὁ κυριος.
ibid. — ἐλθειν.
49. + αυτου (*post* συνδουλους).
ibid. τε (*pro* δε).
51. ὀδοντων.

xxv. 1. ελαβον (*pro* λαβουσαι).
ibid. + και (*ante* εξηλθον).
2. ἐξ αὐτων ἦσαν.
ibid. — αἱ.
3. — μωραι.
ibid. — ἑαυτων *prim.*
4. — αὐτων *prim.*
6. — ἐρχεται.
ibid. — αὐτου.
9. ὑμιν και ἡμιν.
11. — παρθενοι.
15. — ἑκαστῳ κατα την ἰδιαν δυναμιν.
Jungit 604 εὐθεως *cum vers.* 16: εὐθεως δε πορευθεις.

S. Matthæi Evangelium.

Cap.	
xxv. 18.	την γην (*pro* ἐν τῇ γῇ).
ibid.	ἐκρυψεν.
19.	πολυν χρονον.
ibid.	συνερει*.
ibid.	λογον μετ' αυτων.
20.	ἐπεκερδησα (*non in vers.* 22).
ibid.	— ἐπ' αὐτοις.
21.	— δε.
22.	*fin.* — ἐπ' αὐτοις.
26.	και αποκριθεις (*pro* αποκρ. δε).
27.	σε ουν.
ibid.	τα αργυρια.
ibid.	εκομησαμην.
30.	εκβαλετε + ἐξω *post.*
ibid.	ὀδοντων.
32.	ἀπ' ἀλληλων (*pro* ἀπο των ἐριφων).
37.	τωτε** *ut videtur* (*pro* τοτε).
44.	— αυτῳ.
45.	μικρων (*pro* ἐλαχιστων).
xxvi. 2.	παραδοθησεται.
3.	— και οἱ γραμματεις.
4.	δολω κρατησωσι.
5.	μηποτε (*pro* ἱνα μη).
7.	ἐχουσα ἀλαβαστρον μυρου.
ibid.	της κεφαλης.
8.	— αὐτου.
9.	μῦρον (*sic etiam in vers.* 12, *sed non à primâ manu, quae habuit* μύρον).
ibid.	+ τοις (*ante* πτωχοις).
11.	τους πτωχους γαρ παντοτε.
14.	ἱσκαριωτης.
15.	και εγω.
16.	ἐζητη.*
17.	— αυτῳ.
22.	— αυτῳ.
23.	*Ponit* 604 την χειρα *ante* μετ' ἐμου.
26.	— τον.
ibid.	δους (*pro* εδιδου).
ibid.	— και *tert.*

Cap.	
xxvi. 27.	— το.
28.	— γαρ.
29.	απαρτι.
ibid.	γενηματος.
31.	διασκορπισθησονται.
33.	— αυτῳ.
ibid.	— και.
ibid.	+ δε (*post* εγω).
35.	καν (*sic*).
36.	γεθσιμανη.
ibid.	ὧδε (*pro* αὐτου).
ibid.	— οὗ.
ibid.	— ἐκεῖ εὔξομαι.
38.	ὧδε.
ibid.	γρηγορειται.
39.	προσελθων.
40.	+ αναστας απο της προσευχης (*ante* ερχεται).
ibid.	οὗτως ;
41.	+ οὖν (*ante* και).
42.	— ἀπ' ἐμου.
ibid.	πιω αυτο.
43.	παλιν ευρεν αυτους.
44.	— παλιν.
45.	— αυτου.
ibid.	παραδοθησεται.
50.	— αυτῳ.
52.	— σου.
ibid.	την θηκην (*pro* τον τοπον).
53.	δοκει σοι (*pro* δοκεις).
ibid.	— ἢ *secund.*
ibid.	λεγεωνων.
54.	οὗτως.
55.	— προς ὑμας.
ibid.	ἐν τωι ἱερωι ἐκαθεζομην διδασκων.
57.	+ αὐτον (*post* ἀπηγαγον).
58.	ἠκολουθη*.
61.	— αὐτον.
63.	ὁ του θῦ υἱος.
64.	μετα (*pro* ἐπι).
65.	— ὁτι.
ibid.	ἐβλασφημυσε ?
ibid.	— αὐτον *secund.*
67.	ἐῤῥάπισαν (*sic*).

S. Matthæi Evangelium.

Cap.
xxvi. 67. + αὐτον (*ante* λεγοντες).
71. αὐτοις (*pro* τοις).
74. καταθεματιζειν.
75. — του (*ante* ιησου).

xxvii. 4. ἀθῶιον.
5. εἰς τὸν ναὸν.
9. ἱερεμίου.
ibid. ἀργυρα*.
11. — ἰησους *secund.*
ibid. — αυτῳ.
29. ενεπεζον.
ibid. αὐτον (*pro* αὐτῳ).
32. — ανθρωπον.
33. εξελθοντες.
ibid. ὁ εστι.
ibid. — λεγομενος.
35. ταυρωσαντες* (*errore* ; σ *omitt. init. lin.*)
ibid. — ἵνα πληρωθῃ *ad fin. vers.*
37. — ιησους.
41. — δε.
ibid. ἔλεγων (*pro* ἔλεγον).
42. σωσαι ; [cf. Marc. xv. 31.]
44. αυτον (*pro* αυτῳ *secund.*).
45. ενατης**.
46. ενατην**.
ibid. ἐβοησεν.
ibid. λεμα. λιμα ?
ibid. σαβυχθανει.

Cap.
xxvii. 47. ἑστηκότων.
ibid. — οτι.
ibid. ἥλιαν.
49. ἥλιας.
ibid. σωσον* ?
57. τούνομα (*sic*).
ibid. εμαθητευθη.
59. αυτω*? (*pro* αὐτο) *bis.*
60. κενῷ (*pro* καινῷ).
61. μαριαμ (*pro* μαρια *secund.*).
63. ὁ πλανος εκεινος.
64. — τῆς *prim.*
65. — δε.

xxviii. 1. γδαληνη* *errore* (*pro* μαγδαληνη).
2. — απο της θυρας.
3. ειδεα
6. ὧδε.
9. — ὡς δε επορευοντο απαγγειλαι τοις μαθηταις αυτου.
ibid. — ὁ.
ibid. ὑπηντησεν.
10. κακεῖ (*sic*).
14. ἡγεμωνος*.
ibid. ποιησωμεν*.
17. αυτον* (*pro* αυτῳ) ?
19. — ουν.
20. [N.B. *Habet* 604 ἀμην.]

Subscriptio. † εὐάγγέλιον κατὰ ματθαῖον :—

S. Marci Evangelium.

Fo. 92ª. ευαγγελιον κατα Μαρκον.

Cap. i. 2. καθως.
ibid. εν Ἡσαΐα τω προφητη (*pro* εν τοις προφηταις).
ibid. — εμπροσθεν σου.
3. ἐρíιι *sic* (*pro* ἐρήμῳ).
4. εν τη ερημω βαπτιζων.
5. — ποταμῷ.
6. + ὁ (*ante* Ιωαννης).

Cap. i. 6. ὀσφῦν.
9. εις τον Ιορδανην ὑπο Ιωαννου.
10. + του θεου (*post* πνευμα).
ibid. ὡς (*pro* ὡσει).
11. σοι (*pro* ᾧ).
12. ευθεως.
13. — εν τη ερημω.
ibid. + επι (*ante* ἡμέρας).

S. Marci Evangelium.

Cap.

i. 14. — ὁ.

16. παράγων (*pro* περιπάτων).

ibid. σιμωναν ?

ibid. σιμωνος (*pro* αὐτου).

ibid. ἀμφίβληστρον βάλλοντας.

17. — γενεσθαι.

18. λῖνα (*pro* δίκτυα).

ibid. — αὐτῶν.

20. — εὐθεως.

ibid. + εὐθεως (*ante* αφεντες).

21. καφαρναοὺμ.

ibid. εὐθὺς.

ibid. + αὐτους (*post* εδιδασκεν).

25. απ᾽ (*pro* εξ).

27. ἑαυτους.

ibid. καινὴ διδαχὴ (*pro* τίς ἡ διδαχὴ ἡ καινὴ αὕτη).

28. και εξηλθεν (— δε).

ibid. — ευθυς.

29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (*pro* ἐξέλθοντες, ἦλθον).

30. + του (*ante* σιμωνος).

31. — εὐθεως.

32. — τους (*ante* δαιμονιζομενους).

33. συνηγμενη.

ibid. τας θυρας.

34. *fin.* + τον χριστον ειναι.

35. κακεῖ (*sic*).

36. κατεδιωξεν.

38. — και.

ibid. κωμοπόλις.

ibid. και εκει.

39. κηρύσσων (*sic*).

40. παρακαλον*.

ibid. — αὐτῷ, ὅτι.

ibid. + κ̅ε̅ (*ante* ἐαν).

44. ειπων (*pro* και λεγει).

ibid. — μηδεν.

ibid. ὁ (*pro* ἁ).

45. δυνασθαι αὐτον.

ii. 1. εισελθων παλιν.

ibid. καφαρναοὺμ.

ibid. + ολιγων (*post* ημερων)

Cap.

ii. 1. — και (*secund.*).

2. — ευθεως.

ibid. + προς αυτον (*ante* πολλοι).

3. φεροντες παραλυτικον.

4. + ὁ ιησους (*post* ην).

ibid. κραβατγον*?; κραβαττον**. [*sic*, i.e. κραβαττον* *in vv.* 9, 11, 12.]

5. και ἰδων (— δε).

7. οὕτως (*pro* οὕτω).

8. εὐθυς.

9. σου (*pro* σοι).

ibid. εγειρε.

ibid. — και.

ibid. — ἆρον *prim.* â *primâ manu*, *sed postea in marg. add.*

ibid. τον κραβαττον σου.

10. επι της γης αφιεναι.

11. ἆρον.

12. ἐμπροσθεν (*pro* ἐναντιον).

15. γινεται (*pro* ἐγενετο).

ibid. — ἐν τῷ.

16. *init.* οἱ δε (*pro* και οἱ).

ibid. ἐσθιοντα *post* ἁμαρτωλῶν *pon.*

ibid. ἐσθιετε και πινετε.

17. καλεσο* ?

ibid. — εις μετανοιαν.

18. ἦσαν *post* φαρισαιων *pon.*

ibid. λεγουσι τῷ ι̅υ̅ (*pro* λεγουσιν αὐτῷ).

19. μετ᾽ αὐτῶν ἐστιν ὁ νύμφιος.

ibid. — ὅσον χρονον *ad* νηστευειν *fin.*

20. ἐν ἐκειναις ταις ἡμεραις *jungit* 604 *cum ver.* 21.

21. — και.

ibid. ει δε μηγε.

ibid. + απο (*post* καινον).

22. — ὁ νεος.

ibid. αλλ᾽.

23. παραπορευεσθαι *post* σαββασι *et* ἠρξαντο *post* αὐτοῦ *pon.*

24. + οἱ μαθηται σου (*post* ποιουσιν).

S. Marci Evangelium.

Cap.

ii. 24. — εν.
25. — αυτος.
ibid. λεγει (*pro* ἔλεγεν).
ibid. + ὁ ἰσ (*post* αὐτοις).
ibid. ὁ (*pro* τι).
26. ‚πρθεσεως* *errore.*
ibid. μετ' αυτου (*pro* συν αυτω).
ibid. — οὖσι.
ibid. οὓς οὐκ ἔξεστι *ad* ἱερευσι *post* μετ' αὐτοῦ *pon.*
27. ἐκτισθη (*pro* ἐγενετο).

iii. 2. παρετηρουντο.
ibid. τοις σαββασιν αυτον θεραπευσει.
3. εγειρε.
4. + τι (*ante* ἔξεστι).
ibid. απολεσαι (*pro* αποκτειναι).
5. ὑγιεῖς (*pro* ὑγιὴς).
6. ἐδιδουν (*pro* ἐποιουν).
7. μετα τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀνεχωρησεν.
ibid. ἠκολουθησεν.
ibid. — τῆς (*ante* ἰουδαιας).
8. — απο *prim.*
9. προς τους μαθητας.
11. + τα δε (*post* πνευματα).
12. φανερον αυτον.
13. ὀπισω αὐτοῦ (*pro* προς αὐτον).
14. περι αὐτον (*pro* μετ' αὐτοῦ).
ibid. ἀποστελει (*pro* ἀποστέλλῃ).
15. ἐξουσιαν ἔχειν.
ibid. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και θεραπευειν τας νοσους.
17. — του *secund.*
ibid. βανηρεγεζ (*pro* βοανεργες).
18. + τον τελωνην (*post* ματθαιον).
ibid. — και (*ante* θωμᾶν).
19. τον ἰσκαριοτην.
22. καταβεβηκότες (*pro* καταβάντες).
ibid. — ὅτι *secund.*

Cap.

iii. 27. ἀλλ' οὐδεὶς δυναται (*pro* οὐ δύναται οὐδεις).
ibid. διαρπαση (*pro* διαρπασει).
28. + αἱ (*ante* βλασφημιαι).
29. βλαφημήσηι (*sic*).
ibid. — εἰς τὸν αἰῶνα.
31. καὶ ἐρχονται (— οὖν).
ibid. ἑστηκότες (*pro* ἑστῶτες).
ibid. καλοῦντες (*pro* φωνοῦντες).
32. περὶ αὐτὸν ὄχλος.
ibid. ειποντων δε αὐτῶν (*pro* ειπον δε αυτω).
ibid. + και αἱ ἀδελφαι σου (*ante* εξω).
33. — καὶ.
ibid. καὶ λέγει (*pro* λέγων).
ibid. τί (*pro* τίς). εστι (*sic*). — ἢ.
ibid. ἀδελφή (*pro* οἱ ἀδελφοί).
34. τοὺς κύκλωι.
ibid. + μαθητὰς (*ante* καθημένους).
ibid. εἶπεν (*pro* λεγει).
ibid. ἰδοὺ.
35. — μου *secund.*

iv. 1. παλιν δε (— και).
ibid. συνάγεται.
ibid. — προς την θαλασσαν.
4. — του ουρανου.
5. ἐξεβλαστησεν (*pro* ἐξανετειλε).
6. ἡλίου.
ibid. ἐξηράνθην.
7. επι (*pro* εις).
ibid. ἀπέπνιξαν.
8. φερει (*pro* εφερεν).
ibid. εἰς (*pro* ἐν) *ter.*
ibid. ἑξήκοντα.
9. — αυτοις.
10. ἐπηρωτησαν.
ibid. μαθηταῖς αὐτοῦ (*pro* δωδεκα).
12. ἐπιστραφῶσι.
ibid. ἁμαρτίματα.
ibid. + αὐτων *fin.*
15. + αὐτοῦ (*post* ἀκούσωσιν).

S. Marci Evangelium.

Cap.	
iv. 16.	— ὁμοίως.
ibid.	— αὐτον *fin.*
18.	— οὗτοι εἰσιν *primo loco.*
19.	βιου (*pro* αιωνος τουτου).
ibid.	— και αἱ περι τα λοιπα ἐπιθυμιαι εἰσπορευομεναι.
20.	δέχονται.
ibid.	ἐν *ter.*
ibid.	ἐξήκοντα.
21.	τεθη (*pro* επιτεθῃ).
22.	— τι.
ibid.	εἰ μὴ ἵνα (*pro* ὃ ἐὰν μὴ).
24.	— τοῖς ἀκούουσιν.
25.	ἔχει (*pro* ἂν ἔχῃ).
26.	ὥσπερ (*pro* ὡς ἐαν).
ibid.	βαλλει.
ibid.	— τον.
27.	μηκυνεται.
28.	ὅτι αὐτοματι *sic* (— γαρ).
ibid.	+ τον (*ante* σιτον).
30.	ὁμοιωσομεν.
ibid.	παραβαλομεν.
31.	κοκκον.
ibid.	μικροτερον.
32.	μειζων παντων των λαχανων.
33.	— πολλαις.
ibid.	λάλει.
ibid.	εδυναντο.
34.	καὶ χωρὶς (— δε).
ibid.	— αυτου.
35.	λέγει αὐτοις (*post* γενομενης).
36.	ἀφίουσι.
ibid.	+ και (*post* ὄχλον).
ibid.	+ τα (*ante* ἀλλα).
ibid.	τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλοιάρια ἦν).
37.	λέλαψ.
ibid.	μεγάλη ἀνέμου.
ibid.	καὶ τὰ (— δε).
ibid.	ἐπέθαλεν *sic* (*pro* ἐπέβαλλεν).
ibid.	ἤλη (*sic*) γεμίζεσθαι αὐτό.
38.	ἐν (*pro* επι *prim.*).
ibid.	— το.
ibid.	διεγειραντες.

Cap.	
iv. 38.	— και *tert.*
39.	εγερθεις.
ibid.	— εἶπε (*ante* τῇ θαλάσσῃ).
ibid.	+ καὶ εἶπεν (*ante* σιώπα).
40.	εἰς τί (*pro* τί).
ibid.	— οὕτω.
ibid.	οὔπω (*pro* πῶς οὐκ, *sine signo interrogationis post* πιστιν).
41.	ἐλάλουν (*pro* ἔλεγον).
ibid.	τίς ἐστιν ἄρα οὗτος.
ibid.	ἡ θάλασσα καὶ οἱ ἄνεμοι (*sic*).
v. 1.	ηλθεν.
ibid.	λίμνης (*pro* θαλάσσης).
ibid.	γεργεσηνων.
2.	εξελθοντος αυτου.
ibid.	ὑπήτησεν *sic errore pro* ὑπήντησεν (*pro* ἀπηντησεν).
ibid.	ανθρωπος εκ των μνημειων.
3.	εἶχε την κατοικησιν.
ibid.	μνημασιν.
ibid.	οὐδε ἁλυσεσιν.
	αἷς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι, καὶ συντετριφέναι καὶ μηδένα αὐτον ἰσχύειν δαμάσαι [*pro* οὐδεὶς (*vers.* 3) *ad* δαμάσαι (*vers.* 4 *fin.*).]
5.	διαπάσης.
ibid.	κατακοπτον.
6.	αυτον ?
7.	— ἰησοῦ.
ibid.	ὁρκίζω.
9.	ἐπήρώτα (*sic ; et sæpe aliis locis*).
11.	τω ορει.
12.	πάντα τὰ δαιμόνια λέγοντα.
ibid.	+ ὅτι (*ante* πέμψον).
13.	καὶ ὁ ἰησοῦς ἔπεμψεν αὐτούς (*pro* καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ ἰησοῦς).
14.	καὶ οἱ (— δε).
ibid.	αὐτοὺς (*pro* τοὺς χοίρους).
ibid.	απηγγειλαν.
15.	— και *tertium.*

S. Marci Evangelium.

Cap.

v. 16. διηγησαντο δε (— και).
17. παρεκάλουν (*pro* ἤρξαντο παρακαλεῖν).
19. διάγγειλον.
21. — ἐν τῷ πλοίῳ.
ibid. εἰς τὸ πέραν. πάλιν (*sic*).
ibid. πρὸς αὐτον.
22. ὧι ὄνομα (*pro* ὀνόματι).
23. τὰς χεῖρας αὐτῇ.
ibid. ἵνα (*pro* ὅπως).
ibid. ζήσῃ (*pro* ζήσεται).
24. ἐπορεύετο (*pro* ἀπῆλθε).
26. — παρ'.
ibid. ἐπι (*pro* εἰς).
27. ἐν τῷ ὄχλῳ *post* ἱματίου αὐτοῦ.
ibid. ἥψατο.
28. λέγουσα ἐν ἑαυτῇ (*pro* ἔλεγε γαρ).
30. ἐπιγνους ὁ ἰησους.
ibid. εἶπεν (*pro* ἔλεγε).
31. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ.
ibid. ἥψατο.
33. + διὸ πεποιήκει (*post* τρέμουσα).
ibid. ἦθε *errore* (*pro* ἦλθε).
34. *init.* ὁ δε ιησους.
ibid. πορεύου (*pro* ὕπαγε).
35. σκυλεις.
36. — εὐθέως.
37. παρακολουθῆσαι.
ibid. ἰωάνην*. [N.B. *Iterum; cf.* S. Matt. xiv. 2.]
38. την οἰκιαν.
40. οἱ δε (*pro* και *init.*).
ibid. παντας.
ibid. τοῦ παιδίου *post* μητέρα.
ibid. κατακείμενον.
41. εγειρε**.
42. + ὡς (*ante* ἐτῶν).
43. — τοῦτο.

vi. 2. + επι τη διδαχη αυτου (*post* ἐξεπλησσοντο).

Cap.

vi. 2. τοῦτο (*pro* τούτῳ).
ibid. ἵνα (*pro* ὅτι).
ibid. — και (*ante* δυναμεις).
ibid. γινωνται.
3. οὕτως (*pro* οὗτος).
ibid. ὁ του τεκτονος υἱος και Μαριας.
ibid. ὁ ἀδελφος (*pro* ἀδελφος δε).
ibid. ἰωσῆτος.
ibid. σίμονος.
ibid. ὧδε.
4. και ἔλεγεν (— δε).
ibid. — ὅτι.
ibid. αὐτου *bis.*
5. ποιησαι δυναμιν.
11. εαν (*pro* αν).
ibid. ἐξερχόμενοι (*pro* ἐκπορευόμενοι).
ibid. — τὸν ὑποκάτω.
ibid. ἐπ' αὐτοῖς.
12. ἐκήρυσσων (*sic, sed* "ἰτακισμός," *vide accentum*).
13. + αὐτους *fin.* (*post* ἐθεράπευον).
14. ἡρωδης ὁ βασιλευς.
ibid. βαπτίστης (*pro* βαπτίζων).
ibid. ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν.
15. *init.* ἀλλοι δε.
ibid. — ἔλεγον *secund.*
ibid. + ὁ (*ante* προφητης).
16. Ἡρωιδης.
ibid. — ὅτι.
ibid. οὗτος ἐστὶν ἰωάννης (N.B. ἰωαννης).
ibid. ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη.
17. Ἡρωιδης.
ibid. + καὶ ἔβαλεν (*post* αὐτον).
ibid. εἰς φυλακὴν.
19. ἀποκτεῖναι αὐτον.
20. *N.B.* *Non* ἠπόρει, *sed cum t. r.* ἐποίει.
ibid. ἤκουσεν.
21. γενομένης δε (— και).
ibid. Ἡρωιδης.
23. + πολλα (*post* αὐτῇ).

F 2

S. Marci Evangelium.

Cap.

vi. 25. ἐὔθυς.
ibid. βαπτιζοντος *fin.*
26. ὁρκους.
27. ἀλλα (*pro* και).
ibid. — ὁ βασιλευς.
29. οἱ δε μαθηται αὐτου ἀκουσαντες.
ibid. αὐτῶι *sic* (*pro* αὐτο).
ibid. — τῷ.
31. + ὁ ἰησους (*ante* δεῦτε).
ibid. — αὗτοι.
ibid. ευκαιρουν.
32. απηλθεν.
ibid. ἐν πλοίῳ.
33. αὐτον ὑπαγοντα.
ibid. — οἱ ὀχλοι.
ibid. — αὐτον.
ibid. ἐδραμον.
ibid. + σε (*post* ἐκει).
ibid. — και προῆλθον αὐτούς.
ibid. αὐτῷ (*pro* πρὸς αὐτόν).
34. καὶ ἰδων (*pro* εἶδεν).
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. — και.
35. ἤδη δε (— και).
ibid. πολλῆς ὥρας.
ibid. — αυτω.
ibid. + αυτω (*post* λεγουσιν).
36. + οὖν (*post* ἀπόλυσον).
ibid. ἔγγιστα (*pro* κύκλῳ).
ibid. ἀγορασουσιν.
37. ἀγορασομεν.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*pro* φαγεῖν *secund.*).
38. λεγουσιν αυτω πεντε.
39. ἀνακλιθῆναι.
ibid. — παντας.
40. ανεπεσαν.
43. + τὸ (*sic*) περισσεῦσαν *sic* των (*ante* κλασματων). [N.B. των *exordio lineæ.*]
44. — τους ἀρτους.
ibid. ὡς (*pro* ὡσεὶ).
45. + αυτον (*post* προαγειν).
ibid. εἰς (*pro* προς).

Cap.

vi. 45. απολυσει.
ibid. τους ὀχλους.
48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομένους (*pro* βασανιζομενους ἐν τῷ ἐλαύνειν).
ibid. + σφοδρα (*post* αὐτοις).
ibid. περι δε (— και).
50. — γὰρ αὐτον εἶδον.
ibid. προς αὐτους (*pro* μετ᾽ αὐτῶν).
51. εἰς το πλοῖον πρὸς αὐτους.
ibid. περισσος (*pro* λιαν ἐκ περισσου).
52. αυτων ἡ καρδια.
53. + εἰς (*ante* γενησαρετ).
ibid. — και προσωρμισθησαν.
54. — ευθεως.
ibid. ἐπεγνωσαν.
ibid. *fin.* + οἱ ἀνδρες του τοπου.
55. + και (*ante* περιδραμοντες).
ibid. κραβαττοις.
ibid. φερειν παντας τους κακως ἐχοντας (*pro* τους κακως ἐχοντας περιφερειν).
ibid. ἐστιν ἐκεῖ.
56. ἀγρους ἢ πόλεις.
ibid. πλατείαις (*pro* ἀγοραῖς).
ibid. ἀψωνται.
ibid. διεσωζοντο.

vii. 1. — οἱ (*ante* φαρισαιοι).
2. + τους (*ante* ἄρτους).
ibid. ἐμεμψοντο.
4. πολλα ἀλλα.
ibid. χαλκειων.
5. και (*pro* ἐπειτα).
ibid. + λεγοντες (*post* γραμματεις).
ibid. διὰ τί.
ibid. κοιναις (*pro* ἀνιπτοις).
6. λεγων (*pro* ὡς γεγραπται).
11. + αυτου (*post* μητρι).
12. — και.
ibid. — αὐτου *bis.*
13. πολλα τοιαυτα.
14. εἶπεν (*pro* ἐλεγεν).

S. Marci Evangelium.

Cap.

vii. 15. ἐκ του ἀνθρωπου (*pro* ἀπ' αὐτου, *ante* ἐκπορευομενα).

16. ἐι.

18. ουπω (*pro* ου).

19. — τον.

21. ἐσωθεν ἐσωθεν (*redupl. errore*).

21, 22. κλοπαι φονοι.

22. δολος πονηρια (*sic*).

23. ταυτα παντα.

ibid. — τα πονηρα.

24. ἠλθεν.

ibid. ὁρια.

ibid. — την.

25. + τις (*post* γυνη).

ibid. — αυτης.

ibid. εἰσελθουσα.

ibid. προσεπεσεν εις.

26. ἡ δε γυνι (*sic*) ἠν.

ibid. συραφοινικισσα.

ibid. εκβαλη.

ibid. — εκ.

27. και λεγει (*pro* ὁ δε ἰησους εἶπεν).

ibid. ἐστι καλον.

28. αὐτω λεγουσα (*pro* και λεγει αὐτω).

ibid. — ναι.

ibid. — γαρ.

ibid. εσθιουσιν.

29. ὑπαγε· διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἐξεληλυθεν *etc.*

30. εὗρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ἐξεληλυθος.

31. ὁριων *bis.*

ibid. ἦλθε δια σιδωνος εἰς (*pro* και σιδωνος ἦλθε προς).

32. + και (*post* κωφον).

33. επιλαβομενος.

ibid. γλωττης.

35. διηνοιγησαν.

ibid. γλωττης.

36. + μηδεν (*post* μηδενι).

ibid. ὁσω (*pro* ὁσον).

Cap.

vii. 36. — αυτος.

ibid. περισσοτερως.

37. ὑπερεκπερισσως.

viii. 1. + δε (*post* ἐκειναις).

ibid. παμπολου.

ibid. + αὐτων (*post* ἐχοντων).

ibid. — ὁ ἰησους.

2. ἡμεραι.

3. — ἐαν.

ibid. ἀπολυσαι.

ibid. νηστις.

ibid. — εἰς οἰκον αὐτων, *et post* νηστις + οὐ θελωι (*sic*) μὴ ἐκλυθωσιν (*pro* ἐκλυθησονται).

4. ποθεν ὡδε (*sic*) δυνησεται τις τοσουτους χορτασαι ἀρτων ἐπ' ἐρημιας.

5. + λεγων (*ante* ποσους).

ibid. αρτους εχετε.

6. + και (*ante* εὐχαριστησας).

7. και αὐτα παραθειναι.

8. και ἐφαγον (— δε).

ibid. τὸ (*sic*) περισσεῦσαν τῶν κλασμάτων. [*N.B.* των *ex ordio lineæ.*]

10. ἐνέβη.

ibid. — το.

ibid. + και (*ante* ἠλθεν).

12. ζητει σημειον.

13. παλιν εμβας.

14. ἑνα μονον ἀρτον ἐχοντες (*pro* και εἰ μη ἑνα ἀρτον οὐκ εἰχον).

15. — βλεπετε.

ibid. Ἡρωιδου.

16. — λεγοντες.

ibid. ἐχουσι (*pro* ἐχομεν).

17. εἶπεν (*pro* λεγει).

ibid. + εν ταις καρδιαις ὑμων ολιγοπιστοι (*post* διαλογιζεσθε).

ibid. οὐτω (*pro* οὐπω).

19. κλασματων πληρεις.

S. Marci Evangelium.

Cap.

viii. 20. ποσας σπυριδας' κλασματων πληρεις.

21. λεγει.

22. ἀψηται αὐτου.

23. αὐτου (*pro* του τυφλου).

24. — ὁτι.

ibid. — ὁρω.

ibid. — περιπατουντας.

25. ἐπιθεις (*pro* ἐπεθηκε).

ibid. — και *prim.*

ibid. ἀπαντα.

28. ἀλλοι δε (— και) *ante* Ἡλιαν.

31. + των (*ante* γραμματεων).

34. εἰ τις (*pro* ὁστις).

ibid. ακολουθειν (*pro* ελθειν).

35. ἑαυτου ψυχην (*pro* ψυχην αὐτου *secund.*).

ibid. — ἐμου και.

ix. 1. ἑστηκοτω* (*errore*).

ibid. γευσονται.

2. — τον (*ante* ιακωβον).

ibid. — τον (*ante* ιωαννην).

4. + ἰδου (*post* και *prim.*).

ibid. ὠφθησαν.

ibid. μωϋση.

ibid. — ἠσαν.

ibid. συνελαλουντες (*sic*).

5. εἰπεν (*pro* λεγει).

ibid. ὡδε.

ibid. + εἰ θελεις (*post* και *secund.*).

ibid. ποιησομεν.

ibid. μωση.

ibid. Ἠλια.

6. ἀποκριθη (*pro* λαληση).

7. + ἰδου (*ante* ἐγενετο).

9. ἁ εἰδον ἐξηγησονται.

ibid. ἑως οὑ (*pro* εἰ μη ὁταν).

10. οἱ δε (*pro* και *init.*).

ibid. ἐτηρησαν (*pro* ἐκρατησαν).

12. και (*pro* ὁ δε *init.*).

ibid. — πρωτον.

13. — και *prim.*

ibid. ἠδη ἠλθεν (*pro* ἐληλυθε).

ibid. ἐπ' αὐτῶι.

Cap.

ix. 14. + τους (*ante* γραμματεις).

ibid. προς αὐτους (*pro* αυτοις).

15. εὐθυς.

18. ὀδοντας.

ibid. ξηραιεται (*sic*).

ibid. ἐκβαλωσιν αὐτο.

ibid. ἠδυνηθησαν (*pro* ἰσχυσαν).

19. λεγει αὐτω.

20. ἐσπαραραξεν (*sic*).

22. + το (*ante* πυρ).

ibid. ἀπολεσι* ?

24. — μετα δακρυων.

ibid. λεγει (*pro* ἐλεγε).

25. + ὁ (*ante* οχλος).

ibid. το. *Sic bis pro* τῷ *ante* πνεύματι *et ante* ἀκαθάρτῳ.

ibid. — αυτω.

ibid. ἀπ' (*pro* ἐξ).

28. εἰσελθοντος αὐτου.

ibid. προσηλθον αὐτω οἱ μαθηται αὐτου κατ' ιδιαν, και ἐπ-ηρωτησαν αὐτον λεγοντες (*pro* οἱ μαθηται *ad* κατ' ἰδιαν).

29. *N.B.* *Habet* καὶ νηστεία.

30. κακεῖθεν (*sic*).

ibid. αρεπορευοντο (*sic, errore*).

31. παραδοθησεται.

ibid. + ἁμαρτωλων (*post* ἀνθρωπων).

32. ἠγνό (*sic, errore, pro* ἠγνόουν).

33. εἰσηλθεν.

ibid. [N.B. *Habet* 604 καπερναουμ *cum t. r.*; *cf.* S. Luc. iv. 23 *etc.*]

34. διηνεχθησαν.

35. + ἐν ὑμιν (*post* εἰναι).

ibid. ἐστω.

38. και ἀποκριθεις *init.*

ibid. λεγει.

ibid. + ἐν (*ante* τῷ).

ibid. ακωλουθει [*sic* (*prim.*)].

ibid. — ὁτι οὐκ ἀκολουθει ἡμιν.

40. ἡμων* ? [*pro* ὑμων *prim.* (*non pro secund.*)].

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

ix. 40, 41. ἐστι. και ὃς (— γαρ).
42. + τουτων (*post* μικρων).
43. ἐστι σε (*pro* σοι ἐστι).
ibid. εἰσελθειν εἰς την ζωην.
ibid. — εἰς το πυρ το ἀσβεστον.
45. σε (*pro* σοι).
ibid. χωλον εἰσελθειν εἰς την ζωην.
ibid. — εἰς την γεενναν.
47. ἐστι σε.
ibid. — του πυρος.
49. — και πασα *ad fin. versus.*
50. + το (*ante* ἁλας *tert.*).

x. 1. ὁρια.
ibid. συνερχεται.
ibid. ὀχλος.
2. — οἱ.
ibid. ἀπολύειν.
7. *init.* + και εἰπεν (*ante* ἕνεκεν).
ibid. μητερα (*pro* γυναικα)!
8. σαρξ μια.
10. περι τουτου.
12. γυνη ἐαν ἐξελθη ἀπο ἀνδρος (*pro* ἐαν γυνη ἀπολυση τον ἀνδρα αὐτης).
13. αὐτο (*pro* αὐτῷ).
ibid. + αὐτου (*post* μαθηται).
14. — και μη κωλυετε αὐτα.
16. επιθεις.
ibid. ευλογει.
17. + ιδου τις πλουσιος (*ante* προσδραμων).
ibid. — εἱς.
ibid. + λεγων (*ante* διδασκαλε).
19. — μη αποστερησης.
21. ακολουθη.
ibid. — τοις.
24. τεκνια.
ibid. — τοις *secund.*
25. — της *bis.*
ibid. διελθειν (*pro* εἰσελθειν *prim.*).
27. αποκριθεις δε ο ιησους λεγει αυτοις (*pro* εμβλεψας *ad* λεγει).
ibid. τοῦτο αδυνατον εστιν.

Cap.

x. 27. — τῷ *prim.*
ibid. — εστι.
28. ἤρξατο δε (— και).
29. και ἀποκριθεις (— δε).
ibid. οἰκιας.
ibid. μητερα ἢ πατερα.
ibid. — ἢ γυναικα.
30. ὃς οὐ (*pro* εαν).
ibid. αδελφας και αδελφους.
ibid. μητερα.
31. — οἱ.
32. — και ακολουθουντες εφοβουντο.
ibid. λεγειν αὐτοις.
33. — και τοις γραμματευσι.
34. *Legit* και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτυσουσιν αυτω και μαστιγωσουσιν αυτον.
35. — οἱ.
37. ὑμιν *errore* (*pro* ἡμιν).
38. βαπισμα *errore.*
39. — αὐτῳ.
ibid. βαπτιζομε (*sic*).
40. εὐονυμων.
ibid. — μου *secund.*
42. *init.* και προσκαλεσαμενος αυτους ὁ ιησους ελεγεν αὐτοις.
ibid. κατεξουσιν**
43. οὕτως.
ibid. ἐστιν (*pro* ἐσται *prim.*).
ibid. ἐν ὑμιν εἶναι μεγας.
ibid. ὑμων διακονος.
44. εαν (*pro* αν).
ibid. ἐν ὑμιν εἶναι πρωτος.
ibid. ὑμων (*pro* παντων).
46. — ἀπο Ἱεριχω.
ibid. + εκειθεν (*post* αὐτου *secund.*).
ibid. ἰδου ὁ υἱος.
47. ναζοραῖος.
49. αυτωι (*pro* αυτον).
51. ὁ ἰησους λεγει αυτω.
ibid. ῥαβουνι.
52. αυτω (*pro* τω ιησου).

S. Marci Evangelium.

Cap.

xi. 1. — βηθφαγη και.

2. λεγων (*pro* και λεγει). [λεγον*, λεγων**.]

ibid. ἐκαθισεν.

3. λυετε τον πῶλον (*pro* ποιεῖτε τοῦτο).

ibid. ὧδε.

4. και ἀπελθοντες (— δε, και).

ibid. — τον.

5. λεγουσιν (*pro* ἐλεγον).

6. + αυτοις (*ante* ὁ ιησους).

7. ἐπιβαλουσιν.

ibid. καθιζει.

ibid. ἐπ' αὐτόν.

8. ἐστρωννυον (*pro* ἐστρωσαν).

ibid. εν τηι ὁδωι *bis*.

9. + τῶ ὑψίστω (*post* ὡσαννά).

10. — ἐν ὀνοματι κυριου.

ibid. εἰρήνη (*pro* ὡσαννα).

11. εἰσελθων.

ibid. — ὁ ἰησους.

ibid. — και *tert.*

13. + ἀπὸ (*ante* μακροθεν).

ibid. ὡς εὑρησων (*pro* εἰ ἀρα εὑρησει).

ibid. — και ἐλθων ἐπ' αὐτην.

ibid. + μονον (*post* φυλλα *secund.*).

ibid. + ὁ (*ante* καιρος).

14. — ὁ ιησους.

15. ἐρχεται.

ibid. — ὁ ἰησους.

ibid. + ἐξεχεε (*post* κολλυβιστων).

17. — οὐ.

ibid. αὐτον εποιησατε.

18. + αὐτου (*post* ἠκουσαν).

ibid. οἱ αρχιερεις και οἱ γραμματεις.

ibid. απολεσωσιν.

ibid. λαος (*pro* ὀχλος).

19. ἐξεπορευοντο.

20. παραπορευομενοι δε πρωϊ (— και).

ibid. ἐξηραμενην.

21. εἶπεν (*pro* λεγει).

Cap.

xi. 21. ἦν.

ibid. ἐξηρανθη? [ἐξηραν^θ^ *sic in fine lineæ.*]

22. + ὁ (*ante* ἰησους).

ibid. εἶπεν (*pro* λέγει).

23. — γαρ.

ibid. τοῦτο *sic.*

ibid. — αλλα πιστευση.

ibid. ἐσται (*pro* γινεται).

ibid. γενησεται (*pro* ἐσται).

ibid. ὁσα ἀν (*pro* ὁ ἐαν).

24. αἰτησητε.

ibid. ληψεσθε.

25. στηκετε.

ibid. ἀφησει.

ibid. — ὑμιν.

26. *Deest.*

29. και εγω.

31. + τι εἰπωμεν (*post* λεγοντες).

ibid. + ἡμιν (*post* ἐρεῖ) [ὑμιν*, ἡμιν ᾶ διορθωτῇ.]

32. — αλλ'.

ibid. φοβουμεθα.

ibid. παντες.

ibid. οἱδασι (*pro* εἰχον).

ibid. — οντως.

xii. 2. λαβη παρ' αὐτων.

4. οἱ δε κακεῖνον (*sic*).

ibid. — λιθοβολησαντες.

ibid. κεφαλαιωσαντες.

ibid. — και *secund.*

ibid. ἐξαπεστειλαν.

5. οἱ δε κακεῖνον (*sic*).

ibid. οὓς μεν . . οὓς δε.

ibid. αποκτεννοντες.

6. + ὑστερον δε (— οὐν).

ibid. ἐχον*.

ibid. — αὐτου.

ibid. — και αὐτον.

ibid. τον υἱον μου ἐντραπησονται.

7. + θεασαμενοι αυτον ερχομενον (*post* γεωργοι).

ibid. εἰπαν.

ibid. — ὁτι.

S. Marci Evangelium.

Cap.

xii. 11. εστη.

13. παγιδεύσωσιν (*pro* ἀγρεύσωσι).

14. ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δόλω λεγοντες (*pro* λεγουσιν ˋαὐτω).

ibid. + εἰπον οὐν ἡμιν (*post* διδασκεις).

15. + ἰησους (*ante* εἰδως).

16. εἰπαν.

ibid. — αὐτῳ.

17. ἀποκριθεις δε (— και).

ibid. τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῶι καίσαρι.

18. ἐπηρωτων? [ἐπήρώτ̂ *sic in fine lineæ.*]

19. ἱνα (*pro* ὁτι).

ibid. ἐχων (*pro* και καταλιπῃ).

ibid. τεκνον.

ibid. — αὐτου *secund.*

ibid. ἐξαναστησει.

20. + παρ' ἡμιν (*post* ησαν).

ibid. ἀπεθανεν και (*pro* ἀποθνησκων).

21, 22. και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην. ὡσαυτως και οἱ ἑπτα.

22. ἐσχατον δε.

23. ἀναστασει οὐν.

24. ἀποκριθεις δε (— και).

25. — οἱ.

26. μωϋσεως.

ibid. ἀβρααμ.

27. — θεος *secund.*

ibid. δε (*pro* οὐν).

28. ἀκουων.

ibid. ιδων (*pro* εἰδως).

ibid. ποια ἐντολη ἐστι πρωτη (— πασων).

29. ἀποκριθεις εἰπεν (*pro* ἀπεκριθη).

ibid. παντων πρωτον (*pro* ὁτι πρωτη πασων των ἐντολων).

31. δευτερα δε (— και).

ibid. αὐτῆι.

32. ἐστιν ὁ θεος.

Cap.

xii. 33. — των *secund.*

34. ειδως.

ibid. ἐπερωτᾶν.

35. — ὁ ἰησους.

36. δαυὶδ (*sic*).

ibid. ἐν πνευματι ἁγίῳ.

37. — ὁ (*ante* πολυς).

41. + τον (*ante* χαλκον).

42. ἐλθουσα δε (— και).

43. εἰπεν (*pro* λεγει).

ibid. ἡ πτωχη αὐτη.

ibid. βαλλοντων.

ibid. fin. + τα δωρα (*post* γαζοφυλακιον).

xiii. 1. + εκ (*post* εἱς).

2. — ὁ ἰησους.

ibid. + ἀμην λεγω σοι (*ante* οὐ μη *prim.*).

ibid. + ὧδε *sic* (*ante* λιθος).

4. εἰπον.

ibid. μελη.

ibid. ταυτα παντα.

5. και ἀποκριθεις ὁ ἰησους εἶπεν αὐτοις.

6. — ὁτι.

ibid. + ὁ χ̅σ̅ (*post* ἐγω εἰμι).

7. + ὁρᾶτε (*post* πολεμων).

8. ἀναστησεται (*pro* ἐγερθησεται).

ibid. — ἐσονται *secund.*

9. — βλεπετε δε ὑμεις ἑαυτους.

ibid. εἶτα ὑμας αὐτους παραδωσουσιν (*pro* παραδωσουσι γαρ ὑμας).

ibid. + και (*post* συναγωγας).

ibid. ἡγεμονων.

11. ἀγοσιν [ἀγωσιν] (*pro* ἀγαγωσιν).

ibid. — τι λαλησητε.

ibid. προμελετατε.

ibid. + τι λαλησετε *sic* (*post* προμελετατε).

ibid. ὑμεις εστε.

S. Marci Evangelium.

Cap.
xiii. 14. — το ῥηθεν ὑπο Δανιηλ του προφητου.
ibid. ἐπι (*pro* εἰς).
15. *init.* και ὁ (—δε).
16. — ων.
ibid. ἐπιστρεψατο.
19. + ποτε (*post* γεγονε).
21. ὡδε.
ibid. — η.
25. πεσουνται ἐκ του οὐρανου.
ibid. τω οὐρανω (*pro* τοις οὐρανοις).
26. και δοξης πολλης.
27. + της (*ante* γης).
ibid. + του (*ante* οὐρανου).
28. ἀπαλος.
ibid. τα φυλλα ἐκφυη.
ibid. + ἐν αὐτη (*ante* γινωσκετε).
29. οὑτως.
30. ταυτα παντα.
32. — της *secund.*
ibid. — οἱ *secund.*
35. ὀψε.
ibid. μεσονυκτιω.

xiv. 2. και (*pro* μηποτε).
ibid. ἐσται θορυβος.
3. — τη.
ibid. + και (*ante* κατακειμενου).
ibid. ἀλαβαστρον ἐχουσα μυρου.
5. πραθηναι το μυρον τουτο.
6. εν εμοι.
8. εσχεν.
9. + ὁτι (*ante* ὁπου).
10. — ὁ *prim.*
13. λεγων (*pro* και λεγει αὐτοις).
14. αν (*pro* εαν).
ibid. — ὁτι.
15. ἀναγαιον.
18. αὐτοις (*pro* ὁ ἰησους).
19. λεγει**.
20. λεγει (*pro* εἰπεν).
21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (*ante* παραδιδοται).

Cap.
xiv. 22. — φαγετε.
23. — το.
25. γενηματος.
27. — ὁτι *prim.*
29. ἀποκριθεις λεγει (*pro* ἐφη).
ibid. κἂν (*pro* και εἰ).
ibid. σκανδαλισθωσιν.
30. — και.
ibid. + συ (*post* ὁτι).
ibid. — σημερον.
ibid. — ἐν.
ibid. ταυτη τη νυκτι.
ibid. — η.
ibid. ἀλεκτορα δις.
31. *init.* ὁ δε πετρος.
ibid. ἐλεγεν (— μαλλον).
ibid. δεη με.
32. ὡδε.
ibid. προσευξομαι.
33. — τον *secund.*
34. τοτε (*pro* και *init.*).
ibid. ὡδε.
35. προσελθων.
ibid. ἐπεσεν ἐπι προσωπον αὐτου ἐπι την γην.
ibid. εἰ δυνατον ἐστιν ἱνα.
36. τουτο απ᾽ εμου.
37. *fin.* + μετ᾽ εμου.
40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτω.
41. — τας.
ibid. — των.
43. — εὐθεως.
ibid. + ὁ ἰσκαριωτης*** (*post* ιουδας).
ibid. — ων.
ibid. πρεσβυτερων και γραμματεων (— των *tert. et quart.*).
44. ἀπαγετε.
45. — ἐλθων εὐθεως.
ibid. λεγει αὐτω.
46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶι (— αὐτων).
47. — τις.
ibid. επεσε.
48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (—και).

S. Marci Evangelium.

Cap.

xiv. 51. *fin.* οἱ δε νεανισκοι κρατουσιν αὐτον (— και).
52. καταλιπον.
53. + καϊαφαν (*post* αρχιερεα).
ibid. — αὐτω.
ibid. και οἱ γραμματεις και οἱ πρεσβυτεροι.
54. ἠκολουθει.
57. *init.* ἀλλοι δε (*pro* και τινες).
61. ἐπηρωτησεν αὐτον ἐκ δευτερου λεγων (— αὐτω).
62. συ εἰπας ὁτι ἐγω εἰμι.
ibid. ἐκ δεξιων καθημενον.
63. + εὐθεως (*post* διαρρηξας).
64. και (*pro* οἱ δε).
65. + αὐτου το προσωπω (*sic*) [*pro* αὐτω (*post* ἐμπτυειν)].
ibid. περικαλυπτην (*sic*).
ibid. + ἡμιν χ͞ε. τις ἐστιν ὁ παισας σε (*post* προφητευσον).
ibid. εβαλον.
66. — του *prim.*
67. αὐτον (*pro* τον πετρον).
ibid. *fin.* ἠς.
68. οὐτε οἰδα οὐτε (— οὐκ).
ibid. και ἐξηλθεν εἰς την (*sic*) ἐξω προαυλιον (*sic*).
69. παλιν δε ἰδουσα αὐτον ἡ παιδισκη ἠρξατο λεγειν.
ibid. + και (*ante* οὐτος).
70. ἠρνησατο.
ibid. — και ἡ λαλια σου ὁμοιαζει.
71. ομνυναι.
ibid. ὀν.
72. + εὐθεως (*ante* ἐκ δευτερου).
ibid. δις φωνησαι.

xv. 1. επι τω.
ibid. ἀπηγαγον (*pro* ἀπηνεγκαν).
ibid. — τῳ.
2. + λεγων (*post* πιλατος).
4. κατηγορουσιν (*pro* καταμαρτυρουσιν).
6. — δεσμιον.
7. — δε.

Cap.

xv. 8. *Post* καθως *habet* "ἐθ͞ο (*sic*, "*in fin. fol.* 136[a]) ἠν αὐ-"τοις· ἱνα τον βαραββαν "ἀπολυση αὐτοις· [9] ὁ δε "πιλατος ἀπεκριθη αὐτοις "λεγων θελετε ἀπολυσω "ὑμιν τον βασιλεα των "ἰουδαιων; [10] ᾐδει γαρ "ὁτι δια φθονον παρεδωκᾶ "(*sic in fin. lin.*) αὐτον "οἱ ἀρχιερεις. [11] οἱτινες "και τον ὀχλον ἀνεσεισαν," &c. *cum t. r.*
12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοις (— εἰπεν).
ibid. — ὁν λεγετε.
ibid. + τον (*ante* βασιλεα).
13. ἐκραυγασαν.
ibid. + λεγοντες (*ante* σταυρωσον).
ibid. — αὐτον *fin.*
14. περισσως.
15. τον ἰησουν φραγελωσας (*sic*) παρεδωκεν.
16. εἰς την αὐλην (*pro* τῆς αὐλης).
17. + χλαμυδα κοκκινην και (*ante* πορφυραν).
20. + την χλαμυδα και (*ante* την πορφυραν).
ibid. *fin.* — αὐτον.
22. γολγοθὰν.
23. — πιειν.
24. διεμεριζοντο.
N.B. *Ver.* 28. HABET 604.
29. κεινουντες.
ibik. αὐτον* (*pro* αὐτων).
31. — δε.
ibid. *fin.* σωσαι; [*cf.* *Matt.* xxvii. 42].
32. + αυτω (*post* πιστευ.).
33. ενατης.
34. ενατη.
ibid. — λεγων.
ibid. λιμὰ.
35. — ιδου.

S. Marci Evangelium.

Cap.
xv. 35. φωει* *errore.*
36. και δραμων (— δε).
ibid. πλησας (*pro* γεμισας).
ibid. — τε.
ibid. ἀφες (*pro* ἀφετε).
39. κεντυριον.
ibid. ἐξεναντίας (*sic*).
ibid. οὗτος ὁ ἀ͞ν͞ο͞ς.
42. προς σαββατον.
43. ἠιτισατο.
47. τιθετε.

xvi. 1. — του *secund.*

Cap.
xvi. 5. περιβελ(λ)ημενον*
6. ἐσταυρωμενον ;
ibid. ὧδε.
6. ἐκθαμβησθε.
8. — ταχυ.
9. σαββατων.
14. ἐνδεκα.
15. πᾶσι.
18. βλαψη.
20. ἐκειννοι*.
ibid. *fin.* [*N.B.* *Habet* 604 ἀμην.]
Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ μάρκον.

S. Lucæ Evangelium.

Fo. 145ª. ευαγγελιον κατα Λουκαν.

Cap. i. 2. παρεδωσαν.
ibid. ἀπ ἀρχῆς. *sic.*
3. καμοὶ *sic.*
4. ἀσφαλιαν.
5. γυνη αὐτωι (*pro* ἡ γυνη αὐτου).
7. καθὅτι *sic.*
ibid. — ἦσαν.
8. εφῆμερίας (*sic plane*).
ibid. εναντιον.
10. ην του λαου.
11. ἑστῶς.
13. εἶπεν[1].
ibid. + κ͞υ (*post* ἀγγελος).
15. θ͞υ (*pro* κυριου).
18. εἶπεν[2].
ibid. — ταις.
19. ὁ δε ἀποκριθεις (*pro* και ἀποκ. ὁ ἀγγελος).
20. ἀνθῶν *sic.*
21. — εν τῳ ναῳ.
22. ὀπτασιαν.
24. αὑτην (*pro* ἑαυτην).
25. οὕτως.
ibid. — το.
26. ἀπο (*pro* ὑπο).

Cap. i. 27. + και πατριας (*post* οικου).
28. προς αὐτην ὁ ἀγγελος.
ibid. εἶπεν[3].
ibid. — εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν.
33. τον αἰωνα.
34. εἶπεν[4].
ibid. + μοι (*post* ἐσται).
36. συγγενῆς.
ibid. αὐτὴ (*sic*).
ibid. στεῖρα (*sic, sine iota ;* Lectionis varietas ?).
37. αδυνατήσει *sic.*
38. εἶπεν[5].
ibid. ὁ ἀγγελος ἀπάυτης.
39. ἀναστάσα.
46. εἶπεν[6].
ibid. μεγαλυνη.
50. εις γενεαν και γενεαν.
52. καθειλεν[7] . . ὕψωσεν[8].
53. ἐξαπεστειλε͂[9] (*sic, in medio lin.*).
55. ἐλαλησεν[10].
ibid. ἀβρααμ.
ibid. ἑως αιωνος (*pro* εις τον αιωνα).
56. ἐμεινεν[11].
58. ἐμεγαλυνεν[12].

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

i. 59. αὐτῶι (*sic ex industriâ*) *pro* αὐτὸ.
ibid. το (*pro* τῷ).
61. εἶπαν.
63. ἰωάννη*.
ibid. — το.
ibid. αὐτῶι (*pro* αὐτου).
64. ελαλη.
66. — οἱ ἀκουσαντες.
68. ἐποιησεν[13].
69. ἤγειρεν.[14]
ibid. — τῳ.
ibid. δαυίδ* (δαβϊδ**).
70. ἐλαλησεν[15].
72. διαθηκις* ?
73. ὤμωσε.
ibid. ἀβρααμ.
74. ἀφοβος* *et* **· *sed* ἀφοβως***.
78. ὕψους *sic*.
80. ηὔξανεν[16].

ii. 1. του ἀπογραψασθαι (*pro* ἀπογραφεσθαι).
2. — ἡ.
3. απογραψασθαι.
4. ναζετ* (*sic; et vide* ver. 51).
ibid. Ἰουδαίαν. πόλι῀ [*in fin. lin.*] (— εἰς) *etc.*
5. — γυναικι.
7. ἔτεκεν[17].
ibid. — τῃ.
9. — ἰδου.
10. — ὁ ἀγγελος.
11. ἡμιν* ?
ibid. — σημερον.
12. ἐσπαργανομενον.
ibid. — τῃ.
13. λόγω (*pro* ἀγγέλῳ).
14. [εὐδοκια *cum t.r.*].
15. — και οἱ ἀνθρωποι.
ibid. διέλθωμεν *sic*.
17. και (*pro* ἰδοντες δε).
ibid. — τουτου.
19. συνετηρη (*sic*) παντα.
20. ὑπεστρεψαν.

Cap.

ii. 21. αυτον (*pro* το παιδιον).
25. ἥν.
ibid. ευσεβης (*pro* ευλαβης).
ibid. τω (*pro* του).
27. ἱερον.
28. εἶπεν[18].
29. ῥῆμα.
33. ὁ πατηρ αὐτου (*pro* Ἰωσηφ).
ibid. — αὐτου (*post* μητηρ).
34. εἶπεν[19].
37. αὐτῇ.
ibid. ἡ (*pro* ἥ).
ibid. — ἀπο.
38. *init.* — και.
39. — κυριου.
40. ηὔξανεν[20].
43. ἐγινωσκων οἱ γονεις αὐτου (*pro* ἐγνω Ἰωσηφ και ἡ μητηρ αὐτου).
44. — εν *tert.*
48. εἶπεν[21].
49. εἶπεν[22].
51. ναζετ* (*cf.* *ver.* 4).
ibid. τα ῥηματα ἁπαντα ταυτα.

iii. 1. πεντε καὶ δεκάτω.
ibid. ἡγεμονιας.
ibid. Ἡρώδου.
2. ἐπι ἀρχιερεως.
ibid. ἄννα (*sic*).
ibid. — του.
3. κηρύσσων.
4. Ἡσαΐου.
ibid. — λεγοντος.
5. εὐθείαν.
7. *init.* ἔλεγε δε (— οὖν).
8. ἀβρααμ *bis*.
10. ποιησωμεν.
11. ἔλεγεν (*pro* λεγει).
12. βαπτισασθαι.
ibid. ποιησωμεν.
13. εἶπεν[23].
ibid. πρασσεται.
14. ποιησωμεν.
ibid. εἶπεν αὐτοις.

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

iii. 14. συκοφαντισητε* [*sed emend.* (*in primo atramento.*)].
15. διαλογιζομενον*.
ibid. — του *secund.*
ibid. μητι (*pro* μηποτε).
16. ἐν (*pro* μεν).
ibid. βαπτιζο*.
17. ασβέστω *sic.*
19. — φιλιππου.
ibid. ἐποιησεν[24].
20. προσεθηκεν[25].
22. — ὁ υἱος μου.
ibid. ευδοκησα.
23. — ὁ.
ibid. ἐρχομενος, ὡσει ἐτων τριακοντα· (*pro* ὡσει ἐτων τριακοντα ἀρχομενος, ὡν).
23. ἠλέι.
24. ματθαν.
26. ιωσηχ.
ibid. ιωδα.
27. ιωναν.
ibid. ῥησσα.
28. ἰαδδι.
29. ἰωρημ.
30. ἰωναμ.
33. + του ιωραμ (*post* αραμ).
34. ἀβρααμ.
35. σερουχ.
ibid. ραγαῦ (*sic*).
ibid. φαλεγ.

iv. 1. ἰουδανου*.
ibid. ὑπο του πνσ (*pro* ἐν τῷ πν.).
2, 3. ἐπεινασεν· εἰπεν δε.
4. + ὁ (*ante* ιησους).
ibid. — ὁτι.
ibid. — ὁ.
5. ἀναγαγον.
ibid. — ὁ διαβολος.
ibid. ὁρος.
ibid. τας βασιλειας πασας.
6. τουτων (*pro* αὐτων).
7. + πεσων (*post* εαν).
ibid. σοι (*pro* σου).

Cap.

iv. 7. πασα.
8. — ὑπαγε ὀπισω μου Σατανα.
ibid. — γαρ.
9. — αὐτον *secund.*
ibid. — ὁ.
11. — ὁτι.
14. ἐξηλθεν[26].
16. — την *prim.*
ibid. εἰσηλθεν[27]
17. Ἠσαΐου.
ibid. εὑρεν[28].
18. εἱνεκεν (*sic*).
ibid. ευαγγελισασθαι.
ibid. — ἰασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν.
20. ἐκαθσ῀ (*sic. in fine lin.* Prob. ν ἐφελκ., *sed non enumero*).
ibid. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγη.
ibid. ἐνατενιζοντες.
22. οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὑτος;
23. εἰπεν[29].
ibid. παντος*.
ibid. εἰς την καπερναουμ *sic.*
ibid. ὠδε.
24. εἰπεν[30].
ibid. ἀμην ἀμην ὑμιν λεγω.
25. — δε.
ibid. — ὑμιν.
ibid. + ὁτι (*ante* πολλαι).
ibid. Ἠλία (*sic*).
26. Ἠλιας.
ibid. ἄρεπτα (*sic, cum spirit.*).
ibid. σιδωνιας.
27. εν τω Ισραηλ επι ελισαιου του προφητου.
28. ἀπαντες.
29. — της *secund.*
ibid. ὡστε (*pro* εἰς το).
31. [*Habet* καπερναουμ (*ut supra in vers.* 23) *cum t.r.*]
ibid. σαββασιν[31].
34. *init.* — λεγων.
ibid. συ (*pro* σοι).
35. ἀπ' (*pro* ἐξ).

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

iv. 36. ἐπι παντας θαμβος.

38. ἀπο (*pro* ἐκ).

ibid. — ἡ.

39. ἐπετιμησεν[32].

40. ἀπαντες οἱ ἐχοντες (*pro* παντες ὁσοι εἰχον).

41. κραυγαζοντα.

ibid. — ὁ χριστος.

42. ἐπεζητουν.

43. εἰπεν[33].

ibid. ἐπὶ τούτῳ [*sic*] (*pro* εἰς τοῦτο).

v. 1. ἐστῶ̀ς *sic.*

3. ἀπο (*pro* ἐκ).

4. εἰπεν.[34]

5. — αὐτῷ.

ibid. διόλησ (*sic*).

ibid. το (*pro* τῷ).

ibid. τα δικτυα.

6. πληθος ιχθυων.

7. — τοις *secund.*

ibid. ἐλθόντος.

8. γονασιν ιησου (— του).

10. ζεβεβεδαιου* *errore.*

ibid. σιμωνω* ? (*sed* σιμωνι**).

ibid. εἰπεν[35]

12. — και *tert.*

14. αλλ᾽.

19. — δια *prim.*

20. εἰδων.

ibid. — αὐτῷ.

22. εἰπεν[36].

23. ευκοποτερον

ibid. εγειρε.

24. εἰπεν[37].

ibid. παραλυτικω.

25. ἐφ ὃ (*pro* ἐφ᾽ ᾧ).

27. ἐξηλθεν[38]

ibid. — καθημενον ἐπι το τελωνιον.

ibid. ἀκολουθη.

28. ἠκολουθει (*pro* ἠκολουθησεν).

29. ἐποιησεν[39].

ibid. — ὁ.

ibid. πολυς τελωνων.

Cap.

v. 30. οἱ φαρισαιοι και οἱ γραμματεις αὐτων.

ibid. + των (*ante* τελωνων).

ibid. και ἁμαρτωλων *bis repetit. errore.* (*puncta manus recentior sub verbis repetit. posuit.*)

31. εἰπεν[40].

32 (*non* 31). ἀλλ᾽.

33. εἰπαν.

ibid. — ὁμοιως.

34. εἰπεν[41]

ibid. ἐστιν[42].

35. — δε.

ibid. ἐκεινοις* ?

36. + ἀπο (*post* ἐπιβλημα *prim.*).

ibid. το (*pro* τῷ).

ibid. + το (*ante* ἐπιβλημα *secund.*).

38. — και ἀμφοτεροι συντηρουνται.

39. *init.* — και.

vi. 1. — των.

ibid. ἐτιλλον δε (— και).

ibid. και ἠσθιον τους σταχυας.

2. — ποιειν ἐν.

ibid. σαββασιν[43].

3. ὁ ἰησους εἰπεν.

ibid. — ὀντες.

4. πως (*pro* ὡς).

ibid. — ελαβε και.

ibid. εφαγεν [non ν ἐφελκ.].

ibid. — και εδωκε και τοις μετ᾽ αὐτου.

5. — ὁτι.

6. — και *prim.*

7. παρετηροῦντο.

ibid. — αὐτον.

ibid. + αὐτον (*post* θεραπευσει).

8. εἰπεν[44] δε (*pro* και εἰπε).

ibid. ἀνδρι (*pro* ἀνθρωπῳ).

ibid. εγειρε.

ibid. και (*pro* ὁ δε).

9. δε (*pro* οὐν) [εἰπεν[45]].

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

vi. 9. [*In* 604 *interpunctum nullum post* ὑμας *nec post* τι.]
ibid. αποκτειναι (*pro* απολεσαι).
10. ειπεν αυτω (*pro* τῳ ἀνθρωπῳ).
ibid. — οὑτω [ἐποίησεν[46]].
11. και (*pro* αὐτοι δε).
12. διαννκτερευον* ?
13. ὀνόμασεν (*sic*)[47].
14. ὀν.
15. + και (*post* θωμαν).
ibid. — τον του.
17. ὀχος* (*errore pro* ὀχλος).
18. ἀπο (*pro* ὑπο).
20. ἐλεγεν[48].
23. χαρητε.
25. + νυν (*post* ἐμπεπλησμενοι).
ibid. — ὑμιν *secund.*
26. *init.* και οὐαι.
ibid. — ὑμιν.
ibid. — οἱ πατερες αὐτων.
27. αλλα.
28. ὑμας (*pro* ὑμιν).
ibid. — και.
ibid. περι (*pro* ὑπερ).
29. *init.* το (*pro* τῷ).
ibid. εἰς (*pro* ἐπι).
ibid. — σου (*post* αἰροντος).
ibid. + σου (*post* χιτωνα).
30. — δε τῷ.
31. — και ὑμεις.
33. — γαρ.
34. π̄αρὼν̄ (*sic*).
ibid. — ἐστι.
ibid. — γαρ οἱ.
ibid. δανιζουσιν.
35. — του.
ibid. ἐστι χρηστος.
36. — οὐν.
ibid. ὡς (*pro* καθως).
37. *init.* — και.
ibid. καταδικαζητε.
38. πεπιασμενον.
ibid. — και *bis.*
ibid. — γαρ.
39. εἰπεν[49]

Cap.

vi. 39. ἐμπεσουνται.
40. — αὐτου *prim.*
42. ἐκβαλειν *transfert* 604 *ad fin. vers.*
44. — γαρ *prim.*
ibid. ἐξακανθῶν *sic.*
ibid. σύκα.
45. — ἀνθρωπος *secund.*
ibid. — θησαυρου της καρδιας αὐτου.
ibid. — του.
ibid. — της.
48. οἰκοδομοῦνόι (*sic errore pro* οἰκοδομοῦντι). N.B. οἰκοδομοῦν *in fine lin. stat, et* Oἰ (*sic,* O *aureo cum spirit., errore pro* T) *initio sequenti lineæ. Manus tertia correxit.*
ibid. — την *prim.*
ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν.
49. συνεπεσεν [non ν ἐφελκ.].
ibid. — και ἐγενετο το ῥηγμα της οἰκιας ἐκεινης μεγα.

vii. 1. καφαρναουμ.
2. εμελλε.
3. ἀπεστειλεν[50].
ibid. — προς αὐτον.
4. αὐτον (*pro* τον ἰησουν).
ibid. ἠρωτων (*pro* παρεκαλουν).
6. ἑκατονταρχης*.
ibid. — αὐτῷ.
ibid. σκυλου.
ibid. ἱκανος εἰμι.
ibid. μου ὑπο την στεγην εἰσελθης.
7. — διο οὐδε ἐμαυτον ἠξίωσα προς σε ἐλθειν.
ibid. ἀλλ᾽.
8. αὐτον (*pro* ἐμαυτον).
ibid. τουτο* (*pro* τουτῷ).
ibid. πορευετευι ? (*pro* πορευεται)
9. — ταυτα.
ibid. — αὐτον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

vii. 9. ειπεν[51].
10. — ἀσθενουντα.
11. τω (*pro* τῃ).
12. ἤγγισεν[52].
ibid. αὐτῆι χήρα (— ἦν).
ibid. + ἦν (*post* ἱκανος).
13. ἰησους (*pro* κυριος).
ibid. επ' αυτην.
14. εἶπεν[53].
16. ἔλαβεν[54].
ibid. παντας.
ibid. ἠγερθη (*pro* ἐγηγερται).
17. — εν *secund.*
18. ἀπηγγιλαν.
20. εἶπαν.
21. εκεινη (*pro* αυτῃ).
ibid. — δε.
ibid. ἐθεραπευσεν[55].
22. — ὁ ἰησους.
ibid. — ὅτι.
ibid. πτωχοι εὐαγγελιζονται· νεκροι ἐγειρονται.
25. εξηλθετε [*sed cum text. recept. in vers.* 24 *et* 26].
ibid. ἐνδοξη.
27. *Post* σου *prim. habet ; attamen correxit manus prima, sic* σου ;
28. — γαρ.
ibid. — του βαπτιστου.
31. — ειπε δε ὁ κυριος.
32. ἁ λεγει (*pro* και λεγουσιν).
ibid. ηυλισαμεν.
33. ἐληλυθεν (— γαρ).
ibid. — ἀρτον.
ibid. — οἶνον.
34. φιλος τελωνων.
35. — παντων.
36. τον οἶκον.
ibid. κατεκλιθη.
37. γυνη τις ἦν ἐν τηι πολει αμαρτωλὸς (*sic*), ⳽ (*i.e.* καὶ).
38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου.

Cap.

vii. 38. τοις δακρισιν (*sic*) *transfert in loc. ante* ἤρξατο.
ibid. ἐξέμασεν (*sic*)[56].
39. — ἐν (*errore*).
ibid. — ἡ.
ibid. — ἥτις.
40. εἶπεν[57] (*pro* εἰπε *prim.*).
ibid. ὁ δε διδασκαλε φησιν εἰπε.
41. ὠφειλεν[58].
42. — αὐτων *secund.*
43. — ἀποκριθεις.
ibid. ὁ δε σιμων.
44. δακρισιν.
ibid. ἐβρεξεν[59].
ibid. θριξιν αὐτης (— της κεφαλης).
ibid. ἐξεμαξεν[60].
45. φιλιμα.
ibid. διελιπεν[61].
46. ἤλειψεν[62].
ibid. τους ποδας μου.
47. ἠγαπησεν[63]
48. εἶπεν[64].
49. ἐστιν οὗτος.
50. εἶπεν[65].
ibid. σεσωκεν[66]

viii. 1. καθεξ ΗΣ.
ibid. διοδευε.
2. μαριαμ.
3. Ἡρῴδου.
ibid. αυτοις (*pro* αυτῳ).
ibid. εκ (*pro* απο).
4. εἶπεν[67].
5. λογον (*pro* σπορον).
ibid. ὁ μὲν (*sic*).
ibid. — και *secund.*
ibid. αὐτον (*pro* αὐτο).
6. ἑτερος κατεπεσεν.
ibid. φυεις ἐξηρανθην.
7. ἑτερος.
ibid. αὐτον (*pro* αὐτο).
8. ἑτερος.
ibid. εις (*pro* επι).
ibid. φυεις.
ibid. ἐποιησεν[68].

S. Lucæ Evangelium.

Cap.
viii. 9. — αὐτου λεγοντες.
ibid. τις αὐτη εἰη ἡ παραβολη.
10. δεδωται.
ibid. ἰδωσι (*pro* βλεπωσι).
13. πιστευουσιν[69].
14. πεσων.
16. λυχνιαν (*pro* λυχνιας).
18. εαν (*pro* αν) *bis.* [N.B. ἐὰν *sic in primo loco solum.*]
ibid. εχει *bis.*
20. ἀπηγγελη δε (— και).
21. — ἀποκριθεις.
ibid. εἰπεν[70].
ibid. — αὐτον.
22. εγενετο δε (— και).
ibid. εἰπεν[71].
23. ἀφυπνωσεν[72].
ibid. λέλαψ.
ibid. ἐπληρουντο (*pro* συνεπληρ.).
25. εἰπεν[73].
ibid. — εστιν *prim.*
ibid. ἆρα.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω.
26. γεργεσηνῶν.
ibid. αντιπερα.
27. — αυτῳ *secund.*
28. ῑυ̅*, *errore, pro* ιησουν.
ibid. εἰπεν[74].
ibid. — του *secund.*
29. παρηγγειλε.
ibid. ἁλυσεσι.
ibid. διαρρησων.
30. ἐπηρωτησεν[75].
ibid. εἰπεν[76].
32. παρεκαλεσαν.
34. — απελθοντες.
37. γεργεσηνῶν.
ibid. ἀπο των ὁριων αὐτων (*pro* ἀπ' αὐτων).
ibid. — το (*ante* πλοιον).
38. ἐδεῖτο.
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. εἰπων (*pro* λεγων).
39. ἐποιησεν[77] (*pro* ἐποιησε).

Cap.
viii. 40. ἐν δε τω ὑποστρεψαι (— εγενετο).
41. ὑπηρχεν[78].
43. ἰατροις (*pro* εἰς ἰατρους).
ibid. τον ἁπαντα βιον (*pro* ὁλον τον βιον).
45. ἀψαμενος *bis.*
ibid. — και οἱ μετ' αὐτου.
46. ἐξ' (*pro* απ').
47. ἐλαθεν[79].
ibid. ἠλθεν[80].
ibid. ἣν (*pro* ἧν).
ibid. — αυτῳ *secund.*
49. απο (*pro* παρα).
ibid. — αυτῳ.
ibid. σκῦλε.
51. *init.* ελθων.
52. εἰπεν[81].
54. — ἐκβαλων ἐξω παντας και.

ix. 1. — μαθητας αυτου.
3. εἰπεν[82].
4. ἧν*, ἧν** (*pro* ἧν).
ibid. + δ' (*ante* αν)
ibid. ἐξερχεσθαι.
5. δεξονται.
7. ἠκουσεν[83].
ibid. ἠγέρθη (*pro* ἐγηγερται).
8. Ἠλιας.
9. εἰπεν[84] δε (— και).
ibid. [N.B. ὁ *non deest in* 604.]
10. ὑ-εχωρησεν*·[85], *ex emend. â manu?* ὑπεχωρησεν, *at in margine* ἀνεχωρησε.***
ibid. — ἐρημον.
ibid. βηθσαϊδαν.
11. αποδεξαμενος.
12. — τους.
ibid. ὡδε.
13. εἰπεν[86] (*pro* εἰπε).
ibid. ιχθυες δυο.
14. εἰπεν[87].
ibid. — αὐτου.
ibid. ἀνακλινατε.
15. οὑτως.

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

ix. 15. κατεκλιναν παντας.
16. κατεκλασεν[88].
ibid. παραθηναι.
17. περισσεύσαν.
19. εἶπαν.
ibid. ˋἨλιαν.
ibid. προφητις*.
20. εἶπεν *bis*[89. 90].
ibid. — με λεγετε εἶναι.
21. + αυτοις (*post* παρηγγειλεν).
ibid. λεγειν (*pro* ειπειν).
23. καθΗμέραν (*sic*).
25. ὠφελεῖ.
26. των ἀγγελων των ἁγιων (*sic*).
27. ὧδε.
ibid. ἑστωτων.
ibid. οἵτινες (*pro* οἱ).
28. — τον.
30. ἠλιας.
31. ἐμελλεν[91].
33. ὧδε.
ibid. μιαν μωση.
ibid. ἠλια μιαν.
34. ἰδου (*pro* ἐγενετο).
35. — λεγουσα.
36. ἑωρακαν.
37. ἑξης.
ibid. συνηντισεν.
38. ἐβοησε.
39. μολις (*pro* μογις).
40. εκβαλωσιν.
ibid. αυτῶι.
41. ὧδε.
42. ἐπετιμησεν[92].
43. ἐποιει (*pro* ἐποιησεν).
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. εἶπεν[93].
44. μελλη.
ibid. παραδοθηναι.
46. — ἐν.
47. ειδως.
ibid. αὐτω (*pro* ἑαυτω).
48. εστι (*pro* εσται).
49. ἐν (*pro* ἐπι).
ibid. — τα.

Cap.

ix. 49. ακωλουθεῖ (*sic accurate*).
50 *init.* εἶπεν[94] δε (— και).
ibid. ὑμων (*pro* ἡμων) *bis.*
51. — αὐτου *secund.*
ibid. ἐστηρισεν[95].
52. — πορευθεντες.
ibid. ἑαυτῷ (*pro* αὐτῷ).
53. εἰς την (*pro* εἰς)?
54. — αὐτου.
ibid. ἐκ (*pro* ἀπο).
ibid. *Post verbum extremum paginæ (fi. 180 rect.) stat in margine parvis litteris, sed plane a primâ manû*
ὡσ καὶ
Ἠλίασ
ἐποιΗ
σι·μ; [96]
55. ποίου πν̄σ ἐστέ; (— ὑμεις).
56. — γαρ.
ibid. ἀποκτεῖναι (*pro* ἀπολεσαι).
57. και (*pro* ἐγενετο δε).
ibid. — ἐν τῃ ὁδῳ.
ibid. εἶπεν[97]
59. εἶπεν *bis*[98. 99].
60. εἶπεν[100].
ibid. διαγγελε.
61. εἶπεν[101].
62. εἶπεν[102].
ibid. — προς αὐτον.
ibid. ἐν τηι βασιλειαι.

x. 1. ἑβδομικοντα.
ibid. — αὐτους.
ibid. πορευεσθαι (*pro* ἐρχεσθαι), *sed in margine a primâ manû* εισερχεσθαι.
2. δε (*pro* οὖν *prim.*).
ibid. ἐργατε*?
ibid. ἐργατας ἐκβαλη (*sic*).
4. βαλλαντιον.
ibid. μη (*pro* μηδε).
5. ἦν.
ibid. εἰσελθητε (*pro* εἰσερχησθε).
6. — μεν.

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

x. 6. ει (*pro* ἦ).
ibid. ἀναπαυσεται.
7. — ἐστι.
8. ἦν.
ibid. — δ'.
ibid. δεχονται.
9. λεγεται.
10. ἦν.
ibid. εἰσελθητε (*pro* εἰσερχησθε).
ibid. δεχονται.
11. + εις τους ποδας ἡμων (*ante* απομασσομεθα).
12. — δε.
13. χοραζιν.
ibid. βηθσαϊδαν.
ibid. ἐγενηθησαν (*pro* ἐγενοντο).
15. καφαρναουμ*.
ibid. μη (*pro* ἡ).
ibid. ὑψωθήσηι;
17. ὑμιν (*pro* ἡμιν).
18. εἶπεν[103].
19. δεδωκα (*pro* διδωμι).
20. — μαλλον.
21. — και στραφεις προς τους μαθητας εἶπε.
22. μοι παρεδοθη.
ibid. επιγινωσκει.
23. εἶπεν[104].
25. ποιων (*pro* ποιησας).
ibid. κληρονομισω.
26. εἶπεν[105].
27. ὁλης *sic quater, et hoc modo perspicue de industriâ.*
28. εἶπεν[106].
ibid. ποιη.
29. εἶπεν[107].
30. ἡμιθανη.
ibid. — τυγχανοντα.
32. — δε.
ibid. — γενομενος.
ibid. ἀντιπαρηλθεν[108].
33. ὁδευων.
ibid. ἠλθεν[109].
ibid. — αὐτον *secund.*
35. — αὐτω.

Cap.

x. 36 *init.* εις* (*pro* τις) *sine signo interrogationis post* λησ-τας.
37. δε (*pro* οὐν).
ibid. — ὁ ἰησους.
38. ὁ ἰησους *non in textu, sed scripsit in margine manus prima* ὁ ἰς̄, *et postea* ·:· *sic aureo; addidit etiam signum idem supra* εισηλθεν *ita verba haec in textum relegans.*
39. ἦ.
ibid. ἤκουεν*·[110].
40. ἐπιστάσα.
ibid. εἶπεν[111].
ibid. κατελιπεν[112].

xi. 1. εἶπεν[113].
ibid. — και *secund.*
ibid. ἐδιδαξεν[114].
2. εἶπεν[115].
ibid. — ἡμων ὁ ἐν τοις οὐρανοις.
ibid. τὸ πν̄α σου τὸ ἁγίον ἐφ' ἡμᾶσ ς καθαρισάτω ἡμᾶς (*pro* ἡ βασιλεια σου).
3. καθημέραν *sic.*
4. — ἀλλα ῥυσαι ἡμας ἀπο του πονηρου.
5. εἶπεν[116].
7. — μου.
8. διδωσιν (*pro* δωσει *prim.*).
ibid. φιλον αυτου.
ibid. αναιδιαν.
ibid. ὁσον.
11. + εξ (*ante* ὑμων).
ibid. ὁ υἱος αιτησει.
ibid. η (*pro* ει).
ibid. — και.
ibid. αὐτῶι ἐπιδώσει; (*secundo loco*).
12. — και.
ibid. αἰτησει.
13. δοματα αγαθα.
14. αὐτῶι* (*sic*).

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

xi. 14. + παντες (*post* ἐθαυμασαν).
15. + τω (*ante* αρχοντι).
17. ἐφεαυτὴν (*sic*).
ibid. μερισθεῖσα.
19. ἐβ×αλοῦσι *sic*.
ibid. αὐτοι ὑμων κριται.
21. καθόπλισμένος *sic*.
22. — ὁ.
25. ελθων.
27. βαστασα.
28. εἶπεν[117].
29. + γενεα (*ante* πονηρα).
ibid. ζητει.
ibid. + αὐται *sic* (*post* δοθησεται)
ibid. — του προφητου.
30. τοις νηνευῒταις σημειον.
31. ἀκοῦσαι.
ibid. ὧδε.
32. νηνευῒται.
ibid. ὧδε.
33. — δε.
ibid. κρυπτην.
ibid. — οὐδε ὑπο τον μοδιον.
34. φωτινον (*at cum t.r. in vers.* 36).
36. εχων.
ibid. — τι.
37. ἐν δε το. — τις.
38. ἐβαπτισατο.
39. εἶπεν[118].
40. το εσωθεν και το ἔξωθεν εποιησεν ;[119].
41. — ὑμιν.
42. παρεῖναι (*pro* ἀφιεναι).
44. — οἱ *secund.*
46. εἶπεν[120].
48. μαρτυρες ἐστε.
54. — και.

xii. 1. *Post* αὐτοῦ *nullum interpunctum, at post* πρῶτον, *ita:* πρῶτον· προσέχετε *etc.*
3. σκοτεια.
ibid. εἰς (*pro* προς).
4. πτοηθῆτε (*pro* φοβηθητε).

Cap.

xii. 4. αποκτεννοντων.
ibid. περισσοτερον μη ἐχοντων.
5. εχοντα ἐξουσιαν.
ibid. — την.
10. το δε εις.
11. εἰσφέρωσιν.
ibid. εἰς (*pro* ἐπι).
ibid. μεριμνησητε.
12. ἐκεινη (*pro* αὐτῇ).
13. εἶπεν[121].
ibid. + των (*post* τις).
ibid. ἐκ του ὀχλου αὐτῶι.
ibid. μερισασθε.
14. κριτην (*pro* δικαστην).
15. αυτω (*pro* αυτου *prim.*). [Non *pro secund.*]
16. εἶπεν[122].
ibid. ἐφορησεν.
18. εἶπεν[123].
20. εἶπεν[124].
ibid. αφρον.
22. εἶπεν[125].
ibid. — ὑμων.
23. + γαρ (*ante* ψυχη).
ibid. ἐνδήματος; *sic*.
24. ἀποθῆκα *sic a prim. man.*
25. προσθηναι.
26. ουδε.
27. νηθη.
ibid. — δε.
28. εἰ δε ἐν ἀγρω (— τῷ) σημερον τον χορτον ὀντα.
ibid. ἀμφιεννυσιν*·[126].
30. παντα γαρ ταυτα.
33. [βαλαντια *cum t.r.*]
35. + δε (*post* ἐστωσαν).
36. αυτων (*pro* ἑαυτων).
38. οὑτως.
41. εἶπεν[127].
ibid. — αὐτῳ.
42. και εἶπεν (— δε).
ibid. ἆρα.
ibid. φρονημος.
ibid. δουναι.
46. ἤι (*pro* ἡ *prim.*).

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

xii. 47. αυτου (*pro* ἑαυτου).
48. ἀπ' (*pro* παρ').
49. επι (*pro* εις).
ibid. ει ηδει.
51. αλλα (*pro* αλλ' η).
53. επι υἱῳ.
ibid. την θυγατερα (*pro* θυγατρι).
ibid. την μρα̅ (*pro* μητρι).
54. — την.
ibid. οὗτως.
57. αἰ *errore* (*pro* καὶ).
58. βαλη.
59. τον (*pro* το).

xiii. 3. μετανοειτε [*non in vers.* 5].
6. ζητων καρπον.
8. κοπρια.
11. ἦν γυνη.
13. ἐθηκεν.
ibid. ανορθωθη.
15. ὑποκριται.
16. οὖσαν ἀβρααμ.
19. + τον (*ante* κηπον).
ibid. αυτου (*pro* ἑαυτου).
ibid. πετηνα.
20. *init.* — και.
21. ἐστιν[128].
25. ἑστναι.
27. λεγο.
28. ἐστε (*pro* ἐσται).
ibid. ὀψισθε.
29. — απο *secund.*
ibid. ανακληθησονται.
31. ὧραι (*pro* ἡμέρᾳ).
33. πλην σημερον και αὔριον δεῖ μαι (*sic*).
34. νοσιαν.
35. λεγω δε (— αμην).

xiv. 5. ὁ υἱος (*pro* ὀνος).
7. πρωτοκλησιας.
9. μετα.
10. κλιθης.
ibid. αναπεσε.
12. — και *prim.*

Cap.

xiv. 12. ποιεις.
15. εἶπε προς αὐτον.
ibid. αριστον (*pro* αρτον).
16. μεγαν.
21. εἶπεν[129].
24. *fin.* + πολλοι γαρ εισ κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι.
26. ὁ *errore* (*pro* οὐ *prim.*).
ibid. αυτου (*pro* ἑαυτου *prim.*).
28. + ὁ (*ante* θελων).
32. πορρω αυτου.
33. ἑαυτῶι.
35. ἐστι· και ἐξω.

xv. 4. ενενηκονταεννεα.
5. + αὐτῷ (*sic*) *post* ἐπι τιθησιν.
7. οὗτως.
ibid. ενενηκονταεννεα.
10. οὗτως.
12. νεοτερος.
17. + ὧδε (*sic*) *ante* λιμῷ.
19. — και.
ibid. ὡ* *errore* (*pro* ὡς).
21. εἶπεν[130].
ibid. *fin.* + ποιησον με ὡς (ὡ*) ἑνα των μισθων σου.
26. — αὐτου.
27. ἀδελφο *errore* (*pro* ἀδελφος)

xvi. 1. αὐτῷ (*pro* αὐτου *secund.*).
5. χρεωφιλετων.
6. + αὐτω (*ante* ἑκατον).
ibid. — σου.
7. εἶπεν[131] (*pro* εἶπε).
8. εἶσιν[132].
9. δεξονται.
13. — και μαμωνα.
15. ἐστιν ἐνωπιον τοῦ θεου.
17. ευκοποτερον.
ibid. ἐστιν[133].
19. καθημεραν (*sic*).
22. — του.
22, 23, 24, 25, 29, 30. ἀβρααμ.
25. ὡδε (*pro* ὁδε).

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

xvi. 26. ενθεν (*pro* εντευθεν).
27. εἶπεν[134].
29. + δε (*post* λεγει).
31. ακουσουσιν.

xvii. 4. — επι σε.
6. εχετε.
7. αναπεσε.
9. — αυτῳ.
10. οὗτως.
ibid. — ὁτι *secund.*
21. [ὦδε *cum t. r.*]
22. εἶπεν[135].
23. [ὦ› *sic pro* ὦδε].
24. — εις την ὑπ' ουρανον.
ibid. — και.
26. — του *prim.*
28. ὡ* *pro* ὡς.
31. ἐπιστρεψατο.
34. — ὁ *prim.*
ibid. — ὁ *secund.*
35. *fin.* + δυο ἐσονται ἐν τωι ἀγρωι· εἱς παραληφθησεται, και ὁ ἑτερος ἀφεθησεται.

xviii. 1. + αυτους (*post* προσευχεσθαι).
5. δε (*pro* γε).
ibid. ὑποπιεζη.
6. εἶπεν[136].
7. ποιηση.
8. ἆρα.
9. — και *prim.*
13. + απο (*ante* μακροθεν).
14. + γαρ (*post* η).
18. ἐπηρωτησεν[137].
ibid. κληρονομισω.
22. ὁτι (*pro* ἐτι), *vel* + ὁτι (*ante* ἐτι). [*Supplevit* ὁτι *in margine manus prima* (f°. 207ᵇ.).]
ibid. ἔτι *sic.*
32. — και ὑβρισθησεται.
41. θελης.

Cap.

xix. 1. + ὁ ιησους (*post* διηρχετο).
4. — δι'.
ibid. εμελλε.
5. εἶπεν[138].
7. παντες.
9. $\overline{\sigma\rho\iota}$* (*sic compendio, pro* σωτηρια ?). *Supplevit a fin. manus tertia.*
ibid. ἀβρααμ.
15. λαβοντα τα την βασιλειαν. [ὁμοιοτελευτον ? *vel in animo librarii* τα της βασιλειας ?]
ibid. — και *secund.*
16, 18, 20. ἡ μνας σου.
22. ἐσπειρα ; [*veri simile est non signum interrogationis, at comma pro interpuncto superiori.*]
23. — την.
27. [ὦδε (*cum t. r.*).]
30. ἐκαθισεν[139].
35. αυτων (*pro* ἑαυτων).
ibid. ἐπεβηβασαν.
37. ηρξατο.
44. ἀνθῶν (*sic*).
47. καθημέραν (*sic*).
48. — το.

xx. 1. ἱερεις (*pro* αρχιερεις).
5. — ουν.
9. — τις.
16. ἀμπελῶν *errore* (*pro* ἀμπελῶνα).
19. — τον λαον.
20. ἡγεμωνος.
28. + αὐτου (*post* γυναικα *secund.*).
31. ὡσαυτως· ὡσαυτως δε και.
32. — δε.
37. ἀβρααμ.
46. + και (*ante* των θελοντων).
47. οἰκοιας (*pro* οἰκιας).
ibid. κρῖμα.

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

xxi. 2. τινα και.

6. θεωρεῖται.

11. — τε (*secund.*).

12. παντων.

ibid. ἡγεμῶνας.

15. αντιπειν.

16. συγενων.

ibid. και ἀδελφων *transponit in locum post* φιλων.

31. οὗτως.

ibid. γινωμενα.

34. βαρηθωσιν.

ibid. κρεπαλη.

36. — ταυτα.

37. ἐλαιών.

38. ορθριζε.

xxii. 3. — ὁ.

4. + και γραμματεῦσι (*post* ἀρχιερευσι).

ibid. — τοις.

9. ἑτοιμασομεν.

10. πολην.

12. αναγεον.

15. μεθῦμων.

18. γενηματος.

19. ἡμων (*pro* ὑμων).

20. ονοματι (*pro* αἱματι).

22. δ'|οῦ (*pro* δι' οὗ).

23. μελλων τουτο.

25. εἰπε (*pro* εἰπεν).

28. ἐσται.

30. καθησεσθε.

32. εκλιπη.

34. φωνηση.

35. βαλλαντιου.

36. βαλλαντιον.

ibid. πωλησει.

ibid. αγορασει.

38. ὧδε (*sic*) μάχαιραι.

42. βουλη.

47. αυτους (*pro* αυτων).

ibid. *fin.* + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις ὃν αν φιλησω αυτος εστιν.

Cap.

xxii. 48. ἰοῦδα.

49. — ἐν.

51. ἀψαμενος.

52. προς (*pro* ἐπ'), *at in margine scribit librarius ipse* γρ ἐπ' αὐτ·

53. καθημέραν.

ibid. αλλα.

54. ἠκολουθη.

55. ἀψαντων.

57. γῦναι.

60. — ὁ (*ante* αλεκτωρ).

65. σφημουντες* *errore* (*pro* βλασφημουντες).

66. — τε.

ibid. αυτων (*pro* ἑαυτων).

xxiii. 1. ἀναστᾶν.

ibid. ηγαγον.

5. καθόλης.

ibid. [ὧδε].

6. ἡ (*pro* ει).

ibid. — ὁ.

7. Ηρώδου.

10. εἰστηκεισαν.

14. εἰπεν[140].

18. αἶραι.

ibid. — τον.

25. — αυτοις.

ibid. το θεληματι.

26. — του *prim.*

27. — και *secund.*

29. ἐρουσιν[141].

31. γινεται.

33. ἐξαριστερῶν (*sic*).

34. ἐλεγεν[142].

35. ἐσωσεν[143].

40. κρίμα (*pro* κριματι).

41. ἐπραξεν[144].

44. ἐφόλην.

ibid. ενατης.

46. μεγαλη φωνη.

ibid. εἰπεν[145].

49. εἰστηκησαν.

S. Lucæ Evangelium.

Cap.

xxiii. 49. συνακολοθησασαι* *errore.*

53. αυτω (*pro* αυτο *tert.*).

ibid. *fin.* + και προσεκυλισεν[146] [*sic,* (*compendio*)] λιθον, ἐπι την θυραν του μνημειου.

54. — και *secund.*

ibid. ἐπεφασκε.

55. — και *prim.*

xxiv. 2. μνημιου.

4. ανδρες δυα.

6. ὡδε.

ibid. ἠγερθη.

9. ἐνδεκα.

10. μαγδαλη*.

13. ἐξηκοντα.

Cap.

xxiv. 17. ἀντιβαλλεται.

18. ὦ.

ibid. — εν *prim.*

20. [κρίμα].

23. τῶ (*pro* το).

24. οὑτως.

29. ἐστιν[147].

30. κατακληθηναι.

33. + αὑται (*ante* ἀναστα
ντες).

ibid. ἐνδεκα.

40. και τους ποδας *in rasurâ.*

42. μελισσειου.

46. οὑτως (*pro* οὑτω).

47. τα (*pro* τῳ).

52. — αὐτον.

Subscriptio. τελος του κατα Λαυκαν ευαγγελιου.

S. Johannis Evangelium.

Fo. 231ª. ευαγγελιον κατα Ιωαννην.

Cap. i. 3/4. γέγονεν· [*sic* interpunctum].

5. σκοτεια *bis.*

18. [υἱος].

20. ἁμολογησεν (*secund.*).

22. ὑμας* ? (*pro* ἡμας).

23, 24. Ἡσαΐας.

26. ἑστηκεν.

28. βηθανια.

ibid. ἰορδἄνου *sic.*

29. — ὁ ιωαννης.

ibid. αιραν.

30. αὑτας (*pro* οὑτος).

31. ἐγω ἠλθον.

34. μεμαρτυρικα.

35. εἱστηκει.

39. ἑρμηνευομμενον.

40. — δε.

42. μεσιαν.

ibid. — ὁ (*ante* χριστας).

43. — δε.

ibid. εἰπεν.

44. — ὁ ιησους.

45. βηθσαιδᾶ.

Cap. i. 46. ναζαρεθ (*cum Elz.*).

47. *Id.* *id.*

49. — ὁ.

ibid. συκὴν.

52. απαρτι.

ii. 1. [κανâι], *sed in vers.* 11 κανâ *sic sine iota.*

3. αὐτου (*pro* του ἰησου).

4. γῦναι.

5. λεγει (*pro* λεγῃ).

9. νυμφῖαν.

12. [καπερναουμ].

16. + και (*ante* μη).

17. καταφαγεται.

19. — ὁ.

22. ελεγε (— αυτοις).

23. + ταις (*ante* ἱεροσολυμαις).

24. αὐτον (*pro* ἑαυταν).

iii. 2. αυταν (*pro* ταν ιησαυν).

ibid. ἐξεληλυθας.

3. — ὁ.

S. Johannis Evangelium.

Cap.	
iii. 5.	— ὁ.
10.	— ὁ *prim.*
ibid.	ταῦ *errore* (*pro* ταυτα).
11.	οὖδεις (*pro* οὐ).
15.	εχει.
16.	οὖτως.
ibid.	εχει.
22.	διετριβεν.
23.	σαλημ.
25.	ιουδαιου.
26.	μεμαρτυρικας.
28.	+ ὅτι (*ante* ουκ).
36.	+ την (*ante* ζωην *secund.*).
ibid.	μενεῖ.
iv. 3.	απηλθεν (— παλιν).
5.	οὗ (*pro* ὃ).
6.	κεκοπιακος.
8.	απεληλυθησαν.
10.	+ ὕδωρ (*ante* πιειν).
12.	φρεαρ;
13.	— ὁ *prim.*
15.	ερχομαι.
19.	Θεορω.
20.	εν τω ορει τουτο (*sic*).
25.	μεσιας.
31.	ἤρωτον.
35.	τετραμηνος.
37.	— ὁ *secund.*
45.	ἑορτην.
46.	παλιν ὁ ἰησους.
ibid.	κανὰ.
48.	πιστευσητε;
50.	ὧι (*pro* ᾧ).
ibid.	+ ὁ (*ante* ιησους *secund.*).
v. 1.	ἑορτῆ.
2.	κολυμβήθραι.
3.	χολων.
5.	τριάκοντα καὶ ὀκτῶ.
6.	γνοῦς.
ibid.	θελης.
7.	βαλη.
8.	ἆρον (*sic*).
8, 9, 10, 11, 12.	κραβαττον.

Cap.	
v. 10.	τὸ (*pro* τῷ).
ibid.	ἆραι.
11, 12.	ἆρον.
14.	σοι τι.
ibid.	γενοιται.
16.	ἐποιη.
19.	ὁμοιος.
21.	οὖτως.
35.	αγαλλιαθηναι.
40.	ἐχειτε.
45.	πρ̅α̅;
46.	μωσει.
47.	τοῖ* *errore* (*pro* τοῖς *prim.*).
vi. 4.	ἑορτῆ.
6.	ημελλε.
9.	ὡδε.
ibid.	ὃς (*pro* ὃ).
13.	εγεμησαν.
15.	γνοῦς.
ibid.	ἀνεχωρησεν.
17.	— το.
ibid.	σκοτεια.
19.	γενομενον.
24.	— και *prim.*
27.	εσφραγησεν.
28.	ποιῶμεν.
29.	— ὁ.
33.	καταβαινον*?
35.	ποποτε.
37.	με (*pro* ἐμε).
38.	*fin.* + πατρος.
39.	— πατρος.
ibid.	αὐτῶι (*pro* αὐτο).
ibid.	— εν.
40.	εχει.
42.	— ιησους.
43.	μεταλλήλων (*sic*).
44.	+ εν (*ante* τη εσχατη).
45.	— του *prim.*
ibid.	ακουων.
46.	ειμι.
54.	αἶμα.
ibid.	+ εν (*ante* τη εσχατη).
55.	— γαρ.

S. Johannis Evangelium.

Cap.

vi. 55. βρώσις.
56. τρωγον.
69. ἐγνωκαμεν και ἐπιστευσαμεν.
ibid. — συ.
70. ἐξελεξαμην ;
71. ὃν (*pro* ὢν).

vii. 2. ἦν.
8. [οὔπω].
12. ὁ* (*pro* οἱ).
ibid. — δε.
14. εσουσης *errore* (*pro* μεσουσης).
16. + ουν (*post* απεκριθη).
19. νομον ; *sic in primo loco : signum interrogationis non post* νομον *secund.*
20. ἐχεις ;
21. — ὁ.
ibid. θαυμαζεταί (*sic, a prim. man.*).
24. κρινετε (*pro* κρινατε).
26. λεγουσιν.
29. — δε.
30. ελ ηλυθη.
32. ὑπηρετας οἱ φαρισαιοι και οἱ αρχιερεις.
33. — αυτοις.
35. μη μη *errore.*
ibid. πορευεθαι (*secundo loco*).
37. εἱστηκει.
39. ὃ (*pro* οὗ).
ibid. ημελλον.
ibid. — ὁ (*ante* ιησους).
ibid. ἐβαπτισθη (*pro* ἐδοξασθη), *sed in margine a prim. man.* ∴ ⸢ρ ἐΔοξα σθε :
40. των λογων.
41. — δε.
45. ἐκείνοι.
46. — οὑτως.
49. εἱσιν.
53. ἀπηλθον (*pro* ἐπορευθη).

Pericope de adultera habet sine ulla suspicionis nota.

Nihil loci per signa τελ. *et* ἀρχ. *apud* vii. 52, 53 *vel* viii. 1 ; *spatium nihilominus inter vers.* 2 *et* 3 *cap.* viii. (*pro* Theodora *et* Pelagia *initium lectionis*).

Cap.

viii. 1. *init.* και ὁ ἰησους (— δε).
2. παλιν βαθεος ηλθεν ὁ ιησους εις το ἱερον.
ibid. οχλος (*pro* λαος).
3. ἀγουσιν (— δε).
ibid. — προς αυτον.
ibid. επι (*pro* εν).
ibid. + τω (*ante* μεσω).
4. ειπον (*pro* λεγουσιν).
ibid. *Post* διδασκαλε *sic legitur in* 604 : ταυτην εὑρομεν επ-αυτοφωρωι μοιχευομενην.
5. ενετειλατο ἡμιν.
ibid. λιθαζειν.
ibid. *fin.* + περι αυτης.
6. κατηγοριαν κατ᾽ αυτου.
Inter vv. 6 *et* 7 *specie lectionis* αρχ. τελ. *locus.*
7. επερωτωντες.
ibid. αναβλεψας.
ibid. ειπεν αυτοις (— προς).
ibid. — τον.
ibid. βαλετω επ᾽ αυτην.
8. *fin.* + ἑνος ἑκαστου αὑτων τας ἁμαρτιας.
9. — και ὑπο της συνειδησεως ελεγχομενοι.
ibid. καθεἷς.
ibid. ἰσ̄ μονος (— ὁ).
ibid. ουσα (*pro* ἑστωσα).
10. ἀναβλεψας.
ibid. εἱδεν αὑτην και εἱπεν (*pro* και μηδ. θεασ. πλην της γυν. εἱπ. αὑτ.)
ibid. γυναι (— ἡ).

S. Johannis Evangelium.

Cap.

viii. 10. — εκεινοι.

11. εἰπεν (— δε).

ibid. + απο του νυν (*ante* μηκετι).

Inter vv. 11 *et* 12 *fortasse* ἀρχ. τελ. *locus.*

viii. 12. ἐλαλησεν αὐτοις ὁ ἰησους.

ibid. περιπατηση.

ibid. σκοτεια.

13. μαρτυρεις ;

14. οἶδατε.

ibid. και που *cum. t. r. primum scripsit librarius. Postea, sed haud dubio â manu ipsâ, et suprā* INTER *verba* και που *script. est* Ἢ.

15. κρῖνετε.

19. — ὁ (*ante* ἰησους).

ibid. + και εἰπεν (*post* ἰησους).

20. ελ ηλυθη.

21. + και ουχ εὑρησετε (*post* με).

26. ἐστιν.

ibid. λαλω (*pro* λεγω).

28. ἐδιδαξεν.

33, 37, 39 (*ter*), 40. ἀβρααμ.

39. ποιεῖτε (*pro* ἐποιειτε).

42. αλλα.

43. των λογων των εμων.

44. + του (*ante* πατρος *prim*).

52. ἀβρααμ.

ibid. γευσηται.

ibid. αἰωνα ;

53. ἀβρααμ ;

54. ἡμων (*pro* ὑμων).

56. ἀβρααμ.

ibid. εἰδεν (*pro* εἰδε).

57, 58. ἀβρααμ.

58. + ουν (*post* ειπεν).

59. οὑτως.

ix. 3. — ὁ.

6. πτυσφματος.

7. ἑρμηνευεται.

10. ηνεωχθησαν.

15. επεθηκε μου επι τους οφθαλμους.

Cap.

ix. 17. λεγουσιν αὐτω (*pro* λεγ. τῳ τυφλῳ).

20. + δε (*post* απεκριθησαν).

21. περι ἑαυτου.

22. τι* *pro* τις.

26. ἐποιησεν.

ibid. ἠνοιξεν.

28. — ουν.

29. μωσει.

33. + του (*ante* θεου).

36. + και (*ante* τις).

39. [κρίμα].

41. εἰ (*pro* ἡ).

x. 4. εκβαλλη.

5. ακολουθησουσιν.

7. — ὁτι.

8. ηλθον προ εμου.

14. γιγινωσκομαι *errore.*

20. οὐν (*pro* δε).

22. — τοις.

23. — του.

ibid. [σολομωντος].

28. διδομοι (*pro* διδωμι).

39. — ουν.

xi. 2. + της κεφαλης (*ante* αὐτης). *Ita* :—θριξὶ~ (*sic, in medio lineae*) τῆς κεφαλης αὐτης.

4. ἐστιν*.

5. μαρθα*.

6. τοπῳ ἠν.

9. — ὁ.

ibid. περιπατει.

10. περιπατει.

11. πορευομε ?, πορευομσ ? (*pro* πορευομαι).

15. αλλα.

19. [μαρθαν].

20. [*Habet* ὁ (*ante* ἰησους) 604].

30. ελ ηλυθη.

31. δοξαντες (*pro* λεγοντες).

32. αυτου εις τους ποδας.

ibid. ὠδε.

34. εἰπεν.

S. Johannis Evangelium.

Cap.

xi. 40. πιστευης
43. ἐκραυγασεν.
44. — αὐτοις.
47. + κατα του ιησου (*post* συνεδριον).
48. οὑτως.
ibid. πιστευσωσιν.
51. — ὁ.
52. ἐσκορπισμενα.
55. πολοι* (*pro* πολλοι).
56. *Inter* ἔλθῃ *et* εἰς *est spatium fortasse litteris quinque. Scripsit haud dubio aliqui verbum (vel verba) manus prima; hodie in rasurâ (at prob. non a prim. man.).*
57. — και *prim.*
ibid. ἐστιν.

xii. 2. ανακειμενων.
ibid. + συν (*ante* αυτω *secund.*).
6. εμελλεν.
9. ἐκ των Ἰουδαιων ὀχλος πολυς.
12. — ὁ *secund.*
13. — ὁ *secund.*
16. — ὁ.
18. πεποιηκενε.
20. — εκ.
30. — ὁ.
34. — ὁτι *secund.*
38. ἐπιστευσεν.
40. ιασομαι.
42. γενονται.
50. οὑτως.

xiii. 10. ἐστιν.
12. των μαθητων (*pro* αυτων).
15. — γαρ.
ibid. δεδωκα.
19. απαρτι.
23. — του.
29. — ὁ (*ante* ιουδας).

Cap.

xiii. 34. — και ὑμεις *in text. sed addidit in margine prim. man.*
35. ἐμὲ*? [*Hodiē* ἐμοὶ, *i.e.* ἐμ *et accent. grav. â primâ manu,* οι *â tertiâ manu. Nunquam* ἐμου *â primâ manu ob (1) accentum gravem (2) litteris duo nullum spatium.*]
36. + εγω (*ante* ὑπαγω).
ibid. ἀκολουθησις (*pro* -σεις).
37. — ὁ.
38. φωνηση.

xiv. 3. ἑτοιμασαι (*pro* και ἑτοιμασω).
7. απαρτι.
11. — μοι *prim.*
14. *init.* + και (*ante* εαν).
ibid. + με (*post* αιτησητε).
23. — ὁ *prim.*
28. ὑμας;
ibid. ἐστιν.
30. — τουτου. αρχον.
31. οὑτως.

xv. 4. — μεινατε ἐν ἐμοι, καγω ἐν ὑμιν.
6. + το (*ante* πυρ).
19. εφιλη.
20. ἐστιν.
24. μεμισικασι.

xvi. 2. ἐρχετε.
3. — ὑμιν.
7. + εγω (*post* γαρ).
15. λαμβανει (*pro* ληψεται).
16. — εγω.
17. — εγω.
20. χαρισεται.
ibid. αλλα.
22. ἐχετε νυν.

S. Johannis Evangelium.

Cap.	
xvi. 33.	ἐχετε (*pro* ἐχητε), *sed suprā stat* H, *fortasse â primâ manu.*
ibid.	*Pro* ἑξετε *habet* εχετε.
xvii. 2.	δωσει.
4.	ἱν* *errore* (*pro* ἱνα).
ibid.	+ αὐτό (*post* ποιησω).
6.	τετηρηκασιν.
7.	εγνωσαν.
7, 8.	— παρα σου εστιν· ὁτι τα ῥηματα ἁ δεδωκας μοι.
11.	ὦ (*pro* οὓς).
ibid.	δεδοκας.
ibid.	+ και (*post* καθως).
12.	— μετ' αὐτων.
19.	— εγω.
20.	+ παντων (*ante* των).
ibid.	πιστευοντων.
21.	+ και αὐτοι (*ante* παντες).
23.	γινωσκει.
24.	δεδωκας (*pro* εδωκας).
26.	τῶι (*pro* το).
xviii. 1.	χειμαρου.
3.	ὀχλων (*pro* ὁπλων).
5.	εἰστηκει.
8.	— ὁ.
11.	+ μου (*post* πατηρ).
18.	εἰστηκησαν.
20.	— τῃ.
22.	των παρεστηκοτων ὑπηρετων.
23.	κακῶ* (*pro* κακῶς).
ibid.	μαρτυρισον.
24.	+ οὐν (*post* ἀπεστειλεν).
27.	— ὁ.
28.	πραιτοριον *bis.*
ibid.	πρωι.
29.	+ εξω (*post* πιλατος).
31.	δε (*pro* ουν *secund.*).
32.	εἰπεν.
ibid.	εμελλεν.
33.	πραιτοριον.
34.	απεκρινατο (— αυτῳ).
36.	— ὁ.

Cap.	
xviii. 37.	γεγενημαι.
39.	ἡμιν (*pro* ὑμιν *prim.*).
ibid.	+ ἱνα (*post* ουν).
40.	— παλιν.
xix. 2.	ἐξακανθῶν (*sic*).
2/3.	+ και ἡρχοντο προς αὐτον (*ante* και ἐλεγον).
3.	ἐδιδωσαν.
6.	+ ὁ ὀχλος (*post* αὐτον *prim.*).
ibid.	+ αυτον (*post* σταυρωσον *secund.*).
7.	+ οὐν (*post* ἀπεκριθησαν).
ibid.	ομον* *errore* (*pro* νομον *secund.*).
ibid.	θεου υἱον.
9.	πραιτοριον.
11.	— ὁ *prim.*
ibid.	μειζω (*pro* μειζονα).
12.	ἐκραυγασαν.
ibid.	+ ουν (*post* πας).
ibid.	ἑαυτον (*pro* αὐτον).
15.	+ λεγοντες (*post* ἐκραυγασαν).
ibid.	ἆρον ἆρον.
ibid.	εχωμεν.
16.	παραλαβοντες.
ibid.	— και [ἀπηγαγον].
ibid.	+ εἰς το πραιτωριον (*sic*) *post* ἀπηγαγον.
17.	ἑαυτου.
ibid.	εἰς τοπον λεγομενον (— τον) κρανιου. τοπον [*sic*].
ibid.	ἑβραϊστη.
20.	ὁ τοπος της πολεως.
23.	αραφος.
26.	γῦναι.
27.	ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην.
28.	— ηδη.
ibid.	+ τα περι αυτου (*post* τετελεσται).
31.	— ἡ.
34.	ευθεως.
35.	εστιν αυτου.
37.	ὀψονται.

S. Johannis Evangelium.

Cap.		Cap.	
xix. 38.	— δε *prim.*	xxi. 1.	+ αυτου (*post* μαθηταις).
ibid.	— ὁ *prim.*	2.	κανὰ.
40.	+ εν (*ante* οθονιοις).	*ibid.*	+ υἱοι (*post* ζεβεδαιου).
		3.	ενεβησαν.
xx. 1.	σαβατων.	4.	επι (*pro* εις).
11.	ˋἐκλαιεν.	13.	— ουν.
14.	ἑστωτα.	14.	+ δε (*post* τουτο).
ibid.	— ὁ.	*ibid.*	ἐγερθει* *errore.*
15.	εθηκας αυτον.	16.	ποιμενε.
16.	ῥαβουνὶ.	18.	νεοτερος.
18.	απαγγελουσα.	*ibid.*	ἐξωννυες.
19.	δε (*pro* οὐν).	*ibid.*	περιεπατης.
ibid.	ἑστι* (*pro* ἑστη).	20.	εἰπεν.
25.	ἥλων *bis.*	21.	εἰδων.
28.	— ὁ *prim.*	25.	γραφητε.
29.	— θωμα.	*Subscriptio deest.*	
ibid.	πεπιστευκας;		
31.	— ὁ *prim.*		
ibid.	ἐχειτε.		

APPENDICES.

APPENDIX A.

DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT

in the possession of the Author.

Written on thickish vellum (thinner leaves occasionally interspersed) on 352 leaves. Folios 1, 2 (*recto*) and 352 are blank but for some wretched scribbling and drawing by a possessor or monk, who apparently flourished in 1729 judging from a date on fo. 2 *recto* (α ψ κ θ).

Fo. 2 *verso* is occupied with a miniature of Moses, paiuted on a gold ground, above in the margin ο‡ μῶυσ̃ : Fo. 5 *verso* picture of St. Matthew, fo. 107 *verso* one of St. Mark, fo. 170 *verso* St. Luke, and fo. 271 *verso* St. John. Besides these pictures the headings to the four gospels are elaborate and tasteful, occupying three quarters of a page each. Many of the leaves are further graced (?) with pictures of birds and beasts and snakes *etc.*, in many cases in the shape of, and standing for, some initial letter: thus, a bird stands sometimes for Kappa, such as a peacock drawn in the shape of the letter K, or a little man for an iota, a kind of cherubim for Tau, *etc.*; the first lines of each gospel are in chrysography, and altogether the codex is an exceedingly fine specimen of *Eastern* art. Old leathern binding with leather clasps. Contains also κεφ. t., τιτλ., Am. Eus. (not regularly). [xii.–xiii], one or two *lect.* towards the end of the several gospels; $9\frac{3}{8}$ inches × $6\frac{7}{8}$ inches, and quite perfect, leaf for leaf.

We find red gilt capitals to Αραμ *secund.* (Matt. i. 4), και (i. 11), ελιουδ *secund.* (i. 15), and afterwards to mark the Eusebian sections.

The stops are · : . and ;

Old Testament quotations are sometimes marked ⋝ and on fo. 253 (Luke xx. 37/38) the quotation marks are carried considerably too far into vv. 39, 40, and 41.

The genealogy in Luke iii. forms two columns, but reads across, and not down each column.

The mark ˜ over genealogical names in Matthew (as in Evan[a] 64, 530, *etc.*) occurs continuously down to ch. ii. 22 (fo. 11[a] bottom), and in Luke iii. also eclectically over certain substantives, such as παιδιον, and afterwards occasionally over ἀβρααμ, &c.

Ἱεροσολυμα is very generally written in full, ἰη̄λ. contracted for ἰσραηλ as

usual, ἀνθρωπος sometimes in full, and the more ordinary contractions freely used, and certain bold and almost original ligatures and contractions are of frequent occurrence. ȣ is often used for upsilon alone ; upsilon and iota are nearly always marked with the diæresis, ϋ, ϊ.

ιησους is written in full in Matt. iii. 13. ιῶ is of somewhat frequent occurrence as the contraction for ἰωάννης, and I record it in Matt. iii. 1, xi. 4, and xxi. 32 ; Mark i. 4, 19, iii. 17, v. 37, vi. 17, 20, viii, 28, xi. 30, xiv. 33 ; Luke iii. 19, 24, viii. 51, ix. 49, xvi. 16, xx. 4, 6, xxii. 8 ; John i. 26, iii. 24.

The *mu* in μακαρίοι Matt. v. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 (not ver. 3) is in *red.*

ν. ἐφελκ. is of quite rare occurrence.

οὔτως (*sic*) nearly always.

Iota subscript and *postscript* both occur, but quite infrequently ; subjoined is a list of all the places in which I have been able to record them :—

Subscript.	Matt. ii. 23 (fo. 11[b], line 6).	κατῴκησεν.
	v. 25.	βληθήσῃ.
	vi. 6.	προσεύχῃ.
	xi. 23.	καταβιβασθήσῃ.
	xii. 37.	δικαιωθήσῃ and καταδικασθήσῃ.
	xii. 39.	αὐτῇ.
	Luke vii. 5. (fo. 198).	ᾠκοδόμησεν.
	xiii. 10.	μιᾷ.
	xvi. 2.	δυνήσῃ.
	xvii. 28.	ᾠκοδόμουν.
	John i. 43.	κληθήσῃ (but in this last case distinctly *not a prim. man.*).

Postscript.

First occurs	Mark xvi. 9.	μαγδαληνῆι	in both cases at the end of the line.
Next	John i. 25.	αὐτῶι	

Itacisms occur very rarely ; notice Mark viii. 30, λεγωσοι *for* λεγωσι. I may mention here that during this collation I had occasion to receive some instruction in modern Greek, and after a few lessons I found myself sometimes whilst collating using the correct pronunciation to myself instead of my good old public school one ; it was then for the first time that I realised fully how the itacisms occurred : οι, ει, ι, η, υ being pronounced in the same way, and so on.

Notice the use of β′, ι′, for δυο, δεκα, *etc.*, much more often thannot ; *e.g.* Mark vi. 7, δυο δυο is written β̄ β̄, and John xxi. 11, ρνγ′ *for* ἑκατὸν πεντηκοντα τριῶν.

ὧδε seems to be written by the scribe himself more often than ὡδε, but the διορθωτης has often changed the ὡδε to ὧδε for him.

Notice further the way in which the last lines of fo. 285 *verso* are distributed :

παλιν ο ισ εις την κανα της
> γαλιλαιας <
> οπου εποι <
> ησε το υδωρ <
> + οινον + <

and *cf.* Matt. vi. 6, fo. 20 *verso* : ἐν τῷ
φανε
ρῷ
Τ

and Luke xv. 2. fo. 234 *verso* : δέχεται. καὶ σῦνεσθίει
αὐ
: τοῖς· :
..

followed in the several instances by the "signatures" μ́, δ́, and λβ́ respectively. Elsewhere the writing covers the whole length of line as usual.

Observe a specimen of "*conflate*" reading in Mark i. 16. + του σιμωνος *post* αυτου instead of του σιμωνος *pro* αυτου.

In Matt. xxii. 23 οι is omitted and supplied by a quite late hand. But one ought perhaps rather to call attention to it as an omission on the part of the exemplar from which our MS. was derived than one of our codex itself, for the scribe, copying automatically, and himself reading σαδδούκαιοι οἱ λέγοντες, has actually written σαδδούκοἱ λεγοντες, placing a breathing over οι, so that, did not one know that the omission of οἱ in this place was a common one, one would naturally quote in the collation σαδδουκ *errore* (*pro* σαδδουκαιοι).

N.B. at Mark xvi. 1. ἐνᾶ
ἑωθν̀
β

and at Mark xvi. 9. εὐᾶ
ἑωθν̀
Α̅
Γ̅.

The *pericope de adult.* stands fully in the text, but *vide* various readings in collation.

The scribe's text seems to indicate a knowledge of various readings ; in some cases they are adopted immediately, in others after hesitation they are adopted or laid aside, and sometimes quite palpable alterations were made immediately after the text had been written, as in Matt. viii. 28, where the text is γεργεσηνων, but evidently altered by the scribe from γαδαρηνων, which he must first have written. Again, in Matt. x. 4, the scribe first evidently wrote ο̣ ἰσκαριωτης, but the article has been effaced by some one. There are many other like instances (see collation).

I have noticed a good many readings as * or ** or *ex emend.*, but have purposely not recorded *all* alterations, especially where what the scribe originally wrote has been brought into conformity with the *text. recept.* by alteration or erasure of a letter or the insertion of a word, as it is impossible to tell whether many of these were made by the scribe himself. Most probably they were, or at any rate by his διορθωτης (if not identical with himself) who revised the MS. most carefully.

Take account of the following more important variations :

Matthew i. 4, 5, 17 ; ii. 9 ; iii. 9 ; iv. 10; v. 28, 31, 32 (ο απολυων, – πας),

39, 45 ; vi. 15, 21 ; vii. 15, 28 ; viii. 10, 13, 32 ; ix. 11, 15, 18 ; x. 2, 12, 14, 15 ; xi. 8, 16, 20, 21 ; xii. 1, 23, 24 ; xiii. 32, 39, 44 ; xiv. 12, 36 ; xv. 14, 32 (νηστις.) ; xvi. 8, 28 ; xvii. 18, 24 ; xviii. 30, 31 ; xix. 9, 16 ; xx. 6 ; xxi. 1, 14, 19, 28, 30. 31 , xxii. 7, 39 ; xxiii. 4, 7, 8, 11, 21, 25, 35 ; xxiv. 3, 28, 31, 48 ; xxv. 3, 30 ; xxvi. 26, 36, 46, 52 ; xxvii. 6, 25, 33, 35, 37, 41, 46, 48, 55, 60 ; xxviii. 2, 9, 16, 19.

Mark i. 6, 16, 30, 34, 37 ; ii. 13, 21, 26 ; iii. 4, 24, 25, 27, 35 ; iv. 1, 8, 11, 12, 20, 22, 29, 31, 32, 38 ; v. 4, 12, 16, 27 ; vi. 2, 4, 16, 22, 23, 27, 29, 33, 44 ; vii. 8, 26, 32 ; viii. 3, 6, 7, 13, 14, 24, 33, 35 ; ix. 2, 38, 42, 44, 46, 49 ; x. 1, 9, 17, 21, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 36 ; xi. 10 ; xii. 14 [strange here, our MS. reads with G. 1, 13, 28, 69 and a few others *against* a consensus of ℵ. B. C. L. N. X. (Γ.) Π. *etc.*, whereas in the same chapter, verse 32, our MS. follows the opposite course, and omits θεος *with* ℵ. A. B. K. L. M. S. U. V. X. Γ. Δ. Π. and a hundred more, *against* only D. G. and a few others ; it is a perpetual recurrence of such things as these, such antithetical readings in every MS. in such juxtaposition, which so invalidates the theory of hard and fixed lines of recensions and groups and genealogical MSS.] ; xiv. 35 ; xv. 15, 47 (wanting).

Luke i. 27 (borrowed from Luke ii. 4) ; iii. 33 ; iv. 10, 44 ; vi. 1, 10 [see here also how our MS. reads with one group εν οργη, and with another immediately after αυτω for ανθρωπω.] ; xi. 15–16 ; xiv. 5, 15 ; xviii. 3, 8 ; xx. 19, 24, 30 ; xxi. 23, 37 ; xxii. 17, 30, 42, 47–48 (**), 50, 68 ; xxiii. 14, 16, 22, 25, 44, 53, 55.

John i. 27 ; ii. 17 ; iii. 21 (εισιν), 32, 36 ; iv. 1, 5 ; vi. 58, 70 ; vii. 6, 9, 30, 40, 42, 49, 53 ; viii. 1–11, 14, 21, 33, 38, 49, 52, 54, 58, 59 ; ix. 16, 18, 26, 34 (**) ; x. 39 ; xi. 24, 33, 51 ; xii. 3, 13, 14, 27 [N.B.], 29, 34, 49 ; xiii. 1, 9, 13, 15, 16, 36, 37, 38 ; xiv. 3, 14 (*deest*), 20, 23 ; xv. 1, 2, 16 ; xvi. 24 ; xvii. 3, 11 ; xviii. 24, 29, 37 ; xix. 6, 13 (γαβαθα), 23, 25, 28, 36, 40 ; xx. 29 ; xxi. 1.

I should like to state in conclusion that the collation of this MS. has, of necessity, been undertaken in the veriest snatches, spread over more than a year, and I would therefore crave more indulgence here as regards absolute accuracy than with any other work I have so far done.

COLLATION.

(With Scrivener's reprint (editio 1877) of Stephens' folio text of 1550.)

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕ΄Α΄

Matt. i. 1. ἀβρααμ.
2. „
4. αμιναδαμ* *bis.*
5. ραχαμ.
6. δαυιδ *primo loco* — δᾶδ *secundo loco* (*sic etiam* ver. 1, 17, &c.).
ibid. σολομωνα.
17. ἀβρααμ.

Matt. i. 17. + εως του χριστου (*post* βαβυλωνος *primo loco*).
ii. 5. ουτως.
9. — ο.
11. ειδον (*pro* ευρον).
12. κατόναρ (*sic*).
13. κατόναρ (*sic*). [κατ' ὄναρ ver. 19, 22.]

Matt. ii. 13. απωλεσαι.
16. ὁριοις.

iii. 8. καρπον αξιον.
9. + οτι (*ante* πατερα).
ibid. ἀβρααμ *bis.*

iv. 5. ἱστησιν.
10. + οπισω μου (*post* υπαγε).
13. ὁριοις.
18. — ο ιησους.

v. 12. ουτως.
16. ουτως.
19. ουτως.
20. υμων η δικαιοσυνη.
27. — τοις αρχαιοις.
28. αυτην (*pro* αυτης).
31. — δε.
32. ο απολυων (*pro* ος αν απολυση).
39. — σου.
44. τοις μισουσιν (*pro* τους μισουντας).
45. + τοις (*ante* ουρανοις).
47. φιλους (*pro* αδελφους).

vi. 11. υμων (*errore, pro* ημων).
15. + ο ουρανιος (*post* υμων *prim.*).
18. — εν τω φανερω.
21. — η.
24. μαμωνα.
25. ενδυσεσθε.
ibid. πλειων.
32. ταυτα γαρ παντα.
33. — δε*?

vii. 9. ανθρωπος εξ υμων.
12. ουτως.
14. τι (*pro* οτι).
15. — δε *prim.*
17. ουτως.
28. + παντας (*post* Ἰησους).
ibid. + παντες (*ante* οι οχλοι).

Matt. viii. 4. αλλα.
ibid. προσενεγκαι.
5. αυτω (*pro* τω Ιησου).
8. λογω (*pro* λογον *ex. emend. a prim. man.*).
10. αμην *bis.*
ibid. + οτι (*ante* ουδε).
11. ἀβρααμ.
13. *fin.* + και υποστρεψας ο εκατονταρχος εις τον οικον αυτου εν αυτη τη ωρα ευρε τον παιδα αυτου υγιαινοντα.
14. εισελθων (*pro* ελθων).
15. αυτω (*pro* αυτοις).
25. — αυτου.
29. ὡδε.
32. — και ειπεν αυτοις, υπαγετε. οι δε εξελθοντες απηλθον εις την αγελην των χοιρων*. *Supplevit in marg. man. sec.* "αγελην των χοιρων. και ειπεν αυτοις υπαγετε. οι δε εξελθοντες, απηλθοι εις την αγελην," *sic.*

ix. 4. ειδως (*pro* ιδων).
11. + και πινει (*post* εσθιει).
15. νυμφωνως.
ibid. + χρονον (*post* οσον).
17. αμφοτεροι.
18. + τις (*post* αρχων).
27. υιος (*pro* υιε).
28. + αυτω (*post* δε).
36. εσκυλμενοι (*pro* εκλελυμενοι).
ibid. ερριμενοι.*
ibid. ως (*pro* ωσει).

x. 2. εισι (*pro* εστι).
8. — νεκρους εγειρετε.
10. ραβδους *ex. emend., prob. a sec. man.*
12 *fin.* + λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω.
14. + εκεινης (*post* οικιας).
ibid. — εκεινης (*post* πολεως).

Matt. x. 15. αμην *bis.*
18. — δε*.
19. λαλησετε *bis,* i.e. λαλησετε *pro* λαλησητε, *text. Steph.*
23. — γαρ*.
25. πεκαλεσαν*. ἀπεκαλεσαν**?
ibid. οικειακους.
28. φοβεισθε (*pro* φοβηθητε *primo loco*).
ibid. αποκτενοντων.
36. οικειακοι.

xi. 8. βασιλειων.
14. ἡλιας.
16. παιδιοις (*pro* παιδαριοις).
ibid. αγορα (*pro* αγοραις).
20. + ο ιησους (*post* ηρξατο).
21. χωραζιν.
ibid. βηθσαϊδα.
ibid. + καθημεναι (*post* σποδω).
27. ο (*pro* ω).

xii. 1. + τους** (*rubro ante* σταχυας).
3. — αυτος.*
6. μειζον.
8. — και.
13. απεκατεσταθη*?
21. — εν.
22. κωφος και τυφλος (τυφλος και κωφος**).
ibid. — και (*ante* λαλειν).
23. + ο χριστος** (*ante* ο υιος).
24. — τω.
28. εν πνευματι θεου εγω*.
29. τον ισχυρον δηση (δηση τον ισχυρον**).
ibid. διαρπαση (*pro* διαρπασει).
32. εαν (*pro* αν *prim.*).
ibid. εν τω νυν αιωνι (*pro* εν τουτω τω αιωνι).
35. — της καρδιας.
ibid. — τα.

xiii. 3. σπειραι (*pro* σπειρειν).
14. — επ'.

Matt. xiii. 15. ὡσι. ὡσιν.
ibid. ιασομαι*.
16. ὡτα.
ibid. ακουουσιν* (*pro* ακουει).
23. δεῖ (*pro* δὴ).
25. *init.* και εν (— δε).
27. — τα.
28. συλλεξομεν**.
30. — τω.
32. + παντων (*post* μειζον).
33. + ο ιησους (*post* αυτοις).
ibid. εκρυψεν (*pro* ενεκρυψεν).
39. σπειρων (*pro* σπειρας).
40. καιεται (*pro* κατακαιεται).
42. βαλλοῦσιν.
43. ὡτα.
44. — τω**.
ibid. + απελθων (*ante* απο).

xiv. 3. + τη (*ante* φυλακη).
5. εφοβειτο *ex emend.* (*pro* εφοβηθη).
8. ὡδε.
12. + αυτου (*post* σωμα).
14. αυτοις (*pro* αυτους).
17, 18. ὡδε.
19. του χορτου *pr. man.* τους χορτους *ex emend., prob. etiam a pr. man.*
ibid. — και *secund.*
ibid. + αυτου (*post* μαθηταις).
20. κωφινους.
22. — αυτου*.
27. ο ιησους αυτοις. [*cum t. r. a sec. man.*]
28. — ο*.
36. + κ'αν (*ante* μονον).

xv. 4. — σου.
13. ειπεν αυτοις (*pro* ειπε).
14. εμπεσουνται**.
18. εξερχονται*.
21. — εκειθεν*.
22. ὁριων.
25. προσεκυνησεν.
31. εδοξαζον.

Matt. xv. 32. + τουτον (*post* οχλον).
ibid. ημεραι.
ibid. νηστϊς (*sic*).
33. τοσουτοι αρτοι.
39. ανεβη*.
ibid. ὁρια.

xvi. 2. ὀψιας.
8. ολιγοπιστοι, *ponit prim. man. post* ελαβετε. *Cum t. r. man. sec.*
9. κωφινους.
14. Ἠλιαν.
20. — ιησους.
26. και την (*pro* την δε).
ibid. ζημειωθη.
28. — των.
ibid. εστωτες (*pro* εστηκοτων).

xvii. 2. εγενοντο.
4. μωσει.
ibid. ἡλια.
9. εκ (*pro* απο).
10. ἡλιαν.
11, 12. ἡλιας.
12. — εν*.
14. αυτον (*pro* αυτω).
17. ὡδε.
18. ιαθη** *supra* εθεραπευθη *script.*
20. συναπεως.
24. διδραγμα* ? *bis.*
25. εισηλθον.
27. — την.

xviii. 4. ταπεινωσει.
6. πιστευωντων.
ibid. εις (*pro* επι).
9. εισελθειν εις την ζωην.
12. ενενηκονταεννεα.
13. ενενηκονταενεα (*sic*).
15. ἁμόρτη (*sic*) *nunc ex emend.* (*pro* ἁμαρτήσῃ).
19. + αμην (*post* παλιν).
ibid. συμφωνησουσιν* ?
28. ει τι (*pro* ο τι).

Matt. xviii. 29. αποδωσω σοι παντα.
30. αλλ' (*pro* αλλα).
31. εαυτων (*pro* αυτων).
35. *init.* ουτως ουν (*pro* ουτω).

xix. 5. + αυτου (*post* πατερα).
8. ουτως.
9. — ει.
11. — οις* ?
12. ουτως.
16. τις** *suprā* εις *script.*
ibid. — αγαθε*.
ibid. ποιησας ζωην αιωνιον κληρονομησω *pro* ποιησω ινα εχω ζωην αιωνιον).
26. — εστι *fin.*
29. οικιαν.

xx. 2. και συμφωνησας (— δε).
3. — την.
4. και εκεινοις.
6. διατι (*pro* τι).
ibid. ὡδε.
10. — και* *prim.*
ibid. ελθοντες δε οι πρωτοι ενομισαν οτι πλειονα λημψονται. ελαβον και αυτοι ανα δηναριον *bis script. errore.*
21. ἐξευωνύμων σου (*sic*).
23. *init.* — και.
ibid. ἐξευωνυμων (*sic*).
ibid. — μου*.
ibid. πορα (*pro* υπο).
26. — δε.

xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αυτου (*post* μαθητας).
3. αποστέλει.
14. χωλοι και τυφλοι.
ibid. — εν τω ιερω.
19. μονα (*pro* μονον).
24. επερωτησω (*pro* ερωτησω).
ibid. καγω υμας.
25. υμιν (*pro* ημιν).
ibid. — ουν.
28. + τις (*post* ανθρωπος).

Matt. xxi. 30. ετερω** (*pro* δευτερω).
31. πρωτος (— ο) α *prim. man.*
33. — τις* ?
35. εδηραν.
41. εκδωσεται.
42. εστη (*pro* εστι).

xxii. 3. — αυτου.
7. και ακουσας (— δε).
ibid. + εκεινος (*post* βασιλευς).
9. εαν (*pro* αν).
13. βαλετε (*pro* εκβαλετε).
16. μελλει.
23. — οι*.
32. ἁβρααμ.
37. εφη (*pro* ειπεν).
39. αὔτη*vel** (*pro* αὐτῇ).
45. κυριον αυτον καλει.

xxiii. 3. εαν (*pro* αν).
4. αὐτων (*pro* αὑτων).
5. γαρ (*pro* δε *secund.*).
6. δε (*pro* τε).
7. ραβι ραβι *prim. man.*
8. ραβι *prim. man.*
ibid. διδασκαλος*vel** (*pro* καθηγητης).
11. εστω (*pro* εσται).
21. κατοικησαντι (*pro* κατοικουντι).
25. αδικιας (*pro* ακρασιας).
28. ουτως.
35. — τον*(?) (*ante* θυσιαστηριου).
36. + οτι (*ante* ηξει).
37. αποκτενουσα.
39. ἀπάρτι *sic.*

xxiv. 1. + αυτω** (*post* προσηλθον).
2. ταυτα παντα.
ibid. — μη *secund.*
3. κατιδιάν *sic.*
ibid. + τουτου (*post* αιωνος).
6. μελησετε.
15. εστως *prob.* α *sec. man.*
17 *init.* + και (*ante* ο επι).

Matt. xxiv. 17. τα (*pro* τι).
18. το ιματιον.
20. — εν.
21. — εως του νυν* ?
28. + και (*ante* οι αετοι).
31. απο ακρων.
32. — αυτης*.
33. ουτως.
36. — της *secund.*
48. + του (*ante* ελθειν).
49. + αυτου (*post* συνδουλους).
ibid. τε (*pro* δε).

xxv. 2. εξ αυτων ησαν.
3. αυτων (*pro* εαυτων *prim.*).
21. — αυτω.
29. δοκει εχειν (*pro* εχει).
30. + εκεινον (*post* δουλον).
ibid. εκβαλετε.
31. + αυτου (*post* αγγελοι).
32. συναχθησονται.
33. ἐξευωνύμων *sic.*
41. Do. do.
44. — αυτω.

xxvi. 4. δολω κρατησωσι.
9. + τοις** (*ante* πτωχοις).
11. τους πτωχους γαρ παντοτε.
ibid. εαυτον.
15. και εγω.
17. ετοιμασομεν *ex. emend.*
26. + αυτου (*post* μαθηταις).
ibid. λεγων (*pro* και ειπε).
29. ἀπάρτι *sic.*
ibid. γενηματος *ex emend.*
35. απαρνησωμαι *ex emend.*
ibid. + δε (*post* ομοιως).
36. γεθσϊμανῆ.
38. + ο ιησους (*post* αυτοις).
ibid. ὧδε.
42. το ποτηριον τουτο.
43. ευρεν** (*pro* ευρισκει).
ibid. οφθαλμοι αυτων (— οι, *prob. errore*).
46. + εντευθεν (*post* αγωμεν).
48. εαν (*pro* αν).

Matt. xxvi. 50. ὦ *ex emend.*
52. — σου*.
ibid. fin. αποθανουνται (*pro* απολουνται).
54. ουτως.
59. θανατωσουσι (θανατωσωσι *ex emend.*) αυτον.
64. ἀπάρτι *sic.*
66. + οτι (*ante* ενοχος).
68. — σε*.
70. + αυτων (*ante* παντων).
ibid. + οτι (*post* λεγων).
71. αυτοις. εκει

xxvii. 2. — αυτον *secund.*
3. — τοις *secund*.*
6. + σοι (*ante* βαλειν).
9. ἱερεμιου.
13. καταμαρτυρουσιν.
19. κατόναρ *sic.*
25. οχλος* (*pro* λαος).
33. ο (*pro* ος).
ibid. — λεγομενος.
35. — ινα πληρωθη *ad* εβαλον κληρον. *fin. vers.*
37. — ιησους*.
38. ἐξενωνύμων *sic.*

Matt. xxvii. 41. + και φαρισαιων (*post* πρεσβυτερων).
42. επ' αυτον (*pro* αυτω).
43. — νυν*.
44. αυτον (*pro* αυτω *secund.*).
46. λϊμὰ.
47. 'ηλιαν.
48. — και *tert.*
49. 'ηλιας.
55. + και** (*post* εκει).
60. εκ πετρας (*pro* εν τη πετρα). [*Marg.* εν τη πετρα**.]
ibid. μεγα*.
64. *Transfert* νυκτος *in loc. post* αυτον.

xxviii. 1. — δε*.
2. + του μνημειου (*post* θυρας).
9. — ως δε επορευοντο απαγγειλαι τοις μαθηταις αυτου. [*Supplevit in marg. man. secund.*]
ibid. — ο (*ante* ιησους).
16 *init.* + τω καιρω εκεινω.
ibid. — δε.
19. — ουν.
Subscriptio. τελος του κατα ματθ. αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ. ΚΕ͂ Α'.

Mark i. 5. — η*.
6. + ο (*ante* ιωαννης).
ibid. καμιλου*.
ibid. οσφῦν.
9. + ο (*ante* ιησους).
11. ηυδοκησα.
12. ευθεως**.
14. — τον*?
ibid. — ο*.
16. + του σιμωνος (*post* αυτου).
27. εαυτους (*pro* αυτους).
29. εξελθων . . ηλθεν.
30. + του** (*ante* σιμωνος).

Mark i. 34. + χριστον ειναι (*post* αυτον *fin.*).
37. — οτι παντες ζητουσι σε. και λεγει αυτοις αγωμεν*. [*Supplevit in margine manus sec., sed habet* σε ζητουσι *pro* ζητουσι σε.].
38. και εκει.

ii. 1. εισηλθε παλιν.
7. ουτως.
8. + αυτοι (*ante* διαλογιζονται).
13. — παλιν*.

Mark ii. 18. φαρισαιοι* (*pro* των φαρισαιων, *sed* των φαρισαιων *ex. emend. a prim. man. ips.*).
21. + απ' αυτου (*post* αιρει).
26. — του *secund.*
ibid. + μονοις (*post* ιερευσι).
ibid. μετ' (*pro* συν).

iii. 4. εξεστιν.
ibid. απολεσαι (*pro* αποκτειναι).
7. ηκολουθησεν.
11. προσεπιπτον (*sed non* εθεωρουν).
ibid. εκραζον.
12. φανερον αυτον.
20. αυτον (*pro* αυτους).
22. εκβαλβαλλει *errore.*
24. οικια*? (*pro* βασιλεια).
25. — *vers. tot.* και εαν οικια εφ' εαυτην μερισθη ου δυναται σταθηναι η οικια εκεινη. [*Supplevit in marg. man. sec.*].
27 *init.* ουδεις δυναται (— ου).
ibid. fin. διαρπαση (*pro* διαρπασει).
35. + μου (*post* μητηρ).

iv. 1. — το.
4. — του ουρανου.
8. ἐν *ter.*
9. — αυτοις.
11. — τα*.
12. + ου (*ante* μη) *bis.*
ibid. fin. — τα αμαρτηματα*. [*Supplevit man. sec.*].
18. — ουτοι εισιν *secundo loco.*
20. ἐν *ter.*
22. — ουδε εγενετο αποκρυφον αλλ' ινα εις φανερον ελθη*. [*Supplevit in marg. man. sec.*]
29. τον (*pro* το).
31. κοκκον (*pro* κοκκω).
32. αυξηθη (*pro* σπαρη).
34. κατιδίαν *sic.*

Mark iv. 37. επεβαλεν.
38. προσκεφαλιον (*pro* το προσκεφαλαιον).
ibid. μελλει.
40. ουτως.
41. εστιν ουτος.

v. 1. ηλθεν (*ex. emend.*).
3. μνημασι (*pro* μνημειοις).
4. πεδας (*pro* πεδαις).
ibid. — υπ' αυτου τας αλυσεις και τας πεδας*. [*Supplevit man. sec.*]
ibid. ισχυσε (*ex emend*).
10. αποστειλη αυτους.
11. τω ορει (*pro* τα ορη).
12. — παντες οι δαιμονες*.
14. απηγγειλαν.
16. διηγησαντο δε (— και).
ibid. εσωθεν ο δαιμονισθεις (*pro* εγενετο τω δαιμονιζομενω). [πως εγενετο τω δαιμονιζομενω *in marg. a sec. man.*]
18. μετ' αυτου η.
19. πεποιηκε (*pro* εποιησε).
26. αὑτης (*pro* εαυτης).
27. — εν τω οχλω*.
40. παντας (*pro* απαντας).
41. κούμϊ (*sic*).

vi. 2. ινα (*pro* οτι).
4. αὑτου (*pro* αὐτου) *bis.*
7. ακαθαρτων πνευματων (*pro* πνευματων των ακαθαρτων).
9. αλλα.
11. εαν (*pro* αν).
14. αι δυναμεις ενεργουσιν.
15. ἡλιας.
ibid. — η.
ibid. εἶς (*sic*).
16. — ο* (*ante* ηρωδης).
17. — τη.
22 *fin. post* δωσω σοι + εως ημισους της βασιλειας μου*.

Mark vi. 23 *post* δωσω σοι — εως ημισους της βασιλειας μου*. *Supplevit in marg. sec man.*
27. — ο βασιλευς.
ibid. σπεκουλατορα*.
29. — τω.
30. — και *prim.*
31. κατιδίαν (*sic sæpe vel passim*).
ibid. ευκαιρουν.
33. — οι οχλοι.
ibid. αυτους *ex emend.* (*pro* αυτον *prim.*).
34. ο ιησους ειδε.
35. πολλης ωρας.
37. δηναριων διακοσιων.
39. χλορω.
44. — ωσει.
45. + οὖ *sic* (*post* εως).

vii. 4. χαλκειων.
8. — βαπτισμους ξεστων και ποτηριων και αλλα παρομοια τοιαυτα πολλα ποιετε*. *Supplevit in marg. man. sec.*
18. ουτως.
24. — την.
25. προσεπεσεν εις.
26. συραφοινικισσα.
ibid. εκβαλη.
31. + ο ιησους (*post* εξελθων).
32. μογγιλαλον.
33. ἥψατο.

viii. 3. νηστις. [*Sic etiam Matt.* xv. 32.]
ibid. ηκουσι.
4. + λεγοντες (*ante* ποθεν).
ibid. ωδε.
6. + και** (*ante* ευχαριστησας).
7. — και* (*ante* αυτα).
10. εμβας ευθεως.
13. — το (*ante* πλοιον).
14. + οι μαθηται αυτου** *in marg. post* επελαθοντο.

Mark viii. 24. ωσει δενδρα περιπατουντας (*pro* οτι ως δενδρα ορω περιπατουντας).
25. ανεβλεψε (*pro* ενεβλεψε).
28. ἤλιαν.
30. λεγωσοι (*sic, pro* λεγωσι).
31. + των (*ante* αρχιερεων).
ibid. + των (*ante* γραμματεων).
33. + ιησους (*ante* επιστραφεις).
ibid. ὀπισω.
35. εαυτου ψυχην (*pro* ψυχην αυτου *secundo loco*).

ix. 2. — τον* (*ante* ιωαννην).
3. κναφευς.
ibid. λευκάναι.
4. ἤλιας.
ibid. μωση*, μωϋση**.
5. ἤλια.
6. λαλησει.
7. — λεγουσα.
11. ἤλιαν.
12. ἤλιας.
13. ἤλιας.
ibid. + ηδη (*ante* εληλυθε).
20. ιδον.
25. + ο (*ante* οχλος).
33. ὀδω.
37. αν (*pro* εαν *secund.*).
38. — ο*.
ibid. — οτι ουκ ακολουθει ημιν*. *Supplevit in marg. man. sec.*
41. — τω.
ibid. + οτι (*ante* ου μη).
42. εαν (*pro* αν).
ibid. επι (*pro* περι).
44. — οπου ο σκωληξ αυτων ου τελευτα και το πυρ ου σβεννυται*. *Supplevit in marg. man. sec.*
45. σοι εστιν εις την ζωην εισελθειν χωλον.
46. — εις το πυρ το ασβεστον οπου ο σκωληξ αυτων ου

τελευτα και το πυρ ου σβεννυται*. *Supplevit in marg. man. sec.*

Mark ix. 49. — και πασα θυσια αλι αλισθησεται*. *Supplevit in marg. man. sec.*

x. 1. — δια του*. *Supplevit in marg. man. sec.*

8. σαρξ μια.

9 *init.* + και.

10. τουτου (*pro* του αυτου).

17. τις (*pro* εις).

21. — τοις.

24. — τοις (*ante* χρημασιν).

25. — της *prim.*

27. — τω *prim.*

29. και αποκριθεις (— δε).

ibid. + ενεκεν (*ante* του ευαγγελιου).

30. + και πατερα** (*post* αδελφας).

ibid. μητερα (*pro* μητερας).

31. — οι.

32. — και εθαμβουντο και ακολουθουντες εφοβουντο*. *Supplevit in marg. man. sec.*

33. — τοις* *secundo loco.*

35. — οι*.

36. ινα ποιησω (*pro* ποιησαι με).

37. ἐξευωνύμων (*sic*, passim).

40. — μου* *secundo loco.*

ibid. fin. + παρα του πατρος μου.

43. ουτως.

ibid. υμιν διακονος (*pro* διακονος υμων).

44. εαν (*pro* αν).

51. + ινα (*ante* ποιησω).

51/52. — (*errore*) ραββονι ινα αναβλεψω. ο δε ιησους ειπεν αυτω. *Supplevit aureo in marg. manus prim. sed scripsit* ραββουνι (*pro* ραββονι).

Mark x. 52. ηκολουθησε *a prim. man. ex emend.* (*pro* ηκολουθει).

xi. 1. βηθσφαγη.

2. + ουπω (*ante* ουδεις).

3. αποστελλει.

4. — τον.

5. ἑστηκοτων.

8. — δε* (*ante* στοιβαδας) ?

10. + ειρηνη εν ουρανω και δοξα (*ante* ωσαννα).

14. — ο ιησους.

ibid. φαγη *ex emend.* (*pro* φαγοι).

18. ἐξεπλησσοντο* ?

22. + ο (*ante* ιησους).

23. — γαρ*.

ibid. εαν (*pro* αν).

24. αιτησθε.

28. ποιεις (*pro* ποιης).

29. και εγω (*pro* καγω).

30. — αποκριθητε μοι.

32. — εαν.

xii. 3. εδηραν. *ex. emend.*

4. λιθοβολισαντες.

5. δαιροντες (*pro* δεροντες *ex emend.*).

ibid. αποκτενοντες.

10. εγνωτε (*pro* ανεγνωτε).

11. ὀφθαλμοις.

14. ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω (*pro* λεγουσιν αυτω).

ibid. μελλει.

17. + ουν (*post* αποδοτε).

18. μη ειναι αναστασιν.

23. — ουν.

25. — οι.

26. του (*pro* της).

ibid. ἀβρααμ.

31. αὔτη *cum t.r. at ex. emend.*; *prim. man. hab.* αὐτῇ

32. — θεος.

33. — των *secund.*

35, 36, 37. δαδ.

36. εν πνευματι αγιω (— τω *bis*).

ibid. λεγει (*pro* ειπεν).

Mark xii. 37. ουν *dubitanter insert. a prim. man.*
41. απεναντι.
ibid. εβαλον.
43. βαλλοντων.

xiii. 4. ταυτα παντα.
9. αχθησεσθε** (*pro* σταθησεσθε).
11. αγωσιν (*pro* αγαγωσιν).
ibid. μεριμνατε*.
ibid. λαλησετε *ex. emend.*
ibid. υμεις εστε.
14. ἑστως? (*sic in fine lin.* ἑστς̀).
15. δοματος*.
ibid. ἄραι [*ver.* 16 ἆραι].
19. ἀπαρχῆς (*sic sæpe, etiam* κατιδιαν ἐξευωνυμων *etc.* : cf. Mark xiv. 19).
21 *init.* — και.
29. ουτως.
30. παντα γενηται ταυτα.
31. παρελευσεται.
32. ἢ (*pro* και).
ibid. — της *secund.*
ibid. + τω (*ante* ουρανω)
37. λεγω υμιν.

xiv. 3. — τη.
5. + το μυρον (*post* τουτο).
6. εν εμοι (*pro* εις εμε).
8. εσχεν (*pro* ειχεν).
10. — ο (*ante* ιουδας) [ο ισκαριωτης *cum t.r., at* ο *in marg. addit.* ἀ διορθωτ.].
11. αργυρια.
12. ετοιμασομεν.
15. ανωγεων.
18. + αυτοις (*post* ειπεν).
19. εἶς καθεἰς *sic.*
22. + και (*ante* ευλογησας, ἀ διορθωτ. *insert.*).
25. γενηματος.
30. + συ (*post* οτι).
31. δεη με.
ibid. απαρνησωμαι.

Mark xiv. 32. + αν (*post* εως).
33. — τον *secund.*
35. + επι προσωπον (*ante* επι της γης).
36. παρενεγκαι.
40. καταβαρυνομενοι (*pro* βεβαρημενοι).
43. + (ο) ισκαριωτης (*post* ιουδας).
45. — ελθων.
ibid. + αυτω (*post* λεγει).
51. ηκολουθησεν.
53. απαντες (*pro* παντες).
54. — προς το φως*. *Supplevit in marg. man. sec.*
61. + ιησους (*ante* εσιωπα).
62. εκ δεξιων καθημενον.
64. βλασφημιας ; [*interpunctum a sec. man.*].
72. το ρημα ο (*pro* του ρηματος ου).

xv. 4. καταμαρτυρουσιν *ex emend.*; κατηγορουσιν* ?
8. — αει*.
14. περισσως.
15. λαω (*pro* οχλω).
16. εις την αυλην (*pro* της αυλης).
18. + και λεγειν (*post* αυτον).
ibid. ο βασιλευς (*pro* βασιλευ).
22. γολγοθὰ τόπον.
24. διαμεριζονται.
31. — δε.
32. + αυτω (*post* πιστευσωμεν).
33. ενατης.
34. ενατη.
ibid. λϊμά (*pro* λαμμᾶ).
ibid. — μου *primo loco.*
35. ἤλιαν.
36. ἤλιας.
39. — εξ εναντιας*.
ibid. ουτως.
40. — και *secundo loco.* [και *codex principio habuit, at hodie planē in rasurâ*].
43 *init.* ελθων (*pro* ηλθεν).

Mark xv. 47. *Deest versus. Supplevit. inf. pag. manus tertia.*

xvi. 1. — η τον. [*verba codex principio habuit, at hodie planē in rasurâ*].

ibid. αλειψωσι τον ιν̅. *â sec. man.* ?

2. τη μια*. [*cum t.r. man. sec.*]

7. + ηγερθη απο των νεκρων και ιδου (*ante* προαγει).

Mark xvi. 8. — ταχυ.

9. — δε* ?

ibid. + ο ιησους (*ante* πρωι).

14. + εκ νεκρων (*post* εγηγερμενον).

18 *init.* + και εν ταις χερσιν (*ante* οφεις).

ibid. βλαψη.

Subscriptio (*non a primâ manu*) τελος του μαρκου αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕ̅′ Α′.

Luke i. 9. θυμιᾶσαι.

15. — του*.

16. προς (*pro* επι).

17. ἠλιου.

25. ουτως.

27. + και πατριας (*post* οικου).

29. — αυτου*.

30. αυτη ο αγγελος.

34. + μοι (*post* εσται).

35. γεννομενον*.

ibid. + εκ σου (*ante* αγιον).

36. γήρει (*pro* γηρα).

41. απασμον *errore.*

44. εσκιρτησε το βρεφος εν αγαλλιασει.

49. μεγαλεία.

55. ἀβρααμ.

62. θελη (*pro* θελοι).

63. εσται (*ex emend.*) *pro* εστι.

73. ἀβρααμ.

79. επιφάναι.

ii. 7. — τη*.

8. της ποιμνης (*pro* την ποιμνην).

12. — τη.

15. — οι ανθρωποι. [*in marg. a man. tert.*].

ibid. — δη.

20. υπεστρεψαν (*pro* επεστρεψαν).

Luke ii. 21. αυτον *ex emend. prob. a prim. man.* (*pro* το παιδιον).

22. + κ̈αϊ (*ante* ανηγαγον).

37. αὐτὴ (*pro* αὕτη).

ibid. + εν (*ante* νηστειαις).

39. ἑαυτων**.

43. απεμεινεν (*pro* υπεμεινεν).

46. καθημενον (*pro* καθεζομενον).

51. ἀπαντα (*pro* παντα).

iii. 2. επι αρχιερεως.

5. ὁρος.

8. ἀβρααμ *bis.*

10. ποιησωμεν*.

12. *Supplevit* (*in marg.*) *post* βαπτισθηναι, ὑπ᾽ αυτου *tertia manus.*

ibid. ποιησωμεν*.

14. ποιησωμεν*.

15. η* (*pro* ειη).

19. — φιλιππου.

22. ευδοκησα.

23. ηλει.

25. εσλει.

26. σεμεει.

27. ιαναν.

29. ιαραμ.

31. μελέα.

33. *post* αραμ, + του αλμει του αρνει του ιωραμ.

34. ἀβρααμ.

ibid. θαρρα.

Luke iii. 35. σερουχ.
ibid. φαλεγ.

iv. 4. — ο (*ante* ανθρωπος).
7. + πεσων (*ante* προσκυνησης).
ibid. εμου (*pro* μου).
ibid. πᾶσα (*pro* παντα).
8. ο ιησους ειπεν αυτω.
ibid. — υπαγε οπισω μου Σατανα*. [*Supplevit man. tert.*]
ibid. — γαρ*.
9. — ο.
10. *fin. post* σε + εν πασαις ταις οδοις σου.
11. — οτι (*ex emend.*).
16. ανατεθραμμενος *prob. a prim. man.*
ibid. — τη*. (*Supplevit* ὁ διορθωτ.).
18. εινεκεν.
ibid. ευαγγελισασθαι.
22. οὐχ᾽.
25. Ἠλιου.
26. Ἠλιας.
29. — της (*ante* οφρυος).
ibid. ωστε (*pro* εις το).
34. υμιν (*pro* ημιν).
35. — το (*ante* μεσον).
38. η δε πενθερα.
40. ποικιλοις.
41. εξηρχοντο.
ibid. κραυγαζοντα (*pro* κραζοντα).
44. Ιουδαιας (*pro* Γαλιλαιας).

v. 1. περι (*pro* παρα).
ibid. γενησαρετ *ex emend.*
2. + γενησαρετ (*sic, ex emend.*). *post* λιμνην.
4. — εις αγραν*. (*Supplevit man. tert.*)
6. πληθος ιχθυων.
8. γονασιν Ιησου (— του).
14. αλλ᾽.
16. εν ταις ερημοις υποχωρων.
19. πως (*pro* δια ποιας).
29. — ο.

Luke v. 29. αυτου (*pro* αυτων).
30. + των (*ante* τελωνων).
35. — και.
36. *Prob.* + απο (*ante* ιματιου) *et* σχισας (*ante* επιβαλλει) *a prim. man.*
ibid. + το (*ante* επιβλημα *secund.*).
37. ο οινος ο νεος.

vi. 1. — δευτεροπρωτω.
7. — αυτον.
ibid. κατηγορεῖν (*pro* κατηγορίαν).
9. αποκτειναι *ex emend.* (*pro* απολεσαι).
10. + εν οργη (*post* αυτους).
ibid. ειπεν αυτω (*pro* ειπε τω ανθρωπω).
ibid. — ουτω *prob. a prim. man.* ουτως**.
ibid. αποκατεσταθη *cum t.r. sed prob. a prim. man.* απεκατεσταθη.
15. — τον (*post* Ιακωβον) *prob. prim. man.*
22. ανθρωποι και οταν αφορισωσιν *ex emend.*, *et* υμας και ονειδισωσι *supplevit in marg. man. tert.*
23. χαρητε (*pro* χαιρετε).
26. — υμιν.
27. αλλα.
28. υμας (*pro* υμιν).
ibid. — και.
30. — δε*.
34. — οι.
ibid. αμαρτωλους *pro* αμαρτωλοις
35. — του (*ante* υψιστου).
36. — ουν*.
45 *fin.* — αυτου.
49. + την (*ante* οικιαν).

vii. 2. εμελλε.
6. — απο.
ibid. ινα μου υπο την στεγην.
7. αλλ᾽ (*pro* αλλα).

Luke vii. 8. τουτο*.
9. οὔτε *sic* (*pro* ουδε).
12. αὐτὴ χήρα (*pro* αὔτη ην χηρα).
21. — το*.
22. + και (*ante* κωφοι).
ibid. + και (*ante* πτωχοι).
24. τοις οχλοις (*pro* προς τους οχλους).
27. + γαρ (*post* ουτος).
28. — προφητης *et* του βαπτιστου *prima manu.*
31. — ειπε δε ο κυριος.
33. — αρτον *et* οινον *prima manu.*
34. φιλος τελωνων.
35. — παντων*.
36. κατεκλιθη (*pro* ανεκλιθη).
37. + και (*ante* επιγνουσα).
44. θριξιν αυτης (— της κεφαλης)*.

viii. 15 *fin.* + ταυτα λεγων εφωνει ο εχων ωτα ακουειν ακουετω.
16. την λυχνιαν (*pro* λυχνιας).
25. — εστιν *prim.*
26. αντιπέρα.*
27. απηντησεν (*pro* υπηντησεν).
28. φωνη μεγαλη και ειπεν.
ibid. — ιησου.
29. παρηγγειλε (*pro* παρηγγελλε).
ibid. διαρησσων*.
32. βοσκομενη (*pro* βοσκομενων).
33. εισηλθον.
34. — απελθοντες.
37. ηρωτησεν.
43. ιατροις (*pro* εις ιατρους).
45. — και λεγεις τις ο αψαμενος μου. [*Suppl. in marg. man. tert.*]
51. ελθων (*pro* εισελθων).
ibid. ιωαννην και ιακωβον.
ibid. παιδισκης (*pro* παιδος).
52. απεθανε + το κορασιον.
54. παντας εξω.
55. διεταξε δοθηναι αυτη.

Luke ix. 1. — μαθητας αυτου.
3. ραβδον.
4. + πολιν η (*ante* οικιαν).
5. εαν (*pro* αν).
8. ἠλιας.
9. — ο.
11. αποδεξαμενος* *fortasse*.
13. ιχθυες δυο.
ibid. αγορασομεν.
15. ουτως.
17. ιβ *sic* (*pro* δωδεκα).
18. + αυτου (*post* μαθηται).
ibid. ανθρωποι (*pro* οχλοι).
19. + οι μεν (*ante* ιωαννην).
ibid. ἠλιαν.
ibid. + αλλοι δε ιερεμιαν (*post* ηλιαν).
ibid. ετεροι δε (*pro* αλλοι δε) οτι προφητης &c.
20. — ο (*ante* πετρος).
23. ὀπισω.
ibid. — καθ᾽ ημεραν.
27. εστωτων.
ibid. γευσωνται (*ex emend.*).
28. — τον.
30. ἠλιας.
32. β̄′ (*pro* δυο).
33. μιαν μωσει.
ibid. ἠλια.
40. εκβαλωσιν αυτω.
41 *fin.* τον υιον σου ὡδε.
44 *fin.* + αμαρτωλων (*post* ανθρωπων).
45. παρακεκαλυμενον.
47. ειδως *ex emend.* (*pro* ιδων), *sed nunquam* ιδων*.
48. υμων (*pro* υμιν).
49. — τα.
50. ημων *bis ex emend.*
52. εαυτου (*pro* αυτου).
ibid. κωμην *ex emend.*
54. ἠλιας.
55. ποιου (*pro* οιου).
57. εαν (*pro* αν).
62. ο ιησους προς αυτον

Luke x. 1. ημελλεν.
2. εκβαλη.
4. μη (*pro* μηδε).
8. — δ'.
11. + εις τους ποδας ημων (*ante* απομασσομεθα).
12. — δε.
13. χοράζιν *sic*.
20. — μαλλον.
22. μοι παρεδοθη.
30 *fin.* — τυγχανοντα*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
32. — δε.
36. πλησιον δοκει σοι.
37. — μετ' αυτου*. (*Suppl. in marg. man. secund.*)
40. μελλει.

xi. 4. + τω (*ante* οφειλοντι).
6. — μου.
8. οσον.
9. ανοιχθησεται*
10. ανοιχθησεται* ?
11. + εξ* ? (*ante* υμων).
ibid. η (*pro* ει).
13. δοματα αγαθα.
ibid. + υμων* ? (*post* πατηρ).
Post 15 *fin.* δαιμονια + ο δε αποκριθεις, ειπε· πως δυναται σατανας σαταναν εκβαλλειν (*puncta superposita; sectiones* Eus. *hoc loco bene et accurate designatæ*, ρκζ (κρζ *errore*) *et* ρκη *apud* vv. 15 *et* 16).
16. εζητουν παρ' αυτου.
19. αυτοι υμων.
24. + δε (*post* οταν).
29. + γενεα (*ante* πονηρα).
32. νινευιται* ?
33. κρυπτην.
34 *fin.* + εστι (*post* σκοτεινον).
37. + αυτον ταυτα (*post* λαλησαι).
42. αλλα.
44. — οι *secund.*

Luke xi. 45. υμας *errore* (*pro* ημας).
51. + του δικαιου (*post* Αβελ).
53. συνεχειν *ex emend.*

xii. 4. αποκτενοντων.
7. πολλῶ *sic* (*ex emend.*).
ibid. + υμεις (*post* διαφερετε *fin.*).
11. απολογησεσθε.
15. πασης* ? (*pro* της).
20. αφρον.
22. + υμων (*post* σωματι).
23. πλειων.
24. η (*pro* ουδε *secund.*).
27. + οτι (*post* υμιν).
28. του αγρου (*pro* εν τω αγρω).
35 *init.* εστωσαν δε.
ibid. αι οσφυες υμων.
38. ευρησει (*pro* ευρη).
ibid. ουτως.
39. — αν *secund.*
ibid. την οικιαν (*pro* τον οικον).
53. επι (*pro* εφ').
54. ουτως.
56. *Prim. man. cum text. rec., sed man. sec.* β *supra* της *et* α *supra* του *superposuit; lege igitur* του ουρανου και της γης** (*cum* ℵ^{c}. D. K. L. T^{wri}. X. Π. &c.).
58. βαλη.

xiii. 5. μετανοησητε.
6. πεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου.
ibid. ζητων καρπον.
15. υποκριται.
16. ἁβρααμ.
19. — μεγα*.
20 *init.* — και.
21. ἦν (*sic*).
25. ἑστᾶναι.
28. οψεσθε.
ibid. ἁβρααμ.
29. — απο *secund.*
34. αποκτενουσα.

Luke xiii. 35. λεγω δε υμιν (— αμην).
ibid. ηξει.

xiv. 2. υδροπικος.
3. τὸ *errore* (*pro* τῷ).
5. και αποκριθεις ο ιησους ειπε προς αυτους.
ibid. υιος (*pro* ονος).
ibid. πεσειται (*pro* εμπεσειται).
7. κεκλημενους *bis, errore;* (*supra et infra punctis et lineis rubris a manu prima notat.*).
10. αναπεσε [*sic:* ἀνάπεσεἰσ].
15. αριστον (*ex emend., sed prob. a primâ manu*) *pro* αρτον.
21. τυφλους και χωλους.
22. προσεταξας.
26. αυτου (*pro* εαυτου *prim.*).
28. + ο (*ante* θελων).
ibid. εις *pro* προς.
29. αυτω εμπαιζειν.
32. πορρω αυτου.
ibid. εις *pro* προς.
33. — πασι.

xv. 1. αυτω εγγιζοντες.
2. (fo. 234 *verso, lineæ postrem. tres, ita*):
δέχεται. καὶ σϋνεσθιει
αὐ
: τοῖ҅ :
.. (λβ′)
cf. Matt. vi. 6 fo. 20 verso (δ′) *et* Joh. iv. 46 fo. 285 verso (μ′).
4. ἐνενηκονταεννέα.
ibid. + οῦ (*post* εως).
5. αυτου (*pro* εαυτου) *ex emend.*
7 ουτως.
ibid. ἐνενηκονταεννέα.
8. ι̅ (*pro* δεκα).
10. ουτως.
25. ηγγιζε.
26. — αυτου.

Luke xvi. 1. — και *prim.*
9. εκλειπητε (*ex emend. man. sec.*).
15 *fin.* — εστιν.
18. μοιχᾶται (*pro* μοιχευει *secund.*).
22. — του.
ibid. ἁβρααμ.
23. ,,
24. ,,
25. ,,
26. υμων και ημων.
ibid. ενθεν (*pro* εντευθεν).
29. ἁβρααμ.
30. ,,

xvii. 2. λιθος μυλικος (*pro* μυλος ονικος).
4. — επι σε.
7. + αυτω (*post* ερει).
ibid. αναπεσε.
9. — αυτω.
10. ουτως.
ibid. — οτι *secund.**
12. εισερχομενου δε (— και).
22. + αυτου (*post* μαθητας).
23. + ο χριστος (*post* εκει).
24. — και.
26. — του *prim.*
27. ἅπαντας.
33. — και ος εαν απολεση αυτην ζωογονησει αυτην. [*Supplevit in marg. sic verbatim* (man. prim.?).]
34. — ο *primo loco.*
ibid. — ο *secundo loco, prob. a prima manu.*

xviii. 3. + τις (*post* δε).
4. ηθελεν *ex emend.*
7. ποιηση.
8 *init.* + ναι (*ante* λεγω).
ibid. ἄρα.
9. — και *prim.*
13. επάραι.
14. + γαρ (*ante* εκεινος).

Luke xviii. 27. — ο δε ειπε*.
28. — ο.
33. τη τριτη ημερα (*pro* τη ημερα τη τριτη).
34. — και *secund.*
40. — προς αυτον.

xix. 1. + ο ιησους (*post* εισελθων).
4. συκομωρεαν *prob. a prim. man.*, *nunc* συκομοραιαν.
ibid. — δι'.
9. ἁβρααμ.
13. εν ω (*pro* εως).
15. — και *secund.*
ibid. ἐδεδώκει *sic* (*pro* εδωκε).
16. δεκνα (*errore*) *pro* δεκα.
22. — δε.*
23. ελθων εγω.
28. επορευθη (*pro* επορευετο).
29. βηθσφαγην.
30. κεκαθικε (*pro* εκαθισε).
34. + οτι (*ante* ο κυριος).
37. — ηδη*. (*Suppl.* διορθωτ.).
40. — οτι.
44. — και *secund.**.
ibid. λιθον (*pro* λιθω).
45. + ο ιησους (*post* εισελθων).
48. — το.
ibid. ποιησουσιν.

xx. 1. ιερεις (*pro* αρχιερεις).
5. — ουν**.
6. — δε*.
8. $^{\beta}$ποιω ταυ$^{\alpha}$τα *sic.*
9. — τις.
10. δηραντες *ex emend.*
11. δηραντες *ex emend.*
19. εζητουν.
ibid. οχλον (*pro* λαον).
22. φορον δουναι καισαρι.
24. *post* δηναριον + οι δε εδειξαν· και ειπε.
27. λεγοντες*.
30. — και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος. (*Deest vers. tot.; non suppletur à man. secund.*)

Luke xx. 31. *Lege* ωσαυτως απεθανον δε και οι ἑπτα (*sic*) και ου κατελιπον τεκνα· υστερον *&c.*
33. — εν τη ουν αναστασει τινος αυτων γινεται γυνη*. [*Suppl. a sec. man.*]
34. ο ιησους ειπεν αυτοις.
35. εκγαμιζονται.
36. — γαρ*.
37. μωυσης.
ibid. ἁβρααμ.
44. αυτον κυριον.

xxi. 2. τινα και.
ibid. — και *secund.**.
12. παντων (*pro* ἁπαντων).
16. παραδοθησεται.
ibid. — και *prim.*
ibid. συγγενων και φιλων και αδελφων.
22. αὗταί.
23. — δε*.
ibid. + τοτε (*ante* αναγκη).
24. πληρωθωσιν.
31. + τα (*ante* γινομενα).
32. — αν*.
34. βαρηθωσιν.
ibid. αι καρδιαι υμων.
ibid. — η*.
36. — ταυτα.
37. των (?) *pro* το καλουμενον *a prim. man.* (το καλουμενον *a man. tert.*)

xxii. 2. αυτον ανελωσιν.
3. — ο [*sed* ὁ *rubro supra* σατανας *posit.*].
ibid. καλουμενον.
4 *init.* — και.
ibid. — τοις *secund.*
5. και *bis*, *errore* (*ante* συνεθεντο).
ibid. αργυρια.

Luke xxii. 7. *Post* αζυμων, *a prima manu* το πασχα *et* — εν η εδει θυεσθαι το πασχα. [το πασχα *in textu a secunda manu eras. et in margine supplet.* εν η εδει θυεσθαι το πασχα.]

8. απεστειλεν + ο ιησους.

9. ετοιμασομεν.

12. αναγαιον.

17. + το (*ante* ποτηριον).

18. γενηματος.

20. το ποτηριον μετα το δειπνησαι λεγων *bis, ex errore.*

21. — με*.

30. — εν τη βασιλεια μου*.

ibid. καθισεσθε.

ibid. + δωδεκα *sic* (*ante* θρονων).

ibid. ιβ̄ (*pro* δωδεκα, *ante* φυλας).

31. σινιάσαι.

32. εκλιπη.

34. φονηση (*pro* φωνησει).

35. — ατερ*.

ibid. υστερηθητε.

ibid. ουθενος.

36. — ο *secund.* (*ante* μη) *a prim. man.* [ὁ *rubro superposit.* Cf. ver. 3.]

ibid. πωλησει (*pro* πωλησατω).

ibid. αγορασει (*pro* αγορασατω).

39. — και *secund.*

42. — ει βουλει
ibid. παρενεγκε
(*in marg. a secunda manu* "ει βουλει παρενεγκειν").

46. λεγει (*pro* ειπεν).

47. αυτους (*pro* αυτων).

47/48. N.B. *a secunda* manu in marg. "τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις· ον αν φιλ ησω, αυτος εστιν·"

50. — τις.

53. αλλα.

ibid. εστιν υμων.

54. — δε.

Luke xxii. 54. — αυτον. (*Scripsit prob. manus prim., sed eras.*)

57. — αυτον *prim.*

60. — ο (*ante* αλεκτωρ).

62. — ο πετρος. (*Scripsit prob. manus prim., sed eras.*)

63. δαιροντες.

66. — τε.

ibid. απηγαγον.

ibid. αυτων (*pro* εαυτων).

68. — η απολυσητε. (*Supplevit man. sec. in marg.*)

xxiii. 1. ηγαγον.

8. εξ ικανου θελων.

ibid. απ' (*pro* υπ').

11. — ο.

12. — ο* (*ante* ηρωδης).

14. — αιτιον.

15. — ιδου* *prob.*

16. — παιδευσας ουν αυτον απο λυσω.

18. — τον**.

22. — παιδευσας ουν αυτον απολυσω.

25. + τον βαραββαν (*post* αυτοις).

26. — του *prim.*

35. + αυτον (*post* δε).

37. — ει*.

44. ενατης*. εννατης**, *postea* + του ηλιου εκλειποντος.

51. συγκατατιθεμενος* ?

ibid. — και (*ante* προσεδεχετο).

53. — αυτο* ?

55. αι (*pro* και *primo loco*).

56. υποστρεψας*.

xxiv. 4. ανδρες δυο.

18. — ο*.

ibid. — εν *primo loco***.

19. ως *ex emend.* (*pro* ος).

24. ουτως.

34. ηγερθη ουτως ο κυριος *sic.* [β over ουτως, α over κυριος]

36. + και**? (*ante* αυτος).

42. μελισσειου *sic, ex emend.*

Luke xxiv. 44. νομωσεως *errore pro* νομω μωσεως.
46. ουτως.

Luke xxiv. 51. — αυτον* ?
Subscriptio τελος συν θεω το κατα λουκαν αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Κε Α.

John i. 13. εγενηθησαν.
19. + προς αυτόν (*post* λευιτας).
21. ἠλιας.
25. ἠλιας.
27. — ος εμπροσθεν μου γεγονεν*. (*Suppl. in marg.*)
28. βηθανια *in textu a prima man.* (*marg. hab.* γρ ἒν βϊθαβαρᾶ, *sic*).
32. + ο (*ante* ιωαννης).
ibid. ως (*pro* ωσει). [N.B. *prob.* ωσει*.]
[1] 40. — δε.
42. μεσιαν.
ibid. — ο *secund.*
43. — δε.
44. — ο ιησους (*hab. prim. man. prob. primo*).
46. — του (*hab. prim. man. prob. primo*).

ii. 4. συ (*pro* σοι).
15. φραγελιον.
17. καταφαγεται (*pro* κατεφαγε).
19. — ο.
22. ελεγε (— αυτοις).
23. + τοις (*ante* ιεροσολυμοις).

iii. 2. αυτον (*pro* τον ιησουν).
3. — ο.

John iii. 4. — ο.
5. — ο.
10. — ο *prim.*
15. μη αποληται αλλ' &c. *ex emend.* ά διορθωτ.
16. ουτως.
20. αυτου τα εργα.
21. εισιν (*pro* εστιν).
22. ουδιαν (*ex errore pro* ιουδιαν, *initio lin.*).
23. σαλημ.
ibid. παρεγενοντο.
25. ιουδαιου (*pro* ιουδαιων).
28. εμοι (*pro* μοι).
32. — τουτο*.
36. + την *a prim. man. insert.* (*ante* ζωην).

iv. 1. ιησους (*pro* κυριος).
3. απηλθεν (— παλιν).
5. — της σαμαρειας*.
ibid. ου (*pro* ο).
15. αντλειν (β) ενθαδε (α) *sic.*
20. τω ορει τουτω.
30. — ουν (*habuit primo manus prima*).
31. + αυτου (*post* μαθηται).
35. τετραμηνος.
46. παλιν ο ιησους.
ibid. *Lineæ postremæ fol. ita :*

---

[1] N.B. This verse in Stephens 1551 would be 39, verse 39 being incorporated into verse 38 with only 51 verses to the chapter. The discrepancy begins here, and should always be taken into consideration on to the end. Beza fo. 1565 and the rest made the latter part of Stephens verse 38 into verse 39, and numbered his 39 as 40, but Beza 1565 numbered 2 verses as 44, and therefore still counted only 51 verses to the chapter. The second Beza (1582) corrected the reduplication and numbered more correctly vv. 44, 45, but went wrong at the end, and numbered each of the last two verses 51! Beza III. 1588–9 corrected this, numbering the last verse 52, and so this number passed down through Beza IV. 1598 all the 8° editions and the Elzevirs into nearly all later Greek New Testaments. The A.V. of 1611 and nearly all English New Testaments follow however Stephen's numbering implicitly, and have 51 verses to the chapter.

285 *verso.*
παλιν ο ι̅σ̅ εις την κανα της.
> γαλιλαιας <
> οπου εποι <
> ησε το υδωρ <
> + οινον + <
(μ′)
Cf. Matt. vi. 6 fo. 20 verso (δ′) *et* Luke xv. 2 fo. 234 verso (λβ′).

John iv. 50. + ο (*ante* ιησους *secund.*).

v. 1. + η (*ante* εορτη).
7. βαλη.
16 *init.* — και*.
18. οι ιουδαιοι αυτον.
19. αφ' εαυτου ποιειν.
20. δικνυσιν.
21. ουτως.
34. — δε*.
35. αγαλλιαθηναι.
45. οτι εγω *bis redupl. ex errore.*
46. μωσει.
ibid. πε^{α}ρι γαρ ^{β}εμου (*sic !*).

vi. 6. ημελλε.
12. επλησθησαν.
15. ανεχωρησεν (— παλιν).
19. ωσει (*pro* ως).
22. — εκεινο εις ο ενεβησαν οι μαθηται αυτου*. (*Suppl. man. sec.*)
23. πλοιαρια ηλθεν.
24. — και *prim.*
27. απολυ (ι ?) μενην*.
28. *Lege* ποιουμεν *et* ποιωμεν *a prima manu.*
29. — ο**.
32. τον αρ εκ *etc. sic.* (*Supplevit rubro* τον *post* αρ *prima manus.*)
35. — δε* ?
39. — εν. (*Suppl.* διορθωτ.)
40. + πατρος (*post* με).

John vi. 42. — ιησους.
ibid. υμεις *errore* (*pro* ημεις) οιδαμεν.
44. + εν (*ante* τη εσχατη).
45. — του *prim.*
52. οι ιουδαιοι προς αλληλους.
54. + εν* ? (*ante* τη εσχατη).
55. αληθης (*pro* αληθως) *bis.*
58. + μου** (*post* τρωγων).
ibid. ζησει* ?
63. λελαληκα (*pro* λαλω).
69. υμεις *errore* (*pro* ημεις) πεπιστευκαμεν.
70. — ο ιησους.
ibid. εξελεξαμην; . . . διαβολος εστιν.

vii. 6. — ουν*.
9. — δε.
ibid. — αυτοις.
12. — δε.
15. οιδε(ν*) γραμματα.
16. + ουν (*post* απεκριθη).
17. ααπ' (*pro* απ') *errore, ita:*
α
Aπ'
19. νομον; (*primo loco*) *et* νομον· (*secundo loco*) *sic.*
20. ειπεν αυτω.
26. — αληθως* *secundo loco.*
29. — δε.
30. τας χειρας.
31. μη (*pro* μητι).
32. υπηρετας οι φαρισαιοι και οι αρχιερεις..
33. — αυτοις.
39. — ο (*habuit prob. prim. man.*).
40. των λογων τουτων (*pro* τοι λογον).
41. — δε.
42. — του* ?
43. εγενετο εν τω οχλω.
44. εξ αυτων ηθελον.
46. ελαλησεν ουτως.

John vii. 49. — ουτος.
ibid. επαρατοι *a prim. man. prob.*
53. απηλθον *pro* επορευθη.

viii. 1. και ο ιησους (— δε).
2. *post* παλιν + βαθεος (βαθεως* ?).
ibid. ηλθεν ο ιησους (*pro* παρεγενετο).
3. επι *pro* εν *prim.*
ibid. + τω (*ante* μεσω).
4. ταυτην ευρομεν (*pro* αυτη η γυνη κατεληφθη).
ibid. μοιχευομενην.
5. ημων μωυσης (— ημιν).
ibid. λιθαζειν.
6. κατηγοριαν κατ' αυτου (*pro* κατηγορειν αυτου).
ibid. fin. Post γην + μη προς ποιουμενος *sic, a secunda manu.*
7. επερωτωντες.
ibid. αναβλεψας *pro* ανακυψας.
ibid. ειπεν αυτοις (*pro* ειπε προς αυτους).
ibid. πρωτος βαλετω λιθον επ' αυτην.
9. ουσα *pro* εστωτα.
10. και μηδενα θεασαμενος πλην της γυναικος ειπεν αυτη *ex emend.*
ibid. — η γυνη.
ibid. — εκεινοι*.
11. + απο του νυν (*ante* μηκετι).
12. αυτοις ελαλησεν ο ιησους.
ibid. περιπατηση.
14. η *pro* και *secund.*
21. + και ουχ ευρησετε με (*post* ζητησετε με).
26. λαλω* (*pro* λεγω *certe*).
33. *Post* αυτω + οι ιουδαιοι.
ibid. ἁβρααμ.
37. ἁβρααμ.
38. *Post* μου (*stat in margine*) + ταυτα, *rubro a prima manu.*
39. ἁβρααμ *ter.*

John viii. 39. — αν.
40. ἁβρααμ.
42. αλλα (*pro* αλλ').
44. + του (*ante* πατρος).
49. + ο (*ante* ιησους).
52. ἁβρααμ.
ibid. γευσηται.
ibid. αιωνα;
53. ἁβρααμ.
54. + ο (*ante* ιησους).
ibid. ημων (*pro* υμων).
56. ἁβρααμ.
57. ἁβρααμ.
58. αμην *semel.*
ibid. ἁβρααμ.
59. — ουν.
ibid. ουτως.

ix. 3. — ο.
8. προσαιτης* ? (*pro* τυφλος).
11. — δε.
15. *ex errore* — παλιν *ad* οφθαλμους μου* (homoioteleuton). *Supplevit* ὁ διορθωτ., *at scripsit* "επεθηκε μου επι τους οφθαλμους."
16. — του*.
17. + ουν** (*post* λεγουσι).
18. — του αναβλεψαντος* *prob.*
20. + δε (*post* απεκριθησαν).
21. τους οφθαλμους αυτου* *prob.*
ibid. εαυτου (*pro* αυτου *secund.*).
25. ων *ex emend.*
26. ανεωξε (*pro* ηνοιξε).
28. — ουν.
29. μωσει (*pro* μωση).
34. ολως** (ολος *cum t.r. a prim. man.*).
36. + και (*ante* τις).
39. κρῖμα (*non aliis locis arbitror*).
41. αamαρτιαν *errore.*

x. 4. εκβαλλη.
7. αυτοις παλιν.
12 *fin.* — τα προβατα*.

John x. 22. — τοις.
23. — του.
31. — ουν*.
β . . . α . . [*secunda manu*].
32. εργα καλα.
39. των χειρων.
41. ουδεεν (*sic*).

xi. 3. προς αυτον αι αδελφαι.
9. — ο.
ibid. ωραι εισι.
15. αλλα.
20. — ο.
24. + η (*ante* μαρθα).
32. αυτου εις τους ποδας.
33. συνεληλυθοτας (*pro* συνελθοντας).
48. ουτως.
50. λογιζεσθε* (*in marg.* διαλογιζεσθε).
51. αλλ' αρχιερευς.
ibid. ημελλεν.
57. πιασιν* (*pro* πιασωσιν).

xii. 2. ανακειμενων συν (*pro* συνανακειμενων).
3. + ολη (*post* οικια).
6. εμελλεν.
12. — ο *secund.*
13. εκραυγαζον (*pro* εκραζον).
ibid. + λεγοντες (*ante* ωσαννα).
ibid. ὡσ ἀννὰ *sic.*
ibid. — ο (*ante* βασιλευς). N.B. *habuit prob. man. prim.*
14. αυτω (*pro* αυτο).
18. ηκουσαν (*pro* ηκουσε).
27. ταυτης; (*sic, a prima manu, nisi a* διορθωτ.).
29. εστηκως* ?
30. — ο.
34. — οτι *secund. ex emend.*
40. πεπωρρωκεν.
49. απ' εμαυτου.
ibid. δεδωκε.
50. ουτως.

John xiii. 1. ηλθεν (*pro* εληλυθεν).
9. — μου.
13. ο κυριος και ο διδασκαλος.
15. δεδωκα.
16. αμην *semel.*
36. + εγω (*post* υπαγω).
ibid. με (*pro* μοι *prim.*).
37. — ο πετρος (*in marg. supplevit man. sec.* "πετρος").
38. φωνηση.
ibid. αρνηση* *prob.*

xiv. 3. — και*.
5 — κυριε *in textu, sed supplevit in marg. man. prim.*
8. υμιν (*pro* ημιν *secund., ex errore*); ημιν *ex emend.*
12. — μου *primo, sed supplet. vel a prima manu vel a* διορθωτ.
14. *Deest hic versus, sed suppletur a secund. man. inf. paginæ* (*cum t.r.*).
20. και εγω (*pro* καγω). [και εγω *Matt.* xxvi. 15; *aliis locis* καγω.]
22. + και (*ante* τι).
23. ποιησωμεν.
30. — τουτου.
31. ουτως.

xv. 1. — ο *secund.*
2. φερει (*pro* φερη).
6. αυτο (*pro* αυτα).
ibid. + το (*ante* πυρ).
16. δωσει (*pro* δω).

xvi. 3. — υμιν. (*Scripsit prob. man. prim., sed eras. â* ?).
7. + εγω (*post* γαρ).
15. λαμβανει (*pro* ληψεται). (*cum t.r. in vers.* 14.)
16. — εγω.

John xvi. 18. εστι.
24. ητησασθε (*pro* ητησατε).
25. αναγγελω *ex emend. est.*
33. εχετε (*pro* εξετε).

xvii. 2. δωσει (*pro* δωση).
3. — δε* *primo. Supplevit vel man. prim. postea, vel ὁ διορθωτ.*
11. ω (*pro* ους).
17. — σου.
24. δεδωκας (*pro* εδωκας).

xviii. 6. οτι *insert. postea a primâ manu.*
7. επηρωτησεν αυτους.
8. — ο.
11. — σου.
20. — τη.
23. δαιρεις (*pro* δερεις).
24. απεστειλε δε.
28. πρωϊ (*pro* πρωϊα).
29. + εξω (*post* πιλατος).
36. — ο.
37. — ο *secund.*

xix. 5. εξω ο ιησους.
6. + αυτον (*post* σταυρωσον *secund.*).
11. — ο *prim.*
12. εαυτον (*pro* αυτον *secundo loco*).
13. τουτων των λογων.
ibid. — του*.

John xix. 13. γαβαθα.
14. ην (*ex emend.*) *pro* δε *secund.*
17. ηγαγον.
20. ο τοπος της πολεως.
21. βασιλεδc (*sic, primo loco*).
23. αραφος.
25. κλοπα.
28. η γραφη πληρωθη (*pro* τελειωθη η γραφη).
34. ευθεως.
35. εστιν η μαρτυρια αυτου.
36. απ' αυτου (*pro* αυτου).
38. — δε *prim.*
ibid. — ο *prim.*
40. + εν (*ante* οθονιοις).

xx. 11. τω μνημειω *pro* το μνημειον *sed ex emend.*
14. — ο.
15. εθηκας αυτον.
28. *init.* — και*.
ibid. — ο *prim.*
29. — θωμα.
31. — ο *prim.*

xxi. 1. *In margine scripsit manus tertia* (*post* μαθηταις) "αυτου· εγερθεις εκ νεκρων."
3. ενεβησαν.
11. ρνγ' *sic* (*pro* εκατον πεντηκοντα τριων).

Subscriptio τελος του κατα ἰω̄ αγιου ευαγγελιου.

APPENDIX B.

A good deal of valuable matter which appeared in the first edition of Dr. Scrivener's *Plain Introduction*, 1861, has been excluded from the second and third editions of the same work. Such is his collation of the Complutensian Polyglot, and such the basis of the present appendix. On p. 304 of this, the first edition of his *Introduction*, he writes:—

"Since Stephen's edition of 1550, and that of the Elzevirs, have been taken "as the standard or *Received* text, the former chiefly in England, the latter on the "Continent, and inasmuch as nearly all collated manuscripts have been compared "with one or the other of these, it becomes absolutely necessary to know the "precise points in which they differ from each other, even to the minutest errors "of the press. Mill (*N. T. Proleg.* 1307) observed but twelve such variations; "Tischendorf gives a catalogue of 150 (*N. T. Proleg.* p. lxxxv. 7th ed.): it is "hoped that the following list of 286 places will be found tolerably exact; *mere* "errata as regards the breathings or accents it seemed needless to include."

The collation follows, and I reproduce it here further on, with such small corrections as a close verification of all the passages cited has made necessary. The whole ground I have had no leisure nor indeed much inclination to go over. I have also verified the readings which Scrivener gives of C. in its support of St. or Elz., and have made a few corrections. To this end I used Scrivener's own collation of C., referring to the original in cases of doubt. The readings of B have been of course corrected carefully throughout, all the folio editions and all the octavo editions of Beza have been consulted and the results given, and so I trust that our transatlantic brethren will for once be satisfied, and leave the old "Bezan" quarrels alone henceforth. Besides this, I have thought well to give fully the support afforded on each side by the several editions of Erasmus, by the Aldine Bible of 1518, the other three editions of Robert Stephen, and the early independent edition of Colinaeus. We thus have a pretty full *history* of the text down to 1624 as far as regards the passages in question. It has been a matter of considerable labour to bring all these readings together, and has necessitated close on six thousand references in 22 separate editions, many of them ponderous tomes without any verse-divisions to render the task of reference lighter. Still I have thought it well worth my while to draw up the lists in this form, as a standard record for reference. Some day I may find the time (which has failed

Dr. Scrivener) to give a history of the whole text of the N. T. down through all the principal editions, which would be of immense value when the next body of revisers come to do their work, as come they must, to revise, we trust, with better success than the last company.

I am fortunate in having in my own possession these 22 editions with the exception of the 8° Bezan editions of 1565, 1567, 1580, and 1604. Copies of the last three are in the British Museum, but there is no copy of 1565 in all London, so far as I am aware. Through the kindness of Mr. Jenkinson, of the University Library, and by the good offices of Mr. C. F. Foster, of Cambridge, I have been able to obtain the loan of this book for my purpose. Two pages however are wanting in the Cambridge copy, and the readings which were thus missing have been very kindly supplied to me by Mr. E. B. Nicholson, of the Bodleian, from the Oxford copy.

I have omitted all Scrivener's references to E2. *i.e.* Elz. 1633 as the subject is much more fully dealt with by me in the next appendix C. (*q.v.*).

I have excluded all reference to the edition of H. Stephens 1576, the pseudo-Beza which so misled Dr. Scrivener, and in the same way have not given the readings of the sixth 8° Beza of 1611 (published after Beza's death), although in the latter case I have carefully examined all the passages where the original alterations of the Elzevirs in their first edition might perchance have been influenced by this last Bezan edition. I have however found no real instance. As a matter of fact then, out of these 262 variations (*i.e.* exclusive of the list of ν ἐφελκ.) there remain very few which may be said to be original on the part of the Elzevirs—some 15 perhaps, exclusive of their misprints.

Notice first that in the readings adduced from the Aldine edition of 1518 there is absolute divergence between it and Erasmus I. no less than **16** times, which tends to show that Aldus' edition is not such a servile copy of Erasmus as has to this day been supposed. Notice in this connection further Matthew xxi. 7 where Er. 1 has a simple error, and Ald. strikes out a line for itself; whereas Er. 2 does not follow Ald., and Er. 3. 4. 5, though opposed to Er. 2, are not even agreed among themselves.

My work with Colinaeus' edition proves to me more clearly than ever that this edition "calls aloud" for careful and thorough collation.

Then it is interesting to note how often St. 1551 follows 1550 in misprints, and how often it corrects them. Sometimes it is itself responsible for an error of Elz. 1624, e.g. *Apoc.* iii. 12, λαῷ for ναῷ, which passed down through $B^{1565.\ 1582.}$, $b^{1565.\ 1567.}$ (and was not corrected by Elzevir until the *seventh* edition), although Elz. had no excuse, as it was corrected by $B^{1588\text{-}9.\ 1598.}$ and $b^{1580.\ 1590.\ 1604.\ 1611.}$

And then, although this would point to these or one of these editions of Beza having been used to set up the Elzevir New Testament, it is perfectly clear that the Elzevirs picked and chose their readings as they liked, for, while often following b collectively, against B collectively, or Bb. collectively, they most eclectically follow now one and now another different combination.

Thus, in Matt. x. 4 ὁ Ἰσκαριώτης with $b^{1580.\ 1590.\ 1604}$ against the rest.

In Matt. xix. 1, xxiv. 9, Mark ii. 7, Luke xix. 4, John vii. 38, Acts vi. 3 2 Cor. viii. 8, *etc.* $b^{1565.\ 1567}$. against all B. and the later b.

In Luke xvii. 26. Acts ix. 3. Heb. xii. 9 b^{1565} alone against all the rest.

In 1 Cor. vii. 5 B^{1598} alone against all the rest, and in Matt. xxv. 2 B^{1598} and all b against the three earlier editions of B.

Fairly often B. collectively and $b^{1565.\ 1567.}$ against the last three b.

Sometimes as in John xiv. 11 the three last of b. *against* B and $b^{1565.\ 1567.}$

Again a curious combination in Mark ix. 16 B^{1565} and $b^{1565.\ 1580.\ 1590.\ 1604}$ against $B^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598}$ and $b^{1567.}$

Again, Mark ix. 40 in the same chapter all the rest against the first B. and the last b !

A more reasonable one is Mark xii. 20 ἑπτὰ οὖν with $B^{1588\text{-}9.\ 1598}$ and all b. against the 2 earlier B.

Sometimes b^{1580} stands quite alone forsaking the rest and sides with Stephen as in Acts xix. 33, 1 Cor. vii. 29.

Sometimes the three later B. (followed by Elz.) are against B^{1565} and all b. (1 Cor. xii. 23).

Sometimes the 2 first B. and the 2 first b. against the 2 later B. and the 3 later b. (2 Cor. iii. 3) etc. etc.

Notice too in 1 Pet. ii. 21. how b^{1604} forsakes all the earlier 8° editions and goes over to join the 3 later folios in siding with St. against Elz.

Truly Beza's was a "house divided against itself."

COLLATION.

C. stands for the Complutensian. **Er.** for the five editions of Erasmus collectively, and Er. 1. 2. 3. 4. 5. for each edition separately (**Er. 1.** = that of 1516, **Er. 2.** = 1519, **Er. 3.** = 1522, **Er. 4.** = 1527, and **Er. 5.** = 1535). **Ald.** for the New Testament portion of the Aldine Bible of 1518. **Col.** for the edition of Colinaeus of 1534. **S1. S2. S4.** respectively for the smaller editions of Robert Stephen bearing date 1546, 1549, and 1551. **B.** for the four folio editions of Beza collectively, the readings of the individual editions, when opposed to each other, being represented by $\mathbf{B}^{1565.}$, $\mathbf{B}^{1582.}$, $\mathbf{B}^{1588\text{-}9.}$ or $\mathbf{B}^{1598.}$ [I have purposely given these thus instead of B. 1. 2. 3. 4. on account of the numerous mis-statements made and circulated (as a rule quite unintentionally), and on account of the date of the folio edition of Beza, Latin only, which appeared before 1565.] **b.** stands for the five minor octavo Bezan editions collectively, and $\mathbf{b}^{1565.}$, $\mathbf{b}^{1567.}$, $\mathbf{b}^{1580.}$, $\mathbf{b}^{1590}$ and $\mathbf{b}^{1604.}$ for each of these.

Where I am silent, especially in cases where breathings are in question, it must be taken for granted that the editions not mentioned themselves give no evidence for or against.

		STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	i. 1.	ʽΑβραάμ *passim.*	Er. 1. 2. Ald. Col. S2.	ʼΑβραάμ *passim.*	Er. 3. 4. 5. S1. ($B^{1582.}$ $B^{1588\text{-}9.\ 1598.}$ $b^{1590.}$).
	vi. 34.	μεριμνήσητε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	μεριμνήσετε.	
	viii. 4.	ἀλλ'	S4. B. b.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.
	x. 4.	ʼΙσκαριώτης	C. Er. Ald. S4. B. $b.^{1565.\ 1567.}$	ὁ ʼΙσκαριώτης	Col. S1. 2. $b^{1580.\ 1590.}$ $b^{1604.}$

	STEPHEN 1550.	CUM:	ELZEVIR 1624.	CUM:
Matt. xii. 18.	ἠρέτισα.	S1. 2. 4. B. b.$^{1565. 1567.}$ b$^{1580.}$	ἠρέτισα	Er. Ald. Col. b$^{1590.}$ b$^{1604.}$ [Er. 1. *et* Ald. *hab.* Ηρέτισα *sine iota*].
xviii. 30.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	ἀλλ'	S4. B. b.
xix. 1.	τῆς Γαλιλαίας	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1580. 1590.}$ b$^{1604.}$	Γαλιλαίας.	b$^{1565. 1567.}$
xx. 15.	εἰ ὁ ὀφθ.	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἢ ὁ ὀφθ.	B. b.
22.	ὁ δὲ		δὲ ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
xxi. 7.	ἐπεκάθισεν	C. Er. 2. S1. 2. (Col. *hab.* ἐκάθισεν).	ἐπεκάθισαν	Er. 3. 4. 5. S4. B. b. [Er. 4. 5. = ἐπεκάθησαν; Ald. = ἐκάθισαν; Er. 1. (*errore*) = ἐτάθισει].
xxiii. 13, 14.	οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε . . . . . οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε	C. S1. 2.	οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρισ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε . . . . . οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε	Er. Ald. Col. S4. B. b.
xxiv. 9.	τῶν ἐθνῶν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b$^{1580. 1590. 1604.}$	ἐθνῶν	S4. b$^{1565. 1567.}$
15.	ἑστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἑστὼς	S1. 4. B. b.
34.	λέγω	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	λέγων.	
xxv. 2.	καὶ αἱ πέντε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565. 1582.}$ B$^{1588-9.}$	καὶ πέντε	B^{1598} b.
xxvii. 47.	Ἡλίαν	Er. Ald.	Ἠλίαν	Col. S1. 2. (B$^{1582.}$ B$^{1588-9. 1598}$).
Marc. i. 21.	τὴν συναγωγὴν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b$^{1580. 1590.}$ b$^{1604.}$	συναγωγὴν	B. b$^{1565. 1567.}$
27.	αὐτοὺς	Er. 1. S2. b$^{1590. 1604.}$	αὑτοὺς	Er. 2. 3. 4. 5. S1. 4. B. b$^{1565. 1567. 1580.}$ (C. = εαυτους; Ald. Col. = ἑαυτους).
ii. 7.	οὕτω	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1580.}$ b$^{1590. 1604.}$	οὕτως	b$^{1565. 1567.}$
vi. 9.	ἐνδύσησθε	C. S1. 2.	ἐνδύσασθαι	Er. Ald. Col. S4. B. b.
29	τῷ μνημείῳ	S1. 2.	μνημείῳ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
viii. 3.	ἥκασι	C. S1. 2. (Ald. Er. 3. 4. 5. = ἥκασιν).	ἥκουσι	S4. B. b. (Er. 1. 2. Col. = ἥκουσιν).
27.	οἱ μαθηταὶ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ὁ μαθηταὶ	
ix. 16.	αὐτοὺς	Er. Ald. Col. S1. 2. B$^{1582. 1588-9. 1598.}$ b$^{1567.}$	αὑτοὺς	S4. B$^{1565.}$ b$^{1565. 1580.}$ b$^{1590. 1604}$ (εαυτούς C.).
38.	τῷ ὀνόματι	C. S4. B$^{1565. 1582.}$ B$^{1588-9.}$ b$^{1565.}$	ἐν τῷ ὀνόματι	Er. Ald. Col. S1. 2. B$^{1598.}$ b$^{1567. 1580.}$ b$^{1590. 1604.}$
40.	ὑμῶν *bis*	C. Col. S1. 2. 4. B.$^{1565.}$ b$^{1604.}$	ἡμῶν *bis*	Er. B$^{1582. 1588-9. 1598.}$ b$^{1565. 1567. 1580. 1590.}$ [Ald. = ἡμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν].
45.	γέεναν		γέενναν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
x. 25.	εἰσελθεῖν	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	διελθεῖν	S4. B. b.
xi. 14.	μηδεὶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	οὐδεὶς	b.

		STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Marc.	xii. 20.	ἑπτὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B.$^{1565.\ 1582.}$	ἑπτὰ οὖν	B.$^{1588\text{-}9.\ 1598.}$ b.
	xiii. 14.	ἑστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἑστὼς	S1. 4. B. b.
	28.	ἐκφυῇ	Col. S4. (Er. S1. = ἐκφυῆ).	ἐκφύῃ	C. S2. B. b. (Ald. = ἐκφύη).
	xiv. 54.	τὸ φῶς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	φῶς	
	xv. 32.	Ἱσραὴλ *hic tantum.*		Ἰσραὴλ	Er. Ald. Col. S1. 2. (B$^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$).
	xvi. 20.	ἀμὴν	C. S1. 2.	*Deest.*	Er. Ald. Col. S4. B. b.
Luc.	ii. 22.	αὐτῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	αὐτῆς	C. B. b.
	iii. 23.	Ἠλὶ	S1. 2.	Ἡλὶ	(B$^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$) [Er. Ald. Col. = Ἡλεὶ].
	33.	Ἐσρὼμ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1582.\ 1588\text{-}9.}$ B$^{1598.}$ b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	Ἐσρὼν	B$^{1565.}$ b$^{1565.\ 1567.}$
	vii. 12.	αὕτη ἦν χήρα	Er. Ald. Col. S4.	αὕτη χήρα	[αυτή χήρα C.]. [αὐτῇ χήρᾳ S1. 2. B. b.].
	ibid.	ἱκανὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	ἱκανὸς ἦν	b.
	viii. 29.	παρήγγελλε	C. S1. 2. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	παρήγγειλε	Er. Col. S4. B. b$^{1565.}$ b$^{1567.}$ (Er. 1. *et* Ald. *hab.* παρήγγειλεν γαρ).
	x. 6.	υἱὸς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	ὁ υἱὸς	S4. B. b$^{1565.\ 1567.}$
	13.	Χωραζὶν	C. S1. 2. 4. B.	Χοραζὶν	b. [χοραζεὶν Er. Ald. Col.].
	19.	ἀδικήσῃ	C. S1. 2. 4.	ἀδικήσει	Er. Ald. Col. B. b.
	22.	καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶπε	C. S1. 2. 4.*	*Desunt verba.*	Er. Ald. Col. B. b.
	xi. 12.	αἰτήσῃ	C. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B. b.	αἰτήσει	Er. 1. 2. Ald.
	33.	κρυπτὸν	Er. Ald. Col. S2. 4. B. b.	κρυπτὴν	C. S1.
	ibid.	ἀλλ'	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	ἀλλὰ	B. b$^{1565.\ 1567.}$
	xii. 18.	γενήματα	C. Er. Ald. Col. S2. 4.	γεννήματα	S1. B. b.
	xiii. 8.	κοπρίαν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	κοπρία	C.
	19.	ὃν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	ὃ	B. b$^{1565.\ 1567.}$
	xv. 26.	παίδων αὐτοῦ	Er. Ald. Col. S4.	παίδων	C. S1. 2. B. b.
	xvii. 1.	τοῦ μὴ	C. Er. 3. 4. 5. S1. 2. 4. B.	μὴ	Er. 1. 2. Ald. Col. b.
	26.	τοῦ υἱοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1567.}$ b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$	υἱοῦ	b$^{1565.}$
	35.	μία	C. S1. 2. 4. B.	ἡ μία	Er. Ald. Col. b.
	36.	*Versus deest.*	Er. Ald. Col. S1. 2.	*Habet.*	C. S4. B. b.
	xviii. 3.	χήρα δὲ	C. S1. 2. 4. B.	χήρα δέ τις	Er. Ald. Col. b.
	xix. 4.	συκομωραίαν	S2. 4. B. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$ (Er. Ald. Col. S1. = συκομοραῖαν.)	συκομορέαν	b$^{1565.\ 1567.}$ (C. συκομωρέαν).
	xx. 31.	οὐ κατέλιπον	C. S1. 2. 4. B.	καὶ οὐ κατέλιπον	Er. Ald. Col. †b.
	47.	μακρᾷ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	μακρὰ	C. B. b.

* In S4. (Stephen's edn. 1551), *the* authority, these words form the last part of verse 21.
† This verse in Beza 8° 1580 wrongly numbered 33.

		STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Luc.	xxii. 45.	μαθητὰς	C. S1. 2. 4. B.	μαθητὰς αὐτοῦ	Er. 2. 3. 4. 5. $b^{1565.}$ $b^{1567. 1590. 1604.}$ (*Ita* Er. 1. Ald. Col. *et* $b^{1580.}$ *at habent* αὐτοῦ).
	xxiii. 11.	ἐσθῆτα	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐσθῆτα.	[b^{1611} ?].
	xxiv. 4.	ἐσθήσεσιν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐσθήσεσιν.	
	xxiv. 27.	περὶ ἑαυτοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	περὶ αὐτοῦ.	b.
Joh.	i. 28.	Βηθαβαρᾶ	S4.* B. $b^{1565. 1567.}$ $b^{1580. 1590.}$ [C. βηθανία]. [βηθανίᾳ S1. 2.].	Βηθαβαρᾷ	Er. Col. $b^{1604.}$ [βυθαβαρᾷ Ald.].
	ii. 1, 11.	Κανᾷ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. [ii. 1 *solum* $b^{1604.}$?].	Κανᾶ	†b. [ii. 11 *solum* $B^{1598.}$ = Κανᾶ].‡
	iii. 6 *bis*.	γεγεννημένον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	γεγενημένον.	
	iv. 5.	Συχὰρ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $B^{1565.}$ $b^{1565.}$	Σιχὰρ	$B^{1582. 1588-9. 1598.}$ $b^{1567.}$ $b^{1580. 1590. 1604.}$
	23.	αὐτόν	S1. 2. 4.	αὐτὸν	Er. Ald. Col. B. b.
	v. 7.	πρὸς		πρὸ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	vi. 28.	ποιοῦμεν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $b^{1590. 1604.}$	ποιῶμεν	C. B. $b^{1565. 1567. 1580.}$
	vii. 27.	ἔρχηται	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἔρχεται.	
	38.	ῥεύσουσιν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1580.}$ $b^{1590. 1604.}$	ῥεύσουσι.	$b^{1565. 1567.}$
	viii. 25.	ὅτι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ὅ, τι	B. b.
	59.	οὕτω	S1. 2. 4. [– διελθων *ad fin. vers.* Er. 2. 3. 4. 5. *et* Col.].	οὕτως	C. Er. 1. Ald. B. b.
	ix. 10.	σου οἱ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	σοι οἱ	B. b.
	xii. 17.	ὅτε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $b^{1580. 1590.}$ $b^{1604.}$	ὅτι	B. $b^{1565. 1567.}$
	32.	ἑλκύσω	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἑλκύσω.	
	xiii. 30, 31.	νὺξ ὅτε ἐξῆλθε	C. S1. 2.	νυξ. Ὅτε οὖν ἐξῆλθε	Er. Col. S4. B. b. [νύξ, *et* ἐξῆλθεν Er. 1.]. [νὺξ ὅτε οὖν ἐξῆλθε, Ald.].
	xiv. 11.	ἐν ἐμοί	S1. 2. 4. B. $b^{1565. 1567.}$	ἐν ἐμοὶ ἐστίν	C. Er. Ald. Col. $b^{1580. 1590. 1604.}$
	xvi. 33.	ἕξετε [ἐχετε *in corrig.* fin. vol.].§	*sic etiam* S4	ἕξετε	B. b.
				ἐχετε	C.
				ἔχετε	Er. Ald. Col. S1. 2.
	xviii. 1.	κέδρων	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Κέδρων	B. b.
	20.	πάντοτε (2° *loco*)	C. S1. 2. 4.	πάντοθεν (2° *loco*)	B. b. [πάντες Er. Ald. Col.].
	24.	ἀπέστειλεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἀπέστειλεν οὖν	B. b.

* S4. makes this verse 29 in error.

† In Beza 8° 1567 the eleventh verse is wrongly numbered "10," the error arising from the fact that the real verse 4 has been passed over by mistake and not given a number.

‡ In all the other Bezan folios Κανα has iota subscript, and even here in verse 1. N.B.—In B^{1598}, verse 11 is by error numbered 10.

§ In his reprints of St. 1550 however Scrivener gives ἕξετε.

		STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Joh.	xix. 7.	θεοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τοῦ θεοῦ	B. b.
	31.	ἐκείνου	S1. 2. 4. B. $b^{1565.}$ $b^{1567.\ 1590.\ 1604.}$	ἐκείνη	C. Er. Ald. Col. $b^{1580.}$
	xxi. 2.	Ναθανὴλ		Ναθαναὴλ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Act.	ii. 36.	καὶ Κύριον	C. Er. 1. Ald. S1. 2. 4.	Κύριον	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. b.
	iv. 32.	οὐδὲ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	οὐδ'	B. b.
	v. 12.	ἐγένετο	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	ἐγίνετο	C. Er. 1. Ald. B. b.
	vi. 3.	καταστήσομεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1580.}$ $b^{1590.\ 1604.}$	καταστήσωμεν.	$b^{1565.\ 1567.}$
	vii. 26.	τῇ τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τῇ δὲ	B. b.
	44.	ἐν *secund. errore transfertur in loc. post* διαδεξάμενοι *ver.* 45.		*Non ita*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	viii. 19.	ἂν	S1. 2. 4.	ἐὰν	C. Er. Ald. Col. B. b.
	ix. 3.	περιήστραψεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1567.}$ $b^{1580.\ 1590.\ 1604.}$	περιέστραψεν.	$b^{1565.}$
	24.	τὰ πύλας		τὰς πύλας	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	35.	Σαρωνᾶν	C. S1. 2. 4.	Σάρωνα	B. b. [Er. Ald. Col. *hab.* ἀσσάρωνα].
	xiv. 8.	περιπεπατήκει	C. Er. Ald. S1. 2. 4. $B^{1565.\ 1582.}$ $b^{1565.}$ $b^{1567.\ 1580.}$	περιεπεπατήκει	$B^{1588-9.\ 1598.}$ $b^{1590.\ 1604.}$ [Col. = περιεπάτησεν].
	xv. 32.	Ἰούδας τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἰούδας δὲ	B. b.
	xvi. 4.	πρεσβυτέρων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	πρεσβυτέρων.	
	11.	Σαμοθρᾴκην	Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2.	Σαμοθράκην	Er. 1. 2. Ald. S4. B. b.
	17.	ἡμῖν ὁδὸν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $B^{1565.}$	ὑμῖν ὁδὸν	$B^{1582.\ 1588-9.\ 1598.}$ b.
	xvii. 25.	κατὰ πάντα	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	καὶ τὰ πάντα	Col. B. b.
	xix. 27.	μέλλειν δὲ	C. Er. 1. Ald. S1. 2. 4.	μέλλειν τε	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. *b.
	33.	προβαλόντων	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. *$b^{1580.}$	προβαλλόντων	C. B. *$b^{1565.\ 1567.\ 1590.}$ $b^{1604.}$
	xxi. 3.	ἀναφάναντες	Er. S4.	ἀναφανέντες	C. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	8.	ἤλθον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1565.}$	ἤλθομεν	C. $b^{1567.\ 1580.\ 1590.}$ $b^{1604.}$
	xxiii. 15.	διαγνώσκειν	S4.	διαγινώσκειν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	16.	τὸ ἔνεδρον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τὴν ἐνέδραν	B. b.
	xxiv. 13.	παραστῆσαί με	Er. Col. S1. 2. 4.	παραστῆσαι	C. Ald. B. b.
	14.	τοῖς προφήταις	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἐν τοῖς προφήταις	B. b.
	†18.	τινὲς δὲ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τινὲς	C. B. b.
	‡19.	δεῖ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἔδει	B. b.
	xxvi. 8.	τί ἄπιστον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τί ; ἄπιστον	B. b.
	20.	ἀπαγγέλλων	Er. Ald. S1. 2. 4. B.	ἀπήγγελλον	C. b. (ἀπήγγελον Col.).

* In Beza 8° 1567, 1580 (1590), 1604, verse 27 is numbered 26, and verse 33, 32.

† In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 19.

‡ In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 20.

		STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Act.	xxvii. 13.	Ἄσσον.	[Ασσον S4].	ἄσσον	C. S2. B. $b^{1565.}$ [Er. Ald. Col. S1. $b^{1567.}$ $b^{1580.\ 1590.\ 1604.}$ *hab.* ἆσσον].
	xxviii. 13.	εἰν (1° *loco*).		εἰς (1° *loco*)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Rom.	i. 27.	ἄῤῥενες *prim.*	C. S1. 2. 4. $B^{1565.\ 1582.}$	ἄρσενες *prim.*	Er. Col. $B^{1598.}$ $b^{1565.}$ $b^{1567.}$ [αρ̆σενες *sic* Ald. $b^{1580.\ 1590.}$ b^{1604}; ἄ ρ σ ε ν ε ς $B^{1588\text{-}9.}$]
	ii. 17.	ἴδε	Ald. S1. 2. $B^{1582.}$ $B^{1588\text{-}9.\ 1598.}$	ἰδὲ	Er. Col. ($b^{1590.\ 1604.}$). [C. ει δε].
	vi. 10.	ὃ *bis*	Er. 1. 2. 5. Col. S1. 2. [Ald. = ὃ *prim.* ὁ *secund.*].	Ὁ *prim.* ὁ *secund.*	[O, ὃ Er. 4. S4. $B^{1565.}$ b. ; Ὅ, ὃ Er. 3. $B^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$].
	vii. 2.	τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τοῦ ἀνδρὸς.	
	6.	ἀποθανόντες	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἀποθανόντος	B. b.
	viii. 11.	τὸ ἐνοικοῦν αὐτοῦ πνεῦμα	Er. Ald. S1. 2. 4.	τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ πνεύματος	C. Col. B. b.
	*21.	ἐπ' ἐλπίδι·	S4. (C ,). (Er. Ald. Col. S1. 2. .).	·Ἐπ' ἐλπίδι	B. b.
	ix. 19.	τῷ γὰρ βουλήματι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῷ βουλήματι.	
	x. 6.	ἐν τῇ καρδίᾳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐν καρδίᾳ.	
	xi. 2.	Ἠλίᾳ	$b^{1604.}$ ($B^{1582.\ 1588\text{-}9.}$ $B^{1598.}$). [Ηλίᾳ Er. 1. S4. $B^{1565.}$ $b^{1565.}$ $b^{1567.\ 1580.\ 1590.}$; Ελίᾳ Er. 2 ; ἠλίᾳ S1. 2. ; ἐλίᾳ Er. 3. 4. 5. Col.].	Ἡλίᾳ	Ald.
	22.	ἴδε	Er. Ald. Col. S1. 2. ($B^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$).	ἰδὲ.	($b^{1590.\ 1604.}$)
	31.	ὑμετέρῳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἡμετέρῳ.	
	33.	Ὦ	[Ω' Er. 4.].	Ὢ	Ald. Er. 3. $B^{1582.}$ $B^{1588\text{-}9.\ 1598.}$ [C. ω ; Er. 1. 2. S4. $B^{1565.}$ b. Ω ; Er. 5. Col. S1. ὦ ; S2. ὢ].
	xii. 5.	καθεῖς	S4. [C. καθείς ; Er. Ald. Col. S1. 2. καθεὶς].	καθ' εἷς	B. b.
	11.	τῷ καιρῷ	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	τῷ Κυρίῳ	C. B. b. [κυρίου Er. 1 Ald.].
	xiii. 5.	ὑποτάσσεσθαι	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b. [υποτασεσθε C.].	προτάσσεσθαι.	
	xvi. 5.	Ἐπαινετὸν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἐπαίνετον	B. b.
	20.	*Deest* ἀμήν [text.].	C. Er. Ald. S1. 2.	*Habet*	Col. S4. B. b.
1 Cor.	i. 29.	καυχήσηται	C. Er. Col. S1. 2. 4. B. b. [καυχήσηται Er. 1. Ald.].	καυχήσεται.	
	iii. 15.	οὕτω	S. 1. 2. 4. $B^{1565.\ 1582.}$	οὕτως	C. Er. Ald. Col. $B^{1588\text{-}9.\ 1598.}$ b.
	v. 7.	ἐτύθη	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐθύθη	B. b.
	11.	ἡ πόρνος	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. [η πόρνος C.].	ᾗ πόρνος	B. b.

* In S4 (Stephen's 1551) these words are the last two in verse 20.

		STEPHEN 1550.	CUM:	ELZEVIR 1624.	CUM:
1 Cor.	vi. 14.	*ἡμᾶς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1582.\ 1588\text{-}9.}$ B$^{1598.}$ b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1804.}$	*ὑμᾶς*	B$^{1565.}$ b$^{1565.\ 1567.}$
	vii. 4.	*ἐκ errore pro οὐκ prim.*	S4.	*οὐκ*	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. B. b.
	5.	*συνέρχησθε*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565.\ 1582.}$ B$^{1588\text{-}9.}$ b.	*συνέρχεσθε*	B$^{1598.}$
	29.	*ὁ καιρὸς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ὅτι ὁ καιρὸς*	B. b.
	ibid.	*·τὸ λοιπόν ἐστιν ἵνα*	C. S4. [, *τὸ λοιπόν ἐστιν, ἵνα* Er. 1]. [. *το λοιπόν ἐστιν, ἵνα* Er. 2. 4. 5. Ald. b^{1580}]. [·*τὸ λοιπόν ἐστιν, ἵνα* Er. 3. B$^{1565.}$].	*τὸ λοιπόν ἐστιν·ἵνα*	S1. 2. B$^{1582.\ 1588\text{-}9.}$ B$^{1598.}$ b$^{1565.\ 1567.}$ b$^{1590.\ 1604.}$ [*ἐστιν τὸ λοιπὸν, ἵνα* Col.].
	ibid.	*οἱ ἔχοντες*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*ἔχοντες.*	
	ix. 1.	*ἡμεῖς*	S4.	*ὑμεῖς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	27.	*δουλαγαγῶ*	S4.	*δουλαγωγῶ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	xi. 22.	*ὑμᾶς ἐν τούτῳ ; οὐκ*	C. Col. S1. 2. 4.	*ὑμᾶς ; Ἐν τούτῳ οὐκ*	Er. Ald. B$^{1565.\ 1582.}$ B$^{1588\ 9.}$ b. [*ὑμᾶς*, (?) B$^{1598.}$]
	xii. 23.	*ἀτιμότερα*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565.}$ b.	*ἀτιμώτερα*	B$^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$
	xiii. 2.	*οὐθέν*	C. Er. 1. Ald. Col. S1. 2. 4.	*οὐδέν*	Er. 2. 3. 4. 5. B. b.
	3.	*ψωμίσω*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ψωμίζω*	B. b.
	xiv. 15 *fin.*	*τῷ νοΐ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*νοΐ.*	
	27.	*ἀναμέρος*	S2. 4.	*ἀνὰ μέρος*	C. Er. Ald. Col. S1. B. b.
	xv. 2.	*εἰκῆ*	Er. 1. 2. Ald. Col. S2. 4. B. b.	*εἰκῇ*	Er. 3. 4. 5. S1.
	31.	*ἡμετέραν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565.}$ b$^{1580.}$	*ὑμετέραν*	C. B$^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$ b$^{1565.\ 1567.\ 1590.\ 1604.}$
	xvi. 10.	*ἐγάζεται*	S4.	*ἐργάζεται*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
2 Cor.	iii. 3.	*ἀλλ'* (2° *loco*)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1588\text{-}9.}$ B$^{1598.}$ b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$	*ἀλλὰ* (2° *loco*)	B$^{1565.\ 1582.}$ b$^{1565.\ 1567.}$
	iv. 4.	*τῆς δόξης*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*τὸν δόξης* (*τ̃ sic*).	[b$^{1611.}$ *hab. της sed compendio*].
	v. 4.	*ἐπειδὴ*	Er. 1. 2. Ald. Er. 3. 4. 5. (*text.*). S1. 2. 4.	*ἐφ' ᾧ*	C. Er. 3. 4. 5. (*marg.*) Col. B. b.
	19.	*θέμενος*	C. Er. Ald, Col. S. 1. 2. 4. B. b.	*θήμενος.*	
	vi. 15.	*βελίαρ*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*Βελίαλ*	B. b. (*βελιάλ* C.).
	vii. 12.	*ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ἡμῶν τὴν ὑπὲρ ὑμῶν*	C. B. b.
	16.	*χαίρω*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565.}$	*Χαίρω οὖν*	B$^{1582.\ 1588\text{-}9.\ 1598.}$ b.
	viii. 8.	*ὑμετέρας*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1580.}$ b$^{1590.\ 1604.}$	*ἡμετέρας*	b$^{1565.\ 1567.}$
	20.	*ἀδρότητι*	Er. Ald. Col. S4. [b^{1580} = *ἀνδρότητι*].	*ἁδρότητι*	S1. 2. B. b$^{1565.\ 1567.}$ b$^{1590.\ 1604.}$
	xi. 1.	*ἀνείχεσθε μου μικρὸν τῇ ἀφροσύνῃ*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*ἠνείχεσθέ μου μικρὸν τι τῆς ἀφροσύνης*	b. [*ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι τῆς ἀφροσύνης* Col. B. (Col. —*τῆς*)].

		STEPHEN 1550.	CUM:	ELZEVIR 1624.	CUM:
2 Cor.	xi. 10.	*σφραγίσεται*	S2. 4. [*σφραγήσεται* *habet* S1.]	*φραγήσεται*	C. Er. Ald. Col. B. b.
	xiii. 4.	*καὶ γὰρ ἡμεῖς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς*	B. b.
Gal.	iii. 8.	*ἐνευλογηθήσονται*	C. S1. 2. 4.	*εὐλογηθήσονται*	Er. Col. B. b. (*εὐλογηθήσονται* Ald.).
	iv. 17.	*ὑμᾶς θέλουσιν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $B^{1565. 1582.}$ $b^{1565.}$	*ἡμᾶς θέλουσιν*	$B^{1588-9. 1598.}$ $b^{1567.}$ $b^{1580. 1590. 1604.}$
	v. 2.	*Ἴδε*	(C.) Ald. S2.	*Ἰδὲ*	Er. Col. B. (S4. $B^{1565.}$ $b^{1565.}$ *Ιδὲ*).
Eph.	i. 3.	*Χριστῷ*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $B^{1565.}$ $b^{1565.}$	*ἐν Χριστῷ*	C. $B^{1582. 1588-9. 1598.}$ $b^{1567. 1580. 1590. 1604.}$
	iv. 25.	*ἀλλήλοιν*	S4. $B^{1565. 1582.}$	*ἀλλήλων*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. $B^{1588-9. 1598.}$ b.
Phil.	i. 23.	*πολλῷ*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*πολλῷ γὰρ*	Col. B. b.
	iv. 2.	*Εὐωδίαν*	S2. 4.	*Εὐοδίαν*	C. Er. Ald. Col. S1. B. b.
Col.	i. 2.	*Κολασσαῖς*	Er. Col. S1 2. 4.	*Κολοσσαῖς*	C. Ald. B. b.
	ii. 13.	*χαρισάμενος ἡμῖν*	C. Er. Ald. S1. 2.	*χαρισάμενος ὑμῖν*	Col. S4. B. b.
1 Thess.	ii. 15.	*ὑμᾶς.*		*ἡμᾶς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	17.	*ἀπορφανισθέντες*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*ἀποφανισθέντες.*	
1 Tim.	i. 4.	*οἰκονομίαν*	C. S1. 2. 4.	*οἰκοδομίαν*	Er. Ald. Col. B. b.
	ii. 13.	*Εὖα*	S1. 2. 4.	*Εὖα*	Er. Ald. Col. B. b.
	iii. 2.	*νηφάλεον*	Ald. S1. 2. 4.	*νηφάλιον*	C. Er. Col. $b^{1580. 1590.}$ $b^{1604.}$ [B. $b^{1565. 1567.}$ = *νηφάλαιον*].
	11.	*νηφαλέους* [*non* Tit. ii. 2, *etiam* S2. 4.]	Ald. S1. 2. 4. (Er. 1 *νυφαλέους*)	*νηφαλίους*	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. $b^{1580. 1590. 1604.}$ [B. $b^{1565. 1567.}$ = *νηφαλαίους*].
2 Tim.	i. 5.	*Εὐνείκῃ*	S1. 2. 4. B.	*Εὐνίκῃ*	C. Er. Ald. Col. b.
	iv. 13.	*φαιλόνην*	Er. Ald. Col. S2. 4.	*φελόνην*	C. B. b. (*φελώνην* S1.).
Tit.	ii. 7 *fin.*	*ἀφθαρσίαν*	C. S1. 2. 4.	*Deest*	Er. Ald. Col. B. b.
	10.	*ὑμῶν*	S4.	*ἡμῶν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
Philem.	7.	*χάριν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1565. 1567.}$	*Χαρὰν*	C. $b^{1580. 1590. 1604.}$
Heb.	i. 12.	*ἑλίξεις*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ἑλίξεις*	B. b.
	iv. 15.	*πεπειραμένον*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*πεπειρασμένον*	Col. B. b.
	vii. 1.	*τοῦ ὑψίστου*	Er. Ald. Col. S1. 2. $b^{1567. 1580. 1590. 1604.}$	*ὑψίστου*	C. S4. B. $b^{1565.}$
	viii. 9.	*μου τῆς χειρὸς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*τῆς χειρὸς.*	
	ix. 2.	*ἁγία*	Ald. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	*ἅγια*	C. Er. 1. 2. B. b.
	12.	*εὑράμενος*	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	*εὑρόμενος*	Er. Ald.
	x. 2.	*ἐπεὶ οὐκ ἂν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. $B^{1565.}$ $b^{1565. 1567.}$	*ἐπεὶ ἂν*	C. $B^{1582. 1588-9. 1598.}$ $b^{1580. 1590. 1604.}$
	10.	*οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*διὰ τῆς προσφορᾶς*	B. b.
	xii. 9.	*ἐνετρεπόμεθα*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1567.}$ $b^{1580. 1590. 1604.}$	*ἐντρεπόμεθα.*	$b^{1565.}$
	22, 23.	*μυριάσιν ἀγγέλων πανηγύρει,*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.*	*μυριάσιν ἀγγέλων, Πανηγύρει*	B. b.
Jacob.	iv. 13.	*Σήμερον καὶ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*Σήμερον ἢ*	B. b.
	ibid.	*πορευσώμεθα . . . .* *ποιήσωμεν . . . . .* *ἐμπορευσώμεθα. . .* *κερδήσωμεν.*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*πορευσόμεθα . . . .* *ποιήσομεν . . .* *ἐμπορευσόμεθα . . .* *κερδήσομεν.*	B. b.

* S4. (Steph. 1551) has no comma after *πανηγύρει* but ends verse 22 with this word.

		STEPHEN 1550.	CUM:	ELZEVIR 1624.	CUM:
Jacob.	iv. 15.	*ποιήσωμεν*	C. Er. Ald. Col. S1. 4. b$^{1565. 1567. 1590. 1604}$.	*ποιήσομεν*	S2. B. b^{1580}.
	v. 12.	*εἰς ὑπόκρισιν*	C. Er. Ald. S1. 2. 4. (Col. *εἰς ὑπὸ κρίσιν*).	*ὑπὸ κρίσιν*	B. b.
1 Pet.	i. 3.	*ἡμᾶς*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*ὑμᾶς.*	
	ii. 21.	*ἡμῶν, ἡμῖν*	Er. Ald. Col. S4. B$^{1582. 1588-9. 1598}$. b^{1604}. [*ἡμῶν, ὑμῖν* (C). S1. 2.].	*ὑμῶν, ὑμῖν*	B^{1565}. b$^{1565. 1567. 1580}$. b^{1590}.
	iii. 11.	*Omittit* *ἀγαθόν· ζητησάτω*	S4.	*Habet*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	21.	*ὃ*	Er. Ald. Col. S1, 2. [O S4.].	*῟Ω*	B$^{1582. 1588-9. 1598}$. [*ω* C. *Ω* B^{1565}. b.]
	iv. 8.	*ἀγάπη*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565. 1582}$. b^{1565}. b^{1567}.	*ἡ ἀγάπη*	C. B. $^{1588-9. 1598}$. b$^{1580. 1590. 1604}$.
	13.	*καθὸ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565. 1582}$. B$^{1588-9}$.	*καθὼς*	B^{1598}. b.
2 Pet.	i. 1.	*σωτῆρος*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*σωτῆρος ἡμῶν*	B. b.
	7.	*φιλαδελφίαν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*φλιαδελφίαν.*	
	ii. 12.	*γεγενημένα*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B$^{1565. 1582}$. B$^{1588-9}$. b^{1565}.	*γεγεννημένα*	B^{1598}. b$^{1567. 1580. 1590}$. b^{1604}.
	18.	*ἀσελγείαις*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ἐν ἀσελγείαις*	B. b.
	iii. 7.	*αὐτοῦ λόγῳ*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*τῷ αὐτῷ λόγῳ*	Col. B. b.
1 Joh.	i. 4.	*χαρὰ ἡμῶν*	C. S4.	*χαρὰ ὑμῶν*	Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	ii. 29.	*γεγένηται*	Er. 4. 5. B^{1598}.	*γεγέννηται*	C. Er. 1. 2. 3. Ald. Col. S1. 2. 4. B^{1565}. B$^{1582. 1588-9}$. b.
	iv. 14.	*μαρτοῦμεν.*		*μαρτυροῦμεν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	v. 14.	*ὑμῶν*	S4.	*ἡμῶν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
2 Joh.	3.	*μεθ' ἡμῶν*	Col. S1. 2. 4. B^{1565}. b$^{1565. 1567}$. [*καθ' ἡμῶν* Er. Ald.].	*μεθ' ὑμῶν*	C. B$^{1582. 1588-9. 1598}$. b$^{1580. 1590. 1604}$.
	5.	*γράφω*	Er. Ald. S1. 4.	*γράφων*	C. Col. S2. B. b.
3 Joh.	7.	*ὀνόματος*	Er. Ald. S1. 2. 4.	*ὀνόματος αὐτοῦ*	C. Col. B. b.
Jud.	9.	*Ἐπιτιμήσαι*	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	*Ἐπιτιμῆσαί*	Er. Ald.
	19.	*ἀποδιορίζοντες*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*ἀποδιορίζοντες ἑαυτοὺς*	Col. B. b.
	24.	*φυλάξαι αὐτοὺς*	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	*φυλάξαι ὑμᾶς*	Col. B. b.
Apoc.	i. 20.	*ἑπτὰ* (*prim.*)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*ἑπτὰ* (*prim.*)	[b^{1611} ?].
	ii. 5.	*τάχει*	Er. Ald. S1. 4.	*ταχὺ*	C. Col. S2. B. b.
	14.	*ἐν τῷ Βαλὰκ*	Er. Col. S1. 2. 4. [Ald. *hab.* *τῶ* (*sic*) *ἐν βαλὰκ*].	*τὸν βαλὰκ**	C. B.* b^{1565}.* ^{1567} b$^{1580. 1590. 1604}$.
	iii. 1.	*πνεύματα*	Er. Ald. S1. 2. 4. B$^{1565. 1582}$. b^{1565}. b^{1567}.	*ἑπτὰ πνεύματα*	C. Col. B$^{1588-9. 1598}$. b$^{1580. 1590. 1604}$.
	12.	*ναῷ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B$^{1588-9. 1598}$. b$^{1580. 1590. 1604}$.	*λαῷ*	S4. B$^{1565. 1582}$. b^{1565}. b^{1567}.
	ibid.	*ἡ καταβαίνουσα*	Er. Ald. S1. 2. 4.	*ἡ καταβαίνει*	C. Col. B. b.
	iv. 3.	*ὅμοιος ὁράσει* (2° *loco*)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ὁμοία ὁράσει* (2° *loco*)	C. B. b.

* See however *ν ἐφελκ.* in this place.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Apoc. iv. 10.	*προσκυνοῦσι. . . . βάλλουσι* C.	Er. Col. S1. 2. 4. [Er. 1. Ald. = *προσκυνουσιν* ; Er. 1. 2. 3. 4. 5. Ald. Col. *βαλλουσιν*].	*προσκυνήσουσι . . . βαλοῦσι*	C. B. b. / B. b.
v. 11.	*Omittit καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων*	Er. Ald. S1. 2. 4.	*Habet*	C. Col. B. b.
vii. 3.	*σφραγίζωμεν* ,	Er. Ald. S4.	*σφραγίσωμεν*	C. Col. S1. 2. B. b.
7.	*Ἰσαχὰρ*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*Ἰσασχὰρ.*	
10.	*τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ ἡμῶν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*τῷ θέῳ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου*	C. B. b.
17.	*ἀναμέσον*	Er. Ald. S4.	*ἀνὰ μέσον*	C. Col. S1. 2. B. b.
viii. 5.	*τὸ λιβανωτὸν . . . αὐτὸ*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	*τὸν λιβανωτὸν . . . αὐτὸν*	C. b.
11.	*τὸ τρίτον*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων*	C. B. b.
xi. 1.	*Omittit καὶ ὁ ἄγγελος εἱστήκει*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*Habet*	C. B. b. (*εἱστήκει* B$^{1565.}$). [*καὶ ειστήκει ο ἄγγελος* C.].
2.	*ἔσωθεν*	Er. 1. 2. 3. Ald. Er. 4. 5. (*text.*) Col. S1. 2. 4.	*ἔξωθεν*	C. Er. 4. 5. (marg.) B. b.
xiii. 3.	*ἐθαυμάσθη ἐν ὅλῃ τῇ γῇ*	Er. Ald. S1. 2. 4.	*ἐθαύμασεν ὅλη ἡ γῆ*	C. B. b. [*ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ* Col.].
5.	*ποιῆσαι*	Er. Ald. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*πόλεμον ποιῆσαι*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$ [*ποιῆσαι πόλεμον* Col.].
xiv. 8.	*Βαβυλὼν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	*Βαβουλὼν.*	
18.	*τῆς γῆς*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς*	C. B. b.
xvi. 14.	*ἐκπορεύεσθαι*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	*ἃ ἐκπορεύεται*	C. B. b.
xviii. 16.	*κεχρυσωμένη*	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	*κεχρυσωμένοι.*	b.
xix. 1.	*φωνὴν*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*ὡς φωνὴν*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$
4.	*ἔπεσαν*	Er. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*ἔπεσον*	C. Ald. b$^{1580.\ 1590.}$ b$^{1604.}$
6.	*λέγοντας*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*λεγόντων*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$
14.	*ἐν τῷ οὐρανῷ*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$
xx. 4.	*τὴν εἰκόνα*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*τῇ εἰκόνι*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$
ibid.	*Χριστοῦ*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*τοῦ Χριστοῦ*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$
xxi. 16.	*σταδίων*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*σταδίους*	C. b$^{1530.\ 1590.\ 1604.}$
20.	*ἔνατος*	C. S4.	*ἔννατος*	Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
xxii. 8.	*ἔπεσα*	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b$^{1565.\ 1567.}$	*ἔπεσον*	C. b$^{1580.\ 1590.\ 1604.}$

In the matter of *ν ἐφελκυστικά*, notice the following :—

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xii. 50 *fin.*	*ἐστίν*	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	*ἐστί*	S4.* B. b.
xv. 27.	*εἶπε, ναι*	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	*εἶπεν, ναί*	Er. Ald.

* Vv. 49, 50 are numbered as *one* verse, 49, in St. 1551.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xxiv. 5, 6.	πλανήσουσι. μελλήσετε	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B.	πλανήσουσιν. Μελλήσετε	Er. 1. Ald. b.
Marc. xi. 18.	ἀπολέσουσιν· ἐφοβοῦντο	(C). Er. Ald. Col. S1. 2.	ἀπολέσουσι· ἐφοβοῦντο	S4. B. b.
Joh. iii. 31, 32.	ἐστὶ, καὶ	C. Er. 2. Col. S1. 2. 4.	ἐστίν. Καὶ	Er. 1. 3. 4. 5. Ald. B. b.
Act. ii. 7.	εἰσιν οἱ	C. Er. Ald. S1. 2. 4. $B^{1565.\ 1582.\ 1588-9}$ b. [B^{1598} = εἰσιν (–οἱ)].	εἰσι οἱ.	
xxii. 14.	εἶπεν Ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	εἶπε Ὁ	S4. B. b.
1 Thess. v. 7, 8.	μεθύουσι. Ἡμεῖς	S4. $B^{1565.}$	μεθύουσιν. Ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. $B^{1582.\ 1588-9.}$ $B^{1598.}$ b.
2 Thess. iii. 3.	ἐστι ὁ	S4.	ἐστιν ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
1 Joh. v. 8, 9.	εἰσι. Εἰ	S1. 2.	εἰσιν. Εἰ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
Apoc. ii. 14.	*Vide* S1. 2. 3. 4. Er. Ald. Col. *ad loc.*		ἐδίδασκεν τὸν Βαλὰκ	B. $b^{1565.}$ [ἐδίδαξε τὸν βαλ. C. $b^{1567.\ 1580.}$ $b^{1590.\ 1604.}$].
xiv. 20.	ἐξῆλθεν αἷμα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1565.}$ $b^{1580.\ 1590.\ 1604.}$	ἐξῆλθε αἷμα.	$b^{1567.}$
xxi. 16.	ἐστιν ὅσον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. $b^{1580.\ 1590.\ 1604.}$ [Er. 1. 2. = ἐστιν ὁσοῦτον].	ἐστι ὅσον	$b^{1565.\ 1567.}$

For the rest, as Scrivener states, Stephen 1550 and Elzevir 1624 vary between Ἡσαῦ and Ἠσαυ, κρῖμα and κρίμα. Stephen's edition has Ναζαρὲτ everywhere, but Elzevir, out of the 12 places where the word occurs, has it thus only twice (viz. in Matt. ii. 23; iv. 13), and elsewhere Ναζαρὲθ (viz. Matt. xxi. 11; Mark i. 9; Luke i. 26; ii. 4, 39, 51; iv. 16; John i. 46, 47; Acts x. 38). Stephen always has Ἱεριχὼ, but Elzevir prints thus only three times (Mark x. 46 *bis*, Heb. xi. 30), and in the other places has Ἰεριχὼ (Matt. xx. 29; Luke x. 30, xviii. 35, xix. 1).

It may be worth while to print here a list of the places where the reprints by Scrivener of the fo. edition of R. Stephen 1550 depart from the original. They have only been culled from Scrivener's own foot-notes, and are exclusive of subscriptions, superscriptions, and proper names:—

	REPRINTS.	STEPHEN 1550.
Matt. xiv. 14.	αὐτούς	αὐτοῦς
xx. 22.	δε ὁ	ὁ δε
xxvi. 18.	ἐστι	ἐστιν
Mark ix. 45.	γεενναν	γεεναν
xiv. 56.	ἴσαι	ἶσαι
Luke vi. 34.	ἴσα	ἶσα
x. 32.	ἀντιπαρηλθε	ἀντιπαρηλθεν
xx. 47.	μακρὰ	μακρᾷ
John iv. 42.	ὀυκέτι	ὀυκ ἔτι
v. 7.	προ	προς
viii. 4.	κατεληφθη	κατειληφθη
25.	ὅ τι	ὅτι

		REPRINTS.	STEPHEN 1550.
John	ix. 39.	κρίμα	κρῖμα
	xvi. 33.	ἑξέτε	ἐξέτε
	xviii. 1.	Κεδρων	κεδρων
Acts	vii. 44.	ἐν τῃ ἐρημῳ	τῃ ἐρημῳ
	45.	διαδεξαμενοι	διαδεξαμενοι ἐν
	ix. 24.	τας πυλας	τα πυλας
	xii. 14.	ἑστάναι	ἑστᾶναι
	xxiii. 15.	διαγινωσκειν	διαγνωσκειν.
	xxvii. 13.	ἆσσον	Ἄσσον
	xxviii. 13.	ἐις Ῥηγιον	ἐιν Ῥηγιον
Rom.	xiii. 2.	κρίμα	κρῖμα
	xvi. 5.	Ἐπαίνετον	Ἐπαινετὸν
1 Cor.	vii. 4.	οὐκ (prim.)	ἐκ
	viii. 11.	ἀπεθανεν.	ἀπεθανεν ;
	ix. 1.	ὑμεις	ἡμεις
	27.	δουλαγωγω	δουλαγαγω
	xi. 20, 34.	κρίμα	κρῖμα
	xii. 15, 16.	σωματος. (fin.)	σωματος :
	xiv. 27.	ἀνὰ μέρος	ἀναμέρος
	xv. 28.	πασιν (fin.)	πασι
	xvi. 3.	ἀποστολων	ἀποστολων,
	10.	ἐργαζεται	ἐγαζεται
2 Cor.	viii. 20.	ἁδροτητι	ἀδροτητι
Gal.	v. 10.	κρίμα	κρῖμα
Eph.	iv. 25.	ἀλληλων	ἀλληλοιν
Col.	ii. 13.	συνεζωοποιησε	συνεζωποιησε
1 Thess.	i. 4.	ὑπο θεου,	ὑπο θεου
	v. 7.	μεθυουσιν	μεθυουσι
2 Thess.	iii. 3.	ἐστιν	ἐστι
1 Tim. iii. 6 and v. 12.		κρίμα	κρῖμα
2 Tim.	iii. 8.	οὑτω	οὑτως
Heb.	xii. 3.	αὑτον	αὑτον
James	ii. 24.	μονον.	μονον ;
	iii. 1.	κρίμα	κρῖμα
1 Pet.	iii. 11.	ἀγαθον· ζητησατω.	om. errore.
	iv. 17.	κρίμα	κρῖμα
2 Pet.	ii. 3.	κρίμα	κρῖμα
1 John	ii. 6.	οὑτω	οὑτως
	29.	γεγεννηται	γεγειηται
	iv. 14.	μαρτυρουμεν	μαρτουμεν
	v. 8.	εἰσιν	εἰσι
	14.	ἡμων	ὑμων
Jude	4.	κρίμα	κρῖμα
Apoc.	xviii. 20.	κρίμα	κρῖμα
	xx. 4.	κρίμα	κρῖμα

APPENDIX C.

COLLATION OF ELZEVIR 1624 WITH ELZEVIR 1633,

together with a summary of their substantial divergences, and an account of the support accorded to the readings of each by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670 and 1678.

On the title-page we notice these differences:

1624.	1633.
Ex Regiis aliisque optimis editionibus cum curâ expressum.	Ex Regiis aliisque optimis editionibus, hac nova expressum ; cui quid accesserit. Præfatio docebit.
Ex Officinâ Elzeviriana 1624	Ex Officina Elzeviriorum 1633.

I append in full the said Preface to the edition of 1633, the edition of 1624 being without one.

TYPOGRAPHI

LECTORIBVS

de hac editione.

Anni jam ſunt aliquot, Amice ac Chriſtiane Lector, ex quo Fœdus Novum, Græce, ex Regiis ac cæteris editionibus, quæ maxime ac præ cæteris nunc omnibus probantur, ea fide ac religione dedimus expreſſimusque, ut non elegantia editionis, non induſtria, concederemus iis quas expreſſeramus. Exemplaribus diſtractis ac divenditis, editionem, omnibus acceptam, denuo doctorum oculis ſubjecimus. Vt ſi quæ, vel minutiſſimæ, in noſtro, aut in iis, quos ſecuti ſumus, libris, ſupereſſent mendæ, cum judicio ac cura tollerentur. Quod cum accurate ab iis factum eſſet, (nam ad hanc Pandoram, non Poëticam, ſed vere talem ac divinam, ornamentum quisque excogitavit, quisque ſymbolam ad ἔρανον commune, lubens volens contulit, quis enim Deo ac divinis quicquam neget ; memor tabernaculi ſub priſco Fœdere, quod ita crevit ?) ad editionem novam, his præſidiis muniti, denuo acceſſimus. In qua, præter cætera, et versus quos

nunc vocant, accuratius notavimus, ne prætermissa quidem veterum diſtinctione ab hac noſtra ſatis aliena: quam ſub finem, ne quid deſit, exhibemus. E qua diſces, qui qualesque fuerint, quos τίτλους *nuncupabant, quos in ſua iterum* κεφάλαια, *omnino aliter quam ſit a nobis, olim dividebant. Qui majores ita vulgo nunc vocamus partes quas in* στίχους *(an ubique satis commode, quærendum aliis relinquimus, qui utiles non curioſi volumus videri) ut inveſtigandi labor abſit, utiliſſime dividimus. Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum: in quo nihil immutatum aut corruptum damus. Qui, cum lapides ac monumenta antiquorum quidam venerentur ac religioſe repræſentent, multo magis chartas has, ab argumento* θεοπνεύστους, *vindicandas a mutatione ac coruptela judicamus. Et nobiſcum quisquis ad religionem ſapit. Formam habes* περιφόρητον καὶ εὔωνον: *hoc eſt, ut ille ait,* ὀλίγην τε *pariter,* καὶ φίλην. *Quæ cum ipſam quoque ſupellectilem commendent, in qua nihil præter uſum ſpectant homines, vulgarem illum ac humanis miniſteriis accommodatum; quanto minus negligendum in divino inſtrumento, cujus uſum vita iſta habet, fructum verum altera, quæ nulla morte finietur, ut cum Auguſtino loquar, exhibebit? Vale, ac fave.*

In the Πιναξ μαρτυριων &c., the following:

1624.	1633.
Exod. xxvi. 36, &c.	Exod. xxvi. 1, &c.
(Num. viii. 16) μῆτραν.	μήτραν.
(Num. xvi. 1) Κορὲ.	Κωρὲ.
(Deut. i. 16, 17) Jacob 2, 1, 9.	Jac. 2, 1. 9.
(Jos. vi. 20) Ῥαὰβ.	Γάὰβ (*errore*).

Then, facing the first page of Matthew in 1633, on the left hand side, there is (against nothing in 1624) the following:—(in capitals) verbatim.

In novi Foederis Libros

Βιβλε, κακων Πανακεια, Πανυστατιη διαθηκη ζωην εκ θανατου πασι χαρισσαμενου·
Βιβλε, φιλον δωρημα θεηγενεος βασιληος· μουση, και σοφιη, και χα
ρις ουρανιη, ζωη επιχθονιων, χθονος ουρανε, πασι μελουσα ων ποθος αθανατων στη
θεσιν εμπεφυε· σοι προσφυς, σοφιης της ανδρομεης λελαθοιμην, συν και
αριστοκλεους, συν και αριστοτελους· συν σοι θνητον ανακτα, τον αθανατον
προσιδοιμι· σωης τον θανατον συν σοι αμειψαμενος.

Dan. Heinsius.

Collation of the Text.

	1624.	1633.
Matthew	p. 1.	p. 1.
i. 19.	ἀπολύσαι	ἀπολῦσαι
ii. 11.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 26.	σοὶ	σοι
v. 31.	ἐῤῥέθη	ἐῤῥέθη
vi. 34.	μεριμνήσετε	μεριμνήσητε
viii. 2.	καθαρῖσαι	καθαρίσαι
viii. 15.	ἀφήκεν	ἀφῆκεν

Matthew	1624.	1633.
x. 19.	λαλήσητε	λαλήσετε [1]
xii. 15.	ἐκείθεν	ἐκεῖθεν
xii. 18.	ἠρέτισα	ἡρέτισα
xii. 40.	κοιλίᾳ	κολίᾳ
xiii. 30.	ἐρῷ	ἐρῶ
xv. 12.	ἐσκανδαλίσθησαν ;	ἐσκανδαλίσθησαν.
xv. 32.	ἀπολῦσαι	ἀπολύσαι
xvi. 25.	αὐτήν	αὐτήν
xviii. 17.	ἐιπὲ	εἶπε
xxii. 35.	Νομικὸς	νομικὸς [2] (also thus in Luke vii. 30, but a small *nu* to both editions in Luke x. 25, xi. 45, 46, 52, xiv. 3).
xxiv. 34.	λέγων	λέγω
xxvi. 45.	ἁμαρτολῶν	ἁμαρτωλῶν
xxvii. 31.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
Mark	p. 115.	p. 114.
ii. 26.	αὐτῷ	αὐτῷ
iii. 10.	αὐτῷ	αὐτοῦ
iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον
v. 19.	οἰκόν	οἶκόν
vi. 42.	ἐχορτάσθησαν	ἐχορτάσθησαν
vii. 6.	πόῤῥω	πόῤῥω
vii. 26.	ἵνα	ἵνα
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ	ὡς δένδρα
viii. 27.	ὁ (before μαθηται)	οἱ (before μαθηται)
ix. 30.	ἵνα τις	τὶς ἵνα
x. 18.	ἀγαθὸν ;	ἀγαθὸν,
x. 30.	πλασίονα	πλασίονᾳ
x. 32.	αὐτῷ	αὐτῷ
xii. 23.	ἕσχον	ἕχον
xiv. 4.	λέγοντες·	λέγοντες ; (sheer error of course).
xiv. 12.	ἡμέρα	ἡμέρᾳ
xvi. 6.	ἠγέρθη,	ἠγέρθη; (sheerprinter'serror).

[1] N.B. This occurs the first time before δοθήσεται ; the second time they agree.

[2] φαρισαίων σαδδουκαίων πρεσβυτέρων πνεῦμα Πασχα (Luke xxii. 1, but small in ver. 7) Σατανᾶς only sometimes (Luke xxii. 3 Acts v. 3 xxvi. 18 Rom. xvi. 20) etc. have a capital in 1624 but not in 1633. I have not noticed these of course. Add 'Ιερεις' Λευιτας. John i. 19. In Acts xxv. 26, edition 1624 = Κυρίῳ with a capital K, which is wrong of course.

N.B. Mark v. 25-34. Both editions begin a parenthesis, (, at verse 25, but only 1624 finishes it at verse 34.

	1624.	1633.
Luke	p. 186.	p. 185.
i. 23.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
i. 44.	ὦτα μου,	ὦτα μου.
vi. 7.	κατηγορίαν	κοτηγορίαν
vi. 17.	αὐτῶν (second)	αὐτῶν (second)
vii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
vii. 41.	εἶς	εἶς
ix. 18.	καταμόνας,	καταμόνας ;
x. 18.	πέσοντα.	πέσοντα ;
xi. 33.	κρυπτήν	κρυπτὸν
xi. 34.	ὀφθαλμος. (*in the first place*)	ὀφθαλμος· (*in the first place*)
ibid.	ἁπλοῦς ᾖ,	ἁπλοῦς ᾖ.[1]
xi. 36.	τὶ	τι
xi. 54.	ἐνεδρευοντες	ἐνε- on page 245 bottom, but ἐνεδρευοντες on next page.
xii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον
xii. 55.	ὅταν	ὅταν
xiii. 4.	Ἱερουσαλήμ ;	Ἱερουσαλήμ.
xiv. 10.	σοί (*in the second place*)	σοι (*in the second place*)
xv. 7.	ὑμῖν	ὑμῖν,
xvi. 3.	αἰσχύνομαι.	αἰσχύνομαι,
xvi. 23.	αὐτοῦ (*in the first place*)	αὐτοῦ (*in the first place*)
xviii. 29.	θεοῦ,	θεοῦ ;
xix. 1.	Ι'εριχώ	Ἱεριχώ
xix. 4.	συκομορέαν	συκομωραίαν
xx. 10.	αὐτῷ	αὐτῷ
xx. 43.	ποδῶν σου ;	ποδῶν σου·
xxii. 27.	μείζων,	μείζων ;
xxii. 67.	εἴπω,	εἴπω ;
xxiv. 4.	ἐσθήσεσιν	ἐσθήσεσιν
xxiv. 48.	ὑμεῖς	ὑμεῖς
John	p. 303.	p. 303.
iii. 6 (*bis*).	γεγενημένον	γεγεννημένον
iii. 17.	ἀπέστειλεν	ἀπέστειλε
iv. 8.	. . . .	all verse 8 is bracketed.
iv. 10.	ᾔτησας	ᾔτησας
iv. 13.	παλιν·	παλιν.

[1] xi. 34. N.B. the first ᾖ in both editions has no iota subscript, but the second ᾖ has iota subscript in both.

N.B. Luke xxiii. 56. At bottom of page 297 in edition 1633 is: 56. καὶ (to carry over to next page in usual way) but the καὶ does *not* figure on the next page before ὑποστρεψασαι, thus in reality agreeing with 1624.

John	1624.	1633.
iv. 14.	γενήσεται	γεννήσεται
iv. 21.	ὅτι (before ἔρχεται)	ὅτε (before ἔρχεται)
iv. 53.	Ἰησοῦς·	Ἰησοῦς.
v. 2.	κολυμβήθρα	κολυμβήθρᾳ
v. 37.	ἐμοῦ.	ἐμοῦ·
vi. 5.	αὗτὸν	αὐτὸν
(?) vi. 18.	ἥ τε	ἥ τε
vi. 45.	θεοῦ.	θεοῦ·
vi. 51.	ἄρτον,	ἄρτου
vi. 64.	τινὲς (*in the first place*)	τινες (*in the first place*)
vii. 25.	τινὲς	τινες
vii. 38.	ῥεύσουσι	ῥεύσουσιν
vii. 40.	προφήτης.	προφήτης,
vii. 41.	Χριστός.	Χριστός·
vii. 42.	Βηθλεὲμ	Βεθλεὲμ
viii. 9.	ἀρξάμενοι	ἀρξάμενος
viii. 10.	αὐτῇ·	αὐτῇ.
viii. 55.	ψεύστης.	ψεύστης·
ix. 3.	ἀλλ'	ἀλλ'
ix. 18.	ἀναβλέψαντος·	ἀναβλέψαντος.
x. 1.	λῃστής·	λῃστής.
x. 11.	προβάτων·	προβάτων.
x. 14.	τὰ ἐμὰ	τὰ ἐμὰ,
x. 15.	πατέρα·	πατέρα,
x. 35.	θεοὺς,	θεοὺς
xi. 1.	Μαρίας	Μαρίας,
xi. 1.	αὐτῆς	αὐτῆς.
xi. 9.	προσκόπτει.	προσκόπτει·
xi. 15.	ινα	ἵνα
xi. 15.	ἐκεῖ.	ἐκεῖ·
xi. 22.	οἶδα	οἶδα
xi. 25.	ζήσεται·	ζήσεται.
xi. 28.	εἶπουσα·	εἶπουσα.
xi. 41.	κείμενος.	κείμενος·
xi. 45.	Ἰησοῦς,	Ἰησοῦς.
xi. 48.	ἀροῦσιν	ἀροῦσιν
xi. 49.	οὐδέν·	οὐδέν.
xii. 3.	οἱκία	οἰκία
xii. 4.	παραδιδόναι·	παραδιδόναι.
xii. 20.	ἑορτῇ·	ἑορτῇ.
xii. 22.	Ἀνδρέᾳ·	Ἀνδρέᾳ.
xii. 27.	ταύτης.	ταύτης,
xii. 32.	ἑλκύσω	ἑλκύσω

John ix. 8. Edition 1633 omits the number of the verse 8 in the margin.

John	1624.	1633.
xii. 34.	λέγεις	λέγεις,
xii. 35.	καταλάβῃ.	καταλάβῃ·
xii. 42.	γένωνται·	γένωνται.
xiii. 3.	ὑπάγει·	ὑπάγει.
xiii. 11.	ᾔδει	ᾔδει
xiii. 33.	με,	με
xiv. 31.	ποιῶ.	ποιῶ,
xv. 24.	μεμισήκασι	μεμισήκασι,
xvi. 10.	με·	με.
xvii. 4.	ποιήσω·	ποιήσω.
xvii. 16.	καθὼς	καθῶς
xvii. 20.	ἐμέ·	ἐμέ.
xviii. 8.	ὑπάγειν·	ὑπάγειν.
xix. 2.	αὐτόν,	αὐτόν.
xix. 10.	λαλεῖς ;	λαλεῖς,
xix. 11.	ἄνωθεν·	ἄνωθεν.
xix. 15.	Ἆρον, ᾆρον,	ᾆρον, ᾆρον
xx. 1.	ἠρμένον	ἠρμένον
xx. 2.	Σιμωνα	Σίμωνα
xx. 11.	ἔξω.	ἔξω·
xx. 11.	μνημεῖον· (*second place*)	μνημεῖον. (*second place*)
xx. 15.	ἀρῶ	ἀρῶ
xxi. 3.	ἁλιεύειν.	ἁλιεύειν·
xxi. 3.	ἀυτῷ·	ἀυτῷ.

Acts	p. 392.	p. 392.
i. 6.	συνελθόντες	συνελθόντες,
i. 13.	ὅτε	ὅτι
ii. 31.	προιδὼν	προϊδὼν
ii. 44.	κοινά·	κοινά.
iv. 10.	ὅτι	ὅτε
iv. 21.	τὸ	τὸ,
iv. 32.	οὐδ' εἷς	οὐδὲ εἷς
v. 2.	τὶ	τι
v. 7.	εἰσῆλθεν·	εἰσῆλθεν.
v. 9.	ἄνδρά	ἄνδρα
v. 13.	αὐτοῖς·	αὐτοῖς,
v. 14.	Κυρίῳ,	Κυρίῳ
v. 20.	ἱερῷ	ἱερῶ
v. 28.	τούτῳ	τούτου (after ὀνοματι *in error*, see accent)

John xxi. 3. Edition 1633 omits the number of verse 3 from the margin.

Acts	1624.	1633.
vi. 1.	των των (*before* μαθητῶν)	των (*before* μαθητων)
vi. 9.	Στεφάνῳ·	Στεφάνῳ.
vii. 2.	Μεσοποταμίᾳ	Μεσοποταμία
vii. 3.	αὐτόν	αὐτὸν
vii. 18.	Ἰωσήφ·	Ἰωσήφ.
vii. 19.	αὑτῶν	αὐτῶν
vii. 27.	αὐτὸν,	αὐτὸν
vii. 39.	Ὧ	ᾯ
viii. 9.	Ditto	Ditto
viii. 32.	ὣς (*before* πρόβατον)	ὃς (*before* πρόβατον)
viii. 33.	ᾔρθη	ἤρθη
viii. 35.	αὑτοῦ,	αὑτοῦ.
ix. 5.	διώκεις.	διώκεις·
ix. 8.	γῆς·	γῆς.
ix. 11.	ἀναστὰς	ἀναστάς
ix. 11.	καλουμένην	καλουμένην,
ix. 15.	βαστάσαι	βαστάσται
x. 2.	διαπαντός	διαπαντὸς
x. 29.	ἀναντιῤῥήτως	ἀναντιῥῥήτως
x. 30.	λαμπρᾷ·	λαμπρᾷ.
xi. 13.	αὐτῷ·	αὐτῷ.
xi. 27.	Ἀντιόχειαν·	Ἀντιόχειαν.
xi. 28.	Καίσαρος.	Καίσαρος,
xi. 29.	ἀδελφοῖς·	ἀδελφοῖς.
xii. 14.	ἑστᾶναι	ἑστάναι
xii. 23.	θεῷ·	θεῷ.
xiii. 27.	ἐπλήρωσαν·	ἐπλήρωσαν.
xiii. 36.	τοὺς πατέρας	πατέρας
(?) xiii. 42.	αὑτοῖς	αὐτοῖς
xv. 15.	γέγραπται·	γέγραπται.
xv. 16.	ἀναστρέψω,	ἀναστρέψω ;
xv. 16.	αὐτήν·	αὐτήν.
xv. 18.	αὐτοῦ	αὑτοῦ
xv. 19.	θεόν·	θεόν.
xvi. 4.	πρεσβυπέρων	πρεσβυτέρων
xvi. 7.	εἴασεν.	εἴασιν
xvi. 15.	λέγουσα·	λέγουσα.
xvi. 22.	αὐτῶν, (*first place*)	αὐτῶν (*first place*)
xvi. 38.	ῥαβδοῦχοι	ῥαβδοῦχοι
xvii. 18.	τῶν Στωϊκῶν	Στωϊκῶν
xvii. 22.	ἔφη·	ἔφη.
xvii. 22.	θεωρῶ·	θεωρῶ.
xviii. 1.	κόρινθον.	κόρινθον,
xix. 1.	μαθητὰς,	μαθητὰς.

Acts	1624.	1633.
xix. 9.	τινός.	τινός,
xix. 10.	ἕλληνας.	ἕλληνας,
xix. 11.	Παύλου·	Παύλου.
xix. 22.	αὐτῷ	αὐτῷ
xix. 25.	ἐστι·	ἐστι.
xx. 5.	Τρωάδι.	Τρωάδι·
xx. 18.	ἐγενόμην·	ἐγενόμην.
xx. 19. (*before* Ἰουδαίων)	τῶν	τὸν
xx. 29.	ποιμνίου·	ποιμνίου.
xxi. 27.	ἡμέραι	ἡμρέαι
xxii. 2.	ἡσυχίαν.	ἡσυχίαν·
xxii. 17.	ἐκστάσει·	ἐκστάσει.
xxiii. 24.	ἡγεμόνα·	ἡγεμόνα.
xxiii. 27.	Ρ῾ωμαῖός	Ρ῾ωμᾶός
xxvi. 11.	βλασφημεῖν·	βλασφημεῖν,
xxvi. 21.	διαχειρίσασθαι·	διαχειρίσασθαι.
xxvi. 25.	ῥήματα	ῥήματα
xxvii. 13.	ἄσσον	Ἆσσον

They both have ΤΕΛΟΣ at the end of the Acts, but 1633 goes straight on with Romans, whereas 1624 interposes a blank leaf and a leaf with the inscription

NOVI TESTA-
menti pars altera;
Complectens Apostolicas episto-
las, & Apocalypsin.

	1624.	1633.
Romans	p. 515.	p. 509.
i. 9	μού (*first place*)	μου (*first place*)
i. 13.	ἔθνεσιν.	ἔθνεσιν·
i. 14.	εἰμί.	εἰμί·
i. 20.	αἴδος	αἴδιος
i. 22.	ἐμωράνθησαν.	ἐμωράνθησαν·
i. 26.	ἀτιμίας.	ἀτιμίας·
ii. 9.	Ἑ'λληνος.	Ἑ'λληνος,
iii. 1.	Ἰουδαίου;	Ἰουδαίου,
iii. 24.	Ἰησοῦ·	Ἰησοῦ.
iv. 11.	πιστευόντων	πισευόντων
iv. 20.	θεῷ·	θεῷ.

Rom. ii. 13. Both begin their parenthesis at οὐ γαρ. 1633 edition closes at δικαιωθησονται same verse, but 1624 not until ἀπολεγουμενων, end of verse 15, where 1633 also closes a second time.

Romans	1624.	1633.
v. 3.	θλίψεσιν·	θλίψεσιν
v. 16	ἑνὸς, (*second place*)	ἑνὸς (*second place*)
v. 18.	παραπτώματος	παραπτώματος,
vi. 4.	εἰς θάνατον	εἰς τὸν θάνατον
vi. 8.	αὐτῷ.	αὐτῷ·
vi. 10 (*bis*)	ὁ	ὃ
vi. 19	ὑμῶν. (*first place*)	ὑμῶν, (*first place*)
vii. 7.	ἐπιθυμήσεις·	ἐπιθυμήσεις.
vii. 8	ἁμαρτία (*first place*)	ἁμαρτία (*first place*)
vii. 9.	ἀνέζησεν,	ἀνέζησεν·
vii. 12.	νόμος, ἅγιος·	νόμος ἅγιος
vii. 12.	ἐντόλὴ,	ἐντολὴ
vii. 16.	καλός·	καλός.
viii. 9.	αὐτοῦ.	αὐτοῦ·
viii. 24	ἐλπίς. (*second place*)	ἐλπίς· (*second place*)
viii. 26	ἡμῶν. (*first place*)	ἡμῶν· (*first place*)
viii. 28.	οὖσιν.	οὖσιν·
ix. 2.	ὀδύνη	ὀδύνη
ix. 2.	μου·	μου.
ix. 4.	οἵτινές	οἵ τινές[1]
x. 20.	λέγει·	λέγει,
xi. 13.	δοξάζω·	δοξάζω.
xi. 24.	μᾶλλον	μᾶλλον,
xi. 31.	ἡμετέρῳ	ὑμετέρῳ
xiii. 1.	πάσα	πᾶσα
xiii. 1	θεοῦ· (*first place*)	θεοῦ, (*first place*)
xiii. 13.	περιπατήσωμεν·	περιπατήσωμεν
xiv. 11.	θεῷ.	θεῷ·
xv. 3.	ἐπέπεσον	ἐπέπεσεν
xv. 20.	οἰκοδομῶ·	οἰκοδομῶ.
xvi. 1.	Κεγχρεαῖς·	Κεγχρεαῖς.
xvi. 3.	Ἰησοῦ·	Ἰησοῦ.
1 Cor.	p. 559.	p. 553.
i. 1.	ἀδελφος·	ἀδελφος.
i. 18.	ἐστι	ἐστί
i. 20.	γραμματευς;	γραμματευς,
i. 25.	ἀσθενές	ἀσθενὲς
i. 28.	καταργήσῃ·	καταργήσῃ.

In chapter ii. 1633 numbers verse 13 as 14, *leaving out the numeral* 13, and so to the end, so that its last verse is 17 instead of 16.

---

[1] I quote this as it is evidently intentional on the part of the compositor of 1633. There are a few other cases of the same kind, mere slips and not worth notice.

Rom. vii. 5. In 1624 the catchword at bottom of p. 531 is ἁμαρ-, instead of ἦμεν, but the next page is unaffected, beginning with ἦμεν.

1 Cor.	1624.	1633.
iii. 14.	ληψεται·	ληψεται.
iv. 7.	λαβών	λαβὼν
v. 1.	ὀνομαζεται,	ὀνομαζεται.
vi. 18.	ἀνθρωπος,	ἀνθρωπος
vii. 32.	εἰναι.	ἐιναι·
ix. 2.	ἀποστολῆς	ἐπιστολης
x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	ὀλοθρευτοῦ
x. 28.	συνειδησιν·	συνειδησιν.
xii. 8.	πνευμα·	πνευμα.
xii. 10.	ἄλλῳ (*second place*)	ἄλλω (*second place*,.
xii. 16.	οὖς·	οὖς.
xiv. 18.	λαλων·	λαλων.
xv. 30.	ὥραν ;	ὥραν.
xv. 46.	πνευματικον, (*first place*)	πνευματικον. (*first place*)
ibid.	πνευματικον. (*second place*)	πνευματικον, (*second place*)
xvi. 22.	μαρὰν-ἀθά	μαρὰν ἀθά
2 Cor.	p. 601.	p. 594.
i. 4.	θλίψει, (*second place*)	θλίψει (*second place*)
i. 9.	νεκρους·	νεκρους.
i. 11.	ἐυχαριστηθῇ	τὸ εὐχαριστηθῇ
iv. 7.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
iv. 17.	ἡμῖν·	ἡμῖν.
v. 1.	οὐρανοῖς.	οὐρανοῖς·
vi. 16.	ἐν αὐτοῖς	και αὐτοῖς
vi. 17.	ὑμᾶς·	ὑμᾶς.
vii. 8. (*end*)	ὑμᾶς·	ὑμας.
vii. 14.	ὑμῖν,	ὑμῖν.
viii. 14.	ἰσότης·	ἰσότης.
viii. 20.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
ix. 1.	ἁγ´ους (?)	ἁγίους
x. 8.	αἰσχυνθήσομαι·	αἰσχυνθήσομαι.
x. 10.	αἱ	αἰ (?)
xi. 9.	ἐτήρησα,	ἐτήρησα.
xi. 16.	γε,	γε.
xii. 14.	ὑμῶν. (*first place*)	ὑμῶν, (*first place*)
xiii. 5.	τῇ	τῆ
Gal.	p. 630.	p. 626.
i. 4. (*end*)	ἡμῶν·	ἡμῶν.
i. 5.	ῼ	ῼ
ii. 13.	᾽Ιουδαῖοι·	᾽Ιουδαῖοι
iii. 12.	αὐτοῖς	αὐτοῖς,
iv. 29.	νῦν.	νῦν·
v. 25.	στοιχῶμεν.	στοιχῶμεν,

	1624.	1633.
Eph.	p. 644.	p. 640.
i. 1.	Ἰησοῦ· (*second place*)	Ἰησοῦ. (*second place*)
i. 5.	αὑτοῦ,	αὑτοῦ ;
ii. 13.	ὑμῶν·	ὑμῶν.
ibid.	ἁγίῳ	ἁγίῳ
ii. 1.	ἁμαρτίαις·	ἁμαρτίαις.
iii. 21.	ἀμήν	Ἀμήν [1]
iv. 17.	αὑτῶν	αὐτῶν
v. 13.	ἐστι.	ἐστι·
v. 14.	Χριστος.	Χριστος·
v. 22.	Κυρίω	Κυρίῳ
Phil.	p. 660.	p. 656.
i. 5.	νῦν·	νῦν.
i. 24.	ἐπιμένειν	ἐπιμένει (error)
iii. 6.	ἀμεμπτος·	ἀμεμπτος.
iii. 21.	The ει of ενεργειαν is missing in my copy of 1624; there is a blank space, and I suppose the type was omitted or slipped out of place.	
iv. 12.	περισσεύειν·	περισσεύειν.
Col.	p. 670.	p. 667.
i. 7.	ὑμῶν	ἡμῶν
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ·
ii. 13.	συνεζωποίησε	συνεζωοποίησε
iv. 7.	ὑμῖν	ἡμῖν
iv. 9.	ὑμῶν.	ὑμῶν·
iv. 18.	ἀμήν	Ἀμήν.[1]
1 Thess.	p. 680.	p. 677.
ii. 7.	τέκνα.	τέκνα,
ii. 17.	ἀποφανισθέντες	ἀπορφανισθέντες
v. 28.	ἀμήν	Ἀμήν[1]
2 Thess.	p. 690.	p. 687.
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ·
iii. 18.	ἀμήν	Ἀμήν[1]
1 Tim.	p. 696 (numbered in error 796).	p. 693.
i. 6.	τινὲς	τινες
i. 17.	ἀμήν.	Ἀμήν.[1]

[1] N.B.—*But at the end of Gal., Eph., Phil.,* &c., both have Ἀμήν. *And see* Col. i. and ii. hess. end, &c., which have as above.

Phil. iv. 15. Edition 1633 omits the number of verse 15 from the margin.

1 Tim.	1624.	1633.
ii. 10.	ἀλλ'	ἀλλ'
ii. 11.	πάσῃ	πάσῃ
iii. 5.	ἐπιμελήσεται ;	ἐπιμελήσεται
iv. 3.	ἀλήθειαν	αλήθειαν
iv. 7.	γυμναζε	γύμναζε
v. 5.	ἡμέρας·	ἡμέρας.
v. 13.	‧ φλύαροι	φλύαροι·
vi. 10.	τινὲς	τινες
vi. 16.	δύναται·	δύναται.
2 Tim.	**p. 707.**	**p. 704.**
i. 12.	παραθήκην	παρακαταθήκην
ii. 9.	κακοῦργος·	κακοῦργος.
iv. 14.	ἐνεδείξατο.	ἐνεδείξατο,
iv. 18.	ἀμήν	Ἀμήν.
iv. 22.	,,	,,
Titus.	**p. 716.**	**p. 713.**
i. 1.	εὐσεβειαν·	εὐσεβειαν.
iii. 9.	ἀνωφελεῖς	ἀνωφελεῖς,
iii. 15.	ἀμήν	Ἀμήν
Philemon.	**p. 721.**	**p. 718.**
25.	ἀμήν	Ἀμήν
Heb.	**p. 723.**	**p. 721.**
i. 9.	ἀνομιαν·	ἀνομιαν.
iv. 6.	τινὰς	τινας
vi. 5.	ῥῆμα	ῤῆμα
vii. 2.	Ὡ	Ὡ
viii. 9.	ἐπιλαβομένου τῆς	ἐπιλαβομένου μου τῆς
ix. 19.	λαόν	λαὸν
xi. 6.	εὐαρεστησαι.	εὐαρεστησαι·
xi. 20.	Ἡσαῦ	Η'σαῦ (but *both* = Η'σαυ in Heb. xii. 16 and Rom. ix. 13, the only other places where the name occurs).
xi. 21.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xi. 25.	ἀπόλαυσιν·	ἀπόλαυσιν.
xi. 28.	In my 1633 copy the first σ of προσχυσιν is absent. but it is the fault of the *paper* probably.	
xii. 3.	αὐτον	αὐτον
xii. 19.	1633 has προςτεθηναι (*sic*), with a final sigma in the middle of a word.	

Heb.	1624.	1633.
xiii. 19.	ὑμῖν.	ὑμῖν·
xiii. 21.	ἀμήν	Α᾿μήν
xiii. 25.	”	”
James.	p. 757.	p. 755.
i. 2.	ποικιλοις·	ποικιλοις.
ii. 8.	ποιειτε·	ποιειτε.
ii. 14.	τὶs	τιs
ibid.	ἔχῃ ;	ἔχῃ,
ii. 20.	χωρὶs	χωρίs
iii. 2.	ἅπαντεs.	ἅπαντεs·
iii. 9.	γεγονοταs.	γεγονοταs·
iv. 11.	αὐτου (?)	αὗτου
v. 15.	κἂν	κᾂν
1 Peter.	p. 768.	p. 766.
ii. 2.	αὐξηθητε·	αὐξηθητε.
ii. 17.	ἀγαπατε.	ἀγαπατε·
iii. 4.	πραεοs	πρᾳεοs
iii. 15.	ὑμων.	ὑμων·
iii. 19.	In 1624 p. 775 ends with πνεύ- *μασι* *sic*, but the catch-syllable μασι is *not* transferred to the next page as usual.	
iii. 21.	Ὧ	ῼ
iv. 1.	ἐννοιαν (?)	ἔννοιαν
iv. 4.	ξενιζονται,	ξενιζονται
iv. 11.	ἀμην	᾿Αμην
v. 9.	Ὧ	ᾯ
v. 11.	ἀμην	᾿Αμην
v. 14.	”	”
2 Peter.	p. 780.	p. 778.
i. 1.	σωτῆροs ἡμῶν	σωτῆροs
i. 7.	φλιαδελφιαν	φιλαδελφιαν
i. 9.	Ὧ	ᾯ
ii. 22.	βορβορου.	βορβορου·
iii. 5.	λόγῳ·	λόγῳ.
iii. 9.	χωρῆσαι.	χωρῆσαι·
iii. 10.	κατακαησεται.	κατακαησεται·
iii. 15.	αὐτῳ	αὑτῳ
iii. 16.	στρεβλουσιν,	στρεβλουσιν’
1 John.	p. 788.	p. 786.
ii. 11.	που	ποῦ
ii. 13.	ἀρχηs.	ἀρχηs·

1 John.	1624.	1633.
ii. 13.	πονηρον.	πονηρον·
ii. 14.	ἀρχης.	ἀρχης·
ii. 18 *fin.*	ἐστίν	ἐστιν
ii. 27.	τὶς	τις
iii. 7.	ὑμας.	ὑμας·
iv. 17.	ἡμέρα	ἡμέρᾳ
v. 16.	ἁμαρτανουσι	ἁμαρτανουσι,
v. 21.	ἀμήν	Ἀμήν
2 John.	p. 800.	p. 799.
ver. 1	ἀληθειαν·	ἀληθειαν.
3 John.	p. 801.	p. 800.
Jude.	p. 803.	p. 802.
ver. 9.	ἐπιτιμῆσαί	ἐπιτιμήσαι
Rev.	p. 806.	p. 805.
i. 6.	ἀμήν	Ἀμήν.
i. 7.	,,	,,
i. 18.	αἰώνων.	αἰώνων·
ii. 18.	χαλκολιβάνῳ·	χαλκολιβάνῳ.
ii. 19.	πρώτων·	πρώτων.
iii. 3.	γρηγορήσης	γρηγορήσῃς
iv. 10.	πρεσβότεροι	πρεσβύτεροι
vi. 6.	δηναρίου, (*first place*)	δηναρίου· (*first place*)
vii. 2.	ἀπὸ	ἀπο
vii. 12.	ἀμήν (*second place*)	Ἀμὴν (*second place*)
ix. 4.	αὐτῶν.	αὐτῶν·
ix. 7.	αὀτῶν (?) error	αὐτῶν.
x. 8.	In my copy of 1633 the first gamma (Γ) of ἀγγέλου is just (but plainly visible). It may be less so or not at all in other copies, so I call attention to it.	
x. 10.	μέλι,	μέλι
xi. 8.	Αἴγυπτος	Αἶγυπτος
xi. 17.	σοι·	σοι
ibid.	δύναμιν	δύναμίν
xiii. 4.	λεγοντες·	λεγοντες
xiv. 1.	ὄρος	ὁρος
xiv. 8.	βαβουλὼν	βαβυλῶν [1]
xiv. 14.	αὐτοῦ (*second place*)	αὐτοῦ (*second place*)

[1] xiv. 8. This is not really a various reading on the part of 1624, but a misprint; everywhere else in the N.T. it reads βαβυλων, viz. in 10 places.

Rev.	1624.	1633.
xv. 3.	λέγοντες·	λέγοντες,
ibid. fin.	ἁγίων.	ἁγίων·
xv. 4.	δικαιώματά	δικαιώματα
xv. 6.	χρυσᾶς.	χρυσᾶς·
xvi. 2.	ἕλκος	ἕλκκος
xvi. 5.	ὅσιος	ἐσόμενος
xvii. 7.	διατί	διὰ τί

xvii. 8. *end.* καιπερ is accentuated in both editions thus καίπέρ. Can any inference be drawn from this? (But καιπερ is also thus accentuated in Stephens fo. 1550.)

Rev.	1624.	1633.
xviii. 3.	ἔθνη·	ἔθνη.
xviii. 4.	μου,	μου.
xviii. 10.	κρῖσίς	κρίσις
xviii. 11.	οὐκέτι·	οὐκέτι.
xviii. 18.	μεγάλῃ;	μεγάλῃ,
xviii. 22.	κιθαρωδῶν	κιθαρῳδῶν
ibid.	ἔτι· (*third place*)	ἔτι. (*third place*)
xxi. 16.	ἐστι	ἐστιν
xxi. 24.	αὐτήν·	αὐτήν.
xxi. 25.	ἐκεῖ·	ἐκεῖ.
xxii. 3.	καὶ τοῦ ἀρνίου	τοῦ ἀρνίου (— και)
xxii. 20.	ἀμήν.	Ἀμήν·
xxii. 21.	Χριστου	Χριστοῦ
	ΤΕΛΟΣ	ΤΈΛΟΣ

There are 863 numbered pages in the 1624 edition and 861 in the edition of 1633. In both editions there are at the beginning the πίναξ μαρτυρίων (unnumbered pages), besides the famous preface in 1633, and at the end of the edition of 1633 the tables of κεφάλαια, 34 pages (which are not inserted in the 1624 edition), but the corresponding sectional numbers have not been anywhere inserted in the margins of the Book.

The headings of the chapters are not quite the same. In the *first* chapter of each book the heading is always κεφ. α΄. 1. common to both editions, but in the ensuing chapters the 1624 edition has only β΄. 2. γ΄. 3. &c., whereas the edition of 1633 continues with κεφ. β΄. 2. κεφ΄. γ΄. 3. &c., and this divergence is maintained throughout the whole N.T.: so 1641.

The *superscriptions* of the Books are the same in both editions, except in one instance. That of the epistle to the Philippians runs in 1624 correctly Φιλιππησίους &c. but in the superscription to the 1633 edition, *errore*. Πιλιππησίους &c.: (not 1641). The *subscriptions* (where given) also agree throughout except those to the 1st Thessalonians. 1624 reads correctly ἀπὸ Ἀθηνῶν but 1633 διὰ Ἀθηνῶν: (not 1641).

N.B. In each case the edition of 1633 (reputed so faultless by every writer on the subject to the present time, and which I shall presently show contains many more typographical errors than its predecessor of 1624) is at fault.

In the edition of 1624 the numbers of the *verses* are placed in the *inside* margin of *each* page, but in that of 1633 in the *outside* margin of the *left* hand page, and on the *inside* of the *right* hand page (so 1641), and the text in 1633 is broken up into the separate verses, the first word of each verse commencing with a capital letter, as in 1624.

It is perfectly clear that the compositor of the edition of 1633 was intimately acquainted with Greek;[1] he by no means tried implicitly to follow his predecessor (perhaps himself) in conforming to the pages of the 1624 edition, and uses throughout quite independent ligatures and "compendia," showing that he simply *read* from his copy, and then sought type from the fount, not mechanically, but naturally,—unless indeed the various forms of the same letters and different abbreviations of the same words were mixed together under his hand—, thus:

ου for ,  for *καὶ*,  for *καὶ*,  for *ει*,  for *σ*,  for *ται fin.*, for *γ*, ϑ for *θ*,  for *ος fin.*, ϛ for *στ*,  for *τὸν*,  for *τὴν*,  for *τῆς*, γδ for *γαρ*,  for *δε*,  for *β*, and *vice versa.*

In the 3rd edition of Preb. Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (1883) he gives the following passages where the two editions differ. I quote his words, filling in myself the actual readings:—page 442, line 17.

"Although some of the worst misprints of the edition of 1624 are amended in that of 1633:

	1624.		1633.
Matt. vi. 34.	μεριμνήσετε	corrected to	μεριμνήσητε
John v. 2.	κολυμβήθρα	,,	κολυμβήθρᾳ
Acts xxvii. 13.	ἄσσον	,,	Ἆσσον
1 Cor. x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	,,	ὀλοθρευτοῦ
Col. ii. 13.	συνεζωποίησε	,,	συνεζωοποιησε
1 Thess. ii. 17.	ἀποφανίσθεντες	,,	ἀπορφανίσθεντες
Heb. viii. 9.	ἐπιλαβομένου	,,	ἐπιλαβομένου μου
2 Pet. i. 7.	φλιαδέλφιαν	,,	φιλαδέλφιαν

"Others just as gross are retained, viz.:—

	1624 and 1633.		
Acts ix. 3.	περιέστραψεν	for	περιήστραψεν
Rom. vii. 2.	ἀπὸ τοῦ ἄνδρος	,,	ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἄνδρος
xiii. 5.	προτάσσεσθαι	,,	ὑποτασσεσθαι
1 Cor. xii. 23.	ἀτιμώτερα	,,	ἀτιμότερα
xiii. 3.	ψωμίζω	,,	ψωμίσω
2 Cor. iv. 4.	τὸν δόξης	,,	τῆς δόξης
v. 19.	θήμενος	,,	θέμενος
viii. 8.	ἡμέτερας	,,	ὑμέτερας
Heb. xii. 9.	ἐντρεπόμεθα	,,	ἐνετρεπόμεθα

[1] See page 21 his superior accuracy in the matter of *accents*.

1624 and 1633.

Rev. iii. 12.	λαῷ (with Beza, 1565, 1582)[1]	for	ναῷ
vii. 7.	Ἰσασχάρ	,,	Ἰσαχάρ
xviii. 16.	κεχρυσωμένοι	,,	κεχρυσωμένη

" to which must be added a few peculiar to itself, *e.g.*

errors peculiar to 1633.

Mark iii. 10.	αὐτοῦ	for	αὐτῷ
John v. 2 (*secundo loco*).	? ?	?	?
Rom. xv. 3.	ἐπέπεσεν	for	ἐπέπεσον
1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολῆς	,,	ἀποστολῆς
2 Cor. i. 11.	τὸ εὐχαριστηθῇ	,,	εὐχαριστηθῇ
vi. 16.	καὶ αὐτοῖς	,,	ἐν αὐτοῖς
Col. i. 7.	ἡμῶν διάκονος	,,	ὑμῶν διάκονος
iv. 7.	ἡμῖν	,,	ὑμῖν
Rev. xxii. 3.	τοῦ ἀρνίου	,,	καὶ τοῦ ἀρνίου

" ἐθύθη in 1 Cor. v. 7 should not be reckoned as an erratum, since it was adopted designedly by Beza, and after him by both the Elzevir editions. Of real various readings between the two Elzevirs we mark but eight instances (in six of which that of 1633 follows the Complutensian), viz.

	1624.	1633.
Mark iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἶσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λογον*
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ	ὡς δένδρα*
Luke xi. 33.	κρυπτήν	κρυπτὸν
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον*
John iii. 6 (*bis*).	γεγενημένον	γεγεννημένον*
2 Tim. i. 12	παραθήκην	παρακαταθήκην*
Heb. ix. 12.	?	?
Rev. xvi. 5.	ὅσιος	ἐσόμενος

N.B. Those marked with a star are the readings which agree with the Complutensian.

Before proceeding further I must remark that it is hardly fair of Scrivener to say (see first list) that John v. 2, Acts xxvii. 13, are among the *worst* misprints of the edition of 1624. Stephens, fo. 1550 &c. read κολυμβήθρα with Elz. 1624. Beza, and Scrivener's reprint of St. 1550 (against the original), read ἄσσον with Elz. 1624. Again, ὀλοθρευτοῦ is the reading of St. 1550 and συνεζωποίησε likewise with Beza (1565).

In the second list Beza also reads ψωμίζω 1 Cor. xiii. 3, and why should ἡμέτερας be a *gross error*, 2 Cor. viii. 8? It makes perfect sense, and has, I believe, some MS. authority.

---

[1] Not corrected by Elzevir until 1678 in the last edition. See Appendix B. pp. 2 and 11.

In the third list, Col. i. 7 is not at all necessarily an *error* on the part of Elz. 1633. Griesbach, Lachmann, and Tregelles read ἡμῶν after A B ℵ* D* F^{gr} G. Paul 252* ($a^{scr.}$) and Tischendorf's cursive Nos. 3, 13, 33, 43, 52, 80, 91, 109.

Further in "John v. 2 (*secundo loco*)" and "Heb. ix. 12" (the latter in the list of real divergencies) I can see no discrepancy whatsoever. It may be that Scrivener's copy of Elz. 1624 differs from mine in these places, as I know it does in another [1] (viz. John iv. 51. Scr. in his *Collation of about* 20 *MSS. of the Holy Gospels* 1853, Introduction, page 64, claims οἱ δουλος a misprint, but my copy, with three in the library of the British and Foreign Bible Soc., three in the British Museum, one at Oxford and one at the Bib. Nationale, Paris, read distinctly οἱ δουλοι),[2] but Scrivener mentioned neither of these places in his first and second editions of the *Plain Introduction*, see 1st edition, p. 304, 2nd edition, pp. 391, 392. The errors mentioned as peculiar to the 1633 edition in the third edition of Scrivener's work have these places which are not mentioned in the second edition, viz. John v. 2 *secundo loco*, 2 Cor. vi. 16, Col. i. 7. In the second edition Scr. mentions *six* real various readings, in the third edition *eight*; the additional ones are stated as Luke xi. 33 and Heb. ix. 12.

In the first edition no mention is made of "errors peculiar to 1633." It also omits in the first list (p. 16 of this Appendix), John v. 2, Acts xxvii. 13, 1 Cor. x. 10, Heb. viii. 9, and in the second (pp. 16, 17) 1 Cor. xii. 23, 2 Cor. viii. 8, Apoc. iii. 12, vii. 7, but mentions the same six "real various readings" as the second edition.

Before proceeding to add to the real various readings, and before proving (as I intend doing), by analysis of the foregoing collation, that the edition of 1624 is the more correct of the two, we may add to the errors *common to both*

αὑτῶν	for	αὐτῶν	112	times.
αὑτοῦ	,,	αὐτοῦ	452	,,
αὑτῆς	,,	αὐτῆς	50	,,
αὑτον	,,	αὐτον	6	,,
αὑτους	,,	αὐτους	3	,,
αὑτῷ	,,	αὐτῷ	11	,,
αὑτὴν	,,	αὐτὴν	2	,,
αὑτοις	,,	αὐτοις	4	,,
αὑταις	,,	αὐταις	1	

Say together 641 times does the rough breathing occur incorrectly for the smooth in αὐτος and its cases.

---

[1] Since this was written I have taken more pains on the subject, and have had an opportunity of seeing Prebendary Scrivener's own copy; and although he still says it reads δουλος, I read easily δουλοι. The type is rather faulty, that is all.

[2] *Willems* in his work on *Les Elzevier*, 8vo. 1880, page 61, says: "Il existe des exemplaires avec un titre en rouge et en noir, qui portent pour nom de ville *Lugduni* (qu'on pouvait prendre pour Lyon); ce sont les exemplaires destinés aux pays *Catholiques*; les autres ont un titre en noir seulement et portent *Lugduni Batavorum*." So that already we have apparently three different issues of the edition of 1624, but my copy has three words on the title-page in red—διαθηκη, Testamentum, and Elzeviriana, which thus makes a *fourth*, and further, Mr. Omont of Paris, writing of the Bib. Nationale copy, says its title-page has διαθηκη, Testamentum, and *Ex. off.*

N.B. αὔτη (Mark xiv. 9, Luke ii. 37, 38, vii. 12, 44, 45, 46, viii. 42, xxi. 4, Rom. xvi. 2), common to both editions, must not be counted though rendered in our English version "she."

Nor αὔτους, Mark i. 27.

,, αὐτοῦ, Heb. iii. 6, viii. 11 (*bis*), xii. 16, James i. 18, 23, iii. 13, &c.

,, αὐτῶν, Heb. vii. 5.

,, perhaps αὐτοῦ, 1 Pet. ii. 24, rendered for ἑαυτοῦ in the A.V. though there is no MS. evidence in its favour.

To the 641 cases of the rough breathing with αυτος and its cases add αὑτοῦ occurring three times in the πίναξ μαρτυριῶν at the beginning of each edition, and making in all **644** times.

I have never noticed in either edition a soft breathing for a rough one.

Further, errors common to 1624 and 1633 :—

(1641)	Matt. xv. 27.	εἶπεν	for	εἶπε
(1641)	xxiv. 5.	πλανήσουσιν	,,	πλανήσουσι
(1641)	Mark xi. 18.	ἀπολέσουσι	,,	ἀπολέσουσιν
(1641)	Luke x. 32.	ἀντιπαρῆλθεν	,,	ἀντιπαρῆλθε
	xi. 34.	ἤ	,,	ᾗ *primo loco* (1641)
(1641)	xv. 6.	γείτονας;	,,	γείτονας,
(1641)	9.	idem	,,	idem
	xvii. 19.	σέκωκέ	,,	σέσωκέ (1641)
(1641)	John iii. 31.	ἐστιν	,,	ἐστι
(1641)	Acts ii. 7.	εἰσι	,,	εἰσιν
	xiii. 32.	ἀναστηστας	,,	ἀναστησας (1641)
(1641)	xxii. 14.	εἶπε	,,	εἶπεν
	xxiv. 26.	δοθηθεται	,,	δοθησεται (1641)
(1641)	xxviii. 6.	Θεὸν	,,	θεὸν
(1641)	xxviii. 15.	Curiously enough both editions concur in giving Ἀππίου and Τριῶν with a capital alpha and tau respectively, but print φόρου and ταβερνῶν with small φ and τ, though the four words are separate; thus, Ἀππίου φόρου ϗ Τριῶν ταβερνῶν.		
(1641)	1 Cor. iii. 15.	οὗτως	for	οὗτω
(1641)	xv. 28.	πᾶσι	,,	πᾶσιν
(1641)	Eph. iv. 16.	ἀγάπη	,,	ἀγάπῃ
	1 Thess. v. 26.	ἀγίω	,,	ἀγίῳ (1641)
(1641)	2 Tim. iii. 8.	οὕτως	,,	οὕτω
	Heb. ix. 4.	ἤ	,,	ᾗ (1641)
(1641)	1 John ii. 6.	οὕτως	,,	οὕτω
(1641)	Apoc. ii. 14.	ἐδίδασκεν	,,	ἐδίδασκε
(1641)	xiv. 20.	ἐξῆλθε	,,	ἐξῆλθεν

Elzev. in red, which would make a *fifth!* This is an interesting point to clear up, but the book is very rarely met with now, even in public libraries. (It is not at Bâle, nor in the Mazarine nor Ste. Geneviève at Paris, and there is only one I believe in all Oxford.)

which comprises **5** cases of ν ἐφελκυστικὸν, **5** cases of hiatus for want of it, **3** times οὕτως before a consonant, and **4** omissions of iota subscript.

In the 1624 edition πνευμα with or without ἁγιον is invariably spelled with a capital, but not so in 1633, which always spells the word with a small πι except in 1 John v. 7 (which is I believe the only instance).

In the same way φαρισαιοι σαδδουκαιοι πρεσβυτεροι ἱερεις and their cases have almost invariably a capital in 1624 but not in 1633.

1624 spells πασχα, Luke xxii. 1, with a capital, but in verse 7 with a small letter, Σατανᾶς often with a capital, but not always (Luke xxii. 3, Acts v. 3, xxvi. 18, Rom. xvi. 20), and even Λευίτας in John i. 19.

1624 reads Κυρίῳ with a capital in Acts xxv. 26, wrongly of course.

The only differences occurring in passages bracketed are in Mark v. 25–34, John iv. 8, and Rom. ii. 13. See collation, foot-notes.

Lastly, I notice in passing that page 146 in 1633 edition is headed Cap. 12, which should be 8 (of Mark).

We now proceed to divergences, in which one or other is the more correct of the two, and tabulate them as follows.

In the matter of *Breathings*—

In the following **23** cases 1633 changes for the better, including 5 doubtful ones :—

Matt. ii. 11.	Luke xii. 1.	John vi. 18. ?	1 Cor. x. 10. ?
xii. 18.	xii. 55.	xi. 15.	Eph. iv. 17.
xvi. 25.	xvi. 23.	xii. 3.	1 Tim. ii. 10.
xxvii. 31.	xix. 1.	xii. 32.	Heb. xi. 20. ?
Mark vii. 6.	xxiv. 4.	Acts vii. 19.	1 Peter iv. 1 ?
Luke vii. 1.	John vi. 5.	xiii. 42. ?	

In the following **30** for the worse, including 2 doubtful ones :—

Matt. v. 31.	Luke xi. 54.	Acts xix. 22.	Heb. vi. 5.
Mark ii. 26.	xx. 10.	xxvi. 25.	xi. 21.
vi. 42.	xxiv. 48.	Rom. vii. 8.	xii. 3.
vii. 26.	John ix. 3.	ix. 2.	James iv. 11. ?
x. 32.	xi. 22.	2 Cor. x. 10. ?	2 Peter iii. 15.
Luke i. 23.	Acts x. 29.	Eph. i. 13.	Rev. xiv. 1.
vi. 17.	xv. 18.	1 Tim. iv. 3.	xiv. 14.
vii. 41.	xvi. 38.		

Iota Subscript.

In the following **13** places 1633 changes for the better, including one doubtful :—

Matt. xiii. 30.	John xx. 1.	Eph. v. 22.	1 John iv. 17.
Mark xiv. 12.	xx. 15.	1 Tim. ii. 11.	Rev. iii. 3.
John xi. 48.	Acts viii. 33.	1 Pet. iii. 4. ?	xviii. 22.
xiii. 11.			

In the following **7** for the worse, including one doubtful :—

Mark x. 30.	Acts v. 20.	1 Cor. xii. 10.	James v. 15. ?
John iv. 10.	vii. 2.	2 Cor. xiii. 5.	

I do not class Acts vii. 39, viii. 9, Gal. i. 5, Heb. vii. 2, 1 Pet. iii. 21, v. 9, 2 Pet. i. 9, ᾯ for Ὧ, which I cannot regard as an amelioration, or John xix. 15, Ἆρον.

Accents.

In the following **35** places 1633 changes for the better, including 4 almost dubious ones, and several with τις and its cases, which 1624 treats *uniformly* to an accent :—

Matt. i. 19.	John vii. 25.	Rom. vii. 12.	Heb. ix. 19.
v. 26. ?	xx. 2.	xiii. 1.	James ii. 14.
viii. 2.	Acts v. 2.	1 Cor. i. 18.	1 John ii. 11.
viii. 15.	v. 9.	i. 25.	ii. 27.
xii. 15.	vii. 3. ?	1 Tim. i. 6.	Jude 9.
Mark v. 19.	xii. 14.	iv. 7.	Rev. xi. 17.
Luke xi. 36. ?	xxvii. 13.[1]	vi. 10.	xviii. 10.
xiv. 10.	Rom. i. 9. ?	Heb. iv. 6.	xxii. 21.
John vi. 64.	vi. 10 *bis*.		

In the following **12** for the worse :—

Matt. xv. 32.	Acts ix. 11.	James ii. 20.	Rev. xi. 8.[2]
xviii. 17.	x. 2.	1 John ii. 18.	xv. 4.
John xvii. 16.	1 Cor. iv. 7.	Rev. vii. 2.	xvii. 7.[2]

ν ἐφελκυστικον.

1633 adds the wanting ν in the following : John vii. 38, Rev. xxi. 16.

But omits where necessary in : John iii. 17.

which leaves 1633 one to the good on this count.

Punctuation, according to my judgment,

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.	
Luke xv. 7.	Luke xi. 34 (*post* ὀφθαλμος *prim.*).	Matt. xv. 12.	Luke xiii. 4.
xvi. 3.	John x. 15.	Mark x. 18.	xviii. 29.
xx. 43.	xi. 15.	xiv. 4.	xxii. 27.
John x. 1.	xi. 25.	xvi. 6.	xxii. 67.
x. 11.	xii. 22.	Luke i. 44.	John iv. 13.
x. 14.	xii. 34.	ix. 18.	iv. 53.
xi. 1 (*post* αὐτῆς).	xix. 11.	x. 18.	v. 37.
xi. 9.	Acts v. 13.	xi. 34 (*post* ἡ *prim.*).	vi. 45.
			vi. 51.

[1] 1633 corrects the accent, but goes wrong as regards the capital A.

[2] Are especially bad.

Is more correct in 1633.

John xii. 20.
xii. 35.
xvi. 10.
xvii. 4.
xviii. 8.
Acts v. 7.
vii. 18.
ix. 5.
xi. 27.
xviii. 1.
xxii. 2.
xxiii. 24.
xxvi. 21.
Rom. i. 22.
i. 26.
ii. 9.
v. 16.
vi. 8.
vii. 7.
vii. 12 (*post* νόμος).
vii. 16.
viii. 24.
viii. 26.
1 Cor. iii. 14.
vi. 18.
xii. 8.
xiv. 18.
2 Cor. iv. 7.
vii. 8.
xii. 14.
Phil. iii. 6.
Col. ii. 2.
iv. 9.
1 Thess. ii. 7.
2 Thess. ii. 2.
1 Tim. v. 5.
Heb. xi. 6.
1 Peter ii. 17.
iii. 15.
iv. 4.
1 John iii. 7.
Rev. ii. 18.

Cannot be classed to either.

Acts xxvi. 11.
Rom. vii. 9.
x. 20.
xiii. 1.
Eph. i. 1.
Rev. vi. 6.
x. 10.
xi. 17.
xv. 3 (*post* λέγοντες).
xxi. 24, 25.

Is more correct in 1624.

John vii. 40.
vii. 41.
viii. 10.
viii. 55.
ix. 18.
x. 35.
xi. 1 (*post* Μαρίας).
xi. 28.
xi. 41.
xi. 45.
xi. 49.
xii. 4.
xii. 27.
xii. 42.
xiii. 3.
xiii. 33.
xiv. 31.
xv. 24.
xvii. 20.
xix. 2.
xix. 10.
xx. 11 (*post* ἔξω).
xx. 11 (*post* μνημεῖον).
xxi. 3 (*post* ἁλιεύειν).
xxi. 3 (*post* αὐτῷ).
Acts i. 6.
ii. 44.
iv. 21.
v. 14.
vi. 9.
vii. 27.
viii. 35.
ix. 8.
ix. 11.
x. 30.
xi. 13.
xi. 28.
xi. 29.
Acts xii. 23.
xiii. 27.
xv. 15.
xv. 16 (*bis*).
xv. 19.
xvi. 15.
xvi. 22.
xvii. 22 (*bis*).
xix. 1.
xix. 9.
xix. 10.
xix. 11.
xix. 25.
xx. 5.
xx. 18.
xx. 29.
xxii. 17.
Rom. i. 13.
i. 14.
iii. 1.
iii. 24.
iv. 20.
v. 3.
v. 18.
vi. 19.
vii. 12 (*post* ἅγιος).
viii. 9.
viii. 28.
ix. 2.
xi. 13.
xi. 24.
xiii. 13.
xiv. 11.
xv. 20.
xvi. 1.
xvi. 13.
1 Cor. i. 1.
i. 20.
i. 28.
v. 1.
vii. 32.
x. 28.

Is more correct in 1633.	Is more correct in 1624.	
Rev. ii. 19.	1 Cor. xii. 16.	2 Tim. iv. 14.
xv. 3 (*post* ἁγίων.)	xv. 30.	Titus i. 1.
xviii. 11.	xv. 46 (*bis*).	iii. 9.
	2 Cor. i. 4.	Heb. i. 9.
	i. 9.	xi. 25.
	iv. 17.	xiii. 19.
	v. 1.	James i. 2.
	vi. 17.	ii. 8.
	vii. 14.	ii. 14.
	viii. 14.	iii. 2
	viii. 20.	iii. 9.
	x. 8.	1 Peter ii. 2.
	xi. 9.	2 Peter ii. 22.
	xi. 16.	iii. 5.
	Gal. i. 4.	iii. 9.
	ii. 13.	iii. 10.
	iii. 12.	iii. 16.
	iv. 29.	1 John ii. 13 (*bis*).
	v. 25.	ii. 14.
	Eph. i. 5.	v. 16.
	i. 13.	2 John ver. 1.
	ii. 1.	Rev. i. 18.
	v. 13.	ix. 4.
	v. 14.	xiii. 4.
	Phil. i. 5.	xv. 6.
	iv. 12.	xviii. 3.
	1 Tim. iii. 5.	xviii. 4.
	v. 13.	xviii. 18.
	vi. 16.	xviii. 22.
	2 Tim. ii. 9.	xxii. 20.

That is to say that 1624 is the more correct **161** times and 1633 **53** times (19 places unclassed), or 1633 is less correct than 1624 three times over.

Next come the *typographical* errors peculiar to the edition of 1624, amounting altogether to **15**; (to which add Acts iv. 32, Rom. vii. 5 (catch-syllable), xi. 31, 2 Cor. ix. 1 (?), Phil. iii. 21, 1 Pet. iii. 19 = **21**, which includes **16** not mentioned by Scrivener).

Matt. vi. 34.	*μεριμνησετε.*	Col. ii. 13.	*συνεζωποίησε.*
xxiv. 34.	*λεγων.*	1 Thess. ii. 17.	*ἀποφανισθεντες.*
xxvi. 45.	*ἁμαρτολων.*	Heb. viii. 9.	*— μου.*
Mark viii. 27.	*ὁ.*	2 Pet. i. 7.	*φλιαδελφιαν.*
Acts ii. 31.	*προιδὼν.*	Rev. iv. 10.	*πρεσβοτεροι.*
vi. 1.	*των των.*	ix. 7.	*αὀτῶν* ?
xvi. 4.	*πρεσβυπερων.*	xiv. 8.	*βαβουλων.*
Rom. i. 20.	*ἀϊδος.*		

The typographical errors peculiar to the edition of 1633 are many more in number, and amount altogether to **27** (to which add Mark xii. 23? Luke xxiii. 56, John ix. 8, xxi. 3, Acts xiii. 36, Rom. ix. 4, 1 Cor. ii. vv. 13/14—16/17, Phil. iv. 15, Heb. xi. 28? = **36**, which includes **29** places not mentioned by Scrivener).

Matt. x. 19.	*λαλησετε* (1641).
xii. 40.	*κολια.*
Mark iii. 10.	*αὐτοῦ.*
ix. 30.	*τις ἵνα.*
Luke vi. 7.	*κοτηγοριαν.*
John iv. 21.	*ὁτε.*
viii. 9.	*ἀρξαμενος.*
Acts i. 13.	*ὁτι.*
iv. 10.	*ὁτε.*
v. 28.	*τοῦτου.*
viii. 32.	*ὁς.*
ix. 15.	*βασταστAι.*
xvi. 7.	*εἰασιν.*
xx. 19.	*τον.*
Acts xxi. 27.	*ἥμρεαι.*
xxiii. 27.	*Ρ῾ωμαος.*
Rom. iv. 11.	*πισευοντων.*
ix. 2.	*ὁδυνη.*
xv. 3.	*ἐπεπεσεν* (1641).
1 Cor. ix. 2.	*ἐπιστολης.*
2 Cor. i. 11.	+ *το.*
vi. 16.	*και αὐτοις.*
Phil. i. 24.	*ἐπιμενει.*
Col. iv. 7.	*ἥμιν.*
Heb. xii. 19.	*προςτεθηναι* (1641).
Rev. xvi. 2.	*ἑλκκος.*
xxii. 3.	— *και* (1641).

From which it will be seen that 1633 errs more often than its predecessor by fifteen times.

I do not take into consideration 1 Cor. xvi. 22, *μαραναθα*, or *ἀμην* for *Ἀμην* (19 times in 1624), as 1633 is not consistent in always reading *Ἀμην* itself.

To the real various readings we can only add as follows: though perhaps John v. 2, Acts xxvii. 13, 2 Cor. i. 11, vi. 16, ought also to come under this head.

Mark iv. 18. — *οὗτοι εἰσιν* **1633**. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
viii. 24. — *ὁτι et ὁρω* **1633** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
Luke xi. 33. { *κρυπτην* **1624** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
{ *κρυπτον* **1633**.
xii. 20. { *ἀφρων* **1624**.
{ *ἀφρον* **1633** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
xix. 4. *συκομορεαν* **1624** (and 1641).
συκομωραιαν **1633** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
John iii. 6 (*bis*). { *γεγεννημενον* **1624**.
{ *γεγεννημενον* **1633** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
iv. 14. { *γενησεται* **1624** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
{ *γεννησεται* **1633**.
vii. 42. { *βηθλεεμ* **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
{ *βεθλεεμ* **1633** (and 1641).
Acts xvii. 18. — *των* (*ante στωικῶν*) **1633** (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]

M

Rom vi. 4. — του (*ante* θανατον) **1633**. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).

Col. i. 7. ὑμων **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
ἡμων **1633** (and 1641).

2 Tim. i. 12. παραθηκην **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
παρακαταθηκην **1633** (and 1641).

2 Peter i. 1. — ἡμῶν (*post* σωτῆρος) **1633** (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]

Rev. xvi. 5. ὁσιος **1624** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
ἐσομενος **1633**.

This makes fourteen various readings *exclusive* of the four doubtful ones named above; I adduce six quite new ones, Luke xix. 4, John iv. 4, vii. 42, Acts xvii. 18, Rom. vi. 4, and 2 Pet. i. 1[1]: add Col. i. 7, which Scrivener calls an error on the part of 1633, and leave out Scrivener's Heb. ix. 12. 14 + 1 − 1 − 6 = 15 − 7 = 8, which Scrivener gives.

The edition of 1641 is by far the most beautiful of the seven Elzevir editions. Although a 24[mo.] it is in *format* larger than its two predecessors (my copy, a perfect specimen, measuring 5⅝ by 3 inches), containing the text within 746 pp. as against 863 in 1624 and 861 in 1633.

The editions after 1641 appear to have been the same; all have 703 pages and appear to have been set up from the same forms of type, and I notice *all* agree together in siding with 1624 or 1633 as the case may be, while 1641 is eclectic. The only difference I see is in the short prefaces where in 1670 and 1678 for an obvious reason they run in the first person singular, but in 1656 and 1662 in the plural.

Of these fourteen various readings it will be seen that the edition of 1641 sides with 1624 *six* times and with 1633 *eight* times; in my six new variants its support is equally divided, being given three times to 1624 and three times to 1633.

From this analysis it may be easily seen that 1633 is certainly not more correctly printed *as a whole* than the previous edition of 1624, and indeed, although it proves to be more correct in the matter of accents and iota subscript (see pages 20 and 21), if we add up the variants on both sides in these six foregoing lists we find 1633 **247**[2] times in fault against **147** times in 1624, and if we turn to the preliminary matter (see page 1) we find 1633 indulging in such typographical excellences as Γʻαὰβ for Pʻααβ! And the long list of errors *common to both* (pp. 16, 18, 19) should be taken into consideration, as it was the duty of 1633 to correct these, not to perpetuate them. The printing-ink used in 1633 was about the only improvement.

This exhaustive collation may be thought to be mere trifling, but in the first place it is always as well to do one's work *thoroughly*, in the second I have *doubled* the list of real various readings, and in the third I claim to have proved something quite new, inasmuch as the edition of 1633 has been considered a model of typo-

---

[1] See however "*Notes on Scrivener's Plain Introduction*," edited by Prof. Thayer, Boston, 1885, p. 50, where this reading is noticed by the late Dr. Ezra Abbot.

[2] To these should be added the two cases mentioned at page 15, making **249** in all.

graphical excellence and much the more perfect of the two editions in this respect by *every writer on the subject*, from Dibdin to Schaff.

A printed book not being like a MS. and unique, it may occur that, if anybody ever follows me over any of the ground, he may not entirely agree with *e.g.* the number of divergencies I give in the matter of breathings, but it must be borne in mind that I follow *my* copies of 1624 and 1633, and where they are not *clearly printed* must use my judgment as to what I *see*.



ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Η ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

Παῦλος δοῦλος Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸς
ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέ-
λιον θεοῦ, ὃ προεπηγγείλατο διὰ τῶν
προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἁγίαις. περὶ τοῦ
υἱοῦ αὐτοῦ. τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος δαβίδ.
κατὰ σάρκα. τοῦ ὁρισθέντος υἱοῦ θεοῦ, ἐν δυνάμει.
κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης. ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν,
Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. δι' οὗ ἐλάβομεν χά-
ριν καὶ ἀποστολήν, εἰς ὑπακοὴν πίστεως ἐν πᾶ-
σι τοῖς ἔθνεσιν. ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐν οἷς
ἐστὲ καὶ ὑμεῖς. κλητοὶ Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσι τοῖς
οὖσιν ἐν ῥώμῃ ἀγαπητοῖς θεοῦ. κλητοῖς ἁγίοις.
χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, καὶ
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ.
ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ἡμῶν καταγγέλ-
λεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός,
ᾧ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου. ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν





APPENDIX D.

On page 261 of Prebendary Scrivener's *Plain Introduction*, 3rd edition, 1883, occurs the following:

"210 (Paul 247) in the Library of S. Geneviève at Paris, A.O. 35 [xiv] 4°, of "132 leaves, beautifully written and illuminated, contains the Catholic and "Pauline Epistles. Some name like Λασκαρις stands on Fol. 1 in silver letters "inclosed by a laurel-leaf. Described to Burgon by the librarian, M. Ruelle."

This was taken in substance, as regards the latter part, from Dean Burgon's letter of 14 June. 1882 in the *Guardian* to Dr. Scrivener.

The account however must be largely corrected. Dean Burgon was not to blame, for he was misled by M. Ruelle—not the *librarian* at Ste. Geneviève, but as Burgon said in his letter, "connected with the library."

Firstly, it is not of the xivth century, as Scrivener says, but much nearer the xvith. Next it is certainly not 4° in shape, but 8°. (It is however an absolute mistake to speak of MSS. as octavos or quartos, and I wish writers on the subject would cease to do so.) There are not 132 leaves, but 142 leaves, of which 10 are blank, 3 at the beginning and 7 at the end. And then there is *absolutely no trace* of any name like Λασκαρις upon the first page. The accompanying photograph—a beautiful reproduction of the MS., which I was fortunate enough to secure by the aid of a good light—will show what fol. 1 of the manuscript *does* look like, and how any "learned Hellenist"—as M. Ruelle is described—could try to attach such an interpretation as Λασκαρις to the simple *arms* as they appear in the middle of the left-hand margin I utterly fail to conceive. The MS., though beautifully written, is quite modern, and must have been penned (probably in Italy) after the invention of printing.

A collation of the page here presented in photograph gives one variant, viz. Rom. i. 8, *ἡμων pro ὑμων secund.*

I have another photograph of two more pages, containing Romans vii. 18/19 (*εὑρίς*)-*κω* to viii. 16 *πνεύματι*, which comprise the following variations from the received text (Steph. 1550, as reprinted by Scrivener):

Rom. vii. 21 *τὸ θέλωντι* (*pro τῷ θέλοντι*).
viii. 4 *ὑμιν* (*pro ἡμιν*).
viii. 6. At the beginning of the sixth verse a fresh paragraph begins (as also at v. 12).

Rom. viii. 7 τὸ (*pro* τῷ).
viii. 9 ἔστι (*pro* ἔστιν).
viii. 10 διὰ (*pro* δι').
viii. 12 ζῆν (*sine* iota).

from which it will be seen that all the well-known variants in this place are neglected, including the omission in viii. 1.

Note.—The other codex A. O. 34 (Evan. 121) in the same library (which we now know to be safe) is correctly described as *mut.* Matt. v. 21 (οὐ φονευσεις) to viii. 24 *και ἰδου.* *φονευσεις* is the last word on fo. 8 *verso.* viii. 24 begins fo. 9 *recto*, the ink of which is very faint (the only page thus spoilt), and some accident evidently happened to the lost leaves ("an entire quaternion," Burgon, *Guardian* letter, June 14, 1882).

APPENDIX E.

THE PHILLIPPS MSS.

(*Cf.* Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd ed.; and Burgon, letter to *Guardian*, 6th July, 1882, as regards the Gospel codices).

On the 2nd August, 1886, I had an opportunity of inspecting these MSS. at Thirlestaine House, Cheltenham, and had four hours' good work on them. But as I had to busy myself taking photographs of each, the time at my disposal was anything but too much for a careful verification of their contents. The following corrections and supplementary information may however be of some interest:—

EVAN. 526 (Phillipps 13,975). Size 12½ in. × 9½ in., 196 leaves: Matthew 56, Mark 34 (to 90), Luke 51 (to 141), John 42 (to 183). ἐκλογαδιον 184–190 *verso* line 20; synaxarium 190 *verso*—196 *verso*. Thus both ἐκλογ. and syn. are at the *end*, and the syn. *not* at the beginning as stated by Burgon and Scrivener.

At the bottom of f° 196 *verso* is some exegetical subscription, which I had not time to read.

I have photographs of f°s 35 *recto*, 58 *verso* and 59 *recto*. F° 58 *verso* is occupied by a *pict.* of S. Mark. From the others I extract the following variations from the *text. recept.*

F° 35 *recto*. Matthew xix. 14 πρός με to xix. 24 του.
Matt. xix. 18 ειπεν.
24 εισελθειν (*pro* διελθειν).
[The rest, including verse 17, agreeing absolutely with the *t. r.*]

F° 59 *recto*. Mark i. 1 to i. 9 ἀπο.
Mark i. 5. εξεπορευοντο.
6. + ὁ (*ante* Ιωαννης; ιω̄ *compendio*).

EVAN. 527 (Act. 200. Paul. 281) = Phillipps 1284.

344 leaves. Matthew to 55 *verso*, Mark to 86 *verso*, Luke to 138, John to 176, Acts (different hand) to 224, Romans to 243, I. and II. Corinthians to 269, Gal., Eph., Phil., Col., to 287 *verso* including

ὑποθεσις to Thess., beginning of I. Thess. f° 288, still in the different handwriting, but f° 289 commences with the old handwriting again, and continues to end of 335 *verso*. *Synax.* at the *end*, and not as stated by Burg. and Scr. at the beginning. τιτλοι in the margins. There are miniatures before Matthew, Mark (loose leaf) and John (*not* Luke); F° 57 *verso* contains the *pict.* Mark: it is a palimpsest leaf, containing fine cursive writing in double columns, and was painted over in white for a ground for the *pict.* The same applies to f°s 139 and 140 (being one big leaf folded),—140 *verso* being *pict.* John,—and to f° 9 *pict.* Matthew.

I have two photographs, one of f°s 153 *verso*, 154 *recto* (containing the *pericope de adult.*) and another of f° 202 *verso* (containing part of Acts xv.). I append the collations of these two folios:—

F° 153ᵇ to F° 154ᵃ = John vii. 36 καὶ οὐχ to John viii. 9 ἐσχάτων.

John vii. 36	[owing to a blemish in the photograph I cannot tell whether + με *post* εὑρησετε or not].	John vii. 53.	ἀπηλθεν (*pro* ἐπορευθη)
vii. 39.	ημελλον.	viii. 2.	παρεγινετο.
ibid.	— ὁ (*ante* ἰησους)	viii. 3.	ἐπι (*pro* ἐν *prim.*)
vii. 41.	— δε	viii. 4.	ταυτην εὑρομεν (*pro* αὕτη ἡ γυνη κατεληφθη)
vii. 42.	δαδ *bis.*	*ibid. fin.*	μοιχευομενην.
vii. 45.	και φαρισαιους* *in marg.*	viii. 5.	ἡμῶν. μῶσῆς (*pro* μωσῆς ἡμῖν)
vii. 46.	— οὑτως.	viii. 6.	κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ (*pro* κατηγορεῖν αὐτοῦ)
vii. 49.	ἀλλα ?	*ibid. fin.*	*Post* την γην + μη προσποιουμενος.
ibid. fin.	εἰσιν.		

F° 202ᵇ. Acts xv. 24. ὑμᾶς λόγοις to 37 ἐβουλευ-.
Acts xv. 25. ἐκλεξαμενοις.
29. πραξατε.
35. *Deest.*

Evan. 528 (Phillipps 2387) a very neat and taking MS. XIII. cent. seems a little late for it. 222 leaves, of which 1–31 are *chart.* containing ἐκλογ., *men.*, ὑποθεσ., *etc.* My photograph (an excellent one) of f°s 103 *verso* and 104 *recto*, containing Mark ix. 12 — πεν αὐτοις to ix. 32 ἠγνόουν τὸ, shows the following variants from the *text. rec.*:—

Mark ix. 12.	ἠλίας.	Mark ix. 22.	τὸ πῦρ.
13.	,,	23.	— Ἰησους.
15.	ἠσπάζωντο.	24.	ἀπιστεία.
18.	ῥίσσῃ (?).	25.	ὁ ὄχλος.
21.	ἐπηρώτισε.	28.	κατιδίαν.

from which it will be seen that καὶ νηστείᾳ is *not* omitted in ix. 29.

Evan. 529 (Phillipps 3886). Size $10\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{8}$ in. 326 leaves. There are *Carp.* and *Eus. t.*, but the Tables precede Carpianus' letter. There are minia-

tures of each of the four evangelists; the faces of the first three have however lost their colour. There is also a *pict.* of "ΙC . ΧC" (fol. 12) before that of St. Matthew, but the face here is also spoiled. Scrivener is wrong in saying "no *lect.*" There *are lect.* by the same hand who wrote the ἀρχ. and τελ. in red. I have a photograph of f° 182 *recto.* The writing is decided and handsome though quite plain. This leaf contains Luke v. 35 νηστεύσουσιν to vi. 1 ἤσθιον ψώ-, and has the following various readings:

Luke v. 36. τὸ παλαιὸν (*pro* τῷ παλαιῷ)
ibid. — ἐπίβλημα
vi. 1. — αὐτὸν

from which it will be seen that verse 39 in the Vth chapter is present in its entirety unchanged from the *text. rec.*, and that vi. 1 contains the word δευτεροπρώτω.

Evan. 530 (Phillipps 3887). 240 leaves.

The unfinished *syn.* referred to by Burgon and Scrivener appears to be something about the *Eus. t.* Then follow the tables themselves, nearly washed out now, but formerly in gold. To be accurate also, the first *four* lines of Matthew, and the first *three* lines of Mark and Luke *were* gold, but only red remains now.

The large number of miniatures constitute quite a feature of this codex, and I have a beautiful photograph of f°s 129 *verso*, 130 *recto*, the former containing the presentation in the Temple; I append the various readings of the page facing this *pict.*, and containing Luke ii. 24 *init.* to ii. 34 πρὸς; also of two other pages, viz. 192 *verso*, and 193 *recto*, containing John i. 3 αὐτοῦ ἐγένετο to i. 22 *fin.*, of which I possess a photograph likewise.

Luke ii. 25. ἦν ἅγιον.
33. — αὐτοῦ *prim.*
John i. 19. + πρὸς αὐτὸν (*post* λευΐτας).
21. ἠλίας.

from which it will be noticed that in John i. 18 the reading is, with *text. recept.*, ὁ μονογενὴς υἱός.

Evan. 531 (Act. 199, Paul. 231, Apoc. 104) = Phillipps 7682. Size of pages, $6\frac{5}{8}\times 5$ in.

Burgon's account gives 41 lines to a column; I find a note of mine to the effect that there are sometimes 41 and sometimes 50, and that the MS. was the work of two scribes. The *Eusebian tables* are beautifully executed in blue and carmine as Burgon states, but are *not* unfinished, but complete, and very pretty dainty work they are. I was unfortunately prevented by stress of time from numbering the leaves—(but for the welcome and efficient help of my sister in this part of my task I should not have accomplished all I did)—and only paged as far as St. John viii.

Preliminary matter occupies the first 33 leaves. 34–36=Tables of Eusebian canons. F° 37 *recto* = *Prol.* *κεφ. t.* Matthew, and beginning of the gospel. F° 81 *recto* = John viii. I have photographs of 36ᵇ, 37ᵃ, 80ᵇ, 81ᵃ, and proceed to give resnit of collation.

John viii. 1 begins at the last two lines of col. 1, 81ᵃ. Burgon says that the *pericope* is here without any sign of doubt, but I find three lines (*rubro*) beneath this first column, which I had barely time to look at, but which, although nearly illegible, seem to imply that something was written concerning the *pericope* similar to that which is found in Evan. 1. I have done my best to get hold of this MS., and collate it, but Mr. Fenwick will not (and apparently cannot under the terms of Sir Thomas Phillipps' will) lend it to any one. I have an idea that it will not turn out to be of anything like the importance at which it is generally estimated; in fact it seems to be divided into our modern chapters.

F° 37ᵃ 2nd col. middle. Matt. i. 1. to i. 9.

Matt. i. 1.	*δᾶδ.*	Matt. i. 6.	*δᾶδ bis.*
1, 2.	*ἀβρααμ.*	*ibid.*	σολομωνα

from which it will be seen that the *text. rec.* gains the support of Evan. 531 in i. 3 *ἐσρωμ*, in i. 4 *ἀμιναδαβ etc.*

F°ˢ 80ᵇ, 81ᵃ. John vi. 70. *ἀπεκρίθη* to viii. 20. *ἐν τῷ* (*ἱερῷ*).

John vi. 70.	*ἀπκρίθη* (*sic*).
71.	*ἔμελλεν.*
ibid.	παραδιδώναι (*sic*) αὐτον.

[vii. 1 begins a new paragraph with the modern chapter (ζ̂ / ζ) in the margin.]

John vii. 2.	*σκηνοπιγία* (?)
4.	*πιεῖ* (*pro* *ποιεῖ*)
ibid.	*παρησία* (*non ita in* vii. 13, 26).
6.	*οὔπω*
7.	*δύνατε*
ibid.	*μησεῖ* (*pro* *μισεῖ*)
8.	*ἀνάβηται*
ibid.	*ἐγο*
ibid.	*οὔπω bis.*
ibid.	*εὀρτὴν secund.* (*sic*). (*prim.* ita : *εόρτὴν*).
10.	ϛ (*pro* *ὣς*)
ibid.	*ε΄ορτὴν sic*
11.	*ἐξήτουν errore.*
ibid.	*εὀρτὴ?*
12.	*πολλυς*
ibid.	*ἀὔτοῦ* (*sic fere passim*; cf. vii. 18)
ibid.	+ γαρ (*post* μεν)
John vii. 12.	— δε
ibid.	*οὕ*
13.	*ἐλάλη*
14.	*ἐορτῆς*
ibid.	*ἐ̓διδασκεν*
15.	ἐθαύμασαν
16.	+ οὐν (*post* ἀπεκριθη)
18.	*ἐαὔτου.*
ibid.	*ἐστιν* (*pro* *ἐστι*).
19.	νόμον; (*primo loco*)
ibid.	νόμον. (*secundo loco*)
ibid.	με *ponit post* ζειτητε (*pro* *ζητειτε*)
ibid.	*ζειτητε errore.*
20.	*εἶπεν*
21.	— ὁ
ibid.	*θαυμαζεται*
23.	*σαββάτω*; *primo loco*
ibid.	*λυθὺ* (*pro* *λύθῇ*)
ibid.	*σαββάτω*, (*secundo loco*).

John vii. 24. κρήνετε (*pro* κρίνετε)
ibid. κατόψιν.
25. ἱεροσολυμητῶν
26. *fin.* $\overline{\chi\sigma}$,
29. — **δε**
30. ἐληλυθη
31. των ὀχλων
ibid. — **τουτων**
ibid. ποιηση
32. **ὑπηρετας οἱ φαρισαιοι και οἱ ἀρχιερεις**
33. — **αὐτοις**
34. ὀυχεὑρΗσετε *sic*
35. ευρησωμεν
ibid. ελημων
ibid. μελλη

John vii. 36. ευρησεται
ibid. δυνασθαι
37. εἰστηκει
ibid. **εκραξεν** [*cf. ver.* 11 ξ *pro* ζ]
ibid. ποι ετω
39. — **ὁ**
40. **των λογων**
41. ελεγων
ibid. — **δε**
42. δᾶδ *bis.*
47. απεκρηθησαν
ibid. πεπλανησθαι
49. ἐπικατάρατίοι
52. απεκρηθησαν
ibid. εγειγερται

[viii. begins a new paragraph with the modern chapter (η̄/ζ) in the margin.]

John viii. 3. **ἐπιμοιχεία**
4. + **πειραζοντες** *post* **αὐτῷ.**
ibid. **εἴληπται**
ibid. επαυτωφορω
5. λιθοβολισθαι.
5 *fin. post* **λεγεις + περι αυτης.**
6. — αυτον
ibid. ἐχωμεν (*pro* εχωσι).
ibid. fin. + **μη προσποιουμενος**
7. αναμαρτιτος

John viii. 7. **επ' αυτην λιθον (— τον) βαλετω.**
9. συνηδησεως
ibid. — **εως των εσχατων.**
ibid. **ουσα** (*pro* **εστωσα**)
10. **γυναι** (*pro* **ἡ γυνη**)
11. ειπεν.
ibid. + **απο του νυν** (POST **και**, *non* PRO **και**)

[The beginning of the lesson is marked in the margin, as are also the αρχ. and τελ. at vi. 71. vii. 13–14. 30. (perhaps 37).]

John viii. 12. **αὐτοις ὁ ἰησους.**
ibid. ἐλαλησεν
ibid. **περιπατηση**
13 *fin.* αλιθης.

John viii. 14. **ἡ που** (*pro* **και που** *secund.*)
15. κρινεται
18. *fin.* + **σου** (??) *post* **πατηρ.**
19. — **ὁ** (*ante* **ιησους**)

I have printed in heavier type the more important various readings, and only given a few specimens of vagaries in the matter of breathings. Notice in vii. 8 Evan. 531 reads ουπω and not ουκ. Notice also the various readings in the *Pericope.*

Evan. 532 (Phillipps 7712). Size $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ in.

From previous description *dele* "many gold balls for stops," read "the first page of *each gospel* is in gold," and add to the description of contents "*pict.*", and ∽ over proper names as in Evan. 530 *etc.* I have a photograph of the end of St. Mark's gospel. At the first sight the pages look as if some rich find were in store for us. But

on closer examination the notes do not bear on the subject of Mark xvi. ending at verse 8 or 20. I annex list of variants from Mark xvi. 8 -φοβοῦντο γαρ (first words of left hand page, followed by "αρ̽" *of original scribe*) to xvi. 20 ἀμην.

Mark xvi. 9.	+ ὁ ἰησους (*ante* πρωῒ)	Mark xvi. 17.	ἐκβαλοῦσιν
ibid.	σαββατων (*pro* σαββατου)	*ibid. fin. post*	καιναις + και ἐν ταις (— χερσιν ?)
ibid.	εκβεβληκη		
11.	ζεῖ (*pro* ζῇ)		
15.	πασι	18.	ποιωσιν
17.	σημεῖ	19.	εκαθησεν
ibid.	παρακουλουθησει	20.	εκηρηξαν (?)

Note. xvi. 17. ταις is the last word on the left hand page, and χερσιν is dropped between the two, but the original scribe's hand is not recognizable on the next page, in fact it is a different one to the end, and the writing is faint.

Evan. 533 (Phillipps 7757). Size $6 \times 4\frac{1}{2}$ in.

I have a photograph of the first page of S. Luke, containing i. 1 —part of 5. No various reading.

Acts 178 (Paul. 242, Apoc. 87) = Phillipps 1461. Size $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ in.

229 leaves. 23–31 lines to a page.

Scrivener collated the Apoc.

I have a photograph containing Rom. iv. 21 (δυ-)νατός to v. 6 ἀσεβῶν, the only real variant from the *t. r.* being iv. 25 δικαιοσυνην (*pro* δικαιωσιν), from which it will be seen, and must be noted, that this codex reads ἔχομεν in Rom. v. 1, and not ἔχωμεν.

Acts 198 (Paul. 280) = Phillipps 7681.

Dated 1107; "a grand folio in double columns" Scrivener says. Add "in a very large hand." I have a photograph of the beginning of the Epistle to the *Galatians*, in which I notice in ver. 3 ἡμῶν *with t. r.*, and in ver. 4 περὶ for ὑπὲρ, and ἐξελεῖται for ἐξέληται.

APPENDIX F.

BASEL (18 May, 1886).

Supplement the notices in Scrivener's *Plain Introduction* as follows:

EVAN E. (A. N. iii. 12), 9 in. × $6\frac{1}{2}$ in. 318 leaves.

S. Matthew 1–96 *verso*.
S. Mark 97–153 *verso*.
S. Luke 154–247 *verso*.
S. John 248–318 *recto*.

κεφ. *t.* κεφ.
Am. Eus. at foot of the pages.
In S. Mark there are CMA *Eusebian* sections:

cλδ ἀναστὰς δὲ.
cλε ἐκείνη πορευθεῖσα.
cλς μετὰ δὲ ταῦτα.
cλζ ὕστερον.
cλн καὶ εἶπεν αὐτοῖς.
cλθ σημεῖα δὲ τοῖς.
cм ὁ μὲν οὖν.
cмα ἐκεῖνοι.

The palimpsest leaves are fos. 160 (the faintest), 207 and 214.

The *cursive* and *later* hand (read thus for Scrivener's "*smaller*" and "*late*") has written over the older writing on fo. 160. Luke i. 69 -μιν ἐν τῷ οἴκῳ δαυῒδ to Luke ii. 4 εἶναι αὐτον; on fo. 207 Luke xii. 58 *fin.* εἰς φυλακην to Luke xiii. 12 προσεφω . . . ; on fo. 214 Luke xv. 8 (not 5 as Scrivener says) . . λως εως to Luke xv. 20 *fin.* κατεφιλησεν αὐτον.

Fo. 275 *verso*, line 17, και ἐπορευθη (John vii. 53) the *pericope de adult.* is obelised throughout on the left-hand side in red, but the obeli only begin at ὀρθρου δε.

Scrivener, p. 274,—*APOC.* 15—refers to cursive fragments attached to Evan. E at Bâle, but makes no mention of them at p. 127 as stated. They are to be found in a wretched hand, with most wonderful itacisms, hardly any breathings, no stops or even separations between words, and many contractions, at fos. 97

verso after the κεφ. *t.* to Mark and fo. 248 *recto* below the κεφ. *t.* to John. The writer must have been curiously affected to make such an exhibition in such places.

I append collation of these fragments (in which itacisms are not noticed after iii. 10), and the text restored (with itacisms) iii. 3–10 *fin.*

Cod. APOC. 15. Apoc. iii. 3 ποιαν ὥραν to iv. 1 ἤκουσα.

iii. 3. ὁραν. Ηξι.

4. Η (*pro* ἃ). ου. Ηματεια. περιπατισουσιν. λευκεις. αξιΗσιν (*pro* ἄξιοι εἰσιν).

5. νηκον. περεπατισι (*pro* περιβαλειται). ιμιτιεις. ουμι (*pro* οὐ μη). εξαλΗψο. αυτους apparently (*pro* το ὄνομα αυτου). ζοΗς. ομολογησο. ενοπιον (*bis*). τον αγγελον (*pro* των ἀγγελων).

6. εχον. ακουσατο. ελεις *sic* (*pro* λεγει). εκλισΗεις.

7. το ανκελω (*pro* τῷ ἀγγέλῳ). φυλαδελφιαν. εκλισιας. αλιθηνος. εχον κλειδαν. ανυγον (apparently). ουδις *bis.* κλειη (*bis*?). ονιγει (apparently).

8. Ηδα (*pro* οἶδα). Ηδου. δεδοκα. ενοπειον. θυρον. ανεογμενιν. ην (*pro* και). ουδις δυνατει κλεισει. μικρον. ετιρισας. ιρνισο.

9. Ηδου. διδουμι. σηναγογης. τον (*pro* των) *prim.* ιουδειους. ενε (*pro* ειναι). αλα. και (*pro* ιδου) apparently. πιΗσο. ια (*pro* ινα). Ηξουσιν. προσκυνησοσιν. ενιπιον. τον ποδον. γνοσιν. τε ωτι (*pro* ὅτι ἐγω). εγαπισα.

10. ετιρισας. καγο. τιρισο. τις ορας τις. μελουσης. ερχεσθε. ηκουμενεις. ολεις. πιρασει. κατεικουντας. τις.

The text restored would be as follows:

ποιαν οραν ηξι επι σε. εχεις ολιγα ονοματα και εν σαρδεσιν, η ου εμολυναν τα ηματεια αυτων και περιπατισουσιν μετ' εμου εν λευκεις οτι αξιησιν (sic). ο νηκον ουτος περεπατισι εν ιμιτιεις λευκοις. και ου μι εξαληψο αυτους εκ της βιβλου της ζοης και ομολογησο το ονομα αυτου ενοπιον του πατρος μου και ενοπιον τον αγγελον αυτου. ο εχον ους ακουσατο τι το πνα ελεις (sic) ταις εκλισηεις. και το ανκελω της εν φυλαδελφιαν εκλισιας γραψον ταδε λεγει ο αγιος ο αλιθηνος ο εχον την κλειδαν του δᾱδ ο ανυγον (?) και ουδις κλειη και κλειη και ουδις ονιγει (?). ηδα σου τα εργα ηδου δεδοκα ενοπειον σου θυρον ανεογμενιν ην ουδις δυνατει κλεισει αυτην οτι μικρον εχεις δυναμιν και ετιρισας μου τον λογον και ουκ ιρνισο το ονομα σου. ηδου διδουμι εκ της σηναγογης του σατανα τον λεγοντων εαυτους Ιουδειους ενε και ουκ εισιν αλα ψευδονται· και (?) πιησο αυτους ια ηξουσιν και προσκυνησοσιν ενιπιον τον ποδον σου και γνοσιν τε ωτι εγαπισα σε. οτι ετιρισας τον λογον της υπομονης μου καγο σε τιρισο εκ τις ορας του πειρασμου τις μελουσης ερχεσθε επι της ηκουμενεις ολεις πιρασει τους κατεικουντας επι τις γης.

Continue as follows:—

iii. 11. — ιδου.

12. το ναον. γραψον. — μου, και το ονομα μου το καινον.

14. — και. το ανκελω. εν λαοκιδι[α] εκλι[α]ς (*pro* ἐκκλησιας Λαοδικεων).

15. — ει (*ante* οὔτε *secund.*). — ειης.

iii. 16. + οὐ (*ante* χλιαρος). ζεστος ουτε ψυχρος.
17. — ει (*post* συ).
18. κολιριον ενχρισι. + και (*post* ταυτα).
iv. 1. ηδον (*pro* ειδον). — και ιδου. θιραν.
After ικησα (*pro* ηκουσα) in the other hand is "*cætera vide sub initium* (*sic*) *evng. secundum Joannem.* ὁ σάλ—," which means
Fo. 248 *recto*, below St. John's κεφ. ι. *Apoc.* iv. 1 ὡς σαλπιγγος to ἐσωθεν verse 8.
iv. 1. — λεγουσα.
3. — και ὁ καθημενος ἦν ὁμοιος. σαρδιου. — και ἶρις.
4. δαδ και επι τους θρονους δαδ (*pro* εικοσι και τεσσαρες και επι τους θρονους ειδον τους εικοσι και τεσσαρες). — εσχον.
5. + οἱ (*ante* ἑπτα). καιομεναι πυρος.
6. — και (*post* θεου *fin.* 5). + αυτου ὡς (*post* θρονου *prim.*). ενπροσθεν.
7. το α το β το γ (*pro* το πρωτον, δευτερον, τριτον &c.) το ζοον το β. οσιον ανθρωπος (?) (*pro* ὡς ἀνθρωπος *ante* εχων).
8. καθ' ἐν αὐτων. εχον. ἑξ πτερυγας. End at ἐσωθεν. Second hand adds "γέμωντα (*sic*) ὀφθαλμὸν Apocal. cap. iv. vs. 8."

EVAN. 1 (A. N. iv. 2). $7\frac{3}{8}$ in. × $4\frac{1}{4}$ in. 297 leaves, 38 lines to a page. [Probably XII. Connoisseurs of writing and miniatures are at variance.]

Fos. 1–155 *verso* = Acts and Epistles, Hebrews being *last* and ending fo. 155 *verso*.

Fos. 156, 157 are blank,
and from fo. 161 *recto*—303 *recto* are the Four Gospels.

Fo. 303 *verso* contains "το περι της μοιχαλιδος κεφαλαιον," *etc.* Thus, the Gospels *stand last*, as bound by the "*bibliopegus imprudens*" as Wetstein calls him.

The pagination, which is as old and older than Wetstein, skips from fo. 290 to 300, but no folios are missing. There are therefore 306 –9 or 297 leaves to the codex (*ut supra*).

The *pict.* which remains is that before the Gospel of St. *John* (*not* that before St. Luke's Gospel as stated in Scrivener's *Introduction*, p. 179).

The codex, though *collated* as to text by Roth, Tregelles, and Tischendorf, has been very imperfectly described; I therefore take the liberty to add the following particulars:—

Fo. 161 *recto*—196 *recto* (top) = *Matthew* (no κεφ. ι.).
,, 196 *verso*—197 *recto* (top) = κεφ. ι. *Mark*. Fo. 197 *verso* is blank. Fo. 198 *missing* being prob. *pict.*
,, 199 *recto*—220 *recto* (*fin*) = St. *Mark* to ἐφοβοῦντο γὰρ.
,, 220 *verso* = "ἐν τισι μεν των ἀντιγραφων," &c.; ἀναστας δε to σημειων (— ἀμην).
Fos. 221, 222, 223 *missing* (being prob. κεφ. ι. Luke, pict. and one blank).
Fo. 224 *recto*—262 *verso* = *Luke*.
,, 263 *recto* = κεφ. ι. to John (ιη in number).
,, 263 *verso*, 264 *in toto*, 265 *recto*, *blank*.

Fo. 265 *verso* = *pict.* of St. *John.*
,, 266 *recto*—303 *recto fin.* = *John.*
,, 303 *verso* (*ut supr.*) pericope de adult.
Fos. 304, 305, 306 are blank except for some inscriptions of former possessors.

Scrivener says (*Plain Introduction*, p. 179), "it was known to Erasmus who but little used or valued it," but this is not correct, see Weststein's N.T. *Mat. Crit.* See however Dr. Scrivener himself further on, p. 431 of the same *Introduction*, note 1.

Evan. 2 (A. N. iv. 1). Has folios 248.
Matthew 2–72.
Mark 74–118.
Luke 121–193.
John 193 *verso*–248.

Fos. 1, 73, 119, 120 contain the *κεφ. τ.* to the first three Gospels; there are none to the fourth.

This is of course the copy which Erasmus used for his first edition, and the means apparently employed by him to accomplish the speedy execution and publication of the work were, as is well known, very simple. He quietly sent the whole manuscript to the press, after making a tolerable number of alterations upon the face and margins of its pages, and besides these his own or his compositor's red chalk marks all over it indicate where each fresh page in his published work begins.

Dean Burgon has had the MS. collated within recent years and would doubtless have used the collation to considerable effect in his "*magnum opus*," which can now alas, if ever, only imperfectly see the light.[1] He referred me however to one interesting little point, and when I visited the library, I photographed, among others, folio 81^b, which is here reproduced in facsimile. It will be seen that in lines 8 and 9 Erasmus three times over changes the smooth breathing to the rough over εν, thus giving us [in Mark iv. 8 (and also iv. 20, which is not reproduced here)] the familiar reading: "some thirty, and some sixty, and some an hundred," instead of "by thirties and sixties" *etc.*, or "thirtyfold, sixtyfold" *etc.* This alteration has passed almost unnoticed down through all the printed editions. True, whether originally the evangelists meant the one or the other is not clear, as the uncials would not show it, although St. Mark perhaps himself wrote εἰς, but nearly all cursives I believe read ἐν, and Dean Burgon assured me that all Scrivener's Lambeth codices read ἐν, although not noted in the latter's collations.

Act 2, Paul 2 (A. N. iv. 4) also mutilated by Erasmus; the learned binder who had charge of the volume, after it had served its purpose, took off a very

[1] Since this was written I have seen a letter in the *Times* from the Rev. Edward Miller, of Bucknell, Oxon., dated 16 Oct. 1889, from which I gather that we may soon look for the publication of the Dean's *Remains* under his supervision.

ἐξανέτειλεν. διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς· ἡ-
λίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη· καὶ διὰ
τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν, ἐξηράνθη· καὶ ἄλλο ἔπε-
σεν εἰς τὰς ἀκάνθας· καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκαν-
θαι, καὶ συνέπνιξαν αὐτό. καὶ καρπὸν οὐ-
κ ἔδωκεν· καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν
καλήν· καὶ ἐδίδου καρπὸν· ἀναβαίνοντα
καὶ αὐξάνοντα· καὶ ἔφερεν· ἓν τριάκον-
τα· καὶ ἓν ἑξήκοντα· καὶ ἓν ἑκατόν· καὶ ἔ-
λεγεν αὐτοῖς· ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω·
~ Ὅτε δὲ ἐγένετο καταμόνας, ἠρώτησαν αὐ-
τὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν πα-
ραβολήν· καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ὑμῖν δέδο-
ται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας
τοῦ θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς
τὰ πάντα γίνεται· ἵνα βλέποντες βλέ-
πωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν· καὶ ἀκούοντες
ἀκούωσιν. καὶ μὴ συνιῶσιν· μήποτε ἐ-
πιστρέψωσιν. καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἁμαρ-
τήματα· καὶ λέγει αὐτοῖς· οὐκ οἴδατε τὴν

παραβολὴν ταύτην; καὶ πῶς πάσας τὰς
παραβολὰς γνώσεσθε; ὁ σπείρων, τὸν λό-
γον σπείρει· οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδόν.
ὅπου σπείρεται ὁ λόγος· καὶ ὅταν ἀκούσω-
σιν, εὐθέως ἔρχεται ὁ σατανᾶς. καὶ αἴρει τὸν
λόγον τὸν ἐσπαρμένον ἐν ταῖς καρδίαις
αὐτῶν· καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως. οἱ ἐπὶ τὰ πετρώ-
δη σπειρόμενοι· οἳ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν
λόγον, εὐθέως μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν
αὐτόν. καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς·
ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν· εἶτα· γενομένης
θλίψεως ἢ διωγμοῦ. διὰ τὸν λόγον εὐθέως
σκανδαλίζονται· καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ εἰς τὰς
ἀκάνθας σπειρόμενοι· οἱ τὸν λόγον ἀκού-
οντες. καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος τού-
του· καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου· καὶ αἱ
περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμε-
ναι συμπνίγουσιν τὸν λόγον καὶ ἄκαρ-
πος γίνεται· καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν
τὴν καλὴν σπαρέντες. οἵτινες ἀκούουσι

considerable part of the margin, and thus almost all of Erasmus' notes are lost. This is partly the case with regard to Evan. 2, but that volume was treated somewhat more kindly.

Paul 7 (A. N. iii. 11) *cum commentario.* $11\frac{1}{4}$ in. $\times$ $8\frac{1}{2}$ in.. Beautiful condition. 387 leaves, with from 6–19 lines to a page, and usually about 11.

Fos. 1–6. *Prol.*

" 7 *recto.* πιναξ of contents.

" 8–387. *Epistolæ cum comment.*

With reference to Scrivener's question (commenting upon Erasmus' use of the codex, and some of the readings evidently drawn from it), on p. 264 of his *Introduction:* "Can it have contained τὸ in Rom. iv. 4 or καὶ πεισθέντες in Hebr. xi. 13?" I may answer "no" in the first place (τὸ, Rom. iv. 4) and "yes" in the second (καὶ πεισθέντες, Hebr. xi. 13).

I must thank Dr. Sieber, the librarian, however tardily, for his courtesy. My four hours in the library flew by, and of course photographing the codices took up nearly all the time, or I could have done more.

APPENDIX G.

Evan. 75 (Codex Genevensis, 19) was *seen* by Wetstein (*N. T.* Prol. p. 54) and thus described by Scholz:

"Codex membr. in 4, sec. xi, continet evangelia cum prologis, canonibus "Eusebianis et figuris. Textus familiae Constantinopolitanae adhaeret, paucas "habet lectiones cum aliis codicibus communes v. c. cum codice 6" [*i.e.* Reg. 112, ε Steph.[1]]. "Eum vidit Wetstenius, loca selecta contulit Scholzius; praeterea "Matth. i.–xviii. Mar. i.–v. in hujus editionis usum denuo collata sunt a viro "doctissimo Cellerier."[2]

". . . Ausser der Anzeige der ammonianischen Sektionen sind am Rande auch "bisweilen Varianten oder Auslassungen einige von der ersten Hand mit rother "Dinte, z. B. Matt. xx. 16, *πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί*, Joh. v. 7 *βάλῃ*; "andere im 15ten Jahrhundert beigefügt, z. B. zu Marc. v. 1 zu *γαδαρηνῶν* am Rande "*γεργεσηνῶν*. 2. zu *ἀπήντησεν* a. R. *ὑπήντησεν*. 4. zu *ἴσχυσε* a. R. *ἴσχυε*; die "Punkte sind von der ersten, die Kommata von einer späteren Hand beigefügt. "Die andere, die Apostelgeschichte und die Briefe enthaltend im 12ten Jahrhundert "vielleicht in Konstantinopel geschrieben, beide vom receptus selten abweichend."[3]

Scrivener says, "Cod. Genevensis 19 [xi.] 4° *prol. Eus. t. pict.* In text it much resembles that of cod. 6. Seen in 1714 by Wetstein, collated by (Scholz and Cellerier, a Professor at Geneva)."[4]

Supplement and correct this description as follows:

[xii ?] *Prol.*, *Carp.*, *Eus. t.*, *κεφ. t.*, *τιτλ.*, *Am. Eus.*, *ἀρχ. τελ.*, *pict. men. syn.* ?; written on 500 thick vellum leaves, 9 inches high by 6½ inches across, 19 lines to a page throughout, with from 13–18 letters in each line. There is no trace (in Matthew) of iota post- or subscript. The first corrector has made additions and corrections as regards breathings and stops, introducing the comma for the first

---

1 Of this codex Scholz says elsewhere "Exhibet textum mixtum ex utraque codicum familia," but he adds, "Collatus a Scholzio Marc. i.–iv., Joan. vii. viii." only!

2 Scholz, *N. T.*, vol. i. Prol. cap. vi. pp. lv. lvi.

3 Scholz, *Biblisch-Kritische Reise*, page 66.

4 *Plain Introduction*, 3rd edition, page 191.

hand's point above the line (·)[1]. This corrector was probably the original scribe or his *διορθωτής*, unless they were one and the same person. Other corrections are made by a very similar hand (probably however a different one), though not much later. I have taken no notice of very late alterations, of no value whatever, nor, in some cases, of trifling erasures of the original scribe, where this was immediately done by him to remedy some trivial copyist's error. The usual contractions are used, and these as a rule; in Matt. xviii. 27, 32; xxi. 40, *κύριος* is written in full, and so in Matt. xxiii. 28 is *ἀνθρώποις*. $\overline{θσ}$, $\overline{ἰσ}$, $\overline{ἀνθσ}$, $\overline{σηρ}$, $\overline{στρον}$ are all employed, also *ἐρχομ̊ͅ* for *ἐρχόμενος*, and *πα̽c* for *πάσχα*. The MS. is, on the whole, carefully written; only a fair number of *ν ἐφελκυστικα* (26)[2], hiatus (6)[3], and rarely cases of *ὁμοιοτελευτα* (see however Matt. xiii. 11, xix. 19). Sometimes the proper names are written with capitals, sometimes not. A good number of itacisms are also to be found.

I extract the following from Jean Senebier's[4] published catalogue of 1779:—

"A la fin de ce MS. on voit un calendrier qui commence en Mars et qui finit "en Fevrier; il peut servir pour les années de 365 jours. Cette pièce extrêmement "curieuse est très difficile à déchiffrer et à comprendre; il paraitrait qu'on a voulu "y réunir deux manières de compter les jours, l'une plus ancienne et l'autre plus "moderne, comme on peut le juger par les deux différentes formes qu'on y donne "aux signes du zodiaque. J'ai communiqué ce calendrier à M. Court de Gebelin "qui ne connaissait aucun monument semblable, et qui l'a remis à M. l'abbé Le "Blond, bibliothécaire du Collège des Quatre Nations, qui doit recueillir ce qu'il "trouvera sur cette matière. Dans le feuillet qui suit ce calendrier, on trouve "encore un quarré (*sic*) partagé en trente-six divisions, formées par douze bandes; "c'est une table astrologique qui comprend les trente-six Décans Égyptiens, ou la "division de chaque signe en trois portions, chacune de dix degrès, ou de dix jours "pour l'année de trois cent soixante jours; j'ai trouvé le même quarré (*sic*) avec "la même division et l'explication que je donne dans le MS. hébreu No. 10, qui "renferme des traites d'astrologie." [5]

I regret that I have thus far been unable to procure photographs of these two interesting pieces, and must further apologise for presenting such a fragmentary collation (although complete in itself) of the MS. I should have held it over until I had found occasion to complete the collation of the other three Gospels, but I fear it may be years before I again get the chance of spending a week or two in or around Geneva.

It was not until after I had returned to England that I found Cellerier's collation of Matthew i.–xviii. published in Scholz' *N. T.* I have compared the two, and add notice of divergency between them; I exceedingly regret that I have not been able to re-compare my collation with the original MS. in the places where I appear to be in error; to palliate my shortcomings I may mention that my time

---

[1] As remarked by Scholz.

[2] Once with *οἶδε*, 22 times with *εἶπε*, twice with *εἶσι*, once with *ἦλθε*.

[3] Five times *εἶπε* and once *ἔστι*.

[4] Former Librarian of the Geneva Library.

[5] If I remember right, this "explication" was not worth recording.

was very limited, and the whole amount spent over the MS. including a hand facsimile of a whole page (2 hours) was 19½ hours. This was in the summer of 1885, when I was staying on the Lake of Geneva, some 2½ or 3 hours from Geneva by boat. I did my utmost to be allowed to use the MS. at my residence, when I should certainly have been easily able to collate it throughout, but the authorities, whilst kindly affording me every facility for work at the Public Library, would not allow this. I have especially to thank Mr. Roget, assistant-librarian, for trouble taken and extra time sacrificed on my behalf.

Cellerier, "vir doctissimus," omits to record the following :[1]—

Matt. i. 24. — ο (*ante* ιωσηφ).
iii. 6. + ποταμω (*post* Ιορδανη) is marked "75*," i.e. *a prim. man* ; this is not the case. It is *à sec.* or *tert. man.*
iii. 8. καρπον ἀξιον.
iii. 11. — και πυρι.
iv. 3. — ἀρτοι*.
v. 21, 27, 31, 33, 38, 43. ερρηθη. Scholz (*i.e.* C.) only notices it in verses 21 and 33.
v. 40. + σου (*post* ιματιον).
*v. 44. προσευχεσθαι.
v. 45. + τοις (*ante* ουρανοις).
*vi. 16. γινεσθαι.
*vi. 24. μαμωνα.
*vi. 25. πλειων.
vi. 27. προθειναι.*
*vi. 34. μεριμνηση.
*vii. 6. δοτε.
vii. 25. προσεπεσαν.
viii. 5. αυτω (*pro* τω Ιησου).
viii. 10. + αμην.
viii. 15. αυτω (*pro* αυτοις *post* διηκονει).
ix. 1. τη ιδιαν (*errore*).
ix. 5. σου.
ix. 13. αλλα (*ante* αμαρτωλους).
*ix. 23. αυλιτας.
ix. 33. — οτι.
x. 1. + ο ιησους (*post* προσκαλεσαμενος).
x. 23. — δε* (*post* οταν).
x. 32. — ουν.
xi. 13. ιωανου.
xi. 14. δεξασθε (though noticed by Scholz as the reading of Evan. 6).
**ibid.* ερχεσθε.

[1] I cannot of course tell whether Cellerier noticed or professed to notice all itacisms, &c., as it would not come within the scope of Scholz' foot-notes to record these. The more noticeable ones I mark with a star. ἐρρηθη is noticed by him twice out of six times.

Matt. xi. 15. — δε* (*post* τινι).

xi. 18. προς υμας is the reading of a *later* hand. S (*i.e.* C) gives it simply, without comment.

xi. 21. S (*i.e.* C) = χωραζειν. I have marked χοραζειν.

ibid. S (*i.e.* C) = + καθημεναι, but this is *tertia manu.* The original text is illegible, but I am very nearly certain that it must have coincided with the text. recept.

xii. 9. + ο ιησους (*post* αυτων). This is also *tert. man.*, but C. notes it as if it were first.

xii. 10. + εκει (*ante* την).

xii. 11. πεση.

xii. 14. — κατ' αυτου εξελθοντες.

xii. 21. — εν.

xii. 29. διαρπαση (*pro* διαρπασει).

xii. 32. τω αιωνι τουτω.

xii. 40. + ὁ προφητης (*post* ιωνας).*

xii. 44. + και (*ante* σεσαρωμενον).

xii. 46. + του ιησου (*post* λαλουντος).

xiii. 11. — ο δε αποκριθεις ειπεν.* [Inserted *sec.* or *tert. man.*]

xiii. 14. — επ'.

ibid. συνειτε.

xiii. 15. συνιωσι.

**ibid.* ιασομαι.

*xiii. 28. συλλεξομεν.

ibid. αυτο* [altered to αυτα by *sec.* or *tert. man.*].

xiii. 30. — τω (*ante* καιρω).

xiv. 15. αυτοις* [altered to agreement with t. r. by *tert. man.*].

xiv. 19. — και (*ante* λαβων).

xiv. 31. C. cites quite rightly "και ευθεως (*pro* ευθεως δε)," but the original reading was και ευθεως δε.

xv. 4. — σου* (*post* πατερα).

xv. 5. εαν.

xv. 8. — μοι.*

xv. 13. + αυτοις (*post* αποκριθεις).

xv. 28. — ο ιησους* [but added *prim. man.* (?) *rubro*].

xvi. 11. σαδδουκ. και φαρισ.

xvi. 20. *Habet* ιησους*? *ante* ο χριστος.

*xvi. 24. ακολουθητω.

xvii. 4. μωσει.

xvii. 5. + δε (*post* ετι).

xvii. 27. στατηραν* ?

xviii. 4. ταπεινωσει.

*xviii. 5. δεχετε.

xviii. 6. εις (*pro* επι).

xviii. 15. — και (*post* ὑπαγε).

xviii. 16. δυο η τριων μαρτυρων.

Matt. xviii. 19. + αμην.
xviii. 28. ει τι (*pro* οτι).
xviii. 29. — παντα.*
xviii. 31. εαυτων (*pro* αυτων).

And I must plead guilty to the following, if indeed Scholz' notes are reliable:—

Matt. v. 13. — δε* (*post* εαν).
v. 22. — δ' (*ante* αν).
viii. 4. αλλ' (*pro* αλλα).
xiii. 15. C. says — υμων *prim.* as well as second.
xiv. 22. — αυτον (*post* προαγειν).
xv. 5. — αυτου (*post* μητερα).

Further, in Matt. ix. 18 I have noted εισελθων *pro* ἐλθων. C. says εἷς ἐλθων.

Cellerier has taken no notice of later hands' alterations, &c., except Matt. iii. 6 (wrongly) and v. 13 (wrongly?) xv. 4. + σου** (*post* μητηρα). Scholz says Cellerier collated from Matthew i.-xviii., but does not say whether this is *inclusive* or not; perhaps he got no farther than xviii. 13, which is the last various reading noticed; if however he got to the end of the chapter, there are six more (as above) to be noted against him! Scholz says he himself examined the MS. in select passages. I have followed him up to the end of Matthew, but do not find that he once again quotes Evan. 75. What the "loca selecta" which "Scholzius contulit" were, I do not know, and have not been at the pains to search through the *whole* of his critical apparatus to find them (which would have been necessary), but with this object in view I have consulted the following passages:—

Mark vi. 20, vii. 19, ix. 29, x. 21, 24, xiii. 14, 32, xv. 28, xvi. 9-20.
Luke ii. 43, iv. 44, vi. 1, viii. 54, ix. 54, 55, xv. 21, xxii. 43, 44, xxiii. 42, xxiv. 42.
John i. 4, 18, iii. 13, v. 1, 3, 4, 16, vi. 69, vii. 8, viii. 59.

and found at none of them a reference to Evan. 75. The only other passage which I consulted—the notable *pericope de adultera*—I find Scholz *does* quote 75 as containing the passage, but gives no various readings, and I should think this was the only *locum selectum* which he turned up, and '*contulit*' is too strong a word for his examination of it.

Cellerier also collated for Scholz Mark i.–v.

I now add my collation of Matthew xix. to xxviii.:—

Matt.
xix. 5. κολλη θήσεται (a quite late hand has added προσ-).
7. μωϋσῆς (but in the next verse, 8, in accord with the *t.r.*).

Matt.
xix. 9. — ει.
11. παν (*pro* παντες *errore*) [παν are the last letters of a page].
12. ουτως.

Matt.

xix. 12. εὐνουχηθη.*
16. τὶς (*pro* εἶς).
19. — σου.
ibid. ὡς ἑαυτον.
29. οικιαν.

xx. 2. καὶ συμφωνήσας (— δε).
3. — την.
4. καὶ ἐκείνοις.
5. ἐνατην.*
16. — πολλοι γαρ *ad* εκλεκτοι *in textu.* (*Supplied at bottom of page, by first hand?*)
21. + σοῦ (*post* εὐωνυμων).
22. πινω (*pro* μελλω πινειν).
ibid. ἢ (*pro* και).
23. — μου *secund.*
ibid. παρα (*pro* υπο).
26. ἐσται (*pro* ἔστω). [But ἐστω in the next verse with *t.r.*]
29. ἐκπορευομένου αὐτοῦ.

xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αὐτου (*post* μαθητας).
3. ἀποστέλλει.
8. ἐστρωννον.*
14. χωλοι και τυφλοι.
16. + οὐκ (*ante* ἀκουεις).
ibid. — ὅτι.
18. + ὁ ἰησους (*post* ἐπαναγων).
21. αμην αμην.
22. ἐαν (*pro* ἀν).
25. — οὖν.
28. + τις (*post* ἀνθρωπος).
30. εἶπε (*secundo loco*).
41. ἐκδωσεται.
43. ἐθνη.

xxii. 7. και ἀκουσας (— δε).
ibid. + ἐκεινος (*post* βασιλευς).
ibid. φωνεῖς.
9. ἐαν (*pro* ἀν).
13. ἐμβάλετε**** ?

Matt.

xxii. 24. εἶπε.
25. γημας.
29. εἶπε.
30. — του (*ante* θεου).
37. ἐφη (*pro* εἶπεν).
ibid. — τῇ (*ante* καρδία *et ante* ψυχῇ, *at non ante* διανοία).

xxiii. 3. ἐαν (*pro* ἀν).
8. διδασκαλος (*pro* ὁ καθηγητης).
ibid. — παντες δε ὑμεις ἀδελφοι ἐστε.
9. + παντες δε ὑμεις ἀδελφοι ἐστε (*post* οὐρανοις).
10. μη (*pro* μηδε).
ibid. εστι (— ὁ).
14. τοῦ θεοῦ (*pro* των οὐρανων).
25. — ἐξ.
ibid. ἀδικιας (*pro* ἀκρασιας).
26. αὐτοῦ (*pro* αὐτῶν).
30. + ὅτι (*ante* Εἰ ἤμεν).
35. ἐφονευσαιτε ?
36. + ὅτι (*ante* ἥξει).
ibid. παντα ταυτα.
37. ἀποκτέννουσα.
38. ἀφίετε.
39. + ὅτι (*ante* οὐ μη).
ibid. — με.*

xxiv. 1. + αὐτῶ (*post* προσηλθον).
2. — οὐ (*primo ante* βλεπετε *a prima man., at suppletur ab ipsa manu*).
ibid. — μη (*ante* καταλυθησεται).
6. + ταυτα (*post* γενεσθαι)*****.

B A [*rubro*].
8. ταυτα δε παντα.
ibid. ἀρχαι.
9. θλιψεις.
14. — τουτο.
17. καταβατω.
ibid. τα (*pro* τι).

Matt.

xxiv. 20. — ἐν.
27. και *secund.*
30. *init.* — και.
31. + και (*ante* φωνης).
34. + δε (*post* ἀμην).
36. — της *secund.*
49. ἐσθιῃ . . . . πινῃ.

xxv. 2. — αἱ*.
3. αὐτων (*pro* εαυτων).
19. λογον μετ' αὐτων.
21. — δε.
26. ἀποκρθεις* *errore.*
29. δοκει ἐχειν (*pro* εχει).
ibid. *fin.* + ταυτα λεγων ἐφωνει ὁ ἐχων ὠτα ἀκουειν ἀκουετω.
30. ἐκβαλετε.
32. συναχθησονται.
42. μοι* *prim. pro* με.
44. — αὐτω.

xxvi. 4. δόλω κρατησωσι.
ibid. ἀπολεσωσιν (*pro* ἀποκτεινωσιν).
7. πολυτιμου (*pro* βαρυτιμου).
11. τους πτωχους γαρ παντοτε.
17. ἑτοιμασομεν.
27. — το (*ante* ποτηριον).
28. — γαρ.
29. γενηματος.
33. — και.
35. ἀπαρνησωμαι.
ibid. + δε (*post* ὁμοιως).
36. γεθσιμαι ῆ.
ibid. + αὐτου (*post* μαθηταις).
40. οὕτως ;
42. + δε (*post* παλιν).
45. παραδιδοτε.

Matt.

xxvi. 52. ἀποθανουνται (*pro* ἀπολουνται).
58. — ἀπο.
59. ὅλον το συνεδριον.
ibid. θανατωσωσιν αὐτον.
65. ἐβλασφημησεν*.
70. + αὐτων (*post* ἐμπροσθεν).
71. αὐτοις (*pro* τοις).
74. καταθεματιζειν.
ibid. ἐφωνησεν*.
75. — του *secund.*

xxvii. 6. εἴπων*.
9. ὡν*.
23. περσσῶς* *errore.*
32. κυριναιον.
33. ὅ (*pro* ὅς).
35. — ἱνα πληρωθη *ad* κληρον *fin. vers.*
39. παραπορευομεμενοι *errore.*
41. + και φαρισαιων (*post* πρεσβυτερων).
42. + ἐπ' (*ante* αὐτω).
43. — νυν.
44. ὀνείδιζον αὔτον*.
45. ἐνατης.
46. ἐνατην.
ibid. λιμα.
55. *Post* ἐκεῖ + καὶ* ?
58. ὁ δε (*pro* τοτε ὁ).
ibid. — το σωμα.
61. — ἡ *secund.**
62. — δε*.
65. — δε.

xxviii. 3. λευκών*.
9. — ὁ.
19. — οὐν.

APPENDIX H.

When I was in America in 1887, and had occasion to go to Boston, I thought that I must go out to Cambridge and see the MSS. at Harvard College. I here subjoin the results of my visit.

Cf. Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 304: "Apost. 74 (2^h) Harvard University Library, Mass. K. I. [xii.], brought from Constantinople in 1819 by the Hon. E. Everett, written in two columns of 23 lines each, was collated in 1 Cor. xii. xiii. for A. Wellington Tyler, of New York, by E. A. Guy (*see* Evan. 603). I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be."

Then turn to "Notes on Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, third edition, chiefly from memoranda of the late Prof. Ezra Abbot, D.D., LL.D., with additions from Profs. Harris and Warfield and Dr. R. C. Gregory, edited by Joseph Henry Thayer, D.D."[1] (in which publication all poor Dr. Scrivener's shortcomings, personal, critical, and literary, are most severely dealt with), and we read on p. 43:

"Page 304 . . . MS. 74, especially the close, 'I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be'—the letter to Dr. Scrivener, mentioned in our opening remarks, p. 1" (*q.v.*), "contained the following: 'To your account of Greek Evangelistaries might be added a notice of three belonging to the library of Harvard College, Cambridge, Massachusetts, purchased in Greece in 1819 by Edward Everett from the library of a 'Greek prince in decay,' and described by him in the *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), First Series, vol. iv. pp. 409–415, where details may be found. They have been collated with great care by Mr. Edward A. Guy, and designated as 1^h, 2^h, 3^h:—

"1^h [ix. or x.], 6 folio leaves, *mut.*, in very elegant uncial characters, closely resembling those of x^{scr} (*i.e.* Evst. 257, p. 296). It contains Matt. iv. 25–v. 13; v. 36–45; John xiv. 27–xv. 3; xvi. 18–33; xvii. 1–13, 18. (Mr. Everett's account of the contents is less correct.)

---

[1] Being a critical appendix to the *Andover Review*, vol. iii., reprinted in pamphlet form Boston, New York, and London, 1885.

"2^h [xii.] 4°, 230 leaves, beautifully written. It is accompanied by an Apostolos (spoken of in the addition made to p. 307)." N.B. This addition I here subjoin (p. 44 of the "Notes"): "Page 307" (of Scrivener), "after the line beginning '299' add 'See further, p. xxvi. ff. for Nos. 300–414.' Add 'To the list of Lectionaries may be added the following, belonging to the library of Harvard College, as already referred to (note on p. 304):—

"2^h [xii.] 4°, 281 leaves, very beautifully written by a different hand from Evst. 2^b. Mr. Guy notes than in Heb. xii. 7 it has εἰς *a prima manu* for εἰ."

Then, continue on p. 43 of the "Notes":—

"3^h [xiii.], 4°, 202 leaves, *mut.* Of these, twelve leaves or parts of leaves have been supplied by two later hands; the supplied leaves, except one of paper, are palimpsest, but the underwriting is illegible. Somewhat roughly written, but containing a better text than 2^h. Mr. Guy notes that at Luke vii. 6 it is the only recorded MS. which agrees with ℵ* B and Tisch. ed. 8 [so now Westcott and Hort] in omitting πρὸς αὐτόν."

I now extract from *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), 1st series, vol. iv. pp. 409–415. "An account of some Greek MSS. procured at Constantinople in 1819, and now belonging to the library of the University of Cambridge," by Edward Everett, their purchaser, who says on p. 410:

"I omitted no opportunity of searching for Greek MSS. in the libraries of "the religious houses which I visited in Greece, particularly those of Megaspelion "in the Morea and of Meteora in Thessaly. The former library is the most "ample; but the latter has been least explored by travellers, since it is but of "late years that their usual route has gone so far to the north as to include this "portion of Thessaly. In neither of these libraries did I find anything of interest. "Just on leaving Constantinople however I heard from Mr. Cartwright, the "British Consul-General, of a few Greek MSS. belonging to the family of a Greek "prince in decay, which were offered for sale. As I had made arrangements for "leaving the city the next morning, I had no opportunity of examining more than "one, which happened to be in Mr. Cartwright's possession, and I availed myself "of his good offices in procuring that, and the others offered with them, and "safely shipping them to London. They are now in the library of the University "of Cambridge . . ."

On page 411 follows the description of:

"A large 4° Evangelistary; that is, the 4 Gospels arranged in the lessons, as they are read in the Greek Church . . . A great part of this MS. is apparently of the xiiith century, but some portions written to supply the place of lost leaves are much more recent."

This is Harvard 3^h [Cat. $\text{ARG}\underset{3}{1}$] (described by Dr. Thayer in "Notes on Scrivener," p. 43). 202 leaves is correct, but the MS. is numbered by pages = 404; quarto is a misnomer. Size $12\frac{1}{2}$ in. high by $9\frac{1}{2}$ across. Bicolumnar; 25 lines to

each column, and about 15 letters to a line of the original scribe. About 32 lines to a column in later writing, but some of the inferior margin with the writing has been clipped off these. Two of these leaves at the beginning, fols. 1 and 2 or pp. 1–4; two more fos. comprising pp. 105/108 are in two different hands. The paper leaf referred to is blank, lying at present between pp.138 and 139. Then pp. 229/232, then pp. 299/304 (the other and better writing being again visible on p. 304). After this a few pieces of vellum are stuck in on the whole leaves and some of the writing has been "gone over," and the last three leaves (pp. 399/404) are again by the later hand. According to pencil notes on some of the pages the following are misplaced in its present binding. Pages 56/56 should come between pp. 18 and 19. Page 27 should follow page 22. Page 23 should come in after p. 92, and 25 after p. 80. After p. 24 a leaf is missing, then read p. 53. After p. 26 read p. 95. After p. 48 read p. 59, and read p. 54 before p. 49. Page 57 should follow p. 52, and p. 79 should follow p. 58. After p. 78 read p. 81, and read p. 124 before p. 93, therefore p. 94, before p. 125. Between pp 96 and 97 a leaf is lost. The remainder is apparently bound in right order, as there are no more pencil notes. I had no time to examine and verify.

The outer margins of some leaves have been cut off. Two original scribes seem to have put the volume together, but the one's work runs into that of the other so much it is difficult to separate them. See however the difference between pp. 166 and 167. I would not however be certain of two different hands.

Red musical notes throughout.

The inserted leaves were probably palimpsest, but hardly any traces of writing are now to be seen, and they were well pumiced.

Men. at end extends from p. 329 to p. 404, and includes besides *tables* many of the *lessons* themselves.

On pp. 411/12 of the same *Memoirs* we read again: "An evangelistary and an Apostolos forming together the whole N.T. divided into the lessons of the church. This MS. is in two 4° vols. of sizes somewhat unequal, beautifully written; the rubrics and titles in gold letters. As it has never been collated for any edition of the N.T., it may be interesting to the Academy to remark, that the celebrated text, Acts xx. 28, stands in it 'the Church of the Lord and God,' and that 1 John v. 7 is wanting in this, as in all the other ancient Greek MSS. It is probably of the xiith century."

This is 2^{h} [Cat. ARG3$_{10}$], 2 vols. (Evst. and Apost.); see "Notes on Scr.," pp. 43/44 reproduced above.

In both vols. is an elaborate table of contents, presumably by E. A. Guy, who is reputed to have collated them, but the collations themselves are not there.

I see no reason to doubt that both vols. were the work of the *same* scribe.

Musical notes throughout both vols. *rubro.*

Evst. 2^{h}. $10\frac{3}{4}$ in. by 8 in. Bicolumnar, 23 lines to each col. About 12 letters to a line. Length and breadth of each col. 8 by 2 to $2\frac{1}{4}$ in., $\frac{3}{4}$ in. between the two cols.

Men. from p. 342–460.

Some 2nd hand corrections.

Apost. 2[h]. Though apparently written by the same hand it is larger, viz. 11½ by 8½ in. Bicolumnar, 23 lines also to each col. (but not throughout). About 12 letters also to a line. Length and breadth of each col. 8½ by 2½. ¾ in. between cols.

Much more elaborate ornamentation than in the Evst. and much gold employed. Initial letters to new section-titles of books from which excerpts are taken and the numbers and characters of lessons are throughout in gilt letters.

Fo. 202 is *mut.*, the second column being wholly cut away.

Men. pp. 433–566 : on p. 556 sec. col. = tables of ἀναγνωσματα.

On p. 412 of the "Memoirs" we find the following:

"A fragment containing a few leaves of a large quarto size of high antiquity. These leaves served as a sort of covering to the MS. No. 2 [*i.e.* Evst. 3[h]], when it came into my possession, and from the appearance of the MS. I had the mortification of concluding that other leaves of the same codex had been torn off and lost. It is written in uncial letters, and from its close resemblance to a MS. of which Woide has given a specimen in the prolegomena to his edition of the Alexandrine codex, to which MS. he affixes the date of 995, there is every reason to conclude that the fragments before us are as old as this. On what grounds Woide attaches so precise a date to the aforesaid MS. I am not aware; he probably found a date in the MS. itself. But without this the character in which the fragments in question are written, like those in Woide's specimen, is such as to authorize us in assuming an antiquity as great as the xth century. . . . These fragments belong also to a lectionary, and comprise the following portions of the Gospels:

Matthew iv. 25; v. 1, 13, 36, 46. *John* xiv. 30, 31; xv. 1–4; xvi. 19, 24, 33; vi. 5; xvii. 18; xvii. 2, 14; xiv. 29."

See however Thayer's description of contents above referred to, which is not yet quite correct. See my list below.

1[h] then [old catalogue No. Dr. 69 (?)] is written in 2 columns of 19 lines each, except when the heading of a new excerpt (written in gold characters) is introduced, when these letters take the place of a line. From about 7 to 12 or 13 letters in a line.

Length and breadth of vellum of fos. I. III. IV. are 12¼ in. and 8⅝ in.

Fo. II. is of the same length but (owing to the margin being cut away) of only 7 in. breadth.

Fo. V. has a large piece cut away from top of the second column (*recto*; hence, top of first column *verso*), the length in this place being reduced to 9 inches.

Fo. VI. is only 10¼ in. long (owing to the lower margin being cut off), but is of the same breadth as I. III. IV.

The length of the columns of the letters themselves is 9 inches. Breadth from 2 to nearly 3 inches.

Space between columns not much more than 1 inch, and sometimes less.

Approximates in age nearly to 850–900.

For writing compare Scrivener's facsimiles in his *Introduction*. The length of each letter on the line is just a quarter of an inch; breadth of Π and Ν for instance also ¼ in., making a practically *square* character.

Stands between *Codex Nitriensis* (R) placed at the end of the sixth century and Evst. 150, dated 995. Appears to be a good deal older than Evst. 257 [ninth cent. Scr.] or *Codex Cyprius* (K) [at latest middle of ninth cent. according to Scr.].

Tau is sometimes on a line with the other letters, but often much taller.

Delta has the two tails; Theta is narrow with protuding cross-line, but does not point to a later date than the middle of the ninth cent. probably.

Phi is large and just *off* a circle, but not so long as usual.

Breathings, though sometimes quite square, generally are of a form *between* ⊣ or ⊢ and ɔ c; accents throughout, and intelligible stops. Full red musical notes. Gilt capitals stand out slightly in the margin. The leaves are of good vellum.

I took the pains to copy the whole thing (pp. 12), which was something of a task as my time was very limited (I have to thank Dr. Thayer and the librarian for permission to use the MS. out of the library), but the result in various readings is so meagre that I will content myself by indicating such as there are on each page, and by recapitulating exactly what is the contents of the leaves.

We may notice HN contraction for ην, ȣ for ου, MHN for μην in ἤμην, NNH for ννη in γεννηση, TΓN for πην in λυπην, and most contracting bars in πη̄ρ &c. have long tails.

Page 1. Matt. v. 36 (— τε) to 41 *fin.*
Matt. v. 39 σιαγωνα.

Page 2. Matt. v. 42 *init.* to 45 (ἀδι —).
Matt. v. 42 *init.* + ειπεν ο κυριος.
v. 43 *init.* ηκουσατο (*pro* ηκουσατε).
v. 44 ευλογει*. τε is added above in red.
ibid. τοις μισουσιν (*pro* τους μισουντας).

Page 3. Matt. iv. 25 (— ραν) to v. 8 (αὐ —).
Matt. v. 4 παρακλιθησονται.

Page 4. Matt. v. 8 (— τοι) to 13 (ει).
Matt. v. 11 διωξωσιν.
ibid. ειπωσιν.
ibid. πονηρων.
v. 12 ουτως.

Page 5. John xvii. 2 (— κος) to 8 *init.* (ὁ —).
John xvii. 2 ἐδωκας (*pro* δεδωκας).
ibid. δωσει (*pro* δωση).

Page 6. John xvii. 8 (— τι) to 12 (ετηρουν).
John xvii. 11 ῶ (*pro* οὓς).

Page 7. John xvi. 25 (— αις) to 29 (παροι —).
John xvi. 26. The iota in εκεινη missing, owing to a hole in the vellum. No other various readings.

Page 8. John xvi. 29 (— μιαν) to 33 (εχητε) ninth line of second column; then tenth line εκ̄ κ̄α ιω̄: part of John vi. 5; then John xvii. 18 (to καγω ἀ —).

John xvi. 31. The ις of αυτοις is missing, owing to a hole in the vellum.

John vi. 5. + τω καιρω εκεινω (*ante* ἐπαρας *init.*).

[N.B. τ and part of ω in τω are missing owing to hole in vellum.]

John vi. 5. — ουν.

ibid. + αυτου εις τους μαθητας αυτου ειπεν (*post* ὀφθαλμους). Then follows (immediately after ειπεν, and leaving vi. 5 unfinished) John xvii. 18 in which we note + συ πατερ (*ante* εμε).

Page 9. John xvii. 12 (αυτους) to 13 *fin.* (end of first column); then five lines cut out of the top of second column, and John xiv. 27 (ἡ καρδια μηδε *etc.*) to 29 (και).

John xiv. 28 εστιν.

Page 10. Five lines cut out at the top of the first column; then John xiv. 30 (ουκετι) to xv. 3 (ὑ —).

John xiv. 30 — τουτου.

xiv. 31 ουτως.

xv. 2 αἰρει (*pro* αἴρει).

Page 11. John xvi. 18 (τι λαλει) to 22 (λυπην).

No variations.

Page 12. John xvi. 22 (μεν νυν) to 23 *fin.* (end of col. 1); second column John xvi. 23 beginning with + ειπεν ο κυριος τοις εαυτου μαθηταις (before αμην αμην) to 25 (παροιμι —).

No other various readings.

Thus these six leaves or twelve pages contain:

Matt. iv. 25 (— ραν) to v. 13 (ει); v. 36 (— τε) to 45 (ἀδι —).

John vi. 5 (in part); xiv. 27 (ἡ καρδια μηδε *etc.*) to 29 (και); xiv. 30 (ουκετι) to xv. 3 (ὑ —); xvi. 18 (τι λαλει) to 23 *fin.*; xvi. 23 (partly repeated) to 33 (εχητε). [Read pp. 11, 12, 7, 8 in this order, *i.e.* fo. VI. should precede fo. IV.]; xvii. 2 (— κος) to 13 *fin.*; xvii. 18 (to καγω ἀ).

Note.

Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 301:

"The Rev. Robert Horwood brought to the knowledge of Dean Burgon an Evst. [viii !] in Mr. George Livermore's library bought at Dr. Hawtrey's sale, and named in *A Glance at Private Libraries* by Luther Farnhaus (*sic*), Boston, U.S., 1855."

This is the *Latin* Evst. which got Dr. Scrivener into such trouble with our transatlantic brethren; see "Notes on Scrivener," pp. 42, 43:

. . . "It is a *Latin* Evangelistary of the 8th cent., containing 119 leaves, small folio; a very good text; collated by Mr. Edward A. Guy, and designated by him as *harf* . . . ."

This MS., described by Farnham (not *Farnhaus*) in the work above referred to, pp. 62, 63 (who certainly does not say it is a Greek Evst. and mentions it after other Latin MSS.), is now in the library of Harvard College ; it was presented by Mr. Geo. Livermore, who had bought it in 1853 at Dr. Hawtrey's sale. It bore the No. 111 in the catalogue, and was described as follows :—

"Evangelistarium, Latine, richly bound in blue morocco, gilt leaves, with "joints, and broad border of gold on the outside of the covers, small fo. saec. viii. "A venerable MS. of the 8th cent. upon vellum, 119 leaves. It is written in a "fine bold hand in double columns."

I took photographs of it (as of all the Greek MSS.), but cannot say I should regard it as a work of as early as the viiith cent. It is in a fine state of preservation, and measures 12 by 8 inches. Twenty-nine lines to a column, 10–20 letters to a line. There are 238 numbered pages, or apparently 119 folios; add however 4 more, 2 at the beginning and 2 at the end (all blank).

APPENDIX I.

I was also able in 1887 to pay a flying visit to Andover and spend a few minutes over Evst. 1ᵃ.

See Scrivener's *Introduction*, p. 306: "I can obtain no definite account of a copy of the gospels said to exist at Andover, Mass."

See also "Notes on Scrivener," pp. 43, 44: . . "This Evangelistary, which belongs to the Library of the Theological Seminary at Andover, was collated by Mr. Edward A. Guy (who names it 1ᵃ), and the following account of it sent to Dr. Scrivener in 1874:—

"1ᵃ [xv. ?] small 4°, 194 leaves, of which 20 are supplied by a later hand on "paper. Most[1] of the parchment leaves are palimpsest, the older writing being "only prayers belonging to the Greek Liturgy."

A scrap of paper at the end of the MS. says: "From Mr. Schaufler. This, all that is known of it, except from reading. A church service book probably."

Dr. Ropes, of Andover, told me that it was presented to the library by Dr. W. G. Schauffler, former student at Andover, and missionary to the Jews,[2] and showed me a letter from him, dated Bebek, Const., 28 March, 1873, and addressed to the Rev. W. L. Ropes. It runs as follows:—

"The MS. you refer to was brought to my room at Pira nearly forty years "ago, I think, and I bought it for a trifle, thinking that such a specimen, though "not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, and "so I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high "antiquity apparent in it. . . . . The time when I sent the MS. to Andover "must have been about 1834–35. This now is all I can recall about it. I should "however certainly be much pleased if some second Tischendorf should find that "the MS. was capable of doing some service, even settling a single *reading* in the "good book. . . ."

---

[1] Not quite half—84 out of 174.

[2] William Gottlieb Schauffler, D.D., born 22 Aug. 1798, Stuttgart. German resident in Odessa, 1804–1826. Ordained Nov. 1831. Missionary to the Jews, Constantinople, 1831–1855, to the Moslems, 1855–1861. Translator of the Bible into Turkish, &c.

The MS. is contained in an *old* binding, with a kind of enamelled painting on the front cover; the Saviour on the Cross, with miniatures in all four corners; a large cross-beam on which the feet rest. IC . . . XC on either side of the head upon each arm of the cross. Above, the inscription

O B C A T A ξ ·

It measures $8\frac{1}{4}$ by 6 inches, and is in *form* a small 4°. There are 194 leaves, as paged (pp. 388) by Guy, including the 20 folios *chart.* (pp. 317–356), and 6 *leaves*, more or less intact, *chart.*, at the beginning, and 3 *fragments*, also *chart.*

Guy[1] has left in it a table of contents, with, at the top, "Collated by Mr. Edward A. Guy, 1873."

A leaf is lost between pp. 142 and 143 (containing Luke xix. 1–10) according to Guy in the Index, and on p. 142 *bottom*, he writes in pencil "next leaf lost," but on p. 143 *top*, "For preceding find the stolen leaf." Mr. Ropes tells me no tradition exists of a leaf having been stolen.

P. 253 should follow p. 222.
P. 268 ,, precede p. 223.
P. 252 ,, ,, p. 269.

There are about 24 lines to a page.

Some of the leaves are palimpsest, the older writing being in cursive letters hardly much older apparently than the superimposed characters. These are:—

F^os 2 (pp. 3/4), 3 (pp. 5/6), 6 (pp. 11/12), 7 (pp. 13/14), 10 (pp. 19/20), 11 (pp. 21/22), 14 (pp. 27/28), 15 (pp. 29/30), 18 (pp. 35/36), 19 (37/38), 22 (43/44), 23 (45/46), 26 (51/52), 27 (53/54), 29 (57/58), 30 (59/60), 31 (61/62), 34 (67/68), 35 (69/70), 36 (71/72), 38 (75/76), 39 (77/78), 42 (83/84), 43 (85/86), 45 (89/90). 46 (91/92), 47 (93/94), 50 (99/100), 51 (101/102), 53 (105/106), 54 (107/8), 55 (109/110), 58 (115/16), 59 (117/18), 62 (123/4), 63 (125/6), 66 (131/2), 67 (133/4), 70 (139/40), 71 (141/2), 73 (145/6), 74 (147/8), 75 (149/50), 77 (153/4), 78 (155/6), 81 (161/2), 82 (163/4), 85 (169/70), 86 (171/2), 89 (177/8), 90 (179/80), 92 (183/4), 93 (185/6), 94 (187/8), 97 (193/4), 98 (195/6), 101 (201/2), 102 (203/4), 105 (209/10), 106 (211/12), 109 (217/18), 110 (219/20), 113 (225/6), 114 (227/8), 116 (231/2), 117 (233/4), 128 (255/6), 129 (257/8), 132 (263/4), 133 (265/6), 145 (289/90), 152 (303/4), 153 (305/6), 156 (311/12), 157 (313/14).

[pp. 317–356 (20 leaves *chart*).]

179 (357/8), 180 (359/60), 181 (361/2), 184 (367/8), 185 (369/70), 186 (371/2), 188 (375/6), 189 (377/8), 192 (383/4).

That is 84 out of 174 leaves are palimpsest.

---

[1] It not only seems hopeless to expect Guy (now domiciled at Cincinnati) to publish any of his collations, but his frame of mind for some years has been so *exalté* that he has put aside all these studies, and apparently *thrown away* the result of his labours—at any rate they cannot be got out of him.

APPENDIX J.

The following is the reprint of part of an article which appeared in the *Clergyman's Magazine* for Feb. 1887, and comprises the substance of a few notes then recently gathered in the Paris National Library on the subject of the famous reading $\overline{\Theta C}$, OC, or O, in 1 Tim. iii. 16 :—

"It may be fresh in the minds of many that this was the text to which Dean Burgon devoted seventy-six pages in his "Revision Revised," 1883, to uphold, against Bishop Ellicott and the R.V., the A.V. reading Θεός. Reference on pages 437, 438, is made to the reading of the palimpsest Codex C in this place.[1]

I spent three hours[2] over this passage, and can therefore add my personal observations and impressions to those expressed before by scholars, the gist of which Burgon here brings together.

The word OC or $\overline{\Theta C}$ occurs in the fourteenth line from the top of p. 119 *recto*. See facsimile attached to Tischendorf's edition of Codex C (Leipzig, 1843).

I can perfectly well understand how the cross-line of the theta in this word had escaped nearly every one's eyes from Wetstein to Tischendorf. For the first three quarters of an hour of my inspection I could detect nothing, and it was only when, I believe by accident, and for the first time, I tilted the MS. up, lifting the lower part higher than the top, and letting the light fall full upon and beneath the lower part of the letters, that I saw the cross-line at all; but it was *thus* so clear that I was fairly astonished; the truth is, that the cursive writing is most unfortunately superimposed here (see facsimile, which, however, is but a poor representation of the actual difficulty presented in the MS.), and whereas theta can be clearly read (it matters not yet by first or second hand), it is not astonishing that Wetstein, Woide, and others, never saw the cross-line.

---

[1] With regard to Dean Burgon's opening remarks (p. 437, lines 4–6), I may say that this page of the codex (fo. 119a) is not nearly so spoilt (by the application of chemicals) as many others are. It is the *position* of the cursive writing which makes it hard to determine the older writing at this place.

[2] Wetstein used to say that it took him two hours to read a page.

My inspection tends to show that the *direction* of the cross-line is similar to that found in other thetas by the *first* hand ; it *is*, I admit with Tischendorf, in colour somewhat *subnigra ;* but that is not a *serious* objection, from the fact that (from what cause or combination of causes we cannot exactly determine) many *other* letters, undoubtedly much darker than some in close proximity, are certainly *a primâ manu in toto*. The chemical applications have probably brought about this (most undesirable) phenomenon, for, as I shall presently show, this is the only dividing argument between a full acceptance of the reading ΘΕΟϹ for Codex C or of its rejection on the ground of its being the alteration of a corrector ; and even if this latter view be acquiesced in, it is still quite possible (nay, but, from the direction of the cross-line in theta, most probable) that the reading *a primâ manu* was $\overline{\Theta C}$, and that it was only "touched up," or, in more conventional language, *gone over* by the corrector who added the musical stops at the foot of the word. This view seems the more worthy of acceptance to me, and I will, as briefly as possible, state why, prefacing what I have to say with the remark that the corrector who added the musical stops undoubtedly *either* changed the ΟϹ into $\overline{\Theta C}$, *or* merely retraced the original writing and added the stops to make the reading the more indubitable. This is my view.

I examined all the remaining thetas on page 119a.

1 Tim. iii. 15 : Θεου, *prim.*, is thus written ΘΥ, without apparent contracting-bar, and with a faint cross-line to the theta, sloping a little upwards from left to right.

Θεου, *secund.*, stands thus, ΟῨ ; the cross-line cannot be traced, and the contracting-bar is very different from that in 1 Tim. iii. 16 ($\overline{\Theta C}$).

1 Tim. iv. 3 : Θεος is invisible.

1 Tim. iv. 4 is ΘΥ, without apparent contracting-bar ; (if any, thus, $\overline{\Theta Y}$), and the cross-line of theta barely visible.

1 Tim. iv. 5 : thus, very plainly, ΘΥ. There is no contracting-bar, and the cross-line in theta slants upwards very much, and commences above the middle of the (incomplete) circle.

1 Tim. iv. 10 : thus, $\overline{\Theta \omega}$, at the end of a line.

From this it will be seen that there are very wide differences in a single page in the remains of what the scribe first wrote (the older writing may be aptly termed "remains," for the chemicals were certainly applied to advantage, as if to baffle any inquiry like the present), for, whilst often the *cross-line* in theta can no longer be seen, in many places it is quite distinct, and in some quite as dark as in 1 Tim. iii. 16. The *contracting-bar* has often vanished completely (I believe, from a cursory examination, more often than not), but at other times it is plain and imposed in the same way as at 1 Tim. iii. 16 ; this is especially noticeable on folio 38 *verso*, bottom [the page being upside down (as bound) should be turned

round], to which I *specially* wish to call attention. The older writing is here in no way interfered with by the later cursive, and ΙΝΑΘΘC has a very decided contracting-bar *a primâ manu*, of almost exactly similar shape to that displayed in 1 Tim. iii. 16.

The first hand's cross-line in theta, *as a rule*, is directed in the same way as that in 1 Tim. iii. 16, being another argument for the *first hand's* θεος at this place."

THE END.

17

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED, LONDON AND BUNGAY.